Manual del operador
Manual do operador

AGRICUBE



CARRARO
Tractors Built for the Best™

Nuevos tractores Carraro de gama
Novos tractores Carraro de gama

Stage IIIB

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Notas generales 2
1.2 Garantía 3

1 INTRODUÇÃO

1.1 Notas gerais 2
1.2 Garantia 3

1.1 NOTAS GENERALES

LEER ESTE MANUAL con atención para aprender cómo hacer funcionar y realizar correctamente el mantenimiento de vuestra máquina. De esta manera se podrán evitar accidentes o daños al equipo.

ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO parte integrante de la máquina y debe acompañarla cuando sea vendida.

EL LADO IZQUIERDO Y EL DERECHO se entiende siempre mirando el sentido de marcha hacia adelante.

LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO están anotados en la sección de las Características Técnicas o de los Números de Identificación. Escribir cuidadosamente todos los números para facilitar la búsqueda de la máquina en caso de robo. Estos sirven también al Concesionario cuando se hace el pedido de repuestos. Los números de identificación deben ser archivados en el manual y conservados a bordo de la máquina.

LA REGULACIÓN DE LA ALIMENTACIÓN DEL COMBUSTIBLE DISTINTA DE LA INDICADA EN LAS ESPECIFICACIONES DEL FABRICANTE u otras intervenciones realizadas para aumentar la potencia, anularán la garantía de la máquina.

ANTES DE ENTREGAR LA MÁQUINA, el Concesionario ha realizado la inspección de pre-entrega.

Luego de las primeras 50 horas de funcionamiento, planificar una inspección por parte del Concesionario para asegurar las mejores prestaciones.

ESTE TRACTOR HA SIDO PROYECTADO SÓLO para trabajos agrícolas o afines (“USO PREVISTO”). Un uso distinto al mencionado se debe considerar “uso no previsto”. El fabricante declina toda responsabilidad por daños o accidentes debidos a un uso distinto al previsto; dichas consecuencias estarán a cargo exclusivo del usuario.
Además, constituye un elemento esencial, en el ámbito del uso previsto, el cumplimiento escrupuloso de las modalidades de funcionamiento y de los regulares mantenimientos y reparaciones especificados por el fabricante.

ESTE TRACTOR DEBE SER USADO, controlado y reparado solo por personas que tengan conocimiento de sus particulares características y de las normas de seguridad correspondientes (prevención accidentes). En todo momento se deberán cumplir las normas sobre la prevención de accidentes, todas las reglas generales de seguridad y de medicina del trabajo, así como las normas sobre la circulación en carretera.

1.1 NOTAS GERAIS

LER ESTE MANUAL com atenção para saber como fazer funcionar e fazer a manutenção corretamente na sua máquina. Assim você pode evitar infortúnios ou danos ao equipamento.

ESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO parte integrante da máquina e deve acompanhá-la quando for vendida.

O LADO ESQUERDO E DIREITO significa olhando a partir do sentido de marcha para frente.

OS NÚMEROS DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO devem ser anotados na secção das Características Técnicas ou dos Números de Identificação. Escrever cuidadosamente todos os números para facilitar a busca da máquina em caso de roubo. Estes também servem ao Concessionário quando são encomendadas peças de substituição. Os números de identificação devem ser arquivados no manual e conservados a bordo da máquina.

A REGULAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO DO COMBUSTÍVEL DIVERSA DAS ESPECIFICAÇÕES DE FÁBRICA ou outras intervenções visando a aumentar a potência invalidarão a garantia da máquina.

ANTES DE ENTREGAR A MÁQUINA, o Concessionário efetuou a inspeção de pré-entrega.

Após as primeiras 50 horas de funcionamento, planificar uma inspeção por parte do Concessionário a fim de garantir melhores desempenhos.

ESTE TRATOR FOI PROJETADO SOMENTE para trabalhos agrícolas ou afins (“USO PREVISTO”). Um emprego diverso daquele citado deve ser considerado “uso não previsto”. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou acidentes resultantes de um uso diverso daquele previsto; tais consequências ficarão sob a responsabilidade exclusiva do usuário.
Além disso, constitui um elemento essencial, no âmbito do uso previsto, o respeito escrupuloso dos modos de funcionamento e das regulares manutenções e consertos especificados pelo fabricante.

ESTE TRATOR DEVE SER UTILIZADO, controlado e consertado somente por pessoas que conheçam as suas particulares características e as relativas normas de segurança (prevenção de infortúnios). Em todos os momentos deverão ser respeitadas as normas de prevenção contra infortúnios, todas as regras gerais de segurança e de medicina do trabalho, bem como as normativas da circulação estradal.

Todas las modificaciones arbitrarias aportadas a este tractor liberan al fabricante de toda responsabilidad sobre cualquier daño o accidente.



¡ATENCIÓN! USAR MUCHA CAUTELA

¡VUESTRA SEGURIDAD DEPENDE DE ELLO!



Este símbolo se usa para llamar la atención sobre las normas de seguridad que el operador debe seguir para evitar accidentes. Cuando aparece este símbolo, prestar atención al aviso que lo acompaña.

EN CASO DE VENTA DEL TRACTOR, EL PRESENTE MANUAL DEBE ACOMPAÑAR EL VEHÍCULO.

El presente manual ha sido redactado en base a las más recientes informaciones sobre el producto disponibles en
el momento de la publicación. La Sociedad se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso, ni obligación de previo aviso, en cualquier momento. Características técnicas, dimensiones y pesos indicados pueden variar y no constituyen un compromiso para el fabricante. Existe la posibilidad de que dichas instrucciones contengan errores.

1.2 GARANTÍA

Todos los tractores nuevos de fábrica están garantizados de acuerdo a las normas indicadas en el certificado de garantía entregado al comprador con el tractor. Es necesario cumplir con las disposiciones contenidas so pena de decaimiento de la garantía.

La duración del período de garantía es de ..... meses, a partir de la fecha de entrega del vehículo.

Sello del concesionario

Fecha de entrega del tractor

...../...../.....

Todas as mudanças arbitrárias feitas neste trator isentam o fabricante de qualquer responsabilidade por dano ou acidente.



ATENÇÃO! CUIDADO COM A SUA SEGURANÇA!



Este símbolo é utilizado para chamar a atenção para as normas de segurança que o operador deve seguir para evitar acidentes. Quando aparecer este símbolo - prestar atenção ao aviso que o acompanha.

NO CASO DE VENDA DO TRATOR, O PRESENTE MANUAL DEVE ACOMPANHAR O VEÍCULO.

O presente manual foi predisposto em base às mais recentes informações sobre o produto disponíveis no momento da publicação. A Sociedade reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio ou obrigação de aviso prévio a qualquer momento. Características técnicas, dimensões e pesos indicados não são vinculativos nem constituem um compromisso do fabricante. Existe a possibilidade de que tais instruções contenham erros.

1.2 GARANTIA

Todos os tratores novos saídos da fábrica são garantidos conforme as normas especificadas no certificado de garantia, emitido ao comprador no momento da entrega da máquina. É necessário respeitar as disposições nele contidas a fim de não perder a garantia.

A duração do período de garantia é de ..... meses a partir da data de entrega do veículo.

Carimbo do concessionário

Data de entrega do trator

...../...../.....

Normas de garantía:

Está garantizado el regular funcionamiento durante el período de garantía a partir de la fecha de entrega. Durante este período Carraro Agritalia reemplazará o reparará sin cargo -excluyendo los gastos de viaje, transporte y mano de obra- todas las partes de su producción que resulten inservibles por defectos de materiales o de construcción. La garantía excluye todas las piezas sujetas a desgaste normal y envejecimiento, y las partes realizadas por otros fabricantes, tales como los neumáticos y el motor, para los cuales la garantía será ofrecida por los servicios autorizados de sus respectivos fabricantes.
El compromiso de garantía está condicionado a la recepción del certificado de entrega en el plazo de 30 días a partir de la fecha de compra y a la regular ejecución de los controles de garantía.
También decae la garantía si la máquina es sometida a manipulaciones por personal no autorizado o si se utilizan lubricantes o combustibles (ver sección correspondiente) no adecuados o piezas de repuesto no originales. También si el uso y el mantenimiento de la máquina no corresponden a los prescritos por Carraro Agritalia y descritos en el manual de uso y mantenimiento, o bien en caso de constatar descuido o negligencia. Durante el período de garantía, cada pedido de sustitución de las partes debe ser enviada al distribuidor de zona. De todos modos, el cliente se compromete a pagar el precio de los materiales utilizados si el servicio técnico de Carraro Agritalia no reconoce los defectos después de haber revisado las piezas sustituidas. Sin embargo, en ningún caso las reclamaciones darán derecho al comprador a rescindir el contrato, a diferir el pago o a exigir una extensión de la garantía, a reclamar una indemnización por los daños causados o por pérdida de productividad. Carraro Agritalia y sus organizaciones declinan toda responsabilidad por los daños que pudieran ocasionarse a cosas o personas durante el uso de la máquina, incluso si el accidente resultara causado por defectos de materiales o de construcción.

Las intervenciones de mantenimiento y reparación en el motor deben ser realizadas en los talleres autorizados FPT. Para obtener cualquier otra información al respecto, dirigirse a un concesionario.

Normas de garantia:

É garantido o regular funcionamento durante a duração do período de garantia a partir da data de entrega. Durante tal período, a Carraro Agritalia se empenha em substituir ou consertar gratuitamente, excluindo as despesas de viagem, transporte e mão de obra, todas as peças de sua produção que resultarem inúteis por defeito de material ou de construção. Estão excluídas da garantia todas as peças normalmente sujeitas ao desgaste e ao envelhecimento e as peças de fabricação externa como pneus, motor, para as quais a garantia é tratada diretamente pelos serviços autorizados pelos respetivos fabricantes.
O compromisso de garantia está subordinado ao recebimento do certificado de entrega dentro de 30 dias a partir da data de compra e da regular execução dos cupões de garantia.
Além disso, o mesmo será menor se for verificado que a máquina foi adulterada por pessoal não autorizado ou que tenham sido utilizados lubrificantes ou combustíveis (ver a secção relativa) não adequados ou peças de substituição não originais, e igualmente se o uso e a manutenção da máquina não corresponderem àqueles prescritos pela Carraro Agritalia e ao quanto indicado no manual de uso e manutenção ou que, todavia, revelem descuido ou negligência. Durante o período de garantia, todo pedido de substituição das peças deve ser dirigido ao revendedor da zona. O cliente deve ainda comprometer-se a pagar o preço do material utilizado caso o Serviço de assistência Técnica da Carraro Agritalia não reconhecer, após analisar as peças substituídas, os seus defeitos. Em nenhum caso, de qualquer modo, eventuais reclamações dão direito ao comprador de rescindir o contrato, de adiar o pagamento ou exigir uma extensão da garantia, de pedir a indemnização por danos causados e perdas de produtividade. A Carraro Agritalia e as suas organizações não respondem por danos que possam ser provocados em objetos ou pessoas durante a utilização da máquina, mesmo se o acidente derivar de defeito de material ou de fabricação.

As intervenções de manutenção e de conserto no motor, devem ser executadas junto a oficinas autorizadas FPT. Para qualquer ulterior informação em mérito, dirigir-se ao próprio concessionário.

Límites de garantía del motor

La garantía decae si no se cumplen las normas y las instrucciones de uso y mantenimiento del motor especificadas.
Además, la garantía cesa en los siguientes casos:

- reparaciones realizadas en talleres no autorizados
- sustitución de partes originales con otras no originales
- manipulaciones y/o modificaciones del motor y de los componentes del sistema de inyección
- modificaciones en la instalación del motor no autorizadas por FPT
- uso de combustibles y lubricantes no conformes con las especificaciones de FPT
- instalación de accesorios no autorizados
- incumplimiento de las prescripciones y los controles de mantenimiento

Partes usadas por la asistencia

El uso de partes no originales puede comportar que la calidad de las mismas esté por debajo del estándar cualitativo previsto. La sociedad no se hace responsable en caso de daño por el uso de dichas partes no aprobadas. El uso de las mencionadas partes puede invalidar la garantía del fabricante.

El Cliente debe controlar la máquina y sustituir o reparar las partes desgastadas o dañadas, en caso de que el uso continuo provoque daños o desgaste de otras partes. El Cliente, además, debe entregar la máquina a un Revendedor autorizado para la asistencia o sustitución de las partes cubiertas por la garantía.

En caso de que el Cliente - por su comodidad - solicite al Revendedor dirigirse a otra sede o revisar el vehículo en el taller del Revendedor, para intervenciones de asistencia o control en garantía, los gastos de viaje serán a cargo del Cliente.

Asistencia luego de que finaliza el período de garantía

Durante el período de garantía, todas las reparaciones y las intervenciones de mantenimiento deben ser realizadas por el Revendedor autorizado. Esto garantiza un minucioso control del funcionamiento y de las prestaciones del tractor adquirido.
Con el fin de obtener excelentes prestaciones del tractor adquirido, es importante continuar realizando las adecuadas intervenciones de mantenimiento ordinario y los controles aún después del período de garantía.

Limites de garantia do motor

A garantia torna-se nula caso não forem respeitadas as normas e instruções de uso e de manutenção especificadas do motor.
Além disso, a garantia é encerrada nos seguintes casos:

- *consertos efetuados junto a oficinas não autorizadas*
- *substituição de peças originais por outras não originais*
- *adulterações e/ou alterações do motor e dos componentes do sistema de injeção*
- *alterações na instalação do motor não autorizadas pela FPT*
- *utilização de combustíveis e lubrificantes que não estiverem em conformidade com as especificações da FPT*
- *instalação de acessórios não autorizados*
- *não respeito das prescrições e das cadências de manutenção*

Peças utilizadas pela assistência

O uso de peças não originais pode implicar que as mesmas tenham uma qualidade inferior aos padrões previstos. A sociedade declina qualquer responsabilidade por dano, prejuízo ou responsabilidade devidos ao uso de tais peças não aprovadas. O uso das mesmas peças pode implicar na anulação da garantia do fabricante.

O Cliente deve controlar a máquina e substituir ou consertar as peças desgastadas ou danificadas, caso o seu uso contínuo possa provocar o dano ou o desgaste de outras peças. Além disso, o Cliente deve entregar a máquina a um Revendedor autorizado para a assistência ou a substituição das peças cobertas pela garantia.

Caso o Cliente - para o próprio conforto - solicite ao Revendedor de dirigir-se a outra sede, ou de revisar o veículo junto à oficina do próprio Revendedor para intervenções de assistência ou controlo dentro da garantia, as despesas de viagem são responsabilidade do Cliente.

Assistência após o período de garantia

Durante o período de garantia, todos os consertos e as intervenções de manutenção devem ser efetuados pelo Revendedor autorizado. Isto garante a cuidadosa verificação do andamento e dos desempenhos do trator assim comprado.
A fim de obter desempenhos ideais do trator comprado, é importante continuar a efetuar adequadas intervenções de manutenção ordinária e controlos após a expiração do período de garantia.

Dirigirse al revendedor de zona para las intervenciones de asistencia importantes a realizar en el tractor; la presencia de un mecánico especializado garantiza la detección de eventuales problemas surgidos durante el período comprendido entre un control y el sucesivo. Los mecánicos reciben una formación continua y se actualizan sobre el producto, las técnicas de asistencia y el uso de los modernos instrumentos de asistencia y los equipos de diagnóstico. Los Revendedores reciben regularmente los Boletines de Asistencia, disponen de Manuales de Taller y de todas las informaciones técnicas para garantizar que las reparaciones realizadas o la asistencia prestada respeten los estándares exigidos por el fabricante.

Dirigir-se ao revendedor de zona para as intervenções de assistência importantes, a serem efetuadas no trator; a presença de um mecânico experiente garante a deteção de eventuais problemas ocorridos no período entre um controlo e o sucessivo. Os mecânicos recebem uma formação contínua e são atualizados sobre o produto, sobre as técnicas de assistência e sobre o uso dos modernos instrumentos de assistência e dos aparelhos de diagnóstico. Os Revendedores recebem regularmente os Boletins de Assistência, dispõem dos Manuais de Oficina e de todas as informações técnicas aptas à garantir que os consertos efetuados ou a assistência prestada respeitem os padrões requeridos pela sociedade.

2 IDENTIFICACIÓN

2.1 Identificación del vehículo 2

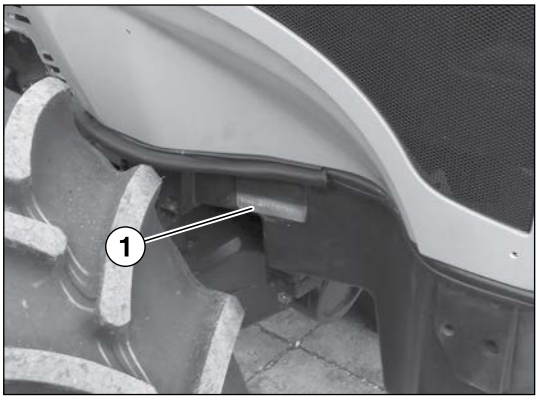
2 IDENTIFICAÇÃO

2.1 Identificação do veículo 2

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

VIN Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo (1) está impreso en el soporte del eje delantero del lado derecho.



Placas de identificación

Cada tractor dispone de las placas de identificación que se ilustran en las siguientes páginas.
Las letras y los números estampados en las placas identifican un componente o un grupo. Para el pedido de repuestos o para identificar un tractor o un componente, son necesarios todos estos caracteres. Además, son indispensables conforme a la ley para rastrear el tractor en caso de robo. Anotar con precisión estos caracteres en los espacios específicos.

Número de identificación del producto:

La placa (1) con el número de identificación del tractor se encuentra en la parte trasera del vehículo.
La ubicación y las dimensiones de la placa de identificación pueden variar de acuerdo a las distintas reglamentaciones vigentes en algunos países.

Número de identificación del producto

……

2.1 IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

VIN Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo (1) está impresso no suporte do eixo dianteiro no lado direito.

Placas de identificação

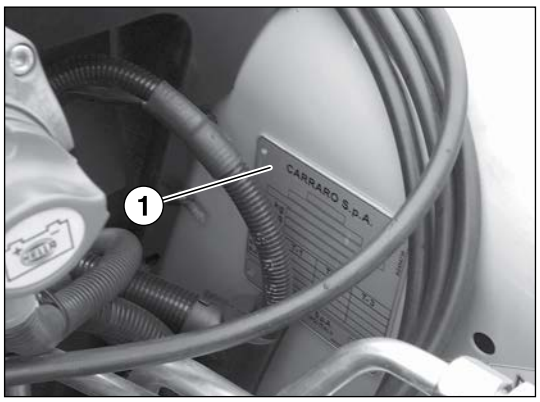
Cada trator dispõe das placas de identificação mostradas nestas páginas.
As letras e os números gravados nas placas identificam um componente ou um grupo. Para a ordenação de peças de substituição, ou para identificar um trator ou um componente, são necessários todos estes caracteres. Além disso, eles são indispensáveis por lei para encontrar o trator em caso de roubo. Anotar com precisão estes caracteres nos respetivos espaços.

Número de identificação do produto:

A placa (1) com o número de identificação do trator está situada na parte traseira do veículo.
A localização e as dimensões da placa de identificação podem variar de acordo com as diversas regulamentações em vigor em alguns países.

Número de identificação do produto:

……



Número de identificación de la estructura de protección:

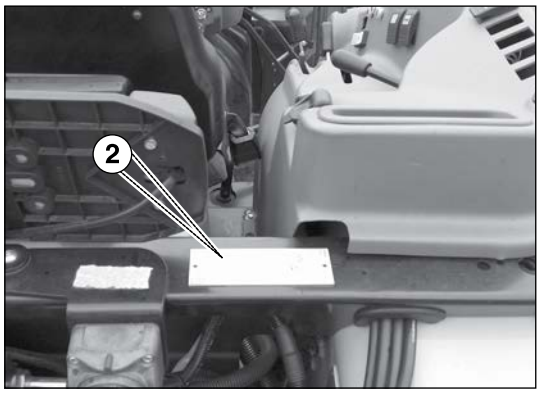
La placa (2) con el número de identificación del tractor se encuentra en la parte delantera del vehículo.
La ubicación y las dimensiones de la placa de identificación pueden variar de acuerdo a las distintas reglamentaciones vigentes en algunos países.

Número de identificação da estrutura de proteção:

A placa (2) com o número de identificação do trator está situada na parte dianteira do veículo.
A localização e as dimensões da placa de identificação podem variar de acordo com as diversas regulamentações em vigor em alguns países.

Número de identificación de la estructura de protección

……



AGRCCA_000067

Número de identificação da estrutura de proteção:

……

Número de serie del motor:

La placa (3) con el número de serie del motor se encuentra en el lado izquierdo del motor.

Número de série do motor:

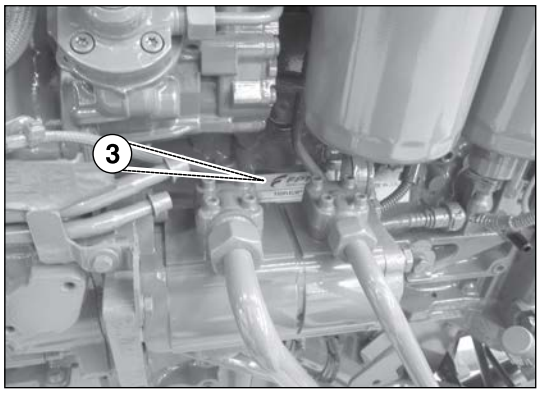
A placa (3) com o número de série do motor está situada no lado esquerdo do motor.

Número de serie del motor

……

Número de série do motor

……



AGRCCA_000066

Número de serie de la transmisión

La placa (4) con el número de serie de la transmisión se encuentra en la parte trasera de la máquina, en el ángulo superior izquierdo de la caja del cambio.

Número de série da transmissão

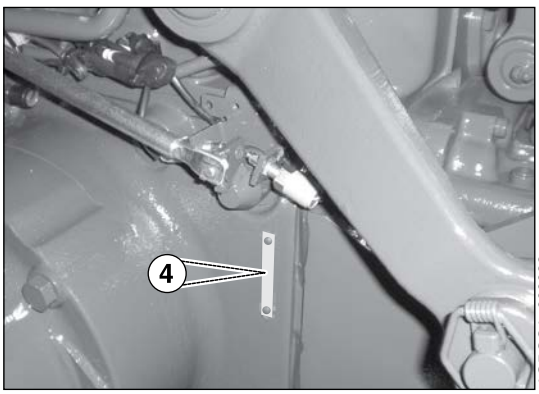
A placa (4) com o número de série da transmissão está situada atrás da máquina, no ângulo superior esquerdo da caixa de velocidades.

Número de serie de la transmisión

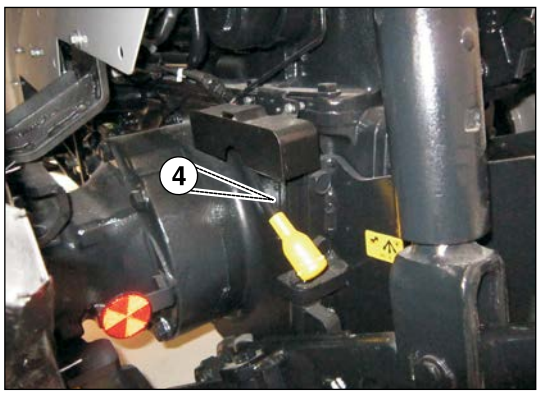
……

Número de série da transmissão

……



AGRCCA_000038



AGAC_0504

Número de serie del eje:

La placa (5) con el número de serie del eje para la tracción delantera se encuentra en la parte trasera derecha del eje, o en la parte trasera en posición central (modelos V - VL).

Número de serie del eje:

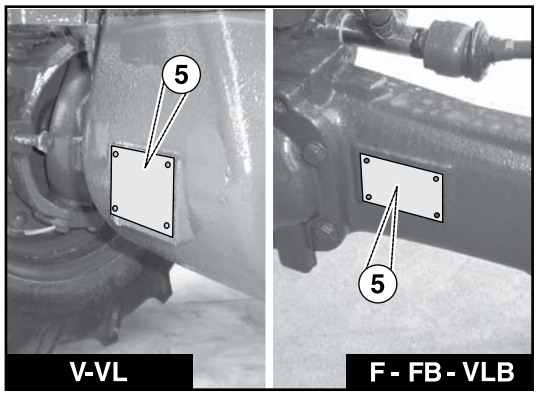
……

Número de série do eixo:

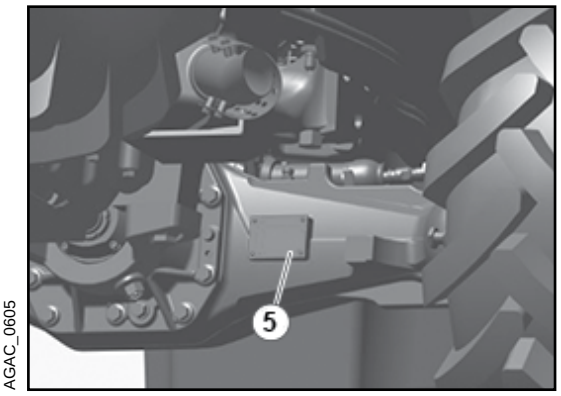
A placa (5) com o número de série do eixo para a tração dianteira está situada no lado traseiro direito do eixo ou no lado traseiro na posição central (modelos V - VL).

Número de série do eixo:

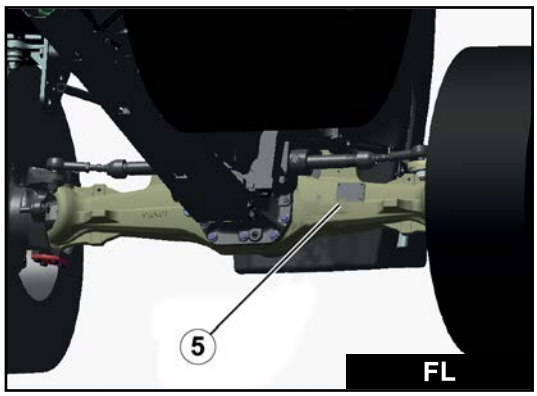
……



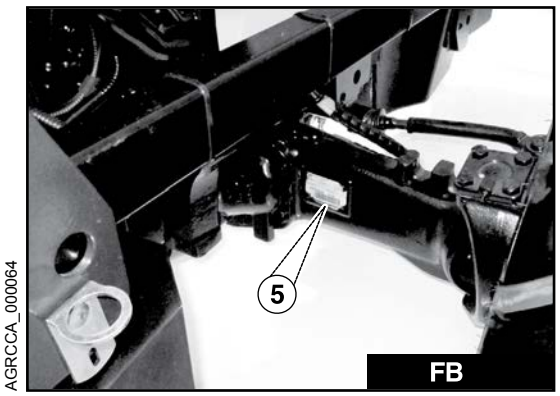
AGRCCA_000063



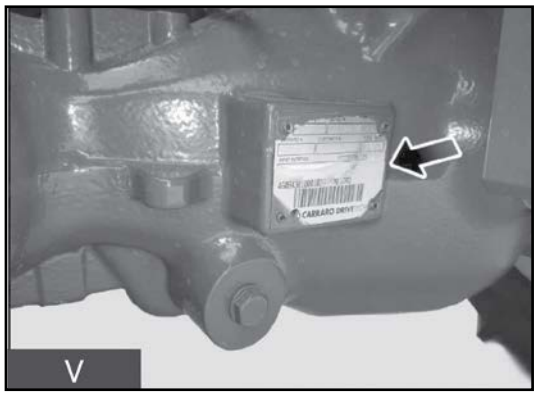
AGAC_0605



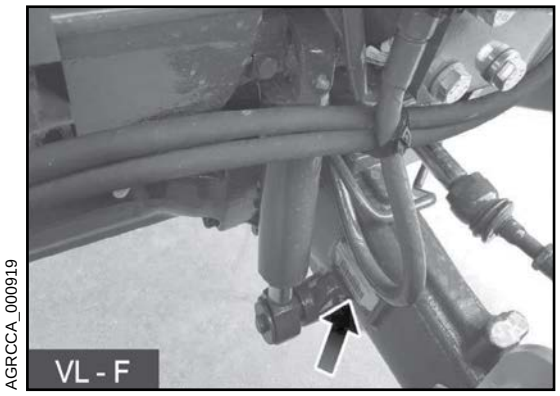
AGRCCA_000065



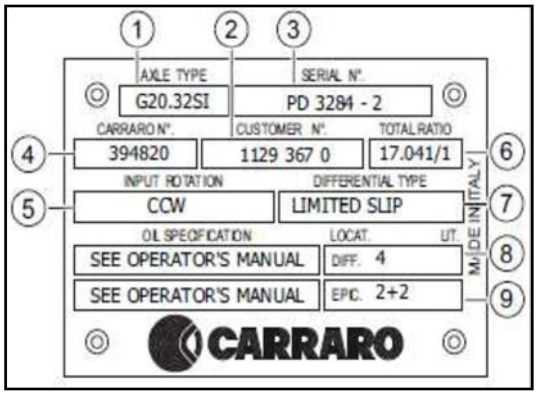
AGRCCA_000064



AGRCCA_000918



AGRCCA_000919



AGRCCA_000917

3 MEDIDAS DE SEGURIDAD

3.1 Premisa 3
3.2 Aplicaciones forestales 5
3.3 Precauciones que se deben observar antes de la puesta en marcha 5
3.4 Usar indumentaria de seguridad 6
3.5 Protegerse del ruido 6
3.6 Uso correcto de los escalones y de las manijas para las manos 6
3.7 Condiciones del tractor 7
3.8 Trabajos de regulación o de mantenimiento 7
3.9 Sistema hidráulico 8
3.10 Instalación eléctrica 9
3.11 Combustible 11
3.12 Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración 11
3.13 Colocación sobre soportes 12
3.14 Circulación en carretera 13
3.15 Transporte en carretera 14
3.16 Remolque en condiciones de seguridad 14
3.17 Distancia entre ruedas del tractor 14
3.18 Estructuras de protección antivuelco (ROPS) 15
3.19 Estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS) 16
3.20 Uso del cargador frontal en tractores provistos de cabina. 16
3.21 Uso del cargador frontal en tractores sin cabina 17
3.22 Uso del sistema de movimiento super creeper hidráulico (hsc) 17
3.23 Precauciones generales a cumplir cuando se trabaja con un cargador frontal 18
3.24 Estructura de protección contra la penetración de objetos (OPS) 19
3.25 Herramientas y dispositivos accesorios 19
3.26 Mantenerse lejos de las partes giratorias de la transmisión 20
3.27 Uso del cinturón de seguridad 20
3.28 Pasajeros 20
3.29 Trabajos estacionarios 21
3.30 Productos tóxicos 21
3.31 Nivel de filtración 22
3.32 Sistema de aire acondicionado 23
3.33 Circuito del sistema de combustible 23
3.34 Eliminación de partes residuales 23
3.35 Intervenir en los neumáticos en condiciones de seguridad 24

3 MEDIDAS DE SEGURANÇA

3.1 Premissa 3
3.2 Aplicações florestais 5
3.3 Precauções a respeitar antes da colocação em movimento 5
3.4 Vestir as roupas de segurança 6
3.5 Proteger-se contra o rumor 6
3.6 Utilização correta dos degraus e das pegas para as mãos 6
3.7 Condições do trator 7
3.8 Trabalhos de regulação ou de manutenção 7
3.9 Sistema hidráulico 8
3.10 Sistema elétrico 9
3.11 Combustível 11
3.12 Manutenção segura do sistema de arrefecimento 11
3.13 Colocação em suportes 12
3.14 Circulação em estradas 13
3.15 Transporte por estradas 14
3.16 Reboque em segurança 14
3.17 Bitola do trator 14
3.18 Estruturas de proteção anti-capotamento (ROPS) 15
3.19 Estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS) 16
3.20 Utilização do carregador frontal nos tratores equipados com cabina 16
3.21 Utilização do carregador frontal em tratores sem cabina 17
3.22 Utilização do sistema de movimentação super creeper hidráulico (hsc) 17
3.23 Precauções gerais a respeitar quando se trabalha com um carregador frontal 18
3.24 Estrutura de proteção contra a penetração de objetos (OPS) 19
3.25 Implementos e dispositivos acessórios 19
3.26 Manter-se longe das peças giratórias da transmissão 20
3.27 Utilização do cinto de segurança 20
3.28 Passageiros 20
3.29 Trabalhos estacionários 21
3.30 Produtos tóxicos 21
3.31 Nível de filtragem 22
3.32 Sistema de condicionamento 23
3.33 Circuito do sistema do combustível 23
3.34 Eliminação dos resíduos 23
3.35 Intervir nos pneus em segurança 24

3.36 Ajustar tornillos / tuercas de fijación de las ruedas 24
3.37 Aparcar el tractor en condiciones de seguridad 24
3.38 Remolque del vehículo 24
3.39 Transporte del vehículo con camión 25
3.40 Placa informativa sobre los niveles de vibraciones del tractor - peligros relacionados con la exposición a las vibraciones 26
3.41 Calcomanías de instrucciones y seguridad 27
3.42 Salida de emergencia 35
3.43 Salida de emergencia (versión con cabina low profile) 36

3.36 Aperto dos parafusos / porcas de fixação das rodas 24
3.37 Estacionar o trator em segurança 24
3.38 Reboque do veículo 24
3.39 Transporte do veículo mediante camião 25
3.40 Ficha informativa sobre os níveis de vibrações do trator - perigos ligados à exposição a vibrações 26
3.41 Decalques de instruções e segurança 27
3.42 Saída de emergência 35
3.43 Saída de emergência (versão com cabina low profile) 36

3.1 PREMISA

Los tractores CARRARO AGRICUBE han sido concebidos y realizados para ofrecer óptimas prestaciones durante muchos años. Además, han sido estudiados para ofrecer las mejores condiciones de trabajo posibles, ya sea en términos de confort como de seguridad. Los trabajos agrícolas comportan múltiples riesgos de accidente. Por lo tanto, será oportuno tomar conciencia y comportarse de manera adecuada. Nos permitimos evidenciar algunos puntos que requieren la máxima atención de vuestra parte (no es una lista completa). Para obtener más información referida al tractor, dirigirse a un concesionario.

ADVERTENCIA

Este tractor ha sido proyectado exclusivamente para normales operaciones agrícolas o similares (“uso previsto”). Un uso distinto al mencionado se debe considerar “uso no previsto”. El fabricante no se hace responsable por daños o accidentes debido a un uso distinto al previsto; dichas consecuencias estarán a cargo del usuario.

El tractor está proyectado para conducir, transportar y accionar varias herramientas remolcadas o montadas, dentro de determinados límites físicos. Usar el tractor sólo para las operaciones específicas para las cuales ha sido concebido; empujar, tirar, remolcar, accionar y transportar una variedad de herramientas intercambiables, concebidas para realizar trabajos agrícolas.

El uso de los tractores en la silvicultura está limitado a aplicaciones específicas del tractor como transporte, trabajos estacionarios (ej.: cortar leña), propulsión o herramientas con PTO, sistema eléctrico o hidráulico. Estas son aplicaciones donde las operaciones normales no presentan riesgo de caída o corte de objetos. Cada aplicación en la silvicultura no incluida en las mencionadas, como por ejemplo el avance y la carga, requiere una adaptación de los componentes específicos para la aplicación (FOPS, estructuras protectoras anticaída y/o OPS, estructuras de protección operativas).

ATENCIÓN: Los tractores Agricube VLB NO cuentan con una estructura de protección OPS.

La velocidad de trabajo y las prestaciones pueden ser influenciadas por distintos factores, como las condiciones climáticas o el tipo de terreno. Aunque el tractor haya sido diseñado para ser usado con distintas

3.1 PREMISSA

Os tratores CARRARO AGRICUBE foram concebidos e realizados para oferecer os melhores desempenhos por muitos anos. Além disso, foram estudados para oferecer-lhe as melhores condições possíveis de trabalho, seja em termos de conforto, seja em termos de segurança. Todavia, os trabalhos agrícolas comportam múltiplos riscos de acidente. Portanto, será oportuno conhecê-los e comportar-se conforme o caso. Gostaríamos de destacar alguns pontos que exigem a máxima atenção de sua parte (lista não exaustiva). Para mais informações sobre o trator, dirigir-se ao próprio concessionário.

ADVERTÊNCIA

Este trator foi desenhado exclusivamente para as normais operações agrícolas ou similares (“utilização prevista”). Um emprego diverso daquele citado deve ser considerado como “utilização não prevista”. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou acidentes resultantes de um utilização diversa daquele prevista; tais consequências ficarão sob a responsabilidade exclusiva do usuário.

O trator é concebido para conduzir, transportar e acionar vários equipamentos rebocados ou montados, embora dentro de determinados limites físicos. Utilizar o trator somente para as específicas operações para as quais foi concebido: empurrar, puxar, rebocar, acionar e transportar uma variedade de equipamentos intercambiáveis concebidos para realizar trabalhos agrícolas.

O utilização dos tratores na silvicultura é limitado a aplicações específicas do trator tais como, transporte, trabalhos estacionários (por ex., rachador de lenha), propulsão ou equipamentos com PTO, sistema elétrico ou hidráulico. Estas são aplicações nas quais as operações normais não apresentam risco de queda ou corte de objetos. Toda aplicação na silvicultura não incluída naquelas mencionadas, como por exemplo avanço e carga, requer uma adaptação dos componentes específicos para a aplicação (FOPS, estruturas de proteção anti-queda e/ou OPS, estruturas operacionais de proteção).

ATENÇÃO: Os tratores Agricube VLB NÃO são dotados de estrutura de proteção OPS.

A velocidade de trabalho e os desempenhos podem ser influenciados por vários fatores, como as condições climáticas e as condições do terreno. Mesmo que o trator tenha sido concebido para utilizar várias combinações

combinaciones de herramientas, pueden intervenir distintos factores que limiten significativamente las prestaciones del tractor y/o de las herramientas montadas o remolcadas.
No usar el tractor para fines distintos a los previstos por el fabricante, indicados en el presente manual.

Antes de encender el motor o iniciar una operación, controlar que no haya personas cerca del tractor, las herramientas conectadas y en el área de trabajo.
No acercar manos, pies e indumentaria a los componentes en movimiento.

El incumplimiento de las precauciones en el uso del tractor o un uso incorrecto puede tener como consecuencia graves accidentes. Prestar atención a los peligros relacionados al uso del tractor. Los accidentes más comunes son ocasionados por:
- Vuelco del tractor
- Colisiones con vehículos motorizados
- Procedimientos de arranque no conformes
- Atascamiento en los ejes de las PTO
- Caída del tractor
- Aplastamiento y heridas durante la conexión de las herramientas

Para evitar los accidentes, proceder de la siguiente manera:
- No subir o bajar nunca de un tractor en movimiento.
- Mantener a los niños o al personal no autorizado lejos de los tractores y de todas las herramientas.
- Conducir el tractor sólo desde los asientos con cinturón de seguridad aprobados.
- Verificar que todas las protecciones / revestimientos se encuentren correctamente en su alojamiento.
- Usar señales visuales y acústicas apropiadas cuando se opera en las vías públicas.
- Antes de detenerse, llevar el vehículo hacia el borde de la carretera.
- Reducir la velocidad cuando se vira, se aplican los frenos individuales o se trabaja en terrenos accidentados o pendientes rápidas y peligrosas.
- Acoplar los pedales de los frenos cuando se viaja en carretera.
- Para detenerse sobre superficies resbaladizas, apretar los pedales del freno a impulsos para prevenir el bloqueo de los neumáticos.
- Prestar atención durante las operaciones de remolque y detención con cargas pesadas. La distancia de frenado aumenta con la velocidad, el peso en el remolque y en descenso. Las cargas remolcadas, dotadas con freno o no, muy pesadas para el tipo de tractor o que son

de equipamentos, podem intervir diversos fatores que contribuem para limitar significativamente os desempenhos do próprio trator e/ou do equipamento montado ou rebocado.
Não utilizar o trator para finalidades diversas das previstas pelo fabricante e indicadas no presente manual.

Antes de fazer o motor arrancar ou iniciar uma operação, certificar-se de que não há pessoas perto do trator, dos equipamentos conectados e da área de trabalho. Não aproximar mãos, pés e roupas dos componentes em movimento.

O não cumprimento das precauções na utilização do trator ou a sua utilização incorreta pode causar graves acidentes. Prestar atenção aos perigos ligados à utilização do trator. Os acidentes mais comuns são causado por:
- *Capotamento do trator*
- *Colisões com veículos motorizados*
- *Procedimentos de arranque inadequados*
- *Emaranhamentos nos eixos das PTO*
- *Queda do trator*
- *Esmagamento e ferimento durante o engate de equipamentos*

A fim de evitar acidentes, tomar as seguintes precauções:
- *Nunca subir ou descer de um trator em movimento.*
- *Manter crianças ou pessoal não autorizado longe dos tratores e de todos os equipamentos.*
- *Conduzir o trator somente sentado em assentos aprovados com cinto de segurança.*
- *Certificar-se de que todas as proteções / revestimentos estão corretamente na sede.*
- *Utilizar sinais visuais e acústicos apropriados quando conduzir em estradas públicas.*
- *Antes de parar, ir para a borda da estrada.*
- *Reduzir a velocidade quando virar, aplicar individualmente os travões ou trabalhar em terrenos acidentados ou encostas íngremes perigosas.*
- *Acoplar os pedais dos travões quando viajar em estradas.*
- *Para parar em superfícies escorregadias, premir os pedais do travão por impulsos para prevenir o bloqueio dos pneus.*
- *Prestar atenção durante as operações de reboque e paragem com cargas pesadas. A distância de paragem aumenta com a velocidade, o peso no reboque e na descida. As cargas rebocadas dotadas ou não de travões, pesadas demais para o tipo de trator ou que forem rebocadas*

remolcadas a velocidades elevadas, pueden hacer perder el control del tractor. Considerar el peso total del equipo y de su carga.
- Sujetar las cargas sólo a los dispositivos aprobados para evitar el vuelco hacia atrás.
- Activar el dispositivo de estacionamiento (por ej. freno de estacionamiento).
- Antes de descender, detener el motor, bajar las herramientas al suelo y acoplar el dispositivo de estacionamiento (por ej.: freno de estacionamiento) en condiciones de seguridad. Además, quitar la llave si el tractor se deja sin custodia. Si se deja la marcha acoplada con el motor detenido, NO se impide el movimiento del tractor.
- Desactivar todos los distribuidores hidráulicos.
- Desconectar la PTO.
- Mantenerse a debida distancia de la PTO o herramientas en funcionamiento.
- Antes del mantenimiento del vehículo, esperar que se detenga de cualquier movimiento.
- El presente tractor no ha sido concebido para ser usado como vehículo recreativo.
- El tractor puede ser equipado con varios sensores de control de funciones de seguridad. La intervención de estos sensores instaura condiciones operativas de seguridad. No tratar de excluir estas funciones del tractor, porque esto podría exponer a serios peligros y hacer imprevisible el comportamiento del tractor.

Nota: No es posible mencionar todos los riesgos potenciales.

3.2 APLICACIONES FORESTALES

Los tractores de serie no suministran una protección suficiente contra los riesgos de las aplicaciones forestales como las caídas de árboles o de ramas sobre la estructura de protección y la penetración de objetos en la estructura de protección.

3.3 PRECAUCIONES QUE SE DEBEN OBSERVAR ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de encender el motor, controlar que todos los mandos se encuentren en desembrague, con particular atención en la palanca de la toma de fuerza. Poner en marcha el motor sólo en ambientes perfectamente ventilados. Antes de la puesta en marcha del tractor, controlar que no haya nadie cerca del mismo. Aflojar completamente el freno de mano antes de hacer avanzar el tractor. No iniciar ningún tipo de trabajo si las condiciones del tractor no son satisfactorias.

com velocidade elevada demais podem causar a perda de controlo do trator. Considerar o peso total do equipamento e da sua carga.
- *Engatar as cargas rebocadas somente nos dispositivos aprovados para evitar o capotamento para trás.*
- *Engatar o dispositivo de estacionamento (por ex., travão de estacionamento).*
- *Antes de descer, parar o motor, abaixar os equipamentos no chão e engatar o dispositivo de estacionamento (por ex., travão de estacionamento) em modo seguro. Ademais, retirar a chave se o trator for deixado desacompanhado. A marcha engatada com o motor parado NÃO impede o movimento do trator.*
- *Desativar todos os distribuidores hidráulicos.*
- *Desengatar a PTO.*
- *Manter-se a uma devida distância da PTO ou dos equipamentos em função.*
- *Antes da manutenção da máquina, esperar a paragem de todos os movimentos.*
- *O presente trator não é concebido para ser utilizado como veículo de recreação.*
- *O trator pode ser equipado com vários sensores de controlo de funções de segurança. A intervenção destes sensores instaura condições operacionais de segurança. Não tentar excluir estas funções do trator, pois isto pode expor a sérios perigos e tornar imprevisível o comportamento do mesmo.*

Nota: Não é possível enumerar todos os riscos potenciais.

3.2 APLICAÇÕES FLORESTAIS

Os tratores propostos de série não fornecem uma proteção suficiente contra os riscos das aplicações florestais como quedas de árvores ou de ramos sobre a estrutura de proteção e a penetração de objetos na mesma.

3.3 PRECAUÇÕES A RESPEITAR ANTES DA COLOCAÇÃO EM MOVIMENTO

Antes de fazer o motor arrancar, certificar-se de que todos os comandos estão predispostos em ponto morto, em particular, a alavanca da tomada de força. Fazer o motor funcionar somente em ambientes perfeitamente ventilados. Antes de colocar o trator em movimento, certificar-se de que ninguém se encontra perto do trator. Solte completamente o travão de mão antes de fazer o trator avançar. Não iniciar algum tipo de trabalho se as condições do trator não forem satisfatórias.

3.4 USAR INDUMENTARIA DE SEGURIDAD

No usar ropa muy suelta, tener siempre los elementos de seguridad adecuados al tipo de trabajo. Para operar con seguridad, es necesaria la absoluta atención del operador. Mientras se usa el vehículo, no usar auriculares para radio o música. NO usar indumentaria suelta, monos u otros objetos y recoger el cabello largo porque podría enredarse en los mandos u otras partes del tractor.

3.5 PROTEGERSE DEL RUIDO

Una exposición prolongada al ruido puede ocasionar lesiones o la pérdida de la audición. Para protegerse de fuertes y fastidiosos ruidos, usar un adecuado equipo de protección para el oído, como auriculares protectores o tapones.

3.6 USO CORRECTO DE LOS ESCALONES Y DE LAS MANIJAS PARA LAS MANOS

Para prevenir las caídas, mirar hacia el vehículo para subir o bajar. Mantener un apoyo en 3 puntos con los escalones y el pasamanos. No usar jamás los mandos del vehículo como manijas. Prestar mucha atención cuando se trabaja en condiciones resbalosas como lodo, nieve o humedad. Mantener los escalones limpios y sin aceite o grasa. No saltar jamás cuando se sale del vehículo. No subir o bajar jamás de un vehículo en movimiento.

ATENCIÓN:
¡Peligro de caída!
Subir o bajar de la máquina podría causar accidentes. Utilizar siempre los escalones y pasamanos, dirigidos con la cara hacia la cabina y subir y bajar lentamente. Mantener siempre un contacto con tres puntos del cuerpo para evitar caídas: ambas manos en los pasamanos y un pié en el escalón o una mano en el pasamanos y dos pies en los escalones. El incumplimiento de estas advertencias podrían ocasionar serios accidentes o muerte.

Subir y bajar de la máquina utilizando solo los accesos especificados y equipados con un pasamanos, escalones o escalera.
No saltar de la máquina.
Controlar que los escalones, la escalera y las plataformas se encuentren limpias y libres de elementos y material extraño. Las áreas resbalosas pueden ocasionar accidentes.
Jamás subir o bajar de la máquina en movimiento.
No utilizar el volante u otros controles de la máquina como pasamanos durante el ascenso o el descenso de la máquina.

3.4 VESTIR AS ROUPAS DE SEGURANÇA

Vestir roupas bastante aderentes e de segurança, adequadas ao tipo de trabalho. Para agir em segurança, é necessária a total atenção do operador. Enquanto usar a máquina, não usar auriculares para rádio ou música. NÃO usar roupas largas, colares ou outros objetos e prender os cabelos compridos que podem vir a prender-se nos comandos ou em outras peças do trator.

3.5 PROTEGER-SE CONTRA O RUMOR

Uma prolongada exposição ao rumor pode causar lesões ou a perda de audição. Para defender-se contra forte e fastidiosos rumores, utilizar um aparelho apropriado de proteção para os ouvidos, como fones de ouvido ou tampões.

3.6 UTILIZAÇÃO CORRETA DOS DEGRAUS E DAS PEGAS PARA AS MÃOS

Para evitar quedas, voltar-se para a máquina quando subir e descer. Manter um apoio em 3 pontos por meio dos degraus e dos corrimões. Nunca utilizar os comandos da máquina como pegas. Prestar extrema atenção quando lama, neve ou humidade apresentarem condições escorregadias. Manter os degraus limpos e sem óleo ou graxa. Nunca saltar quando sair da máquina. Nunca subir ou descer de um veículo em movimento.

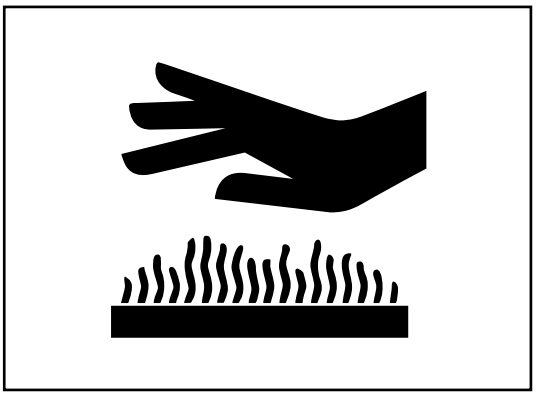
ATENÇÃO:
Risco de queda!
Subir ou descer da máquina pode causar acidentes. Com a face para a cabina, utilizar sempre degraus e corrimões e subir e descer lentamente. Manter sempre um contacto com três pontos do corpo para evitar quedas: ambas as mãos nos corrimões e um pé no degrau ou uma mão no corrimão e dois pés nos degraus. O não respeito da advertência pode vir a causar sérios acidentes ou morte.

Subir e descer da máquina utilizando somente os acessos especificados e equipados com um corrimão, degraus ou escada.
Não saltar da máquina.
Controlar que os degraus, a escada e as plataformas permaneçam limpos e livres de detritos e material estranho. Áreas escorregadias podem ser causa de acidentes.
Nunca subir ou descer da máquina em movimento.
Não utilizar o volante ou outros controlos da máquina como corrimão durante a subida ou a descida da máquina.

3.7 CONDICIONES DEL TRACTOR

El mantenimiento en perfecto estado del tractor y el respeto de los períodos para realizar las operaciones de mantenimiento (cambio de aceite, reposiciones, controles, ajustes y limpieza completa) permiten trabajar en las mejores condiciones de rendimiento y de seguridad.

3.8 TRABAJOS DE REGULACIÓN O DE MANTENIMIENTO



Mantenerse a distancia de las partes calientes del tractor como por ejemplo el motor, el escape o la transmisión.

Para cualquier intervención en las partes calientes o sobresalientes, usar guantes o un paño. Usar gafas de seguridad.

3.7 CONDIÇÕES DO TRATOR

A conservação do trator em perfeito estado e o cumprimento das periodicidades das operações de manutenção (troca do óleo, completamento de nível de óleos e fluidos, revisões, afinações e limpeza completa) permitem trabalhar nas melhores condições de rendimento e de segurança.

3.8 TRABALHOS DE REGULAÇÃO OU DE MANUTENÇÃO

Manter-se longe das peças quentes do trator como, por exemplo, o motor, o escape ou a transmissão.

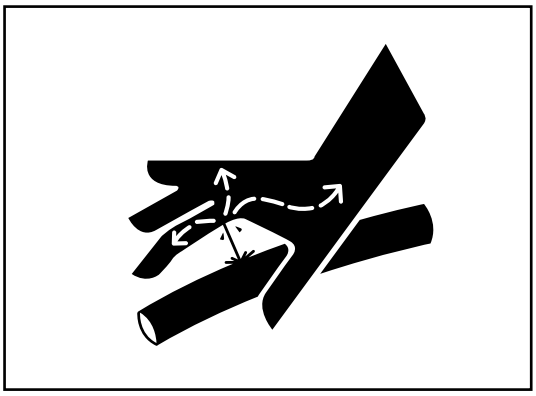
Para qualquer intervenção nas peças quentes ou salientes, colocar luvas ou usar um pano. Usar óculos de segurança.

3.9 SISTEMA HIDRÁULICO

El aceite de la transmisión es usado como líquido hidráulico para el elevador y las conexiones externas. Antes de encender el motor y una vez al día, inspeccionar el tractor. Controlar el sistema hidráulico del tractor y de la herramienta. Reparar o sustituir eventuales pérdidas o partes dañadas. Buscar indicios que permitan identificar una pérdida en el sistema hidráulico del tractor (restos de aceite en el suelo o en el tractor).

3.9 SISTEMA HIDRÁULICO

O óleo da transmissão é usado como líquido hidráulico para o elevador e para as conexões externas. Antes de fazer o motor arrancar e uma vez por dia, inspecionar o trator. Controlar o sistema hidráulico do trator e do implemento. Consertar ou substituir eventuais perdas ou peças danificadas. Buscar os indícios que permitem identificar uma perda do sistema hidráulico do trator (vestígios de óleo na terra ou no trator).



AVISO: El gasóleo o fluido hidráulico bajo presión puede entrar en la piel o en los ojos y provocar graves daños a las personas, la ceguera o la muerte. Las pérdidas de líquidos/fluidos con presión, pueden no ser visibles. Usar un pedazo de cartón o madera para encontrar las pérdidas. NO intervenir sin protección en las manos. Usar gafas de seguridad para proteger los ojos. En el caso que haya entrada de fluido en la piel, el mismo DEBE ser extraído con cirugía en pocas horas por un médico especializado en este tipo de daño.

No aflojar jamás un empalme cuando el circuito está con presión. Luego de detener el motor, cuando la presión en los circuitos hidráulicos ha sido liberada, puede quedar una presión residual local, en particular línea arriba y abajo de los acumuladores hidráulicos. Antes de cada intervención en el circuito hidráulico:

- Bajar las herramientas hasta apoyarlas en el suelo (Cargador frontal - Elevación delantera - Elevación trasera).
- Apagar el motor.

Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito para evitar el riesgo de quemaduras con aceite. Antes de proceder con las operaciones de mantenimiento y lubricación, apagar siempre el motor.

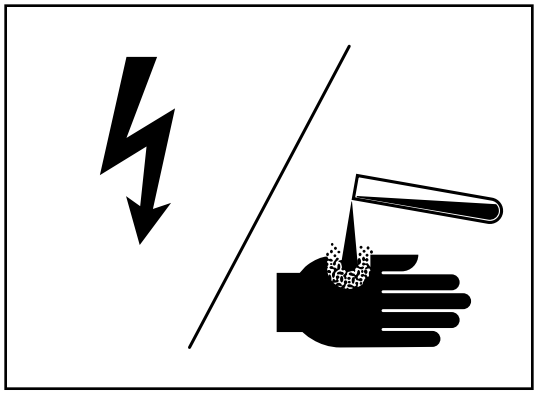
AVISO: O gasóleo ou fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele ou nos olhos e provocar graves danos às pessoas, cegueira ou morte. As perdas de líquidos/fluidos, sob pressão, podem não ser visíveis. Use um pedaço de papelão ou madeira para encontrar as perdas. NÃO intervir com as mãos nuas. Usar óculos de segurança para proteger os olhos. Caso se verifique penetração de fluido na pele, este DEVE ser removido cirurgicamente, dentro de poucas horas, por um médico especializado neste tipo de dano.

Nunca soltar uma união quando o circuito estiver sob pressão. Após a paragem do motor, quando a pressão nos circuitos hidráulicos é liberada, uma pressão residual pode existir localmente, em particular a montante e a jusante dos acumuladores hidráulicos. Antes de qualquer intervenção no circuito hidráulico:

- *Abaixar os implementos até fazê-los apoiar no chão (Carregador frontal - Levantamento dianteiro - Levantamento traseiro).*
- *Desligar o motor.*

Deixar o óleo esfriar antes de intervir no circuito para evitar riscos de queimadura devidos ao escorrimento do óleo. Antes de proceder com as operações de manutenção e de lubrificação, desligar sempre o motor.

3.10 INSTALACIÓN ELÉCTRICA



Las intervenciones en el circuito eléctrico deben ser realizadas exclusivamente por personal calificado. En caso de necesidad (instalación de accesorios varios, accesorios radio, etc.), dirigirse al taller autorizado.
Además:

- Antes de cualquier intervención en el circuito eléctrico, desconectar siempre el polo negativo de la batería.
- No sustituir jamás un fusible defectuoso con un fusible de capacidad superior (con características diferentes). Riesgo de incendio.
- No intervenir jamás en elementos como el alternador o el ventilador cuando gira el motor.
- Realizar las operaciones de soldadura respetando las recomendaciones. Ver las informaciones generales del capítulo 7.1.

No encender el motor con cableado adicional en el motor de arranque. Si se excluye el normal circuito eléctrico el motor podría encenderse sin que los varios controles de seguridad hayan sido realizados (cambio no en neutro). NO encender NUNCA el motor del tractor si no está a bordo del mismo. Encender el motor sólo desde el puesto de conducción, con el cambio en neutro.

ATENCIÓN: Los gases de la batería pueden provocar explosiones. Mantener las baterías lejos de chispas o llamas libres. Controlar el nivel del electrolito en la batería usando una linterna. No controlar el estado de carga de las baterías uniendo los dos polos con un objeto metálico. Usar un voltímetro o un densímetro. Quitar siempre primero el terminal negativo (–) de la batería y conectarlo siempre por último. El ácido sulfúrico contenido en el electrolito de la batería es venenoso y cáustico para la piel y las telas, causa ceguera si entra en contacto con los ojos.

3.10 SISTEMA ELÉTRICO

As intervenções no circuito elétrico devem ser confiadas exclusivamente a pessoal qualificado. Em caso de necessidade (instalação de acessórios vários, acessórios para auto-rádio, etc.), dirigir-se à oficina autorizada.
Além disso:

- *Antes de qualquer intervenção no circuito elétrico, desconectar sempre o polo negativo da bateria.*
- *Nunca substituir um fusível com defeito por um fusível de capacidade superior (com características diferentes). Risco de incêndio.*
- *Nunca intervir em elementos como o alternador ou o ventilador quando o motor estiver girando.*
- *Realizar as operações de soldadura respeitando as recomendações. Ver as informações gerais no capítulo 7.1.*

Não faça o motor arrancar com cabos adicionais no motor de arranque. Se o normal circuito elétrico for excluído, o motor pode arrancar sem satisfazer os vários controlos de segurança (caixa de velocidades fora da posição neutra).NÃO faça arrancar NUNCA o motor do trator se estiver no chão. Fazer o motor arrancar somente quando estiver no posto de condução com a caixa de velocidades na posição neutra.

ATENÇÃO: Os gases da bateria podem provocar explosões. Manter as baterias longe de faíscas e chamas livres. Controlar o nível do eletrólito na bateria, usando uma lanterna elétrica. Não controlar o estado de carga das baterias conectando os dois polos com um objeto metálico. Utilizar um voltímetro ou um densímetro. Retirar primeiro o terminal negativo (–) da bateria e voltar a instalá-lo por último. O ácido sulfúrico contido no eletrólito da bateria é venenoso e cáustico para a pele e para os tecidos, além de causar cegueira se entrar em contacto com os olhos.

Evitar los riesgos operando de la siguiente manera:

- Reponer la batería en locales con buena ventilación
- Usar gafas de protección y guantes de goma
- No usar aire comprimido para limpiar las baterías
- Durante la reposición, no respirar los vapores emitidos por el electrolito
- No esparcir o dejar gotear el electrolito
- Usar el procedimiento de encendido correcto

Si el ácido entra en contacto con la piel o los ojos:

- Enjuagar inmediatamente la piel.
- Aplicar bicarbonato de soda o agua de cal para neutralizar el ácido.
- Enjuagar los ojos con agua durante 15/30 minutos.
- Someterse inmediatamente a control médico.

Si el ácido es ingerido:

- No provocar el vómito.
- Tomar mucha agua o leche, no más de 2 litros.
- Someterse inmediatamente a control médico.

Evitar os riscos agindo tal como indicado a seguir:

- *Completar o nível do eletrólito nas baterias em locais bem ventilados*
- *Utilizar óculos de proteção e luvas de borracha*
- *Não utilizar ar comprimido para limpar as baterias*
- *Durante o completamento do nível do eletrólito, não respirar as fumaças emitidas pelo eletrólito*
- *Não derramar ou fazer o eletrólito gotejar*
- *Utilizar o procedimento correto de arranque*

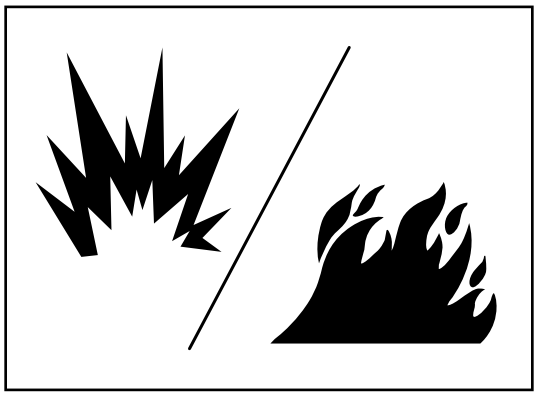
Se o ácido entrar em contacto com a pele ou com os olhos:

- *Enxaguar imediatamente a pele.*
- *Aplicar bicarbonato de soda ou hidróxido de cálcio para neutralizar o ácido.*
- *Enxaguar os olhos com água durante 15/30 minutos.*
- *Submeter-se imediatamente a controlo médico.*

Se o ácido for ingerido:

- *Não provocar vómitos.*
- *Beber muita água ou leite, mas não mais de 2 litros.*
- *Submeter-se imediatamente a controlo médico.*

3.11 COMBUSTIBLE

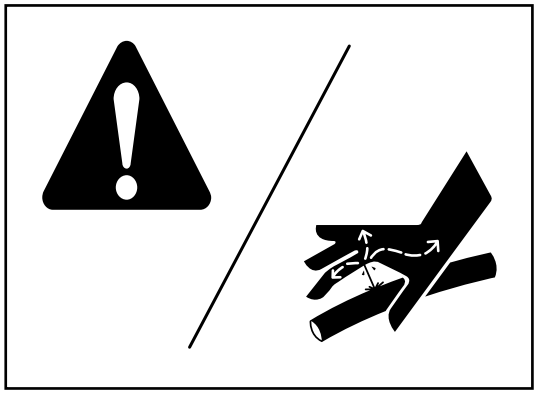


IMPORTANTE: Utilizar sólo el gasóleo indicado en la norma EN 590.

Tratar el gasóleo con precaución porque es altamente inflamable. NO fumar durante la reposición de combustible del tractor. Alejar eventuales llamas libres. Detener el motor y esperar que se enfríe antes de la reposición.
Llenar los tanques de gasóleo en lugar abierto. Antes del llenado del depósito de combustible, controlar que no haya cerca ningún teléfono celular. Prevenir los incendios manteniendo limpio el vehículo de suciedad, grasa y residuos. Limpiar siempre el gasóleo en exceso.

IMPORTANTE: Para manipular el combustible, usar los específicos recipientes. El recipiente en cuestión debe ser usado exclusivamente para esta operación.

3.12 MANTENIMIENTO SEGURO DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN



La liberación de manera explosiva de líquidos del sistema de refrigeración con presión puede causar graves quemaduras. Usar guantes y gafas de protección. En caso de que el líquido refrigerante entre en contacto con la piel o los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y consultar con un médico.

ATENCIÓN: antes de quitar el tapón del radiador, apagar el motor y esperar que se enfríe el sistema. Antes de quitar completamente el capuchón, aflojarlo lentamente hasta el primer tope para descargar la presión.

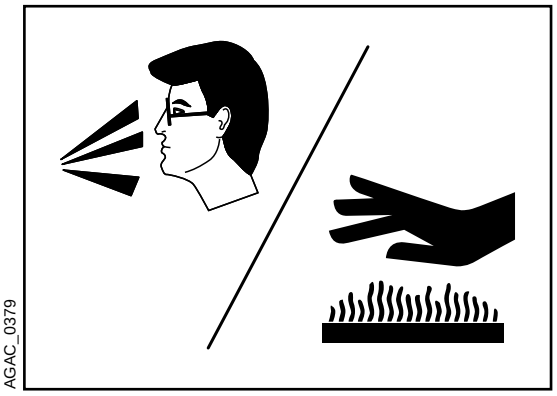
3.11 COMBUSTÍVEL

IMPORTANTE: Utilizar somente gasóleo em conformidade com a norma EN 590.

Tratar o gasóleo com cautela, pois é altamente inflamável. NÃO fumar durante o abastecimento de combustível do trator. Afastar eventuais chamas livres. Parar o motor e esperar que se esfrie antes de efetuar o abastecimento.
Encher os tanques do gasóleo ao ar livre. Antes de efetuar o enchimento do tanque do combustível, certificar-se de que nenhum telefone celular se encontra nas proximidades. Prevenir os incêndios mantendo a máquina limpa de sujeira, graxa e resíduos. Limpar sempre o gasóleo derramado.

IMPORTANTE: Para manipular o combustível, utilizar os recipientes apropriados. O recipiente em questão deve ser utilizado exclusivamente para esta operação.

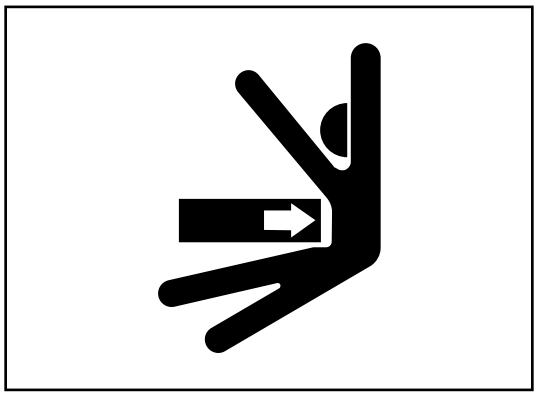
3.12 MANUTENÇÃO SEGURA DO SISTEMA DE ARREFECIMENTO



A emissão explosiva de líquidos pelo sistema de arrefecimento sob pressão pode causar graves queimaduras. Usar luvas e óculos de proteção. No caso de ejeção de líquido de arrefecimento na pele ou nos olhos, enxaguar imediata e abundantemente com água e consultar um médico.

ATENÇÃO: antes de retirar a tampa do radiador, desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Antes de retirar completamente a tampa, desapertá-la lentamente até a primeira trava para descarregar a pressão.

3.13 COLOCACIÓN SOBRE SOPORTES



Ante la eventualidad de tener que colocar el tractor sobre soportes, se debe seleccionar primero un plano de apoyo perfectamente horizontal y suficientemente robusto. Para sostener el vehículo no usar bloques de escorias, ladrillos perforados u otro material que podría ceder bajo carga continua. No trabajar jamás debajo de un vehículo sostenido sólo por un gato. Usar soportes adecuados para la carga que deben sostener. Cuando se usan herramientas o accesorios junto al vehículo, seguir siempre las indicaciones de seguridad que figuran en el manual del operador del accesorio o la herramienta. Antes de realizar las intervenciones en el vehículo, bajar siempre al suelo el accesorio o la herramienta.

Tractor con 4 ruedas motrices:

- Si el puente trasero se encuentra sobre soportes, no encender el motor (se corre el riesgo de que se desplace el tractor en caso de que se accionen los frenos (freno de servicio o freno de mano).

- Si el puente trasero está sobre un soporte y se debe encender el motor, es obligatorio colocar sobre el soporte también el puente delantero.

3.13 COLOCAÇÃO EM SUPORTES

Se for necessário colocar o trator em cima de suportes, é preciso escolher antes de tudo uma superfície de apoio perfeitamente horizontal e suficientemente robusta. Para sustentar a máquina, não usar blocos de escórias, tijolos perfurados ou outro material que pode vir a ceder sob uma carga contínua. Nunca trabalhar debaixo de uma máquina sustentada apenas por um macaco. Utilizar suportes adequados à carga a sustentar. Quando são usados equipamentos ou acessórios junto com a máquina, seguir sempre as precauções para a segurança, indicadas no manual do operador do acessório ou do equipamento. Antes de efetuar intervenções na máquina, abaixar sempre até ao solo o acessório ou o equipamento.

Trator com 4 rodas motrizes:

- *Se a ponte traseira estiver em suportes, não ligar o motor (de facto existe o risco de deslocamento do trator no caso de ação nos travões (travão de serviço ou travão de mão)).*

- *Se a ponte traseira estiver em um suporte e se o motor deve ser posto em função, é obrigatório colocar também a ponte dianteira em um suporte.*

3.14 CIRCULACIÓN EN CARRETERA

En todas las circunstancias, respetar las normas inherentes a la conducción de tractores agrícolas con ruedas en vigencia en el país de uso. CUANDO se conduce el tractor en la vía pública, se debe adoptar un determinado número de medidas preventivas.

AVISO: NO admitir pasajeros en el tractor ni en las herramientas que se remolcan.

- Conocer el recorrido a realizar.
- Usar los destelladores o el faro para viajar en carretera, de día o de noche, si no está prohibido por la ley.
- Prestar atención cuando se remolca una carga a velocidad de transporte, especialmente si la herramienta remolcada NO tiene frenos.
- Respetar todas las normas locales o nacionales referidas a la velocidad del tractor en carretera.
- Usar la máxima atención si se realizan transportes en carreteras con nieve o resbalosas.
- Esperar que el tráfico permita la entrada en la carretera pública deseada.
- Prestar atención a los cruces ciegos. Disminuir la velocidad hasta tener una buena visibilidad.
- NO tratar de pasar en cualquier cruce.
- Disminuir la velocidad en caso de curvas.
- Describir curvas amplias y suaves.
- Señalar la intención de reducir la velocidad, detenerse o girar.
- Rebajar la marcha antes de afrontar subidas o bajadas.
- Mantener el tractor con la tracción activada. NO dejar que el tractor proceda por inercia con el embrague desacoplado o el cambio en neutro.
- No invadir el carril a lo largo del cual circula el tránsito de llegada.
- Conducir el vehículo en el propio carril, lo más cerca posible del borde de la carretera.
- Si se forma una fila detrás del tractor, arrimarse al borde y ceder el paso.
- Conducir con atención. Prever lo que otros conductores podrían hacer.
- Cuando se remolca una carga, comenzar a frenar antes de lo normal y disminuir la velocidad de manera gradual.
- Prestar atención a eventuales obstáculos más altos que el vehículo.
- Controlar que la carga no cubra eventuales testigos luminosos u otras luces.
- Bloquear en conjunto los pedales de los frenos.

3.14 CIRCULAÇÃO EM ESTRADAS

Em qualquer circunstância, respeitar a normativa relativa à condução dos tratores agrícolas de rodas em vigor no país de utilização. QUANDO conduzir o trator em uma estrada pública, é necessário adotar um certo número de medidas de prevenção.

AVISO: NÃO consentir passageiros no trator, nem no equipamento rebocado.

- *Conhecer o percurso a cumprir.*
- *Usar os piscas ou o farol para viajar pela estrada, de dia ou de noite, se não for proibido por lei.*
- *Prestar atenção quando rebocar uma carga à velocidade de transporte, especialmente se o equipamento rebocado NÃO for dotado de travões.*
- *Respeitar todas as normas locais ou nacionais referentes à velocidade do trator na estrada.*
- *Prestar a máxima atenção se forem efetuados transportes em estradas nevadas ou escorregadias.*
- *Esperar que o tráfego permita a entrada na estrada pública desejada.*
- *Prestar atenção aos cruzamentos cegos. Reduzir a velocidade até possuir uma boa visibilidade.*
- *NÃO procurar passar por qualquer cruzamento.*
- *Reduzir a velocidade no caso de curvas fechadas e de curvas.*
- *Efetuar curvas amplas e suaves.*
- *Sinalizar a intenção de reduzir a velocidade, parar ou virar.*
- *Diminuir a marcha antes de afrontar subidas ou descidas.*
- *Manter o trator seguro. NÃO deixar que o trator proceda por inércia, com a embraiagem desengatada ou a caixa de velocidades em ponto morto.*
- *Não invadir a faixa de rodagem ao longo da qual o tráfego em chegada flui.*
- *Conduzir o veículo na própria faixa o mais próximo possível da borda da estrada.*
- *Se se formar uma fila atrás do trator, encostar e deixar o tráfego fluir.*
- *Conduzir com atenção. Prever o que os outros condutores podem vir a fazer.*
- *Quando rebocar uma carga, iniciar a travagem antes do normal e reduzir a velocidade gradualmente.*
- *Prestar atenção a eventuais obstáculos acima do veículo.*
- *Certificar-se de que a carga não esconde eventuais indicadores luminosos ou outras luzes.*
- *Bloquear juntos os pedais dos travões.*

3.15 TRANSPORTE EN CARRETERA

Antes de conducir el tractor en una carretera pública, se debe adoptar un determinado número de medidas preventivas.

- Conocer todas las leyes aplicables al tractor y respetarlas.
- Bloquear en conjunto los pedales de los frenos.
- Levantar todas las herramientas en posición de transporte y bloquearlas en dicha posición.
- Reducir todas las herramientas a la configuración de transporte más contenida.
- Desconectar la TdF y el bloqueo del diferencial.
- Controlar que eventuales banderas de señalización de las dimensiones o luces de emergencia se encuentren en posición y funcionen.
- Controlar que se utilice un perno de enganche adecuado y con bloqueo de clip.
- Limpiar catafaros y luces de carretera, delanteras y traseras, controlando el correcto funcionamiento.

Controlar que el tractor y las herramientas tengan señales de vehículo lento (SMV) y otras indicaciones de soporte recomendadas para mejorar la visibilidad o de faro, si la ley lo prescribe.

3.16 REMOLQUE EN CONDICIONES DE SEGURIDAD

La distancia de frenado aumenta con la velocidad, la masa del remolque o de la herramienta y el transporte en descenso.
Las masas remolcadas, dotadas con freno o no, muy pesadas para el tipo de tractor o que se remolcan a velocidades elevadas, pueden hacer perder el control del tractor. Considerar el peso total del tractor y el de la carga correspondiente. Cuando se remolcan cargas sobre superficies en malas condiciones, curvas o pendientes, se debe proceder con mayor cautela.

3.17 DISTANCIA ENTRE RUEDAS DEL TRACTOR

Para limitar los riesgos de vuelco, usar siempre la distancia máxima admitida para el trabajo a realizar.

Nota: En caso de uso de cargador frontal, utilizar la distancia entre ruedas idónea y NUNCA la máxima.

3.15 TRANSPORTE POR ESTRADAS

Antes de conduzir o trator em uma estrada pública, é necessário adotar um certo número de medidas de prevenção.

- *Familiarizar-se com todas as leis aplicáveis ao trator e respeitá-las*
- *Bloquear juntos os pedais dos travões.*
- *Levantar todos os implementos na posição de transporte e bloqueá-los na posição.*
- *Reduzir todos os implementos à configuração de transporte mais contida.*
- *Desengatar a PTO e o bloqueio do diferencial.*
- *Certificar-se de que as eventuais bandeiras de sinalização das dimensões ocupadas ou as luzes de emergência estão na posição e em funcionamento.*
- *Certificar-se de utilizar um perno de engate adequado e dotado de clip de paragem.*
- *Limpar os retro-refletores e as luzes de estrada, dianteiros e traseiros, e certificar-se de que funcionam.*

Certificar-se de que o trator e os equipamentos estão dotados de emblemas de veículo lento (SMV) e de outras marcas de suporte, recomendadas para melhorar a visibilidade, ou de farol - se a lei o prescrever.

3.16 REBOQUE EM SEGURANÇA

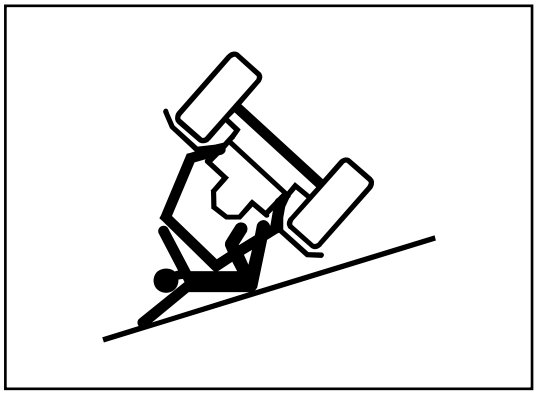
A distância de travagem aumenta com a velocidade, a massa do reboque ou do equipamento e o transporte em descida.
As massas carregadas no reboque, dotadas ou não de travões, pesadas demais para o tipo de trator ou rebocadas com velocidade elevada demais, podem fazer perder o controlo do trator. Considerar o peso total do veículo e a relativa carga. Quando rebocar cargas em superfícies em más condições, em curva ou em encostas, agir com maior cautela.

3.17 BITOLA DO TRATOR

Para limitar os riscos de capotamento, utilizar sempre a bitola máxima permitida para o trabalho a efetuar.

Nota: Em caso de utilização de carregador frontal, utilizar a bitola idónea e não utilizar NUNCA a bitola máxima

3.18 ESTRUCTURAS DE PROTECCIÓN ANTIVUELCO (ROPS)



El tractor está provisto de una estructura de protección ROPS o una cabina de seguridad ROPS que protege al operador en caso de vuelco del vehículo.
Mantener el bastidor de protección antivuelco (ROPS) en posición completamente extendida y bloqueada. Si el bastidor de protección antivuelco se usa en posición plegada (ej.: para entrar en un lugar de baja altura), se debe conducir con extrema precaución. Con el bastidor de protección antivuelco plegado, NO usar el cinturón de seguridad. Antes de usar el tractor en condiciones normales, colocar el bastidor de protección antivuelco en posición completamente extendida y bloqueada. En esta condición, usar siempre el cinturón de seguridad.
Se recomienda cumplir con las siguientes medidas preventivas:

ATENCIÓN: la lista suministrada referida a los posibles casos de vuelco no está completa.

- No usar el tractor en pendientes o en condiciones tales que comprometan los límites de seguridad y la estabilidad. Si es usado superando estos límites, el tractor puede volcar. Cumplir con las recomendaciones suministradas en este manual y prestar particular atención cuando se desciende por pendientes fuertes con el tractor cargado.
- No proceder con el tractor sobre o cerca del borde de zanjas, canales, elevaciones o terraplenes con suelo friable o excavado por roedores. El tractor podría hundirse de un lado y volcar.
- No usar el tractor en puentes o cruces inestables y/o con suelo friable o no lo suficientemente sólido.

  Estas estructuras podrían caer y hacer volcar el tractor. Controlar siempre las condiciones y las capacidades de peso admitido de puentes, cruces y rampas, antes de pasar por los mismos.
- No usar el tractor más allá de los respectivos límites de estabilidad dinámica. La marcha a alta velocidad, las maniobras bruscas y las curvas cerradas tomadas a velocidad elevada, aumentan el riesgo de vuelco.

3.18 ESTRUTURAS DE PROTEÇÃO ANTI-CAPOTAMENTO (ROPS)

O trator está equipado com uma estrutura de proteção ROPS ou com uma cabina de segurança ROPS que protege o operador no caso de capotamento da máquina.
Manter o chassi de proteção contra capotamento (ROPS) na posição completamente estendida e bloqueada. Se o chassi de proteção contra capotamento for utilizado na posição dobrada (ex: para entrar em um edifício baixo), conduzir com extrema cautela. Com o chassi de proteção contra capotamento dobrado, NÃO utilizar os cintos de segurança. Antes de usar o trator em condições normais, voltar a colocar o chassi de proteção contra capotamento na posição completamente estendida e bloqueada. Nesta condição, usar sempre os cintos de segurança.
Recomenda-se respeitar as seguintes medidas de precaução:

ATENÇÃO: a lista fornecida, relativa aos possíveis casos de capotamento, está incompleta.

- *Não utilizar o trator em declives ou em condições que possam comprometer os seus limites de segurança e estabilidade. Se utilizado além destes limites, o trator pode virar ou capotar. Respeitar as recomendações fornecidas no presente manual e prestar particular atenção quando descer declives íngremes com o trator carregado.*
- *Não prosseguir com o trator em ou próximo da borda de fossos, canais, diques ou aterros com fundo macio ou escavado por roedores. O trator pode afundar de lado e capotar.*
- *Não utilizar o trator em pontes ou travessias instáveis e/ou com fundo macio ou não suficientemente robusto.*

  Estas estruturas podem vir a desmoronar e causar o capotamento do trator.Verificar sempre as condições e a capacidade de carga de pontes, travessias e rampas antes de passar sobre as mesmas.
- *Não utilizar o trator além dos respetivos limites*

- No usar el tractor para trabajos de remolque o extracción cuando no se conoce la entidad del esfuerzo de tracción, como en el caso de extracción de cepos. El tractor podría volcar hacia atrás en caso de que el cepo no ceda.
- Prestar la máxima atención cuando se trabaja con el tractor sobre montículos inestables sin las barreras de cemento que los contengan. Para aumentar la estabilidad lateral del tractor se podrán montar ruedas gemelas o bien, aumentar la distancia entre ruedas.
- Prestar atención porque el centro de gravedad del tractor puede desplazarse hacia arriba durante el levantamiento de cargas con el cargador frontal o el enganche de tres puntos. En estas condiciones el tractor se puede volcar de manera imprevista.

3.19 ESTRUCTURA DE PROTECCIÓN CONTRA LA CAÍDA DE OBJETOS (FOPS)

La cabina con estructura FOPS homologada, suministra protección contra los peligros derivados de la caída de objetos. Se recomienda montar una estructura FOPS homologada cuando se trabaja con cargadores frontales. Las cabinas con estructuras FOPS no homologadas ofrecen un nivel insuficiente de protección contra la caída de rocas, ladrillos o bloques de cemento.

ATENCIÓN: La presencia de este símbolo indica que el tractor NO está dotado de serie con un techo FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razones de seguridad, los tractores adquiridos de serie sin cargador frontal, ni techo FOPS o únicamente con un arco antivuelco (arco de seguridad), no deben de ninguna manera ser integrados con cargador frontal, ni usados con cargador frontal.

ATENCIÓN: Los tractores Agricube VLB NO están provistos de estructura de protección FOPS.

3.20 USO DEL CARGADOR FRONTAL EN TRACTORES PROVISTOS DE CABINA.

No usar el cargador frontal en tractores que no tengan las adecuadas estructuras de protección contra la caída de objetos (techo de protección FOPS). Cumplir con las siguientes medidas de precaución cuando se trabaja con un cargador frontal:

- No levantar el cargador frontal a una altura que pueda causar la caída de objetos sobre el operador.
- Usar siempre la herramienta correcta (horquillas, mordazas, cucharas de carga, etc.) para el específico trabajo a desarrollar, de esta manera se asegura la máxima estabilidad de carga.

de estabilidade dinâmica. A marcha a alta velocidade, as bruscas manobras e curvas estreitas afrontadas com velocidade elevada aumentam o risco de capotamento.

- *Não utilizar o trator para trabalhos de reboque ou de extração, dos quais não conheça a quantidade do esforço de reboque, como no caso da extração de cepas. O trator pode vir a capotar para trás caso a cepa não ceda.*
- *Prestar a máxima atenção quando trabalhar com o trator em pilhas de silagem desprovidas de trincheiras laterais de cimento. Para aumentar a estabilidade lateral do trator, podem ser montadas rodas gémeas ou aumentar a sua bitola.*
- *Prestar atenção, pois o baricentro do trator pode mover-se para cima durante o levantamento de cargas com o carregador frontal ou o engate de três pontos. Nestas condições, o trator pode capotar de repente.*

3.19 ESTRUTURA DE PROTEÇÃO CONTRA A QUEDA DE OBJETOS (FOPS)

A cabina provida de estrutura FOPS homologada fornece proteção contra os perigos derivados da queda de objetos. Recomenda-se montar uma estrutura FOPS homologada quando trabalhar com carregadores frontais. As cabinas com estruturas FOPS não homologadas oferecem um grau insuficiente de proteção contra a queda de rochas, tijolos ou blocos de cimento.

ATENÇÃO: A presença deste símbolo indica que o trator NÃO é dotado, de série, de um teto FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razões de segurança, os tratores que são ordenados de série sem carregador frontal, nem teto FOPS ou somente com um arco anti-capotamento (arco de segurança), não devem em nenhum caso ser dotados ou utilizados com um carregador frontal.

ATENÇÃO: Os tratores Agricube VLB NÃO são dotados de estrutura de proteção FOPS.

3.20 UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR FRONTAL NOS TRATORES EQUIPADOS COM CABINA

Não utilizar o carregador frontal em tratores desprovidos de adequadas estruturas de proteção contra a queda de objetos (teto de proteção FOPS). Respeitar as seguintes medidas de precaução quando trabalhar com um carregador frontal:

- *Não levantar o carregador frontal a uma altura que possa causar a queda de objetos sobre o operador.*
- *Utilizar sempre o equipamento correto (garfos mordentes, baldes, etc.) para o trabalho*

- No permitir a nadie pasar o trabajar debajo de un cargador elevado.
- No usar el cargador como plataforma de trabajo.
- No levantar o transportar a nadie en el cargador, en la cuchara de carga o sobre otra herramienta.
- Bajar el cargador al suelo antes de salir del puesto del operador.

3.21 USO DEL CARGADOR FRONTAL EN TRACTORES SIN CABINA

Cumplir rigurosamente las siguientes advertencias de precaución:

- No levantar el cargador frontal a una altura que pueda causar la caída de objetos sobre el operador.
- Usar siempre la herramienta correcta (horquillas, mordazas, cucharas de carga, etc.) para el específico trabajo a desarrollar, de esta manera se asegura la máxima estabilidad de carga.
- La estructura de protección antivuelco (ROPS) NO ofrece una protección suficiente contra la caída de cargas sobre el puesto del operador. • Para evitar que las cargas caigan sobre el puesto del operador, usar siempre herramientas adecuadas para las específicas aplicaciones.

3.22 USO DEL SISTEMA DE MOVIMIENTO SUPER CREEPER HIDRÁULICO (HSC)

El sistema de movimiento “Super creeper” es realizado por un motor hidráulico. Esto módulo ha sido proyectado para garantizar una velocidad continua y controlada entre 0 y 300 metros/hora hacia delante y hacia atrás.

Nota: para utilizar este módulo, la transmisión tradicional debe tener en posición neutra las marchas, gamas e inversor.

ATENCIÓN: Al engranar el HSC, las condiciones de estacionamiento del vehículo a velocidad cero no están garantizadas (el vehículo puede moverse!). Se ruega destacar este aspecto en el Manual de Usuario!!!

ATENCIÓN: No abandonar el tractor con el HSC activado: el movimiento a baja velocidad o un desplazamiento inesperado en posición neutra, podría causar daños a personas y/o cosas presentes en el área de trabajo del vehículo.

ATENCIÓN: No activar el mando del HSC si las marchas, gamas y el inversor no están en posición neutra, para evitar serios daños al sistema de transmisión, al conductor y a personas y/o cosas presentes en el área de trabajo del vehículo.

específico a realizar, a fim de estar seguro de possuir a máxima estabilidade da carga.
- *Não permitir que ninguém passe ou trabalhe embaixo de um carregador levantado.*
- *Não usar o carregador como plataforma de trabalho.*
- *Não levantar ou transportar ninguém no carregador, no balde ou em outro equipamento.*
- *Abaixar o carregador até o chão antes de sair da estação do operador.*

3.21 UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR FRONTAL EM TRATORES SEM CABINA

Respeitar rigorosamente as seguintes advertências de precaução:

- *Não levantar o carregador frontal a uma altura que possa causar a queda de objetos sobre o operador.*
- *Utilizar sempre o equipamento correto (garfos mordentes, baldes, etc.) para o trabalho específico a realizar, a fim de estar seguro de possuir a máxima estabilidade da carga.*
- *A estrutura de proteção contra o capotamento (ROPS) NÃO oferece uma proteção suficiente contra a queda de cargas na estação do operador. Para evitar que as cargas caiam na estação do operador, utilizar sempre equipamentos adequados para as específicas aplicações.*

3.22 UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE MOVIMENTAÇÃO SUPER CREEPER HIDRÁULICO (HSC)

O sistema de movimento “Super creeper” é acionado por um motor hidráulico. Este módulo é desenhado para garantir uma velocidade contínua e controlada entre 0 e 300 metros/hora para frente e em marcha atrás.

Nota: para utilizar este módulo, as marchas, as gamas e o inversor da transmissão tradicional devem estar em ponto morto.

ATENÇÃO: Ao se engatar o HSC, as condições de estacionamento do veículo a velocidade zero não estão garantidas (o veículo pode mover-se!). Queira, por favor, evidenciar este aspeto no Manual do Utilizador!!!

ATENÇÃO: Não abandonar o trator com o HSC a funcionar: o movimento com baixa velocidade ou um deslocamento inesperado em ponto morto podem causar danos a pessoas e/ou objetos presentes na área de trabalho do veículo.

ATENÇÃO: Não ativar o comando do HSC se as marchas, as gamas e o inversor não

ATENCIÓN: En algunas condiciones, como por ejemplo en la colina o en superficies irregulares, la velocidad del vehículo podría variar (aceleración). En estos casos, el operador debe controlar la velocidad mediante el sistema de frenado, porque el control electrónico del HSC no controla estas condiciones de trabajo.

ATENCIÓN: : En condiciones de pendencia, cuando el operador ordena el movimiento del tractor a través del HSC, el tiempo de respuesta del sistema podría causar el movimiento en descenso (retroceder). Esto podría causar daños a personas y/o cosas presentes en el área de trabajo del vehículo. Se aconseja no efectuar esta maniobra con el vehículo inclinado.

ATENCIÓN: No modificar el circuito eléctrico e hidráulico, no desconectar los sensores para no causar malfuncionamiento y/o comportamiento imprevisto. Esto podría causar daños al conductor, a personas y/o cosas presentes en el área de trabajo del vehículo.

3.23 PRECAUCIONES GENERALES A CUMPLIR CUANDO SE TRABAJA CON UN CARGADOR FRONTAL

- No permitir a nadie pasar o trabajar debajo de un cargador elevado. No permitir que nadie permanezca cerca o debajo de la cuchara del cargador frontal cuando está levantada.
- No usar jamás el cargador frontal para levantar personas para que realicen trabajos que se deben desarrollar a una determinada altura.
- No usar el cargador frontal cerca de líneas eléctricas aéreas. En caso de contacto con líneas aéreas, se debe bajar del tractor sin tocar el suelo y el vehículo contemporáneamente. Si es posible, maniobrar para eliminar el contacto con las líneas eléctricas.

estiverem na posição neutra, de forma a evitar graves danos ao sistema de transmissão, ao condutor e a pessoas e/ou objetos presentes na área de trabalho do veículo.

ATENÇÃO: Sob algumas condições como, por exemplo, em colinas ou em superfícies irregulares, a velocidade do veículo pode variar (aceleração). Nestes casos, o operador deve controlar a velocidade mediante o sistema de travagem, porque o controlo eletrónico do HSC não gere estas condições de trabalho.

ATENÇÃO: : Em condições de pendência, quando o operador comanda o movimento do trator pelo HSC, o tempo de resposta do sistema pode causar o movimento de descida (retroceder). Isto pode causar danos a pessoas e/ou objetos presentes na área de trabalho do veículo. Recomenda-se não efetuar esta manobra quando o veículo estiver inclinado.

ATENÇÃO: Não alterar os circuitos elétrico e hidráulico, não desconectar os sensores para evitar maus funcionamentos e/ou comportamentos não previstos. Isto pode causar danos ao condutor, a pessoas e/ou objetos presentes na área de trabalho do veículo.

3.23 PRECAUÇÕES GERAIS A RESPEITAR QUANDO SE TRABALHA COM UM CARREGADOR FRONTAL

- *Não permitir que ninguém passe ou trabalhe embaixo de um carregador levantado. Não permitir que estacionem próximo ou abaixo do balde levantado do carregador frontal.*
- *Nunca utilizar o carregador frontal para levantar pessoas a fim de efetuar intervenções que devam ser realizadas a uma certa altura*
- *Não utilizar o carregador frontal próximo de linhas elétricas aéreas. No caso de contacto com linhas elétricas aéreas, descer do trator de modo a não tocar simultaneamente o chão e a máquina. Se possível, manobrar para interromper o contacto com as linhas elétricas.*

3.24 ESTRUCTURA DE PROTECCIÓN CONTRA LA PENETRACIÓN DE OBJETOS (OPS)

ATENCIÓN: Los tractores Agricube VLB NO cuentan con una estructura de protección OPS.

3.25 HERRAMIENTAS Y DISPOSITIVOS ACCESORIOS

Para conectar o desconectar una herramienta, colocar la palanca de cambio en punto muerto y activar el freno de mano. Para cualquier maniobra del tractor, usar una marcha lenta.
Barra de conexión: Este componente del tractor no puede desarrollar la misma función que una horquilla de remolque, por lo tanto, no puede soportar cargas verticales.
No sobrecargar los equipamientos o las herramienta remolcadas. Usar contrapesos adecuados para mantener la estabilidad del tractor. El enganche de tres puntos y las herramientas montadas lateralmente forman un arco muy amplio para afrontar una curva respecto a la herramienta remolcada. Verificar que haya espacio suficiente para realizar la curva. Usar sólo dispositivos accesorios y herramientas aprobadas.
El uso de una cadena de seguridad ayudará a controlar la herramienta remolcada en caso de que se desconecte accidentalmente de la barra de tracción durante el transporte. Usando adaptadores adecuados, conectar la cadena al soporte de la barra de tracción del tractor o a otros específicos puntos de anclaje. Prever para la cadena sólo el juego suficiente para permitir realizar las curvas. Dirigirse al revendedor de confianza para el suministro de una cadena con resistencia nominal equivalente o superior al peso bruto del vehículo remolcado.
Durante las operaciones de enganche o desenganche de una herramienta, controlar que no haya nadie entre el tractor y la misma.

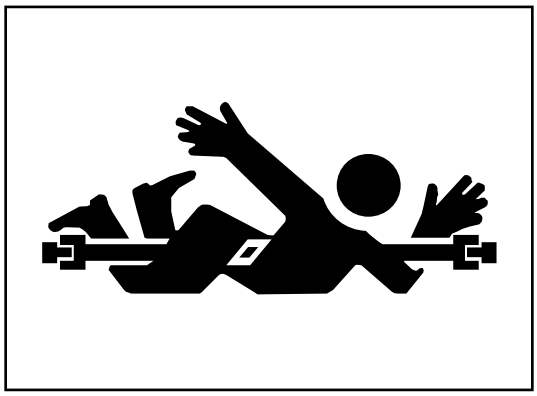
3.24 ESTRUTURA DE PROTEÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO DE OBJETOS (OPS)

ATENÇÃO: Os tratores Agricube VLB NÃO são dotados de estrutura de proteção OPS.

3.25 IMPLEMENTOS E DISPOSITIVOS ACESSÓRIOS

Para engatar ou desengatar um implemento, colocar a alavanca da caixa de velocidades em ponto morto e apertar o travão de mão. Para qualquer manobra do trator, utilizar uma marcha lenta.
Barra de engate: Este componente do trator não pode realizar a mesma função de uma forquilha de reboque e portanto não é capaz de suportar cargas verticais.
Não sobrecarregar os implementos ou os equipamentos rebocados. Utilizar adequados contrapesos a fim de manter a estabilidade do trator. O engate de três pontos e os implementos montados lateralmente formam um arco muito mais amplo para afrontar uma curva em relação a um equipamento rebocado. Certificar-se de que há espaço suficiente para curvar. Utilizar somente dispositivos, acessórios e implementos aprovados.
A utilização de uma corrente de segurança contribuirá a controlar o equipamento rebocado caso se destaque acidentalmente da barra de reboque durante o transporte. Utilizando adequados adaptadores, conectar a corrente ao suporte da barra de reboque do trator ou a outros específicos pontos de ancoragem. Prever para a corrente somente a folga suficiente para permitir curvar. Dirigir-se ao próprio revendedor de confiança para o fornecimento de uma corrente com resistência nominal igual ou superior ao peso bruto da máquina rebocada.
Durante as operações de engate ou desengate de um implemento, certificar-se de que não há ninguém entre o trator e o implemento.

3.26 MANTENERSE LEJOS DE LAS PARTES GIRATORIAS DE LA TRANSMISIÓN



El atascamiento en árboles giratorios puede causar serios accidentes, incluso mortales. Verificar que las protecciones del tractor y las del árbol de mando estén siempre montadas y que las giratorias giren libremente. Usar indumentaria ajustada. Detener el motor y controlar que el eje de transmisión de la PTO esté detenido antes de realizar regulaciones y conexiones o bien, limpiar el equipo controlado por la PTO.

3.27 USO DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

En un tractor con bastidor de protección antivuelco (ROPS) o cabina, se debe usar el cinturón de seguridad para minimizar las lesiones debidas a accidentes, como el vuelco. No usar el cinturón de seguridad en un tractor sin bastidor de protección antivuelco o sin cabina. Sustituir todo el cinturón de seguridad si los órganos de montaje, la hebilla, el cinturón o el dispositivo de retracción muestran señales de daño. Controlar los órganos de montaje del cinturón de seguridad por lo menos una vez por año. Controlar si hay órganos flojos o dañados en el cinturón tales como cortes, deshilachados, desgaste evidente o anormal, decoloración o quemaduras. Sustituir los componentes sólo por aquellos aprobados para el tractor.

3.28 PASAJEROS

No está permitido el transporte de pasajeros a bordo del tractor, a menos que se haya predispuesto un asiento especial y que la visibilidad del conductor no esté limitada. El transporte de personas en otras posiciones del tractor, por ejemplo en el cargador frontal, está absolutamente prohibido.

3.26 MANTER-SE LONGE DAS PEÇAS GIRATÓRIAS DA TRANSMISSÃO

O emaranhamento em eixos giratórios pode causar sérios acidentes, também mortais. Certificar-se de que as proteções do trator e as do eixo de comando estão sempre montadas e que aquelas giratórias giram livremente. Utilizar roupas aderentes. Parar o motor e certificar-se de que o eixo de transmissão da PTO está parado, antes de efetuar regulações e conexões ou limpar o aparelho comandado pela PTO.

3.27 UTILIZAÇÃO DO CINTO DE SEGURANÇA

Num trator com chassi de proteção contra capotamento (ROPS) ou com cabina, utilizar o cinto de segurança para minimizar as lesões devidas a acidentes tais como capotamentos. Não utilizar o cinto de segurança em um trator sem um chassi de proteção contra capotamento ou sem cabina. Substituir todo o cinto de segurança se as partes de montagem, a fivela, o cinto ou o dispositivo de retração mostrarem sinais de dano. Inspecionar as partes de montagem do cinto de segurança ao menos uma vez por ano. Observar se existem órgãos soltos ou danos no cinto, como cortes, felpas, desgastes consideráveis ou anómalos, descolorações ou abrasões. Substituir os componentes somente com outros aprovados para a máquina em questão.

3.28 PASSAGEIROS

Não é permitido o transporte de passageiros a bordo do trator a não ser que seja predisposto um adequado assento e que a visibilidade do condutor não seja limitada. O transporte de pessoas em outras posições do trator, por exemplo no carregador frontal, é absolutamente proibido.

3.29 TRABAJOS ESTACIONARIOS

Si el tractor debe funcionar en un lugar de trabajo fijo (uso de herramientas estacionarias), bloquear las ruedas del tractor, ajustar el freno de mano y efectuar vigilancia continua.

3.30 PRODUCTOS TÓXICOS

La cabina, aunque esté cerrada, no protege de la inspiración de vapores, aerosol o polvo. Seguir las instrucciones del fabricante de productos químicos para la protección contra sustancias químicas peligrosas. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado dentro de la cabina. Antes de entrar en la cabina, limpiar el calzado o las botas quitando la tierra u otras partículas contaminadas. Las sustancias químicas para uso agrícola pueden ser peligrosas para la salud y el medio ambiente si no se manipulan con precaución. Seguir siempre todas las indicaciones de las etiquetas para el uso eficaz, seguro y legal de las sustancias químicas de uso agrícola. En caso de uso del tractor para tratamientos con productos fitosanitarios es fundamental:

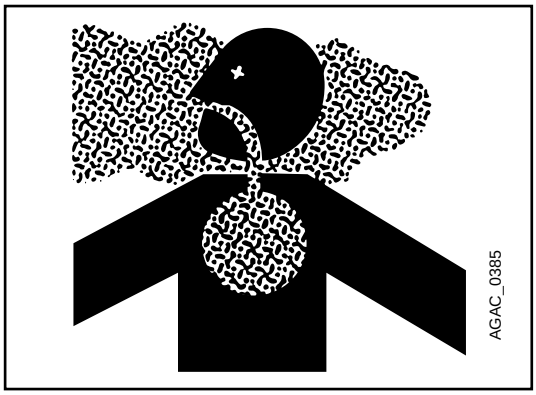
- Utilizar los equipos de protección individual adecuados.
- Capacitarse para lograr un uso eficiente de los equipos de protección individual.
- No colocar recipientes que contengan o que hayan contenido productos peligrosos en la cabina.
- Quitarse el calzado y la indumentaria sucia antes de entrar en la cabina.
- Mantener limpio el interior de la cabina.
- Verificar que los filtros de la cabina se encuentren en buen estado y estén instalados correctamente. Controlar que las juntas se encuentren en buen estado. Sustituir los filtros que presenten orificios u otras señales de deterioro.
- No soplar en los filtros.
- Eliminar siempre los contenedores de manera adecuada. Enjuagar por lo menos tres veces los

3.29 TRABALHOS ESTACIONÁRIOS

Se o trator deve funcionar em um local fixo (utilização de implementos estacionários), bloquear as rodas do trator, apertar o travão de mão e fornecer uma vigilância contínua.

3.30 PRODUTOS TÓXICOS

A cabina, apesar de fechada, não protege contra

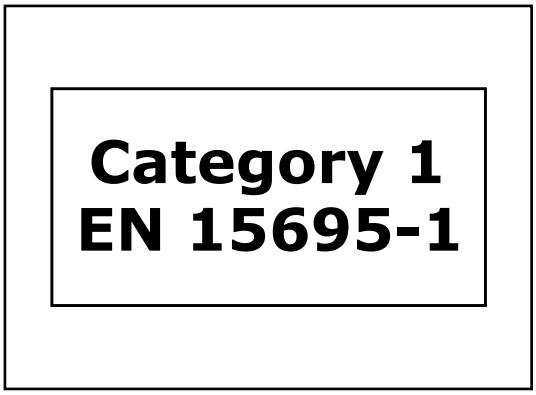


a inalação de vapores, inspiração de vapores, aerossóis ou poeira. Seguir as instruções do fabricante de produtos químicos para a proteção contra substâncias químicas perigosas. Se, segundo as instruções do pesticida, for necessária uma proteção respiratória, utilizar um respirador apropriado dentro da cabina. Antes de entrar na cabina, limpar os sapatos ou as botas, retirando a terra ou outras partículas contaminadas. As substâncias químicas para empregos agrícolas, podem ser perigosas para a saúde e o ambiente se não forem utilizadas com cautela. Seguir sempre todas as indicações mostradas nas etiquetas para a utilização eficaz, segura e legal das substâncias químicas para empregos agrícolas. No caso de utilização do trator para tratamentos com produtos fitofarmacêuticos, é fundamental:

- *Utilizar as proteções individuais adequadas.*
- *Seguir uma formação para uma utilização eficiente das proteções individuais.*
- *Não colocar recipientes que contenham ou que contiveram produtos de risco na cabina.*
- *Tirar sapatos e roupas sujos antes de subir para a cabina.*
- *Manter o interior da cabina limpo.*
- *Certificar-se de que os filtros da cabina estão em bom estado e instalados de modo correto. Certificar-se de que as juntas de vedação estão em bom estado. Substituir os filtros se apresentarem furos ou outros sinais de deterioração.*
- *Não soprar os filtros.*
- *Eliminar sempre os contentores de modo apropriado. Enxaguar ao menos três vezes os*

contenedores vacíos, perforarlos o aplastarlos y eliminarlos correctamente.
- Seguir las instrucciones indicadas por los fabricantes de los productos fitosanitarios, de los equipos de protección individual, de los elementos filtrantes y de las herramientas de pulverización. Seguir las normas nacionales inherentes a la seguridad y la salud en el trabajo.
- Conservar las sustancias químicas en un lugar seguro y bien cerrado, lejos de alimentos y de piensos. Mantener lejos del alcance de los niños.

3.31 NIVEL DE FILTRACIÓN



La calcomanía presente en el vehículo indica su categoría y suministra informaciones sobre la protección contra las sustancias nocivas, por ejemplo: polvos, humos, aerosoles, etc.

Definición de la cabina de categoría 1

La cabina satisface los requisitos definidos por la norma EN 15695--1. Esto significa que el sistema de ventilación y filtración de la cabina no suministra un nivel específico de protección contra las sustancias peligrosas, sólo protege de los agentes atmosféricos externos (lluvia, viento, nieve, etc.)

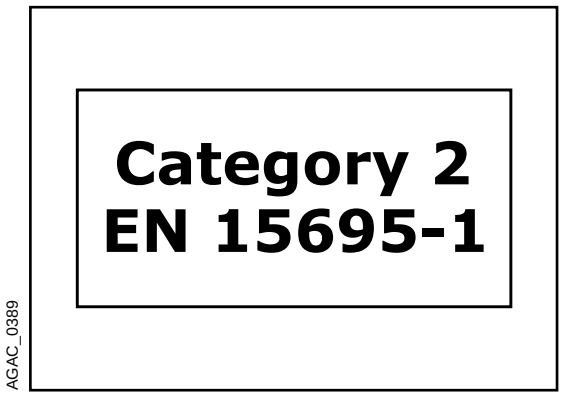
Definición de la cabina de categoría 2

La cabina satisface los requisitos definidos por la norma EN 15695--1. Esto significa que el sistema de ventilación y filtración de la cabina suministra protección contra el ingreso de polvos, manteniendo una diferencia mínima de presión en su interior. La necesaria filtración del aire externo se puede obtener utilizando el acondicionador y regulando el ventilador a velocidad máxima con las puertas, el techo y las ventanillas cerradas.

ATENCIÓN: La cabina de categoría 1 no ofrece protección completa contra el ingreso de polvos, aerosoles y vapores. La cabina de categoría 2 ofrece protección contra el ingreso de polvos, pero no contra el ingreso de aerosoles y vapores; consultar y seguir las instrucciones suministradas por el fabricante de

contentores vazios, perfurá-los ou amassá-los e eliminá-los corretamente.
- *Seguir as instruções indicadas pelos fabricantes dos produtos fitofarmacêuticos, das proteções individuais, dos elementos filtrantes e dos implementos de pulverização. Seguir as normativas nacionais relativas à segurança e à saúde no trabalho.*
- *Conservar as substâncias químicas em um local seguro e que possa ser fechado, longe de alimentos e rações. Manter fora do alcance das crianças.*

3.31 NÍVEL DE FILTRAGEM



O decalque presente no veículo indica a sua categoria e fornece informações sobre a proteção contra as substâncias nocivas, como por ex.: poeira, fumaça, aerossóis etc.

Definição da cabina da categoria 1

A cabina preenche os requisitos definidos pela normativa EN 15695--1. Isto significa que o sistema de ventilação e de filtragem da cabina não fornece um nível específico de proteção contra as substâncias perigosas, mas apenas dos agentes atmosféricos externos (como chuva, vento, neve, etc.)

Definição da cabina da categoria 2

A cabina preenche os requisitos definidos pela normativa EN 15695--1. Isto significa que o sistema de ventilação e de filtragem da cabina fornece proteção contra a entrada de poeira, mantendo um diferencial mínimo de pressão no seu interior. A necessária filtragem do ar externo pode ser realizada utilizando o condicionador e regulando o ventilador na velocidade máxima com as portas, o teto e as janelas fechados.

ATENÇÃO: A cabina da categoria 1 não oferece a completa proteção contra a entrada de poeiras, aerossóis e vapores. A cabina da categoria 2 oferece proteção contra a entrada de poeira, mas não contra a entrada de aerossóis e vapores; consultar e respeitar as instruções fornecidas pelo fabricante das

las sustancias químicas utilizadas (pesticidas, fungicidas, herbicidas, etc.) y las del fabricante del pulverizador. Utilizar los específicos indumentos y equipos de protección individual (EPI) cuando se indica en dichas instrucciones, incluso en el interior de la cabina y, en particular, en los tractores sin cabina.

3.32 SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO

La climatización contiene un gas que, en ciertas condiciones, puede causar lesiones graves.
• Sólo el personal de una oficina certificada está autorizado a efectuar trabajos en el sistema de climatización.
• No fumar.
• No efectuar trabajos de soldadura en proximidad del sistema de circulación del fluido refrigerante.
• Evitar todo contacto con el fluido refrigerante.
• Utilizar equipos de protección individual idóneos.
• En caso de pérdidas consistentes, evitar absolutamente que el gas permanezca concentrado (en ambiente cerrado o en el interior de la cabina).
• Evitar que el gas entre en contacto con una fuente de calor.
• Se aconseja tener siempre a disposición un extintor y un botiquín de primeros auxilios.

3.33 CIRCUITO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE

El fluido a alta presión, que permanece en los tubos del combustible puede causar graves accidentes. Las reparaciones pueden ser realizadas sólo por técnicos autorizados.

3.34 ELIMINACIÓN DE PARTES RESIDUALES

La eliminación incorrecta de las partes residuales puede alterar el medioambiente y el sistema ecológico. Los elementos potencialmente peligrosos que se deben eliminar, son:
- aceite
- gasóleo
- fluido refrigerante
- fluido para frenos
- filtros
- baterías.

Para descargar los fluidos, usar contenedores de estanqueidad. No usar contenedores de alimentos o de bebidas que puedan provocar confusiones. No descargar en el terreno, en alcantarillas o cursos de agua. Los fluidos refrigerantes para los acondicionadores de aire, que se eliminan al exterior, pueden alterar la atmósfera. Se recomienda recuperar y reciclar los refrigerantes para aire acondicionado entregándolos a centros calificados, según lo establecido por las normas.

substâncias químicas utilizadas (como pesticidas, fungicidas, herbicidas, etc.) e as fornecidas pelo fabricante do pulverizador. Utilizar os adequados equipamentos e roupas de proteção pessoal (PPE) quando indicado em tais instruções, mesmo quando estiver dentro da cabina e, em especial, nos tratores sem cabina.

3.32 SISTEMA DE CONDICIONAMENTO

A climatização contém um gás que, em certas condições, pode causar lesões graves.
• Somente o pessoal de uma oficina certificada está autorizado a efetuar trabalhos no sistema de climatização.
• Não fumar.
• Não efetuar trabalhos de soldadura perto do sistema de circulação do fluido refrigerante.
• Evitar todo contacto com o fluido refrigerante.
• Usar equipamentos de proteção individual idóneos.
• Em caso de perdas significativas, evitar absolutamente que o gás permaneça concentrado (em ambiente fechado ou dentro da cabina).
• Evitar que o gás esteja em contacto com uma fonte de calor.
• Recomenda-se ter sempre ao alcance das mãos um extintor e uma caixa de primeiros socorros

3.33 CIRCUITO DO SISTEMA DO COMBUSTÍVEL

O fluido sob alta pressão que permanece nos tubos do combustível pode causar graves acidentes. Os consertos podem ser efetuados apenas por técnicos autorizados.

3.34 ELIMINAÇÃO DOS RESÍDUOS

A eliminação incorreta dos resíduos pode alterar o ambiente e o sistema ecológico. Os elementos cujos resíduos são potencialmente perigosos são:
- *óleo*
- *gasóleo*
- *fluido refrigerante*
- *fluido para travões*
- *filtros*
- *baterias.*

Para desfazer-se dos fluidos, usar contentores com vedação. Não usar contentores de alimentos ou de bebidas que possam enganar e induzir a beber do seu conteúdo. Não derramar no terreno, em esgotos ou em cursos de água. Os fluidos refrigerantes para os condicionadores de ar, que se dispersam para fora, podem alterar a atmosfera. Recomenda-se fazer recuperar e reciclar os refrigerantes para ar condicionado por centros qualificados, principalmente se for estabelecido pelas normas.

3.35 INTERVENIR EN LOS NEUMÁTICOS EN CONDICIONES DE SEGURIDAD

La separación explosiva de la llanta del neumático puede causar serios daños, incluso la muerte. No intentar montar un neumático sin la herramienta adecuada y la experiencia necesaria para realizar esta operación. Mantener la correcta presión de inflado; inflar los neumáticos con la presión recomendada. No soldar o calentar un neumático porque podrían producirse deformaciones estructurales de la llanta o la explosión del neumático. Para el inflado de los neumáticos, usar un tubo suficientemente largo que permita permanecer de manera lateral respecto al neumático y no frontal.
Eventualmente usar una jaula de protección, si está disponible. Controlar que las ruedas no tengan la presión baja, no presenten cortes, hinchazones o cualquier otro daño o bien, eventuales pérdidas de bulones o tuercas.

3.36 AJUSTAR TORNILLOS / TUERCAS DE FIJACIÓN DE LAS RUEDAS

Ajustar nuevamente los tornillos que fijan las ruedas, según los intervalos indicados en la sección correspondiente.

3.37 APARCAR EL TRACTOR EN CONDICIONES DE SEGURIDAD

Antes de trabajar en el vehículo:
- Bajar al suelo la herramienta eventualmente conectada al enganche.
- Accionar el freno de mano.
- Apagar el motor y extraer la llave.
- Desconectar el cable negativo de la batería.
- Colocar un cartel de aviso ‘NO USAR’ dentro del puesto de conducción.

3.38 REMOLQUE DEL VEHÍCULO

La mejor manera para desplazar un tractor dañado es transportarlo sobre un camión. En caso de necesidad de remolque, observar las siguientes disposiciones:

• Poner en marcha el motor (régimen de ralentí)

ATENCIÓN: Si fuera imposible poner en marcha el motor, consultar un taller autorizado para informarse sobre la posibilidad de remolque con el motor apagado.

- Colocar la palanca del inversor en neutro.
- Colocar la toma de fuerza en neutro.
- Desconectar el freno de mano.
- Colocar la palanca del cambio y las gamas en neutro.

3.35 INTERVIR NOS PNEUS EM SEGURANÇA

A separação explosiva da jante do pneu pode causar sérios danos, até mesmo morte. Não tentar montar um pneu se não possuir o equipamento adequado e a experiência para efetuar este trabalho. Manter a correta pressão de enchimento das rodas; não enchê-las para além dos valores recomendados. Não soldar ou aquecer uma roda completa de pneu, pois podem ocorrer deformações estruturais da jante ou estouro do pneu. No enchimento dos pneus, usar um tubo suficientemente longo para permitir de estar lateralmente ao pneu e não frontalmente.
Eventualmente, utilizar uma gaiola de proteção se estiver disponível. Controlar as rodas com relação à baixa pressão, cortes, inchaços, danos nas jantes ou eventuais perdas de parafusos ou porcas.

3.36 APERTO DOS PARAFUSOS / PORCAS DE FIXAÇÃO DAS RODAS

Voltar a apertar os parafusos e as porcas de fixação das rodas conforme os intervalos indicados na relativa secção.

3.37 ESTACIONAR O TRATOR EM SEGURANÇA

Antes de trabalhar na máquina:
- *Baixar no terreno o equipamento eventualmente conectado ao engate das implementos.*
- *Acionar o travão de mão.*
- *Desligar o motor e extrair a chave.*
- *Desconectar o cabo negativo da bateria.*
- *Colocar um cartaz de aviso ‘NÃO USAR’ dentro do posto de condução.*

3.38 REBOQUE DO VEÍCULO

O melhor modo para mover um trator avariado é transportá-lo sobre a plataforma de um camião. No caso de necessidade de reboque, respeitar as seguintes disposições:

• Ligar o motor (ralenti)

ATENÇÃO: Caso seja impossível ligar o motor, consultar uma oficina autorizada para conhecer as possibilidades de reboque com o motor desligado.

- *Colocar a alavanca do inversor na posição neutra.*
- *Colocar a tomada de força na posição neutra.*
- *Desengatar o travão de mão.*
- *Colocar a alavanca da caixa de velocidades e das gamas em posição neutra.*

- Asegurarse de la desconexión de la gama lenta o extra lenta.

IMPORTANTE: Para garantizar la lubricación de la transmisión durante el transporte, encender el motor. El régimen de motor máximo debe ser de 1000 1/min. El tractor puede ser remolcado sólo en casos excepcionales, únicamente a velocidades reducidas (inferiores a 5 km/h [3.10 mph]) y en breves distancias (inferiores a 2000 m [78739"]). Si se deben recorrer distancias largas, es necesario cargar y anclar firmemente el tractor sobre un remolque.

IMPORTANTE: Con el motor apagado, transportar el tractor sólo sobre remolque (riesgo de agarrotamiento del cambio). Consultar un taller autorizado para conocer las posibilidades de remolque con el motor apagado.

IMPORTANTE: La inobservancia de dichas instrucciones puede provocar graves daños al cambio.

ATENCIÓN: ¡Evitar accidentes! Procedimientos de remolque incorrectos pueden ocasionar accidentes. Durante el remolque de vuestra máquina seguir los procedimientos indicados en este manual. El incumplimiento de estas normas podría provocar la muerte o graves accidentes.

3.39 TRANSPORTE DEL VEHÍCULO CON CAMIÓN

La mejor manera para desplazar un tractor dañado es transportarlo sobre un camión.
Cuando el tractor se encuentra en posición sobre el camión:

- Apagar el motor
- Accionar el freno de mano
- Inmovilizar las ruedas
- Fijar el tractor al camión con correas o cadenas. Los ejes y el bastidor del tractor son adecuados como puntos de anclaje
- Controlar que no haya ningún objeto no anclado al camión o al tractor, para evitar que salgan disparados durante el transporte.
- Quitar la llave de encendido.

Antes de transportar el tractor en un camión con plano de carga rebajado o con carro para carriles de plataforma, verificar que el capó sobre el motor del tractor esté fijado y que las puertas, el techo que se abre (si está presente) y las ventanillas estén correctamente cerradas.

- *Certificar-se do desengate da gama lenta ou extra lenta.*

IMPORTANTE: Para garantir a lubrificação da transmissão durante o transporte, fazer o motor arrancar.O regime máximo do motor deve ser de 1000 1/min. O trator pode ser rebocado apenas em casos excepcionais, somente com velocidades reduzidas inferiores a 5 km/h [3.10 mph]) e em distâncias breves (inferiores a 2000 m [78739 in]). Devendo percorrer distâncias longas, será necessário carregar e ancorar firmemente o trator em cima de um reboque.

IMPORTANTE: Com o motor desligado, transportar o trator apenas no reboque (risco de gripagem da caixa de velocidades). Consultar uma oficina autorizada para conhecer as possibilidades de reboque com motor desligado.

IMPORTANTE: O não respeito das mencionadas instruções pode causar graves danos à caixa de velocidades.

ATENÇÃO: Evitar acidentes! Procedimentos incorretos de reboque podem vir a causar acidentes. Durante o reboque da sua máquina, seguir os procedimentos enumerados neste manual. O não respeito destas normas pode vir a provocar morte ou graves acidentes.

3.39 TRANSPORTE DO VEÍCULO MEDIANTE CAMIÃO

O melhor modo para mover um trator avariado é transportá-lo sobre a plataforma de um camião.
Quando o trator estiver posicionado no camião:

- *Desligar o motor*
- *Acionar o travão de mão*
- *Imobilizar as rodas*
- *Fixar o trator no camião com correias ou correntes. Os eixos e o chassi do trator são adequados como pontos de ancoragem.*
- *Verificar que não haja nenhum objeto não ancorado no camião ou no trator, para evitar que hajam ejeções durante o transporte*
- *Retirar a chave de ignição.*

Antes de transportar o trator em um camião com superfície de carga baixa ou com carro com plataforma para trilhos, certificar-se de que o capô no motor do trator está fixo e que as portas, o teto de abrir (se presente) e as janelas estão fechados de maneira apropriada.

3.40 PLACA INFORMATIVA SOBRE LOS NIVELES DE VIBRACIONES DEL TRACTOR - PELIGROS RELACIONADOS CON LA EXPOSICIÓN A LAS VIBRACIONES

El nivel de las vibraciones transmitidas a todo el cuerpo depende de varios parámetros, algunos de los cuales corresponden al vehículo, otros al terreno o la superficie sobre la cual se opera, y muchos otros corresponden específicamente al conductor. Predominan los factores que corresponden a las condiciones de la superficie sobre la cual se opera y la velocidad de marcha.

Las vibraciones transmitidas por el vehículo causan molestias al operador y, en algunos casos, pueden comprometer su salud y su seguridad. Verificar que el vehículo esté en buenas condiciones y que se hayan realizado oportunamente las intervenciones de asistencia y mantenimiento en los intervalos previstos. Controlar la presión de los neumáticos y el estado de eficacia de la dirección y los frenos. Controlar que el asiento del conductor y los correspondientes dispositivos de regulación se encuentren en buenas condiciones y luego, regular el asiento en función de la contextura física y el peso del operador.

IMPORTANTE: Para ulteriores informaciones sobre las vibraciones transmitidas a todo el cuerpo (WBV) por los tractores agrícolas, remitirse a las publicaciones específicas sobre la materia y las normas locales inherentes a los riesgos relacionados; para evaluar correctamente los valores estadísticos sobre la base del uso cotidiano del tractor, utilizar un específico dispositivo de medición, como un acelerómetro triaxial para el asiento.

La tabla siguiente indica los niveles de vibraciones medidos según el **reglamento (UE) 1322/2014 - Anexo XIV** para asientos montados en tractores.

3.40 FICHA INFORMATIVA SOBRE OS NÍVEIS DE VIBRAÇÕES DO TRATOR - PERIGOS LIGADOS À EXPOSIÇÃO A VIBRAÇÕES

O nível das vibrações transmitidas ao inteiro corpo depende de vários parâmetros, alguns dos quais ligados à máquina, outros ao terreno ou à superfície na qual se avança, e muitos outros ainda especificamente ligados ao condutor. São predominantes os fatores ligados às condições da superfície na qual se está a avançar e com velocidade de marcha.

As vibrações transmitidas pela máquina causam desconforto para o operador e, em alguns casos, podem comprometer a sua saúde e a sua segurança. Certificar-se de que a máquina está em boas condições e que foram devidamente efetuadas as intervenções de assistência e de manutenção nos intervalos previstos. Controlar a pressão dos pneus e o estado de eficiência da direção e dos travões. Controlar que o assento de condução e os relativos dispositivos de regulação estejam em boas condições e, em seguida, regular o assento em função do físico e do peso do operador.

IMPORTANTE: Para mais informações sobre as vibrações transmitidas ao inteiro corpo (WBV) pelos tratores agrícolas, consultar as publicações específicas nesta área e as normativas locais inerentes aos riscos ligados; para avaliar corretamente os valores estatísticos com base na utilização diária do trator, utilizar um específico dispositivo de medição, como um acelerómetro triaxial para o assento.

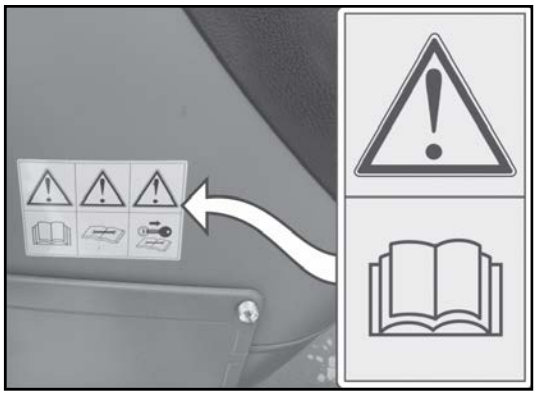
*A tabela seguinte indica os níveis de vibrações medidos conforme o **regulamento (UE) 1322/2014 - Anexo XIV** para os assentos montados no trator.*

Modelo de asiento/tipo *Modelo de assento/tipo*	**Nivel de vibraciones en m/s² detectado (masa de prueba)** *Nível de vibrações em m/s² medido (massa de prova)*	
	Operador de contextura ligera *Operador com físico ligeiro*	**Operador de contextura pesada** *Operador com físico pesado*
SC74-M97	1,21	0,98
SC74-M200	1,22	1,06
Asiento Cobo GT62-M200 *Assento Cobo* **GT62-M200**	1,22	1,06
Asiento KAB XH2 *Assento KAB XH2*	1,14	0,98
Asiento Grammer MSG93/511 *Assento Grammer MSG93/511*	1,21	1,05

3.41 CALCOMANÍAS DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD

ATENCIÓN: Sustituir los adhesivos de seguridad dañados, ausentes o ilegibles. Aplicar un adhesivo nuevo en todas las piezas nuevas de sustitución. Los adhesivos de repuesto se encuentran a disposición en los distribuidores autorizados.

Nota: Según la norma en vigencia en el país, es posible que los adhesivos que se describen a continuación no se encuentren en el tractor.

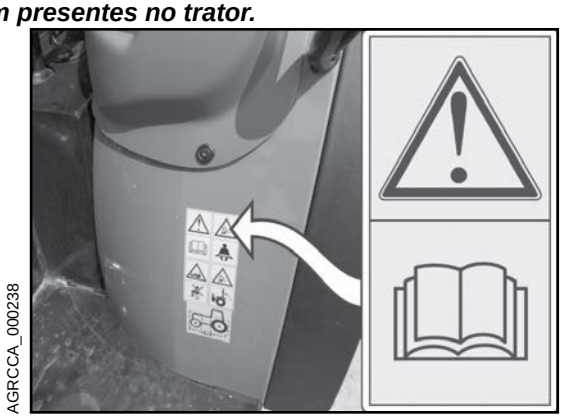


Tractores con cabina, cabina Low profile, Roll bar

3.41 DECALQUES DE INSTRUÇÕES E SEGURANÇA

ATENÇÃO: Substituir os adesivos de segurança danificados, ausentes ou ilegíveis. Aplicar um adesivo novo em todas as peças novas que substituírem peças que apresentavam um adesivo. Adesivos de reposição estão disponíveis junto aos distribuidores autorizados.

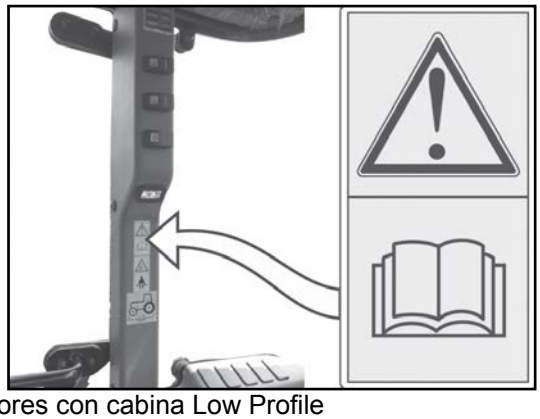
Nota: Conforme a normativa em vigor no país, é possível que os adesivos descritos, a seguir, não estejam presentes no trator.



Tractores Roll-bar

Tratores com cabina, cabina Low Profile, Roll bar

Tratores Roll Bar

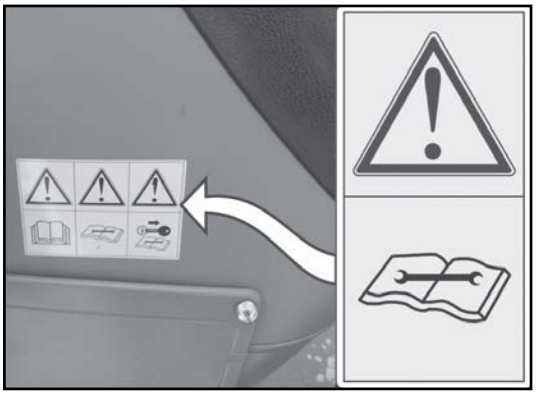


Tractores con cabina Low Profile

Tratores com cabina Low Profile

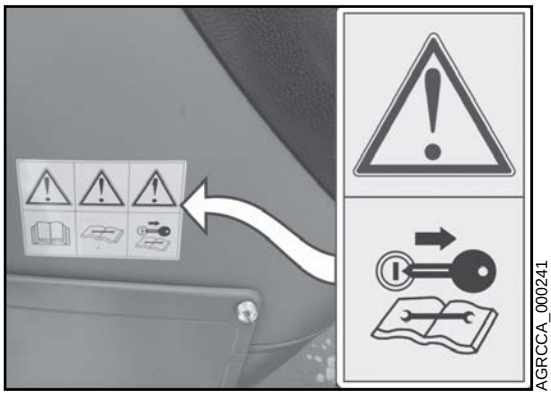
Leer y comprender todas las advertencias contenidas en el Manual de Uso y Mantenimiento.

Ler e entender todas as advertências contidas no Manual de Utilização e Manutenção.



Tomar en consideración las instrucciones y las normas de seguridad, así como usar el tractor con extremo cuidado.

Levar em conta as instruções e normas de segurança e utilizar sempre o trator com o máximo cuidado.



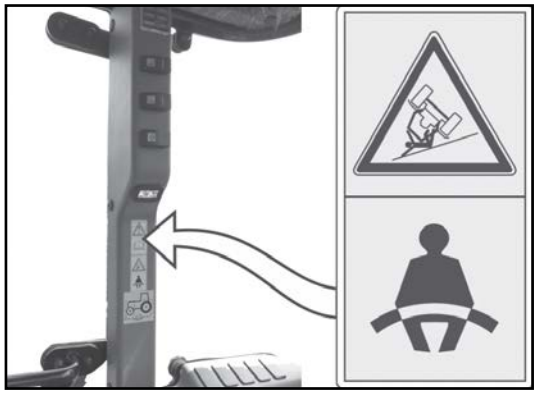
Apagar el motor y quitar la llave antes de realizar las operaciones de mantenimiento o reparación.

Desligar o motor e retirar a chave antes de efetuar intervenções de manutenção ou conserto.



Adhesivo presente únicamente en la versión ROPS.
Riesgo de caída/vuelco. Prohibición de transportar pasajeros – no permitir que suba ningún pasajero a cualquier parte del tractor o de la herramienta conectada al mismo.

Adesivo presente unicamente na versão ROPS.
Risco de queda/capotamento. Proibido transportar passageiros – não permitir que nenhum passageiro suba em qualquer parte do trator ou do equipamento à este conectado.



Tractores con cabina /*Tratores com cabina*



Tractores Roll-bar / *Tratores Roll Bar*

Uso correcto del cinturón de seguridad
Tomar el dispositivo de bloqueo y tirar del cinturón hacia delante del propio cuerpo.
Introducir el dispositivo de bloqueo en la hebilla. Debe escuchar un clic.
Tirar fuerte del cinturón para verificar que esté correctamente fijado.
Abrochar el cinturón a la altura de la cadera**.**

Utilização correta do cinto de segurança.
Segurar o bloqueio e puxar o cinto na parte da frente do próprio corpo.
Engatar o bloqueio na fivela. Deve-se ouvir um clique.
Puxar bruscamente o cinto para certificar-se que está bem fixado.
Fechar o cinto nos quadris.

ATENCIÓN: Evitar el riesgo de accidentes o muerte por aplastamiento en caso de vuelco. Esta máquina está dotada de protección antivuelco (ROPS) plegable. Mantener la estructura de protección antivuelco (ROPS) en la posición completamente extendida y bloqueada. UTILIZAR el cinturón de seguridad durante el uso con ROPS.

ATENCIÓN: Si esta máquina se hace funcionar con la ROPS plegada (por ejemplo en caso de entrada en un edificio bajo), se debe conducir con la máxima cautela. NO USAR el cinturón de seguridad con la protección antivuelco plegada. Colocar la protección antivuelco plegada en la posición elevada, completamente extendida, apenas la máquina se utilice en condiciones normales.

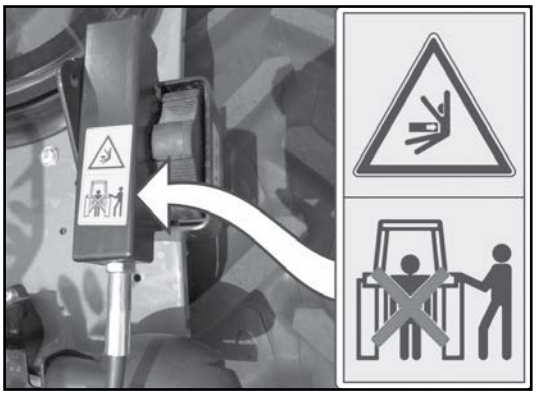
ATENÇÃO: Evitar o risco de acidentes ou morte decorrente de esmagamento em caso de capotamento.Esta máquina é dotada de proteção contra capotamento (ROPS) dobrável. Manter a estrutura de proteção contra capotamento (ROPS) na posição completamente estendida e bloqueada. UTILIZAR o cinto de segurança durante o utilização com ROPS.

ATENÇÃO: Se esta máquina funcionar com o ROPS dobrado (por exemplo, no caso de entrada em um edifício baixo), conduzir com a máxima cautela. NÃO UTILIZAR o cinto de segurança com a proteção contra capotamento dobrada. Colocar novamente a proteção contra capotamento dobrada na posição elevada, completamente estendida assim que a máquina for usada em condições normais.



Riesgo de vuelco - riesgo de aplastamiento. Mantener la ROPS en posición vertical y bloqueada.

Risco de capotamento - risco de esmagamento. Manter a ROPS na posição vertical e bloqueada.

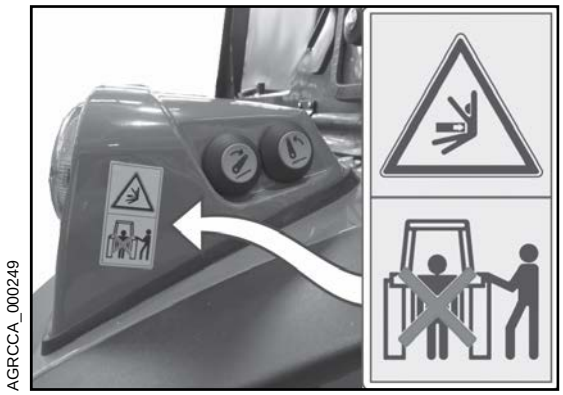


Versión con Roll-Bar
Para evitar daños a las personas, no permanecer sobre la herramienta ni entre ésta y el tractor mientras que se usan los mandos externos.



Versão com Roll Bar
Para evitar danos às pessoas, não parar no implemento ou entre a mesma e o trator enquanto forem utilizados os comandos externos.

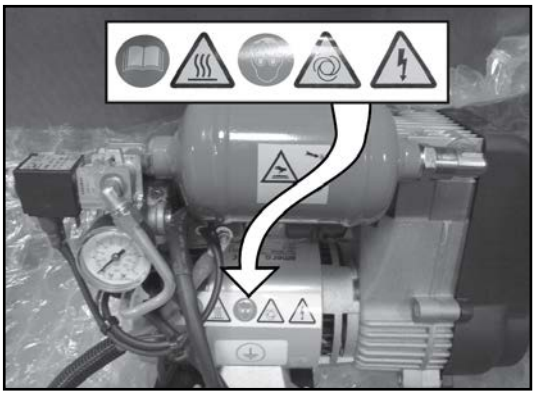

AGRCCA_000248


AGRCCA_000249


AGRCCA_000250

Versión con cabina
Para evitar daños a las personas, no permanecer sobre la herramienta ni entre ésta y el tractor mientras que se usan los mandos externos.

Versão com Cabina
Para evitar danos às pessoas, não parar no implemento ou entre a mesma e o trator enquanto forem utilizados os comandos externos.


AGRCCA_000397

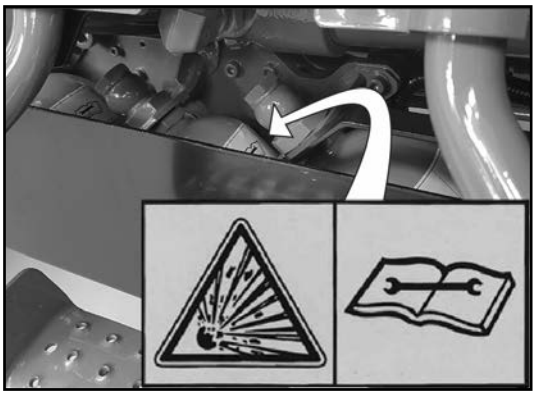
Motor acumulador (sistema de frenado neumático)
Para usar el motor acumulador es necesario utilizar los EPI necesarios, leer la documentación proporcionada para el correcto funcionamiento y prestar atención al riesgo eléctrico y al contacto con las superficies calientes.

Motor do acumulador (Sistema travagem pneumática)
Ao utilizar o motor acumulador, é preciso utilizar os EPIs necessários, ler a documentação fornecida para o correto funcionamento e prestar atenção a riscos elétricos e ao contacto com superfícies quentes.



Acumulador (tractores con elevador anterior y/o eje anterior suspendido)
Liberar la presión puede causar movimientos de la máquina y exposición a fluidos bajo presión. Consultar al concesionario para obtener las instrucciones sobre la liberación de la presión antes del mantenimiento de la instalación.

ATENCIÓN: Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.

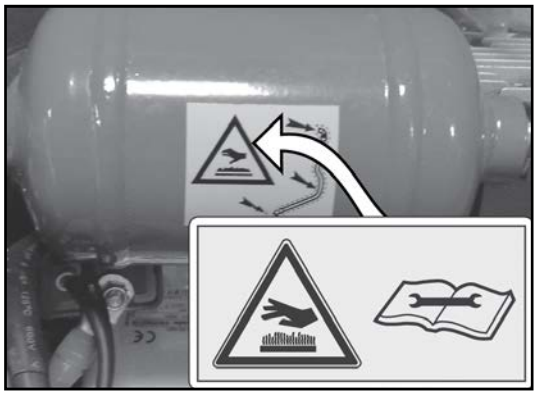


Acumulador (tratores com elevador dianteiro e/ou eixo dianteiro suspenso)
A liberação de pressão pode causar movimentos da máquina e exposição a fluidos sob pressão. Dirigir-se ao concessionário para receber as instruções relativas à liberação de pressão antes da manutenção do sistema.

ATENÇÃO: Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.

Acumulador (sistema de frenado neumático)
La liberación de la tubería puede causar exposición a fluidos bajo presión. Consultar al concesionario para obtener las instrucciones sobre la liberación de la tubería antes de la intervención de mantenimiento del sistema.

ATENCIÓN: Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.

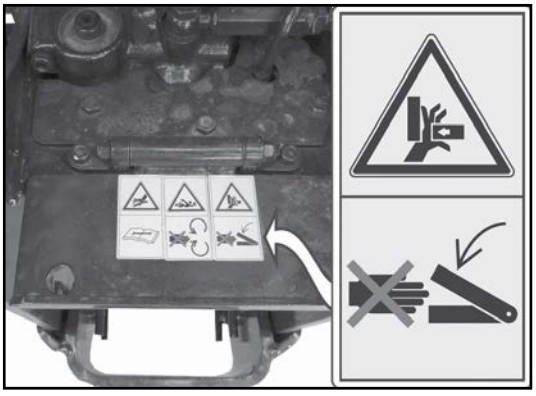


Acumulador (Sistema travagem pneumática)
A liberação da tubagem pode causar exposição a fluidos sob pressão. Dirigir-se ao concessionário para receber as instruções relativas à liberação da tubagem antes da manutenção do sistema.

ATENÇÃO: Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.

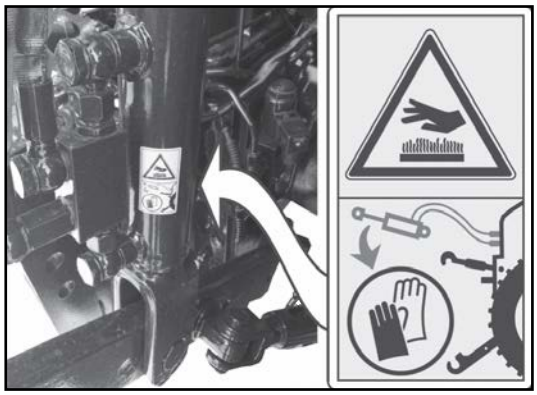
Gancho de remolque
Cuando se fija o desconecta una herramienta, subsiste peligro de aplastamiento entre el tractor y la herramienta. Mantenerse a distancia de los componentes del enganche de mando hidráulico
cuando se utiliza el enganche de mando hidráulico.

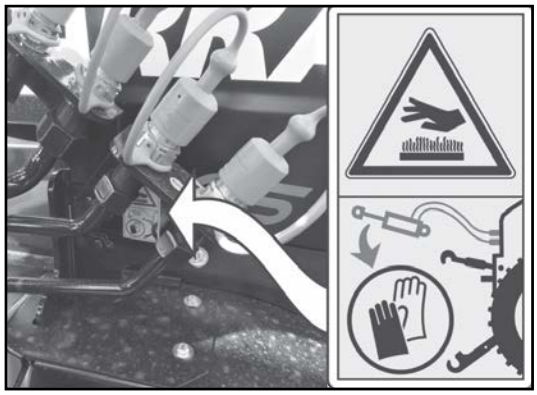
ATENCIÓN: Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.



Gancho de tração
Quando se fixa ou desconecta um equipamento, há perigo de esmagamento entre o trator e o equipamento. Manter-se à distância dos componentes do engate com comando hidráulico
quando o engate com comando hidráulico for utilizado.

ATENÇÃO: Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.

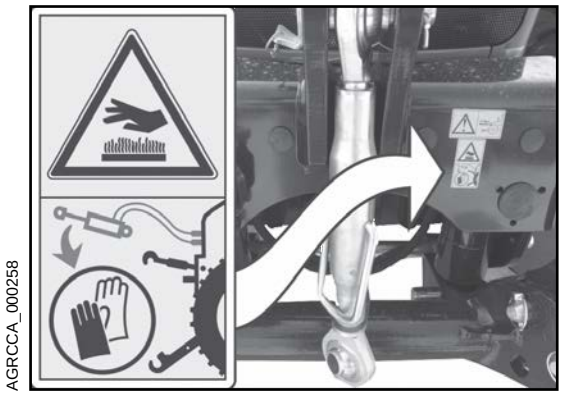

AGRCCA_000257


AGRCCA_000255

Tubos y componentes hidráulicos — Elevador trasero, elevador delantero (si están presentes) y distribuidores delanteros (si están presentes)

Los componentes del sistema hidráulico pueden calentarse. El contacto con las superficies calientes del sistema hidráulico, accesorios, cables y tubos flexibles puede causar lesiones personales. Utilizar guantes de protección o dejar enfriar
los componentes hidráulicos antes de comenzar eventuales operaciones de mantenimiento del sistema hidráulico.

ATENCIÓN: Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.

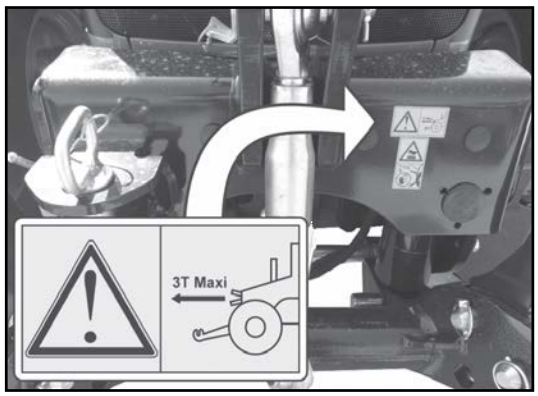

AGRCCA_000258


AGRCCA_000254

Tubos e componentes hidráulicos — Elevador traseiro, elevador dianteiro (se presentes) e distribuidores dianteiros (se presentes)

*Os componentes do sistema hidráulico podem superaquecer-se. O contacto com as superfícies superaquecidas do sistema hidráulico, dos acessórios, de tubos flexíveis e fios pode causar lesões às pessoas. Usar luvas de trabalho ou esperar que esfriem
os componentes hidráulicos antes de iniciar eventuais trabalhos de manutenção no sistema hidráulico.*

ATENÇÃO: Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.



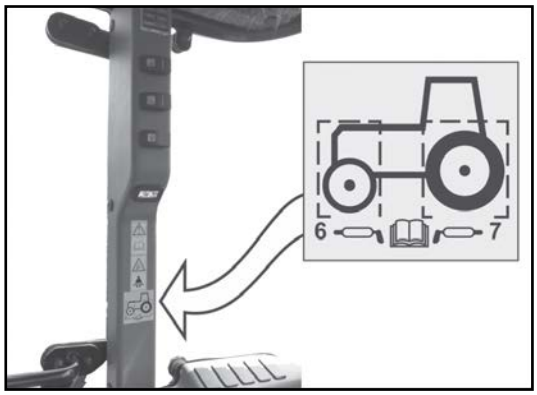
AGRCCA_000256

Elevador delantero

No ejercer una tracción superior a 3 toneladas sobre el gancho de remolque anterior.

Elevador dianteiro

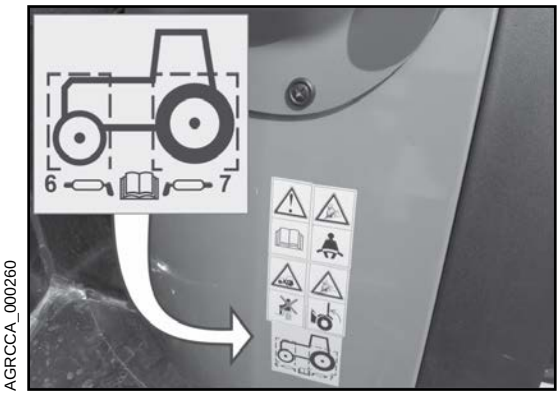
Não exercer uma tração superior a 3 toneladas no gancho de reboque dianteiro.



Tractores con cabina / *Tratores com cabina*

Efectuar la lubricación del tractor.

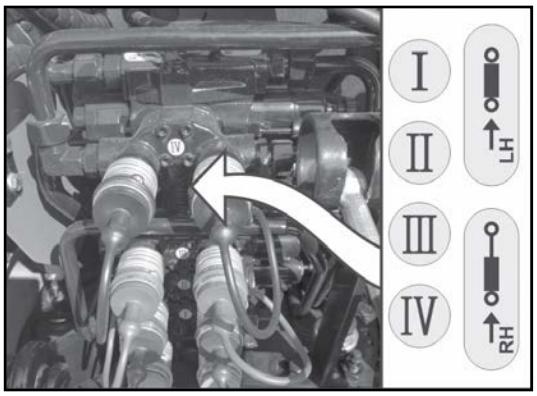
Para obtener más información, hacer referencia al plan de mantenimiento contenido en el Manual de Uso y Mantenimiento.



Tractores Roll-bar / *Tratores Roll Bar*

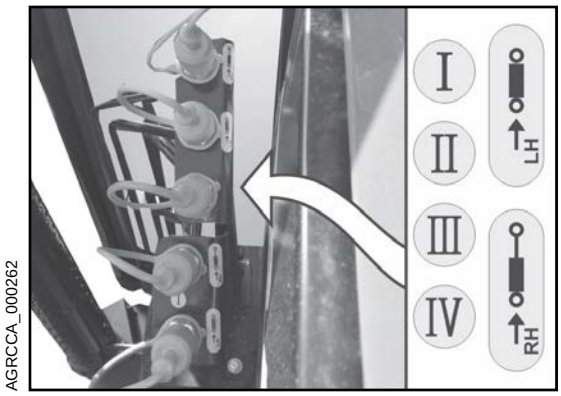
Efetuar a lubrificação do trator.

Para mais informações, consultar o plano de manutenção contido no Manual de Utilização e Manutenção.



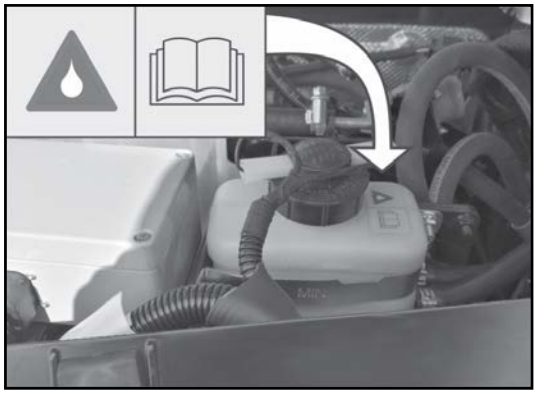
Tomas de presión de los distribuidores auxiliares

Para obtener más información, consultar el Manual de Uso y Mantenimiento.



Tomadas de pressão dos distribuidores auxiliares.

Para mais informações, consultar o Manual de Utilização e Manutenção.

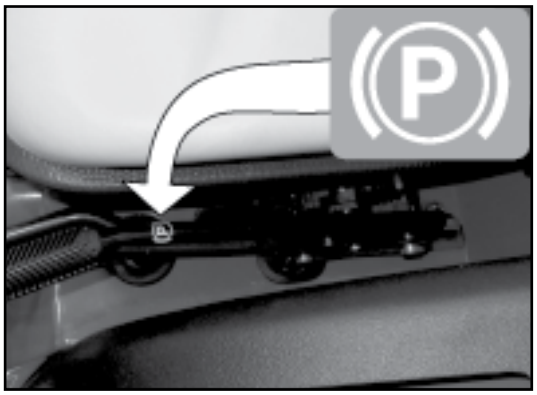


Aceite del freno

Respetar las características del líquido de frenos.

Óleo do Travão

Respeitar as características do líquido dos travões.

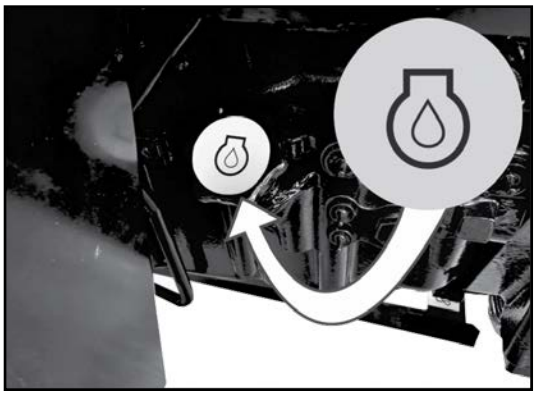


Freno de mano

En caso de detención, aplicar el freno de mano

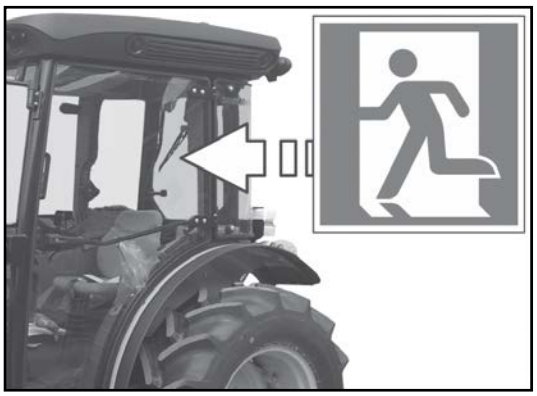
Travão de mão

No caso de paragem, utilizar o travão de mão



Aceite del motor
Respetar las características del aceite del motor.

Óleo do motor
Respeitar as características do óleo do motor.

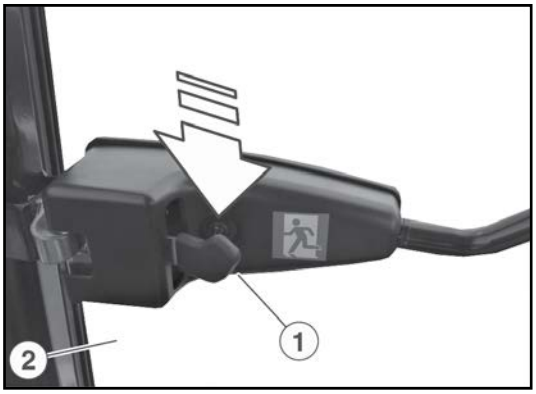


Salida de emergencia
En caso de necesidad, utilizar el capó del maletero como salida de emergencia.

Saída de Emergência
Em caso de necessidade, utilizar a porta da retaguarda como saída de emergência.

3.42 SALIDA DE EMERGENCIA

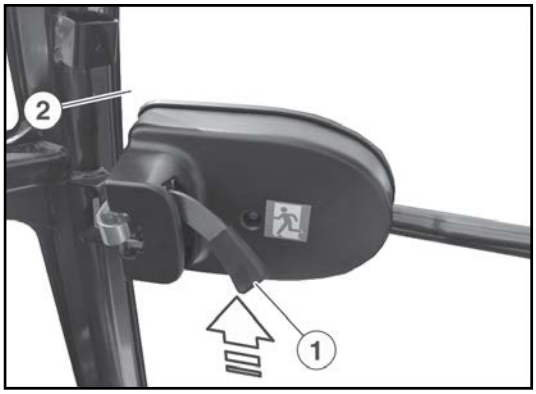
En caso de emergencia salir de la cabina utilizando las puertas laterales. También es posible salir de la cabina a través de la luneta trasera.



AGRCAC_000267

3.42 SAÍDA DE EMERGÊNCIA

Em caso de emergência, sair da cabina utilizando as portas laterais. Todavia, é possível sair da cabina através da janela traseira.



AGRCAC_000268



AGrcAC_000266

Salida por las puertas

Para abrir las puertas tirar la palanca (1) hacia abajo y empujar la puerta hacia el exterior.

Saída através das portas

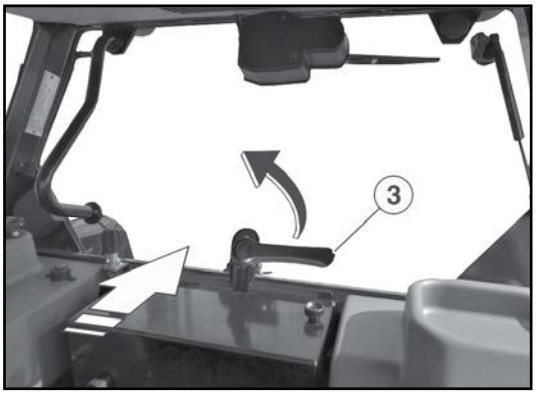
Para abrir as portas, puxar a alavanca (1) para baixo e empurrar a porta para fora.

Salida por la luneta trasera

Para abrir, girar la palanca (3) hacia la izquierda y empujar la ventanilla hacia el exterior.

Saída através da janela traseira

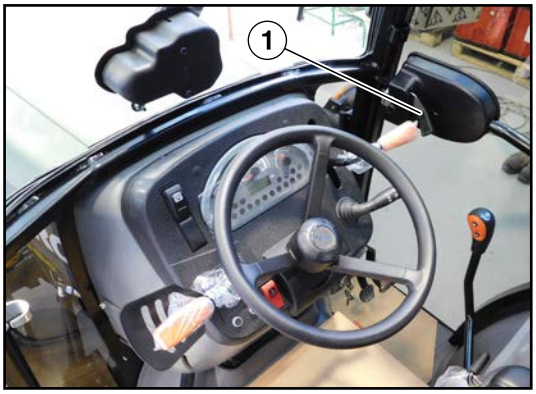
Para abrir, girar a alavanca (3) para a esquerda e empurrar a janela para fora.



AGRCAC_000269

3.43 SALIDA DE EMERGENCIA (VERSIÓN CON CABINA LOW PROFILE)

En caso de emergencia salir de la cabina utilizando las puertas laterales (1). Igualmente es posible salir por la cabina a través de la luneta trasera.



Salida por las puertas

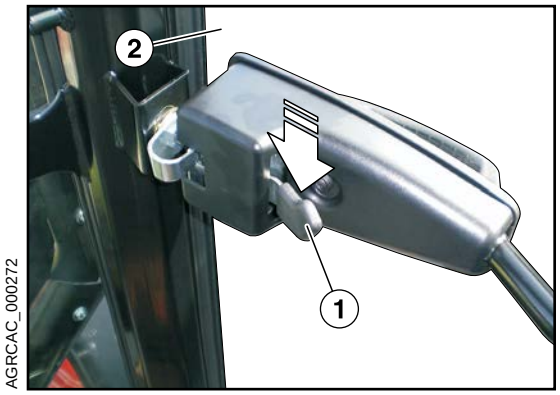
Para abrir las puertas tirar la palanca (1) hacia abajo y empujar la puerta hacia el exterior.

Salida por la luneta trasera

Para abrir, girar la palanca (1) hacia la izquierda y empujar la ventanilla hacia el exterior.

3.43 SAÍDA DE EMERGÊNCIA (VERSÃO COM CABINA LOW PROFILE)

Em caso de emergência, sair da cabina utilizando as portas laterais (1). Todavia, é possível sair da cabina através da janela traseira.

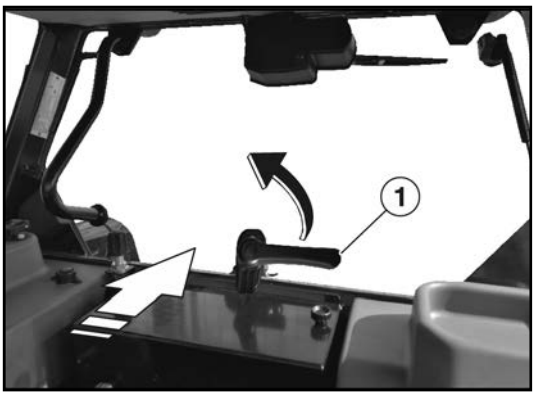


Saída através das portas

Para abrir as portas, puxar a alavanca (1) para baixo e empurrar a porta para fora.

Saída através da janela traseira

Para abrir, girar a alavanca (1) para a esquerda e empurrar a janela para fora.



4 PUESTO DE CONDUCCIÓN Y MANDOS DE CONTROL

4.1 Mandos e instrumentos 2
4.2 Mandos lado derecho 8
4.3 Mandos del lado izquierdo 12
4.4 Mandos del montante izquierdo 14
4.5 Mandos del montante derecho 14
4.6 Mandos ventilación del techo (sólo versión cabina) 15
4.7 Mandos de la zona asiento 16
4.8 Accesorios 16
4.9 Toma de corriente del remolque (7 polos) 20
4.10 Mandos externos 21
4.11 Dispositivos de iluminación y de seguridad 21
4.12 Dispositivos de iluminación y seguridad (versión low profile) 25
4.13 Interruptor principal 29
4.14 Tablero de instrumentos 30
4.15 Caja portafusibles 31
4.16 Caja portafusibles del techo 31
4.17 Fusibles del eje delantero suspendido 31
4.18 Palanca mando marchas (con hi-lo hidráulico) 32
4.19 Hydraulic super Creeper (HSC) 32

4 POSTO DE CONDUÇÃO E COMANDOS DE CONTROLO

4.1 Comandos e instrumentos 2
4.2 Comandos da direita 8
4.3 Comandos da esquerda 12
4.4 Comandos do poste esquerdo 14
4.5 Comandos do poste direito 14
4.6 Comandos de ventilação no teto (apenas versão cabina) 15
4.7 Comandos da zona do assento 16
4.8 Acessórios 16
4.9 Tomada de corrente do reboque (7 pólos) 20
4.10 Comandos externos 21
4.11 Dispositivos de iluminação e de segurança 21
4.12 Dispositivos de iluminação e de segurança (versão low profile) 25
4.13 Interruptor principal 29
4.14 Painel de instrumentos 30
4.15 Caixa porta-fusíveis 31
4.16 Caixa porta-fusíveis do teto 31
4.17 Fusíveis do eixo danteiro suspenso 31
4.18 Alavanca de comando das marchas (com hi-lo hidráulico) 32
4.19 Hydraulic super Creeper (HSC) 32

4.1 MANDOS E INSTRUMENTOS

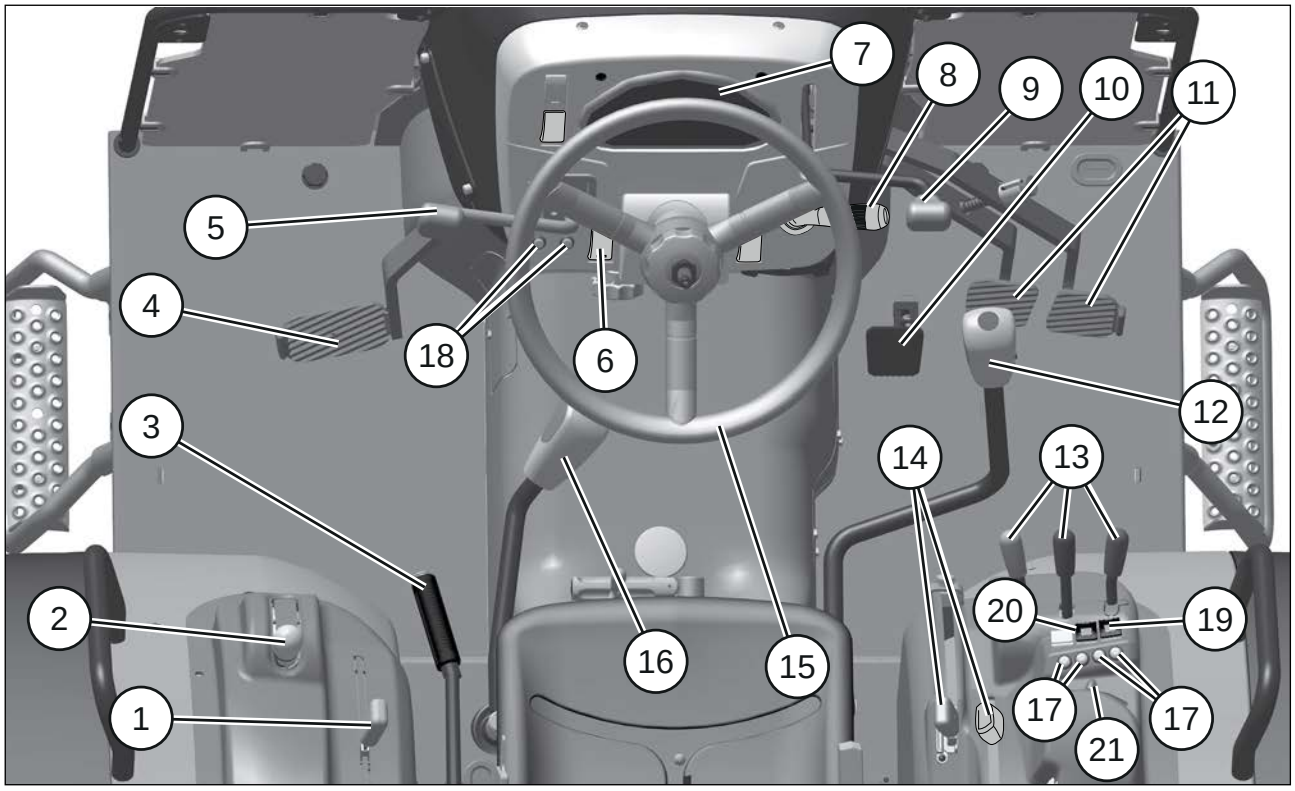
Versión mecánica - Roll Bar

1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Mando accionamiento PTO trasero (versión mecánica)
3. Palanca freno de mano
4. Pedal del embrague
5. Palanca inversor mecánico
6. Interruptor de luces de emergencia
7. Cuadro de instrumentos
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Palanca mando HI-LO mecánico
10. Pedal de acelerador
11. Pedales de freno
12. Palanca de mando de marchas
13. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
14. Palancas de mando del elevador (versión mecánica)
15. Volante
16. Palanca de mando de las gamas
17. Interruptores de programación Cruise Control
18. Interruptores de programación
19 Interruptor de bloqueo del diferencial
20 Interruptor de activación 4WD
21 Palanca del acelerador manual

4.1 COMANDOS E INSTRUMENTOS

Versão mecânica - Roll Bar

1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
2 Comando de acionamento da PTO traseira (versão mecânica)
3 Alavanca do travão de mão
4 Pedal da embraiagem
5 Alavanca do inversor mecânico
6 Interruptor das luzes de emergência
7 Quadro de instrumentos
8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9 Alavanca de comando HI-LO mecânico
10 Pedal do acelerador
11 Pedais dos travões
12 Alavanca de comando das marchas
13 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
14 Alavancas de comando do elevador (versão mecânica)
15 Volante
16 Alavanca de comando das gamas
17 Interruptores de programação cruise control
18 Interruptores de programação
19 Interruptor de bloqueio do diferencial
20 Interruptor de ativação 4WD
21 Alavanca do acelerador de mão

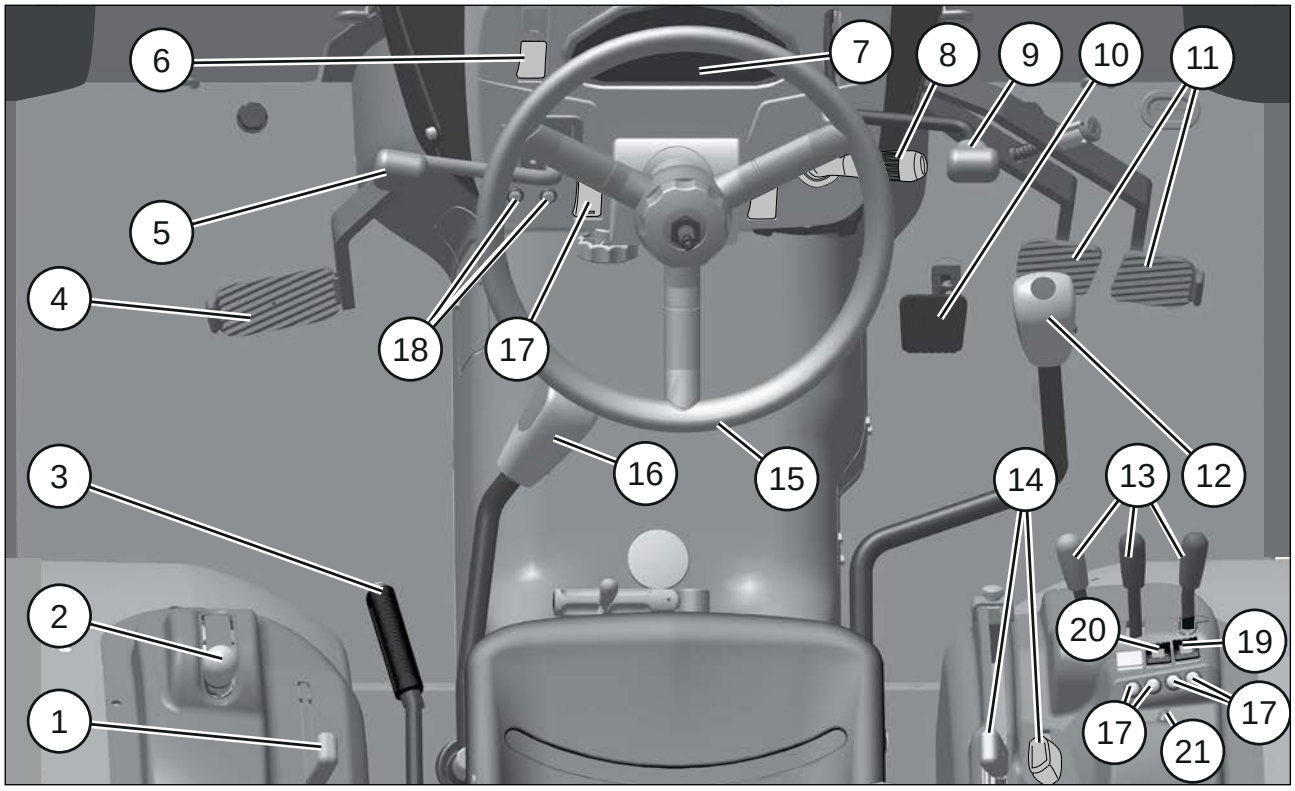


Versión mecánica - cabina

1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Mando accionamiento PTO trasero (versión mecánica)
3. Palanca freno de mano
4. Pedal del embrague
5. Palanca inversor mecánico
6. Interruptor de luces de emergencia
7. Cuadro de instrumentos
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Palanca mando HI-LO mecánico
10. Pedal de acelerador
11. Pedales de freno
12. Palanca de mando de marchas
13. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
14. Palancas de mando del elevador (versión mecánica)
15. Volante
16. Palanca de mando de las gamas
17. Interruptores de programación Cruise Control
18. Interruptores de programación
19 Interruptor de bloqueo del diferencial
20 Interruptor de activación 4WD
21 Palanca del acelerador manual

Versão mecânica - cabina

1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
2 Comando de acionamento da PTO traseira (versão mecânica)
3 Alavanca do travão de mão
4 Pedal da embraiagem
5 Alavanca do inversor mecânico
6 Interruptor das luzes de emergência
7 Quadro de instrumentos
8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9 Alavanca de comando HI-LO mecânico
10 Pedal do acelerador
11 Pedais dos travões
12 Alavanca de comando das marchas
13 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
14 Alavancas de comando do elevador (versão mecânica)
15 Volante
16 Alavanca de comando das gamas
17 Interruptores de programação de cruise control
18 Interruptores de programação
19 Interruptor de bloqueio do diferencial
20 Interruptor de ativação 4WD
21 Alavanca do acelerador de mão

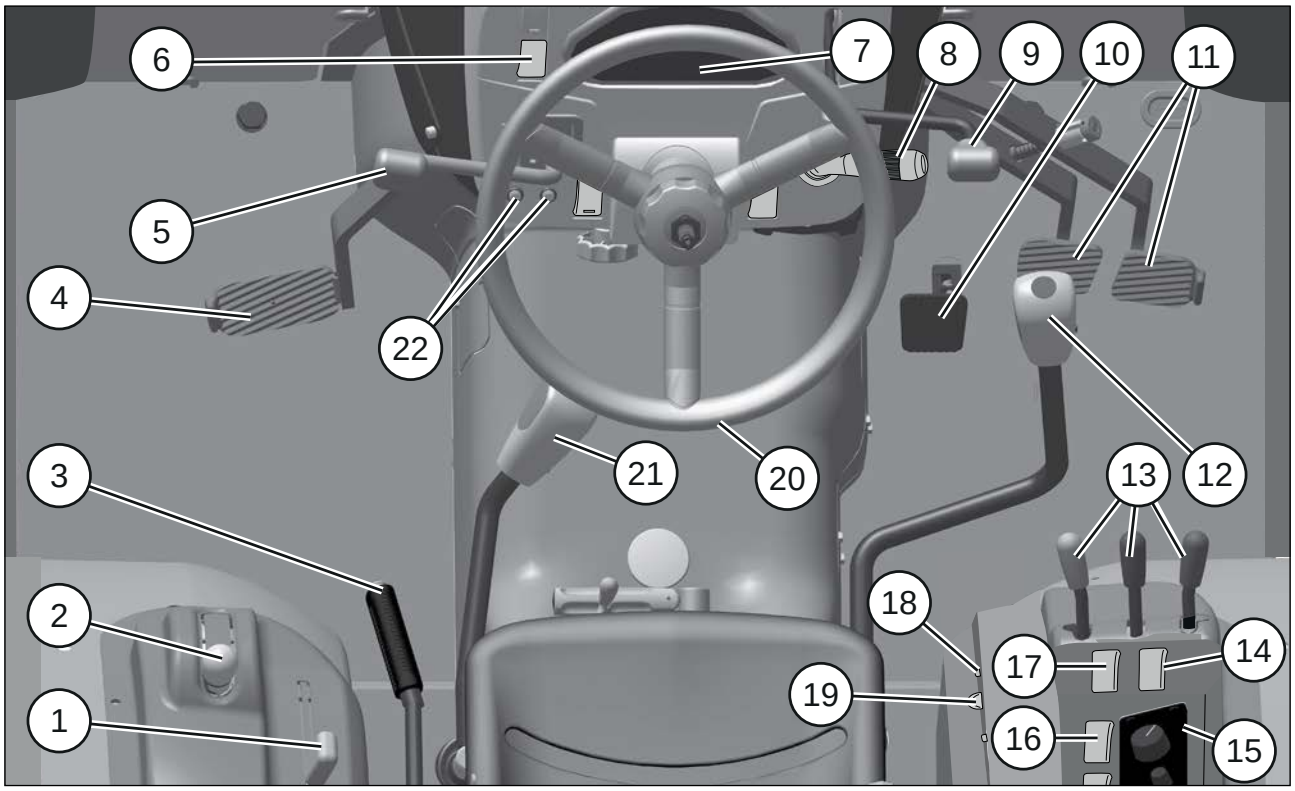


Versión híbrida - cabina

1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Mando accionamiento PTO trasero (versión mecánica)
3. Palanca freno de mano
4. Pedal del embrague
5. Palanca inversor mecánico
6. Interruptor de luces de emergencia
7. Cuadro de instrumentos
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Palanca mando HI-LO mecánico
10. Pedal de acelerador
11. Pedales de freno
12. Palanca de mando de marchas
13. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
14. Interruptor de mando del elevador
15. Consola del elevador electrónico
16. Interruptor de la doble tracción
17. Interruptor PTO Electro-Hidráulica
18. Interruptores Cruise Control
19. Palanca del acelerador de mano
20. Volante
21. Palanca de mando de las gamas
22. Interruptores de programación

Versão híbrida - cabina

1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
2 Comando de acionamento da PTO traseira (versão mecânica)
3 Alavanca do travão de mão
4 Pedal da embraiagem
5 Alavanca do inversor mecânico
6 Interruptor das luzes de emergência
7 Quadro de instrumentos
8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9 Alavanca de comando HI-LO mecânico
10 Pedal do acelerador
11 Pedais dos travões
12 Alavanca de comando das marchas
13 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
14 Interruptor de comando do elevador
15 Consola do elevador eletrónico
16 Interruptor dupla tração
17 Interruptor PTO Eletro-Hidráulica
18 Interruptores de cruise control
19 Alavanca do acelerador de mão
20 Volante
21 Alavanca de comando das gamas
22 Interruptores de programação

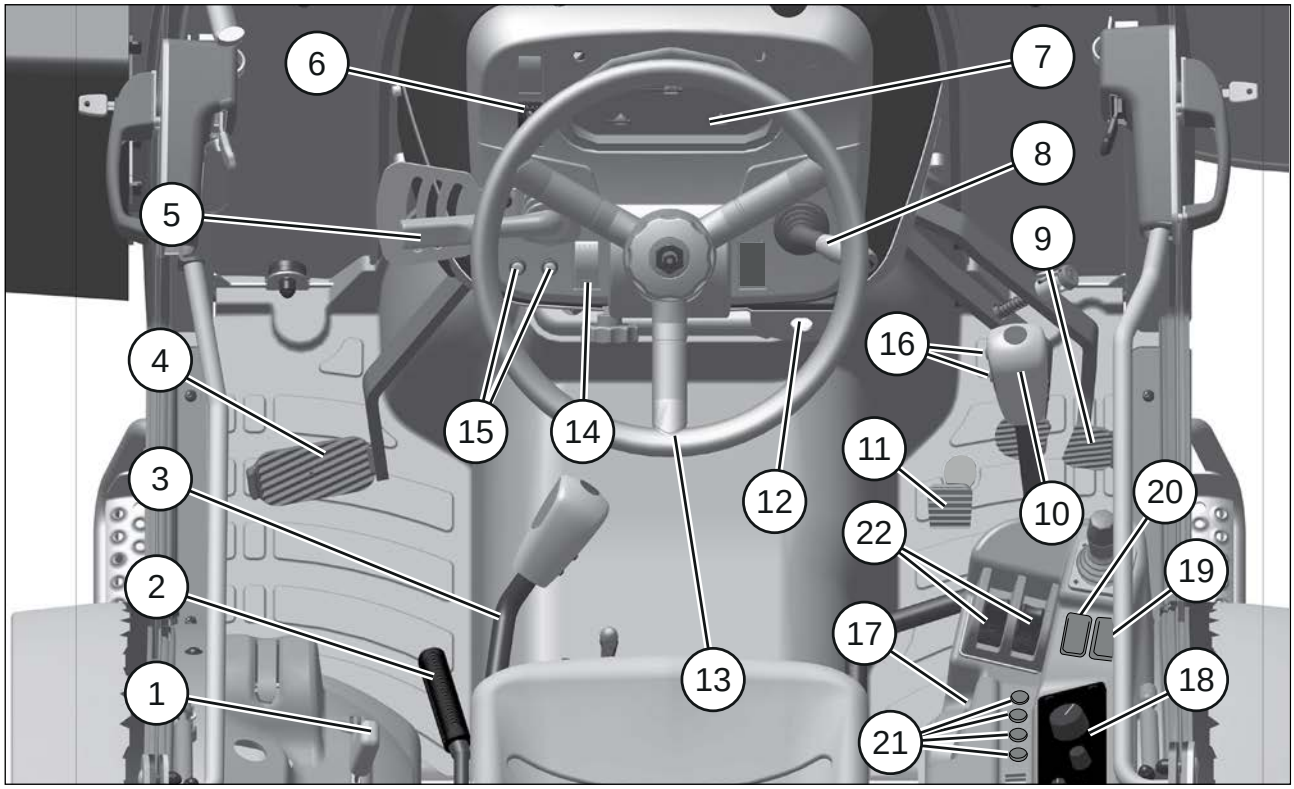


Versión Power Reverse - cabina

1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Palanca freno de mano
3. Palanca de mando de las gamas
4. Pedal del embrague
5. Palanca del inversor hidráulico (Power Reverse)
6. Interruptor de Luces H4
7. Cuadro de instrumentos
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Pedal del freno
10. Palanca de mando de marchas
11. Pedal del acelerador
12. Interruptor general
13. Volante
14. Interruptor de luces de emergencia
15. Interruptores de programación
16 Botones de mando HI-LO
17 Palanca del acelerador manual
18 Consola del elevador electrónico
19 Interruptor de mando del elevador
20 Interruptor PTO Electro-Hidráulica
21 Interruptor Cruise Control
22 Interruptores de regulación manual

Versão Power Reverse - cabina

1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
2 Alavanca do travão de mão
3 Alavanca de comando das gamas
4 Pedal da embraiagem
5 Alavanca do inversor hidráulico (Power Reverse)
6 Interruptor Luzes H4
7 Quadro de instrumentos
8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9 Pedal do travão
10 Alavanca de comando das marchas
11 Pedal do acelerador
12 Interruptor geral
13 Volante
14 Interruptor das luzes de emergência
15 Interruptores de programação
16 Botões de comando HI-LO
17 Alavanca do acelerador de mão
18 Consola do elevador eletrónico
20 Interruptor de comando do elevador
20 Interruptor PTO Eletro-Hidráulica
21 Interruptor de cruise control
22 Interruptores de regulação manual

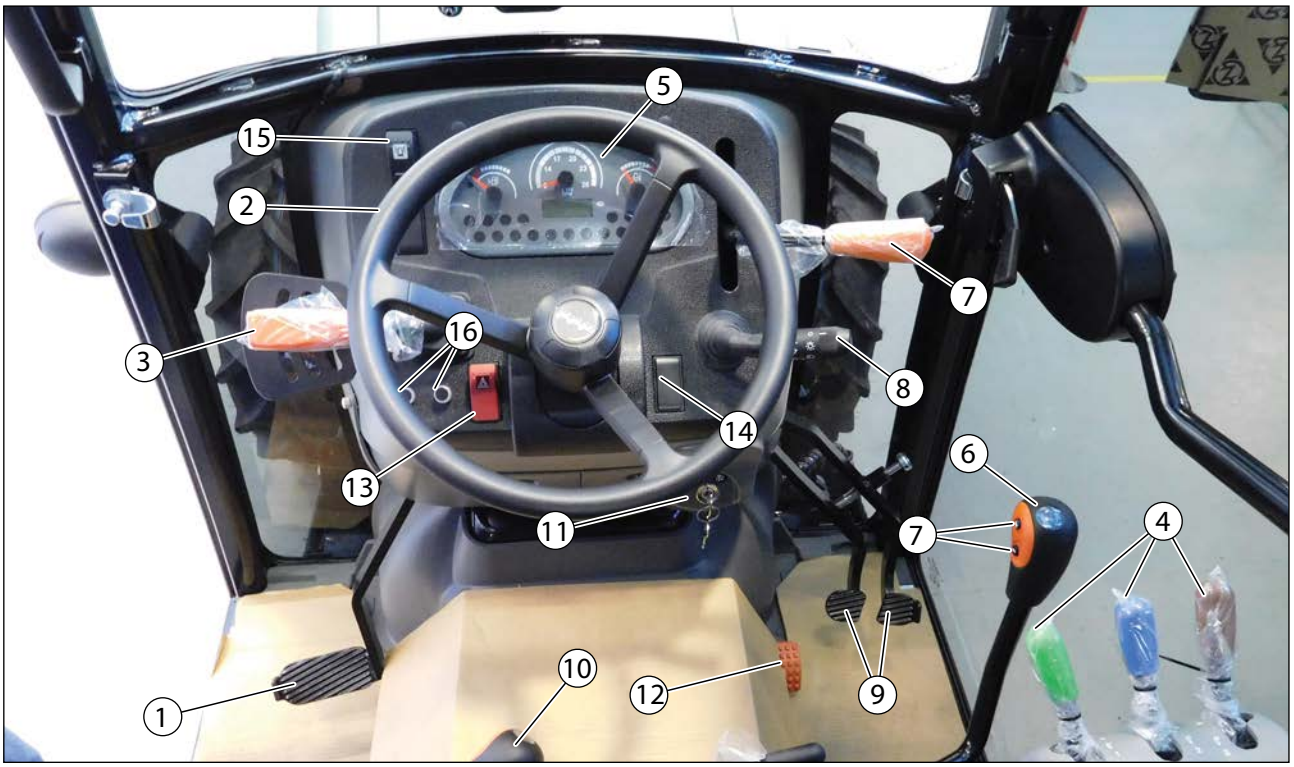


Versión Cabina Low Profile Power reverse

1. Pedal del embrague
2. Volante
3. Mando de inversor hidráulico (versión Power Reverse)
4. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
5. Cuadro de instrumentos
6. Palanca de mando de marchas
7. Botones de mando HI-LO hidráulico
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Pedales de freno
10. Palanca de mando de las gamas
11. Interruptor general
12. Pedal del acelerador
13. Interruptor de luces de emergencia
14. Interruptor de la PTO delantera (si está presente)
15. Interruptor del faro giratorio
16. Interruptores de programación

Versão Cabina Low Profile Power reverse

1 Pedal da embraiagem
2 Volante
3 Comando do inversor hidráulico (versão Power Reverse)
4 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
5 Quadro de instrumentos
6 Alavanca de comando das marchas
7 Botões de comando HI-LO hidráulico
8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9 Pedais dos travões
10 Alavanca de comando das gamas
11 Interruptor geral
12 Pedal do acelerador
13 Interruptor das luzes de emergência
14 Interruptor PTO dianteiro (se presente)
15 Interruptor do farol giratório
16 Interruptores de programação

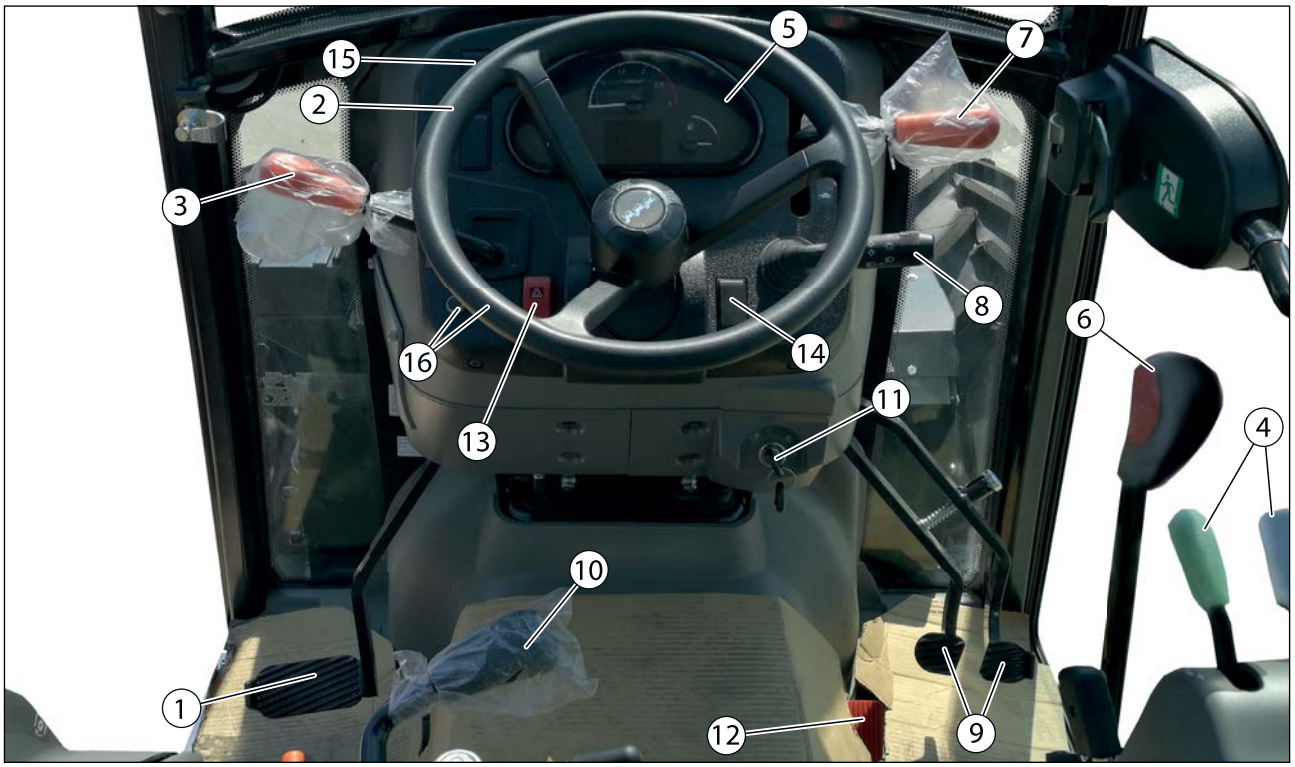


Versión Cabina Low Profile mecánica

1. Pedal del embrague
2. Volante
3. Mando inversor mecánico
4. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
5. Cuadro de instrumentos
6. Palanca de mando de marchas
7. Palanca de mando HI-LO mecánico
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Pedales de freno
10. Palanca de mando de las gamas
11. Interruptor general
12. Pedal del acelerador
13. Interruptores luces de emergencia
14. Interruptor de la PTO delantera (si está presente)
15. Interruptor del faro giratorio
16. Interruptores de programación

Versão Cabina Low Profile Mecânica

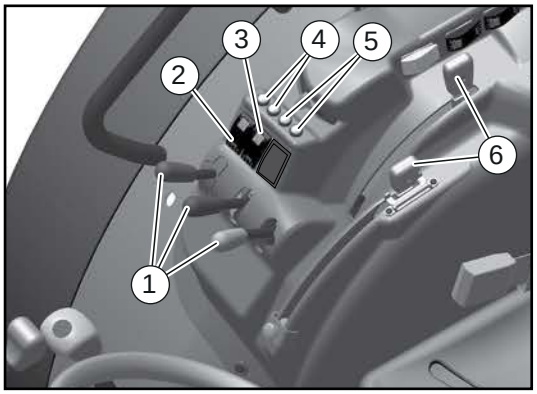
1 Pedal da embraiagem
2 Volante
3 Comando do inversor mecânico
4 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
5 Quadro de instrumentos
6 Alavanca de comando das marchas
7 Alavanca de comando HI-LO mecânico
8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9 Pedais dos travões
10 Alavanca de comando das gamas
11 Interruptor geral
12 Pedal do acelerador
13 Interruptores das luzes de emergência
14 Interruptor PTO dianteiro (se presente)
15 Interruptor do farol giratório
16 Interruptores de programação



4.2 MANDOS LADO DERECHO

Versión mecánica - Roll Bar

1. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
2. Interruptor de bloqueo del diferencial
3. Interruptor de la doble tracción
4. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
5. Interruptores de activación del programa Cruise Control
6. Palancas de mando del elevador
7. Palanca del acelerador de mano
8. Interruptor de accionamiento de la PTO delantera (si está presente)
9. Deport
10. Interruptor del faro giratorio
11. Interruptor de dirección 4WD
12. Toma de 3 polos
13. Toma diagnosis
14. Toma encendedor

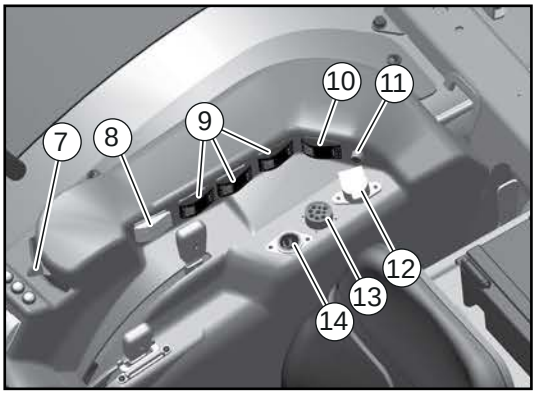


AGRCCA_000279

4.2 COMANDOS DA DIREITA

Versão mecânica - Roll Bar

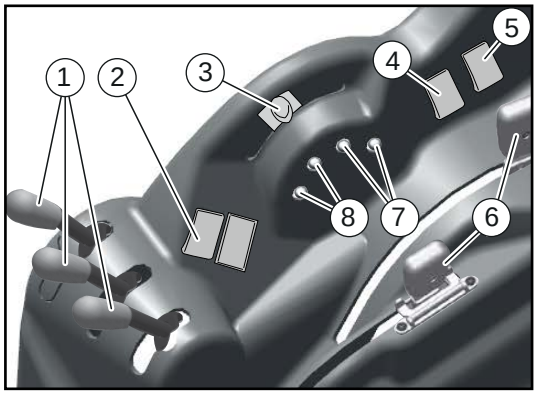
1 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
2 Interruptor de bloqueio do diferencial
3 Interruptor dupla tração
4 Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
5 Interruptor de ativação do programa cruise control
6 Alavancas de comando do elevador
7 Alavanca do acelerador de mão
8 Interruptor de acionamento da PTO dianteira (se presente)
9 Deport
10 Interruptor do farol giratório
11 Interruptor direção 4WD
12 Tomada de 3 pólos
13 Tomada de diagnóstico
14 Tomada de isqueiro



AGRCCA_000280

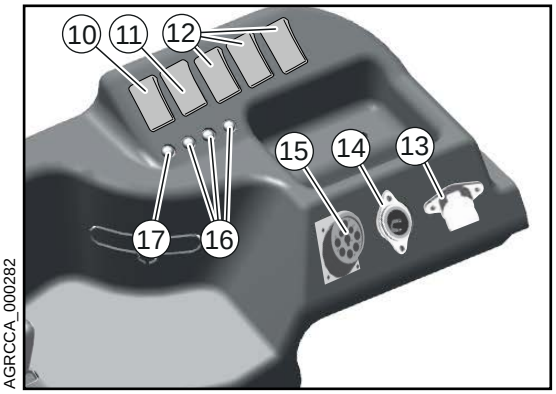
Versión mecánica - cabina

1. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
2. Tapón
3. Palanca del acelerador de mano
4. Interruptor de la doble tracción
5. Interruptor de bloqueo del diferencial
6. Palancas de mando del elevador
7. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
8. Interruptores de activación del programa Cruise Control
9. Interruptor del faro giratorio
10. Interruptor de accionamiento de la PTO delantera (si está presente)
11. Interruptor de control Deport
12. Toma de 3 polos
13. Toma encendedor
14. Toma diagnosis
15. Tapón



Versão mecânica - cabina

1 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
2 Tampa
3 Alavanca do acelerador de mão
4 Interruptor dupla tração
5 Interruptor de bloqueio do diferencial
6 Alavancas de comando do elevador
7 Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
8 Interruptor de ativação do programa cruise control
9 Interruptor do farol giratório
10 Interruptor de acionamento da PTO dianteira (se presente)
11 Interruptor de controlo Deport
12 Tomada de 3 pólos
13 Tomada de isqueiro
14 Tomada de diagnóstico
15 Tampa

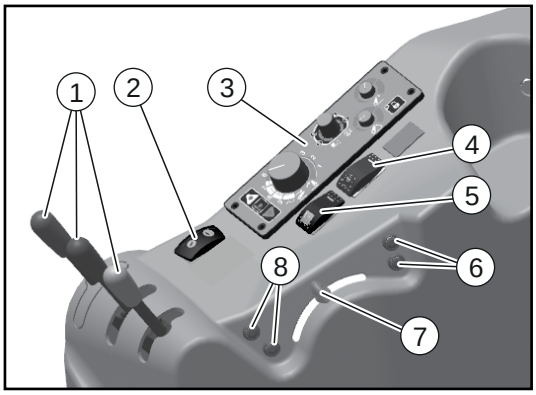


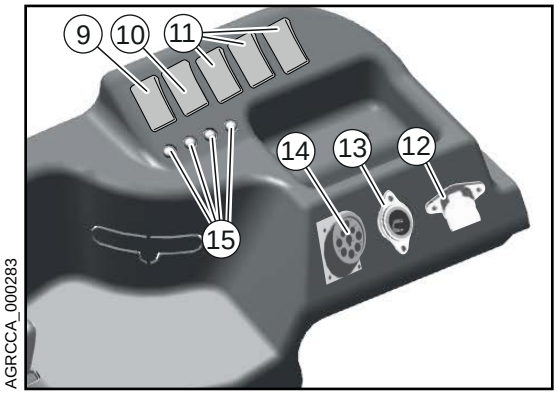
Versión mecánica con elevador electrónico - cabina

1. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
2. Interruptor de mando del elevador
3. Consola del elevador electrónico
4. Interruptor de bloqueo del diferencial
5. Interruptor de la doble tracción 4WD
6. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
7. Palanca del acelerador de mano
8. Interruptores de activación del programa Cruise Control
9. Interruptor del faro giratorio
10 Interruptor de accionamiento de la PTO delantera (sólo Power Reverse)
11. Interruptor de control Deport
12. Toma de 3 polos
13. Toma encendedor
14. Toma diagnosis
15. Tapón

Versão mecânica com elevador eletrónico - cabina

1 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
2 Interruptor de comando do elevador
3 Consola do elevador eletrónico
4 Interruptor de bloqueio do diferencial
5 Interruptor dupla tração 4WD
6 Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
7 Alavanca do acelerador de mão
8 Interruptor de ativação do programa cruise control
9 Interruptor do farol giratório
10 Interruptor de acionamento PTO dianteiro (apenas Power Reverse)
11 Interruptor de controlo Deport
12 Tomada de 3 pólos
13 Tomada de isqueiro
14 Tomada de diagnóstico
15 Tampa



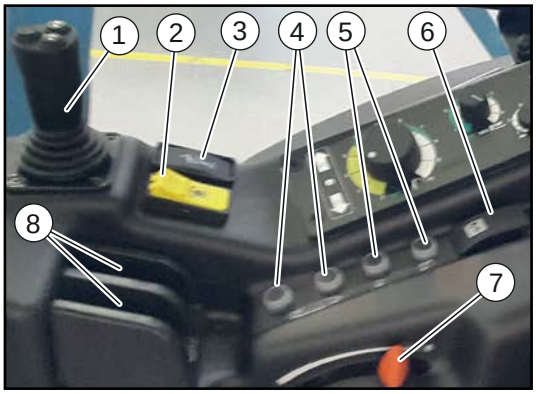


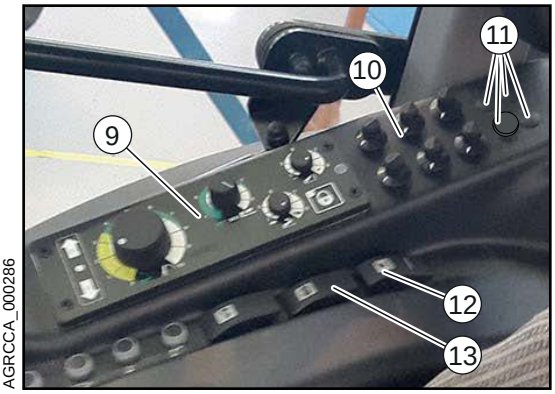
Versión Power Reverse - cabina

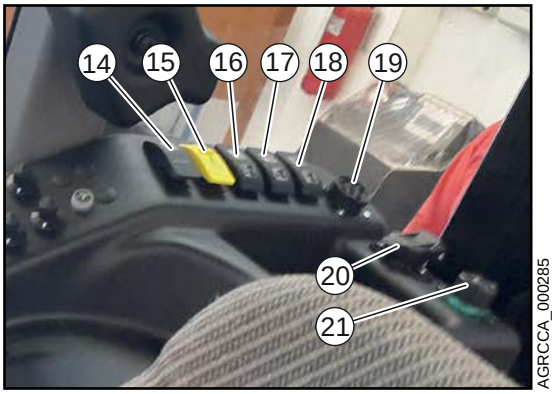
1. Joystick
2. Interruptor PTO Electro-Hidráulica
3. Interruptor de mando del elevador
4. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
5. Interruptores de activación del programa Cruise Control
6. Interruptor de la doble tracción 4WD
7. Palanca del acelerador de mano
8. Interruptores de regulación manual
9. Consola del elevador electrónico
10. Potenciómetros de regulación del elevador electrónico
11. Tapón
12. Interruptor E-SCV On-Off
13. Interruptor de bloqueo del diferencial
14. Interruptor del faro giratorio
15. Interruptor de accionamiento de la PTO delantera (si está presente)
16. Interruptor de control Deport
17. Interruptor de control Deport
18. Interruptor de control Deport
19. Toma diagnosis
20. Toma de 3 polos
21. Toma encendedor

Versão Power Reverse - cabina

1 Joystick
2 Interruptor PTO Eletro-Hidráulica
3 Interruptor de comando do elevador
4 Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
5 Interruptor de ativação do programa cruise control
6 Interruptor dupla tração 4WD
7 Alavanca do acelerador de mão
8 Interruptores de regulação manual
9 Consola do elevador eletrónico
10 Potenciómetros regulação do elevador eletrónico
11 Tampa
12 Interruptor E-SCV on-off
13 Interruptor de bloqueio do diferencial
14 Interruptor do farol giratório
15 Interruptor de acionamento da PTO dianteira (se presente)
16 Interruptor de controlo Deport
17 Interruptor de controlo Deport
18 Interruptor de controlo Deport
19 Tomada de diagnóstico
20 Tomada de 3 pólos
21 Tomada de isqueiro

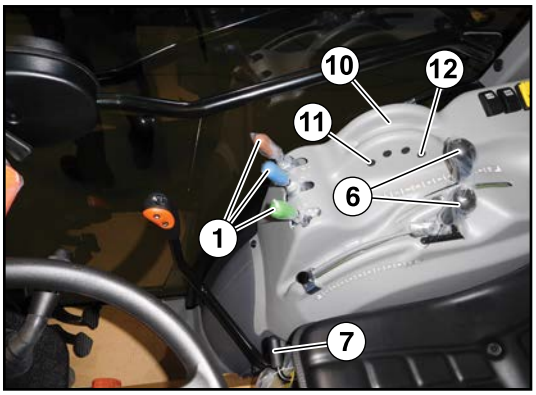






Versión con cabina Low Profile

1. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
2. Toma de 3 polos
3. Toma encendedor
4. Interruptor de la doble tracción
5. Interruptor de bloqueo del diferencial
6. Palancas de mando del elevador
7. Palanca de regulación del asiento
8. Interruptor de PTO Electro-Hidráulica (si está presente)
9. Toma diagnosis
10. Palanca del acelerador de mano
11. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
12. Interruptores de activación del programa Cruise Control
13. Interruptor de accionamiento de la PTO delantera (si está presente)



AGRCCA_000287

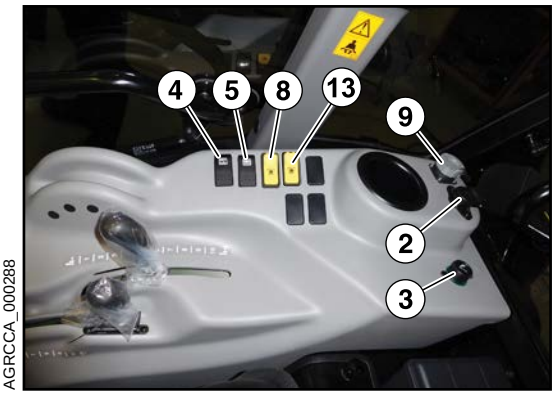
4.3 MANDOS DEL LADO IZQUIERDO

Versión mecánica e híbrida - Roll Bar y cabina

1. Palanca de mando de las gamas
2. Pomos de regulación del elevador
3. Palanca freno de mano
4. Mando accionamiento PTO trasero (versión mecánica)
5. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)

Versão Cabina Low Profile

1 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
2 Tomada de 3 pólos
3 Tomada de isqueiro
4 Interruptor dupla tração
5 Interruptor de bloqueio do diferencial
6 Alavancas de comando do elevador
7 Alavanca de regulação do assento
8 Interruptor PTO Eletro-Hidráulica (se presente)
9 Tomada de diagnóstico
10 Alavanca do acelerador de mão
11 Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
12 Interruptor de ativação do programa cruise control
13 Interruptor de acionamento da PTO dianteira (se presente)

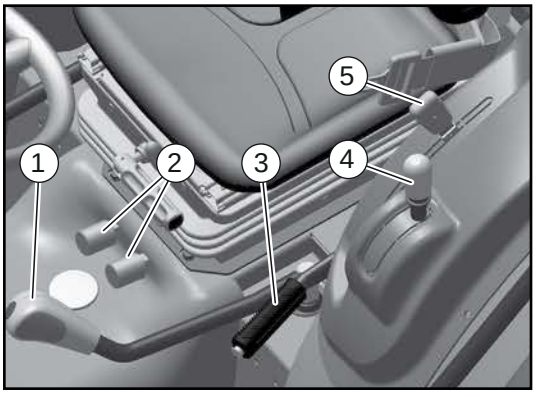


AGRCCA_000288

4.3 COMANDOS DA ESQUERDA

Versão mecânica e híbrida - Roll Bar e cabina

1 Alavanca de comando das gamas
2 Manípulos de regulação do elevador
3 Alavanca do travão de mão
4 Comando de acionamento da PTO traseira (versão mecânica)
5 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)



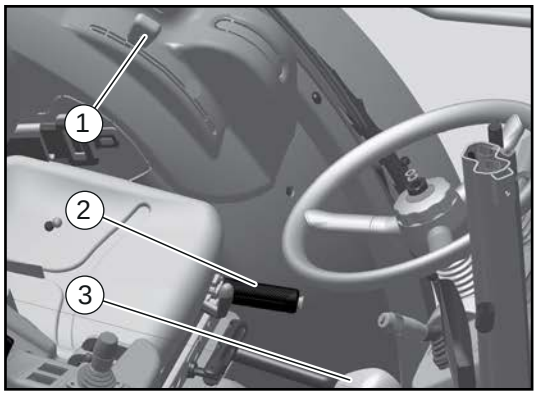
AGRCCA_000160

Versión Power Reverse - cabina

1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Palanca freno de mano
3. Palanca de mando de las gamas

Versão Power Reverse - cabina

1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
2 Alavanca do travão de mão
3 Alavanca de comando das gamas

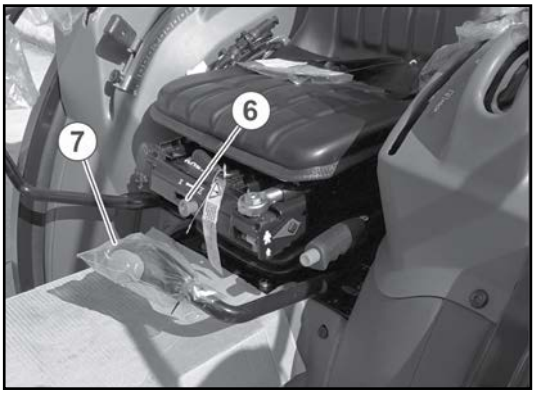


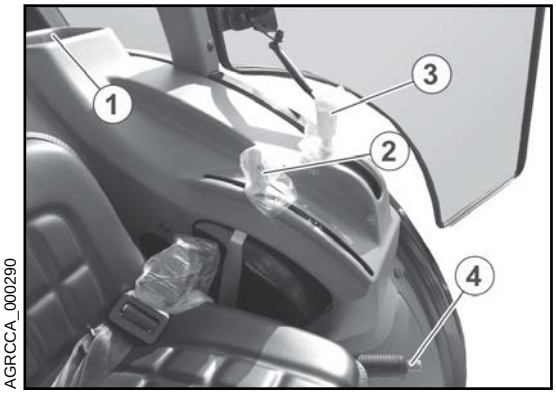
Versión Cabina Low Profile - Mecánica y Power reverse

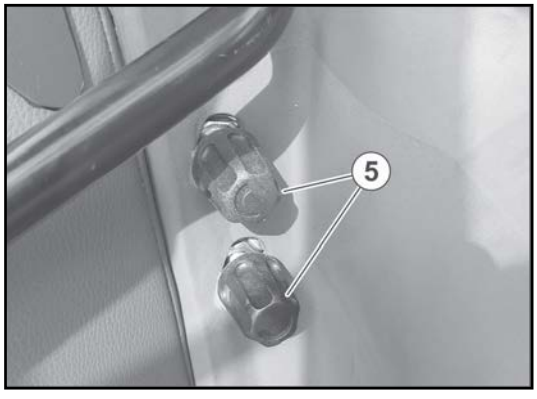
1. Compartimiento porta-objetos
2. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
3. Mando accionamiento PTO trasera (sólo versión mecánica)
4. Palanca freno de mano
5. Pomos de regulación del elevador
6. Pomo de regulación del asiento
7. Palanca de mando de las gamas

Versão Cabina Low Profile - Mecânica Power Reverse

1 Vão porta-objetos
2 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
3 Comando de acionamento da PTO traseira (apenas versão mecânica)
4 Alavanca do travão de mão
5 Manípulos de regulação do elevador
6 Manípulo de regulação do assento
7 Alavanca de comando das gamas

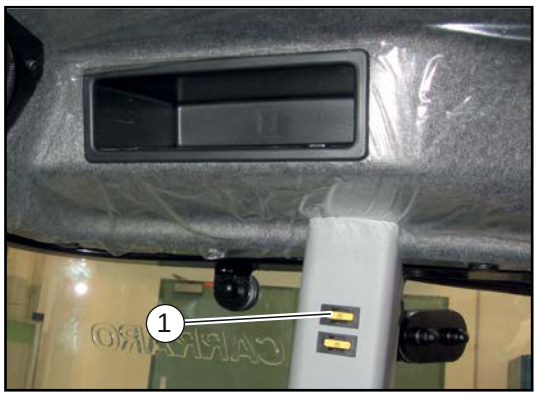






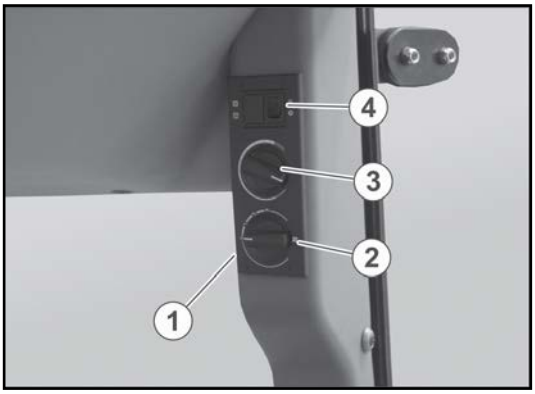
4.4 MANDOS DEL MONTANTE IZQUIERDO

1. Caja de fusibles ventiladores techo



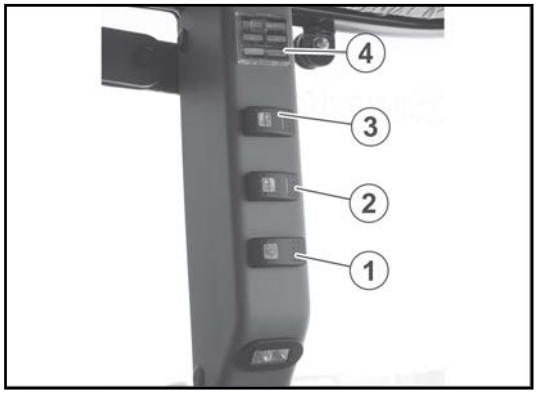
Versión Mecánica y Power reverse - Cabina Low Profile

1. Consola de mando calefacción/aire acondicionado
2. Regulación de la velocidad del ventilador
3. Regulación de la temperatura
4. Interruptor de aire acondicionado



4.5 MANDOS DEL MONTANTE DERECHO

1. Lavavidrios/limpiaparabrisas delantero
2. Faros de trabajo traseros
3. Faros de trabajo delanteros
4. Caja de fusibles ventiladores techo

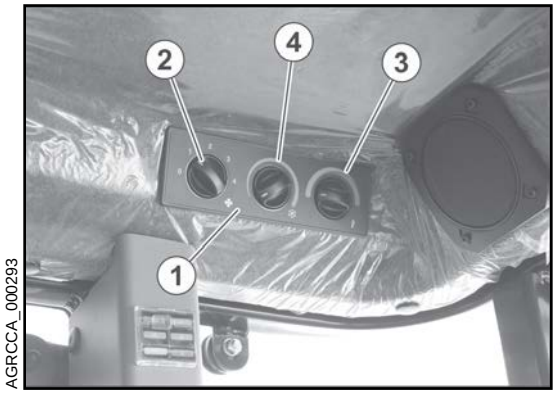


4.4 COMANDOS DO POSTE ESQUERDO

1 Caixa de fusíveis ventilador teto

Versão Mecânica e Power Reverse - Cabina Low profile

1 Consola de comando do aquecimento/ar condicionado
2 Regulação da velocidade da ventoinha
3 Regulação da temperatura
4 Interruptor do ar condicionado



4.5 COMANDOS DO POSTE DIREITO

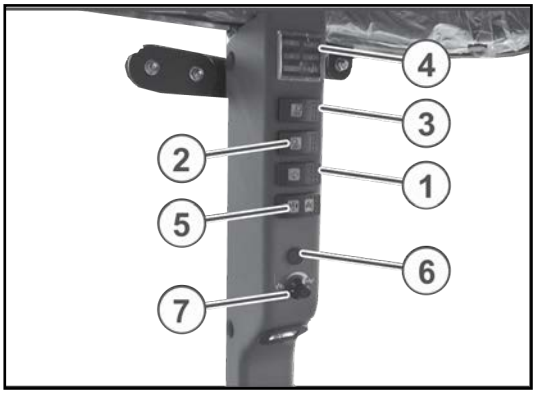
1 Lava-vidros/limpa-vidros dianteiro
2 Faróis de trabalho traseiros
3 Faróis de trabalho dianteiros
4 Caixa de fusíveis ventilador teto

Versión Power reverse y mecánica con eje suspendido

1. Lavavidrios/limpiaparabrisas delantero
2. Faros de trabajo traseros
3. Faros de trabajo delanteros
4. Caja de fusibles ventiladores techo
5. Activación del sistema de suspensión delantero
6. Led indicador del estado de activación del sistema de suspensión
7. Pomo de regulación de la altura del eje anterior

Versão Power Reverse e mecânica com eixo suspenso

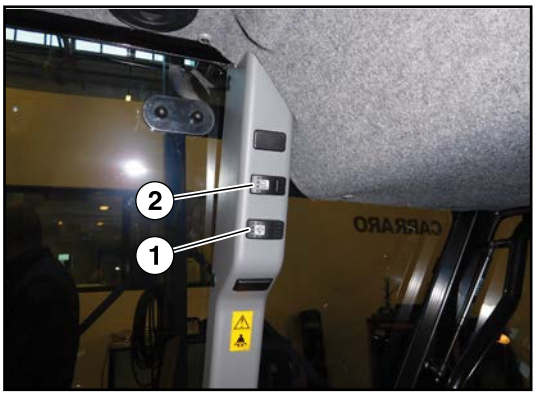
1 Lava-vidros/limpa-vidros dianteiro
2 Faróis de trabalho traseiros
3 Faróis de trabalho dianteiros
4 Caixa de fusíveis ventilador teto
5 Ativação do sistema de suspensão dianteira
6 Led indicador do estado de ativação do sistema de suspensão
7 Manípulo de regulação da altura do eixo dianteiro



AGRCCA_000921

Versión Power Reverse y mecánica - cabina Low profile

1. Interruptor lavavidrios/ limpiaparabrisas delantero
2. Interruptor de luces de trabajo



AGAZCA_000008

Versão Power Reverse e mecânica - Cabina Low Profile

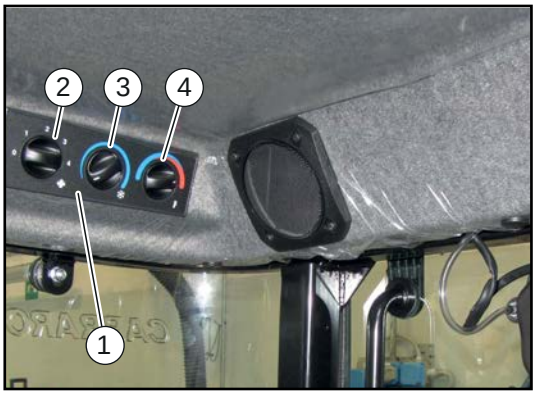
1 Interruptor lava-vidros/limpa-vidros dianteiro
2 Interruptor luzes de trabalho

4.6 MANDOS VENTILACIÓN DEL TECHO (SÓLO VERSIÓN CABINA)

1. Consola de mando calefacción/aire acondicionado
2. Regulación de la velocidad del ventilador
3. Regulación de la temperatura del aire acondicionado
4. Regulación de la temperatura del ventilador de calefacción

4.6 COMANDOS DE VENTILAÇÃO NO TETO (APENAS VERSÃO CABINA)

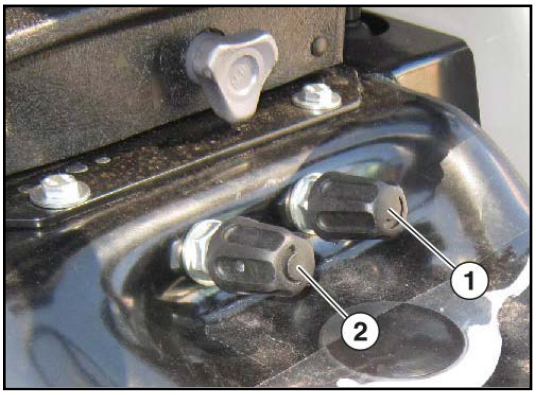
1 Consola de comando do aquecimento/ar condicionado
2 Regulação da velocidade da ventoinha
3 Regulação da temperatura do condicionador
4 Regulação da temperatura da ventoinha de aquecimento



AGRCCA_000165

4.7 MANDOS DE LA ZONA ASIENTO

1. Pomo de regulación velocidad de descenso del elevador
2. Pomo de regulación sensibilidad del elevador

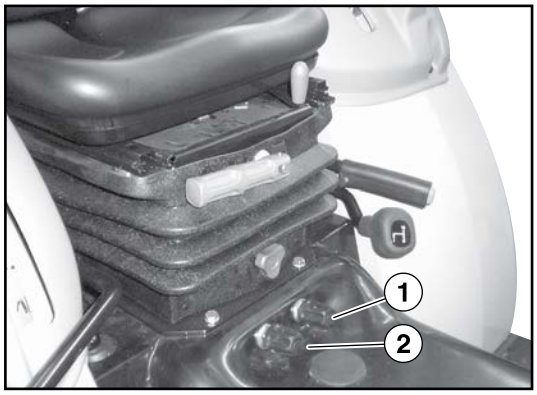


AGAC_0612

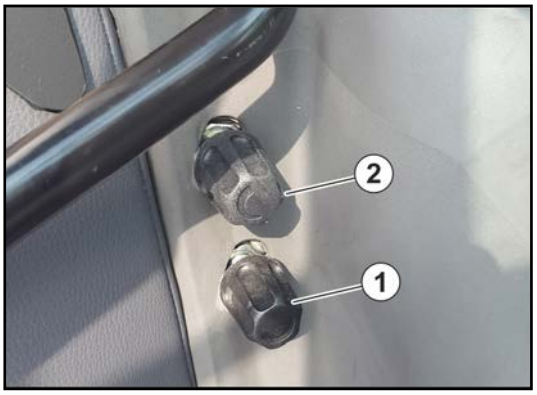
4.7 COMANDOS DA ZONA DO ASSENTO

1 Manípulo de regulação da velocidade de descida do elevador

2 Manípulo de regulação da sensibilidade do elevador



AGAC_0189

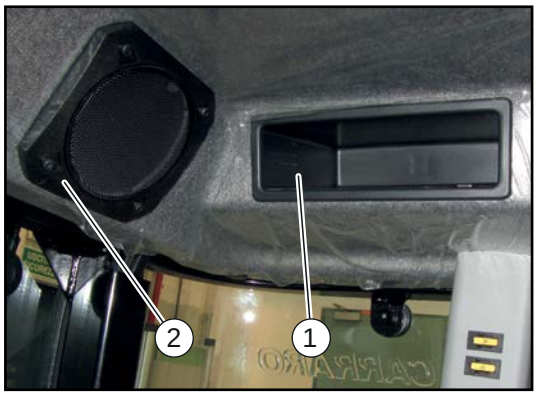


AGRCCA_00295

4.8 ACCESORIOS

Autorradio:

El autorradio y los parlantes se encuentran alojados respectivamente en la posición (1) y (2). Los techos están predispuestos para la instalación del autorradio (cables de los parlantes, cable y toma para antena).



AGRCCA_000167

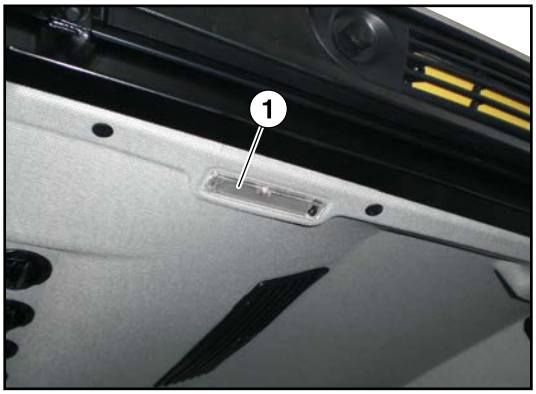
4.8 ACESSÓRIOS

Auto-rádio:

O auto-rádio e os altifalantes encontram alojamento respetivamente nas posições (1) e (2). Os tetos resultam pré-dispostos para a instalação do auto-rádio (fios dos altifalantes, fio e tomada de antena).

Luz de cortesía

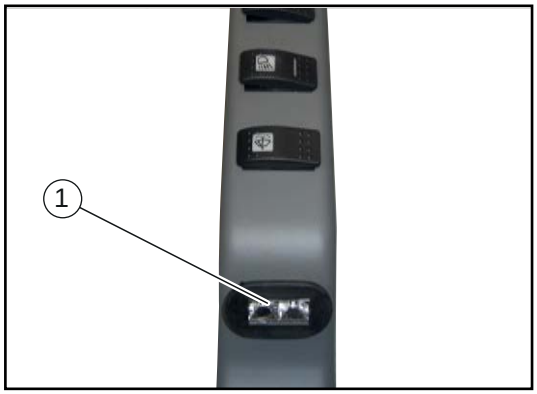
La luz de cortesía (1) se puede encontrar del lado izquierdo del techo de la cabina, o bien en el montante del lado derecho.



AGAC_0010

Luz de cortesia

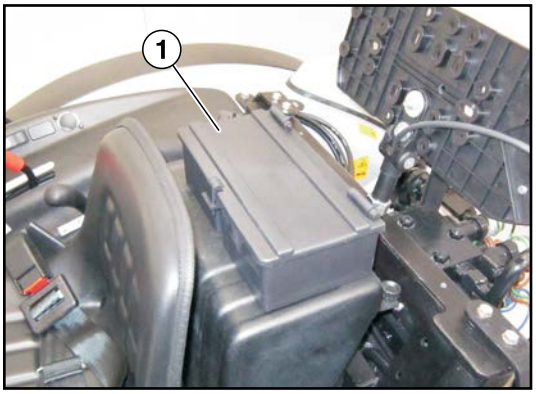
A luz de cortesia (1) pode-se encontrar no lado esquerdo do teto da cabina ou no poste no lado direito.



AGRCCA_000163

Caja porta herramientas:

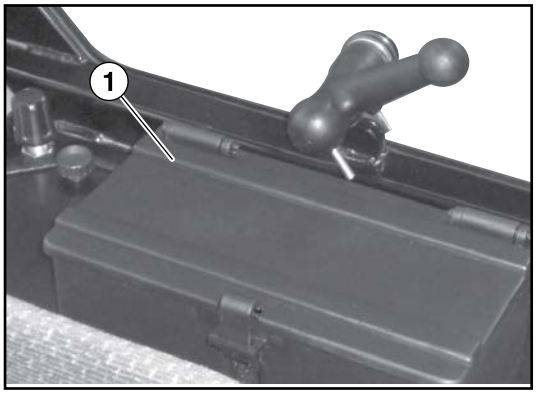
La caja porta herramientas (1) está ubicada en la parte posterior del vehículo, detrás del asiento, en las versiones OOS y CAB o bien, del lado izquierdo del capó en las versiones CAB Low profile.



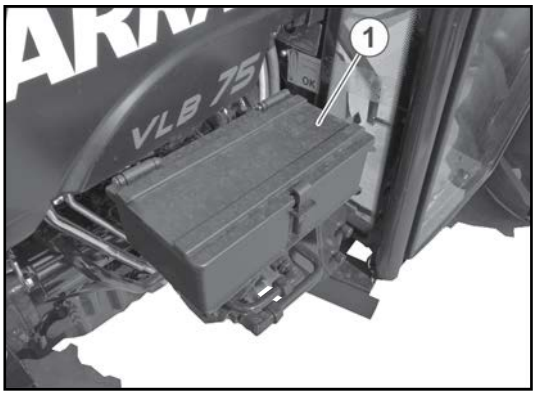
AGAC_0513

Caixa porta-ferramentas:

A caixa porta-ferramentas (1) está situada na parte traseira do veículo, atrás do assento nas versões OOS e CAB ou no lado esquerdo do capô nas versões CAB Low profile.



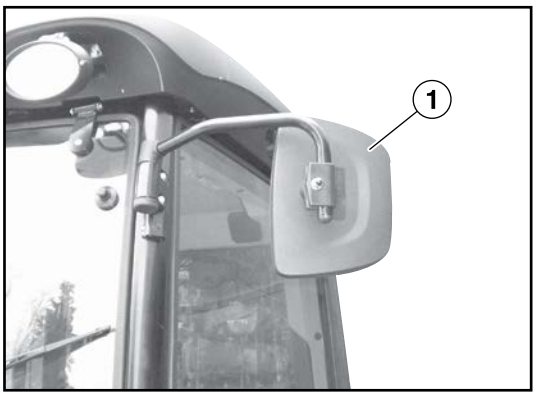
AGRCCA_000166



AGRCCA_000296

Espejo retrovisor (versión con cabina)

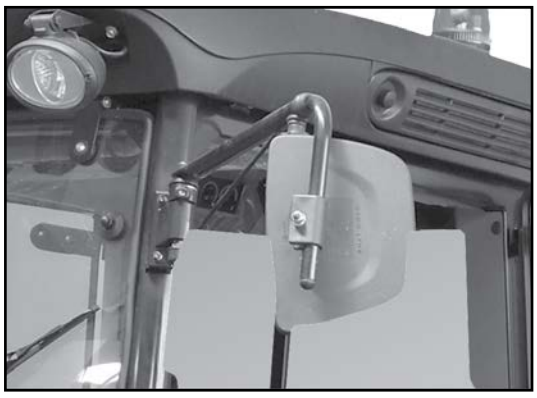
ATENCIÓN: Antes de comenzar a circular en carretera, controlar el correcto posicionamiento y limpieza de los espejos retrovisores. Por motivos de seguridad, regular y limpiar con el tractor detenido.



AGAC_0193

Espelho retrovisor (da versão com cabina)

ATENÇÃO: Antes de ir para a estrada, verificar o correto posicionamento e limpeza dos espelhos retrovisores. Por motivos de segurança, efetuar a regulação e a limpeza com o trator parado.


AGRCCA_0002997

Espejo retrovisor (versión Roll bar)

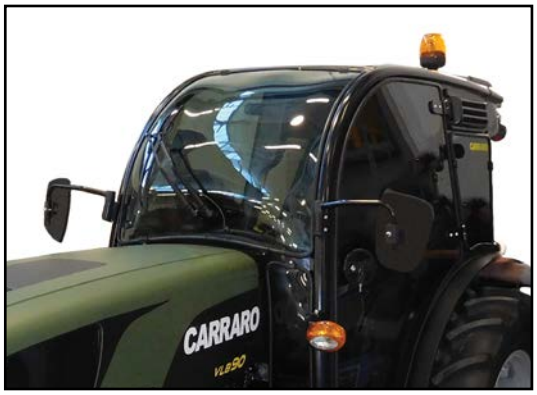
Espelho retrovisor (da versão roll bar)



Espejo retrovisor (versión con cabina Low profile)

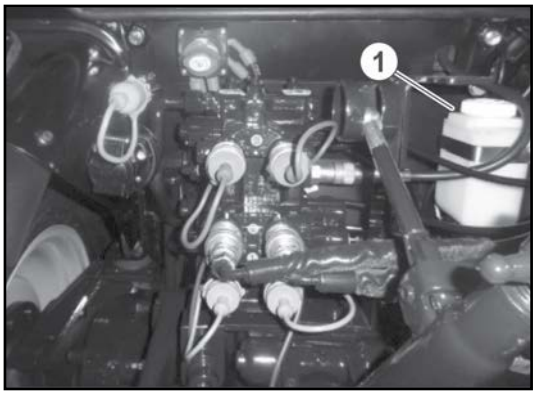
Espelho retrovisor (da versão com cabina low profile)

ATENCIÓN: Antes de comenzar a circular en carretera, controlar el correcto posicionamiento y limpieza de los espejos retrovisores. Por motivos de seguridad, regular y limpiar con el tractor detenido.

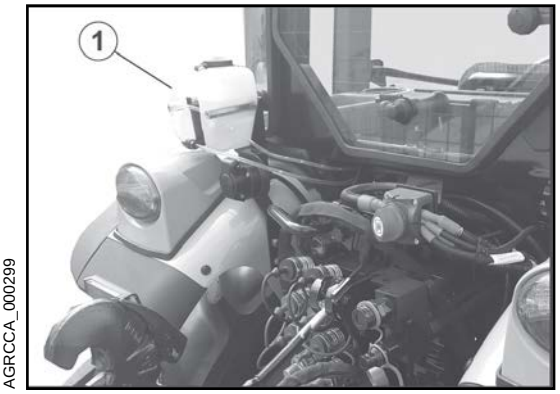


ATENÇÃO: Antes de ir para a estrada, verificar o correto posicionamento e limpeza dos espelhos retrovisores. Por motivos de segurança, efetuar a regulação e a limpeza com o trator parado.

Cubeta líquido lavavidrios

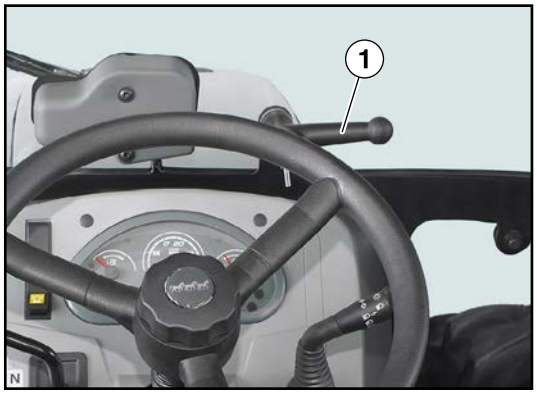


Depósito do líquido lava-vidros



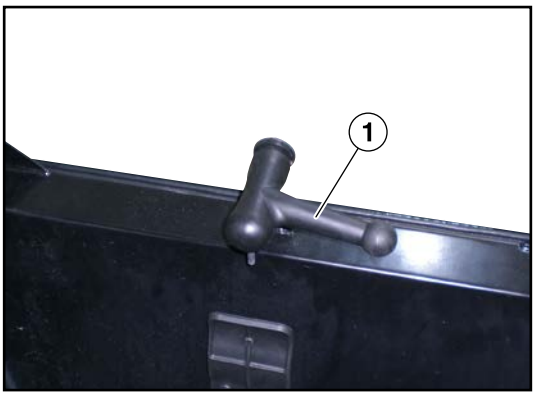
Manija de cierre del cristal delantero

Manípulo de fecho do vidro dianteiro



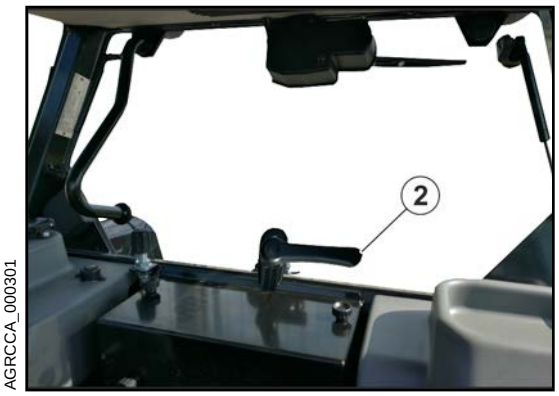
Manija de cierre del cristal trasero

cabina (1), cabina low profile (2).

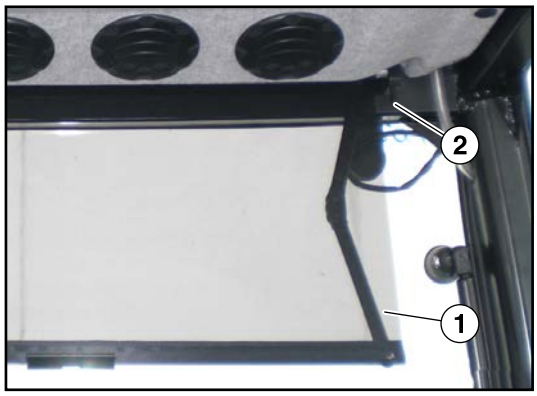


Manípulo de fecho do vidro traseiro

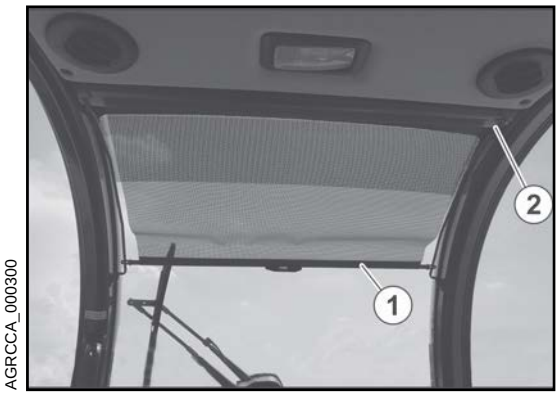
cabina (1), cabina low profile (2).



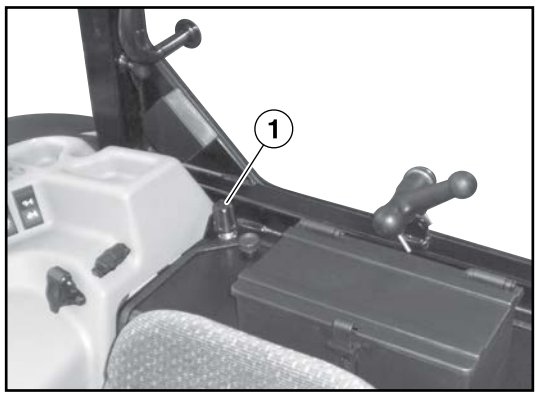
Cortina solar (1) con su pulsador (2) de enrollado.



Toldo solar (1) com relativo botão (2) de enrolamento.



Regulador de flujo

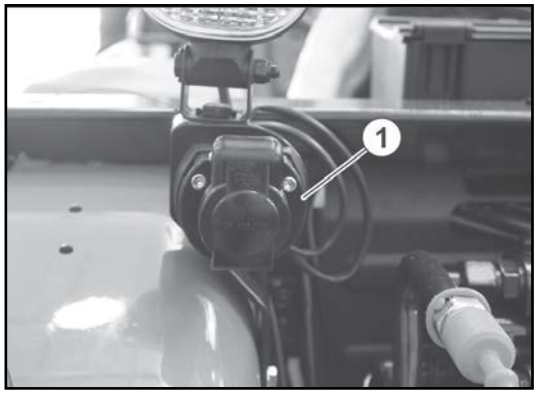


Regulador de fluxo

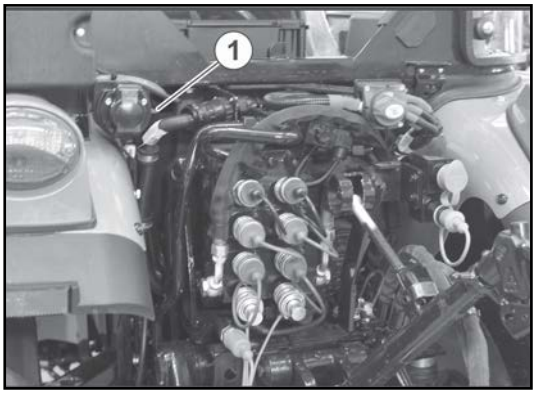


4.9 TOMA DE CORRIENTE DEL REMOLQUE (7 POLOS)

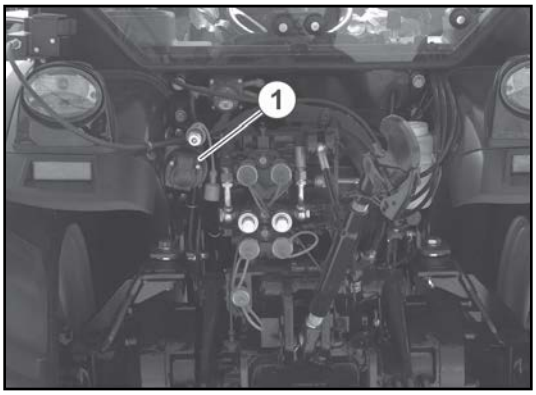
ATENCIÓN: La toma eléctrica disponible en este vehículo cumple con las normas vigentes. Todas las intervenciones o modificaciones realizadas en el circuito eléctrico del remolque o de las herramientas deben ser realizados por personal especializado.



AGRCCA_000303

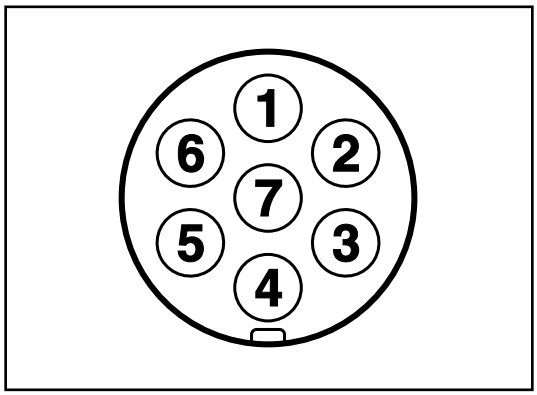


AGRCCA_000304



AGRCCA_000305

1. Indicador de dirección lado izquierdo
2. No usado
3. Masa
4. Indicador de dirección lado derecho
5. Faro trasero derecho – luz matrícula
6. Luces de stop lado derecho y lado izquierdo
7. Faro trasero izquierdo



AGAC_0037

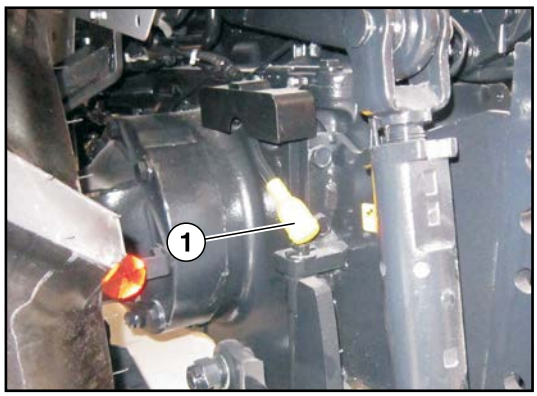
4.9 TOMADA DE CORRENTE DO REBOQUE (7 PÓLOS)

ATENÇÃO: A tomada elétrica disponível neste veículo respeita as normas em vigor. Todas as intervenções ou mudanças no circuito elétrico do reboque ou das implementos devem ser efetuados por pessoal especializado.

1 Indicador de direção do lado esquerdo
2 Não utilizado
3 Massa
4 Indicador de direção do lado direito
5 Farol traseiro direito – luz da matrícula
6 Luzes de stop do lado direito e do lado esquerdo
7 Farol traseiro esquerdo

4.10 MANDOS EXTERNOS

1. Palanca de selección velocidad de la PTO



4.11 DISPOSITIVOS DE ILUMINACIÓN Y DE SEGURIDAD

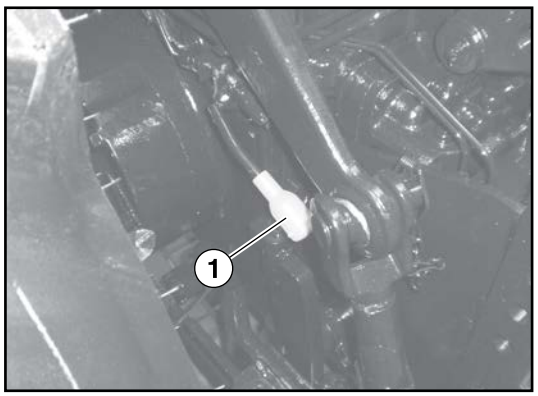
ATENCIÓN: Se recomienda sustituir las lámparas por pares

ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Catadióptrico
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio
10. Luz de la matrícula

4.10 COMANDOS EXTERNOS

1 Alavanca de seleção da velocidade da pto



4.11 DISPOSITIVOS DE ILUMINAÇÃO E DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas

ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

1 Luzes dos máximos
2 Luzes dos médios
3 Luzes de posição, indicadores de direção
4 Indicadores de direção
5 Luzes de posição, luzes de paragem
6 Faróis de trabalho
7 Refletor
8 Refletor
9 Farol giratório
10 Luz da matrícula



ATENCIÓN: Se recomienda sustituir las lámparas por pares

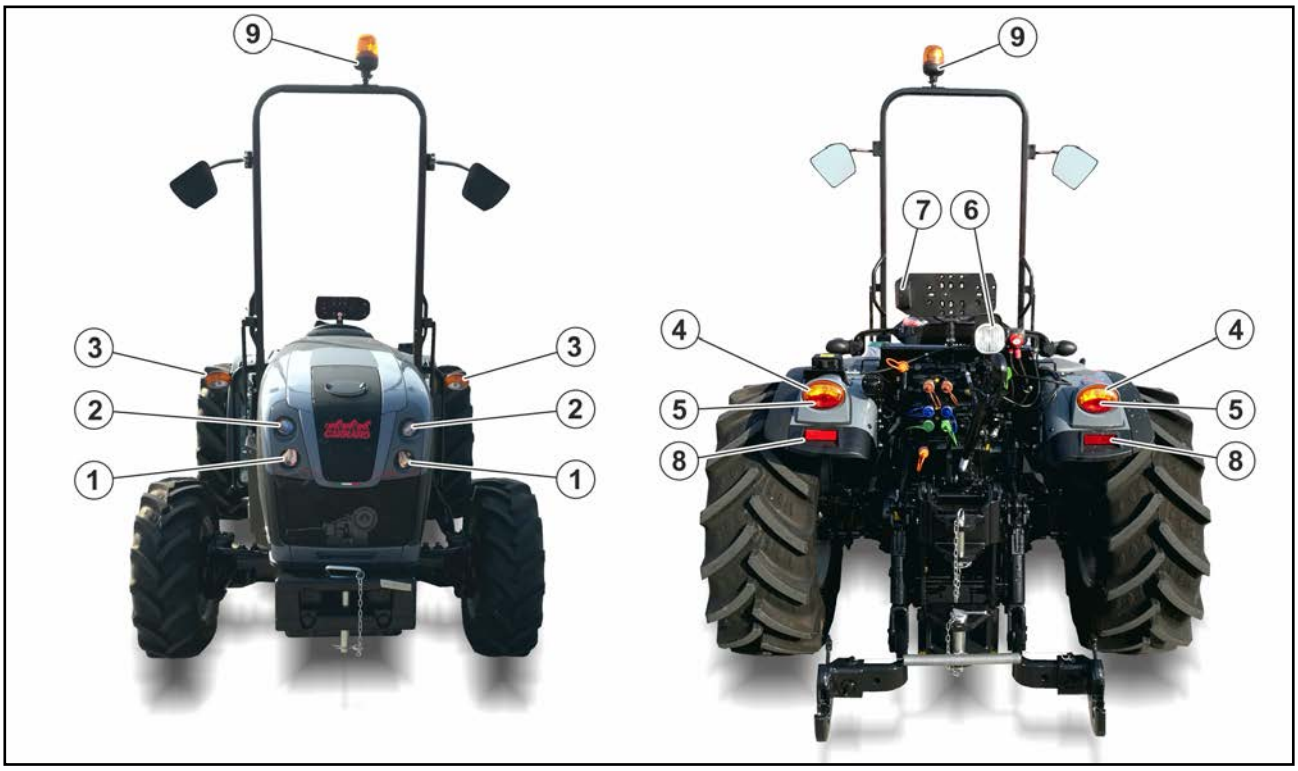
ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Luz de la matrícula
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio

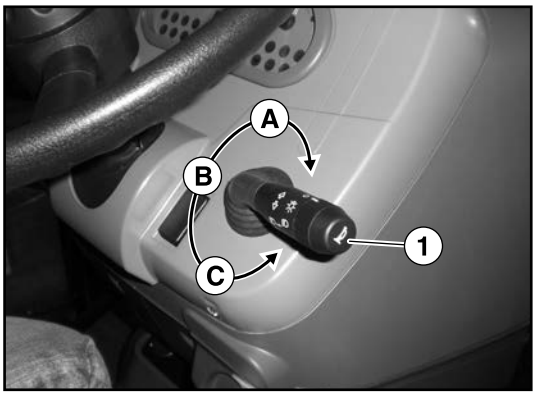
ATENÇÃO: Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas

ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

1 Luzes dos máximos
2 Luzes dos médios
3 Luzes de posição, indicadores de direção
4 Indicadores de direção
5 Luzes de posição, luzes de paragem
6 Faróis de trabalho
7 Luz da matrícula
8 Refletor
9 Farol giratório



El interruptor multifunción (1) puede utilizarse como sigue:
A. (completamente girado hacia adelante) – posición de OFF
B. (primera rotación en sentido inverso a las agujas del reloj) – tablero instrumentos, luces de estacionamiento, luz de matrícula.
B. (segunda rotación en sentido inverso a las agujas del reloj) – tablero instrumentos, luces de estacionamiento, luz de matrícula, faros de carretera
D. indicadores de dirección de viraje a la izquierda
E. indicadores de dirección de viraje a la derecha
F. presionar el interruptor para activar el claxon

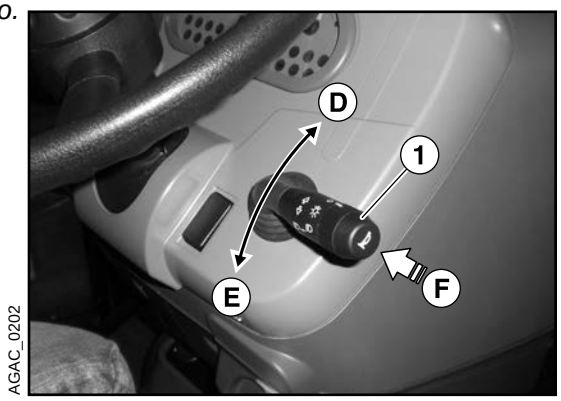


Faro de trabajo (versión sin cabina).

Girar el interruptor (2) para encender el faro de trabajo (1) .

ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

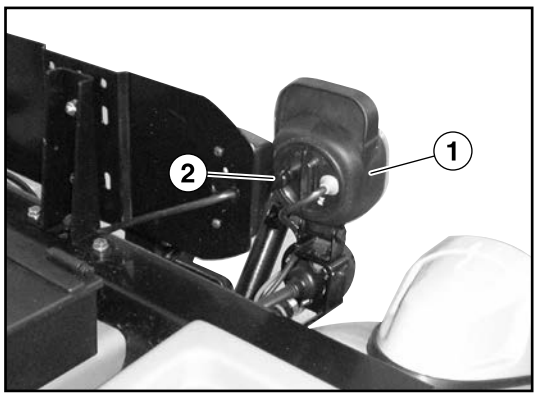
O interruptor multi-função (1) pode ser utilizado como mostrado a seguir:
A. (completamente girado para frente) – posição de OFF
B. (primeira rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula.
C. (segunda rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula, faróis médios.
D. indicadores de direção de virada para a esquerda
E. indicadores de direção de virada para a direita
F. premir o interruptor para ativar o avisador acústico.



Farol de trabalho (versão sem cabina).

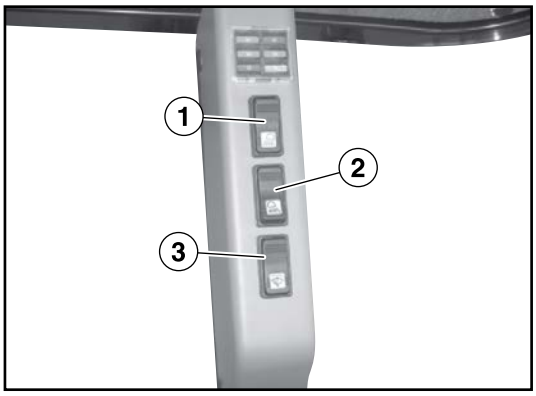
Girar o interruptor (2) para o acendimento do farol de trabalho (1).

ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.



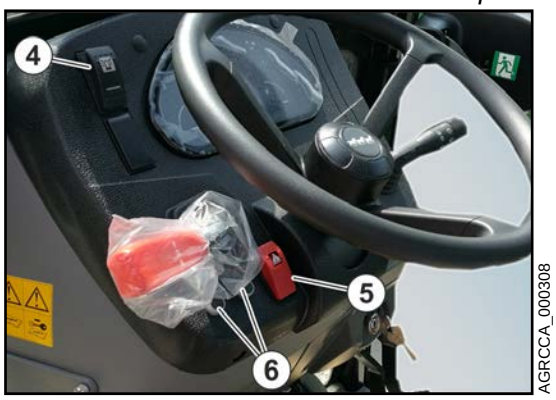
Posición y funcionamiento de los interruptores

Interruptores situados en el montante cabina derecho:
1. faros de trabajo delanteros. Apretar el interruptor (1) para activar los faros de trabajo delanteros.
2. faros de trabajo traseros. Apretar el interruptor (2) para activar los faros de trabajo traseros.
3. lavavidrios/limpiaparabrisas delantero. Apretar el interruptor (3) para activar el dispositivo lavavidrios/ limpiaparabrisas delantero.

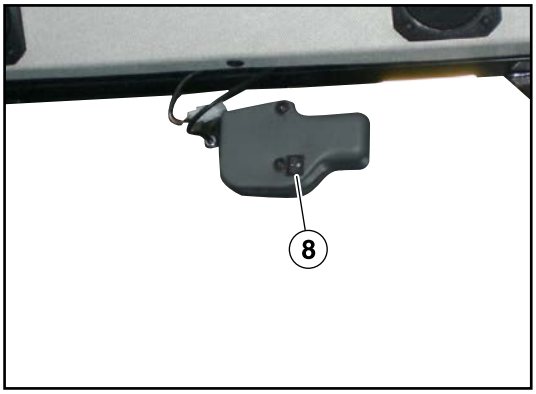


Interruptores situados en la zona del salpicadero:

4. faro giratorio. Presionar el interruptor (4) para activar el faro giratorio.
5. luces de emergencia
6. interruptores de programación



8. limpiaparabrisas trasero. Presionar el interruptor (8) para activar el limpiaparabrisas trasero.
9. plafón (9). El interruptor tiene tres posiciones:
0=Off
1=On
2=On



Posição e função dos interruptores

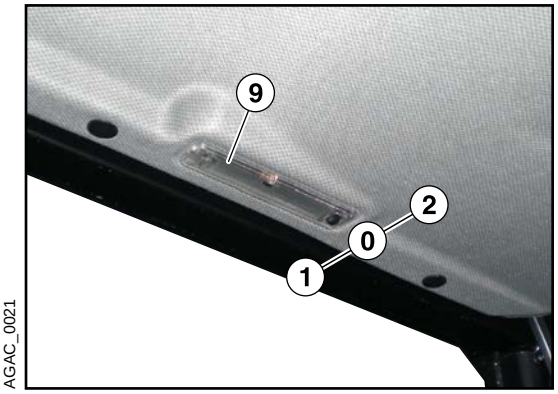
Interruptores situados no poste direito da cabina:
1. faróis de trabalho dianteiros. Premir o interruptor (1) para ativar os faróis de trabalho dianteiros.
2. faróis de trabalho traseiros. Premir o interruptor (2) para ativar os faróis de trabalho traseiros.
3. lava-vidros/limpa-vidros dianteiro. Premir o interruptor (3) para ativar o dispositivo lava-vidros/ limpa-vidros dianteiro.



Interruptores situados na zona do painel de instrumentos:

4. farol giratório. Premir o interruptor (4) para ativar o farol giratório.
5. luzes de emergência
6. interruptores de programação

8. limpa-vidros traseiro. Premir o interruptor (8) para ativar o limpa-vidros traseiro.
9. luz do teto (9). O interruptor possui três posições:
0=off
1=on
2=on



4.12 DISPOSITIVOS DE ILUMINACIÓN Y SEGURIDAD (VERSIÓN LOW PROFILE)

ATENCIÓN: Se recomienda sustituir las lámparas por pares

ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

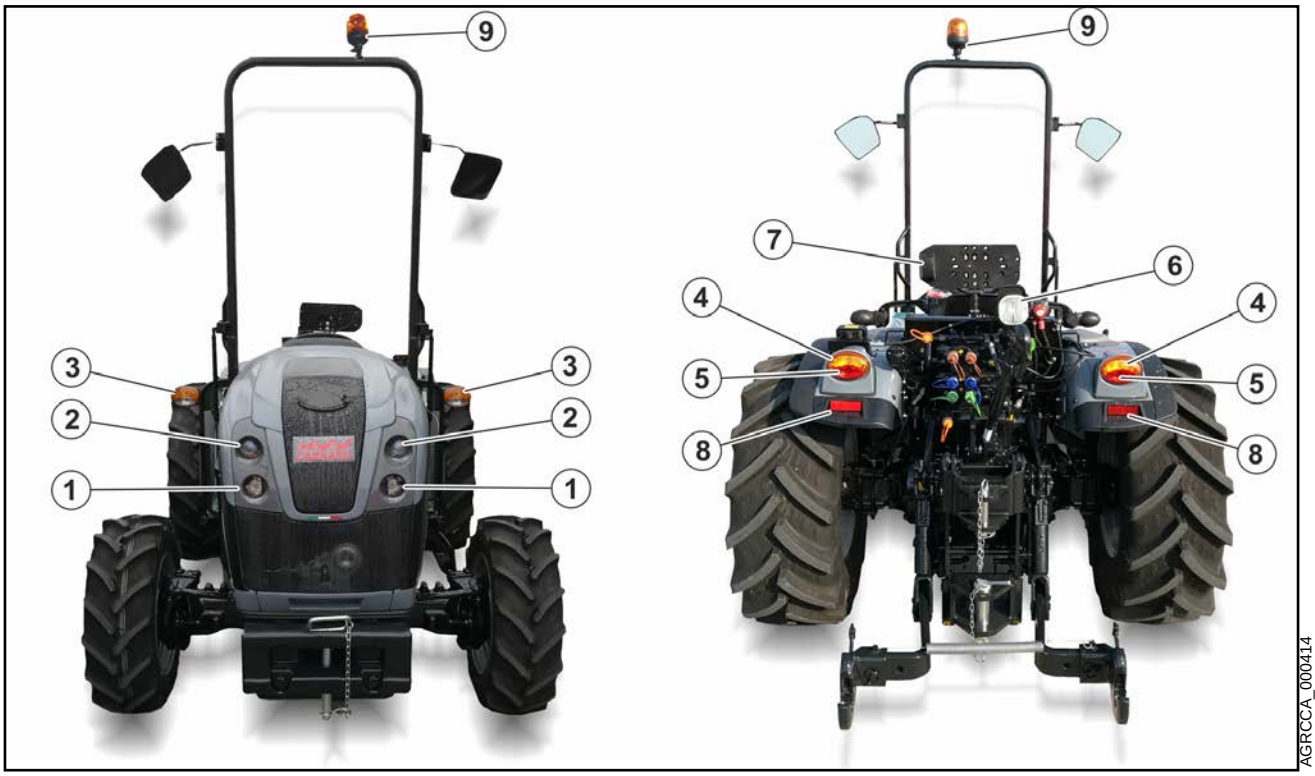
1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Luz de la matrícula
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio

4.12 DISPOSITIVOS DE ILUMINAÇÃO E DE SEGURANÇA (VERSÃO LOW PROFILE)

ATENÇÃO: Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas

ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

1 Luzes dos máximos
2 Luzes dos médios
3 Luzes de posição, indicadores de direção
4 Indicadores de direção
5 Luzes de posição, luzes de paragem
6 Faróis de trabalho
7 Luz da matrícula
8 Refletor
9 Farol giratório



ATENCIÓN: Se recomienda sustituir las lámparas por pares

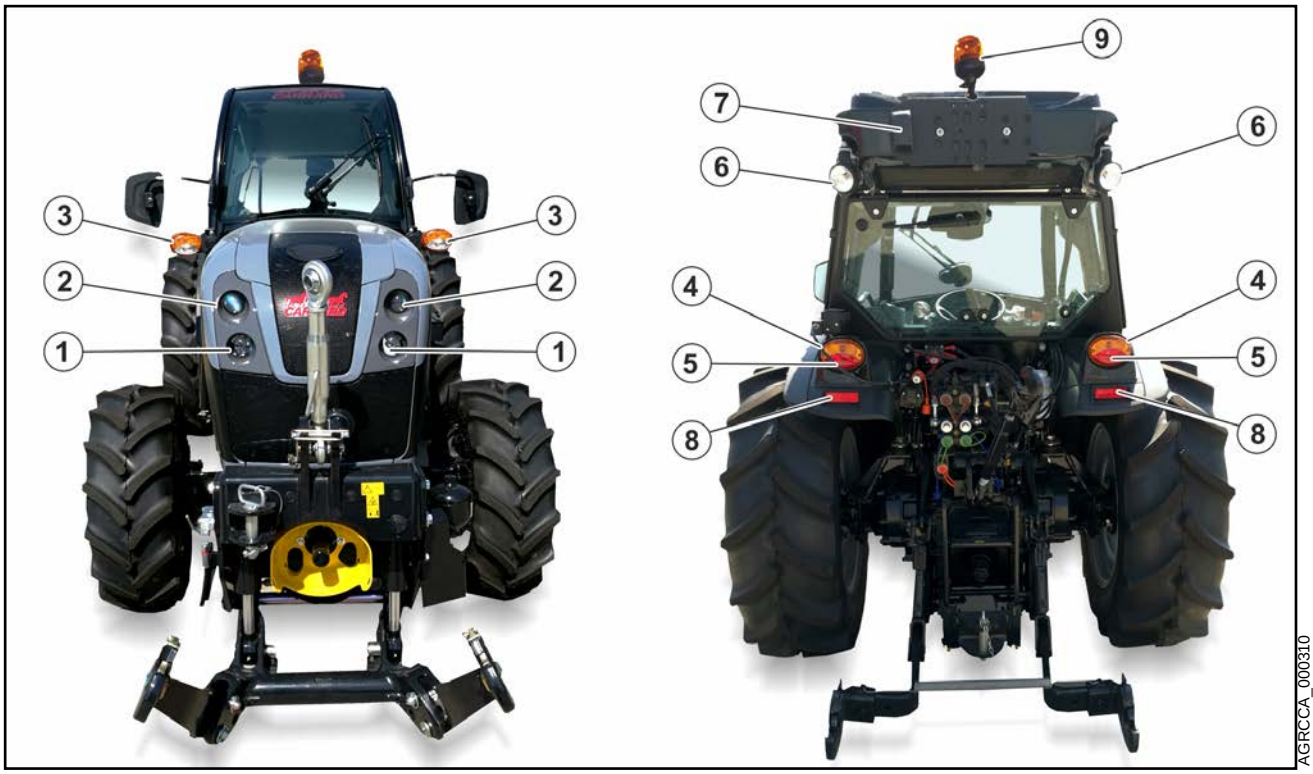
ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Luz de la matrícula
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio

ATENÇÃO: Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas

ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

1 Luzes dos máximos
2 Luzes dos médios
3 Luzes de posição, indicadores de direção
4 Indicadores de direção
5 Luzes de posição, luzes de paragem
6 Faróis de trabalho
7 Luz da matrícula
8 Refletor
9 Farol giratório

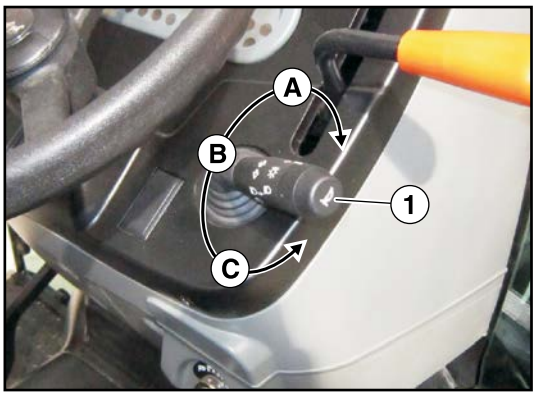


El interruptor multifunción (1) se puede usar de la siguiente manera:

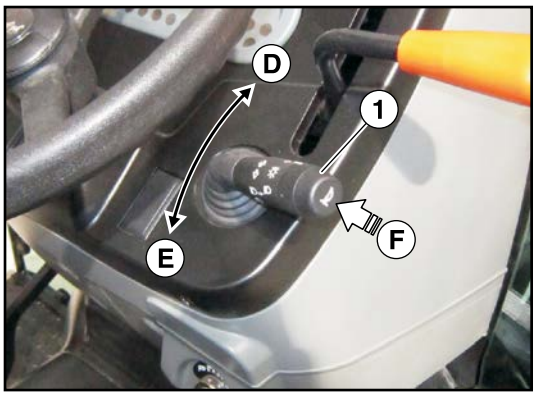
A. (completamente girado hacia adelante) – posición de OFF
B. (primera rotación en sentido contrario a las agujas del reloj) – tablero de instrumentos, luces de estacionamiento, luz matrícula.
C. (segunda rotación en sentido contrario a las agujas del reloj) – tablero de instrumentos, luces de estacionamiento, luz matrícula, faros de cruce.
D. indicadores de dirección de viraje a la izquierda
E. indicadores de dirección de viraje a la derecha
F. presionar el interruptor para activar el claxon.

O interruptor multi-função (1) pode ser utilizado como mostrado a seguir:

A. (completamente girado para frente) – posição de OFF
B. (primeira rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula.
C. (segunda rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula, faróis médios.
D. indicadores de direção de virada para a esquerda
E. indicadores de direção de virada para a direita
F. premir o interruptor para ativar o avisador acústico.



AGAZCA_000011



AGAZCA_000012



AGRCAC_000311

Faro de trabajo (versión sin cabina).

Girar el interruptor (2) para encender el faro de trabajo (1).

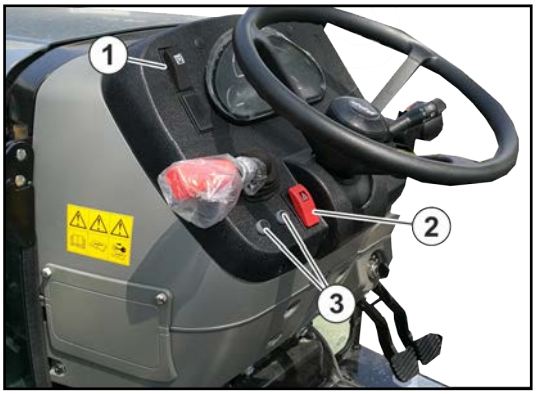
ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

Farol de trabalho (versão sem cabina).

Girar o interruptor (2) para o acendimento do farol de trabalho (1).

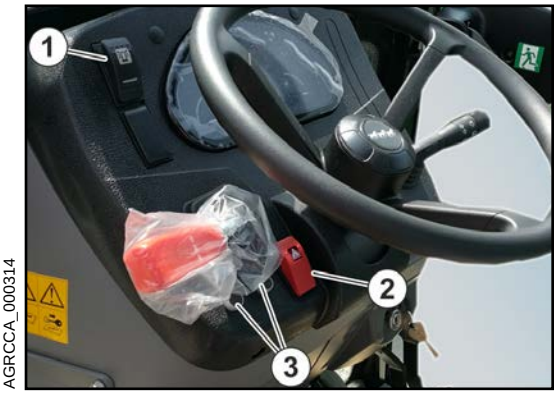
ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

1. Faro giratorio Presionar el interruptor (1) para activar el faro giratorio.
2. Luces de emergencia
3. Interruptores de programación



AGRCCA_000313

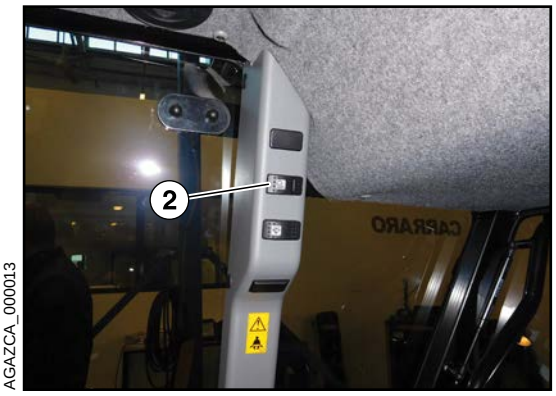
1 Farol giratório Premir o interruptor (1) para ativar o farol giratório.
2 Luzes de emergência
3 Interruptores de programação



AGRCCA_000314



AGAZCA_000014



AGAZCA_000013

1. Faro de trabajo (versión con cabina low profile) Girar el interruptor (2) para encender el faro de trabajo (1).

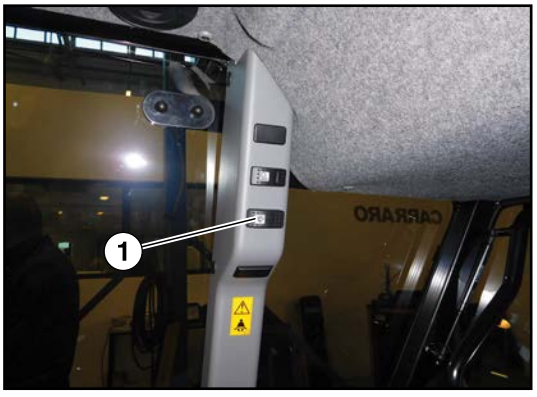
ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1 Farol de trabalho (da versão com cabina Low Profile).
Girar o interruptor (2) para o acendimento do farol de trabalho (1).

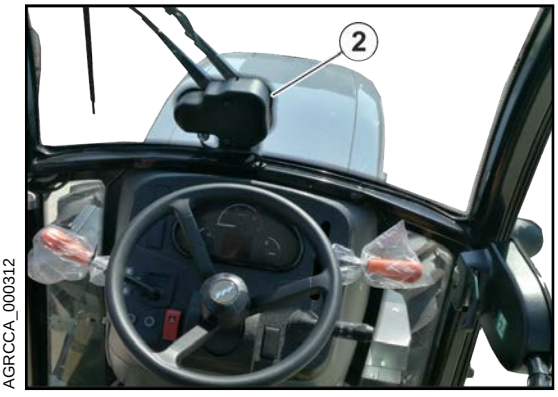
ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

4. Limpiaparabrisas delantero. Presionar el interruptor (1) para activar el limpiaparabrisas delantero.

4 Limpa-vidros dianteiro. Premir o interruptor (1) para ativar o limpa-vidros dianteiro (2).



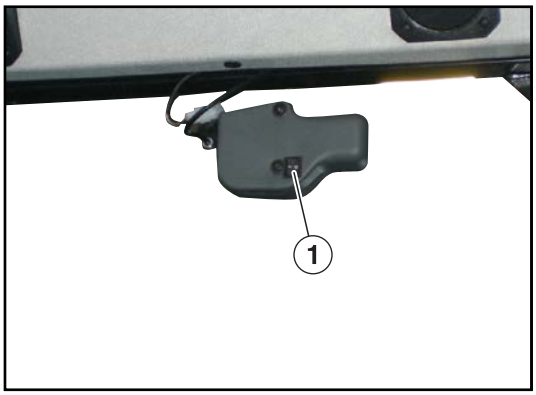
AGAZCA_000020



AGRCCA_000312

5. Limpiaparabrisas trasero. Presionar el interruptor (1) para activar el limpiaparabrisas trasero.

5 Limpa-vidros traseiro. Premir o interruptor (1) para ativar o limpa-vidros traseiro.



4.13 INTERRUPTOR PRINCIPAL

El interruptor principal (1) tiene cuatro posiciones:

A. posición de aparcamiento.
B. posición de stop/detención del motor.
C. marcha
D. encendido

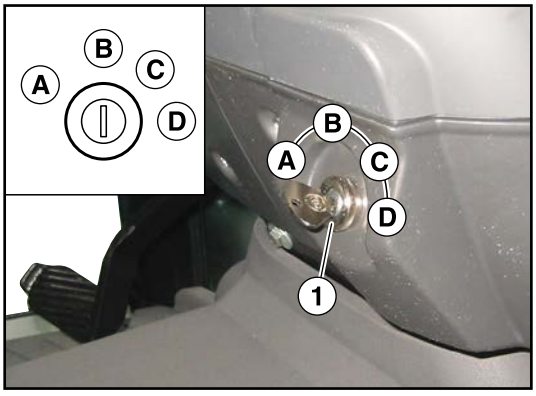
Nota: en posición (A) el contacto está abierto, sólo permanecen alimentados la autorradio, el reloj digital y el encendedor.

4.13 INTERRUPTOR PRINCIPAL

O interruptor principal (1) possui quatro posições:

A. posição de estacionamento.
B. posição de stop/paragem do motor.
C. marcha
D. ignição

Nota: na posição (A) o contacto está aberto. Somente o auto-rádio, o relógio digital e o isqueiro permanecem alimentados.

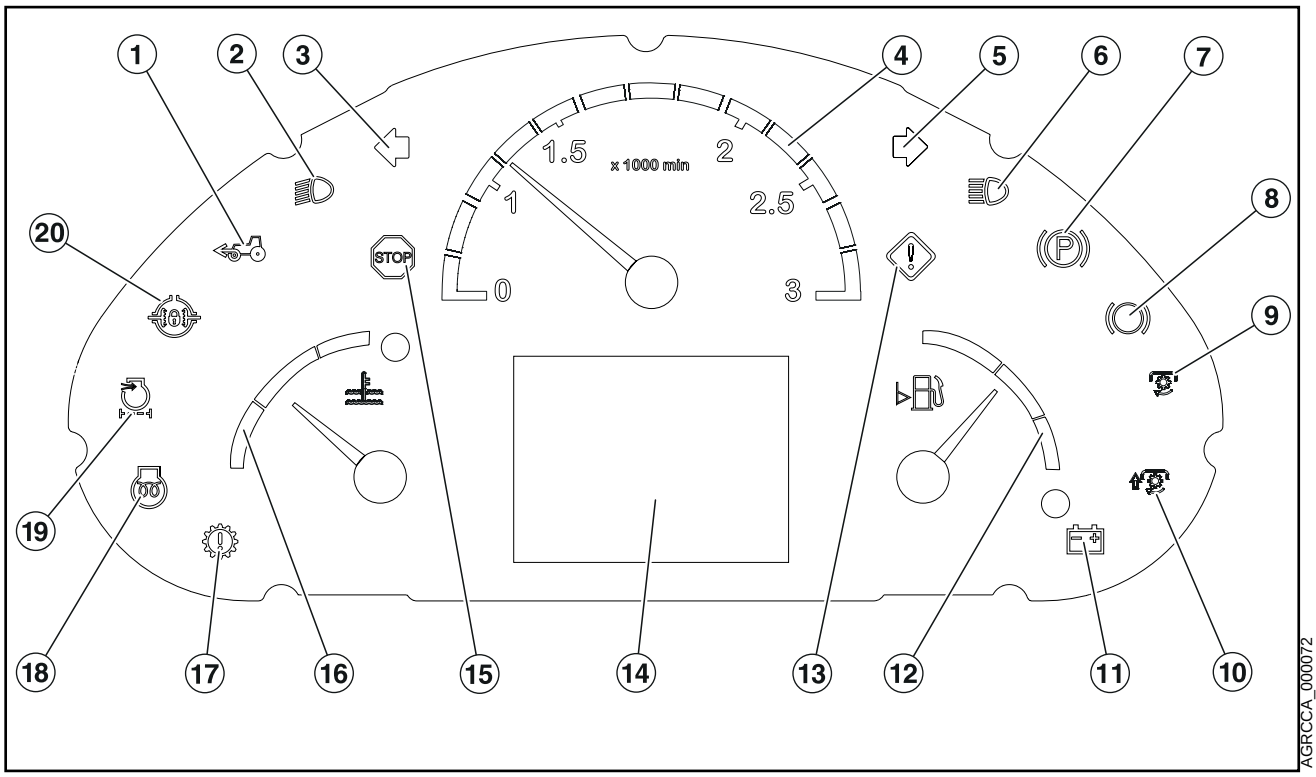


4.14 TABLERO DE INSTRUMENTOS

1. Doble tracción
2. Faros de cruce
3. Indicador de dirección izquierdo
4. Cuentarrevoluciones
5. Indicador de dirección derecho
6. Faros de cruce
7. Freno de mano
8. Indicador de bajo nivel de aceite frenos
9. Toma de fuerza trasera
10. Toma de fuerza delantera
11. Batería
12. Indicador del nivel de combustible
13. Señalización de advertencia genérica
14. Display multifunción
15. Señalización de Stop de emergencia
16. Indicador de temperatura líquido refrigerante motor
17. Malfuncionamiento de la transmisión (Power Reverser)
18. Precalentador
19. Atascamiento en el filtro de aire
20. Bloqueo del diferencial

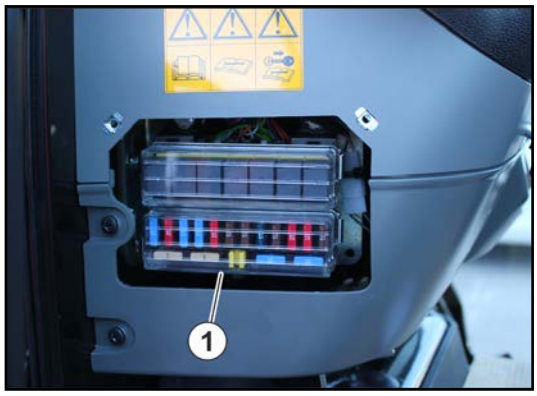
4.14 PAINEL DE INSTRUMENTOS

1 Dupla tração
2 Faróis médios
3 Indicador de direção esquerdo
4 Taquímetro
5 Indicador de direção direito
6 Faróis altos
7 Travão de mão
8 Indicador de baixo nível de óleo de travões
9 Tomada de força traseira
10 Tomada de força dianteira
11. Bateria
12 Indicador do nível de combustível
13 Sinalização de advertência genérica
14 Display multi-função
15 Sinalização de paragem de emergência
16 Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor
17 Mau funcionamento da transmissão (power reverser)
18 Pré-aquecedor
19 Obstrução do filtro de ar
20 Bloqueio do diferencial



4.15 CAJA PORTAFUSIBLES

La caja portafusibles principal se encuentra debajo del panel izquierdo de la plancha en las versiones OOS y CAB, mientras que en la versión CAB Low Profile está en el cárter, arriba del vano batería, detrás del asiento del conductor.



AGRCCA_000316

4.16 CAJA PORTAFUSIBLES DEL TECHO

La caja portafusibles del techo (2) se encuentra debajo del panel izquierdo del tablero.

4.15 CAIXA PORTA-FUSÍVEIS

A caixa porta fusíveis principal está debaixo do painel esquerdo da ponte de comando na versão OOS e CAB; na versão CAB Low Profile encontra-se no cárter acima do compartimento da bateria, atrás do assento do condutor.



AGRCCA_000317

4.16 CAIXA PORTA-FUSÍVEIS DO TETO

A caixa porta-fusíveis do teto (2) está situada debaixo do painel esquerdo da ponte de comando.



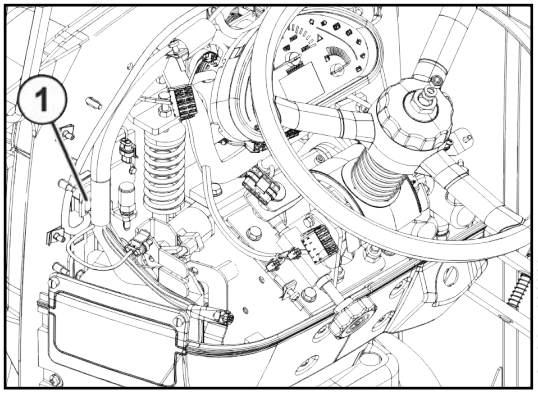
AGRCCA_000315

4.17 FUSIBLES DEL EJE DELANTERO SUSPENDIDO

El sistema de suspensión delantero es alimentado mediante el fusible (1).
El fusible se encuentra debajo de la tapa del salpicadero del lado izquierdo.

4.17 FUSÍVEIS DO EIXO DANTEIRO SUSPENSO

O sistema de suspensão dianteiro é alimentado pelo fusível (1).
O fusível está situado sob a tampa do painel porta-instrumentos no lado esquerdo.



AGRCCA_000922

4.18 PALANCA MANDO MARCHAS (CON HI-LO HIDRÁULICO)

Palanca de mando marchas para versión con hi-lo hidráulico (1).

4.18 ALAVANCA DE COMANDO DAS MARCHAS (COM HI-LO HIDRÁULICO)

Alavanca de comando das marchas para versão com hi-lo hidráulico (1).



4.19 HYDRAULIC SUPER CREEPER (HSC)

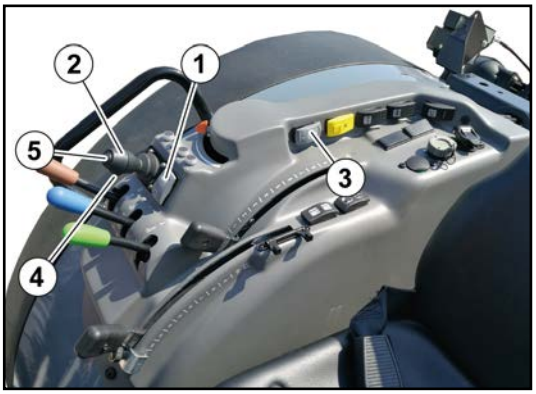
El sistema de movimiento “Super creeper” es controlado mediante dispositivos de mando presentes del lado derecho de la plancha:

1. Interruptor de mando
2. Joystick
3. Interruptor de mando de la función “Stop and Go”
4. Botón de habilitación de marcia hacia delante o atrás.
5. Botón de habilitación de inversión de marcha

4.19 HYDRAULIC SUPER CREEPER (HSC)

O sistema de movimento “Super creeper” é gerido por meio de dispositivos de comando presentes no lado direito da ponte de comandos:

1. Interruptor de comando
2 Joystick
3 Interruptor de comando da função “Stop and Go”
4 Botão para autorizar a marcha para frente ou marcha-atrás.
5 Botão para autorizar a inversão de marcha



5 NORMAS PARA EL USO

5.1 Controles y operaciones preliminares antes del encendido 3
5.2 Volante (versión con columna telescópica y oscilante) 10
5.3 Encendido del motor 11
5.4 Detención del motor 13
5.5 Encendido con una batería auxiliar 14
5.6 Observar el instrumento después de encender el motor 15
5.7 Encendido y detención del tractor 17
5.8 Uso del pedal del embrague 18
5.9 Uso del pulsador de acoplamiento/ desacoplamiento del embrague (si está presente) 18
5.10 Sensor de presencia del conductor (versión Power Reverser) 19
5.11 Uso de la palanca de marchas 20
5.12 Uso de la palanca de gamas 20
5.13 Uso de la palanca del mando HI-LO mecánico (si está presente) 21
5.14 Uso de la palanca del mando HI-LO hidráulico (si está presente) 21
5.15 Uso de la palanca del inversor de marcha 22
5.16 Toma de fuerza 23
5.17 Selección del régimen de la toma de fuerza trasera 27
5.19 Enganche de la herramienta accionada por la toma de fuerza 29
5.20 Toma de fuerza funcionamiento en condición estacional 30
5.21 Características 30
5.22 Toma de fuerza delantera 31
5.23 Conducción del tractor en vías públicas 32
5.24 Conducción en pendientes 34
5.25 Tablas de velocidad 35
5.26 Uso de los frenos 42
5.27 Uso del freno de mano 43
5.28 Bloqueo del diferencial 44
5.29 Frenado hidráulico para remolque 45
5.30 Frenado neumático del remolque 47
5.31 Uso de la doble tracción 49
5.32 Tabla de las distancias entre las ruedas delanteras 54
5.33 Tabla de las distancias entre la ruedas traseras 59

5 NORMAS PARA A UTILIZAÇÃO

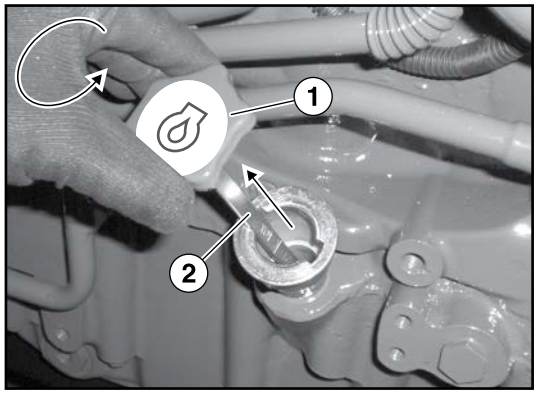
5.1 Controlos e operações preliminares antes da ignição 3
5.2 Volante (versão com coluna de direção telescópica e oscilante) 10
5.3 Arranque do motor 11
5.4 Paragem do motor 13
5.5 Arranque com uma bateria auxiliar 14
5.6 Observar o instrumento após a ignição do motor 15
5.7 Arranque e paragem do trator 17
5.8 Utilização do pedal da embraiagem 18
5.9 Utilização do botão de engate/desengate da embraiagem (se presente) 18
5.10 Sensor de presença do condutor (versão Power Reverser) 19
5.11 Utilização da alavanca das marchas 20
5.12 Utilização da alavanca das gamas 20
5.13 Utilização da alavanca do comando HI-LO mecânico (se presente) 21
5.14 Utilização da alavanca do comando HI-LO hidráulico (se presente) 21
5.15 Utilização da alavanca do inversor de marcha 22
5.16 Tomada de força 23
5.17 Seleção do regime da tomada de força traseira 27
5.18 Seleção do regime da tomada de força proporcional ao avanço. 27
5.19 Engate do equipamento acionado pela tomada de força 29
5.20 Tomada de força funcionamento em condição estacionária 30
5.21 Características 30
5.22 Tomada de força dianteira 31
5.23 Condução do trator em estradas públicas 32
5.24 Condução em encostas 34
5.25 Tabelas de velocidade 35
5.26 Utilização dos travões 42
5.27 Utilização do travão de mão 43
5.28 Bloqueio do diferencial 44
5.29 Travagem hidráulica para reboque 45
5.30 Travagem pneumática do reboque 47
5.31 Utilização da dupla tração 49
5.32 Tabela das bitolas dianteiras 54
5.33 Tabela das bitolas traseiras 59

5.34 Tabla de la combinación de neumáticos 61
5.35 Barra oscilante 62
5.36 Regulación de la altura de la barra oscilante 65
5.37 Ganchos de remolque 65
5.38 Capacidad de carga máxima de los ganchos de remolque 66
5.39 Componentes del enganche de tres puntos 68
5.40 Paralelas de enganche rápido (tipo de gancho) 77
5.41 Uso del elevador hidráulico 79
5.42 Uso del elevador electrónico (transmisión Power Reverse) 86
5.43 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares 93
5.44 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares electrohidráulicos 95
5.45 Combinación de los distribuidores traseros 102
5.46 Tomas hidráulicas traseras 104
5.47 Mandos y tomas de presión delanteras 106
5.48 Toma de retorno libre a la caja de cambio 108
5.49 Válvula de regulación de flujo 109
5.50 Elevador delantero 110
5.51 Funcionamiento del sistema de movimienti del Super Creeper hidráulico (HSC) 119
5.52 Mandos del sistema de eje suspendido 124
5.53 Ajuste del display digital 129
5.54 Interruptor de desconexión de la batería 148
5.55 Faros, fusibles y relés 149
5.56 Faros, fusibles y relés (versión con cabina Low Profile) 157
5.57 Mandos del calentador y de la instalación de aire acondicionado 163

5.34 Tabela da combinação dos pneus 61
5.35 Barra oscilante 62
5.36 Regulação da altura da barra oscilante 65
5.37 Ganchos de tração 65
5.38 Capacidade de carga máxima dos ganchos de tração 66
5.39 Componentes do engate de três pontos 68
5.40 Braços de elevação de engate rápido (tipo com gancho) 77
5.41 Utilização do elevador hidráulico 79
5.42 Utilização do elevador eletrónico (transmissão power reverse) 86
5.43 Utilização dos comandos dos distribuidores auxiliares 93
5.44 Utilização dos comandos dos distribuidores auxiliares eletrohidráulicos 95
5.45 Combinação dos distribuidores traseiros 102
5.46 Tomadas hidráulicas traseiras 104
5.47 Comandos e Tomadas de pressão anteriores 106
5.48 Tomada de retorno livre à caixa de velocidades 108
5.49 Válvula de regulação de caudal 109
5.50 Elevador dianteiro 110
5.51 Funcionamento do sistema de movimentação Super Creeper hidráulico (HSC) 119
5.52 Comandos do sistema de eixo suspenso 124
5.53 Ajuste do display digital 129
5.54 Interruptor de desengate da bateria 148
5.55 Faróis, fusíveis e relés 149
5.56 Faróis, fusíveis e relés (versão com cabina Low Profile) 157
5.57 Comandos do aquecedor e do condicionador de ar 163

5.1 CONTROLES Y OPERACIONES PRELIMINARES ANTES DEL ENCENDIDO

Antes de encender el motor, realizar los siguientes controles preliminares:

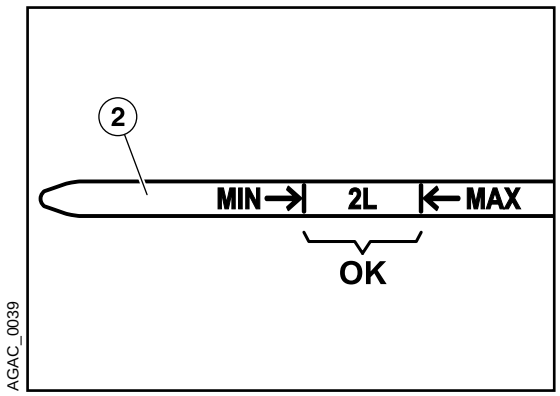


A) **Verificar el nivel de aceite del motor:**

Para controlar el nivel del aceite del motor, girar el tapón (1) y extraer la varilla de control (2) situados en el lado derecho del motor. Limpiar cuidadosamente la varilla de control (2) y introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite que debe estar entre las dos marcas de “mín” y “máx”. No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario reponer con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

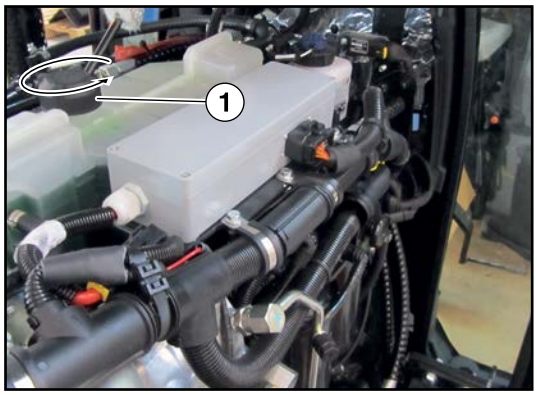
5.1 CONTROLOS E OPERAÇÕES PRELIMINARES ANTES DA IGNIÇÃO

Antes da ignição do motor, efetuar os seguintes controlos preliminares:



A) ***Verificar o nível do óleo do motor:***

Para controlar o nível do óleo do motor, girar a tampa (1) e extrair a haste de controlo (2) situadas no lado direito do motor. Limpar cuidadosamente a haste de controlo (2) e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo que deve estar compreendido entre as duas marcas de “mín” e “máx”. Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo idóneo até atingir o nível correto.



B) **Verificar el nivel del líquido refrigerante:** girar el tapón (1) y quitarlo del radiador para verificar el nivel del líquido refrigerante.

ATENCIÓN: antes de quitar el tapón del radiador (1), apagar el motor y esperar que se enfríe el sistema. Quitar lentamente el tapón del radiador (1) sólo cuando el líquido refrigerante esté frío.

IMPORTANTE: el nivel normal de líquido refrigerante es de 25 mm (0.98 in) por debajo del tapón. En el caso de que el nivel sea inferior al mínimo permitido, reponer utilizando un líquido refrigerante adecuado. Introducir el líquido lentamente.

IMPORTANTE: no introducir agua fría dentro de un motor caliente. No usar sólo agua como líquido refrigerante porque podría provocar daños de corrosión.

IMPORTANTE: no encender el motor si el nivel del líquido refrigerante es inferior al mínimo permitido.

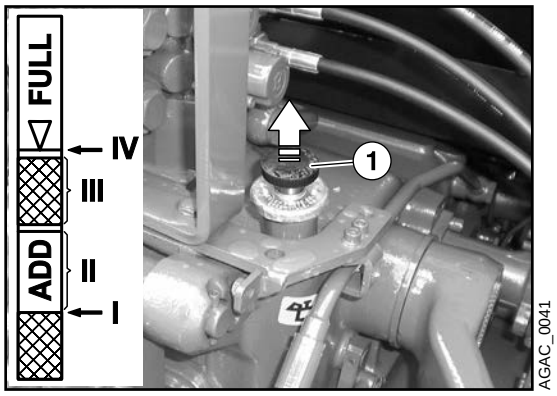
*B) **Verificar o nível do líquido refrigerante:** girar a tampa (1) e retirá-la do radiador para verificar o nível do líquido refrigerante.*

ATENÇÃO: antes de retirar a tampa do radiador (1), desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Retirar lentamente a tampa do radiador (1) somente quando o líquido refrigerante estiver frio.

IMPORTANTE: o nível normal de líquido de arrefecimento encontra-se a 25 mm (0.98 in) abaixo da tampa. Caso o nível for inferior ao mínimo consentido, completar o nível adicionando um líquido de arrefecimento idóneo. Deitar o líquido lentamente.

IMPORTANTE: não deitar água fria dentro de um motor quente. Não utilizar unicamente água como líquido refrigerante, pois pode vir a provocar danos de corrosão.

IMPORTANTE: não acender o motor se o nível do líquido refrigerante for inferior ao mínimo consentido.



C) **Verificar el nivel del aceite de la transmisión:** quitar la varilla de control (1), limpiarla cuidadosamente y volver a introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite.

I = nivel mínimo, restablecer el nivel antes de encender el motor.
II = restablecer el nivel lo antes posible
III = nivel normal de uso
IV = nivel máximo
No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario reponer con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

ATENCIÓN: la inobservancia de las instrucciones para el control del nivel del aceite podría causar la pérdida de las características de seguridad y, en algunos casos, importantes daños a la transmisión.

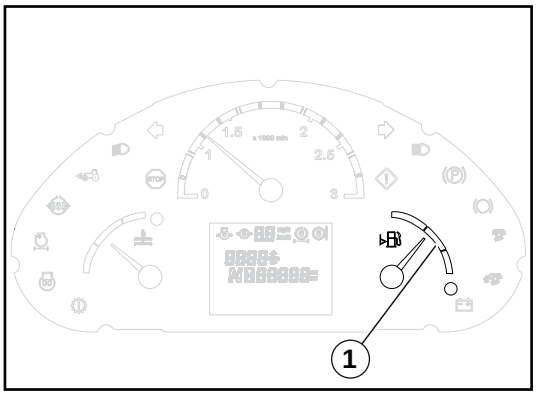
IMPORTANTE: el nivel del aceite nunca debe ser inferior a la posición (I) en la varilla de control. En el caso de uso de herramientas que necesiten una cantidad importante de aceite hidráulico para su funcionamiento, restablecer previamente el nivel del aceite de la transmisión para alcanzar el nivel (IV) de la varilla de control. La inobservancia de estas disposiciones, en algunos casos, podría ocasionar importantes daños a la transmisión.

*C) **Verificar o nível do óleo da transmissão:** remover a haste de controlo (1),limpá-la cuidadosamente e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo.*

I = nível mínimo, completar o nível de óleo antes de ligar o motor.
II = completar o nível de óleo o quanto antes
III = nível normal de utilização
IV = nível máximo
Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo idóneo até atingir o nível correto.

ATENÇÃO: o não respeito das instruções para o controlo do nível do óleo pode vir a causar a perda das características de segurança e, em alguns casos, notáveis danos à transmissão.

IMPORTANTE: o nível do óleo nunca deve ser inferior à posição (I) na haste de controlo. No caso de utilização de equipamentos que necessitem de uma notável quantidade de óleo hidráulico para o seu funcionamento, adicionar previamente óleo na transmissão, de maneira a atingir o nível (IV) da haste de controlo. O não respeito destas disposições pode vir a causar em alguns casos notáveis danos à transmissão.



D) **Verificar el nivel de combustible:** el indicador (1) en el salpicadero indica el nivel de combustible dentro del depósito. Evitar quedarse sin combustible ya que sería necesario purgar todo el sistema de combustible. Quitar el tapón (2) y restablecer el nivel de combustible. La operación se debe realizar con el motor apagado y adoptando las siguientes precauciones, para evitar que eventuales impurezas contaminen el sistema de inyección de combustible.

Seguir las siguientes disposiciones:

A - esperar que decante el combustible durante al menos 24 horas después del abastecimiento de la cisterna, antes de abastecer al tractor, para permitir que se depositen los agentes contaminantes.

B - no llenar el depósito con combustible contaminado.

C - abastecer usando la bomba especifica.

D - limpiar cuidadosamente entorno al cuello de la boca de llenado.

E - se recomienda filtrar el combustible al llenar el depósito.

F - no permitir que se desborde el combustible.

ATENCIÓN: el abastecimiento de combustible debe realizarse siempre con el motor apagado.

ATENCIÓN: no fumar durante el abastecimiento y mantener lejos de chispas o llamas.

ATENCIÓN: para evitar cualquier riesgo de incendio, eliminar eventuales acumulaciones de grasa o suciedad.



*D) **Verificar o nível de combustível:** o indicador (1) no painel de instrumentos indica o nível de combustível dentro do tanque. Evitar permanecer sem combustível, pois seria necessário purgar o sistema do próprio combustível. Retirar a tampa (2) e completar o nível de combustível. A operação deve ser efetuada com o motor desligado e adotando as adequadas precauções a fim de evitar que eventuais impurezas contaminem o sistema de injeção do combustível.*

Respeitar as seguintes disposições:

***A** - antes de abastecer o trator, deixar decantar o combustível por ao menos 24 horas depois do abastecimento da cisterna de modo a permitir que os agentes contaminantes se depositem.*

***B** - não encher o tanque com combustível contaminado.*

***C** - abastecer usando a respetiva bomba.*

***D** - limpar cuidadosamente em volta do gargalo do bocal de enchimento.*

***E** - aconselha-se filtrar o combustível aquando do enchimento do tanque.*

***F** - não fazer o combustível transbordar.*

ATENÇÃO: o abastecimento de combustível deve ser efetuado com o motor desligado.

ATENÇÃO: não fumar durante o abastecimento e manter-se distante de faíscas ou de chamas livres.

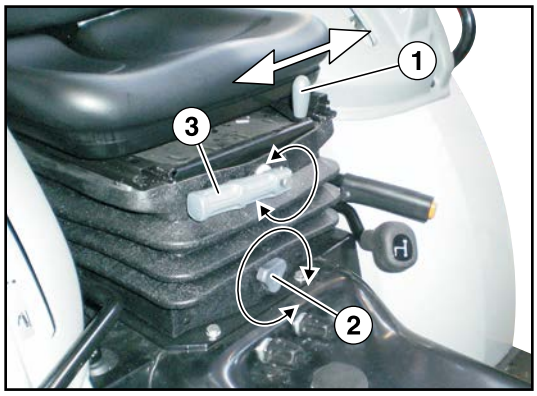
ATENÇÃO: a fim de evitar qualquer risco de incêndio, eliminar eventuais acúmulos de graxa ou sujeira.

E) **Verificar la presión de los neumáticos:** la duración y el rendimiento satisfactorio de los neumáticos dependen de un correcto inflado. Una presión de inflado muy baja provoca un desgaste rápido. Una presión de inflado demasiado alta provoca la pérdida de tracción y aumenta el riesgo de patinamiento. La correcta presión de los neumáticos depende no sólo del modelo de tractor, sus dimensiones y del fabricante de los mismos, sino también de las condiciones de trabajo. Es posible que sea necesario regular la presión para las condiciones especiales.

F) **Regulación del asiento en modelo con suspensión mecánica**

Es posible adaptar el asiento a personas de distintas estaturas. No regular el asiento mientras se conduce. Regular el asiento a una correcta distancia de los pedales y del volante.

Accionar la palanca (1) para desbloquear el asiento. Desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada. Una vez que se ha alcanzado la posición deseada, soltar la palanca (1) y controlar que el asiento esté bloqueado.



AGAC_0237_06-12

Para regular la altura del asiento, aflojar la rueda manual (2) y sujetar el asiento entre la base y el respaldo. Cuando el asiento se encuentra a la altura deseada, ajustar la rueda manual (2).

Girar la manivela de regulación (3) para regular el asiento de acuerdo al peso del operador. Las muescas con la indicación del peso son configuraciones de regulación recomendadas para que el sistema de muelles del asiento pueda aprovechar toda la carrera prevista en sentido vertical.

*E) **Verificar a pressão dos pneus:** a longa vida e os desempenhos satisfatórios dos pneus dependem do seu correto enchimento. Uma pressão de enchimento baixa demais provoca o rápido desgaste. Uma pressão de enchimento alta demais provoca a perda de tração e aumenta o risco de derrapagem. A correta pressão dos pneus não depende apenas do modelo do trator, das dimensões e do fabricante dos pneus, mas também das condições de trabalho. É possível que seja necessário regular a pressão devido a condições particulares.*

*F) **Regulação do assento do modelo com suspensão mecânica***

É possível adaptar o assento para pessoas de estatura diversa. Não regular o assento enquanto conduzir. Regular o assento a uma correta distância dos pedais e do volante.

Acionar a alavanca (1) para desbloquear o assento. Mover o assento para frente ou para trás, na posição desejada. Uma vez atingida a posição desejada, liberar a alavanca (1) e certificar-se de que o assento está bloqueado.

Para regular a altura do assento, soltar a roda manual (2) e segurar o mesmo entre o assento e o encosto. Quando o assento estiver na altura desejada, apertar a roda manual (2).

Girar o manípulo de regulação (3) para regular o assento em base ao peso do operador. As marcas com a indicação do peso são programações de regulação sugeridas para que o sistema de suspensão do assento possa aproveitar todo o curso previsto no sentido vertical.

ATENCIÓN: No efectuar la regulación del asiento mientras que se conduce.

ATENCIÓN: Luego de regular el asiento, el mismo debe quedar en la posición seleccionada.

ATENÇÃO: Não efetuar a regulação do assento durante a condução.

ATENÇÃO: Após a regulação do assento, o mesmo deve permanecer na posição de regulação pré-escolhida.



AGAC_0617

ATENCIÓN: El uso del cinturón de seguridad es obligatorio. Las modalidades de uso del cinturón de seguridad son establecidas por el código de circulación vial. Obtener la conformidad con el código de circulación vial de país.

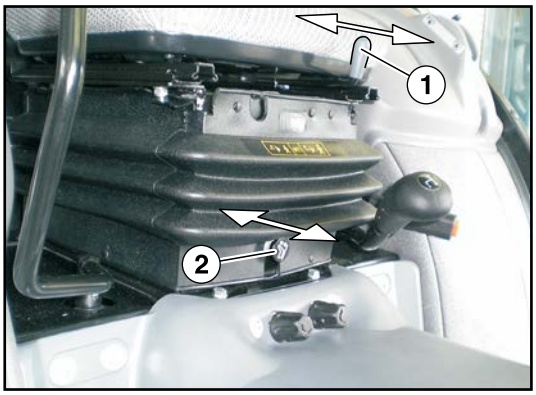
ATENCIÓN: No abrochar los cinturones de seguridad con el dispositivo de protección roll bar abajo (versión sin cabina).

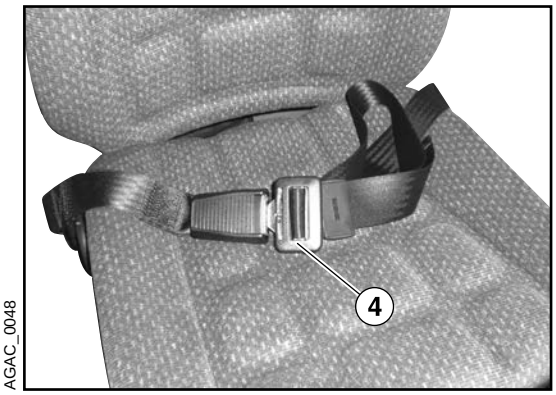
ATENCIÓN: Abrochar siempre los cinturones de seguridad cuando se opera con el dispositivo de protección roll bar en posición vertical y bloqueado o bien una cabina, para reducir al mínimo las posibilidades de lesiones provocadas por un accidente como el vuelco.

ATENÇÃO: A utilização do cinto de segurança é obrigatória. Os modos de utilização do cinto de segurança são estabelecidos pelo código da estrada. Adequar-se ao código da estrada do país.

ATENÇÃO: Não colocar os cintos de segurança com o dispositivo de proteção roll bar abaixado (versão sem cabina).

ATENÇÃO: Colocar sempre os cintos de segurança quando operar com o dispositivo de proteção roll bar na posição vertical e bloqueada ou uma cabina para reduzir ao mínimo as possibilidades de lesões provocadas por um acidente como o capotamento.





G) <u>Regulación del asiento del modelo con suspensión neumática</u>

1. Palanca de regulación longitudinal. Accionar la palanca (1) para desbloquear el asiento. Desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta encontrar la posición deseada. Una vez que se ha alcanzado la posición deseada, soltar la palanca (1) y controlar que el asiento esté bloqueado. Regular la posición del asiento a una correcta distancia de los pedales y del volante.
2. pulsador de regulación de la altura. Para regular la altura del asiento accionar el pulsador de regulación (2). Apretar el pulsador (2) para levantar el asiento. Tirar el pulsador (2) para bajar el asiento.

ATENCIÓN: No efectuar la regulación del asiento mientras que se conduce.

ATENCIÓN: Luego de regular el asiento, el mismo debe quedar en la posición seleccionada.

Cinturón de seguridad

ATENCIÓN: El uso del cinturón de seguridad es obligatorio. Las modalidades de uso del cinturón de seguridad son establecidas por el código de circulación vial. Obtener la conformidad con el código de circulación vial de país.

ATENCIÓN: No abrochar los cinturones de seguridad con el dispositivo de protección roll bar abajo (versión sin cabina).

ATENCIÓN: Abrochar siempre los cinturones de seguridad cuando se opera con el dispositivo de protección roll bar en posición vertical y bloqueado o bien una cabina, para reducir al mínimo las posibilidades de lesiones provocadas por un accidente como el vuelco.

G) <u>Regulação do assento do modelo com suspensão pneumática</u>

1 Alavanca de regulação longitudinal. Acionar a alavanca (1) para desbloquear o assento. Mover o assento para frente ou para trás, na posição desejada. Uma vez atingida a posição desejada, liberar a alavanca (1) e certificar-se de que o assento está bloqueado. Regular a posição do assento a uma correta distância dos pedais e do volante.

2. botão de regulação da altura. Para regular a altura do assento, acionar o botão de regulação (2). Premir o botão (2) para levantar o assento. Puxar o botão (2) para abaixar o assento.

ATENÇÃO: Não efetuar a regulação do assento durante a condução.

ATENÇÃO: Após a regulação do assento, o mesmo deve permanecer na posição de regulação pré-escolhida.

Cinto de segurança.

ATENÇÃO: A utilização do cinto de segurança é obrigatória. Os modos de utilização do cinto de segurança são estabelecidos pelo código da estrada. Adequar-se ao código da estrada do país.

ATENÇÃO: Não colocar os cintos de segurança com o dispositivo de proteção roll bar abaixado (versão sem cabina).

ATENÇÃO: Colocar sempre os cintos de segurança quando operar com o dispositivo de proteção roll bar na posição vertical e bloqueada ou uma cabina para reduzir ao mínimo as possibilidades de lesões provocadas por um acidente como o capotamento.

5.2 VOLANTE (VERSIÓN CON COLUMNA TELESCÓPICA Y OSCILANTE)

ATENCIÓN: No regular la posición del volante mientras la máquina está en movimiento. El tractor podría moverse inesperadamente.

Es posible ajustar la posición del volante (1) de la siguiente manera:

a) girar la manivela (2) para desbloquear el volante.
b) colocar el volante a la altura deseada.
c) girar la manivela (2) para bloquear el volante a la altura deseada.

Nota: Verificar que el volante haya sido bloqueado de forma segura antes de conducir.

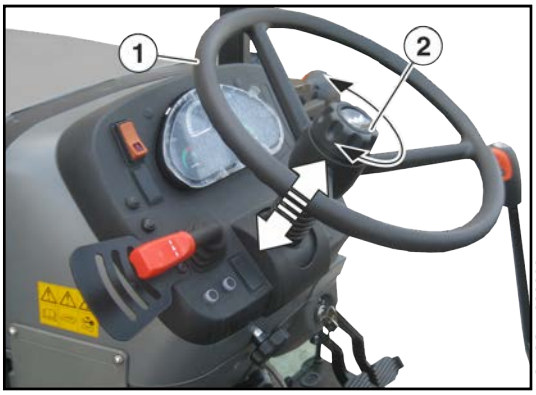
5.2 VOLANTE (VERSÃO COM COLUNA DE DIREÇÃO TELESCÓPICA E OSCILANTE)

ATENÇÃO: Não regular a posição do volante enquanto a máquina estiver em movimento. O trator pode vir a mover-se de modo imprevisível.

É possível ajustar a posição do volante (1) agindo tal como indicado a seguir:

a) girar o manípulo (2) para desbloquear o volante.
b) posicionar o volante na altura desejada.
c) girar o manípulo (2) para bloquear o volante na altura desejada.

Nota: Certificar-se de ter bloqueado o volante de maneira segura antes de prosseguir com a condução.



Es posible regular el ángulo del volante (1) procediendo del siguiente modo:

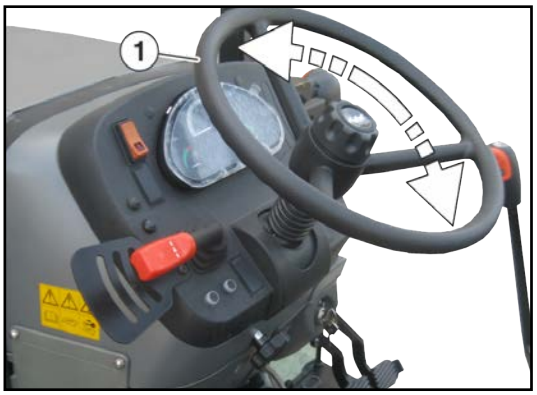
d) girar la manivela (3) para desbloquear el volante.
e) colocar el volante con el ángulo deseado.
f) girar la manivela (3) para bloquear el volante a la altura deseada.

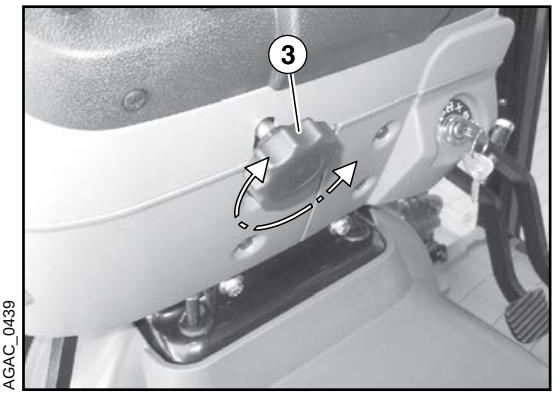
Nota: Verificar que el volante haya sido bloqueado de forma segura antes de conducir.

É possível ajustar o ângulo do volante (1) agindo tal como indicado a seguir:

d) girar o manípulo (3) para desbloquear o volante.
e) posicionar o volante com a angulação desejada.
f) girar o manípulo (3) para bloquear o volante na altura desejada.

Nota: Certificar-se de ter bloqueado o volante de maneira segura antes de prosseguir com a condução.





5.3 ENCENDIDO DEL MOTOR

ATENCIÓN: leer atentamente y comprender la sección Encendido seguro de este manual. Su vida y la de otros puede estar en peligro durante el encendido del tractor.

ATENCIÓN: encender el tractor únicamente desde el asiento del conductor.

ATENCIÓN: encender el motor en un lugar con buena ventilación. Si se debe operar con el motor encendido en el interior de un edificio, verificar que exista una adecuada ventilación.

ATENCIÓN No crear cortocircuito en la batería.

1) Realizar el mantenimiento diario como se describe en el capítulo correspondiente de este manual.
2) Controlar que el combustible del depósito sea suficiente.
3) Tirar la palanca del freno de mano.
4) Colocar la palanca de marcha en neutro.
5) Colocar la palanca del inversor en neutro.
6) Colocar la palanca HI-LO en neutro (si está presente)
7) Colocar las palancas de los distribuidores hidráulicos en neutro.
8) Colocar las palancas del elevador en la posición baja (versión mecánica)
9) Colocar la palanca del acelerador manual en una velocidad intermedia (aproximadamente un tercio de la carrera).
10) Colocar la palanca de selección de velocidad de la toma de fuerza en neutro.
11) Controlar que la toma de fuerza no esté acoplada (versión mecánica e hidráulica).

5.3 ARRANQUE DO MOTOR

ATENÇÃO: ler com atenção e entender a secção de arranque seguro deste manual. A sua vida e a dos outros pode estar em perigo durante o arranque do trator.

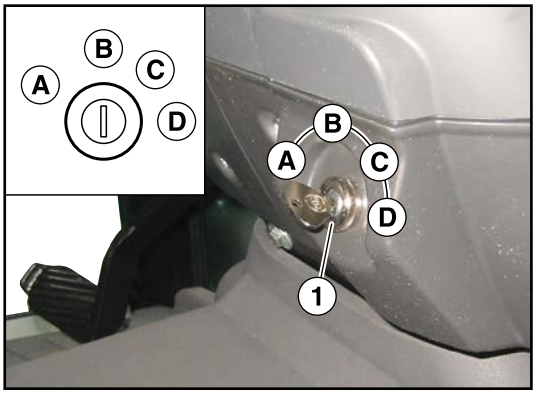
ATENÇÃO: fazer o trator arrancar apenas estando no assento do condutor.

ATENÇÃO: fazer o motor arrancar em um local bem ventilado. Se tiver que operar com o motor aceso dentro de um edifício, certificar-se de que há uma ventilação adequada.

ATENÇÃO Não colocar a bateria em curto-circuito.

1) Efetuar a manutenção diária como descrito no relativo capítulo do presente manual.
2) Certificar-se de que há bastante combustível no tanque.
3) Puxar a alavanca do travão de mão.
4) Posicionar a alavanca das marchas na posição neutra.
5) Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
6) Posicionar a alavanca HI-LO na posição neutra (se presente)
7) Posicionar as alavancas dos distribuidores hidráulicos na posição neutra.
8) Posicionar as alavancas do elevador na posição abaixada (versão mecânica)
9) Posicionar a alavanca do acelerador manual a uma velocidade média (cerca de um terço do curso).
10) Posicionar a alavanca de seleção das velocidades da tomada de força na posição neutra.
11) Certificar-se de que a tomada de força não está engatada (versão mecânica e hidráulica).

Encendido:

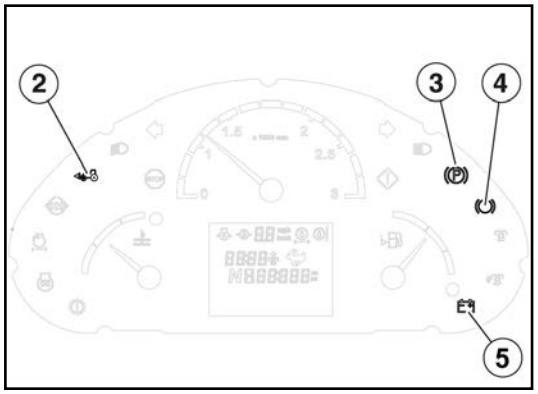


AGAC_0022

Girar la llave de encendido (1) hasta la posición (C). Cuando el contacto está establecido se realiza un test y los testigos (2),(3),(4) y (5) se encienden durante algunos segundos.

Si los testigos no se encienden, controlar el fusible de protección (consultar la sección correspondiente).

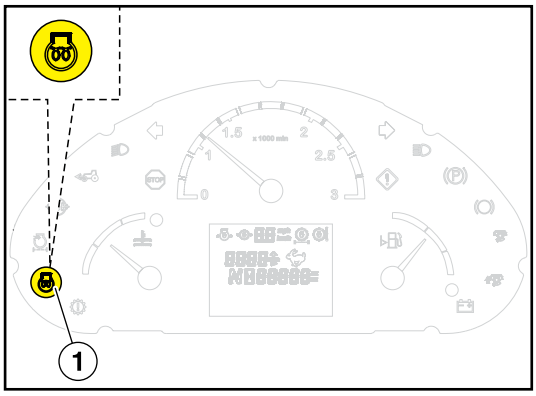
Arranque:



AGRCCA_000398

Girar a chave de ignição (1) na posição (C). Quando é estabelecido o contacto, é feito um teste e os indicadores (2),(3),(4) e (5) acendem-se durante alguns segundos.

Se os indicadores não acenderem, verificar o fusível de proteção (ver a secção relativa).



AGRCCA_000073

Cuando la temperatura del motor necesita precalentamiento, el testigo (1) se enciende. Esperar que el testigo se apague antes de girar la llave a posición de encendido. Soltar la llave cuando el motor se enciende.

IMPORTANTE: se recomienda calentar el motor durante unos diez minutos a un régimen de 1200 1/minuto antes de cualquier tipo de utilización del tractor, especialmente en invierno.

IMPORTANTE: en caso de dificultades de encendido, no accionar la llave de encendido durante un tiempo superior al de 30 segundos. Esperar 3 minutos y luego accionar nuevamente la llave de encendido durante un tiempo no superior a 30 segundos. Repetir esta operación un máximo de 3 veces. Si el problema persiste, contactarse con el concesionario autorizado.

Quando a temperatura do motor requer o pré-aquecimento, o indicador (1) se acende. Esperar que o indicador apague antes de girar a chave na posição de ignição. Liberar a chave quando o motor arrancar.

IMPORTANTE: é aconselhável fazer o motor aquecer durante algumas dezenas de minutos a um regime de 1200 1/minuto antes de qualquer tipo de utilização do trator, especialmente no inverno.

IMPORTANTE: em caso de dificuldade de arranque, não acionar a chave de ignição por um tempo superior a 30 segundos. Esperar 3 minutos, em seguida acionar a chave de ignição por um tempo não superior a 30 segundos. Repetir esta operação no máximo 3 vezes. Se o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

5.4 DETENCIÓN DEL MOTOR



AGRCCA_000322



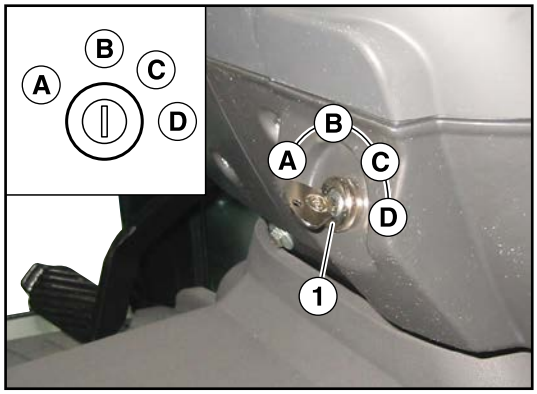
AGRCCA_000323



AGRCCA_000324

ATENCIÓN: bajar al suelo las herramientas conectadas, antes de apagar el motor y dejar el vehículo.

1. Colocar la palanca del acelerador manual (1) en correspondencia del régimen mínimo. Hacer girar durante unos minutos el motor al régimen mínimo.
2. Accionar el freno de mano.
3. Colocar la palanca del inversor en neutro.
4. Desconectar la toma de fuerza delantera y trasera.
5. Inmovilizar el vehículo.
6. Apagar el motor colocando la llave (1) en la posición “B”.



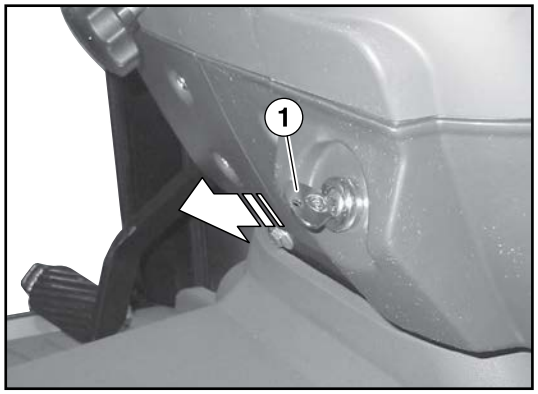
AGAC_0022

ATENCIÓN: quitar la llave del interruptor principal (1) para evitar el accionamiento por parte de personal no entrenado.

5.4 PARAGEM DO MOTOR

ATENÇÃO: abaixar até o chão os equipamentos conectados antes de desligar o motor e abandonar o veículo.

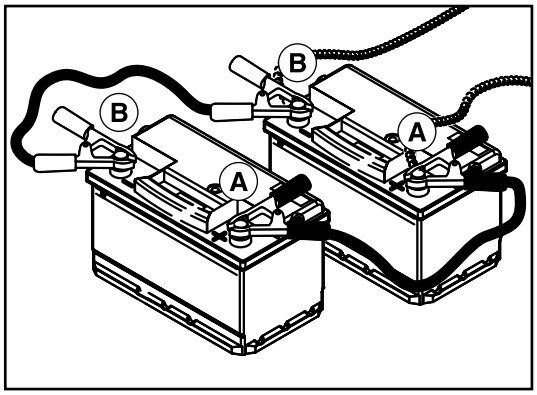
1 Posicionar a alavanca do acelerador manual (1) em correspondência do regime mínimo. Fazer rodar o motor por alguns minuto no regime mínimo.
2 Puxar o travão de mão.
3 Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
4 Desengatar a tomada de força dianteira e traseira.
5 Imobilizar o veículo.
6 Desligar o motor colocando a chave (1) na posição “B”.



AGAC_0053

ATENÇÃO: retirar a chave do interruptor principal (1) para evitar o acionamento por parte de pessoal não treinado.

5.5 ENCENDIDO CON UNA BATERÍA AUXILIAR



Encendido por medio de una batería auxiliar no montada en otro tractor.

IMPORTANTE: verificar la correcta conexión de los terminales de la batería para prevenir cortocircuitos. La inversión de la polaridad dañaría la instalación eléctrica. Conectar siempre primero el cable del polo positivo (a) y luego el cable del polo negativo (b).

ATENCIÓN: los gases de la batería son sumamente explosivos. Mantener las baterías lejos de chispas o llamas libres.

ATENCIÓN: manejar la batería con cuidado ya que contiene ácido que no debe entrar en contacto con los ojos o la piel. Utilizar guantes y gafas de protección.

En caso de contacto accidental con la piel o los ojos:

A. Enjuagar inmediatamente la piel
B. Enjuagar los ojos con agua durante 15/30 minutos.
C. Consultar inmediatamente a un médico especializado.

5.5 ARRANQUE COM UMA BATERIA AUXILIAR

Arranque através da utilização de uma bateria auxiliar não montada num outro trator.

IMPORTANTE: certificar-se de conectar corretamente os terminais da bateria de maneira tal a prevenir curto-circuitos. A inversão da polaridade danifica o sistema elétrico. Conectar sempre o cabo do pólo positivo (a) primeiro e em seguida aquele do pólo negativo (b).

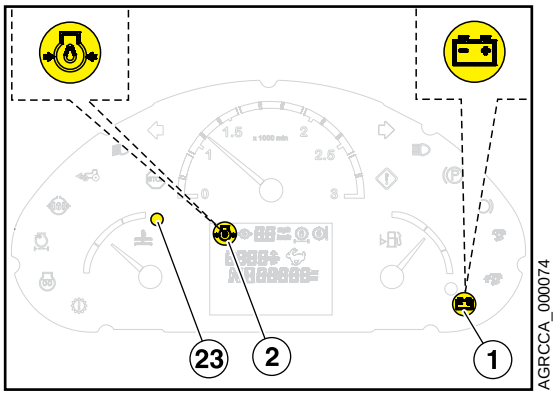
ATENÇÃO: os gases da bateria são extremamente explosivos. Manter as baterias longe de faíscas e chamas livres.

ATENÇÃO: manusear a bateria com cuidado, pois contém ácido que não deve entrar em contacto com os olhos ou a pele. Utilizar luvas e óculos de proteção.

Em caso de contacto acidental com a pele ou com os olhos:

A. Enxaguar imediatamente a pele
B. Enxaguar os olhos com água durante 15/30 minutos.
C. Consultar imediatamente um médico especializado.

5.6 OBSERVAR EL INSTRUMENTO DESPUÉS DE ENCENDER EL MOTOR



IMPORTANTE: si en el momento del encendido del motor los testigos (1) y (2) se encienden, o el indicador de la temperatura del líquido refrigerante del motor (23) indica algún problema, apagar el motor y determinar las causas del mismo.

1. Alternador
2. Presión del aceite del motor
23. Indicador de la temperatura del líquido refrigerante del motor

Testigo de la presión del aceite del motor:

IMPORTANTE: no utilizar nunca el motor si la presión del aceite es insuficiente. Si el testigo (2) se enciende, apagar inmediatamente el motor y controlar el nivel del aceite del motor. Restablecer el nivel del aceite del motor. Si el testigo permanece encendido, incluso con un nivel de aceite normal, contactarse con el concesionario autorizado.

Testigo de la carga insuficiente del alternador:

El testigo de la carga insuficiente del alternador (1) se enciende cuando la tensión de salida del alternador es baja. La luz debería encenderse cuando la llave se encuentra en posición de encendido del motor y apagarse cuando el motor se enciende. Si el testigo (1) permanece encendido, apagar el motor y controlar el estado y la tensión de la correa del alternador. Si el estado es normal y el problema persiste, contactarse con el concesionario autorizado.

Indicador de la temperatura del líquido refrigerante del motor:

Si el indicador de temperatura alcanza la zona roja, el testigo (23) se enciende. En este caso, apagar inmediatamente el motor y realizar los siguientes controles:

A. Controlar el nivel del líquido refrigerante del radiador (véase sección correspondiente).
B. Controlar que la rejilla, el radiador y la pantalla del radiador no estén atascados (véase sección correspondiente).
C. Controlar la tensión de la correa del ventilador (véase sección correspondiente).

Si el problema persiste contactarse con el concesionario autorizado.

5.6 OBSERVAR O INSTRUMENTO APÓS A IGNIÇÃO DO MOTOR

IMPORTANTE: se no momento da ignição do motor os indicadores (1) e (2) se acenderem, ou o indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor (23) indicar problemas, desligar o motor e determinar as causas.

1 Alternador
2 Pressão do óleo do motor
23 Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor

Indicador da pressão do óleo do motor:

IMPORTANTE: nunca utilizar o motor se a pressão do óleo for insuficiente. Se o indicador (2) acender, desligar imediatamente o motor e verificar o nível do óleo do motor. Completar o nível do óleo do motor. Se o indicador permanecer aceso mesmo com um nível normal do óleo, contactar o concessionário autorizado.

Indicador de carga do alternador insuficiente:

O indicador de carga do alternador insuficiente (1) acende quando a tensão de saída do alternador estiver baixa. A luz deve acender quando a chave for girada na posição de arranque do motor e deve desligar quando o motor arrancar. Se o indicador (1) permanecer aceso, desligar o motor e verificar o estado e a tensão da correia do alternador. Se o seu estado for normal e o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor:

Se o indicador da temperatura atingir a zona vermelha, o indicador (23) acende. Neste caso, desligar imediatamente o motor e efetuar os seguintes controlos:

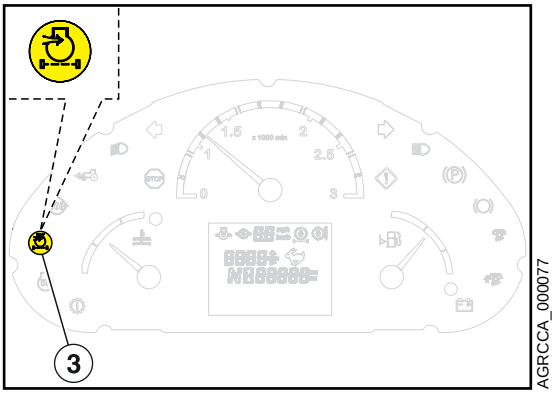
A. Controlar o nível do líquido de arrefecimento no radiador (ver secção relativa).
B. Controlar que a grelha, o radiador e a grade do radiador não estejam obstruídos (ver secção relativa).
C. Controlar a tensão da correia da ventoinha (ver secção relativa).

Se o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

Testigo de atascamiento en el filtro de aire:

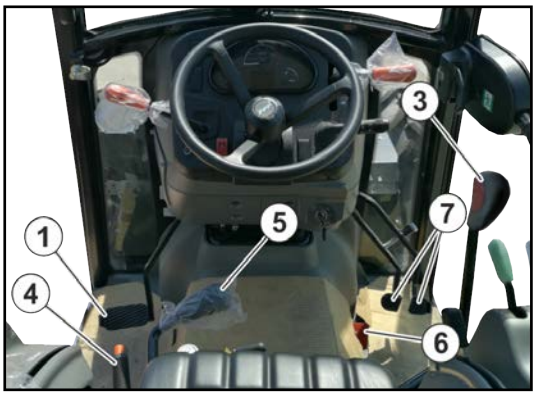
El testigo de atascamiento en el filtro de aire (3) se enciende si el filtro del aire se atasca. Limpiar o sustituir los elementos filtrantes en cuanto sea posible (véase sección correspondiente).

Indicador de obstrução do filtro do ar:



O indicador de obstrução do filtro do ar (3) acende se o filtro do ar estiver obstruído. Limpar ou substituir os elementos filtrantes o quanto antes (ver secção relativa).

5.7 ENCENDIDO Y DETENCIÓN DEL TRACTOR



AGRCCA_000325

Encendido del tractor:

Presionar el pedal del embrague (1) y engranar la marcha y la gama adecuada.
Si se encuentran problemas para engranar la marcha y la gama, soltar el embrague, presionar nuevamente el pedal (1) y engranar la marcha y la gama.
Regular la posición del acelerador manual (2) para regular la velocidad a tierra en la marcha y la gama seleccionadas.

ATENCIÓN: no utilizar el acelerador manual en caso de conducir el tractor en la vía pública.

IMPORTANTE: Colocar el acelerador manual en posición de régimen mínimo en vacío (aprox. 1200 1/min) y hacer girar el motor en vacío durante dos o tres minutos, antes de aplicar cargas pesadas al motor.

Detención del tractor:

Colocar la palanca del acelerador manual (2) al mínimo
Presionar el pedal del embrague (1) y los pedales de los frenos.
Colocar la palanca del cambio (3) en neutro.
Con el tractor detenido, soltar el pedal del embrague (1) y tirar el freno de estacionamiento (4).

ATENCIÓN: bajar al suelo las herramientas conectadas, antes de apagar el motor y dejar el vehículo.

ATENCIÓN: quitar la llave del interruptor principal para evitar el accionamiento por parte de personal no entrenado.

5.7 ARRANQUE E PARAGEM DO TRATOR



AGRCCA_000326

Arranque do trator:

Premir o pedal da embraiagem (1) e engatar a marcha e a gama adequadas.
Se houver problemas para engatar a marcha e a gama, liberar a embraiagem, premir novamente o pedal (1) e engatar a marcha e a gama.
Regular a posição do acelerador manual (2) para regular a velocidade no solo na marcha e na gama selecionadas.

ATENÇÃO: não utilizar o acelerador manual se conduzir o trator em estradas públicas.

IMPORTANTE: Posicionar o acelerador manual na posição de regime mínimo em vazio (cerca 1200 1/min) fazer o motor girar em vazio durante dois ou três minutos antes de aplicar cargas pesadas no motor.



AGRCCA_000327

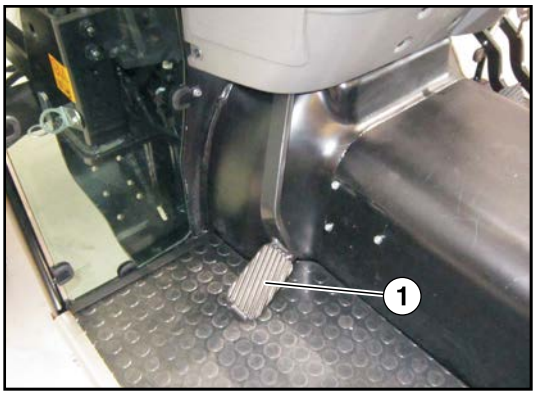
Paragem do trator:

Colocar a alavanca do acelerador manual (2) na posição de mínimo.
Premir o pedal da embraiagem (1) e os pedais dos travões.
Colocar a alavanca da caixa de velocidades (3) na posição de ponto morto.
Com o trator parado, liberar o pedal da embraiagem (1) e puxar o travão de estacionamento (4).

ATENÇÃO: abaixar até o chão os equipamentos conectados antes de desligar o motor e abandonar o veículo.

ATENÇÃO: retirar a chave do interruptor principal para evitar o acionamento por parte de pessoal não treinado.

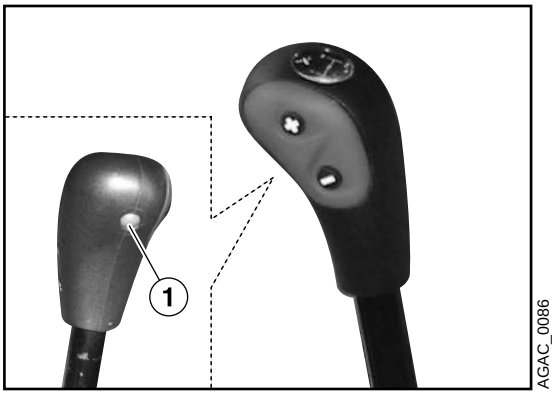
5.8 USO DEL PEDAL DEL EMBRAGUE



El pedal del embrague (1) permite el control durante el enganche de una herramienta o durante una maniobra difícil. Presionado completamente desacopla el embrague.

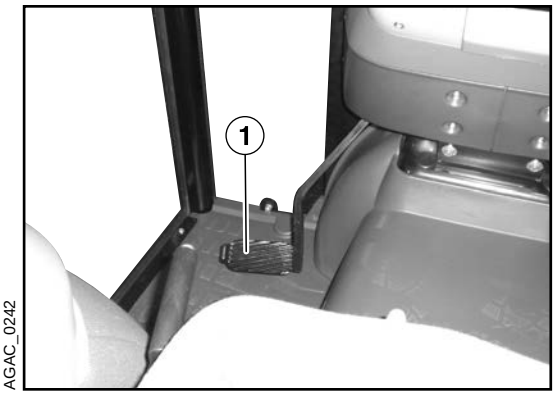
IMPORTANTE: se recomienda acoplar correctamente el embrague ya que un excesivo deslizamiento podría causar un desgaste precoz.

5.9 USO DEL PULSADOR DE ACOPLAMIENTO/ DESACOPLAMIENTO DEL EMBRAGUE (SI ESTÁ PRESENTE)



Cuando se presiona el pulsador (1), el embrague se desacopla. Manteniendo el pulsador presionado, seleccionar la marcha deseada y luego soltar el interruptor. Luego de haber soltado el interruptor (1), el embrague se acopla.

5.8 UTILIZAÇÃO DO PEDAL DA EMBRAIAGEM



O pedal da embraiagem (1) permite o controlo durante o engate de uma chassi ou durante uma manobra difícil. Premido completamente, desengata a embraiagem.

IMPORTANTE: aconselha-se engatar bem a embraiagem, pois uma derrapagem excessiva pode vir a causar o seu desgaste precoce.

5.9 UTILIZAÇÃO DO BOTÃO DE ENGATE/ DESENGATE DA EMBRAIAGEM (SE PRESENTE)

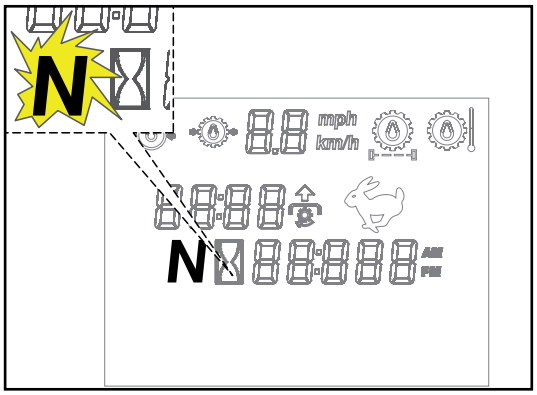
Quando o botão (1) é premido, a embraiagem é desengatada. Mantendo o botão premido, selecionar a marcha desejada e em seguida liberar o interruptor. Após ter liberado o interruptor (1), a embraiagem é engatada.

5.10 SENSOR DE PRESENCIA DEL CONDUCTOR (VERSIÓN POWER REVERSER)

El tractor con transmisión Power Reverser está dotado de un sistema de seguridad debajo del asiento que individualiza la presencia de un conductor y, en caso de ausencia, inhibe todas las maniobras.

El sensor de presencia NO inhibe el encendido del motor.

Si no se detecta el peso del conductor durante más de 3 segundos durante la marcha, el movimiento del tractor se detiene, la transmisión se coloca en neutro y el indicador “N” en el display (1) parpadea.



El motor permanece encendido.

Para restablecer las condiciones normales de uso, proceder de la siguiente manera:

a) colocarse en la posición normal de conducción en el asiento.
b) colocar la palanca del inversor en neutro “N”.

5.10 SENSOR DE PRESENÇA DO CONDUTOR (VERSÃO POWER REVERSER)

O trator com transmissão Power Reverser é dotado de um sistema de segurança embaixo do assento que localiza a presença de um condutor e, em caso de ausência de condutor, desativa todas as manobras.

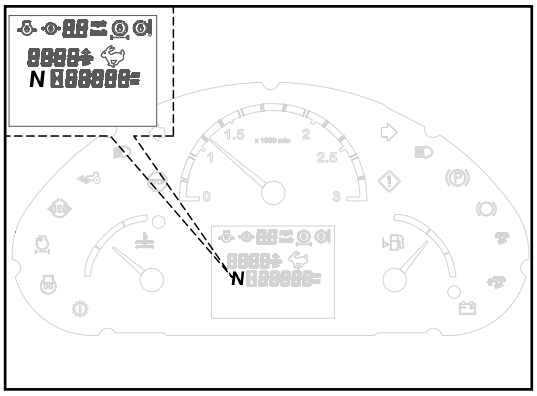
O sensor de presença NÃO desativa a ignição do motor.

Durante a marcha, no caso de ausência do peso do condutor por um tempo superior a 3 segundos, o movimento do trator é parado, a transmissão coloca-se na posição neutra e o indicador “N” no display (1) pisca.

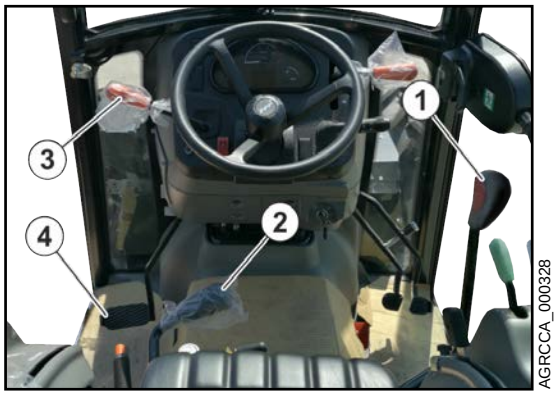
O motor permanece aceso.

Para o restabelecimento das normais condições de utilização, proceder como mostrado a seguir:

a) ocupar a normal posição de condução no assento.
b) posicionar a alavanca do inversor na posição neutra “N”.

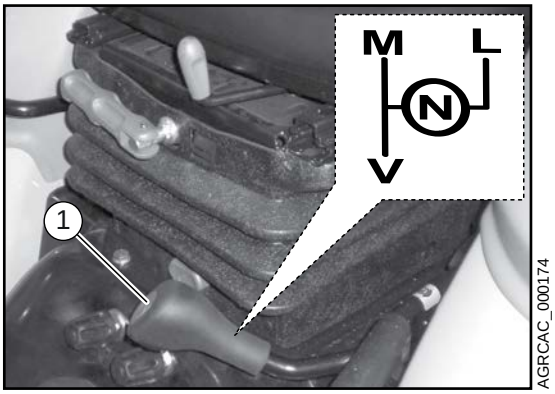


5.11 USO DE LA PALANCA DE MARCHAS



La selección de las marchas se realiza mediante la palanca (1) situada a la derecha del puesto de conducción.
Antes de desplazar la palanca del cambio gama (2) y la palanca del sentido de marcha (3), presionar el pedal del embrague (4) y detener el tractor. Con el fin de evitar daños a la transmisión, no realizar cambios de gama con el tractor en movimiento.
Antes de desplazar la palanca del cambio de marcha (1), presionar el pedal del embrague (4). Las marchas se pueden seleccionar con el tractor en movimiento.

5.12 USO DE LA PALANCA DE GAMAS



La operación de selección de las gamas por medio de la palanca (1) se realiza con el tractor detenido. Para ello, presionar el pedal del embrague, seleccionar la gama deseada, luego soltar el pedal del embrague de manera gradual para asumir la carga sin problemas.
La palanca de las gamas (1) posee cuatro posiciones:
(N) = neutra
(L) = lenta
(M) = media
(V) = veloz

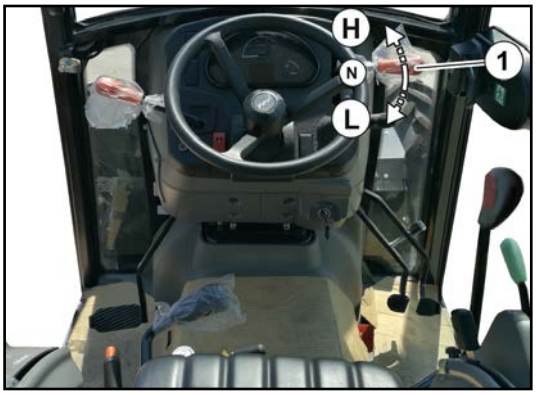
5.11 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DAS MARCHAS

A seleção das marchas ocorre através da alavanca (1), situada à direita do posto de condução.
Antes de mover a alavanca da troca de gama (2) e a alavanca do sentido de marcha (3), premir o pedal da embraiagem (4) e parar o trator. A fim de prevenir danos à transmissão, não efetuar trocas de gama com o trator em movimento.
Antes de mover a alavanca da troca de marcha (1), premir o pedal da embraiagem (4). As marchas podem ser selecionadas com o trator em movimento.

5.12 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DAS GAMAS

A operação de seleção das gamas através da alavanca (1) deve ser efetuada com o trator parado. Para tal fim, premir o pedal da embraiagem, selecionar a gama desejada e em seguida liberar o pedal da embraiagem de maneira gradual para assumir a carga sem problemas. A alavanca das gamas (1) possui quatro posições:
***(N)** = neutra*
***(L)** = lenta*
***(M)** = média*
***(R)** = rápida*

5.13 USO DE LA PALANCA DEL MANDO HI-LO MECÁNICO (SI ESTÁ PRESENTE)



AGRCCA_000329

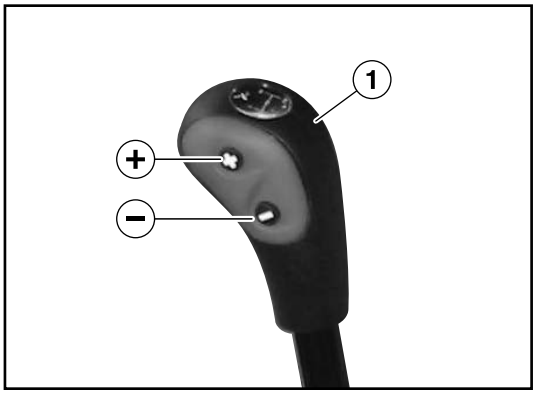
La palanca para el mando del hi-lo mecánico (1) ofrece dos velocidades de gama. Su función principal es reducir o aumentar la velocidad de avance durante el funcionamiento o durante el transporte. Antes de desplazar la palanca del cambio hi-lo de mando mecánico (1), presionar el pedal del embrague. El hi-lo mecánico puede ser cambiado con el tractor en movimiento. Luego, soltar el pedal del embrague de manera gradual para asumir la carga sin problemas. La palanca del mando hi-lo mecánico posee tres posiciones:
(N) = neutra
(H) = gama rápida (liebre)
(L) = gama lenta (tortuga)

5.13 *UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DO COMANDO HI-LO MECÂNICO (SE PRESENTE)*

A alavanca para o comando do hi-lo mecânico (1) oferece duas ulteriores velocidades de gama. A sua função principal é a de reduzir ou aumentar a velocidade de avanço durante o funcionamento ou durante o transporte. Antes de mover a alavanca do câmbio hi-lo para comando mecânico (1), premir o pedal da embraiagem. O hi-lo mecânico pode ser trocado com o trator em movimento. Em seguida, liberar o pedal da embraiagem de maneira gradual para assumir a carga sem problemas. A alavanca do comando hi-lo mecânico possui três posições:

***(N)** = neutra*
***(H)** = gama rápida (lebre)*
***(L)** = gama lenta (tartaruga)*

5.14 USO DE LA PALANCA DEL MANDO HI-LO HIDRÁULICO (SI ESTÁ PRESENTE)



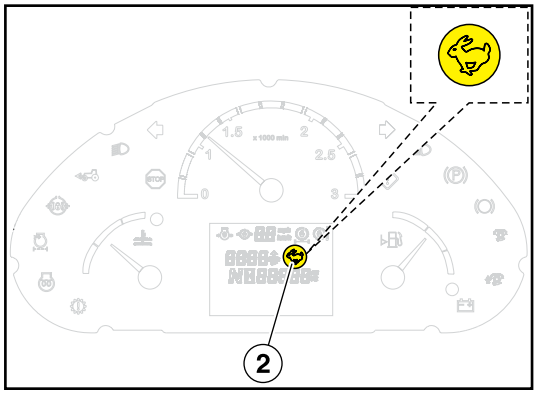
AGAC_0081

La palanca para el mando del hi-lo hidráulico (1) ofrece dos velocidades de gama. Su función principal es reducir o aumentar la velocidad de avance durante el funcionamiento o durante el transporte.
Las modalidades hi-lo pueden ser gestionadas durante el funcionamiento, sin presionar el pedal del embrague y bajo carga por medio de los pulsadores (+) y (-) ubicados en el pomo de la palanca de marchas (1). Presionar los pulsadores (+) o (-) para seleccionar respectivamente las modalidades:
(+) = gama rápida (liebre)
(-) = gama lenta (tortuga)

IMPORTANTE: en el momento del encendido del motor, la gama lenta (-) es sistemáticamente seleccionada.

Seleccionando la gama rápida (+), la visualización correspondiente en el display central (2) se enciende. Seleccionando la gama lenta (-), la visualización correspondiente en el display central (2) se apaga.

5.14 *UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DO COMANDO HI-LO HIDRÁULICO (SE PRESENTE)*



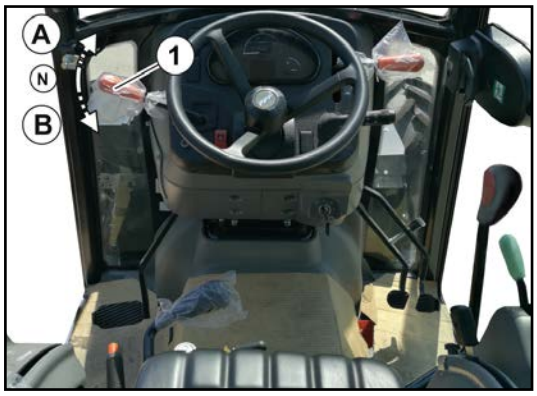
AGRCCA_000080

A alavanca para o comando do hi-lo hidráulico (1) oferece duas ulteriores velocidades de gama. A sua função principal é a de reduzir ou aumentar a velocidade de avanço durante o funcionamento ou durante o transporte.
Os modos hi-lo podem ser geridos durante o funcionamento, sem premir o pedal da embraiagem e sob carga por meio dos botões (+) e (-) situados no manípulo da alavanca das marchas (1). Premir os botões (+) ou (-) para selecionar respetivamente os modos:
***(+)** = gama rápida (lebre)*
***(-)** = gama lenta (tartaruga)*

IMPORTANTE: no momento da ignição do motor, a gama lenta (-) é sistematicamente selecionada.

Selecionando a gama rápida (+), a relativa visualização no display central (2) acende. Selecionando a gama lenta (-), a relativa visualização no display central (2) desliga.

5.15 USO DE LA PALANCA DEL INVERSOR DE MARCHA



AGRCCA_000330

La dirección de marcha del vehículo se selecciona mediante la palanca (1) para tractores con transmisión mecánica, la palanca (2) para los tractores Power Reverser. La palanca del inversor de marcha posee tres posiciones:
(N) = neutro
(A) = marcha hacia delante
(B) = marcha atrás

Versión mecánica

Mantener apretado el pedal del embrague y mover la palanca (1) de la posición de neutro hacia adelante para seleccionar la marcha adelante y hacia atrás para seleccionar la marcha atrás.

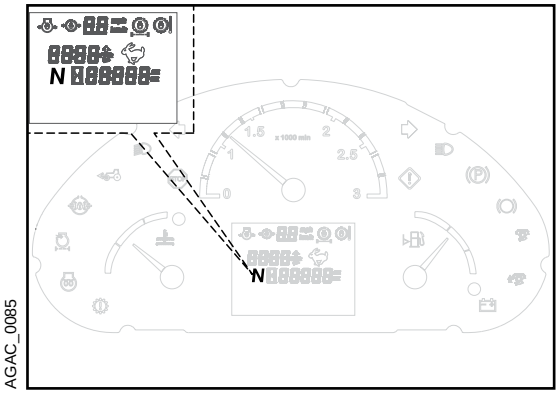
Versión Power Reverser

Se puede hacer funcionar la palanca del inversor de marcha (2) sin presionar el pedal del embrague. Es posible invertir el sentido de marcha pasando directamente de la posición (A) a la posición (B) y viceversa.
Cuando la palanca (2) está en posición neutra, el testigo de señalización “N” en el display está encendido.

5.15 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DO INVERSOR DE MARCHA



AGRCCA_000331



AGAC_0085

A direção de marcha do veículo é selecionada através da alavanca (1) para tratores com transmissão mecânica, através de alavanca (2) para os tratores power reverser. A alavanca do inversor de marcha possui três posições:
(N) = neutro
(A) = marcha para frente
(B) = marcha-atrás

Versão mecânica

Mantendo premido o pedal da embraiagem, empurrar a alavanca (1) da posição neutra para frente para selecionar a marcha para frente; para selecionar a marcha-atrás, puxá-la para trás .

Versão power reverser

Pode-se fazer funcionar a alavanca do inversor de marcha (2) sem premir o pedal da embraiagem. É possível inverter o sentido de marcha passando diretamente da posição (A) para a posição (B) e vice-versa.
Quando a alavanca (2) estiver na posição neutra, o indicador de sinalização “N” está aceso no display.

IMPORTANTE: efectuar la maniobra de inversión solamente si la velocidad de avance es inferior a 10 km/h (6.21 mph).

Nota: En caso de arranque desde la detención, maniobras con poco tiempo de reacción, remolque de cargas importantes, es preferible la utilización del pedal del embrague en vez del pulsador presente en la palanca de gamas para el acoplamiento del embrague. El sensor de presencia (si está presente), ubicado debajo del asiento, representa un dispositivo de seguridad que inhibe todas las maniobras en caso de ausencia del conductor en el puesto de conducción. En caso de que el sensor detecte la ausencia del conductor en el asiento, el testigo de señalización "n" en el display parpadea (con la palanca del inversor en posición neutra).

ATENCIÓN: en los tractores con transmisión Power reverser, introducir siempre el freno de estacionamiento antes de volver a encender el tractor. En caso contrario, el tractor podría desplazarse ligeramente incluso con la palanca de cambio de marcha en posición neutra.

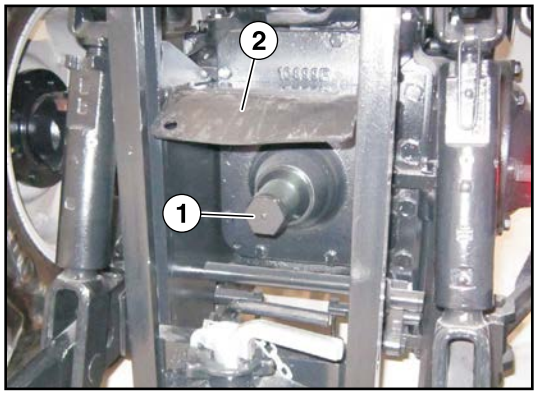
5.16 TOMA DE FUERZA

IMPORTANTE: efetuar a manobra de inversão somente se a velocidade de avanço for inferior a 10 km/h (6.21 mph).

Nota: Nos caso de arranques a partir da condição de paragem, de manobras com pouco tempo de reação e de tração de cargas de peso significativo, é preferível utilizar o pedal da embraiagem ao botão presente na alavanca das gamas para o engate da embraiagem. O sensor de presença (se presente), situado embaixo do assento, representa um dispositivo de segurança que inibe todas as manobras no caso de ausência do condutor do posto de condução. Caso o sensor detete a ausência do condutor no assento, o indicador de sinalização "n" pisca no display (com alavanca do inversor na posição neutra).

ATENÇÃO: nos tratores com transmissão power reverser, engatar sempre o travão de estacionamento antes de fazer o trator arrancar novamente. Caso contrário, o trator pode vir a deslocar-se ligeiramente mesmo com a alavanca do sentido de marcha na posição neutra.

5.16 TOMADA DE FORÇA



AGAC_0542

Protección de la toma de fuerza:

ATENCIÓN: quitar el capuchón de protección (1) sólo cuando se debe utilizar la toma de fuerza. En cuanto la herramienta controlada por la toma de fuerza se desengancha, instalar nuevamente el capuchón (1).

La protección (2) puede ser levantada durante la conexión de determinadas herramientas a la toma de fuerza, pero debe ser inmediatamente colocada en cuanto la herramienta haya sido conectada.

ATENCIÓN: no accionar la toma de fuerza si la protección principal no está instalada.

Proteção da tomada de força:

ATENÇÃO: retirar a tampa de proteção (1) somente quando tiver que utilizar a tomada de força. Assim que o equipamento comandado pela tomada de força for retirado, voltar a instalar a tampa (1).

A proteção (2) pode ser levantada durante a ligação de determinados equipamentos à tomada de força, mas deve ser imediatamente reposicionada assim que o equipamento for ligado.

ATENÇÃO: não acionar a tomada de força se a proteção principal não estiver instalada.

ATENCIÓN: Antes de utilizar la toma de fuerza es necesario verificar el ángulo máximo de la articulación permitido por el árbol cardánico de mando. Durante el funcionamiento, la protección de la toma de fuerza y el árbol cardánico de mando no deben estar en contacto. Esto es particularmente importante en los virajes estrechos. Con toma de fuerza tipo 3 [diámetro 45 mm (1.772 in.) - 20 acanaladuras], el espacio libre en el área de la protección de la toma de fuerza puede ser limitado. Recordar esta característica durante el funcionamiento para que no se verifiquen daños que son evitables. Utilizar guantes para conectar la toma de fuerza.

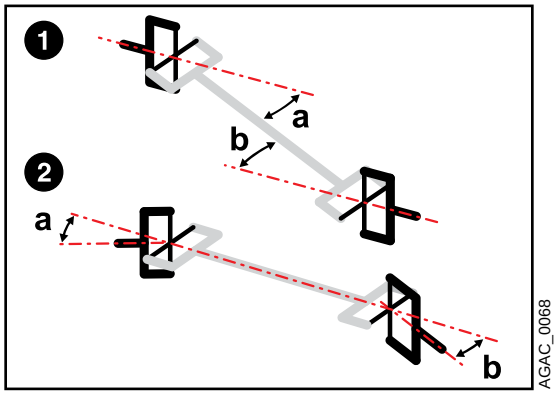
Nota: Los tractores AGRICUBE están dotados de toma de fuerza tipo 1 [diámetro 35 mm (1,378 in.) - 6 acanaladuras

IMPORTANTE: La inclinación técnicamente posible del árbol cardánico depende de la forma y el tamaño del escudo protector y/o de la zona libre alrededor del árbol cardánico.

ATENÇÃO: Antes de utilizar a tomada de força, é necessário verificar o ângulo máximo de articulação consentido do eixo de comando com cardãs. Durante o funcionamento, a proteção da tomada de força e o eixo de comando com cardãs não devem estar em contacto. Isto é particularmente importante para as viragens estreitas. Com tomada de força do tipo 3 [diâmetro 45 mm (1.772 in.) - 20 ranhuras], o espaço livre na área da proteção da tomada de força pode ser limitado. Lembrar-se desta característica durante o funcionamento para que não ocorram danos evitáveis. Quando ligar a tomada de força, utilizar luvas.

Nota: Os tratores AGRICUBE são dotados de tomada de força do tipo 1 [diâmetro 35 mm (1.378 in.) - 6 ranhuras

IMPORTANTE: A inclinação tecnicamente possível do eixo cardã depende da forma e dimensão do escudo de proteção e / ou da zona livre em torno do eixo cardã.



Instrucciones operativas:

En lo posible, las articulaciones de los ángulos cardánicos (a) y (b) deberán ser iguales en ambas extremidades del árbol cardánico.

Nota: En los diagramas no están representadas las protecciones, pero para el correcto funcionamiento en condiciones de seguridad es indispensable su presencia.

IMPORTANTE: si se usa un árbol cardánico tipo "plug-in", es necesario alinear en el mismo plano las horquillas y las extremidades del árbol intermedio.

Instruções de utilização:

Sempre que possível, as juntas dos ângulos de cardã (a) e (b) deverão ser iguais em ambas as extremidades do eixo cardã.

Nota: As proteções não estão representadas nos diagramas, mas é indispensável que estejam presentes para o funcionamento correto e em segurança.

IMPORTANTE: se for utilizado um eixo cardã do tipo "plug-in", é necessário alinhar no mesmo plano as forquilhas nas extremidades do eixo intermediário.

Uso de la toma de fuerza:

ATENCIÓN: todos los dispositivos de protección deben estar en su posición antes de acoplar la toma de fuerza.

ATENCIÓN: controlar que no haya personas en la zona de peligro entre el tractor y la herramienta.

ATENCIÓN: mantenerse a distancia de seguridad del árbol cardánico que conecta el tractor a la herramienta.

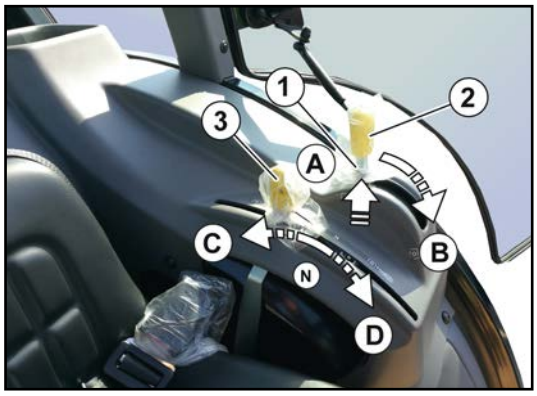
ATENCIÓN: cuando se desacopla la toma de fuerza, las herramientas de elevada inercia no se detienen inmediatamente. No acercarse a la herramienta mientras está desacelerando. No operar sobre la herramienta si está en movimiento.

ATENCIÓN: controlar que la velocidad y el sentido de rotación de la toma de fuerza del tractor sean compatibles con los de la herramienta que se desea conectar.

Verificar que la palanca de selección de la modalidad toma de fuerza proporcional (3) ubicada en el guardabarros izquierdo esté en posición (C) (funcionamento de toma de fuerza independiente).

Toma de fuerza de mando mecánico:

Con el motor al régimen mínimo, tirar el collar (1) situado en la base del pomo (2) para desbloquear la palanca de acoplamiento de la toma de fuerza. Desplazar la palanca (2) hacia adelante para acoplar la toma de fuerza acompañándola hasta la posición deseada. Soltar el collar (1). Tirar hacia atrás la palanca (2) para desacoplar la toma de fuerza.
Posición **A** = toma de fuerza desacoplada
Posición **B** = toma de fuerza acoplada



AGRCCA_000332

Utilização da tomada de força:

ATENÇÃO: todos os dispositivos de proteção devem estar na devida posição antes de engatar a tomada de força.

ATENÇÃO: certificar-se de que ninguém está na zona de perigo entre o trator e o equipamento.

ATENÇÃO: manter-se a uma distância de segurança do eixo cardã que liga o trator ao equipamento.

ATENÇÃO: quando a tomada de força é desativada, os equipamentos de elevada inércia não param imediatamente. Não se aproximar do equipamento enquanto o mesmo estiver desacelerando. Não operar no equipamento se o mesmo estiver em movimento.

ATENÇÃO: certificar-se de que a velocidade e o sentido de rotação da tomada de força do trator são compatíveis com os do equipamento ao qual se pretende ligar.

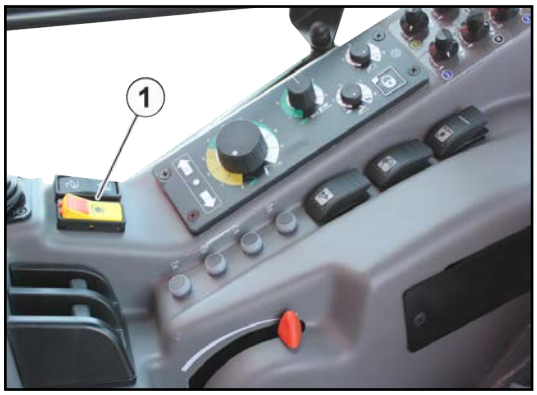
Certificar-se de que a alavanca de seleção do modo da tomada de força proporcional (3), situada no guarda-lamas esquerdo está na posição (C) (funcionamento independente da tomada de força).

Tomada de força com comando mecânico:

Com o motor no regime mínimo, puxar a braçadeira (1) situada na base do manípulo (2) para desbloquear a alavanca de engate da tomada de força. Mover a alavanca (2) para frente para engatar a tomada de força, acompanhando-a até a posição desejada. Soltar a braçadeira (1). Puxar a alavanca (2) para trás para desengatar a tomada de força.
*Posição **A** = tomada de força desengatada*
*Posição **B** = tomada de força engatada*



AGRCCA_000333



AGRCCA_000334



AGRCCA_000335



AGRCCA_000336

Toma de fuerza de mando electrohidráulico:

El acoplamiento electrohidráulico de la toma de fuerza se obtiene por medio del pulsador (1). Para acoplar la toma de fuerza, con el motor al mínimo régimen, apretar el pulsador (1). Para desacoplar la toma de fuerza presionar el pulsador (1).


AGRCCA_000021

Tomada de força com comando eletroidráulico:

O engate eletroidráulico da tomada de força é obtido através do botão (1). Para engatar a tomada de força, com o motor no regime mínimo, premir o botão (1). Para desengatar a tomada de força, premir o botão (1) .

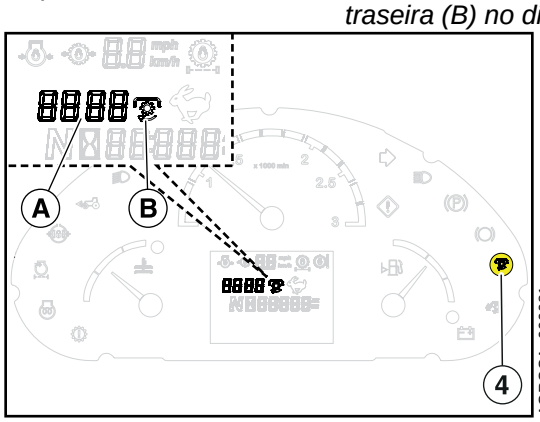
NOTA: en caso de PTO de mando electrohidráulico, la palanca (3) puede asumir sólo las posiciones (C) y (D), pero no la intermedia (N)

El testigo de la toma de fuerza trasera (4) se enciende cuando la toma de fuerza está acoplada. En el display multifunción se puede leer el régimen de la toma de fuerza trasera (A). El testigo correspondiente al acoplamiento de la toma de fuerza trasera (B) en el display multifunción está encendido.

ATENCIÓN: girar la llave en Off para detener el motor y controlar que todos los mecanismos se hayan detenido antes de proceder con la limpieza de la máquina o aportar regulaciones a la herramienta accionada por la toma de fuerza.

NOTA: no caso de PTO de comando eletroidráulico, a alavanca (3) só pode assumir as posições (C) e (D), e não a posição intermediária (N).

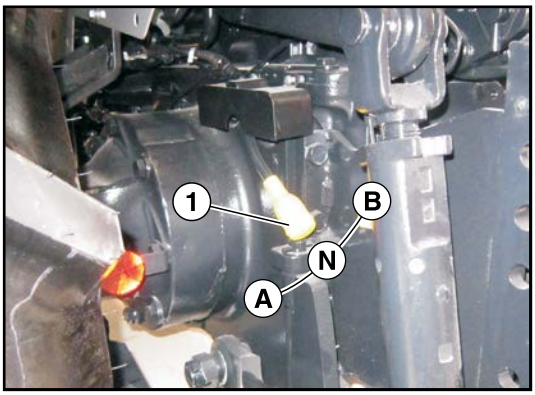
O indicador da tomada de força traseira (4) acende quando a mesma for engatada. No display multi função é possível ler o regime da tomada de força traseira (A). O indicador relativo ao engate da tomada de força traseira (B) no display multi função é aceso.



AGRCCA_000081

ATENÇÃO: girar a chave para off para parar o motor e certificar-se de que todos os mecanismos estão parados antes de efetuar a limpeza da máquina ou efetuar regulações no equipamento acionado pela tomada de força.

5.17 SELECCIÓN DEL RÉGIMEN DE LA TOMA DE FUERZA TRASERA

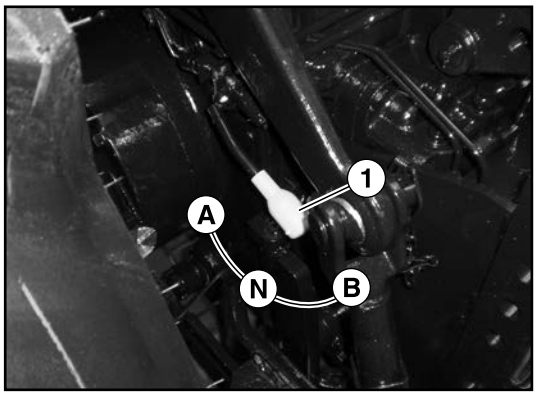


AGAC_0544

La palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera (1) se encuentra en la parte trasera del tractor, del lado izquierdo.
La palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera (1) posee tres posiciones:
N = neutro
A = 540 1/min
B = 540e o 1000 1/min (según la configuración)

IMPORTANTE: la palanca de selección del régimen de la toma de fuerza trasera debe ser usada solamente cuando no está conectada ninguna herramienta a la PTO.

5.17 SELEÇÃO DO REGIME DA TOMADA DE FORÇA TRASEIRA

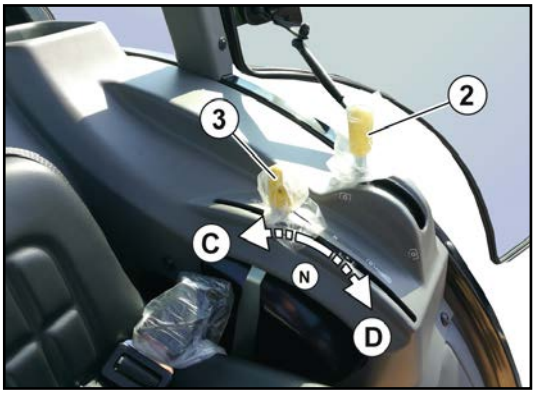


AGAC_0249

A alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira (1) está localizada na parte traseira do trator, no lado esquerdo.
A alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira (1) possui três posições:
N = neutro
A = 540 1/min
B = 540e ou 1000 1/min (conforme a configuração)

IMPORTANTE: a alavanca de seleção do regime da tomada de força traseira deve ser usada somente quando quando nenhum equipamento estiver conectado à PTO.

5.18 SELECCIÓN DEL RÉGIMEN DE LA TOMA DE FUERZA PROPORCIONAL AL AVANCE.

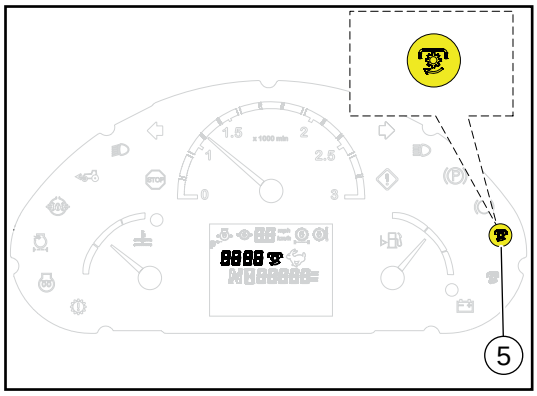


AGRCCA_000337

La palanca de selección (3), ubicada en la consola del guardabarros izquierdo, permite pasar de una posición de neutro (N) a un régimen motor (funcionamiento independiente) o proporcional al avance del vehículo.
N = neutro (sólo para versión mecánica)
D = régimen proporcional al avance
C = régimen motor (funcionamiento independiente)
Para el funcionamiento de la toma de fuerza proporcional al avance, colocar la palanca (3) en la posición (D). Para esta operación, el avance del tractor debe estar detenido.

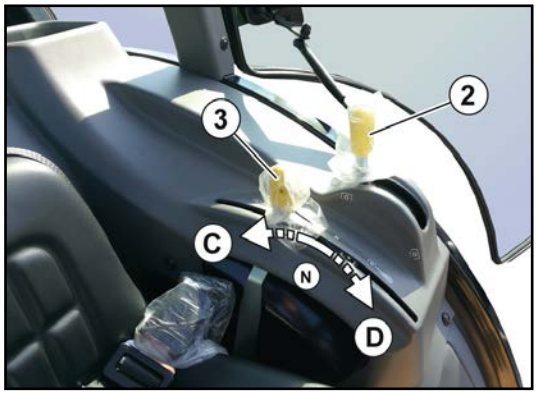
5.18 SELEÇÃO DO REGIME DA TOMADA DE FORÇA PROPORCIONAL AO AVANÇO.

A alavanca de seleção (3), localizada na consola do guarda-lamas esquerdo, consente passar de uma posição de neutro (N) a um regime do motor (funcionamento independente) ou proporcional ao avanço do veículo.
***N** = neutro (apenas para versão mecânica)*
***D** = regime proporcional ao avanço*
***C** = regime do motor (funcionamento independente)*
Para o funcionamento da tomada de força proporcional ao avanço, mover a alavanca (3) para a posição (D). Para esta operação, o avanço do trator deve ser parado.



El testigo (5) se enciende cuando la toma de fuerza proporcional al avance está acoplada. Esto sucede solamente si la toma de fuerza está acoplada.

O indicador (5) acende quando a tomada de força proporcional ao avanço é engatada. Isto ocorre somente se a tomada de força for engatada.



Si la modalidad de toma de fuerza proporcional al avance está activada (palanca 3 en posición D), la palanca de acoplamiento de la toma de fuerza (2) no tiene ningún efecto.

ATENCIÓN: aunque la palanca de acoplamiento de la toma de fuerza (2) esté en posición desacoplada, la toma de fuerza trasera gira cuando se mueve el tractor.

NOTA: en caso de transmisión electrohidráulica, la palanca (3) puede estar sólo en las posiciones (C) y (D), pero nunca en la intermedia (N)

Se o modo da tomada de força proporcional ao avanço for ativado, (alavanca 3 na posição D), a alavanca de engate da tomada de força (2) não produz algum efeito.

ATENÇÃO: mesmo se a alavanca de engate da tomada de força (2) estiver na posição desengatada, a tomada de força traseira girará quando o trator se mover.

NOTA: no caso de transmissão eletrohidráulica, a alavanca (3) só pode assumir as posições (C) e (D), e não a posição intermediária (N)

5.19 ENGANCHE DE LA HERRAMIENTA ACCIONADA POR LA TOMA DE FUERZA

ATENCIÓN: antes de conectar las herramientas accionadas por la toma de fuerza, detener el motor, quitar la llave de encendido, tirar del freno de mano y desacoplar la toma de fuerza.

ATENCIÓN: cuando se desacopla la toma de fuerza, desplazando la palanca de mando, las herramientas con gran inercia no se detienen inmediatamente. No acercarse a la herramienta mientras está desacelerando. No operar sobre la herramienta si está en movimiento.

ATENCIÓN: no se debe conectar, desconectar o regular la toma de fuerza con el motor encendido.

Colocar la llave de encendido en la posición Off para detener el motor.
Antes de conectar el eje de transmisión a la toma de fuerza, fijar la herramienta al tractor.
Si no debe ser utilizado, el enganche de tres puntos debe estar bloqueado hacia arriba.
Para obtener un mayor espacio de maniobra, la protección de la PTO puede ser momentáneamente desplazada hacia arriba.
Con el motor apagado, hacer girar levemente los árboles a mano si es necesario para alinear las acanaladuras.
Conectar el eje de transmisión, con la junta cardánica correspondiente, al eje de la toma de fuerza.
Tirar del eje para verificar que el eje de transmisión y la junta cardánica correspondiente estén bloqueados en el eje de la toma de fuerza.
Colocar la protección de la toma de fuerza hacia abajo.
Verificar que todas las protecciones estén en su posición y en buenas condiciones.
No se debe accionar nunca la toma de fuerza si la protección principal no está instalada correctamente.
Con el motor detenido, controlar las protecciones integrales en el eje de transmisión verificando que giren libremente sobre el eje. Lubricar o reparar cuando es necesario.
Controlar con ATENCIÓN si existen interferencias, verificando que el enganche de tres puntos esté bloqueado hacia arriba si no se usa.

5.19 ENGATE DO EQUIPAMENTO ACIONADO PELA TOMADA DE FORÇA

ATENÇÃO: antes de ligar equipamentos acionados pela tomada de força, parar o motor, retirar a chave de ignição, puxar o travão de mão e desativar a tomada de força.

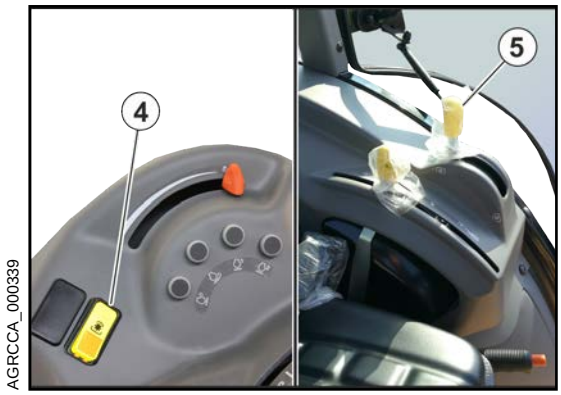
ATENÇÃO: quando se desativa a tomada de força movendo a alavanca de comando, os equipamentos de notável inércia não param imediatamente. Não se aproximar do equipamento enquanto o mesmo estiver desacelerando. Não operar no equipamento se o mesmo estiver em movimento.

ATENÇÃO: não conectar, desconectar ou regular a tomada de força com o motor aceso.

Colocar a chave de ignição na posição de off, de maneira a parar o motor.
Antes de conectar o eixo de transmissão com a tomada de força, fixar o equipamento no trator.
Se não for utilizado, o engate de três pontos deve ser bloqueado para cima.
A fim de se obter um maior espaço de manobra, a proteção da PTO pode pode ser momentaneamente movida para cima.
Com o motor desligado, girar levemente os eixos com a mão, se necessário, para alinhar as ranhuras.
Ligar o eixo de transmissão à relativa junta cardánica no eixo da tomada de força.
Puxar o eixo para certificar-se de que o eixo de transmissão e a relativa junta cardánica estão bloqueados no eixo da tomada de força.
Posicionar a proteção da tomada de força para baixo.
Certificar-se de que todas as proteções estão na devida posição e em boas condições.
Nunca acionar a tomada de força se a proteção principal não estiver instalada corretamente.
Com o motor parado, controlar as proteções integrais no eixo de transmissão, certificando-se de que giram livremente no eixo. Lubrificar ou consertar conforme as necessidades.
Controlar com ATENÇÃO se existem interferências, certificando-se de que o engate de três pontos está bloqueado para cima, se não estiver a ser utilizado.

5.20 TOMA DE FUERZA FUNCIONAMIENTO EN CONDICIÓN ESTACIONAL

5.20 TOMADA DE FORÇA FUNCIONAMENTO EM CONDIÇÃO ESTACIONÁRIA



AGRCCA_000339

En caso de utilización para un trabajo estacional, es obligatorio respetar las siguientes instrucciones:
- Colocar el tractor sobre un terreno plano, horizontal y estable.
- Accionar el freno de mano.
- Inmovilizar las ruedas del tractor.
- Colocar la palanca del inversor (1) en neutro (mecánico o electrohidráulico).
- Colocar la palanca del cambio (2) en posición de neutro.
- Colocar la palanca de las gamas (3) en posición de neutro.

No caso de utilização para um trabalho estacionário, é obrigatório respeitar as seguintes instruções:
- *Posicionar o trator em uma superfície plana, horizontal e estável.*
- *Acionar o travão de mão.*
- *Imobilizar as rodas do trator.*
- *Colocar a alavanca do inversor (1) na posição neutra (mecânico ou eletroidráulico).*
- *Colocar a alavanca da caixa de velocidades (2) na posição neutra.*
- *Colocar a alavanca da caixa de gamas (3) na posição neutra.*

AVISO: La detención automática de la toma de fuerza ocurre cuando el operador abandona el asiento del conductor con la toma de fuerza accionada. También se activa una señal acústica para avisar de la ausencia del operador.

AVISO: A paragem automática da tomada de força ocorre quando o operador abandona o assento do condutor com a tomada de força acionada. Ativa-se também um sinal acústico para avisar da ausência do operador.

En caso de que la utilización de puesto fijo comporte la ausencia de un operador del asiento, es necesario efectuar las siguientes operaciones para completar lo indicado anteriormente:
- Conectar la toma de fuerza mediante palanca (5) o pulsador (4) (mecánico o electrohidráulico).
- Abandonar el puesto de conducción y, en el plazo de cinco segundos, conectar nuevamente la toma de fuerza. La señal acústica se interrumpe.

Caso a utilização em posto fixo implique na ausência de um operador no assento, é necessário efetuar as seguintes operações para completar as instruções indicadas anteriormente:
- *Engatar a tomada de força através da alavanca (5) ou do botão (4) (mecânico ou eletroidráulico).*
- *Abandonar o posto de condução e, em de cinco segundos, engatar novamente a tomada de força. A sinalização acústica interrompe-se.*

Por tanto, la toma de fuerza permanece conectada.

A tomada de força permanece, assim, engatada.

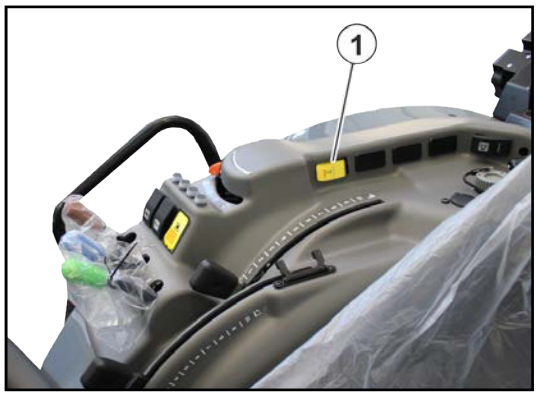
5.21 CARACTERÍSTICAS

5.21 CARACTERÍSTICAS

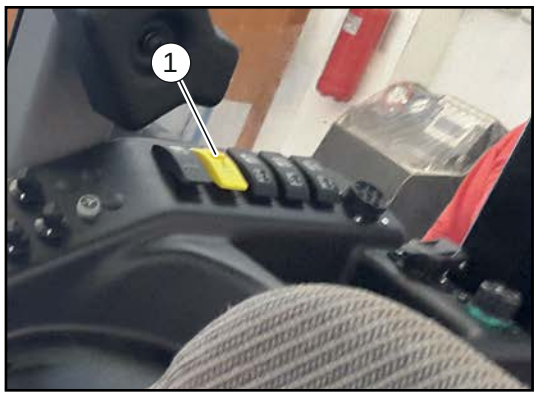
Régimen normalizado de la toma de fuerza / *Regime normalizado da tomada de força*	Régimen motor (1/min) / *Regime do motor (1/min)*
540	1940
540E	1650
1000	1960

Relación entre el régimen de la toma de fuerza y el régimen motor: / *Relação entre o regime da tomada de força e o regime do motor:*	
540	3,6
540E	3
1000	1,9

5.22 TOMA DE FUERZA DELANTERA



AGRCCA_000340

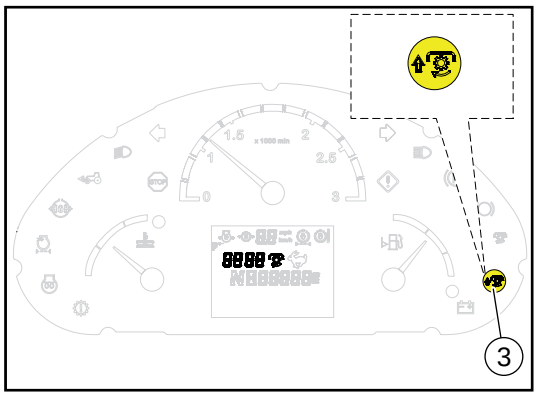


AGRCCA_000186

ATENCIÓN: Riesgo de quedar atrapado por el cigüeñal, entre la toma de fuerza trasera y la herramienta enganchada. Lesiones graves o mortales

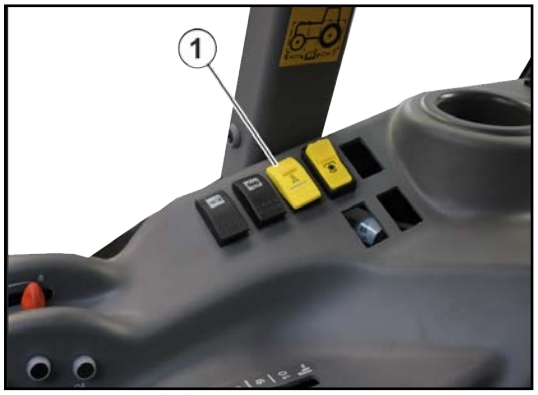
- No utilizar prendas anchas que podrían engancharse en las partes en movimiento.
- Apagar el motor antes de acoplar o desacoplar el árbol cardánico de la herramienta.
- Todos los dispositivos de protección deben estar en su posición antes de acoplar la toma de fuerza.
- Durante las operaciones de reparación, regulación o lubricación de un herramienta en el campo, colocar en punto muerto la toma de fuerza y detener el motor.
- Controlar que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y la herramienta.
- Cuando la toma de fuerza no se utiliza, aplicar la tapa de protección.

Controlar que la velocidad y el sentido de rotación de la toma de fuerza del tractor correspondan a la velocidad y el sentido de rotación permitidos por la herramienta que se pretende activar.



AGRCCA_000082

5.22 TOMADA DE FORÇA DIANTEIRA



AGRCCA_000341



AGRCCA_000342

ATENÇÃO: Risco de emaranhamento no eixo do motor entre a tomada de força traseira e o implemento engatado. Lesões graves ou mortais

- Não utilizar roupas largas que podem vir a prender-se nas peças em movimento.
- Desligar o motor antes de realizar o encaixe ou desencaixe do eixo cardã do implemento.
- Todos os dispositivos de proteção devem estar na devida posição antes de engatar a tomada de força.
- Durante as operações de conserto, regulação ou lubrificação de um implemento no campo, colocar a tomada de força em ponto-morto e parar o motor.
- Certificar-se de que ninguém está dentro da zona de risco entre o trator e o implemento.
- Quando a tomada de força não for utilizada, aplicar a tampa de proteção.

Controlar se a velocidade e o sentido de rotação da tomada de força do trator correspondem à velocidade e ao sentido de rotação permitidos pelo implemento que se pretende ativar.

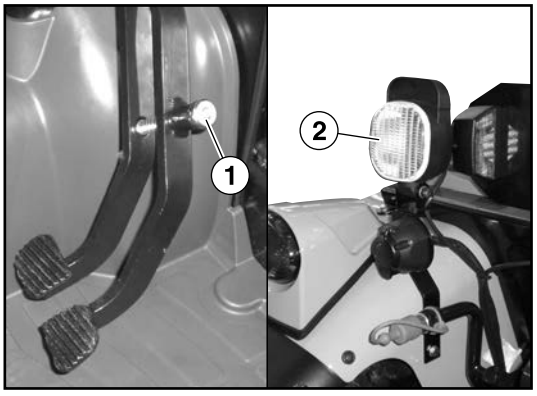
Acoplamiento de la toma de fuerza delantera
La toma de fuerza delantera es activada mediante el interruptor (1) ubicado a la derecha de la columna de la dirección.
- Encender el motor al régimen mínimo.
- Cuando se acopla o desacopla la toma de fuerza delantera, la velocidad del motor no debe superar las 1.200 vueltas/min.
- Apretar el interruptor (1).
- El testigo (3) del salpicadero se enciende.
- La velocidad de la toma de fuerza aparece en el display central.

AVISO: La detención automática de la toma de fuerza ocurre cuando el operador abandona el asiento del conductor con la toma de fuerza accionada. También se activa una señal acústica para avisar de la ausencia del operador.

En caso de que la utilización de puesto fijo comporte la ausencia de un operador del asiento, es necesario efectuar las siguientes operaciones para completar lo indicado anteriormente:
- Acoplar la toma de fuerza mediante el pulsador (4).
- Abandonar el puesto de conducción y, en el plazo de cinco segundos, conectar nuevamente la toma de fuerza.

Por tanto, la toma de fuerza permanece conectada.

5.23 CONDUCCIÓN DEL TRACTOR EN VÍAS PÚBLICAS



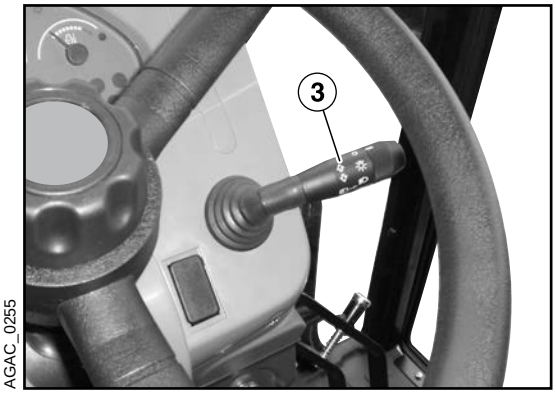
Engate da tomada de força dianteira
A tomada de força dianteira é ativada através do interruptor (1), situado à direita da coluna de direção.
- *Ligar o motor em ralenti.*
- *Quando a tomada de força dianteira é engatada ou para, a velocidade do motor não deve superar 1.200 rotações/min.*
- *Premir o interruptor (1).*
- *O indicador luminoso (3) no painel de instrumentos se acende.*
- *A velocidade da tomada de força é visualizada no display central.*

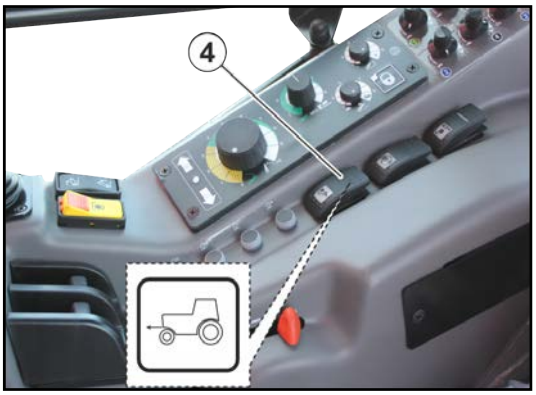
AVISO: A paragem automática da tomada de força ocorre quando o operador abandona o assento do condutor com a tomada de força acionada. Ativa-se também um sinal acústico para avisar da ausência do operador.

Caso a utilização em posto fixo implique na ausência de um operador no assento, é necessário efetuar as seguintes operações para completar as instruções indicadas anteriormente:
- *Engatar a tomada de força através do botão (4).*
- *Abandonar o posto de condução e, em de cinco segundos, engatar novamente a tomada de força.*

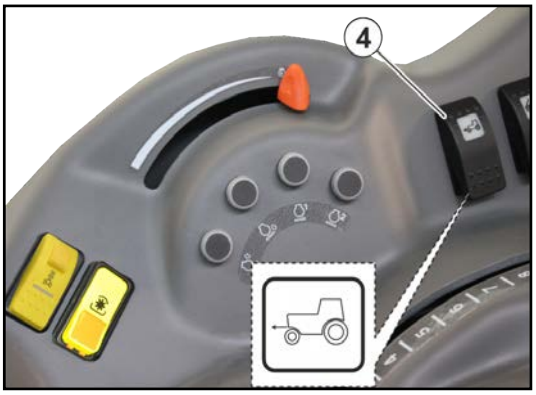
A tomada de força permanece, assim, engatada.

5.23 CONDUÇÃO DO TRATOR EM ESTRADAS PÚBLICAS

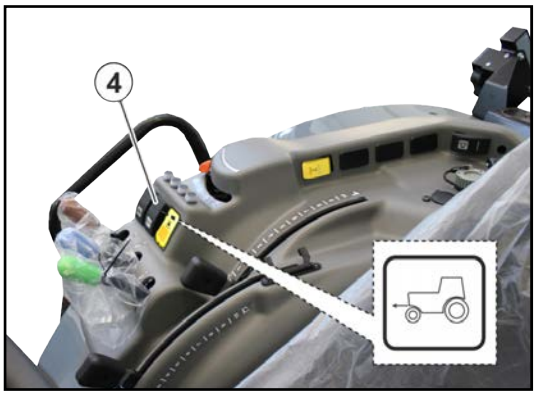




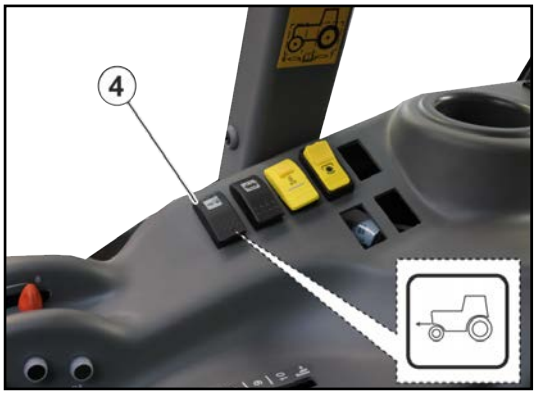
AGRCCA_000343



AGRCCA_000346



AGRCCA_000344



AGRCCA_000345

ATENCIÓN: cuando se conduce el tractor en carretera, usar las luces y las señalizaciones adecuadas para avisar a los operadores de otros vehículos de la presencia del tractor. Controlar las normas vigentes a nivel local. Tener las dotaciones de seguridad en buenas condiciones. Sustituir las dotaciones ausentes o dañadas.

ATENCIÓN: No accionar jamás el faro de trabajo trasero (2) durante el transporte. Una luz intensa en la parte trasera del tractor puede confundir a los conductores de los otros vehículos que se acercan por detrás.

ATENCIÓN: antes de ingresar a una vía pública, bloquear juntos los pedales del freno mediante el perno de bloqueo (1). Usar los frenos de manera modulada y atenta a las altas velocidades.

A) Acoplar los pedales de los frenos usando el perno de bloqueo (1). No frenar bruscamente. Reducir la velocidad si la carga arrastrada pesa más que el tractor y no está dotado de frenos.

B) Conectar el conector eléctrico de la herramienta/ remolque (si existe) al conector del tractor.

C) Colocar el conmutador de las luces en posición faros delanteros de cruce o de carretera.
No utilizar NUNCA las luces de trabajo (delanteras y traseras) para la circulación vial.

ATENÇÃO: quando conduzir o trator na estrada, utilizar as luzes e as sinalizações adequadas para avisar os operadores de outros veículos da presença do trator. Verificar as normas em vigor a nível local. Manter as dotações de segurança em boas condições. Substituir as dotações que faltarem ou que estiverem danificadas.

ATENÇÃO: Nunca acionar o farol de trabalho traseiro (2) durante o transporte. Uma luz intensa na parte de trás do trator pode confundir os condutores dos outros veículos que se aproximam por trás.

ATENÇÃO: antes de aceder estradas públicas, bloquear juntos os pedais do travão através do perno de bloqueio (1). Utilizar os travões de maneira modulada e atenta às altas velocidades.

A) Acoplar os pedais dos travões usando o perno de bloqueio (1). Não frear bruscamente. Reduzir a velocidade se a carga rebocada pesar mais que o trator e não for dotada de travões.

B) Conectar o conector elétrico do implemento/ reboque (se existente) ao conector do trator.

C) Colocar o comutador das luzes na posição dos faróis dianteiros médios ou altos.
NUNCA utilizar as luzes de trabalho (dianteiras e traseiras) para circular pelas estradas.

D) Usar el indicador de dirección para girar. Verificar que el conmutador del indicador de dirección (3) retorne a la posición central luego de haber realizado el giro.
E) Desconectar la doble tracción con el pulsador (4) para no desgastar excesivamente los neumáticos delanteros en la superficie dura.
F) Mantener el bloqueo del diferencial **no** conectado.
G) Conducir a velocidad moderada para mantener el completo control de la máquina. Disminuir la velocidad en pendientes, terrenos accidentados y curvas, sobre todo si se transportan herramientas pesadas y montadas en la parte trasera.
H) Antes de comenzar tramos en descenso, acoplar una marcha inferior para tener bajo control la velocidad sin usar los frenos. No realizar descensos en punto muerto.
I) Cuando se recorren tramos en descenso helados o con grava, prestar ATENCIÓN a eventuales deslizamientos que podrían disminuir la capacidad de control de la dirección. Para disminuir la posibilidad de deslizamiento, reducir la velocidad y verificar que el tractor tenga un contrapeso adecuado.
J) Tener mayor precaución cuando se remolcan cargas en terrenos desparejos y cuando se frena o se gira en pendientes. Asegurarse de que la distancia entre las ruedas sea lo bastante larga como para garantizar la máxima estabilidad.

5.24 CONDUCCIÓN EN PENDIENTES

Operar únicamente con la estructura de protección antivuelco (ROPS) en posición vertical o extendida, cada vez que sea posible.
Evitar agujeros, zanjas y obstáculos que puedan hacer volcar el tractor, especialmente en pendientes. Evitar curvas cerradas en ascenso.
No se debe conducir cerca del borde de canales o terraplenes empinados, porque podrían derrumbarse.
El avance para salir de un canal o de un pantano o el ascenso en una pendiente empinada, pueden hacer volcar el tractor hacia atrás. En estas situaciones es mejor conducir marcha atrás, si es posible.
La tracción delantera aumenta notablemente la tracción del tractor, pero no agrega estabilidad. Con la tracción delantera acoplada, el tractor puede superar pendientes más empinadas, pero no se vuelve más estable. Cuando se usa este método, se debe conducir con mayor precaución en las pendientes. Respecto a la tracción con dos ruedas motrices, la tracción delantera conserva adherencia en pendientes más empinadas, aumentando, sin embargo, la posibilidad de vuelco.
El riesgo de vuelco aumenta mucho en caso de conducción con distancia entre ruedas estrecha, a velocidades elevadas.
Arrastrar las cargas sólo con la barra de remolque. Si se usa una cadena, absorber el juego lentamente.

D) Utilizar o indicador de viragem quando virar. Certificar-se de colocar o comutador do indicador de viragem (3) na posição central após ter virado.
E) Desativar a dupla tração através do botão (4) de maneira a não desgastar excessivamente os pneus dianteiros na superfície dura.
*F) Manter o bloqueio do diferencial **não** engatado.*
G) Conduzir com velocidade moderada de maneira a manter o controlo completo do trator. Reduzir a velocidade em correspondência de encostas, em terrenos acidentados e nas curvas, sobretudo se transportar equipamentos pesados e montados na parte de trás.
H) Antes de afrontar troços em descida, inserir uma marcha inferior de maneira a manter sob controlo a velocidade sem o utilização dos travões. Não afrontar as descidas na posição de ponto morto.
I) Quando se percorrer troços em descida com formação de gelo ou com cascalho, prestar ATENÇÃO a eventuais derrapagens que podem diminuir a capacidade de controlo da direção. Para diminuir a possibilidade de derrapagem, reduzir a velocidade e certificar-se de que o trator possui um lastro adequado.
J) Utilizar maior cautela quando rebocar cargas em terrenos irregulares e quando frear ou virar nas encostas. Certificar-se de que a faixa de rodagem é bastante larga de modo a garantir a máxima estabilidade.

5.24 CONDUÇÃO EM ENCOSTAS

Operar somente com a estrutura de proteção anti-capotamento (ROPS) na posição vertical ou estendida, sempre que for possível.
Evitar buracos, fossos e obstáculos que possam derrubar o trator, especialmente em encostas. Evitar curvas estreitas em subida.
Não conduzir próximo à borda de canais ou de aterros íngremes, pois podem vir a ruir.
O avanço para sair de um canal ou de um atoleiro ou a subida em uma encosta íngreme podem fazer o trator capotar para trás. Afrontar estas situações em marcha-atrás, se possível.
A tração dianteira aumenta notavelmente a tração do trator, mas não acrescenta estabilidade. Com a tração dianteira inserida, o trator pode superar encostas íngremes, mas não se torna mais estável. Quando utilizar este método, é necessário utilizar maior cautela nas encostas. Em relação à tração com duas rodas motrizes, a tração frontal conserva aderência em encostas mais íngremes, aumentando, porém, a possibilidade de capotamento.
O risco de capotamento aumenta muito no caso de programação em faixa de rodagem estreita, em altas velocidades.
Rebocar as cargas somente por meio da barra de tração. Se utilizar uma corrente, absorver a folga lentamente.

5.25 TABLAS DE VELOCIDAD

Nota: las velocidades de desplazamiento indicadas en la tabla son teóricas. Las velocidades efectivas varían en función de la circunferencia de rodamiento, la carga, la presión y la marca de los neumáticos, del resbalamiento de las ruedas, etc. Si para aplicaciones específicas es necesaria la velocidad exacta, se debe medir de manera experimental.

V - VL - F - FL

TRASMISIÓN 24/12 - Versión 40 km/h (24.75 mph)
Power Reverse

5.25 TABELAS DE VELOCIDADE

Nota: as velocidades de deslocamento indicadas na tabela são teóricas. As velocidades efetivas variam em função da circunferência de rolamento, da carga, da pressão e da marcha dos pneus, da derrapagem das rodas, etc.Se para aplicações específicas for necessária a exata velocidade, é preciso medi-la experimentalmente.

V - VL - F - FL

TRANSMISSÃO 24/12 - Versão 40 km/h (24.75 mph)
Power Reverse

GAMA / *GAMA*	MARCHA / *MARCHA*	HI-LO / *HI-LO*	Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2200 vueltas/min / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min*							
			525 (1)		550 (1)		560 (1)		575 (1)	
			km/h /kph	mi/h /mph	km/h /kph	mi/h /mph	km/h /kph	mi/h /mph	km/h /kph	mi/h /mph
I	1		0,4	0.2.	0,4	0.2	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,6	0.4
	2		0,6	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4
			0,7	0.4	0,8	0.5	0,8	0.5	0,8	0.5
	3		0,9	0.6	0,9	0.6	1,0	0.6	1,0	0.6
			1,1	0.7	1,1	0.7	1,1	0.7	1,2	0.7
	4		1,3	0.8	1,4	0.9	1,4	0.9	1,4	0.9
			1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0	1,7	1.1
II	1		2,0	1.2	2,1	1.3	2,1	1.3	2,2	1.4
			2,3	1.4	2,4	1.5	2,5	1.6	2,5	1.6
	2		2,9	1.8	3,0	1.9	3,1	1.9	3,1	1.9
			3,4	2.1	3,5	2.2	3,6	2.2	3,7	2.3
	3		4,1	2.5	4,3	2.7	4,4	2.7	4,5	2.8
			4,9	3.0	5,1	3.2	5,2	3.2	5,3	3.3
	4		6,0	3.7	6,3	3.9	6,4	4.0	6,6	4.1
			7,0	4.3	7,4	4.6	7,5	4.7	7,7	4.8
III	1		8,7	5.4	9,1	5.7	9,2	5.7	9,5	5.9
			10,2	6.3	10,6	6.6	10,8	6.7	11,1	6.9
	2		12,6	7.8	13,2	8.2	13,5	8.4	13,8	8.6
			14,8	9.2	15,5	9.6	15,8	9.8	16,2	10.1
	3		18,3	11.4	19,2	11.9	19,5	12.1	20,0	12.4
			21,5	13.4	22,5	14.0	22,9	14.2	23,5	14.6
	4		26,5	16.5	27,7	17.2	28,2	17.5	29,0	18.0
			31,1	19.3	32,5	20.2	33,1	20.6	34,0	21.1

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*

V - VL - F - FL
TRASMISIÓN 24/12 - Versión 40 km/h (24.75 mph)
Power Reverse

V - VL - F - FL
TRANSMISSÃO 24/12 - Versão 40 km/h (24.75 mph)
Power Reverse

GAMA / *GAMA*	**MARCHA / *MARCHA***	**HI-LO / *HI-LO***	**Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min***					
			600 (1)		**625** (1)		**650** (1)	
			km/h /*kph*	**mi/h /*mph***	**km/h /*kph***	**mi/h /*mph***	**km/h /*kph***	**mi/h /*mph***
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4
	2		0,7	0.4	0,7	0.4	0,8	0.5
			0,8	0.5	0,9	0.6	0,9	0.6
	3		1,0	0.6	1,1	0.7	1,1	0.7
			1,2	0.7	1,3	0.8	1,3	0.8
	4		1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0
			1,8	1.1	1,8	1.1	1,9	1.2
II	1		2,2	1.4	2,3	1.4	2,4	1.5
			2,6	1.6	2,7	1.7	2,9	1.8
	2		3,3	2.1	3,4	2.1	3,5	2.2
			3,8	2.4	4,0	2.5	4,2	2.6
	3		4,7	2.9	4,9	3.0	5,1	3.2
			5,6	3.5	5,8	3.6	6,0	3.7
	4		6,9	4.3	7,1	4.4	7,4	4.6
			8,0	5.0	8,4	5.2	8,7	5.4
III	1		9,9	6.2	10,3	6.4	10,7	6.6
			11,6	7.2	12,1	7.5	12,6	7.8
	2		14,5	9.0	15,1	9.4	15,7	9.8
			17,0	10.6	17,7	11.0	18,4	11.4
	3		20,9	13.0	21,8	13.5	22,6	14.0
			24,5	15.2	25,5	15.8	26,6	16.5
	4		30,3	18.8	31,5	19.6	32,8	18.8
			35,5	22.1	37,0	23.0	38,5	23.9

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*

V - VL - F - FL - FB - VLB
TRANSMISIÓN 24/12 - Versión 40 km/h (24.75 mph)
Power Reverse Speed Variant

V - VL - F - FL - FB - VLB
TRANSMISSÃO 24/12 - Versão 40 km/h (24.75 mph)
Power Reverse Speed Variant

GAMA / *GAMA*	MARCHA / *MARCHA*	HI-LO / *HI-LO*	Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min*							
			525 (1)		550 (1)		575 (1)		600(1)(2)	
			km/h /kph	mi/h /mph	km/h /kph	mi/h /mph	km/h /kph	mi/h /mph	km/h /kph	mi/h /mph
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,6	0.4
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4	0,7	0.4
	2		0,7	0.4	0,7	0.4	0,8	0.5	0,8	0.5
			0,8	0.5	0,9	0.6	0,9	0.6	0,9	0.6
	3		1,0	0.6	1,1	0.7	1,1	0.7	1,2	0.7
			1,2	0.7	1,3	0.8	1,3	0.8	1,4	0.9
	4		1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0	1,7	1.1
			1,7	1.1	1,8	1.1	1,9	1.2	2,0	1.2
II	1		2,2	1.4	2,3	1.4	2,5	1.6	2,6	1.6
			2,6	1.6	2,8	1.7	2,9	1.8	3,0	1.9
	2		3,2	2.0	3,4	2.1	3,5	2.2	3,7	2.3
			3,8	2.4	4,0	2.5	4,1	2.5	4,3	2.7
	3		4,7	2.9	4,9	3.0	5,2	3.2	5,4	3.3
			5,5	3.4	5,8	3.6	6,1	3.8	6,3	3.9
	4		6,8	4.2	7,2	4.5	7,5	4.7	7,8	4.8
			8,0	5.0	8,4	5.2	8,8	5.5	9,2	5.6
III	1		9,9	6.1	10,4	6.4	10,8	6.7	11,3	7.0
			11,6	7.2	12,2	7.6	12,7	7.9	13,3	8.2
	2		14,2	8.8	14,9	9.2	15,5	9,6	16,2	10.1
			16,7	10.4	17,4	10.8	18,2	11.3	19,0	11.8
	3		20,9	13.0	21,8	13.5	22,8	14.1	23,8	14.6
			24,5	15.2	25,6	15.9	26,8	16.6	28,0	17.3
	4		30,1	18.7	31,6	19.6	33,0	20.5	34,4	21.4
			35,4	21.9	37,0	22.9	38,7	24.0	40,4	25,1

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*
(2) Montable sólo para los modelos V - VL - F - FL / *Montáveis somente para modelos V - VL - F - FL*

VLB con cabina Low Profile
TRANSMISIÓN 24/12 - Versión 40 km/h (24.75 mph)

VLB com cabina Low Profile
TRANSMISSÃO 24/12 - Versão 40 km/h (24.75 mph)

GAMA / *GAMA*	MARCHA / *MARCHA*	HI-LO / *HI-LO*	Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min*							
			500 (1)		525 (1)		550 (1)		575 (1)	
			km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/ / *kph*h	mi/h / *mph*	km/ / *kph*h	mi/h / *mph*
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,5	0.3	0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4
	2		0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.5	0,8	0.5
			0,8	0.5	0,8	0.5	0,9	0.5	0,9	0.6
	3		1,0	0.6	1,0	0.6	1,1	0.7	1,1	0.7
			1,1	0.7	1,2	0.7	1,3	0.8	1,3	0.8
	4		1,4	0.9	1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0
			1,7	1.0	1,7	1.1	1,8	1.1	1,9	1.2
II	1		2,1	1.3	2,2	1.4	2,3	1.5	2,4	1.5
			2,5	1.5	2,6	1.6	2,7	1.7	2,9	1.8
	2		3,1	1.9	3,3	2.0	3,4	2.1	3,6	2.2
			3,6	2.3	3,8	2.4	4,0	2.5	4,2	2.6
	3		4,5	2.8	4,7	2.9	4,9	3.1	5,2	3.2
			5,3	3.3	5,5	3.4	5,8	3.6	6,0	3.7
	4		6,5	4.0	6,8	4.2	7,1	4.4	7,5	4.7
			7,6	4.7	8,0	5.0	8,4	5.2	8,7	5.4
III	1		9,4	5.8	9,8	6.1	10,3	6.4	10,8	6.7
			11,0	6.8	11,5	7.2	12,1	7.5	12,6	7.8
	2		13,7	8.5	14,4	8.9	15,0	9.3	15,7	9.7
			16,0	10.0	16,8	10.5	17,6	11.0	18,4	11.4
	3		19,8	12.3	20,8	12.9	21,7	13.5	22,7	14.1
			23,2	14.4	24,3	15.1	25,5	15.8	26,7	16.6
	4		28,6	17.8	30,1	18.7	31,5	19.6	32,9	20.4
			33,6	20.9	35,2	21.9	36,9	22.9	38,6	23.9

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*

V - VL - F - FL
TRANSMISIÓN CON HI-LO MECÁNICO (24/24) - Versión 40 km/h (24.75 mph)

V - VL - F - FL
TRANSMISSÃO COM HI-LO MECÂNICO (24/24) - Versão 40 km/h (24.75 mph)

GAMA / *GAMA*	MARCHA / *MARCHA*	HI-LO / *HI-LO*	Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min*											
			525 (1)		550 (1)		575 (1)		600 (1)		625 (1)		650 (1)	
			km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/ / *kphh*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*
I	1		0,4	0.3	0,4	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,5	0.3	0,5	0.3	0,6	0.3	0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4
	2		0,6	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.5	0,8	0.5
			0,7	0.5	0,8	0.5	0,8	0.5	0,8	0.5	0,9	0.5	0,9	0.6
	3		0,9	0.6	0,9	0.6	1,0	0.6	1,0	0.6	1,1	0.7	1,1	0.7
			1,1	0.7	1,1	0.7	1,2	0.7	1,2	0.8	1,3	0.8	1,3	0.8
	4		1,3	0.8	1,4	0.9	1,4	0.9	1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0
			1,5	1.0	1,6	1.0	1,7	1.0	1,8	1.1	1,8	1.1	1,9	1.2
II	1		2,0	1.2	2,1	1.3	2,2	1.3	2,2	1.4	2,3	1.5	2,4	1.5
			2,3	1.4	2,4	1.5	2,5	1.6	2,6	1.6	2,7	1.7	2,9	1.8
	2		2,9	1.8	3,0	1.9	3,1	1.9	3,3	2.0	3,4	2.1	3,5	2.2
			3,4	2.1	3,5	2.2	3,7	2.3	3,8	2.4	4,0	2.5	4,2	2.6
	3		4,1	2.6	4,3	2.7	4,5	2.8	4,7	2.9	4,9	3.1	5,1	3.2
			4,9	3.0	5,1	3.2	5,3	3.3	5,6	3.5	5,8	3.6	6,0	3.7
	4		6,0	3.7	6,3	3.9	6,6	4.1	6,9	4.3	7,1	4.4	7,4	4.6
			7,0	4.4	7,4	4.6	7,7	4.8	8,0	5.0	8,4	5.2	8,7	5.4
III	1		8,7	5.4	9,1	5.6	9,5	5.9	9,9	6.2	10,3	6.4	10,7	6.7
			10,2	6.3	10,6	6.6	11,1	6.9	11,6	7.2	12,1	7.5	12,6	7.8
	2		12,6	7.9	13,2	8.2	13,8	8.6	14,5	9.0	15,1	9.4	15,7	9.7
			14,8	9.2	15,5	9.7	16,2	10.1	17,0	10.5	17,7	11.0	18,4	11.4
	3		18,3	11.4	19,2	11.9	20,0	12.4	20,9	13.0	21,8	13.5	22,6	14.0
			21,5	13.3	22,5	14.0	23,5	14.6	24,5	15.2	25,5	15.9	26,6	16.5
	4		26,5	16.5	27,7	17.2	29,0	18.0	30,3	18.8	31,5	19.6	32,8	20.3
			31,1	19.3	32,5	20.2	34,0	21.1	35,5	22.1	37,0	23.0	38,5	23.8

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*

V - VL - F - FL - FB - VLB
TRANSMISIÓN 24/24 - Versión 40 km/h (18.64 mph)
Speed Variant

V - VL - F - FL - FB - VLB
TRANSMISSÃO 24/24 - Versão 40 km/h (18.64 mph)
Speed Variant

GAMA / *GAMA*	MARCHA / *MARCHA*	HI-LO / *HI-LO*	Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min*					
			525 (1)		550 (1)		575 (1)	
			km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4
	2		0,7	0.4	0,7	0.4	0,8	0.5
			0,8	0.5	0,9	0.6	0,9	0.6
	3		1,1	0.7	1,1	0.7	1,1	0.7
			1,2	0.7	1,3	0.8	1,3	0.8
	4		1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0
			1,7	1.1	1,8	1.1	1,9	1.2
II	1		2,2	1.4	2,3	1.4	2,5	1.6
			2,6	1.6	2,8	1.7	2,9	1.8
	2		3,2	2.0	3,4	2.1	3,5	2.2
			3,8	2.4	4,0	2.5	4,1	2.5
	3		4,7	2.9	4,9	3.0	5,2	3.2
			5,5	3.4	5,8	3.6	6,1	3.8
	4		6,8	4.2	7,2	4.5	7,5	4.7
			8,0	5.0	8,4	5.2	8,8	5.5
III	1		9,9	6.1	10,4	6.4	10,8	6.7
			11,6	7.2	12,2	7.6	12,7	7.9
	2		14,2	8.8	14,9	9.2	15,5	9.6
			16,7	10.4	17,4	10.8	18,2	11.3
	3		20,9	13.0	21,8	13.5	22,8	14.1
			24,5	15.2	25,6	15.9	26,8	16.6
	4		30,1	18.7	31,6	19.6	33,0	20.5
			35,4	21.9	37,0	22.9	38,7	24.0

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*

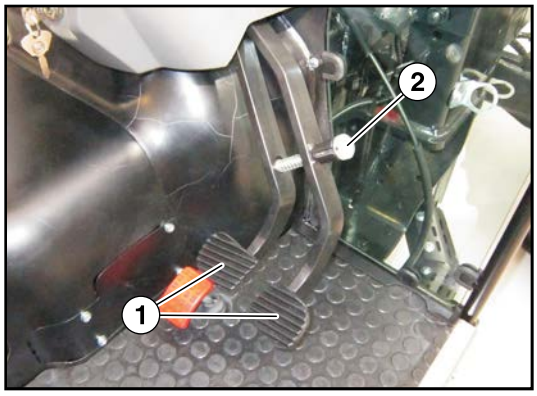
VLB con cabina Low Profile
TRANSMISIÓN 24/24 - Versión 40 km/h (18.64 mph)

VLB com cabina Low Profile
TRANSMISSÃO 24/24 - Versão 40 km/h (18.64 mph)

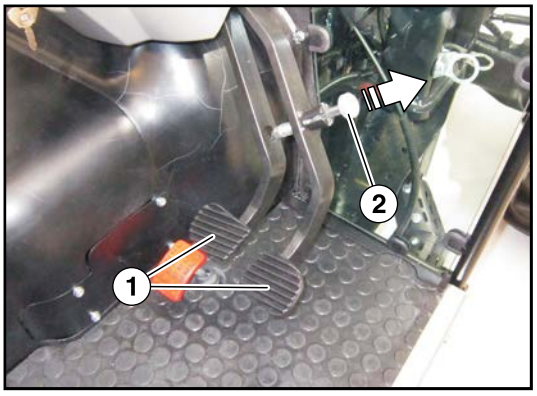
GAMA / *GAMA*	MARCHA / *MARCHA*	HI-LO / *HI-LO*	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 vueltas/min con los siguientes neumáticos traseros / *Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros*							
			500 (1)		525 (1)		550 (1)		575 (1)	
			km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*	km/h / *kph*	mi/h / *mph*
I	1		0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3	0,5	0.3
			0,5	0.3	0,6	0.4	0,6	0.4	0,6	0.4
	2		0,7	0.4	0,7	0.4	0,7	0.5	0,8	0.5
			0,8	0.5	0,8	0.5	0,9	0.5	0,9	0.6
	3		1,0	0.6	1,0	0.6	1,1	0.7	1,1	0.7
			1,1	0.7	1,2	0.7	1,3	0.8	1,3	0.8
	4		1,4	0.9	1,5	0.9	1,6	1.0	1,6	1.0
			1,7	1.0	1,7	1.1	1,8	1.1	1,9	1.2
II	1		2,1	1.3	2,2	1.4	2,3	1.5	2,4	1.5
			2,5	1.5	2,6	1.6	2,7	1.7	2,9	1.8
	2		3,1	1.9	3,3	2.0	3,4	2.1	3,6	2.2
			3,6	2.3	3,8	2.4	4,0	2.5	4,2	2.6
	3		4,5	2.8	4,7	2.9	4,9	3.1	5,2	3.2
			5,3	3.3	5,5	3.4	5,8	3.6	6,0	3.8
	4		6,5	4.0	6,8	4.2	7,1	4.4	7,5	4.6
			7,6	4.7	8,0	5.0	8,4	5.2	8,7	5.4
III	1		9,4	5.8	9,8	6.1	10,3	6.4	10,8	6.7
			11,0	6.8	11,5	7.2	12,1	7.5	12,6	7.9
	2		13,7	8.5	14,4	8.9	15,0	9.3	15,7	9.8
			16,0	10.0	16,8	10.5	17,6	11.0	18,4	11.5
	3		19,8	12.3	20,8	12.9	21,7	13.5	22,7	14.1
			23,2	14.4	24,3	15.1	25,5	15.8	26,7	16.6
	4		28,6	17.8	30,1	18.7	31,5	19.6	32,9	20.5
			33,6	20.9	35,2	21.9	36,9	22.9	38,6	24.0

(1) Índice de radio de los neumáticos / *Raio índice dos pneus*

5.26 USO DE LOS FRENOS



Los pedales de freno (1) están acoplados entre sí con el perno (2), por este motivo pueden ser presionados juntos (conducción en vía pública).
Para detener el tractor, presionar ambos pedales del freno.
Usar los pedales de freno no acoplados únicamente en las curvas cerradas para asistir a la dirección (conducción en el campo).



Para desbloquear los pedales, tirar y girar el perno (2).

ATENCIÓN: antes de ingresar a una vía pública, bloquear juntos los pedales del freno mediante el perno de bloqueo (2). Usar el freno suavemente y con precaución, según la velocidad de transporte.

ATENCIÓN: antes de cada desplazamiento, verificar la eficiencia de frenado. Respetar la distancia de seguridad en función de la carga y la velocidad.

ATENCIÓN: en caso de que se deba abandonar el puesto de conducción con el motor encendido, observar las siguientes disposiciones:

A) Accionar el freno de mano
B) Colocar la palanca del acelerador manual al mínimo.
C) Colocar la palanca del inversor en neutro.
D) Colocar la transmisión en neutro.

5.26 UTILIZAÇÃO DOS TRAVÕES

Os pedais do travão (1) são acoplados entre si através do perno (2). Por este motivo, podem ser premidos juntos (condução em estrada pública).
Para parar o trator, premir ambos os pedais do travão.
Utilizar os pedais do travão desacoplados unicamente nas curvas estreitas, de maneira a auxiliar na direção (condução no campo).

Para desbloquear os pedais, puxar e girar o perno (2).

ATENÇÃO: antes de aceder estradas públicas, bloquear juntos os pedais do travão através do perno de bloqueio (2). Utilizar o travão levemente e com cautela, em base à velocidade de transporte.

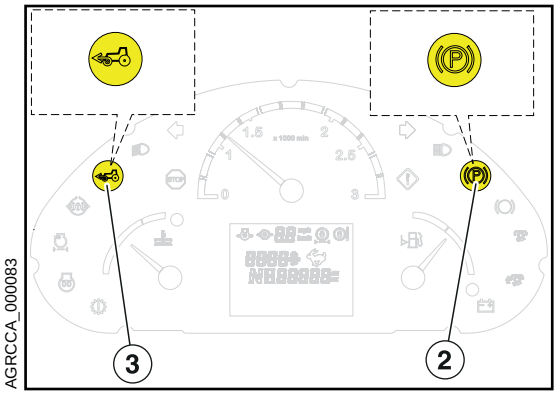
ATENÇÃO: antes de cada deslocamento, verificar a eficiência da travagem. Respeitar a distância de segurança em função da carga e da velocidade.

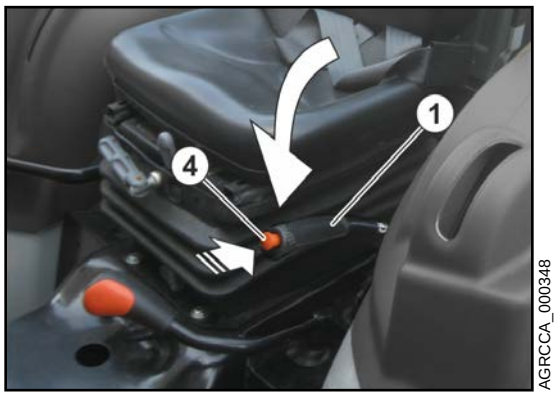
ATENÇÃO: caso precisar abandonar o posto de condução com o motor aceso, respeitar as seguintes disposições:

A) Puxar o travão de mão.
B) Colocar a alavanca do acelerador manual na posição de mínimo.
C) Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
D) Posicionar a transmissão na posição neutra.

5.27 USO DEL FRENO DE MANO







Para acoplar el freno de estacionamiento, tirar hacia arriba la palanca del freno de mano (1). La palanca se bloquea en la posición elevada y se encenderán contemporáneamente los testigos (2) y (3) en el salpicadero.
Para desacoplar el freno de estacionamiento, presionar el pulsador de desbloqueo (4) y bajar la palanca (1). Los testigos (2) y (3) en el salpicadero se apagan.

Nota: en caso de conducción con el freno de estacionamiento (1) mal desacoplado, los testigos (2) y (3) en el salpicadero permanecen encendidos.

Nota: el acoplamiento del freno de estacionamiento provoca el acoplamiento de la doble tracción para frenar con todas las ruedas.

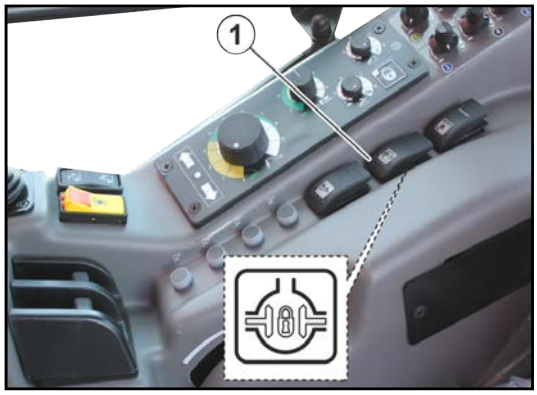
5.27 UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO DE MÃO

Para ativar o travão de estacionamento, puxar para cima a alavanca do travão de mão (1). A alavanca permanecerá bloqueada na posição elevada e os indicadores (2) e (3) acenderão simultaneamente no painel de instrumentos.
Para desativar o travão de estacionamento, premir o botão de desbloqueio (4) e abaixar a alavanca (1). Os indicadores (2) e (3) apagarão no painel de instrumentos.

Nota: no caso de condução com o travão de estacionamento (1) mal desativado, os indicadores (2) e (3) permanecerão acesos no painel de instrumentos.

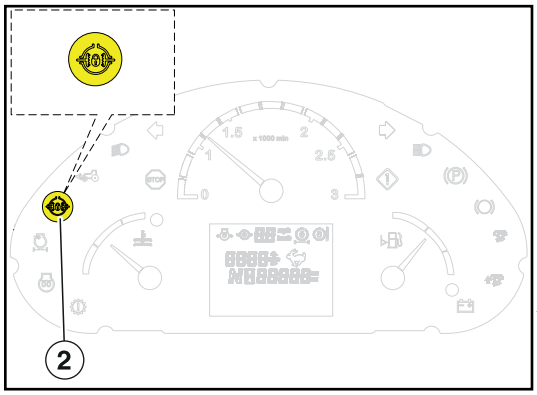
Nota: a ativação do travão de estacionamento provoca o engate da dupla tração de maneira a travar com todas as rodas.

5.28 BLOQUEO DEL DIFERENCIAL





Cuando una rueda comienza a perder tracción, acoplar el bloqueo del diferencial utilizando el interruptor (1).
Reducir la velocidad y presionar el interruptor (1), el bloqueo se mantiene hasta que se presiona nuevamente el interruptor (1).
Para liberar el bloqueo del diferencial, ejercer presión sobre el pedal del freno.
La activación del bloqueo del diferencial es indicada por el encendido del testigo (2) del salpicadero.



ATENCIÓN: no conducir el tractor a velocidad elevada o intentar doblar con el bloqueo del diferencial acoplado.

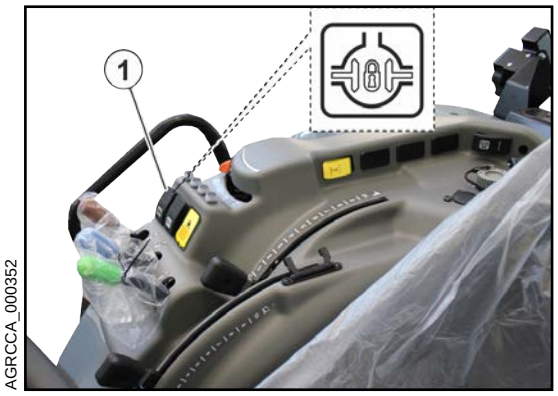
IMPORTANTE: para evitar daños a la transmisión, no introducir el bloqueo del diferencial cuando una rueda gira y la otra está completamente detenida.

Nota: El bloqueo del diferencial se desactiva automáticamente cuando la velocidad supera los 14 km/h (8.69 mph).

Nota: El bloqueo del diferencial se desactiva automáticamente después de apagar el motor.

5.28 BLOQUEIO DO DIFERENCIAL





Quando uma roda inicia a perder tração, engatar o bloqueio do diferencial utilizando o interruptor (1).
Reduzir a velocidade e premir o interruptor (1), o bloqueio é mantido até que o interruptor (1) seja novamente premido.
Para liberar o bloqueio do diferencial, pressionar o pedal do travão.
A ativação do bloqueio do diferencial é mostrada pelo acendimento do indicador (2) do painel de instrumentos.

ATENCÃO: não conduzir o trator com velocidade elevada nem tentar virar com o bloqueio do diferencial inserido.

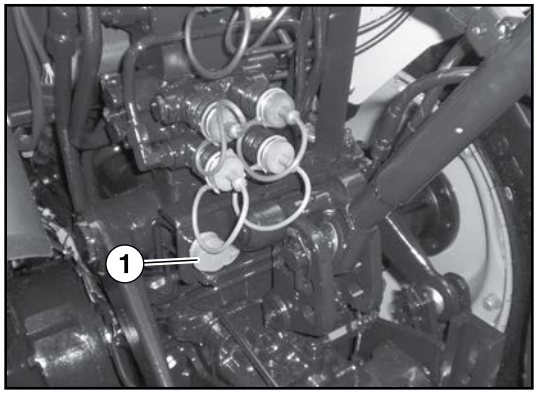
IMPORTANTE: a fim de evitar danos à transmissão, não engatar o bloqueio do diferencial quando uma roda girar e a outra estiver completamente paragem.

Nota: O bloqueio do diferencial desativa-se automaticamente quando a velocidade supera 14 km/h (8.69 mph).

Nota: O bloqueio do diferencial desativa-se automaticamente depois que o motor é desligado.

5.29 FRENADO HIDRÁULICO PARA REMOLQUE

VERSIÓN ITALIA (CUNA)



Quitar el capuchón de la toma de presión (1) del freno para el remolque, conectar el tubo de impulsión, controlando que los acoplamientos estén completamente limpios.
Para accionar el freno hidráulico del remolque, apretar los dos 2 pedales del freno que **deben estar obligatoriamente acoplados**. El efecto de frenado depende de la presión ejercida sobre los pedales de freno.

VERSIÓN MOTHER REGULATION



Quitar el capuchón de las tomas (1) y (2) del freno remolque, conectar los tubos del remolque, controlando que los acoplamientos estén completamente limpios.
Para accionar el freno hidráulico del remolque, apretar los dos 2 pedales del freno que **deben estar obligatoriamente acoplados**. El efecto de frenado depende de la presión ejercida sobre los pedales de freno.
Cuando el pulsador testigo (3) del salpicadero está encendido, cumple la doble función de indicar el malfuncionamiento del sistema de frenado, y/o de indicar que el freno de estacionamiento está acoplado.
Además, apretándolo, permite verificar el funcionamiento del freno de estacionamiento del remolque, simulando el acoplamiento del freno de mano, buscando mover el tractor se debería encontrar la resistencia del freno de estacionamiento del remolque.

5.29 TRAVAGEM HIDRÁULICA PARA REBOQUE

VERSÃO ITALIA (CUNA)

Retirar a tampa da tomada de pressão (1) do travão para o reboque, ligar o tubo de vazão, certificando-se de que os acoplamentos estão bem limpos.
*Para acionar o travão hidráulico do reboque, premir nos 2 pedais do travão **que devem estar obrigatoriamente acoplados**. O efeito de travagem depende da pressão aplicada nos pedais do travão.*

VERSÃO MOTHER REGULATION



Retirar a tampa das tomadas (1) e (2) do travão do reboque, ligar os tubos do reboque, certificando-se de que os acoplamentos estão bem limpos.
*Para acionar o travão hidráulico do reboque, premir nos 2 pedais do travão **que devem estar obrigatoriamente acoplados**. O efeito de travagem depende da pressão aplicada nos pedais do travão.*
O botão indicador (3) no painel porta-instrumentos, quando está aceso, tem a dupla função de sinalizar maus funcionamentos no sistema de travagem e/ou sinalizar que o travão de estacionamento está engatado.
Permite também, se premido, verificar o funcionamento do travão de estacionamento do reboque, simulando o engate do travão de mão: ao tentar mover o trator, deve-se encontrar a resistência do travão de estacionamento do reboque.

IMPORTANTE:
Para prevenir un inútil desgaste de los frenos, atenerse a las siguientes instrucciones:

- **Controlar que el tubo de impulsión esté conectado**
- **Cuando se recorren tramos en descenso, acoplar la misma marcha que se usaría para recorrer ese tramo en subida**
- **Controlar periódicamente el sistema de frenado hidráulico del remolque para comprobar que funciona correctamente.**

ATENCIÓN: el freno motor del tractor no genera ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.

ATENCIÓN: el freno de estacionamiento del tractor no genera ningún efecto sobre el sistema de frenado hidráulico del remolque. Accionar el remolque de acuerdo a lo indicado en las instrucciones del fabricante. Esto es particularmente IMPORTANTE cuando se acciona el freno de estacionamiento del remolque.

ATENCIÓN: el freno de mano del tractor no genera ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.

ATENCIÓN: cuando se viaja con remolque dotado de sistema de frenado hidráulico, no se deben superar nunca los 25 km/h (15.53 mph).

ATENCIÓN: Es necesario que el sistema de frenado del remolque se instale y se conecte correctamente al remolque.

La distancia de frenado aumenta al aumentar la velocidad y el peso de las cargas que se remolcan, al igual que aumenta en colinas o elevaciones del terreno. Las cargas remolcadas con o sin frenado que resulten muy elevadas para el tractor, o que sean remolcadas a velocidades muy elevadas, pueden ocasionar pérdidas del control de la máquina. Tomar siempre en cuenta el peso del remolque y de la carga correspondiente.

ATENCIÓN: El tractor puede arrastrar remolques a una velocidad que puede ser superior a aquella para la cual han sido proyectados algunos equipamientos. Controlar siempre la velocidad máxima de remolque permitida en la documentación de los equipamientos suministrada por el fabricante.

IMPORTANTE:
A fim de prevenir um desgaste inútil dos travões, respeitar as instruções a seguir:

- ***Certificar-se de que o tubo de vazão está ligado***
- ***Quando percorrer troços em descida, engatar a mesma marcha que utilizaria percorrendo o troço em subida***
- ***Controlar periodicamente o sistema de travagem hidráulica do reboque para certificar-se de que funciona corretamente.***

ATENÇÃO: o travão do motor do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.

ATENÇÃO: o travão de estacionamento do trator não surte efeito no sistema de travagem hidráulica para o reboque. Acionar o reboque como indicado nas instruções do fabricante. Isto é particularmente IMPORTANTE quando acionar o travão de estacionamento do reboque.

ATENÇÃO: o travão de mão do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.

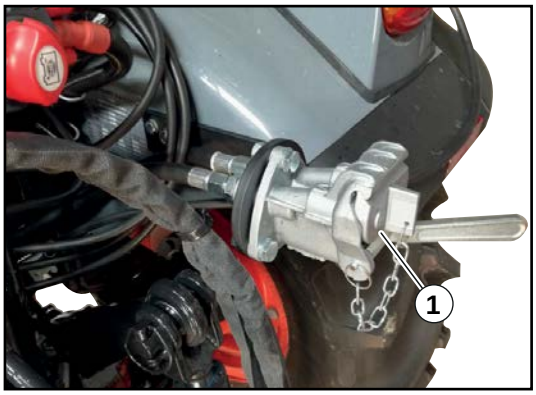
ATENÇÃO: quando viajar com reboques dotados de travagem hidráulica, nunca superar os 25 km/h (15.53 mph).

ATENÇÃO: É necessário que o sistema de travagem do reboque seja instalado e ligado corretamente ao mesmo.

A distância de travagem aumenta quando a velocidade e o peso das cargas rebocadas aumentam e também em colinas ou elevações do terreno. As cargas rebocadas com ou sem travagem, que resultem demasiado elevadas para o trator ou que são rebocadas com velocidades demasiado elevadas, podem causar a perda do controlo do trator. Considerar sempre o peso do reboque e da relativa carga.

ATENÇÃO: O trator é capaz de rebocar reboques a uma velocidade que pode ser superior àquela para a qual alguns equipamentos podem ser desenhados. Controle sempre, na documentação dos equipamentos fornecida pelo fabricante, a máxima velocidade de reboque consentida.

5.30 FRENADO NEUMÁTICO DEL REMOLQUE



Versión Italia (CUNA) / *Versão Italia (CUNA)*

Levantar la protección (1) de los enganches del freno para el remolque, conectar los tubos del remolque, verificando que los acoplamientos estén bien limpios.
Para accionar el freno neumático del remolque, apretar los dos pedales del freno que **deben estar obligatoriamente acoplados**. El efecto de frenado depende de la presión ejercida sobre los pedales de freno.
Para el frenado de estacionamiento es necesario actuar con el freno de mano del tractor que, a través de la electroválvula, bloquea el remolque. Además, el remolque permanece bloqueado cuando el motor está apagado.



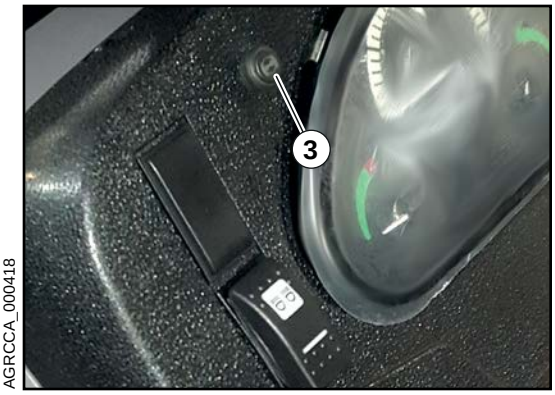
En el cuadro de mandos se encuentran el manómetro (2) y un testigo luminoso (3) que se enciende, cuando la presión del sistema disminuye por debajo de los 4,5 bares.
La válvula de seguridad, garantiza el bloqueo del remolque en caso de avería del sistema de frenado.

5.30 TRAVAGEM PNEUMÁTICA DO REBOQUE



Versión ISO / *Versão ISO*

Levantar a proteção (1) dos engates do travão do reboque, ligar os tubos do reboque, certificando-se de que os acoplamentos estão bem limpos.
Para acionar o travão pneumático do reboque, premir nos 2 pedais do travão ***que devem estar obrigatoriamente acoplados****. O efeito de travagem depende da pressão aplicada nos pedais do travão.*
Para a travagem de estacionamento, é necessário utilizar o travão de mão do trator que, por meio da eletroválvula, bloqueia o reboque. Ademais o reboque permanece bloqueado quando o motor está desligado.



No quadro de comandos estão inseridos o manómetro (2) e um indicador luminoso (3) que se acende quando a pressão do sistema cai para menos de 4,5 bar.
A válvula de segurança garante que o reboque fique bloqueado em caso de avaria do sistema de travagem.

IMPORTANTE:
En caso de rotura de una tubería del sistema de frenado neumático, interviene la válvula de mando que garantiza la detención del remolque.

Para prevenir un inútil desgaste de los frenos, atenerse a las siguientes instrucciones:

- **Controlar que el tubo de impulsión esté conectado**
- **Cuando se recorren tramos en descenso, acoplar la misma marcha que se usaría para recorrer ese tramo en subida**
- **Controlar periódicamente el sistema de frenado neumático del remolque para comprobar que funciona correctamente.**

ATENCIÓN: el freno motor del tractor no genera ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.

ATENCIÓN: el freno de estacionamiento del tractor no genera ningún efecto sobre el sistema de frenado neumático del remolque. Accionar el remolque de acuerdo a lo indicado en las instrucciones del fabricante. Esto es particularmente IMPORTANTE cuando se acciona el freno de estacionamiento del remolque.

ATENCIÓN: Es necesario que el sistema de frenado del remolque se instale y se conecte correctamente al remolque.

La distancia de frenado aumenta al aumentar la velocidad y el peso de las cargas que se remolcan, al igual que aumenta en colinas o elevaciones del terreno. Las cargas remolcadas con o sin frenado que resulten muy elevadas para el tractor, o que sean remolcadas a velocidades muy elevadas, pueden ocasionar pérdidas del control de la máquina. Tomar siempre en cuenta el peso del remolque y de la carga correspondiente.

ATENCIÓN: El tractor puede arrastrar remolques a una velocidad que puede ser superior a aquella para la cual han sido proyectados algunos equipamientos. Controlar siempre la velocidad máxima de remolque permitida en la documentación de los equipamientos suministrada por el fabricante.

IMPORTANTE:
Em caso de rotura de uma tubagem do sistema de travagem pneumática, intervém a válvula de comando para garantir que o reboque pare.

A fim de prevenir um desgaste inútil dos travões, respeitar as instruções a seguir:

- ***Certificar-se de que o tubo de vazão está ligado***
- ***Quando percorrer troços em descida, engatar a mesma marcha que utilizaria percorrendo o troço em subida***
- ***Controlar periodicamente o sistema de travagem pneumática do reboque para certificar-se de que funciona corretamente.***

ATENÇÃO: o travão do motor do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.

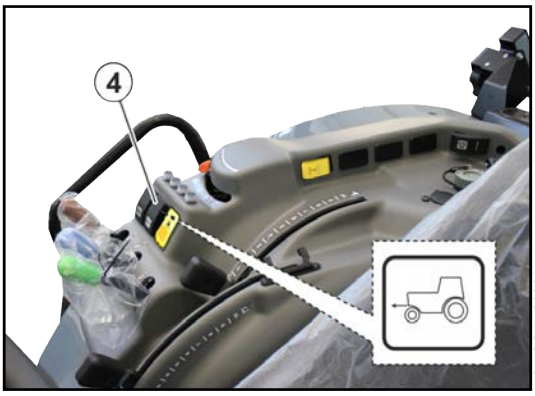
ATENÇÃO: o travão de estacionamento do trator não surte efeito sobre o sistema de travagem pneumática para reboque. Acionar o reboque como indicado nas instruções do fabricante. Isto é particularmente IMPORTANTE para acionar o travão de estacionamento do reboque.

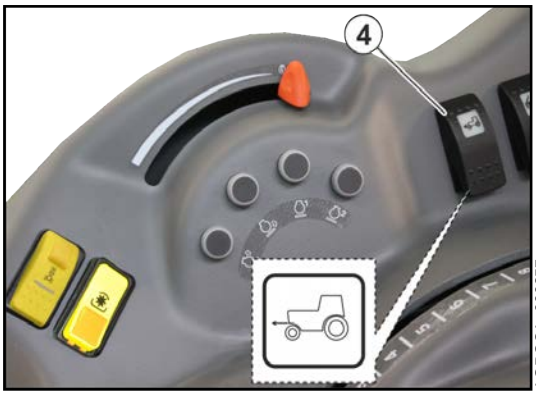
ATENÇÃO: É necessário que o sistema de travagem do reboque seja instalado e conectado corretamente ao mesmo.

A distância de travagem aumenta quando a velocidade e o peso das cargas rebocadas aumentam e também em colinas ou elevações do terreno. As cargas rebocadas com ou sem travagem, que resultem demasiado elevadas para o trator ou que são rebocadas com velocidades demasiado elevadas, podem causar a perda do controlo do trator. Ter sempre em consideração o peso do reboque e da relativa carga.

ATENÇÃO: O trator é capaz de rebocar reboques a uma velocidade que pode ser superior àquela para a qual alguns equipamentos podem ser desenhados. Controle sempre, na documentação dos equipamentos fornecida pelo fabricante, a máxima velocidade de reboque consentida.

5.31 USO DE LA DOBLE TRACCIÓN

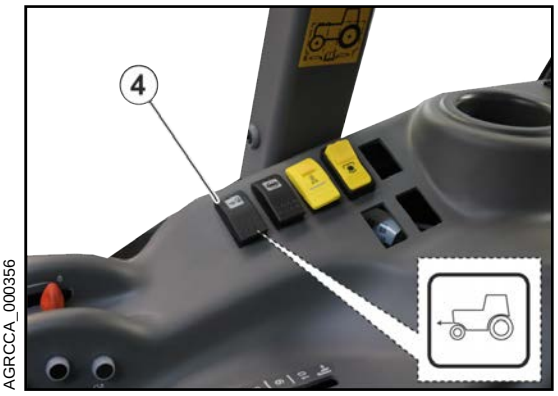


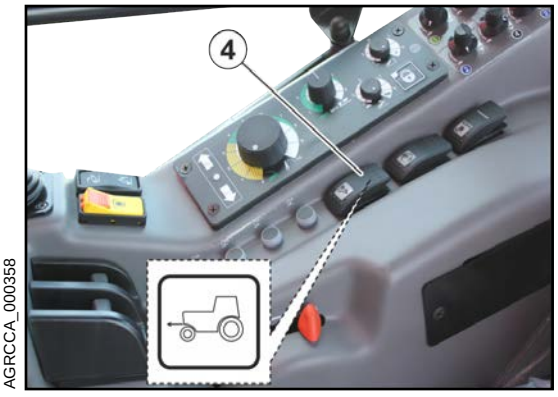


Usar la tracción delantera si es necesario para obtener una mayor adherencia.
El acoplamiento y desacoplamiento de la doble tracción se realiza a través del interruptor (4), ubicado del lado derecho del puesto de conducción.
La doble tracción puede ser utilizada de dos modos:

- ✓ Modo automático
- ✓ Modo permanente

5.31 UTILIZAÇÃO DA DUPLA TRAÇÃO





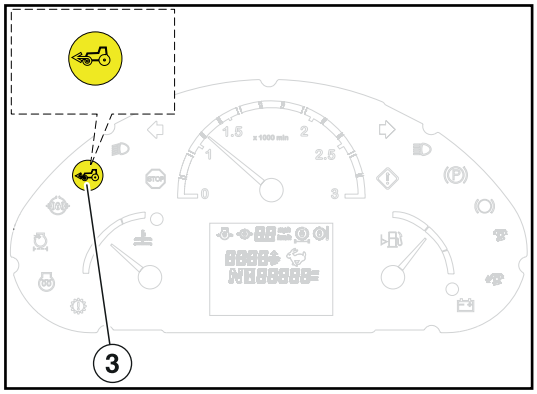
Utilizar a tração dianteira conforme as necessidades para uma melhor aderência.
O engate e o desengate da dupla tração ocorre através do interruptor (4), situado no lado direito do posto de condução.
A dupla tração pode ser utilizada em dois modos:

- □ *Modo automático*
- □ *Modo permanente*

Modo automático:

La modalidad de funcionamiento automático de la doble tracción depende de la velocidad de avance y del uso de los pedales de freno.

Para acceder presionar y soltar el interruptor (1). Cuando la doble tracción está acoplada en modalidad automática, el testigo (2) en el salpicadero está encendido (luz fija). Para desacoplar la doble tracción, presionar el interruptor (1).



AGRCCA_000085

Nota: la doble tracción se activa automáticamente cuando la velocidad desciende por debajo de los 14 Km/h (8.69 mph).

Nota: la doble tracción se desactiva automáticamente cuando la velocidad supera los 14 km/h (8.69 mph).

Modo automático:

O modo de funcionamento automático da dupla tração é em função da velocidade de avanço e do utilização dos pedais do travão.

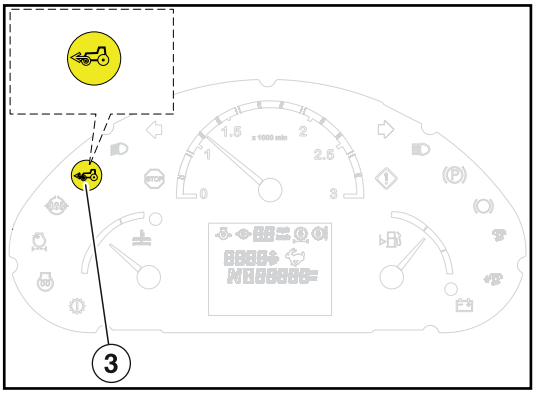
Para aceder ao modo automático, premir e liberar o interruptor (1). Quando a dupla tração estiver ativa no modo automático, o indicador (2) no painel de instrumentos acende (luz fixa).
Para desativar a dupla tração, premir o interruptor (1).

Nota: a dupla tração é ativa-se automaticamente quando a velocidade cai para menos de 14 km/h (8.69 mph).

Nota: a dupla tração desativa-se automaticamente quando a velocidade supera 14 km/h (8.69 mph).

Modo permanente:

La modalidad de funcionamiento permanente de la doble tracción no depende de la velocidad de avance y del uso de los pedales de freno.
Para acceder presionar y mantener presionado durante aproximadamente 5 segundos el interruptor (1). Cuando la doble tracción está acoplada en modalidad permanente, el testigo (3) en el salpicadero está encendido (luz intermitente).
Para desacoplar la doble tracción, presionar el interruptor (1).



AGRCCA_000085

Nota: La modalidad de funcionamiento permanente se desactiva automáticamente después del apagar el motor.

ATENCIÓN: con la tracción delantera aumenta notablemente la tracción. Cuando se usa esta opción, se debe tener mayor cautela en las pendientes. Un tractor con tracción delantera, respecto a uno con 2 ruedas motrices, mantiene la tracción en pendientes más elevadas, pero aumenta el riesgo de vuelco.

ATENCIÓN: Cuando se conduce el tractor en superficies congeladas, mojadas o con grava, se debe reducir la velocidad y controlar que el tractor tenga los contrapesos adecuados para evitar resbalamientos y pérdidas de control en la dirección. Para obtener un mejor control, usar la tracción delantera (si está prevista).

Modo permanente:

O modo de funcionamento permanente da dupla tração não é em função da velocidade de avanço e da utilização dos pedais do travão.
Para aceder ao modo permanente, premir e manter premido o interruptor (1) por cerca de 5 segundos. Quando a dupla tração estiver ativa no modo permanente, o indicador (3) no painel de instrumentos acende (luz intermitente).
Para desativar a dupla tração, premir o interruptor (1).

Nota: O modo de funcionamento permanente desativa-se automaticamente depois que o motor é desligado.

ATENÇÃO: com a tração dianteira, a tração aumenta notavelmente. Quando utilizar esta opção, é preciso prestar maior cautela nas encostas. Um trator com tração dianteira, em relação a um com 2 rodas motrizes, mantém a tração em declives mais elevados, aumentando, porém, o risco de capotamento.

ATENÇÃO: quando conduzir o meio por superfícies com formação de gelo, molhadas ou com cascalho, reduzir a velocidade e certificar-se de que o trator está adequadamente lastrado, a fim de evitar derrapagens e a perda de controlo na direção. Para um melhor controlo, utilizar a tração dianteira (se prevista).

La lógica de funcionamiento de la doble tracción se indica en la siguiente tabla.

A lógica de funcionamento da dupla tração está indicada na tabela seguinte.

LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO DE LA DOBLE TRACCIÓN / *LÓGICA DE FUNCIONAMENTO DA DUPLA TRAÇÃO*					
INPUTS				**OUTPUTS**	
ESTADO DEL INTERRUPTOR / *ESTADO DO INTERRUPTOR*	**VELOCIDAD DEL VEHÍCULO / *VELOCIDADE DO VEÍCULO***	**PEDAL FRENO IZQUIERDO / *PEDAL DO TRAVÃO ESQUERDO***	**PEDAL FRENO DERECHO / *PEDAL DO TRAVÃO DIREITO***	**ESTADO DE LA DOBLE TRACCIÓN / *ESTADO DA DUPLA TRAÇÃO***	**ESTADO DEL TESTIGO / *ESTADO DO INDICADOR***
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	0	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	1	OFF	OFF
OFF	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	0	OFF	OFF
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	0	ON	ON
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	1	ON	ON
OFF	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	1	ON	ON
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	0	ON	ON
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	0	OFF	OFF
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	0	1	OFF	OFF
ON	<14 km/h / *<8.69 mph*	1	1	ON	ON
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	0	OFF	OFF
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	0	ON	ON
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	0	1	ON	ON
ON	>14 km/h / *>8.69 mph*	1	1	ON	ON

NOTA: interruptor de doble tracción de 2 posiciones: ON inestable OFF estable.

NOTA: si se mantiene apretado durante más de 3 segundos el pulsador de activación de la doble tracción, ésta se activa y permanece así hasta la sucesiva presión del pulsador, establemente activa independientemente de la velocidad del tractor, el testigo señala dicha función parpadeando (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

***NB:** interruptor de dupla tração com 2 posições: ON instável OFF estável.*

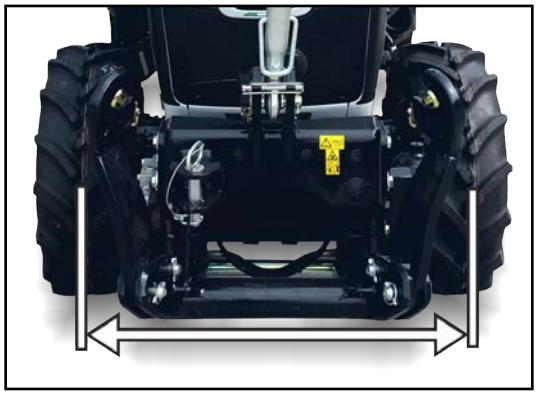
***NB:** se mantiver o botão de ativação da dupla tração premido por mais de 3 segundos, a mesma ativa-se e permanece ativa até a próxima pressão da tecla, estavelmente ativa independentemente da velocidade do trator; o indicador mostra tal função quando está a piscar (0,5 s ON, 0,5 s OFF).*

Control de la convergencia:

✓ **Tractores con tracción delantera:**

Controlo da convergência:

□ ***Tratores com tração dianteira:***



- Desactivar la tracción delantera y aparcar el tractor en una superficie regular. Girar el volante y colocar las ruedas delanteras para un avance recto del vehículo. Apagar el motor.
- Medir la distancia entre la línea central de los neumáticos al nivel del cubo delante del eje, con relieve externo de cada neumático.
- Mandar hacia atrás el tractor aproximadamente 1 metro (39,36 in) de manera que las referencias en los neumáticos se encuentren ahora a la altura del cubo detrás del eje. Medir nuevamente la distancia entre los neumáticos en el mismo punto.
- Determinar la diferencia entre la medición anterior y la posterior. Si la medición anterior es inferior, la convergencia es correcta. Si la medición posterior es inferior, la convergencia no es correcta. La convergencia debería ser inferior a 2 milímetros (0,07 in).

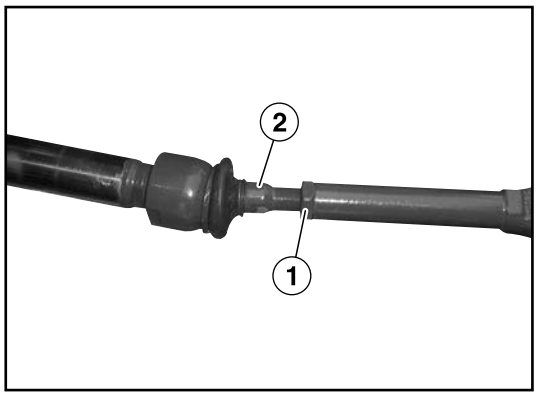
- *Desativar a tração dianteira e estacionar o trator numa superfície regular. Girar o volante e posicionar as rodas dianteiras para um avanço retilíneo do veículo. Desligar o motor.*
- *Medir a distância entre a linha central dos pneus no nível do cubo na frente do eixo, utilizando um relevo externo de cada pneu.*
- *Recuar o trator de cerca de 1 metro (39.36 in), de modo que as referências nos pneus se encontrem na altura do cubo atrás do eixo. Medir novamente a distância entre os pneus no mesmo ponto.*
- *Determinar a diferença entre a medição dianteira e a traseira. Se a medição dianteira for inferior, a convergência está correta. Se a medição traseira for inferior, a convergência não está correta. A convergência deve ser inferior a 2 milímetros (0.07 in).*

Regulación de la convergencia:

✓ **Tractores con tracción delantera:**

Regulação da convergência:

□ ***Tratores com tração dianteira***



- Aflojar las tuercas de bloqueo (1) en ambos extremos de la barra de acoplamiento.

- Regular de manera uniforme ambas extremidades, girando la barra interior (2) para alargar o acortar la barra de acoplamiento, de acuerdo a la necesidad, para obtener una convergencia inferior a los 2 mm (0,07 in).

En la siguiente tabla se indican algunos valores de referencia.

- *Soltar as porcas de bloqueio (1) em ambas as extremidades da barra de acoplamento.*

- *Regular de modo igual ambas as extremidades, girando a barra interna (2) para alongar ou encurtar a barra de acoplamento conforme a necessidade, de maneira a obter uma convergência inferior a 2 mm (0.07 in).*

Na tabela seguinte estão indicados alguns valores de referência.

ROTACIÓN DE LA BARRA DE ACOPLAMIENTO / *ROTAÇÃO DA BARRA DE ACOPLAMENTO*	**MODIFICACIÓN APROXIMADA DE LA CONVERGENCIA / *MUDANÇA APROXIMATIVA DA CONVERGÊNCIA***
1/8 VUELTA / *1/8 ROTAÇÃO*	4 mm *(0.15 in)*
1/4 VUELTA / *1/4 ROTAÇÃO*	8 mm *(0.31 in)*
1/2 VUELTA / *1/2 ROTAÇÃO*	16 mm *(0.62 in)*

- Ajustar las tuercas de bloqueo (1) a 120 Nm luego de la regulación.

- *Apertar as porcas de bloqueio (1) a 120 Nm, após a regulação.*

5.32 TABLA DE LAS DISTANCIAS ENTRE LAS RUEDAS DELANTERAS

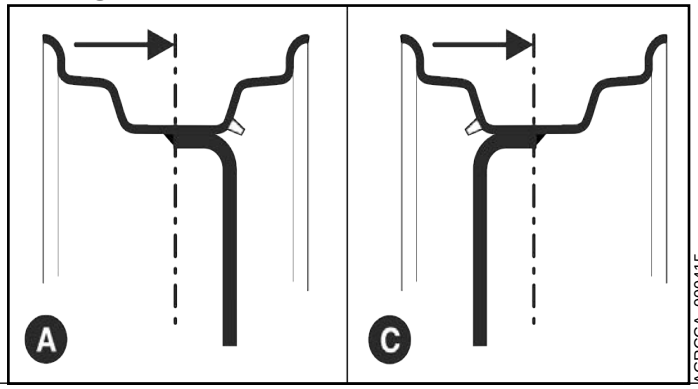
✓ **Tractores con tracción delantera:**

LLANTAS DELANTERAS SOLDADAS

5.32 TABELA DAS BITOLAS DIANTEIRAS

□ ***Tratores com tração dianteira:***

JANTES DIANTEIRAS SOLDADAS

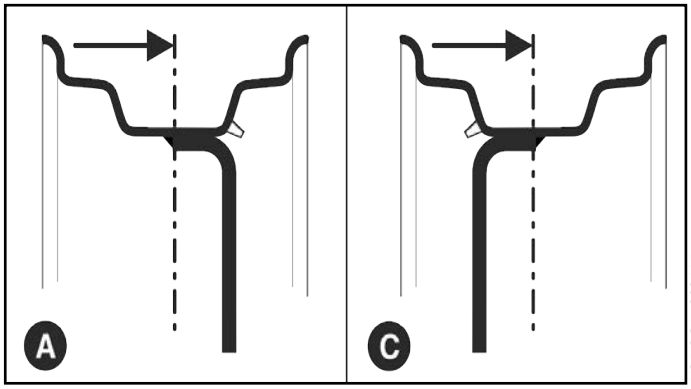


Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión V / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão V*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
6.50-16	4.50Ex16”		1006
7.50-R16	5.50Fx16”		982
240/70-R16	W8x16”		1024
280/70-R16	W8x16”		1022

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión VL / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão VL*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
240/70 R16	W8x16”		1089
260/70 R16	W8x16"		1088
280/70 R16	W8x18"		1087

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión F / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão F*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
280/70 R20	W9x18"	1164	1464
300/70 R20	W10x20"	1163	1463
320/70 R20	W10x20"		1462
400/60-15.5	13.00x15.5”		1456
500/55-17.0	16.00x17”		1461

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión FB / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão FB*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
240/70 R16	W8x16"	1264	1368
260/70 R16	W8x16"	1263	1367
280/70 R16	W8x16"	1262	1366



Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión FL brida/brida 1460 mm / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão FL flange/flange 1460 mm*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
280/70 R20	W10x20"	1298	1598
300/70 R20	W10x20"	1298	1598
320/70 R20	W10x20"	1297	1597
500/55-17	16.00x17”		1527

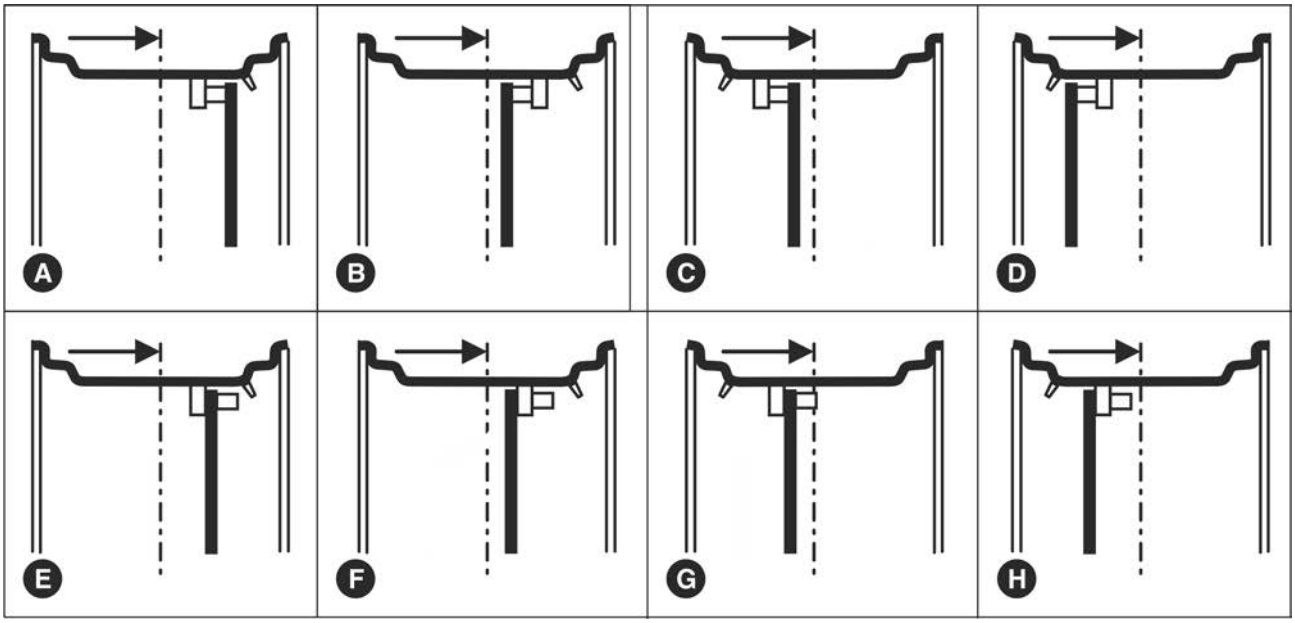
Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión FL brida/brida 1640 mm / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão FL flange/flange 1640 mm*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
280/70 R20	W10x20"	1478	1778
300/70 R20	W10x20"	1478	1778
320/70 R20	W10x20"	1477	1777

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión VLB / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão VLB*			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
240/70 R16	W8x16”	1068	1224
260/70 R16	W8x16"	1067	1223
280/70 R16	W8x18"	1066	1222

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas Soldadas en 2 posiciones/Versión VLB Cab LP / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições / Versão* VLB Cab LP			
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***	
	Tipo / *Tipo*	**A**	**C**
240/70 R16	W8x16”	1068	1224
260/70 R16	W8x16"	1067	1223
280/70 R16	W8x18"	1066	1222

LLANTAS DELANTERAS CON DISTANCIA ENTRE RUEDAS VARIABLES REFORZADOS

JANTES DIANTEIRAS COM BITOLA VARIÁVEL REFORÇADAS



Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas reforzadas regulables en 8 posiciones/Versión V / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Reforçadas Ajustáveis em 8 posições / Versão V*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
6.50-16	4.50Ex16”	838*	954	878	994	876	916	916	956

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas reforzadas regulables en 8 posiciones/Versión VL / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Reforçadas Ajustáveis em 8 posições / Versão VL*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W8x18”			1032	1148			1070	1100

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas reforzadas regulables en 8 posiciones/Versión F / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Reforçadas Ajustáveis em 8 posições / Versão F*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W8x18”		1263	1367	1483		1225	1405	1445*

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas reforzadas regulables en 8 posiciones/Versión FB / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Reforçadas Ajustáveis em 8 posições / Versão FB*

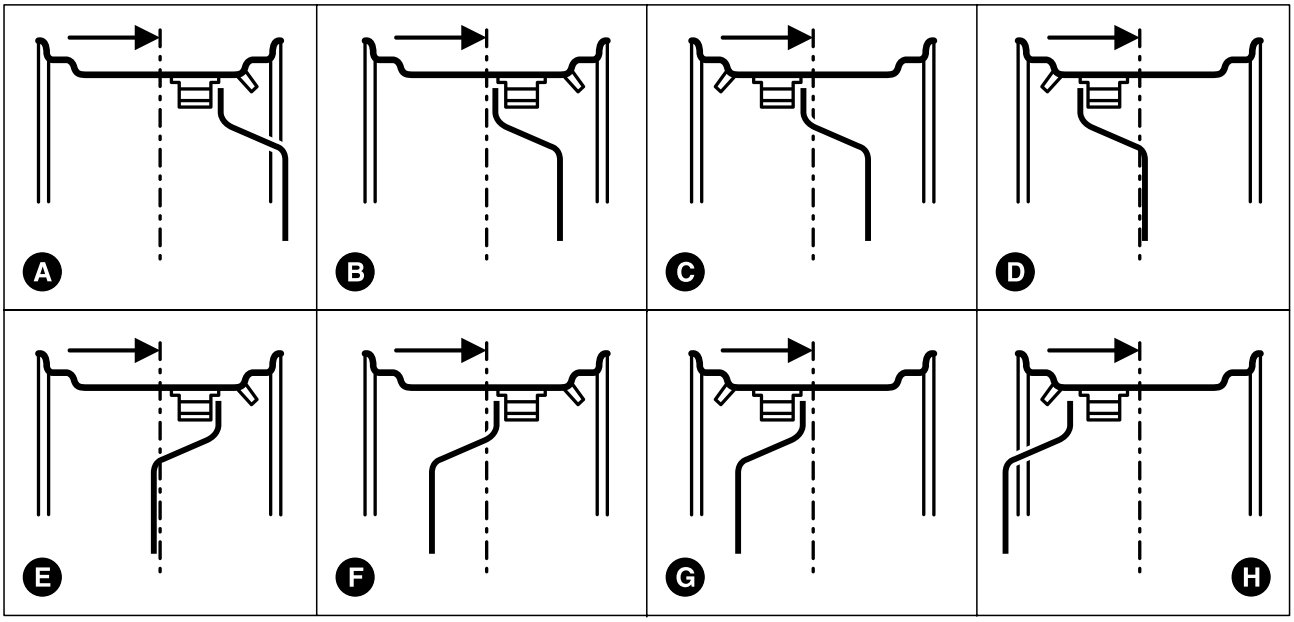
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W8x18”		1263	1367	1483	1185	1225	1405	1445

* Distancia entre ruedas no compatible con algunas aplicaciones o con capacidad de viraje muy reducida

** Bitola não compatível com algumas aplicações ou com capacidade de viragem muito limitada*

LLANTAS DELANTERAS CON DISTANCIA ENTRE RUEDAS VARIABLE

JANTES DIANTEIRAS COM BITOLA VARIÁVEL



AGAC_0127

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con Llantas Regulables en 4 o 8 posiciones / Versión FL brida/brida 1460 mm / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 ou 8 posições / Versão FL flange/flange 1460 mm*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R20	W10x20”		1264	1368	1478	1415	1524	1628	1738
300/70 R20	W10x20”			1368	1477	1414	1524	1628	1737
320/70 R20	W10x20”			1367	1476	1414	1523	1627	1736

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas regulables en 8 posiciones / Versión FL brida/brida 1640 mm / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 8 posições / Versão FL flange/flange 1640 mm*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R20	W10x20”		1444	1548	1658	1595	1704	1808	
300/70 R20	W10x20”			1548	1657	1594	1704	1808	
320/70 R20	W10x20”			1547	1658	1593	1703	1807	

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas regulables en 4 posiciones / Versión VLB / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições / Versão VLB*

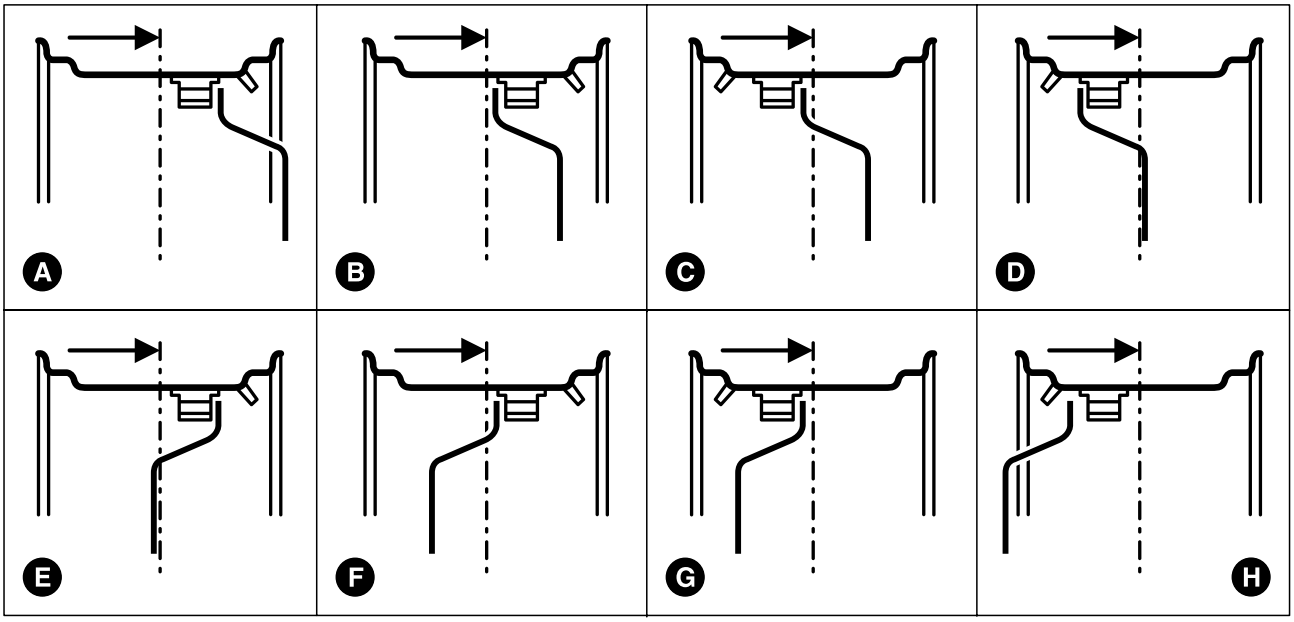
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*			
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D
240/70 R16	W8x16”			1202	1278
260/70 R16	W8x16”			1201	1277
280/70 R16	W8x16”			1200	1276

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas regulables en 4 posiciones / Versión VLB Cab LP / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições / Versão VLB Cab LP*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*			
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D
240/70 R16	W8x16”			1202	1278
260/70 R16	W8x16”			1201	1277
280/70 R16	W8x16”			1200	1276

LLANTAS DELANTERAS CON DISTANCIA ENTRE RUEDAS VARIABLE

JANTES DIANTEIRAS COM BITOLA VARIÁVEL



AGAC_0127

Configuraciones distancia entre ruedas/ruedas con tracción delantera mecánica (MFWD), MFWD con llantas regulables en 4 Posiciones/Versión V / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD), MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 Posições / Versão V*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*			
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D
7.50 R16	5.50Fx16”		940	888	964
240/70 R16	W8x16”			972	1048
280/70 R16	W8x16”			970	1046

Configuraciones distancia entre ruedas/ruedas con tracción delantera mecánica (MFWD), MFWD con llantas regulables en 4 Posiciones/Versión VL / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD), MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 Posições / Versão VL*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*			
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D
240/70 R16	W8x16”			1037	1113
260/70 R16	W8x16”			1036	1112
280/70 R16	W8x16”			1035	1111
280/70 R18	W9x18”			1034	1110

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas regulables en 4 y 8 posiciones / Versión F / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 e 8 posições / Versão F*

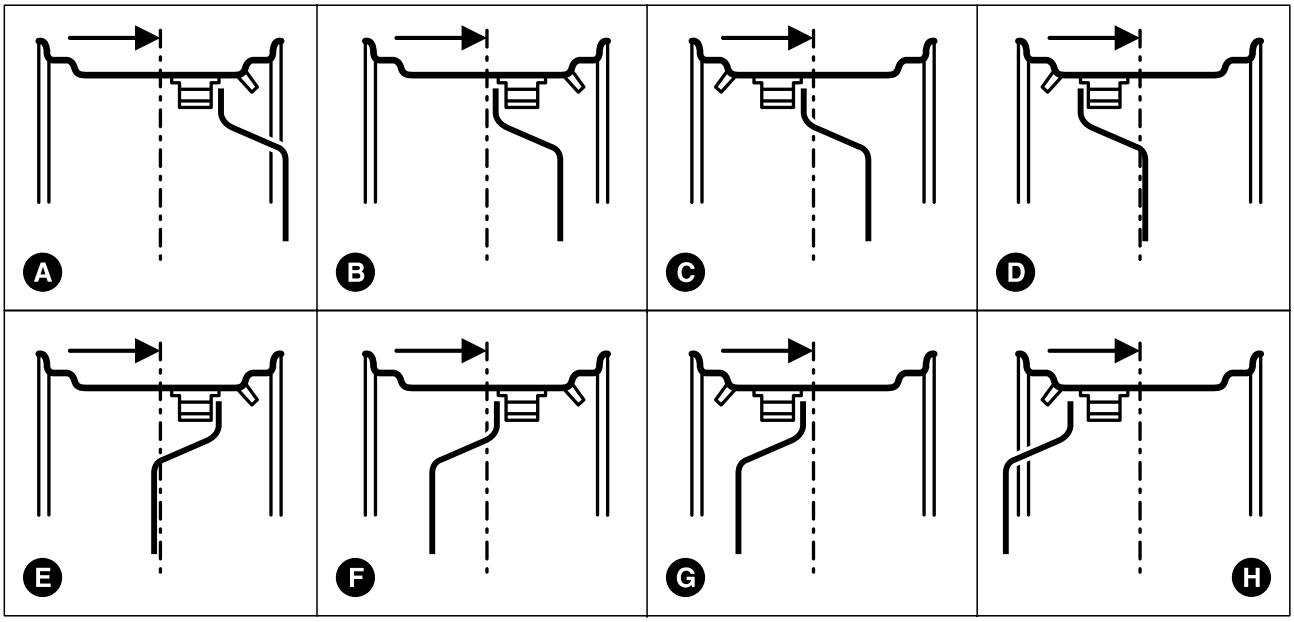
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W9x18”	1181	1257	1369	1445				
280/70 R20	W10x20”		1129	1233	1343	1280	1389	1493	1603
300/70 R20	W10x20”		1129	1233	1342	1279	1389	1493	1602
320/70 R20	W10x20”			1233	1341	1279	1388	1492	

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas regulables en 4 posiciones / Versión FB / *Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições / Versão FB*

Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*			
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D
240/70 R16	W8x16”		1334		1374
260/70 R16	W8x16”		1333		1373
280/70 R16	W8x16”		1332		1372

5.33 TABLA DE LAS DISTANCIAS ENTRE LA RUEDAS TRASERAS

5.33 TABELA DAS BITOLAS TRASEIRAS

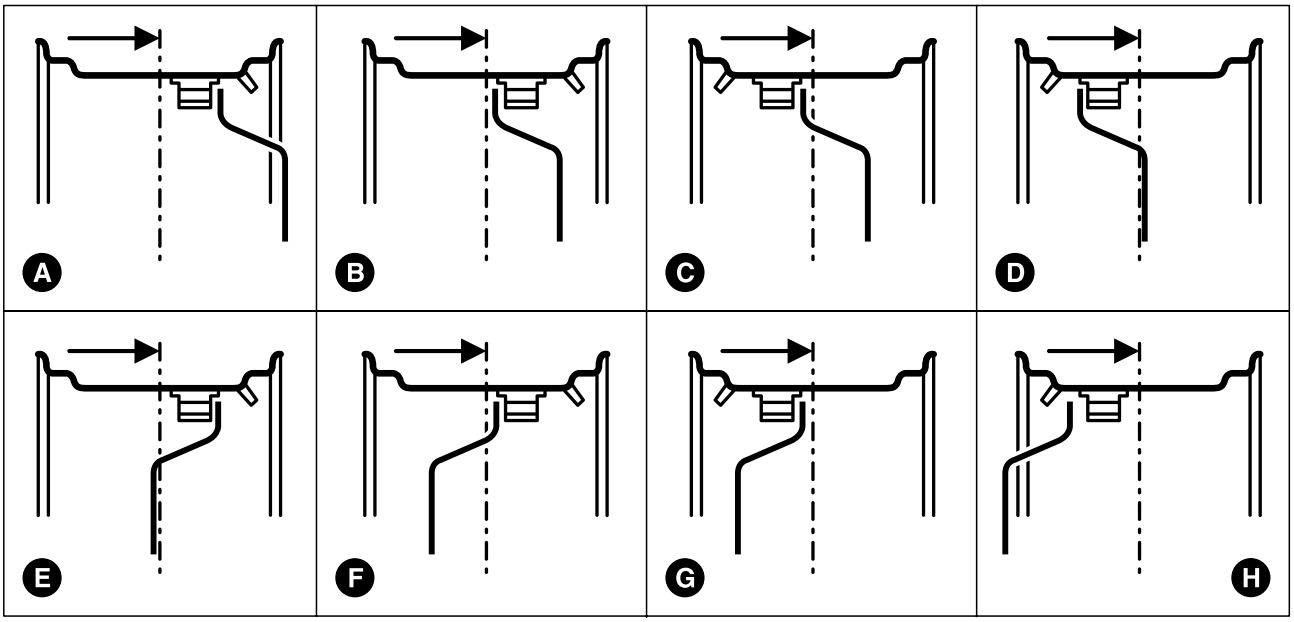


AGAC_0127

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción trasera y llantas regulables en 8 posiciones / versión V / *Configurações da bitola / rodas com tração traseira com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão V*									
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***							
	Tipo / *Tipo*	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
320/85 R24 (12.4 R24)	W10x24"			848	961		956	1016	1129
340/85 R24 (13.6 R24)	W12x24"				959		958	1014	1127
360/70 R24	W10x24"				961		956	1016	1129
360/70 R28	W12x28"				875	927	1038	1164	1275
280/85 R28 (11.2 R28)	W10x28"				879	923	1034	1168	1279
320/85 R28 (12.4 R24)	W10x28"				879	923	1034	1168	1279

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción trasera y llantas regulables en 8 posiciones / versión VL / *Configurações da bitola / rodas com tração traseira com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão VL*									
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***							
	Tipo / *Tipo*	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
360/70 R24	W12x24”				1039		1038	1094	1207
380/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207
420/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28”				955	1003	1114	1248	1359
380/70 R28	W12x28"					1007	1118	1244	1355
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"					1007	1118	1244	1355
420/70 R28	W12x28"						1118	1244	1355

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción trasera y llantas regulables en 8 posiciones / versión F / *Configurações da bitola / rodas com tração traseira com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão F*									
Neumáticos / *Pneus*	**Llanta / *Jante***	**Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda***							
	Tipo / *Tipo*	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
380/70 R24	W12x24"			1196	1039	1195	1308	1364	1477
420/70 R24	W12x24"			1196	1309	1195	1308	1364	1477
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	
420/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	
480/65 R28	W15Lx28”				1217	1285	1396		
550/60-22.5	16.00x22.5”			1350					
600/55-26.5	20.00x26.5”			1300					



AGAC_0127

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción y llantas regulables en 8 posiciones / versión FB / *Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão FB*									
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
360/70 R20	W11x20"				1236	1264	1376	1384	
380/70 R20	W11x20"				1236	1264	1376	1384	
360/70 R24	W12x24"			1196	1309	1195	1308	1364	
380/70 R24	W12x24"			1196	1309	1195	1308	1364	
440/65 R24	W15Lx24"				1191	1313			

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas a tracción con llantas regulables en 8 Posiciones / Versión FL / *Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão FL*									
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
420/70 R24	W12x24"			1494	1607	1493	1606	1662	
420/70 R28	W12x28"			1412	1523	1575	1686		
480/65 R28	W15Lx28"			1404	1515	1583	1694		
600/55-26.5	20.00x26.5”			1598					

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción y llantas regulables en 8 posiciones / versión VLB / *Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão VLB*									
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
360/70 R20	W11x20"				966	994	1106	1114	1226
380/70 R20	W11x20"				966	994	1106	1114	1226
360/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207
380/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción y llantas regulables en 8 posiciones / versión VLB Cab LP / *Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão* VLB Cab LP									
Neumáticos / *Pneus*	Llanta / *Jante*	Posición de la llanta y discos de la rueda / *Posição da Jante e dos Discos de Roda*							
	Tipo / *Tipo*	A	B	C	D	E	F	G	H
360/70 R20	W11x20"			982	1094	1122	1234	1242	1354
380/70 R20	W11x20"			982	1094	1122	1234	1242	1354
360/70 R24	W12x24"			1054	1167	1053	1166	1222	1335
380/70 R24	W12x24"			1054	1167	1053	1166	1222	1335

5.34 TABLA DE LA COMBINACIÓN DE NEUMÁTICOS

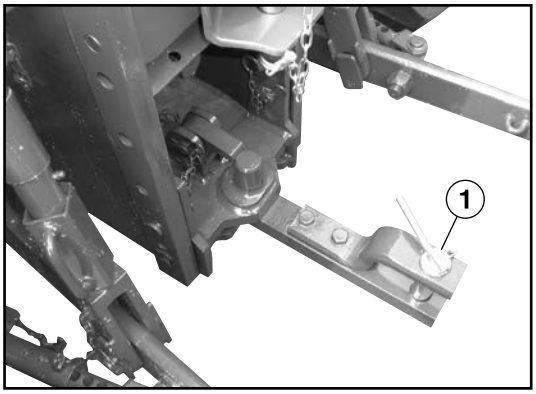
5.34 TABELA DA COMBINAÇÃO DOS PNEUS

NEUMÁTICOS TRASEROS / *PNEUS TRASEIROS*	NEUMÁTICOS DELANTEROS / *PNEUS DIANTEIROS*	4 RUEDAS MOTRICES / *4 RODAS MOTRIZES*						
		V	VL	F	FL	FB	VLB	VLB Cab
320/85 R28 (12.4 R28)	7.5 R16	X	X					
360/70 R24	240/70 R16	X	X					
380/70 R24	260/70 R16		X					
380/70 R28	280/70 R18		X					
380/85 R28 (14.9 R28)	280/70 R18		X					
420/70 R24	280/70-R16		X					
420/70 R28	280/70-R18		X					
285/85 R28 (11.2 R28)	6.5-16	X						
320/85 R24 (12.4 R24)	6.5-16	X						
340/85 R24 (13.6 R24)	6.5-16	X						
360/70 R28	280/70 R16	X						
380/70 R24	280/70 R18			X	X	X	X	X
380/70 R24	280/70 R16			X		X	X	X
380/70 R28	280/70 R20			X	X			
420/70 R24	280/70 R18			X				
420/70 R24	280/70-R20			X	X			
420/70-R28	320/70 R20			X	X			
420/70 R28	300/70 R20			X	X			
480/65 R28	320/70 R20			X	X			
600/55-22.5	400/60-15.5			X				
550/60-22.5	400/60-15.5			X				
600/55-26.5	500/55-17			X	X*			
360/70 R20	240/70 R16					X	X	X
360/70 R24	280/70-R16					X	X	X
380/70 R20	260/70-R16					X	X	X
440/65 R24	280/70 R18					X	X	X

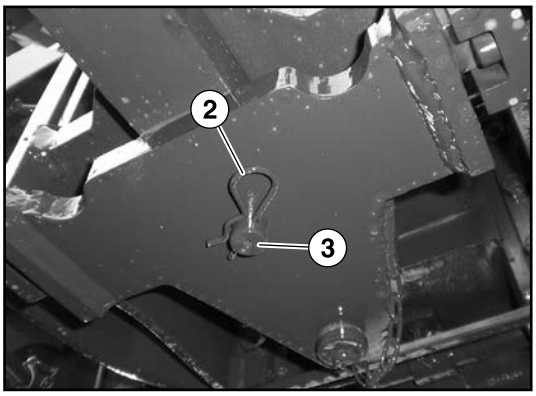
* Acoplamiento disponible sólo con eje delantero FF 1460 mm. / *Acoplamento disponível apenas com eixo dianteiro FF 1460 mm.*

5.35 BARRA OSCILANTE

ATENCIÓN: para la utilización en vías públicas, la barra oscilante debe ser bloqueada en su posición central.



El tractor está dotado de una barra de remolque que puede admitir una carga vertical (1). Para aprovechar la máxima tracción y eficiencia, la barra de remolque debe ser colocada en el centro, en la posición corta.
Las máximas cargas verticales estáticas y aquellas admitidas para la barra de remolque se indican en la siguiente tabla.



La carrera de la barra oscilante (1) puede ser desplazada sobre el lado derecho, sobre el lado izquierdo o completamente abierta.
Para regular la barra oscilante (1) en la posición deseada:
- quitar la clavija (2).
- quitar el perno (3).

Colocar la barra oscilante (1) en la posición deseada:
- introducir el perno (3).
- introducir la clavija (2).

Para dejar la barra oscilante (1) abierta:
- quitar la clavija (2).
- quitar el perno (3).

5.35 BARRA OSCILANTE

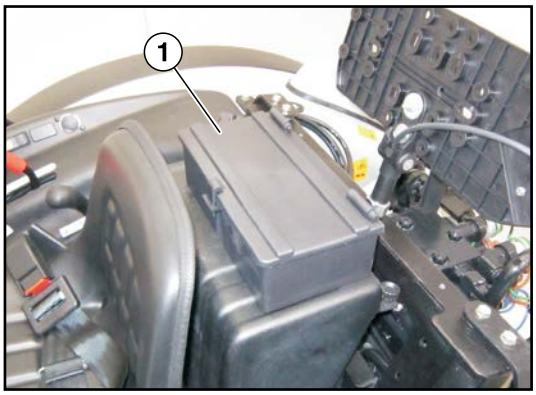
ATENÇÃO: para uma utilização em estradas públicas, a barra oscilante deve ser bloqueada na posição central.

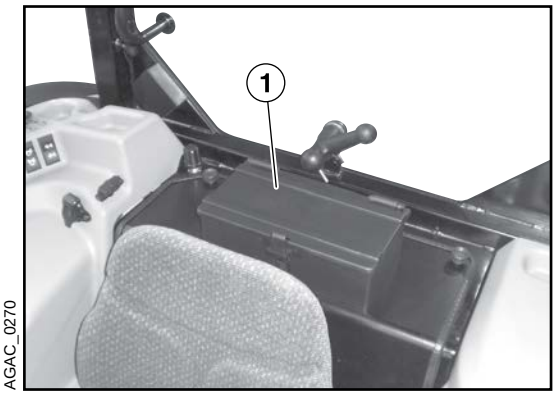
O trator é dotado de uma barra de tração que pode admitir uma carga vertical (1). Para usufruir da máxima tração e eficiência, a barra de tração deve ser colocada no centro, na posição curta.
As cargas máximas verticais estáticas e aquelas admitidas na barra de tração estão indicadas na tabela a seguir.

O curso da barra oscilante (1) pode ser movido para o lado direito, para o lado esquerdo ou para a posição completamente aberta.
Para regular a barra oscilante (1) na posição desejada:
- *retirar a ficha (2).*
- *retirar o perno (3).*

Posicionar a barra oscilante (1) na posição desejada:
- *inserir o perno (3).*
- *inserir a ficha (2).*

Para deixar a barra oscilante (1) aberta:
- *retirar a ficha (2).*
- *retirar o perno (3).*





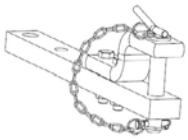
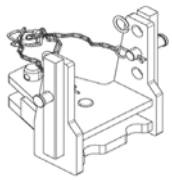
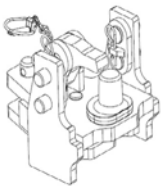
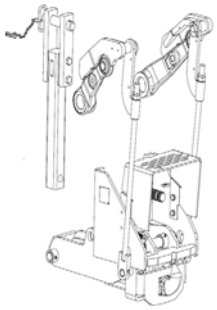


Conservar el perno y la clavija en la caja de herramientas (1) si no se utilizan.

AVISO: la barra de remolque debe ser regulada de modo correcto para permitir remolcar la herramienta.

Conservar o perno e a ficha na caixa das ferramentas (1), se não forem utilizados.

AVISO: a barra de tração deve ser regulada de modo correto para permitir rebocar o implemento.

CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LA BARRA OSCILANTE / *CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DA BARRA OSCILANTE*				
IMÁGENES / *IMAGENS*	**TIPO / *TIPO***	**CARGA VERTICAL ADMISIBLE EN EL PUNTO DE ENGANCHE[1] / *CARGA VERTICAL ADMITIDA NO PONTO DE ENGATE[1]***	**CARGA VERTICAL ADMISIBLE [1] / *CARGA VERTICAL ADMITIDA [1]***	**CARGA MÁXIMA REMOLCABLE [2][3] / *CARGA MÁXIMA REBOCÁVEL [2][3]***
	Drawbar CBM X002BT/xx Category x	0	-	6000
	Tractor drawbar CBM GTB 30003 Category (2)	736	35	-
	Pin (piton) type mechanical coupling CBM GTP001	2000	-	2000
	Towing hook CBM GTU001 Pick-up hitch	3000	88.1	-
	Tractor drawbar CBM GTB 30020 Category (2)	1200	40	-

(1) Considerar la capacidad de carga de los neumáticos.

(2) Respetar las normativas locales. Los valores indicados en la tabla pueden limitarse de acuerdo al tránsito de cada país.

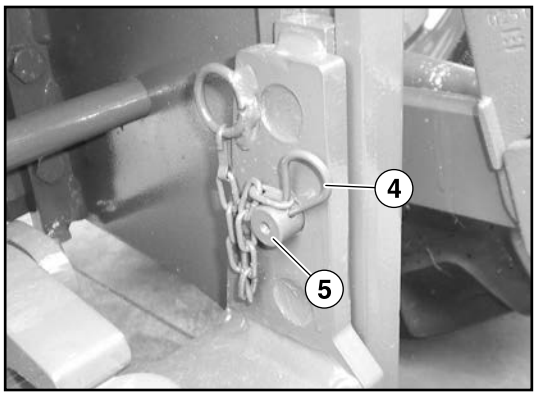
(3) Los valores indicados en esta tabla pueden ser limitados por la masa máxima que se puede remolcar, admitida para el tractor.

(1) Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.

(2) Respeitar as normativas locais. Os valores indicados na tabela podem ser limitados pelo tráfego de cada país.

(3) Os valores indicados nesta tabela podem ser limitados pela massa máxima rebocável admitida do trator.

5.36 REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LA BARRA OSCILANTE



Para regular en altura la barra oscilante, proceder de la siguiente manera:

- Quitar la clavija (4) de ambos lados.
- Sostener firmemente el soporte de la barra oscilante y quitar el perno (5) de ambos lados.

Regular el enganche en la posición requerida, instalar nuevamente los pernos laterales (5), quitar el soporte e instalar las clavijas de bloqueo (4) de ambos lados.

5.36 REGULAÇÃO DA ALTURA DA BARRA OSCILANTE

Para regular a altura da barra oscilante, agir tal como indicado a seguir:

- *Retirar a ficha (4) de ambos os lados.*
- *Sustentar em segurança o suporte da barra oscilante e retirar o perno (5) de ambos os lados.*

Regular o engate na posição requerida, voltar a instalar os pernos laterais (5), retirar o suporte e instalar os pinos de bloqueio (4) de ambos os lados.

5.37 GANCHOS DE REMOLQUE

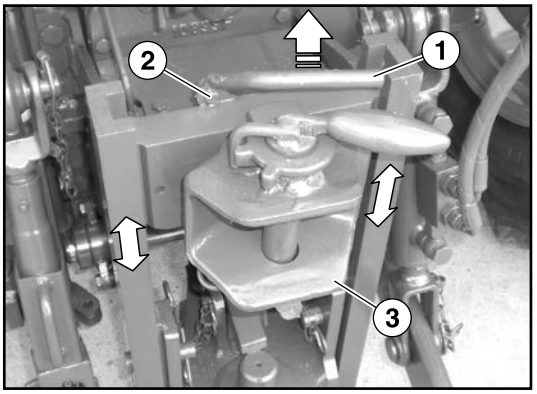
ATENCIÓN: respetar la capacidad de carga máxima del enganche del tractor.

Varias configuraciones conformes a las normas europeas CE, cuna cuna C o D2, son las opciones disponibles.

5.37 GANCHOS DE TRAÇÃO

ATENÇÃO: respeitar a capacidade de carga máxima do engate do trator.

Várias configurações conformes às normas europeias ce, cuna cuna C o D2, estão disponíveis como opções.



✓ **Regulación de la altura del gancho de remolque para el modelo deslizante.**

Para regular el gancho de remolque en altura, proceder de la siguiente manera:

- Presionar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1)
- Deslizar el gancho de remolque (3) hasta la posición deseada.
- Soltar la palanca (1)

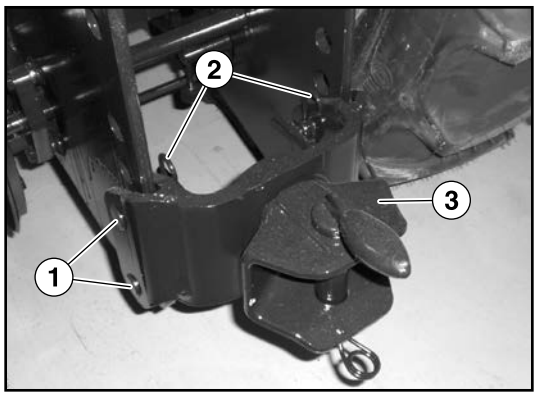
□ ***Regulação da altura do gancho de tração para modelo corrediço.***

Para regular a altura do gancho de tração, agir tal como indicado a seguir:

- *Premir o botão (2) e puxar a alavanca (1)*
- *Fazer correr o gancho de tração (3) até a posição desejada.*
- *Soltar a alavanca (1)*

IMPORTANTE: antes de liberar la palanca (1), controlar que ambos pernos de seguridad estén completamente dentro de los orificios.

IMPORTANTE: antes de soltar a alavanca (1), certificar-se de que ambos os pernos de segurança estão completamente dentro dos furos.



✓ **Regulación de la altura del gancho de remolque para el modelo con orificios.**

Para regular el gancho de remolque en altura, proceder de la siguiente manera:

- Quitar las clavijas (2)
- Quitar los pernos de bloqueo (1)
- Deslizar el gancho de remolque (3) hasta la posición deseada.
- Introducir los pernos de bloqueo (1)
- Introducir las clavijas (2)

Las máximas cargas verticales estáticas y aquellas admitidas para los ganchos de remolque se indican en la tabla siguiente.

5.38 CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LOS GANCHOS DE REMOLQUE

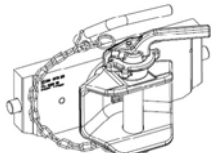
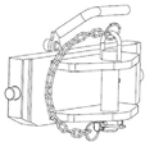
□ ***Regulação da altura do gancho de tração para modelo com furos.***

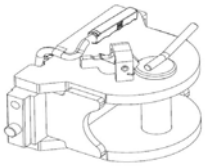
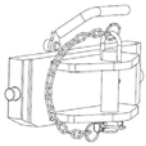
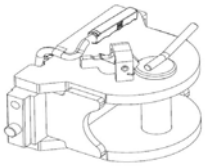
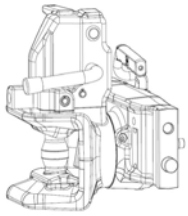
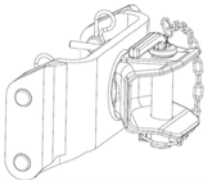
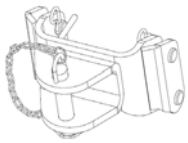
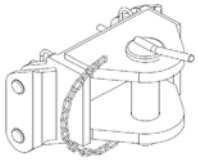
Para regular a altura do gancho de tração, agir tal como indicado a seguir:

- *Remover as fichas (2)*
- *Remover os pernos de bloqueio (1)*
- *Fazer correr o gancho de tração (3) até a posição desejada.*
- *Inserir os pernos de bloqueio (1)*
- *Inserir as fichas (2)*

As cargas máximas verticais estáticas e aquelas admitidas nos ganchos de tração estão indicadas na tabela a seguir.

5.38 CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS GANCHOS DE TRAÇÃO

CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LOS GANCHOS DE REMOLQUE / *CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS GANCHOS DE TRAÇÃO*				
IMÁGENES / *IMAGENS*	**TIPO / *TIPO***	**CARGA VERTICAL ADMISIBLE EN EL PUNTO DE ENGANCHE[1] / *CARGA VERTICAL ADMITIDA NO PONTO DE ENGATE[1]***	**CARGA VERTICAL ADMISIBLE [1] / *CARGA VERTICAL ADMITIDA [1]***	**CARGA MÁXIMA REMOLCABLE [2][3] / *CARGA MÁXIMA REBOCÁVEL [2][3]***
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30023	1500	43,5	-
	No-swivel clevis coupling CBM X 244 SL-E/xx Category x	1500	-	6000

CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LOS GANCHOS DE REMOLQUE / *CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS GANCHOS DE TRAÇÃO*				
IMÁGENES / *IMAGENS*	**TIPO / *TIPO***	**CARGA VERTICAL ADMISIBLE EN EL PUNTO DE ENGANCHE[1] / *CARGA VERTICAL ADMITIDA NO PONTO DE ENGATE[1]***	**CARGA VERTICAL ADMISIBLE [1] / *CARGA VERTICAL ADMITIDA [1]***	**CARGA MÁXIMA REMOLCABLE [2][3] / *CARGA MÁXIMA REBOCÁVEL [2][3]***
	No-swivel clevis coupling CBM Y 244 SL-E/xx Category y	2000	-	14000
	No-swivel clevis coupling CBM X 314 SL-E/xx Category x	1500	-	6000
	No-swivel clevis coupling CBM Y 314 SL-E/xx Category y	2000	-	14000
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30014	2000	96.4	-
	Clevis type mechanical coupling CBM GTF30031	1350	40	-
	No-swivel clevis coupling CBM X 212 F/xx Category x	1500	-	6000
	No-swivel clevis coupling CBM X 212 F/xx Category y	2000	-	14000

(1) Considerar la capacidad de carga de los neumáticos.
(2) Respetar las normativas locales. Los valores indicados en la tabla pueden limitarse de acuerdo al reglamento de circulación vial de cada país.
(3) Los valores indicados en esta tabla pueden ser limitados por la masa máxima remolcable admitida para el tractor.

5.39 COMPONENTES DEL ENGANCHE DE TRES PUNTOS

ATENCIÓN: verificar que no haya personas en la zona de peligro entre el tractor y la herramienta. Antes de entrar o llevar a una persona a la zona de peligro, detener el tractor y la herramienta para evitar movimientos accidentales.

ATENCIÓN: antes de realizar cualquier desplazamiento, controlar que el sistema de frenado, de los dispositivos que lo poseen, funcione correctamente.

ATENCIÓN: conectar correctamente los empalmes hidráulicos, las conexiones eléctricas y neumáticas entre el tractor y la herramienta conectada.

ATENCIÓN: respetar la capacidad de carga máxima del enganche del tractor.

ATENCIÓN: no efectuar ningún trabajo de soldadura, corte, perforación o pulido en los dispositivos de enganche. Sustituir la piezas desgastadas o dañadas.

(1) Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.
(2) Respeitar as normativas locais. Os valores indicados na tabela podem ser limitados pelo regulamento de cada país.
(3) Os valores indicados nesta tabela podem ser limitados pela massa máxima rebocável admitida do trator.

5.39 COMPONENTES DO ENGATE DE TRÊS PONTOS

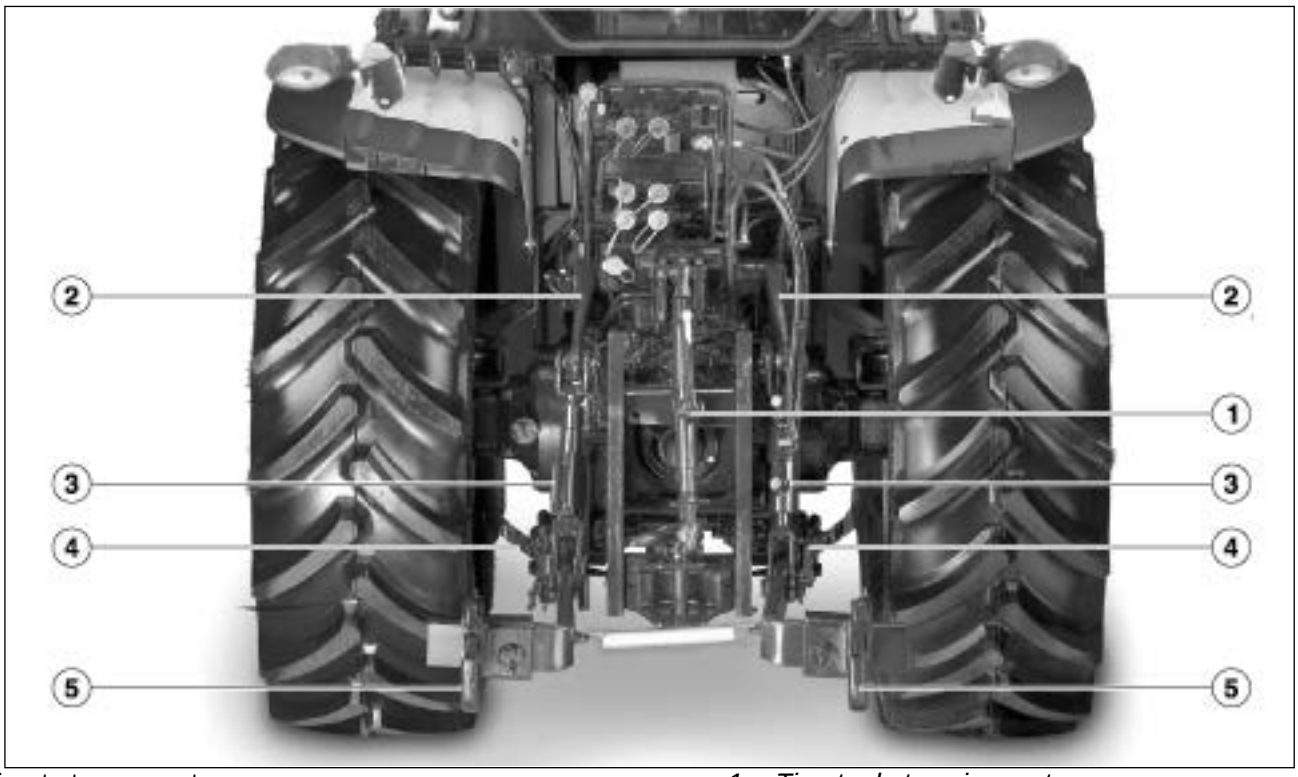
ATENÇÃO: certificar-se de que ninguém está na zona de perigo entre o trator e o instrumento. Antes de entrar ou de colocar uma pessoa na zona de perigo, parar o trator e o instrumento para evitar movimentos acidentais.

ATENÇÃO: antes de qualquer deslocamento, para os dispositivos dotados de um sistema de travagem, controlar que o sistema de travagem esteja operativo.

ATENÇÃO: conectar corretamente as uniões hidráulicas, as conexões elétricas e pneumáticas entre o trator e o instrumento conectado.

ATENÇÃO: respeitar a capacidade de carga máxima do engate do trator.

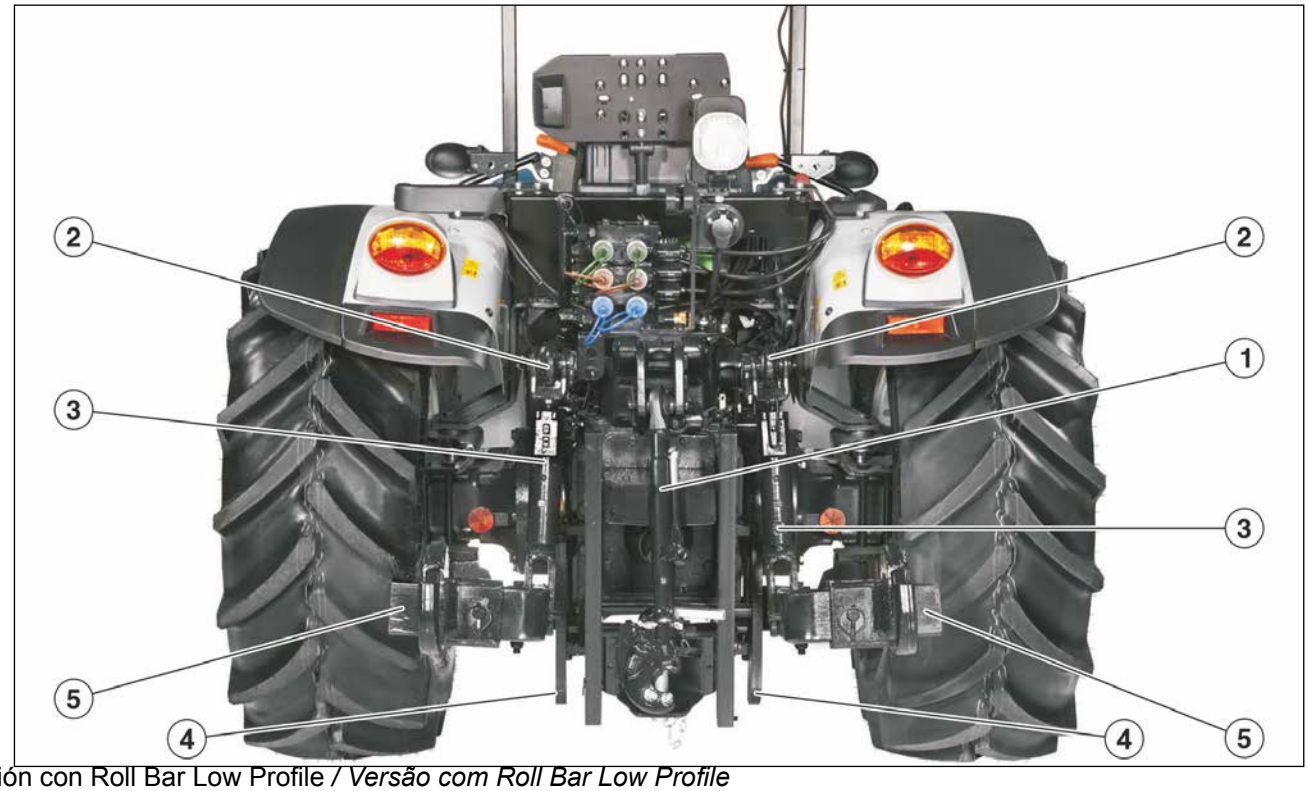
ATENÇÃO: não efetuar trabalhos de soldadura, corte, perfuração ou limadura nos dispositivos de engate. Substituir as peças desgastadas ou danificadas.



AGAC_0550

1. Tirante tercer punto
2. Brazos de elevación
3. Tirantes de elevación
4. Estabilizadores
5. Paralelas

1 Tirante do terceiro ponto
2 Braços de elevação
3 Tirantes de elevação
4 Estabilizadores
5 Braços de elevação



AGRCCA_000361

Versión con Roll Bar Low Profile / *Versão com Roll Bar Low Profile*

1. Tirante tercer punto
2. Brazos de elevación
3. Tirantes de elevación
4. Estabilizadores
5. Paralelas

1 Tirante do terceiro ponto
2 Braços de elevação
3 Tirantes de elevação
4 Estabilizadores
5 Braços de elevação



Versión con cabina Low Profile / *Versão com cabina Low Profile*

1. Tirante tercer punto
2. Brazos de elevación
3. Tirantes de elevación
4. Estabilizadores
5. Paralelas

1 Tirante do terceiro ponto
2 Braços de elevação
3 Tirantes de elevação
4 Estabilizadores
5 Braços de elevação

El sistema de enganche de tres puntos permite el control de la posición y del remolque de herramientas para trabajar la tierra. Este anclaje ha sido realizado cumpliendo los requisitos de la categoría II, convertible en categoría I.

O sistema de engate de três pontos permite o controlo da posição e do reboque de implementos para trabalhar a terra. Esta ancoragem foi realizada respeitando os requisitos da categoria II, convertível para a categoria I.

Nivelación del enganche:

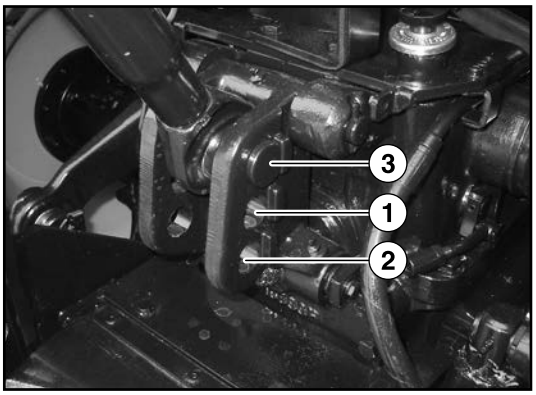
ATENCIÓN: atenerse a las dimensiones especificadas.

La longitud de la barra superior (o del 3° punto de enganche de la herramienta) puede ser regulada para dar a la herramienta un ángulo adecuado respecto al nivel del suelo. Acortando la barra superior aumenta el ángulo con el terreno, alargándola disminuye.
Como norma, con las barras inferiores en posición horizontal, la parte trasera de la barra superior debería inclinarse hacia arriba. El montaje anterior de la barra superior puede ser realizado en tres puntos distintos.

Nivelamento do engate:

ATENÇÃO: respeitar as dimensões especificadas.

O comprimento da barra superior (ou do 3° ponto de engate do implemento) pode ser regulado para dar ao implemento uma angulação adequada em relação ao nível do solo. Encurtando a barra superior, o ângulo com o terreno aumenta; alongando-a, diminui.
Normalmente, com as barras inferiores na posição horizontal, a parte traseira da barra superior deve inclinar-se para cima. A montagem dianteira da barra superior pode ser efetuada em três pontos diversos.



Desplazar la herramientas del tercer punto a los orificios (1) o (3) si:

- La actividad del elevador es excesiva o irregular durante el mando de esfuerzo.
- La parte trasera de la herramienta se levanta mucho cuando es elevada. La posición más baja ofrece la máxima altura de elevación pero también una fuerza menor, por lo tanto se recomienda cuando se trabaja con el arado.
- La gama de la palanca de mando de esfuerzo está demasiado reducida.

Desplazar la herramientas del tercer punto a los orificios (1) o (2) si:

- El elevador reacciona a los mandos de esfuerzo de modo insatisfactorio y el régimen del motor desciende excesivamente antes de la elevación de la herramienta.
- La parte trasera de la herramienta baja o es arrastrada hacia el suelo cuando la herramienta es elevada.

Bajar la herramienta para quitar el peso del enganche.

Mover o equipamento do terceiro ponto nos furos (1) ou (3) se:

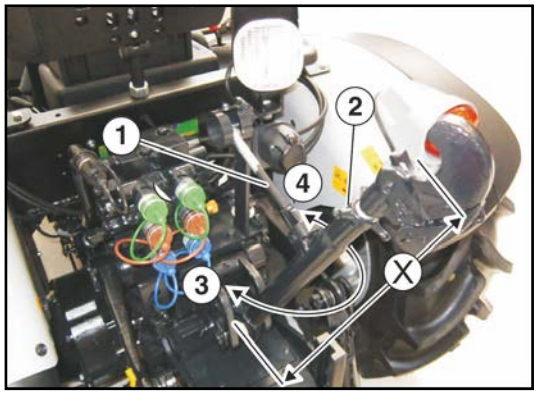
- *A atividade do elevador for excessiva ou irregular durante o comando do esforço.*
- *A parte traseira do equipamento se levantar demais quando for levantada. A posição mais baixa oferece a altura máxima de elevação, mas uma força menor, e é aconselhada quando trabalhar com o arado.*
- *A gama da alavanca de comando do esforço estiver reduzida demais.*

Mover o equipamento do terceiro ponto nos furos (1) ou (2) se:

- *O elevador reagir aos comandos do esforço de modo insatisfatório e o regime do motor descer excessivamente antes da elevação do equipamento.*
- *A parte traseira do equipamento se abaixar ou for arrastada no solo quando o equipamento for levantado.*

Abaixar o equipamento para retirar o peso do engate.

Regulación del tercer punto:



AGRCCA_000363

Regular el tercer punto para nivelar la herramienta de la parte delantera a la trasera. Desbloquear el

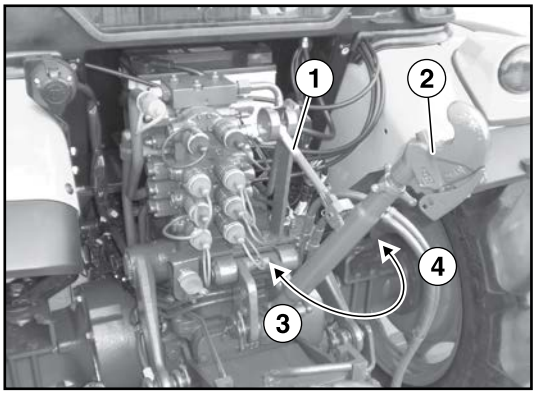
perno de bloqueo (1). Aflojar la virola (2). Girar el cuerpo de la barra superior en el sentido de las agujas del reloj (3) para alargar la barra o bien, en el sentido contrario a las agujas del reloj (4) para acortarla.

IMPORTANTE: la distancia entre los ejes del tercer punto (x) no debe superar los 830 mm (32.67 in), en la versión larga y los 639 mm (25.16 in) en la versión corta.

IMPORTANTE: atenerse a las dimensiones especificadas. La rosca del tubo podría dañarse.

Al finalizar las regulaciones, ajustar la virola (2). Colocar nuevamente y ajustar el perno de bloqueo (1) si el tirante no se está usando.

Regulação do terceiro ponto:



AGAC_0274

Regular o terceiro ponto para nivelar o implemento da parte dianteira à parte traseira. Desbloquear o

Perno de bloqueio (1). Soltar a porca de olhal (2). Girar o corpo da barra superior no sentido horário (3) para alongar a barra ou no sentido anti-horário (4) para encurtá-la.

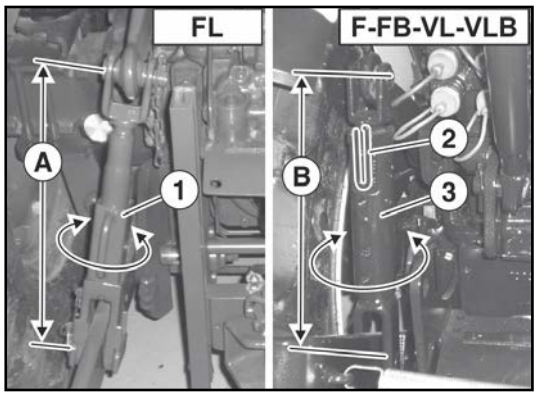
IMPORTANTE: a distância entre os eixos do terceiro ponto (x) não deve superar 830 mm (32.67 in) na versão longa ou 639 mm (25.16 in) na versão curta.

IMPORTANTE: respeitar as dimensões especificadas. A rosca do tubo pode vir a danificar-se.

Terminadas as regulações, apertar a porca de olhal (2). Voltar a posicionar e fechar o perno de bloqueio (1) se o tirante não estiver sendo usado.

Regulación del tirante vertical mecánico:

Regulação do tirante vertical mecânico:



AGRCCA_000364

✓ **Modelos FL:**

Regular el tirante derecho o izquierdo para obtener la nivelación de la herramienta de lado a lado: levantar y girar la manija (1) para regular el tirante. Después de la regulación, bajar la manija (1) sobre el cuerpo inferior para evitar variaciones de la regulación durante el trabajo.

La longitud (A) de los tirantes debe ser mantenida dentro de los límites siguientes:

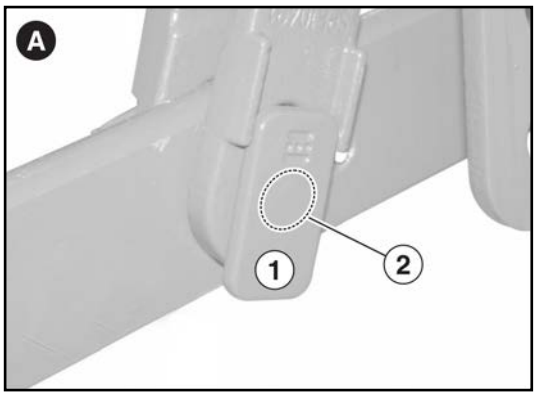
mín. 484 mm (19.05 in) / Máx. 654 mm (25.75 in)

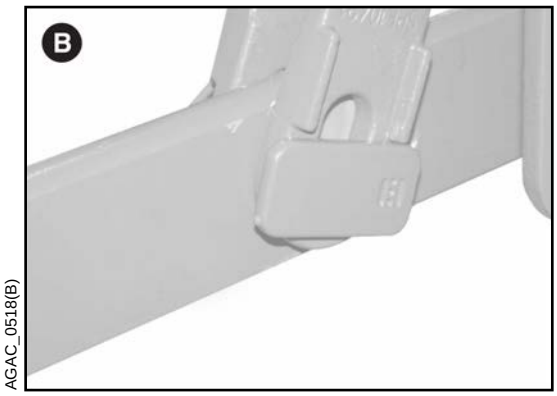
□ ***Modelos FL:***

Regular o tirante direito ou esquerdo para obter o nivelamento do implemento de lado a lado: levantar e girar o manípulo (1) para regular o tirante. Após a regulação, abaixar o manípulo (1) no corpo inferior para evitar variações da regulação durante o trabalho.

O comprimento (A) dos tirantes deve ser mantido dentro dos seguintes limites:

mín 484 mm (19.05 in) /Máx 654 mm (25.75 in).





La rotación del perno (1) además, permite seleccionar una posición flotante del tirante (imagen A) o bien, una posición fija (imagen B).

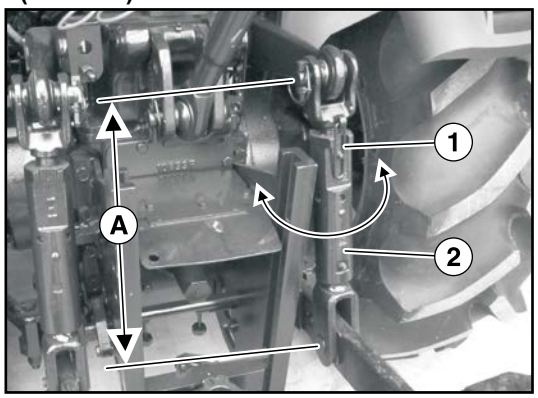
Além disso, a rotação do perno (1) permite selecionar uma posição flutuante do tirante (imagem A) ou uma posição fixa (imagem B).

✓ **Modelos V**

Regular el tirante derecho o izquierdo para obtener la nivelación de la herramienta de lado a lado: levantar la manija (2) y girar la varilla (3) en el sentido de las agujas del reloj para subir la barra de remolque, levantar y girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para bajarla.
La longitud (B) de las barras se debe mantener dentro de los siguientes límites:
mín. 420 mm (16.53 in) /Máx. 550 mm (21.65 in)

□ ***Modelos V***

Regular o tirante direito ou esquerdo para obter o nivelamento do implemento de um lado a outro: levantar o manípulo (2) e girar a haste (3) no sentido horário para levantar a barra de tração, levantar e girar no sentido anti-horário para abaixar a mesma.
O comprimento (B) das barras deve ser mantido dentro dos seguintes limites:
mín 420 mm (16.53 in) /Máx 550 mm (21.65 in)



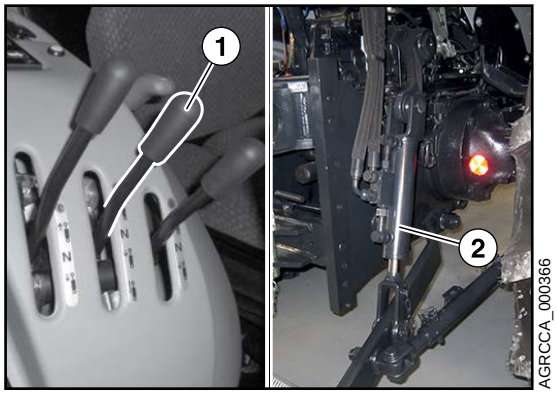
✓ **Modelos FB y VLB y F y VL**

Regular el tirante derecho o izquierdo para obtener la nivelación de la herramienta de lado a lado: levantar la manija (1) y girar la varilla (2) en el sentido de las agujas del reloj para subir la barra de remolque, levantar y girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para bajarla.
La longitud (A) de las barras se debe mantener dentro de los siguientes límites:
mín. 430 mm (16.92 in) / máx. 560 mm (22.04 in)

□ ***Modelos FB e VLB e F e VL***

Regular o tirante direito ou esquerdo para obter o nivelamento do implemento de um lado a outro: levantar o manípulo (1) e girar a haste (2) no sentido horário para levantar a barra de tração, levantar e girar no sentido anti-horário para abaixar a mesma.
O comprimento (A) das barras deve ser mantido dentro dos seguintes limites:
mín 430 mm (16.92 in) / Máx 560 mm (22.04 in)

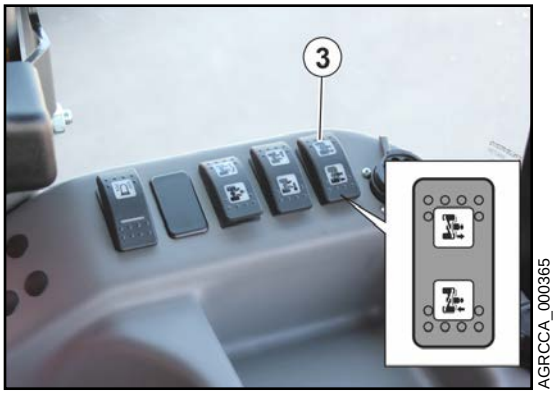
Regulación del tirante vertical hidráulico:



El tirante vertical hidráulico normalmente está conectado a las tomas hidráulicas del distribuidor hidráulico montado en posición 2.

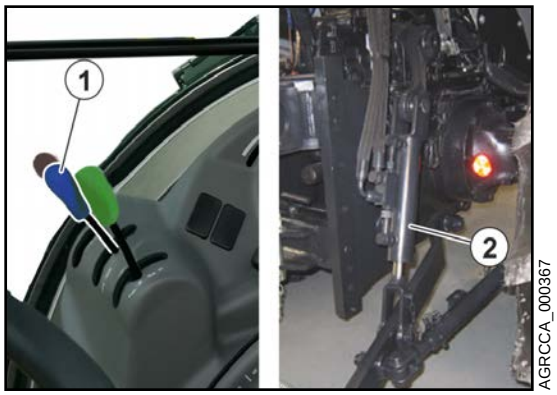
1) palanca de mando
2) tirante vertical hidráulico

Regulação do tirante vertical hidráulico:



O tirante vertical hidráulico normalmente é conectado às tomadas hidráulicas do distribuidor hidráulico montado na posição 2.

1) alavanca de comando
2) tirante vertical hidráulico



En el caso de que el tractor esté dotado de aplicación para la regulación hidráulica del enganche de tres puntos, el tirante hidráulico es accionado con el pulsador (3).

La carrera del tirante hidráulico, correspondiente al modelo indicado se muestra en la tabla siguiente:

Caso o trator seja dotado de aplicação para a regulação hidráulica do engate de três pontos, o tirante hidráulico é acionado através do botão (3).

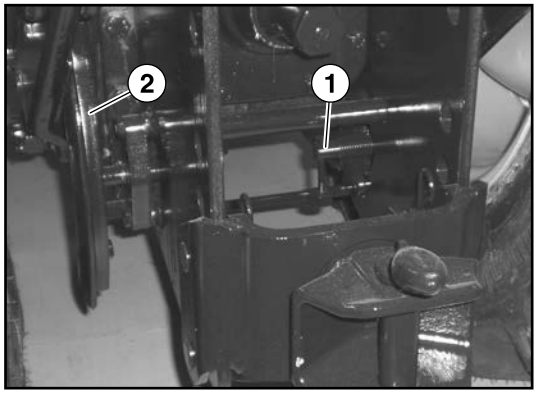
O curso do tirante hidráulico, relativa ao modelo indicado, está indicado na tabela abaixo:

CARRERA TIRANTE VERTICAL HIDRÁULICO / *CURSO DO TIRANTE VERTICAL HIDRÁULICO*				
MODELO DE TRACTOR / *MODELO DO TRATOR*	CARRERA MÍNIMA / *CURSO MÍNIMO*		CARRERA MÁXIMA / *CURSO MÁXIMO*	
	(mm)	*(in)*	*(mm)*	*(in)*
V	***427***	***16.81***	***542***	***21.34***
VL - F - FB - VLB CAB LP	***435***	***17.13***	***550***	***21.65***
FL	***465***	***18.31***	***635***	***25.00***

Regulación del estabilizador mecánico:

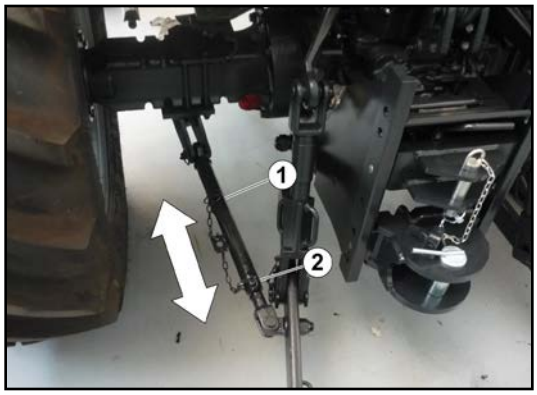
Los estabilizadores tienen la función de limitar el movimiento lateral de la herramienta, limitando la oscilación horizontal de las barras inferiores.
Los estabilizadores deben ser regulados eliminando el juego cuando se transportan las herramientas y se utilizan herramientas que necesitan un mando.

✓ **Regulación modelos V-VL-FB-VLB-F:**



Actuar sobre los tornillos (1) para regular la posición de los estabilizadores (2).

✓ **Regulación modelos F-FL:**



La longitud de los estabilizadores puede ser regulada variando la posición de los pasadores (1) y (2).
IMPORTANTE: los estabilizadores muy estrechos pueden impedir el descenso del elevador o volver ineficaz el control del esfuerzo.

IMPORTANTE: La distancia entre ruedas más estrecha se obtiene con el uso de separadores L=18mm y tornillos M16X1,5X100, y eliminando los estabilizadores telescópicos, volviendo así inutilizable el enganche de 3 puntos.

Regulação do estabilizador mecânico:

Os estabilizadores possuem a função de limitar o movimento lateral do equipamento, limitando a oscilação horizontal das barras inferiores.
Os estabilizadores devem ser regulados eliminando a folga quando os equipamentos forem transportados e forem utilizados implementos que requeiram um comando.

□ ***Regulação dos modelos V-VL-FB-VLB-F:***

Atuar nos parafusos (1) para regular a posição dos estabilizadores (2).

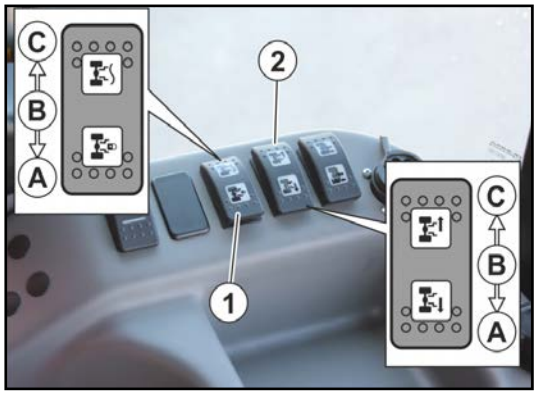
□ ***Regulação dos modelos F-FL:***

O comprimento dos estabilizadores pode ser regulado variando a posição das fichas (1) e (2).
IMPORTANTE: os estabilizadores estreitos demais podem impedir a descida do elevador ou tornar ineficaz o controlo do esforço.

IMPORTANTE: a bitola mais estreita pode ser obtida com a utilização de espaçadores L=18mm e parafusos M16X1,5X100, e eliminando os estabilizadores telescópicos, tornando desta maneira o engate de 3 pontos inutilizável

Regulación del estabilizador de tipo hidráulico:

Regulação do estabilizador de tipo hidráulico:



La regulación hidráulica de los estabilizadores se realiza con los pulsadores (1) y (2) situados del lado derecho del conductor.

El pulsador (1) permite las siguientes regulaciones:
A) = Limitación del juego de los estabilizadores
B) = Posición de neutro
C) = Enganche libre

El pulsador (2) permite las siguientes regulaciones:
A) = Desplazamiento del enganche hacia la izquierda
B) = Posición de neutro
C) = Desplazamiento del enganche hacia la derecha

Nota: Colocar el pulsador (2) en posición neutra si el enganche no se utiliza.

A regulação hidráulica dos estabilizadores ocorre através dos botões (1) e (2), situados no lado direito do condutor.

O botão (1) permite as seguintes regulações:
A) = Limitação da folga dos estabilizadores
B) = Posição de neutro
C) = Engate livre

O botão (2) permite as seguintes regulações:
A) = Deslocamento do engate para a esquerda
B) = Posição de neutro
C) = Deslocamento do engate para a direita

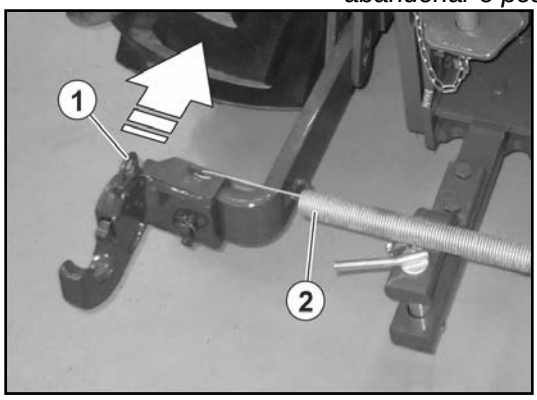
Nota : Posicionar o botão (2) na posição de neutro se o engate não for utilizado.

5.40 PARALELAS DE ENGANCHE RÁPIDO (TIPO DE GANCHO)

ATENCIÓN: después de cada operación de enganche, controlar que los ganchos automático estén bloqueados de manera segura.

ATENCIÓN: si se montan herramientas con cargas asimétricas (por ej. la cosechadora montada lateralmente) o si se conduce en áreas con matas altas y árboles (por ej., si se trabaja en un bosque), las paralelas deben ser bloqueadas para evitar aperturas involuntarias.

Estas paralelas han sido estudiadas para las herramientas de categoría I, IN y categoría II. Las herramientas pueden ser enganchadas o soltadas por las paralelas sin que el operador deba abandonar el puesto de conducción.



AGRCCA_000369

Para la conexión de la herramienta, proceder como se indica a continuación:

- Quitar la barra elástica de regulación (2) – (si está presente)
- Desbloquear el gancho tirando de la palanca (1).
- Con las paralelas abajo, retroceder con el tractor hasta colocar los ganchos debajo de los bulones de enganche de la herramienta.
- Levantar las barra hasta que las extremidades en forma de gancho se acoplen con las esferas y se bloqueen en su posición.
- Regular el tercer punto a la longitud necesaria y fijarlo en el punto superior de enganche del montante de la herramienta.

IMPORTANTE: controlar que la herramienta esté bloqueada correctamente por los ganchos de conexión.

Para desconectar la herramienta, proceder como se indica a continuación:
Apoyar la herramienta en el suelo en condiciones de seguridad, elevar los seguros y realizar la operación inversa a la descrita anteriormente. Bajar las barras inferiores y, luego de desconectar la barra superior, y otras eventuales conexiones, desplazarse hacia delante.

5.40 BRAÇOS DE ELEVAÇÃO DE ENGATE RÁPIDO (TIPO COM GANCHO)

ATENÇÃO: após cada operação de engate, controlar que os ganchos de tipo automático estejam bloqueados de modo seguro.

ATENÇÃO: se forem engatados equipamentos com cargas assimétricas (ex: o aparelho cortador montado lateralmente) ou se conduzir em áreas com arbustos altos e árvores (ex: se trabalhar em um bosque), os braços de elevação devem ser bloqueados para evitar aberturas involuntárias.

Estes braços de elevação foram estudados para os equipamentos de categoria I, IN e categoria II. Os equipamentos podem ser engatados ou desengatados dos braços de elevação sem que o operador tenha que abandonar o posto de condução.

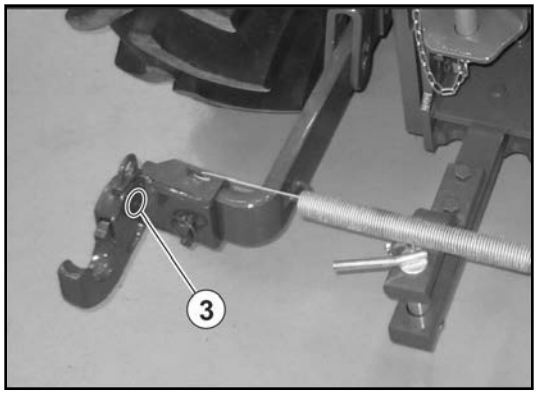
Para a conexão do implemento, agir tal como indicado a seguir:

- *Retirar a barra elástica de regulação (2) – (se presente)*
- *Desbloquear o gancho puxando a alavanca (1).*
- *Com os braços de elevação abaixados, fazer o trator recuar até colocar os ganchos embaixo dos pinos de engate do equipamento.*
- *Levantar as barras até que as extremidades com gancho se engatem nas esferas e se bloqueiem na posição.*
- *Regular o terceiro ponto no comprimento requerido e fixá-lo no ponto superior de engate do poste do equipamento.*

IMPORTANTE; certificar-se de que o equipamento está bloqueado corretamente nos ganchos de engate.

Para desconectar o implemento, agir tal como indicado a seguir:
Apoiar o implemento no chão em condições de segurança, levantar as travas e executar a operação inversa ao quanto descrito acima. Abaixar as barras inferiores e após ter desconectado a barra superior e qualquer outra eventual conexão, mover para frente.

Bloqueo de los ganchos automáticos:

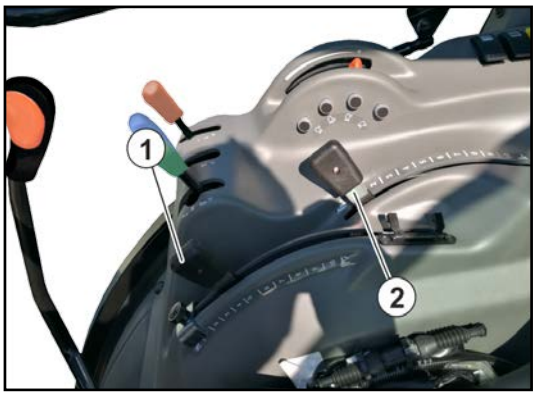


IMPORTANTE: En condiciones especiales de trabajo, los ganchos automáticos pueden ser bloqueados en la posición correcta con un tornillo (3).

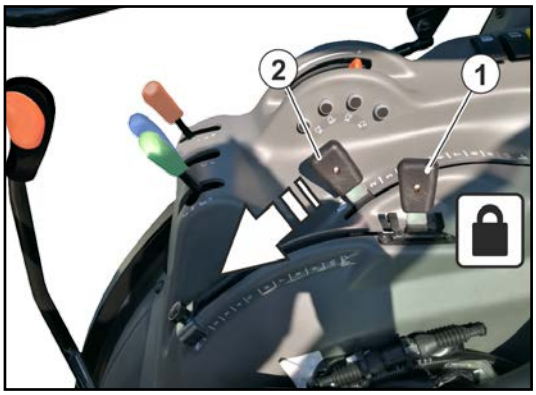
Bloqueio dos ganchos automáticos:

IMPORTANTE: em condições particulares de trabalho, os ganchos automáticos podem ser bloqueados na posição com a introdução de um parafuso (3).

5.41 USO DEL ELEVADOR HIDRÁULICO



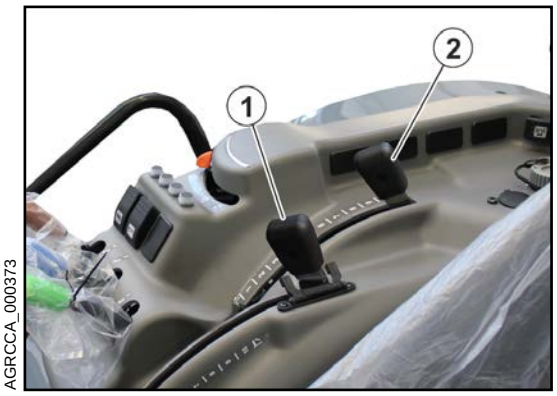
La posición del elevador es controlada por dos palancas, una controla la posición (1) y otra el esfuerzo (2), se encuentran del lado derecho del puesto de conducción.



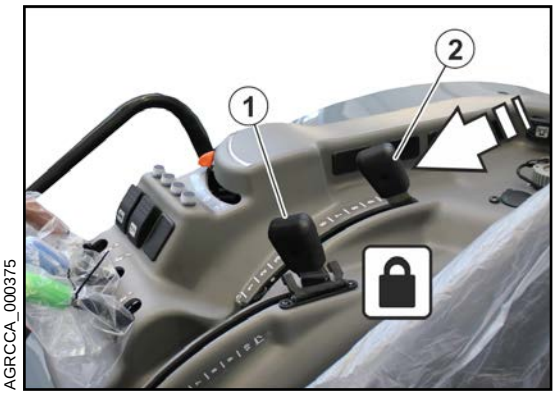
ATENCIÓN: Para evitar que la herramienta baje de manera involuntaria, durante el transporte, usar el seguro para bloquear la palanca (1). Durante el transporte y cuando el elevador no se utiliza, empujar completamente hacia adelante la palanca de mando de esfuerzo (2).

La palanca de mando de la posición (1) lleva hacia arriba el enganche de tres puntos cuando es tirado hacia atrás, lo lleva hacia abajo cuando es empujada hacia adelante.
La palanca de mando de esfuerzo (2) controla la posición del enganche de tres puntos respecto a las cargas de esfuerzo.

5.41 UTILIZAÇÃO DO ELEVADOR HIDRÁULICO



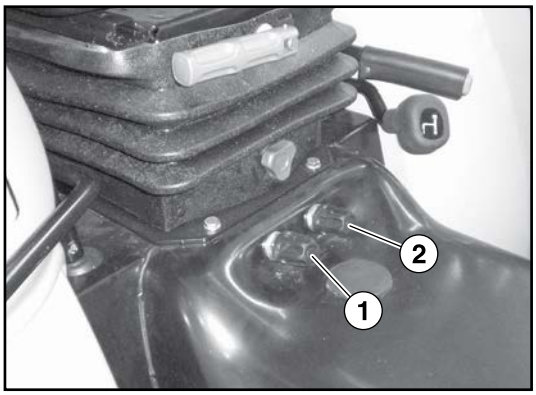
A posição do elevador é comandada por duas alavancas, aquela que comanda a posição (1) e aquela de comando do esforço (2), situadas no lado direito do posto de condução.



ATENÇÃO: para evitar a descida involuntária do equipamento durante o transporte, utilizar a trava para bloquear a alavanca (1). Durante o transporte e quando o elevador não for usado, empurrar completamente para frente a alavanca de comando do esforço (2).

A alavanca de comando da posição (1) coloca o engate de três pontos para cima quando é puxada para trás, e o abaixa quando é empurrada para frente.
A alavanca de comando do esforço (2) comanda a posição do engate de três pontos em relação às cargas de esforço.

Regulación de la velocidad de descenso del enganche de tres puntos



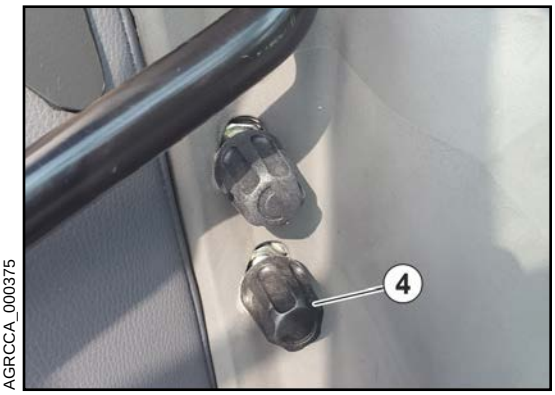
ATENCIÓN: Una velocidad de descenso excesiva puede provocar daños a cosas o personas. El descenso completo de la herramienta debería durar al menos 2 segundos.

El enganche de tres puntos desciende más rápido si se ha conectado un equipo pesado. Regular las velocidades de descenso de manera que sea bastante lenta para mantener las condiciones de seguridad y evitar daños al equipo.
Girar el tornillo de regulación (2) de la velocidad de descenso del enganche de tres puntos, en el sentido de las agujas del reloj, hasta disminuir la velocidad de descenso del mismo; la rotación completa hasta la detención bloquea el enganche de tres puntos (por ej. para el transporte). Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la velocidad de descenso.

Regulación de la sensibilidad del enganche de tres puntos

Girar el tornillo de regulación (1) de la sensibilidad del enganche de tres puntos en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la sensibilidad del sistema del enganche de tres puntos. Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la sensibilidad. Ésta es una regulación adicional respecto al posicionamiento distinto de la barra superior. En algunos casos específicos, la elevada sensibilidad de las configuraciones del enganche de tres puntos puede provocar vibraciones. Para eliminar las vibraciones, girar el tornillo (1) progresivamente en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Regulação da velocidade de descida do engate de três pontos



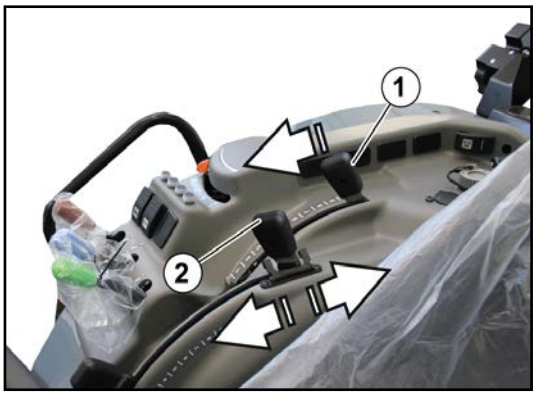
ATENÇÃO: uma velocidade de descida excessiva pode provocar danos a objetos ou pessoas. A descida completa do implemento requer ao menos 2 segundos.

O engate de três pontos desce mais rapidamente se estiver conectado um implemento pesado. Regular as velocidades de descida de modo que seja bastante lenta para ocorrer em condições de segurança e para evitar danos ao implemento.
Gire o parafuso de regulação (2) da velocidade de descida do engate de três pontos no sentido horário a fim de diminuir a velocidade de descida do mesmo; a rotação completa até a paragem bloqueia o engate de três pontos (por ex. Para o transporte). Girar no sentido anti-horário para aumentar a velocidade de descida.

Regulação da sensibilidade do engate de três pontos

Girar o parafuso de regulação (1) da sensibilidade do engate de três pontos no sentido horário para aumentar a sensibilidade do sistema do engate de três pontos. Girar no sentido anti-horário para reduzir a sensibilidade. Esta regulação é adicional em relação ao diverso posicionamento da barra superior. Em alguns casos específicos, a elevada sensibilidade das programações do engate de três pontos pode provocar vibrações. Para eliminar as vibrações, girar o parafuso (1) progressivamente no sentido anti-horário.

Uso del mando de posición del elevador:

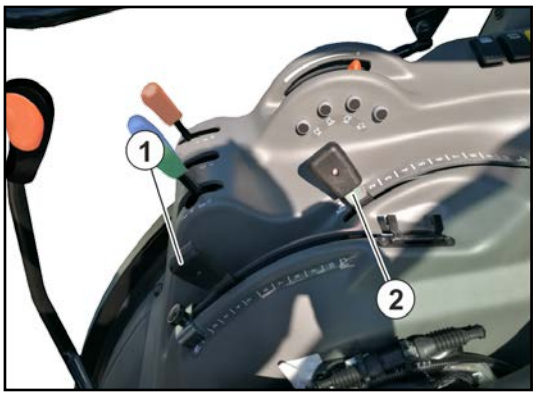


IMPORTANTE: prestar ATENCIÓN a no levantar demasiado la herramienta porque podría ocasionar daños a la parte trasera del tractor.

El control de posición del elevador (1) permite colocar el brazo de elevación a una altura fija desde el suelo. Cada posición de la palanca corresponde a una posición de los brazos de elevación.

- Colocar la palanca del control del esfuerzo (2) completamente hacia adelante (se anula el control del esfuerzo).
- Usar la palanca del control de la posición del elevador (1) para colocar los brazos de elevación a la altura deseada. Desplazar la palanca (1) hacia adelante para bajar los brazos de elevación. Tirar la palanca (1) hacia atrás para levantar los brazos de elevación.

Uso del mando de esfuerzo del elevador:



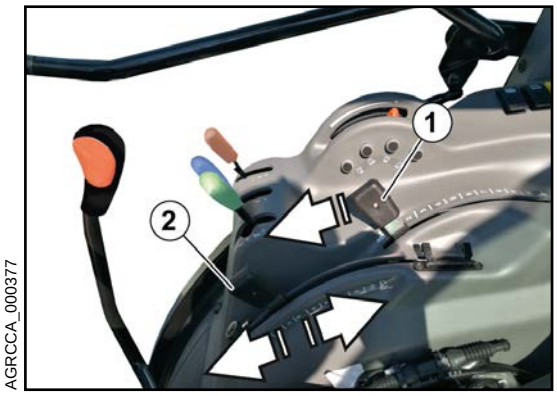
Herramientas montadas:

Para regular la profundidad de trabajo se deben desplazar los siguientes elementos, en el siguiente orden:

- Palanca de mando de la posición (1) hacia adelante
- Palanca de mando del esfuerzo (2) hacia adelante

Avanzar con el tractor y luego desplazar la palanca (2) progresivamente hasta obtener la profundidad deseada.

Utilização do comando de posição do elevador:

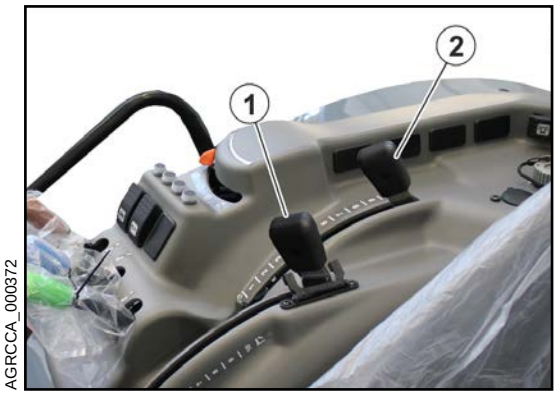


IMPORTANTE: prestar ATENÇÃO para não levantar demais o equipamento, pois isto pode vir a causar danos na parte traseira do trator.

O controlo de posição do elevador (1) permite posicionar o braço de elevação a uma altura fixa do chão. A cada posição da alavanca corresponde uma posição de braços de elevação.

- *Posicionar a alavanca do controlo do esforço (2) toda para frente (cancelamento do controlo de esforço).*
- *Utilizar a alavanca do controlo da posição do elevador (1) para posicionar os braços de elevação na altura desejada. Mover a alavanca (1) para frente para abaixar os braços de elevação. Puxar a alavanca (1) para trás para levantar os braços de elevação.*

Utilização do comando de esforço do elevador:



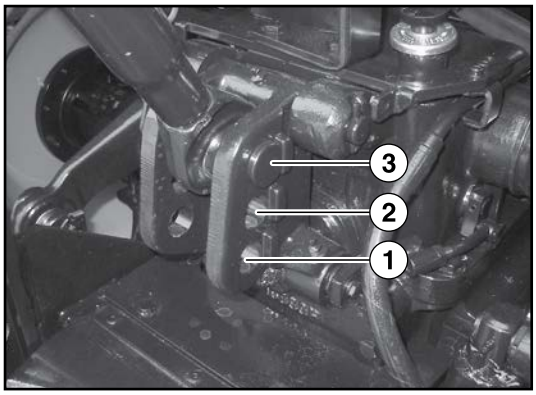
Implementos montados:

Para regular a profundidade de trabalho, é preciso mover os seguintes elementos na ordem dada:

- *Alavanca de comando da posição (1) para frente*
- *Alavanca de comando do esforço (2) para frente*

Avançar com o trator. Em seguida, mover a alavanca (2) progressivamente até obter a profundidade desejada.

Operaciones:
Al finalizar el recorrido, colocar la palanca (1) hacia atrás para subir la herramienta.
- Al comenzar el recorrido, colocar la palanca (1) hacia adelante, para poner la herramienta en funcionamiento.
- Para mantener las mismas condiciones de funcionamiento de la herramienta, no desplazar la palanca (2).



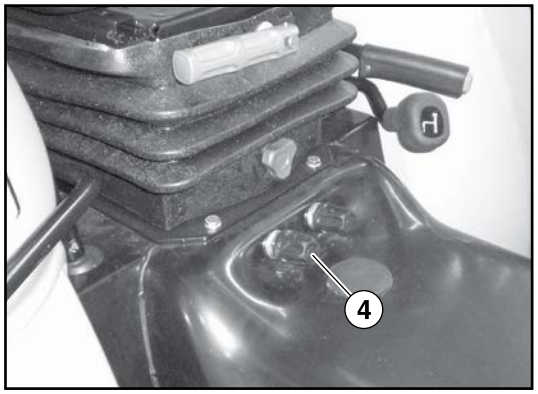
AGAC_0113

Durante la regulación del mando del remolque, la manivela de regulación está completamente abierta.
La barra superior de tres puntos es acoplada al soporte, según la sensibilidad deseada.
1 - Orificio inferior: sensibilidad máxima
2 - Orificios intermedios: sensibilidad intermedia
3 - Orificio superior: sensibilidad mínima

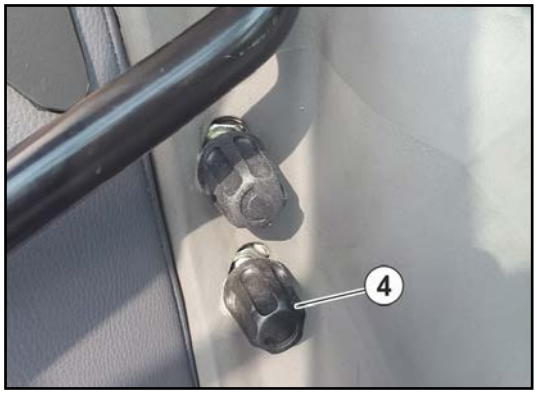
Desplazar la barra superior a los orificios (2) o (3) en los siguientes casos:
- Se verifican actividades de arrastre u oscilación excesivas utilizando el mando del remolque.
- La parte trasera de la herramienta se eleva demasiado cuando se hace subir. La posición más baja suministra mayor altura y menor fuerza de elevación, debe ser usada cuando se trabaja con el arado.
- La gama de la palanca de mando del remolque es muy exigua.

Desplazar la barra superior a los orificios (2) o (1) en los siguientes casos:
- La respuesta del enganche de tres puntos cuando se utiliza el mando del remolque es insatisfactoria y la velocidad del motor disminuye demasiado antes de subir la herramienta.

Operações:
Ao término do percurso, colocar a alavanca (1) para trás para levantar o implemento.
- *No início do percurso, colocar a alavanca (1) para frente para colocar o implemento em função.*
- *Para manter as mesmas condições de funcionamento do implemento, não mover a alavanca (2).*



AGAC_0286



AGRCCA_000380

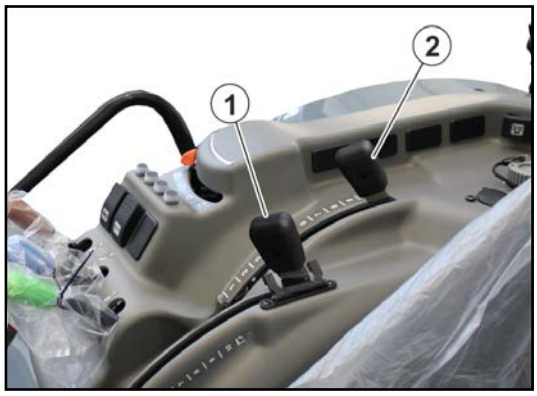
Na fase de regulação do comando do reboque, o manípulo de regulação está completamente aberto.
A barra superior de três pontos é acoplada ao suporte em função da sensibilidade desejada.
1 - Furo inferior: máxima sensibilidade
2 - Furos intermediários: média sensibilidade
3 - Furo superior: mínima sensibilidade

Mover a barra superior nos furos (2) ou (3) nos seguintes casos:
- *Se ocorrerem atividades de esforço ou de oscilação excessivas utilizando o comando do reboque.*
- *A parte traseira do implemento se levantar demais quando for levantada. A posição mais baixa fornece maior altura e menor força de elevação. Deve ser usada quando trabalhar com arado.*
- *A gama da alavanca de comando do reboque for exígua demais.*

Mover a barra superior nos furos (2) ou (1) nos seguintes casos:
- *A resposta do engate de três pontos quando é utilizado o comando do reboque é insatisfatória e a velocidade do motor cai demais antes de levantar o implemento.*

- La parte trasera de la herramienta baja y se arrastra en el terreno durante la elevación del mismo. Durante operaciones particulares, el alto nivel de sensibilidad de la elevación puede provocar vibraciones. Para eliminarlas gradualmente, girar la manivela de regulación (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Posición flotante y mando de la posición:



Este mando permite mantener la herramienta a una determinada altura respecto al tractor.

Regulación de la posición de la herramienta
Desplazar la palanca (2) hacia adelante.
Desplazar la palanca (1) gradualmente hacia atrás, hasta alcanzar la posición deseada de la herramienta.

Operaciones:
Al finalizar el recorrido, colocar la palanca (1) hacia atrás para subir la herramienta. Para continuar con las operaciones, desplazarla nuevamente hacia adelante.

La herramienta sigue las curvas del terreno
- En esta modalidad de funcionamiento, el acoplamiento está completamente libre. La herramienta es bajada al suelo y sigue el perfil del terreno. Esto se obtiene desplazando las palancas (1-2) a la posición de máximo avance.
- Para elevar la herramienta, usar la palanca (1).

Transporte de herramientas montadas:

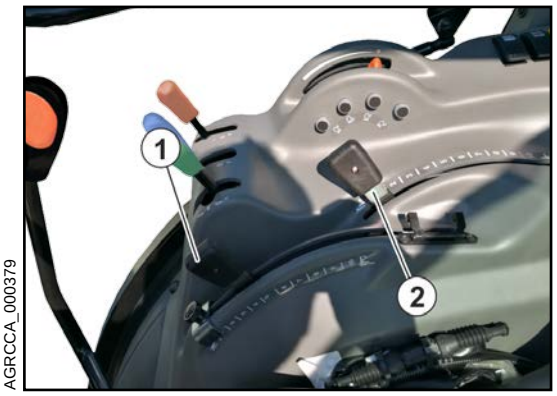
Para transportar una eventual herramienta, desplazar la palanca (2) hacia adelante y colocar la palanca (1) en la posición más hacia atrás.

Regulación del rozamiento de la palanca de mando del enganche de tres puntos en posición trasera

IMPORTANTE: controlar que el motor no se encuentre en movimiento y que el enganche de tres puntos esté en la posición más baja.

- *A parte traseira do implemento se abaixa e se arrasta no terreno durante a elevação do implemento. Durante operações particulares, o elevado nível de sensibilidade da elevação pode provocar vibrações. Para eliminá-las gradualmente, girar o manípulo de regulação (4) no sentido anti-horário.*

Posição flutuante e comando da posição:



Este comando permite manter o implemento a uma determinada altura em relação ao trator.

Regulação da posição do implemento
Mover a alavanca (2) para frente.
Mover a alavanca (1) gradualmente para trás até atingir a posição desejada do implemento.

Operações:
Ao término do percurso, colocar a alavanca (1) para trás para levantar o implemento. Para recomeçar as operações, deslocá-la novamente para frente.

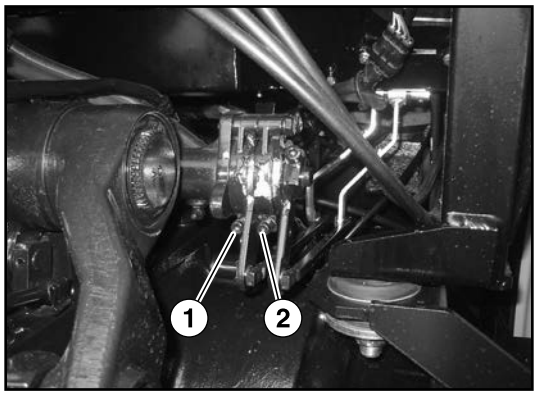
O implemento segue as curvas do terreno
- *Em tal modo de funcionamento, o acoplamento é completamente livre. O implemento é abaixado até o chão e segue o perfil do terreno. Isto é obtido movendo as alavancas (1-2) na posição de avanço máximo.*
- *Para levantar o implemento, utilizar a alavanca (1).*

Transporte de implementos montados:

Para transportar um eventual implemento, mover a alavanca (2) para frente e colocar a alavanca (1) na posição mais recuada.

Regulação do atrito da alavanca de comando do engate de três pontos na posição traseira

IMPORTANTE: certificar-se de que o motor não está em movimento e que o engate de três pontos está na posição mais baixa.



Si la palanca de mando de la posición o del esfuerzo del enganche de tres puntos no permanece en la posición establecida, ajustar el bulón (1) de la palanca de mando del remolque y/o el bulón (2) de la palanca de mando de la posición hasta obtener el rozamiento deseado.

Se a alavanca de comando da posição ou do esforço do engate de três pontos não permanecer na posição programada, apertar o parafuso (1) da alavanca de comando do reboque e/ou o parafuso (2) da alavanca de comando da posição até obter o atrito desejado.

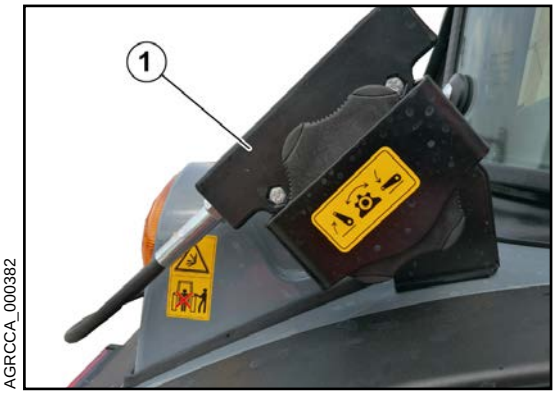
Control a distancia del elevador:



La manivela de mando a distancia mecánico (1) hace subir el enganche de tres puntos cuando es girado en el sentido de las agujas del reloj y lo hace bajar cuando es girado en el sentido contrario a las agujas del reloj.

ATENCIÓN: cuando se acciona el mando a distancia, mantenerse a debida distancia del radio de elevación del enganche de tres puntos. Introducir el freno de estacionamiento antes de elevar la herramienta.

Controlo remoto do elevador:



O manípulo mecânico de comando à distância (1) levanta o engate de três pontos quando é girado no sentido horário e o abaixa quando é girado no sentido anti-horário.

ATENÇÃO: quando acionar o comando à distância, manter-se a uma devida distância do raio de elevação do engate de três pontos. Inserir o travão de estacionamento antes de levantar o equipamento.

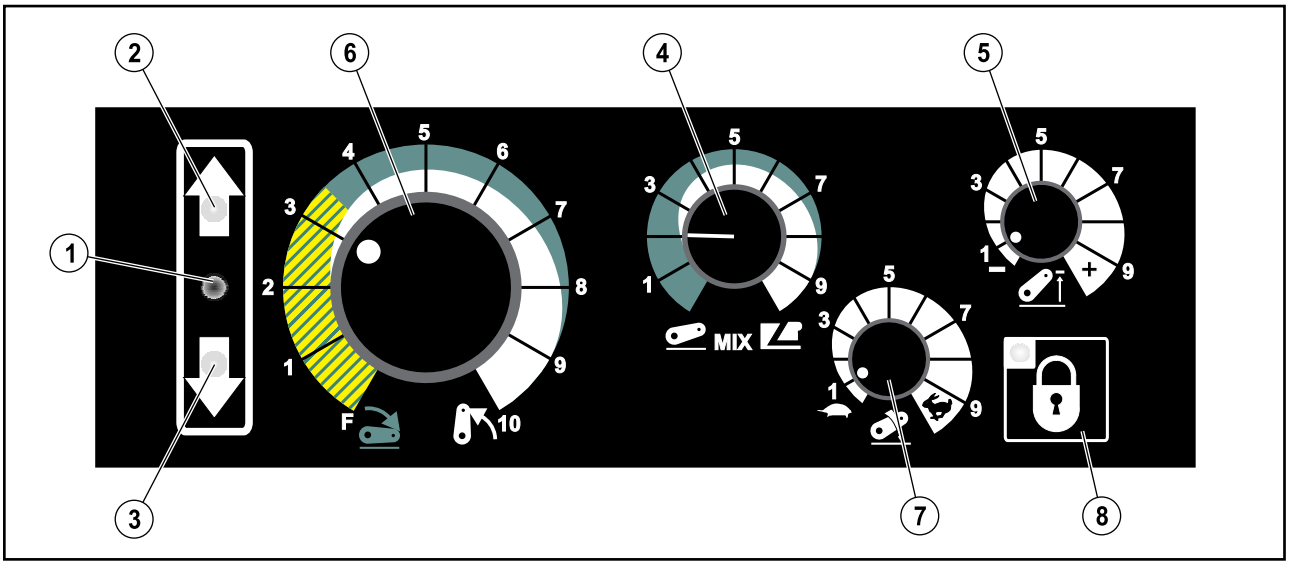
CARACTERÍSTICAS DEL ELEVADOR MECÁNICO / *CARACTERÍSTICAS DO ELEVADOR MECÂNICO*						
Modelos: / *Modelos:*	**V**	**VL**	**F**	**FL**	**FB**	**VLB**
Capacidad máxima de elevación - terminales de bola *Capacidade máxima de elevação - terminais esféricos*	*2590 Kg (5710 lb)*					
Capacidad máxima de elevación - terminales de bola - en la carrera *Capacidade máxima de elevação - terminais esféricos - no curso*	*2447 Kg (5395 lb)*					
Capacidad máxima de elevación - 610 mm *Capacidade máxima de elevação - 610 mm*	*2549 Kg (5619 lb)*					
Capacidad máxima de elevación - 610 mm - en la carrera *Capacidade máxima de elevação - 610 mm - no curso*	*1662 Kg (3664 lb)*					
Capacidad máxima de elevación del cilindro suplementario - terminales de bola / *Capacidade máxima de elevação cilindro adicional- terminais esféricos*	*n/a*	*3100 Kg (6834 lb)*	*3100 Kg (6834 lb)*	*3100 Kg (6834 lb)*	*n/a*	*n/a*

(1) Considerar la capacidad de carga de los neumáticos.
(2) Considerar la capacidad de carga de los ejes delantero y trasero.

(1) Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.
(2) Ter em consideração a capacidade de carga do eixo dianteiro e traseiro.

5.42 USO DEL ELEVADOR ELECTRÓNICO (TRANSMISIÓN POWER REVERSE)

5.42 *UTILIZAÇÃO DO ELEVADOR ELETRÓNICO (TRANSMISSÃO POWER REVERSE)*



1 - Testigo luminoso de posición de detención.
2 - Testigo luminoso de movimiento del enganche (hacia arriba).
3 - Testigo luminoso de movimiento del enganche (hacia abajo).
4 - Regulación de configuración de la modalidad de mando (fuerza/posición).
5 - Selector de regulación del límite superior.
6 - Regulación configuración (posición “mixta” o “fuerza”).
7 - Regulación de la reducción de velocidad.
8 - Pulsador de bloqueo del transporte.
9 - Pulsador de memoria 3 posiciones.

1 - Indicador luminoso da posição de paragem.
2 - Indicador luminoso do movimento do engate (para cima).
3 - Indicador luminoso do movimento do engate (para baixo).
4 - Regulação da programação do modo de comando (força / posição).
5 - Seletor de regulação do limite superior.
6 - Regulação da programação (posição “mista” ou “força”).
7 - Regulação da redução da velocidade.
8 - Botão de bloqueio do transporte.
9 - Botão de memória com 3 posições.



✓ Uso del enganche

Durante el encendido, si el testigo luminoso (1) destella, se debe restablecer el enganche.
Para restablecer el enganche:

- Anular el mando de la fuerza girando la manivela de regulación (4) hacia la izquierda.
- Colocar el pulsador memoria (9) en posición operativa y luego en posición de detención.
- Buscar la posición real de los brazos con la manivela para la regulación de las configuraciones (6) hasta que se apague el testigo luminoso. El enganche ahora está operativo.



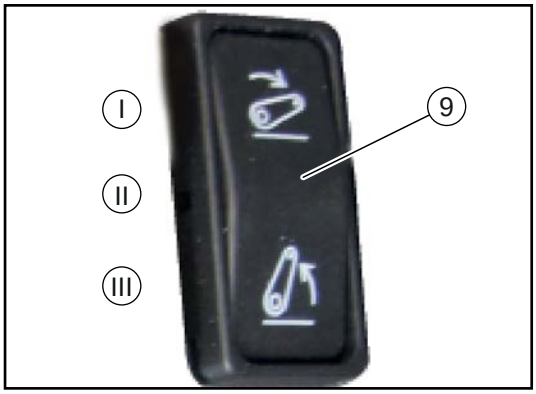
AGRCCA_000383

✓ Mando de posiciones

El mando de posiciones permite colocar los brazos de elevación a una altura fija respecto al terreno.
Cada posición de la regulación (6) corresponde a una posición de los brazos del enganche.

Funcionamiento

- Colocar el pulsador memoria (9) en posición operativa (II) y girar completamente la manivela (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj (mando posición).
- Regular la posición de los brazos del enganche girando la regulación (6).
- La rotación hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hace subir los brazos del enganche.
- La rotación hacia la izquierda hace descender los brazos del enganche.

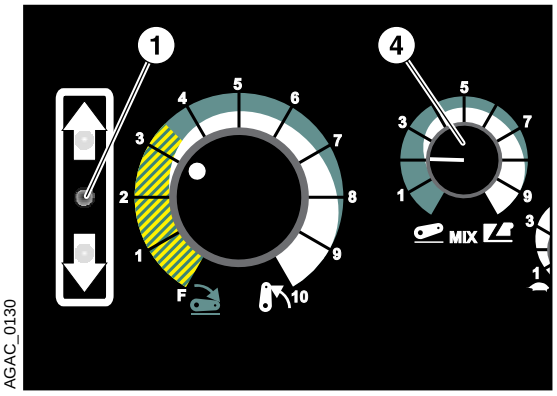


AGRCCA_000207

✓ *Utilização do engate*

Aquando do arranque, se o indicador luminoso (1) piscar, é necessário restabelecer o engate.
Para restabelecer o engate:

- *Anular o comando do esforço girando o manípulo de regulação (4) para a esquerda.*
- *Colocar o botão de memória (9) na posição operativa e em seguida na posição de paragem.*
- *Procurar a real posição dos braços através do manípulo para a regulação das programações (6) até desligar o indicador luminoso. Agora o engate está operativo.*



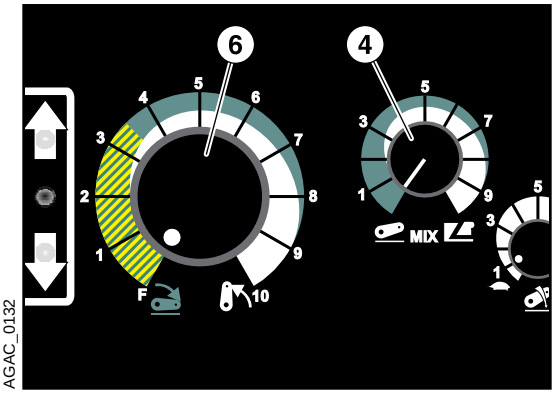
AGAC_0130

✓ *Comando das posições*

O comando das posições permite posicionar os braços de elevação a uma altura fixa em relação ao terreno.
Cada posição da regulação (6) corresponde a uma posição dos braços do engate.

Funcionamento

- *Colocar o botão de memória (9) na posição operativa (II) e girar completamente o manípulo (4) no sentido anti-horário (comando da posição).*
- *Regular a posição dos braços do engate girando a regulação (6).*
- *A rotação para a direita (no sentido horário) levanta os braços do engate.*
- *A rotação para a esquerda abaixa os braços do engate.*



AGAC_0132

✓ Mando de arrastre

El mando de arrastre regula la posición de los brazos de elevación respecto a la carga aplicada.

- Regular la sensibilidad del mando del arrastre con la manivela (4).

Esta manivela opera en la amplitud de las correcciones aplicadas por el enganche.

- Manivela (4) girada completamente en sentido contrario a las agujas del reloj (mando de posición): amplitud cero.
- Manivela (4) a mitad de la carrera (mando mixto): amplitud intermedia.
- Manivela (4) girada completamente en el sentido de las agujas del reloj (mando de fuerza): amplitud máxima.

- Luego, regular la profundidad de trabajo de la herramienta operando con la manivela (6).

✓ *Comando de regulação do esforço*

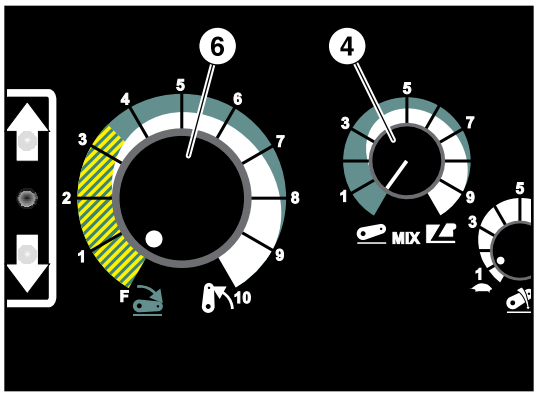
O comando de regulação do esforço regula a posição dos braços de elevação em relação à carga aplicada.

- *Regular a sensibilidade do comando do esforço com o manípulo (4).*

Este manípulo atua sobre a escala das correções aplicadas pelo engate.

- *Manípulo (4) girado completamente no sentido anti-horário (comando da posição): escala zero.*
- *Manípulo (4) na metade do curso (comando misto): escala média.*
- *Manípulo (4) girado completamente no sentido horário (comando de esforço): escala máxima.*

- *Em seguida, regular a profundidade de trabalho do implemento utilizando o manípulo (6).*



AGAC_0132

✓ Regulación del límite superior

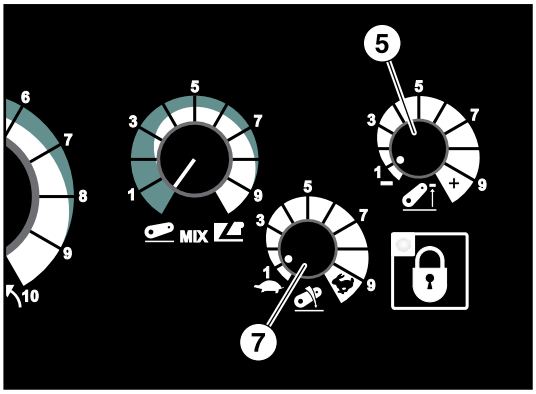
La regulación (5) del límite superior limita la carrera hacia arriba de los brazos del enganche.
Esta función:

- Impide que las herramientas de grandes dimensiones entren en contacto con la cabina o con la estructura.
- Limita la altura máxima que alcanza la herramienta durante el trabajo en el camino de tierra entre cultivos de modo que no pueda alcanzar el límite de ángulo de trabajo del cardán.

✓ *Regulação do limite superior*

A regulação (5) do limite superior limita o curso para cima dos braços do engate.
Esta função:

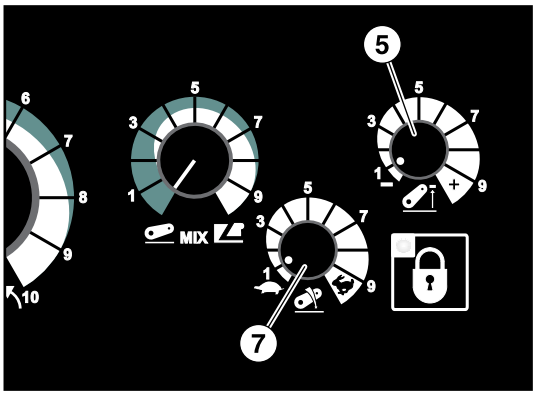
- *Impede que os implementos de grandes dimensões entrem em contacto com a cabina ou com a estrutura.*
- *limita a altura máxima alcançável pelo implemento durante trabalhos de cabeceira de modo a não atingir o limite de ângulo de trabalho do cardã.*



AGAC_0133



AGRCCA_000383



Funcionamiento

- Girar la manivela de detención superior (5) hasta la posición mínima (completamente hacia el sentido contrario a las agujas del reloj).
- Configurar el pulsador de memoria (9) hasta la posición de detención superior.
- Regular luego la posición superior operando con la manivela (5).
- La rotación hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) aumenta la altura de la detención superior del brazo del enganche.
- La rotación hacia la izquierda disminuye la altura de la detención superior del brazo del enganche.

Nota: el límite de la altura es prioritario respecto a todos los otros órdenes de movimiento hacia arriba eventualmente realizados (configuración de posición, mando de fuerza y mandos externos). Nunca se debe superar este límite.

✓ **Regulación de la velocidad de descenso**

Llevar el pulsador (9) hasta la posición superior. Seleccionar la velocidad mínima de descenso operando con la regulación (7).
Colocar el pulsador (9) en posición operativa.
Repetir las operaciones descritas y modificar la velocidad de descenso, según los siguientes requisitos:

- La rotación hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) aumenta la velocidad de descenso del brazo del enganche.
- La rotación hacia la izquierda disminuye la velocidad de descenso del brazo del enganche.

Nota: un eventual cambio de la reducción de la velocidad no posee ningún efecto sobre la reactividad del mando de la fuerza.

IMPORTANTE: apenas termina el trabajo en los campos, configurar la velocidad de descenso al mínimo, para no dañar la herramienta conectada cuando se hace bajar al terreno duro.



Funcionamento

- *Programar o manípulo da paragem superior (5) colocando-o na posição mínima (girado completamente no sentido anti-horário).*
- *Programar o botão de memória (9) colocando-o na posição de paragem superior.*
- *Em seguida, regular a posição superior utilizando o manípulo (5).*
- *A rotação para a direita (no sentido horário) aumenta a altura da paragem superior do braço do engate.*
- *A rotação para a esquerda diminui a altura da paragem superior do braço do engate.*

N.B.: o limite da altura é prioritário em relação a todas as outras ordens de movimento para cima eventualmente emitidas (programação da posição, comando de regulação do esforço e comandos externos). Nunca deve ser superado.

□ ***Regulação da velocidade de descida***

Colocar o botão (9) na posição superior. Selecionar a velocidade mínima de descida atuando na regulação (7).
Colocar o botão (9) na posição operativa.
Repetir as operações descritas e modificar a velocidade de descida conforme os requisitos:

- *A rotação para a direita (no sentido horário) aumenta a velocidade de descida do braço do engate.*
- *A rotação para a esquerda diminui a velocidade de descida do braço do engate.*

N.B.: uma eventual mudança da redução da velocidade não surte algum efeito na reatividade do comando do esforço.

IMPORTANTE; assim que terminar o trabalho nos campos, programar a velocidade de descida no mínimo, a fim de não danificar o implemento conectado no momento em que é baixado no terreno duro.

✓ Función de los pulsadores de mando externos

En cada guardabarros trasero se encuentran estos dos mandos para subir y bajar los brazos durante las maniobras de enganche y regulación de la herramienta:

- pulsador elevación (I).
- pulsador descenso (II).

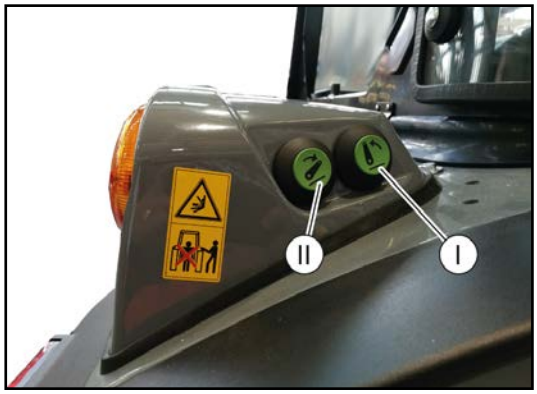
Presionando uno de los pulsadores se obtiene un desplazamiento de unos 10 cm en la dirección deseada.
Para obtener un desplazamiento mayor, se debe soltar y presionar nuevamente el mando.

✓ *Função dos botões de comando externos*

Em cada guarda-lamas traseiro estão presentes estes dois comandos para a elevação e a descida dos braços nas manobras de engate e regulação do chassi:

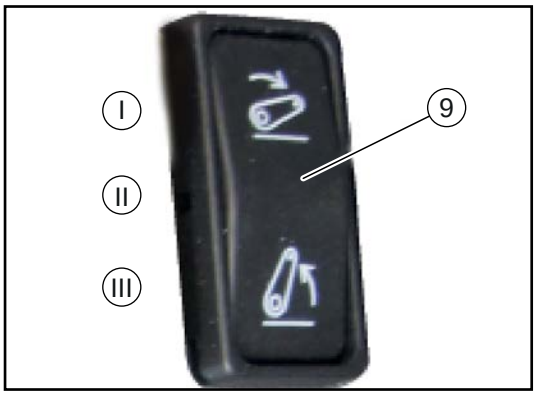
- *botão de elevação (I).*
- *botão de descida (II).*

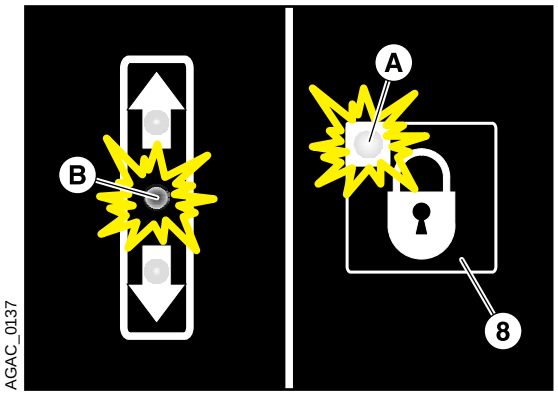
Premindo um dos botões, é obtido um deslocamento de cerca 10 cm na direção desejada.
Para obter um deslocamento maior, liberar e premir novamente o comando.



ATENCIÓN: Durante las operaciones de enganche, o cuando se usa el mando externo del enganche, el operador debe permanecer por afuera del chasis de enganche.

ATENÇÃO: Durante as operações de engate ou quando utilizar o comando externo do engate, o operador deve permanecer fora do chassi de engate.





✓ Pulsador de memoria de 3 posiciones

Una vez que se han completado las regulaciones básicas, las maniobras al final del campo se desarrollan operando con el pulsador de memoria (9), de 3 posiciones.

✓ Posición de descenso (posición inestable)

Con el selector en posición (I), los brazos del enganche bajan hasta la posición de trabajo seleccionada para la herramienta.

✓ Posición neutra (posición estable)

La posición de detención (II), a mitad del recorrido entre la posición alta y la baja, detiene el enganche en cualquier momento durante la carrera del mismo.

✓ Posición de elevación (posición inestable)

La selección de la posición de elevación (I) del pulsador de memoria (9) hace que los brazos del enganche suban hasta la parada superior máxima.

✓ Función modalidad de bloqueo del transporte

Esta función está disponible siempre y cuando el pulsador (9) se encuentre en la posición alta (I) y es activada presionando de manera prolongada el pulsador (superior a 3 segundos), o hasta que se enciende el testigo luminoso (A).
En este punto todos los otros mandos de la unidad se desactivan, con excepción de la ”detención” y de los mandos externos.
Para anular la función de transporte anteriormente descrita, mantener presionado el pulsador (8) durante 3 segundos más o hasta que se apague el testigo luminoso (A).
Al mismo tiempo, se encenderá el testigo luminoso (B) que señala la detención.
Para desbloquear la unidad, configurar el pulsador (9) en “detención”: esta condición es indicada por el apagado del testigo que señala la detención (B).

✓ *Botão de memória com 3 posições*

Uma vez completadas as regulações de base, as manobras no final do campo são desempenhadas utilizando-se o botão de memória (9), dotado de 3 posições.

✓ *Posição de abaixamento (posição instável)*

Com o seletor na posição (I), os braços do engate descem para a posição de trabalho selecionada para o implemento.

✓ *Posição neutra (posição estável)*

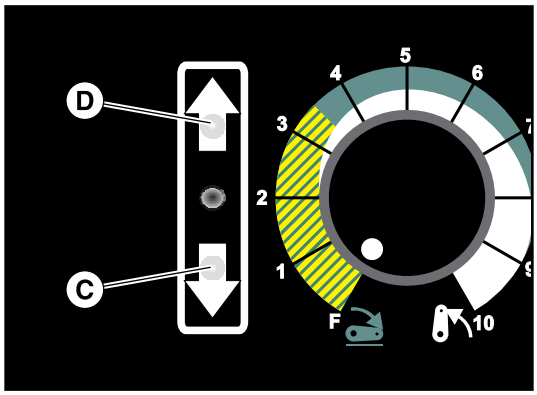
A posição de paragem (II), na metade do percurso entre a posição alta e a posição baixa, para o engate em qualquer momento durante o curso do mesmo.

✓ *Posição de elevação (posição instável)*

A seleção da posição de elevação (I) do botão de memória (9) faz com que os braços do engate se levantem até a paragem superior máxima.

✓ *Função do modo de bloqueio do transporte*

Esta função está disponível somente quando o botão (9) estiver na posição alta (I) e é ativada exercendo uma prolongada pressão no botão (superior a 3 segundos), ou até o acendimento do indicador luminoso (A).
Neste momento, todos os outros comandos da unidade são desativados, exceto o comando de paragem e os comandos externos.
Para anular a função de transporte descrita acima, manter premido o botão (8) por mais de 3 segundos, ou até o desligamento do indicador luminoso (A).
Simultaneamente, o indicador luminoso (B) acenderá, indicando a paragem.
Para desbloquear a unidade, programar o botão (9) em “paragem”: esta condição è indicada pelo apagamento do indicador que indica a paragem (B).



✓ **Testigo luminoso indicador de movimiento**

Cuando uno de los dos testigos luminosos (C) y (D) se enciende, significa que el enganche ha comenzado a desplazarse:

- El encendido del testigo (D) indica que el enganche se está desplazando hacia arriba.
- El encendido del testigo (C) indica que el enganche se está desplazando hacia abajo

✓ **Testigo luminoso indicador de situaciones de emergencia o de atención a la seguridad del enganche**

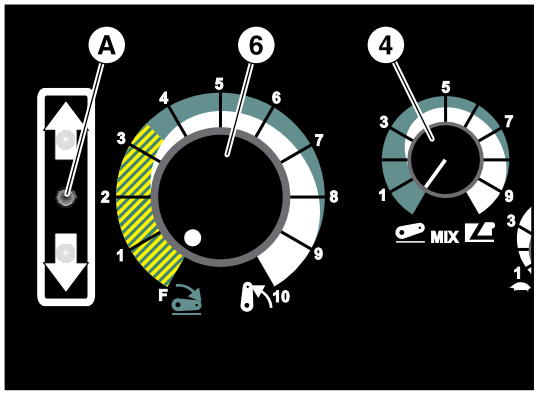
El encendido del testigo (A) indica que la unidad TCE 6 ha entrado en modo de seguridad o emergencia. El testigo puede encenderse en una de las dos modalidades que se describen a continuación:

✓ **Intermitencia regular**

Central en modo de seguridad. Para restablecer, seguir el procedimiento de funcionamiento del enganche.

✓ **Intermitencia lenta/rápida**

Indica un funcionamiento defectuoso de la unidad. Según la naturaleza de la avería, el enganche puede ser parcialmente utilizable o inutilizable. Contactarse con el propio servicio autorizado de confianza.



□ ***Indicador luminoso de movimento***

Quando um dos dois indicadores luminosos (C), (D) acende, significa que o engate começou a mover-se:

- *O acendimento do indicador (D) indica que o engate se move para cima.*
- *O acendimento do indicador (C) indica que o engate se move para baixo*

□ ***Indicador luminoso de situações de emergência ou de atenção à segurança do engate***

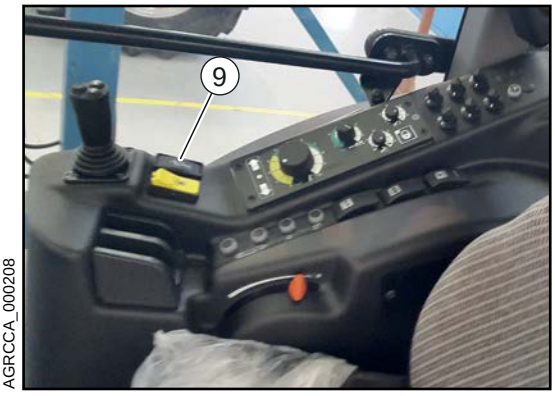
O acendimento do indicador (A) significa que a unidade TCE 6 entrou no modo de segurança ou de emergência. O indicador pode acender em um dos dois modos descritos a seguir:

□ ***Intermitência regular***

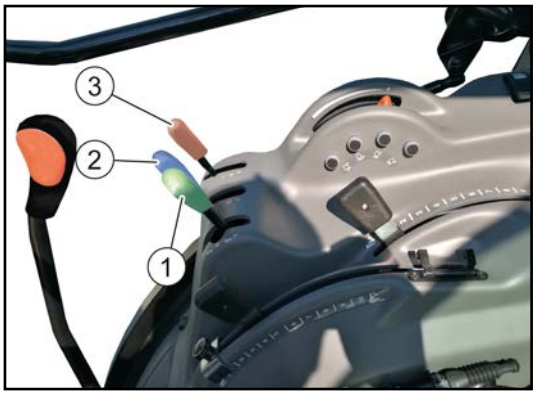
Central no modo de segurança. Para restabelecer, seguir o procedimento de funcionamento do engate.

□ ***Intermitência lenta/rápida***

Indica um funcionamento defeituoso da unidade. Conforme a natureza da avaria, o engate pode estar parcialmente utilizável ou inutilizável. Contactar o seu reparador autorizado de confiança.



5.43 USO DE LOS MANDOS DE LOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES

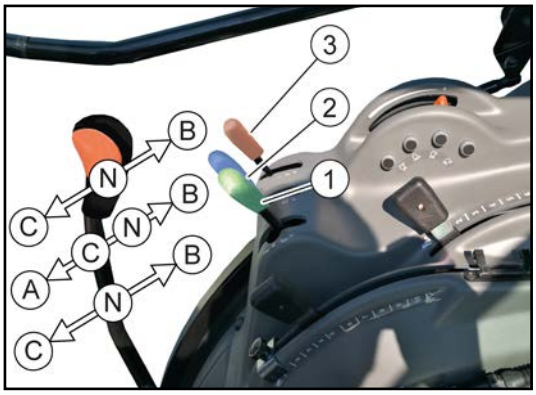


AGRCCA_000385



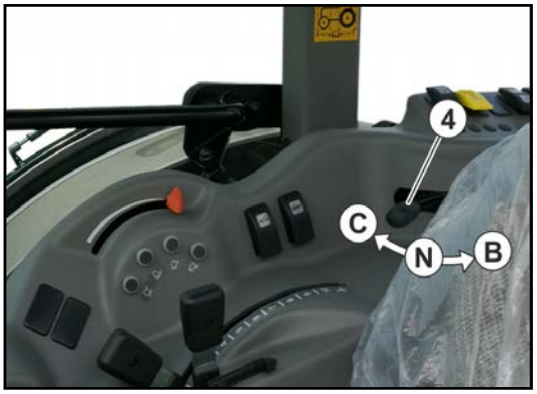
AGRCCA_000420

El orden de las palancas de mando de los distribuidores hidráulicos (1), (2), (3) y (4) corresponde al de las tomas hidráulicas (1), (2), (3) y (4) de los distribuidores traseros.



AGRCCA_000388

Cada palanca funciona de acuerdo a la siguiente lógica:
N = posición de neutro
A = posición flotante
B = posición de entrada del gato
C = posición de salida del gato

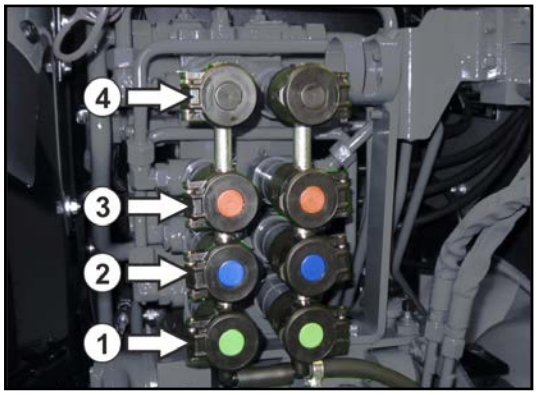


AGRCCA_000422

5.43 UTILIZAÇÃO DOS COMANDOS DOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES

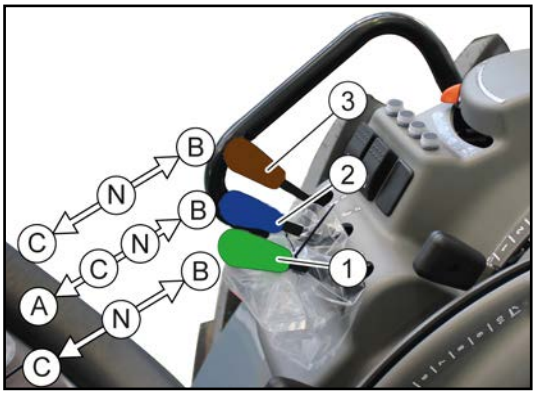


AGRCCA_000386



AGRCCA_000421

A ordem das alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos (1), (2), (3) e (4) corresponde àquela das tomadas hidráulicas (1), (2), (3) e (4) dos distribuidores traseiros.



AGRCCA_000389

Cada alavanca funciona seguindo a seguinte lógica:
N = posição de neutro
A = posição flutuante
B = posição de entrada do macaco
C = posição de saída do macaco

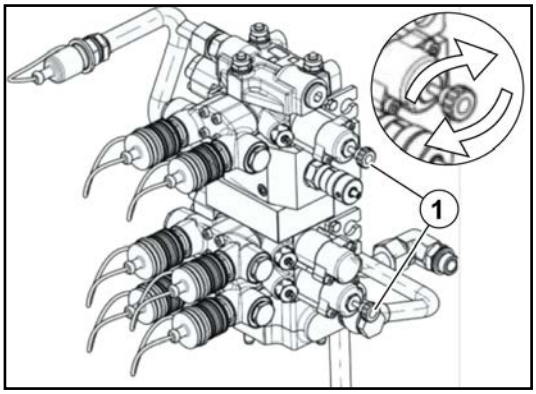
Dispositivo de tope de la Palanca de mando - Configuraciones

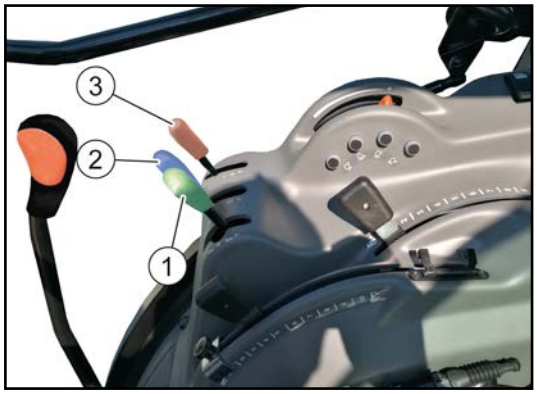
Cada palanca de los distribuidores auxiliares dispone de un tope, utilizado para modificar las operaciones de la palanca de mando, para satisfacer los requisitos operativos de varias herramientas.
Las configuraciones del tope influencian sólo las posiciones de la palanca “Abierto” y “Cerrado”. No existe ningún efecto sobre la posición “Flotante”.

Detentes das Alavancas de comando - Regulação

Cada alavanca dos distribuidores auxiliares dispõe de detentes reguláveis, utilizadas para alterar as operações da alavanca de comando, a fim de satisfazer os requisitos operacionais de diversos implementos. As definições dos detentes influenciam somente as posições “Aberto” e “Fechado” da alavanca. Não surte nenhum efeito sobre a posição “Flutuante”.

Configuraciones del tope de la manivela (1) / *Regulações dos detentes do manípulo (1)*	Tope de la palanca de mando / *Detente da alavanca de comando*
Enroscado (función de carga) / *Aparafusado (função de carga)*	Ningún tope: la palanca retorna al neutro cuando es liberada / *Nenhum detente: a alavanca retorna para neutro quando é liberada*
Desenroscado (Función de motor hidráulico) / *Desparafusado (Função de motor hidráulico)*	Tope continuo: la palanca permanece en posición operativa hasta que es colocada manualmente en neutro / *Detente contínuo: a alavanca permanece na posição operativa até ser recolocada manualmente em neutro*





Extender y retraer los cilindros: con los tubos conectados correctamente a los acopladores, tirar hacia atrás la palanca para extender el cilindro remoto o empujarlo hacia adelante para retraerlo.

- Cuando la manivela del selector está configurada en Sin Tope (Carga), la palanca retorna a la posición neutra cuando es liberada.
- Cuando la manivela del tope está configurada en posición de tope continuo (motor hidráulico), la palanca debe ser colocada manualmente en neutro. Con la palanca en neutro, el cilindro remoto está bloqueado hidráulicamente en posición.

Posición flotante: Empujar la palanca (2) hacia delante, a través de la retracción en el tope para activar la función “Flotante”. La operación “Flotante” permite al cilindro extenderse y retirarse libremente, por ejemplo cuando una herramienta sigue el perfil del terreno. Colocar manualmente la palanca en neutro cuando “Flotante” no es más necesario.
Las palancas de mando (1, 2, 3) pueden tener hasta cuatro configuraciones según la configuración identificada por las calcomanías.
EEl cilindro remoto se retrae cuando la palanca es desplazada hacia atrás en la posición Cerrado.
El cilindro remoto se extiende cuando la palanca es desplazada hacia delante en la posición Abierta.

Estender e recolher os cilindros: com os tubos ligados corretamente aos acopladores, puxar para trás a alavanca para estender o cilindro remoto ou empurrá-la para frente para recolhê-lo.

- *Quando o manípulo do seletor está em Nenhum Detente (Carga), a alavanca retorna para o ponto morto quando é liberada.*
- *Quando o manípulo de regulação está na posição de detente contínua (motor hidráulico), a alavanca deve ser recolocada manualmente em neutro. Com a alavanca em neutro, o cilindro remoto está bloqueado hidraulicamente na posição.*

Posição flutuante: Empurrar a alavanca (2) para frente e ao longo da retração no detente para ativar a função “Flutuante”. A operação “Flutuante” permite que o cilindro se estenda e se recolha livremente quando, por exemplo, um implemento acompanha o contorno do terreno. Levar de novo manualmente a alavanca para neutro quando “Flutuante” não for mais necessário.
As alavancas de comando (1, 2, 3) podem ter até a quatro definições de acordo com a configuração identificada pelos autocolantes.
O cilindro remoto recolhe-se quando a alavanca é movida para trás para a posição Fechado.
O cilindro remoto estende-se quando a alavanca é movida para frente para a posição Aberto.

El cilindro remoto se mantiene en posición cuando la palanca está en neutro. Cuando la palanca está en posición Flotante (el pistón se mueve libremente en el interior del cilindro remoto), la herramienta montada sigue el perfil del terreno.

NOTA: Después que el motor es apagado, el tope continuo se desactiva automáticamente en los 20 segundos siguientes. Si esta función es configurada manualmente (con la manivela correspondiente de la válvula), se restablece cuando se reenciende el motor. Para evitar el engranaje continuo del tope, desenroscar completamente la manivela para alcanzar la posición Sin tope.

Los distribuidores auxiliares mecánicos son mantenidos en posición neutra (condición de seguridad) por un sistema de tope mecánico. Para activar el SCV, levantar la placa de bloqueo y desplazarse hacia adelante o atrás según la necesidad.

5.44 USO DE LOS MANDOS DE LOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES ELECTROHIDRÁULICOS

El orden de las palancas de mando de los distribuidores hidráulicos (1), (2), (3) y (4) corresponde al de las tomas hidráulicas (1), (2), (3) y (4) de los distribuidores traseros.



AGRCCA_000425



AGRCCA_000427

1- Pulsador y testigo de activación de los distribuidores electrohidráulicos.
2- Mandos en línea de los distribuidores.
3- Pulsador de regulación de los temporizadores hidráulicos de los distribuidores.
4- Pulsador de activación de la función F4
5- Pulsador de activación de la función F3
6- Mando a cruz electrohidráulico
7- Pulsador y testigo del accionamiento del pulsador cruciforme
8- Manivela de regulación del alcance de los distribuidores

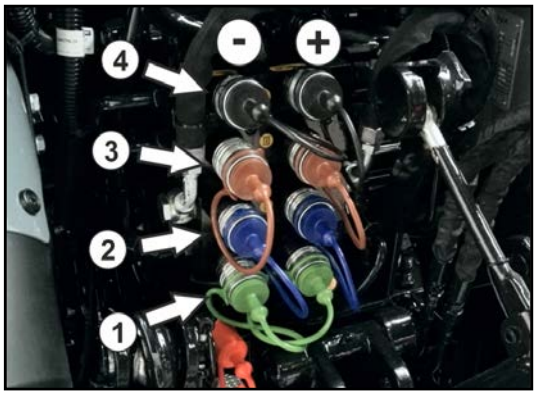
O cilindro remoto mantém-se na posição quando a alavanca está em neutro. Quando a alavanca está na posição Flutuante (o pistão move-se livremente dentro do cilindro remoto), o implemento montado acompanha os contornos do terreno.

NOTA: depois que o motor for desligado, a paragem contínua desativa-se automaticamente dentro de 20 segundos. Se esta função for definida manualmente (com o correspondente manípulo na válvula), será restaurada quando o motor for novamente ligado. Para evitar o engate contínuo do detente, desparafusar totalmente o manípulo para atingir a posição Nenhum Detente.

Os distribuidores auxiliares mecânicos são mantidos na posição neutra (condição de segurança) por um sistema de trava mecânica. Para ativar o SCV, levantar a placa de bloqueio; em seguida, mover-se para frente ou para trás conforme a necessidade.

5.44 UTILIZAÇÃO DOS COMANDOS DOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES ELETROHIDRÁULICOS

A ordem das alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos (1), (2), (3) e (4) corresponde àquela das tomadas hidráulicas (1), (2), (3) e (4) dos distribuidores traseiros.



AGRCCA_000426



AGRCCA_000428

1- Botão e indicador de ativação dos distribuidores eletrohidráulicos.
2- Comandos lineares dos distribuidores.
3- Botão de regulação dos temporizadores hidráulicos dos distribuidores.
4- Botão de ativação da função F4
5- Botão de ativação da função F3
6- Joystick eletrohidráulico
7- Botão e indicador de inicialização do joystick
8- Manípulo de regulação do caudal dos distribuidores



Cuando el sistema hidráulico no se utiliza y durante los desplazamientos en carretera, es obligatorio desactivar el sistema hidráulico usando el interruptor (1).

Activación

Apretar el interruptor (1):

- El testigo del interruptor (1) se enciende brevemente.
- El sistema hidráulico ya está operativo pero aún no hay ningún mando activado.

Si se verifica una avería del sistema hidráulico:

- El testigo del interruptor (1) permanece encendido.
- Contactarse con el propio distribuidor autorizado CARRARO TRACTORS.

Para activar los mandos:

- Apretar el pulsador (7) de la palanca cruciforme “Electropilot” durante 3-5 segundos
- El testigo se enciende
- El mando cruciforme (6) y los mandos de los distribuidores lineales (2) están activados.



Mandos en línea

Los mandos en linea (2) permiten comandar los distribuidores electrohidráulicos auxiliares asociados.

- **VERDE: Electrodistribuidor n.1**
- **BLU: Electrodistribuidor n. 2**

Posición presión:

Cada mando en línea funciona siguiendo la misma lógica:

- Posición (A) = Neutro
- Posición (B) y (C) = Alimentación proporcional en el desplazamiento del mando



Quando a hidráulica não é utilizada e durante os deslocamentos pelas estradas, é obrigatório desativar o sistema hidráulico utilizando o interruptor (1).

Ativação

Premir o interruptor (1):

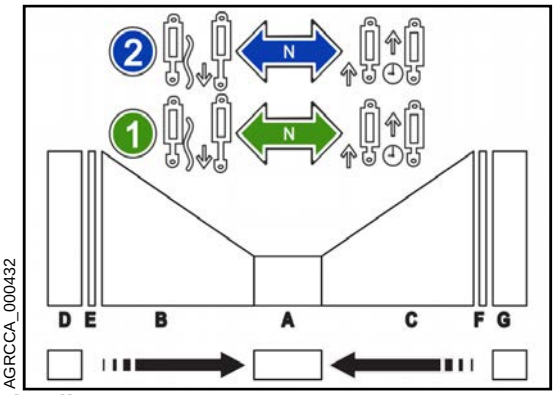
- *O indicador do interruptor (1) acende-se brevemente.*
- *O sistema hidráulico está então operativo, mas nenhum comando ainda está ativo.*

Se ocorrer uma avaria no sistema hidráulico:

- *O indicador do interruptor (1) permanece aceso.*
- *Contactar o seu distribuidor autorizado CARRARO TRACTORS.*

Para ativar os comandos:

- *Premir o botão (7) do joystick “Electropilot” durante 3-5 segundos*
- *O indicador acende-se*
- *O joystick (6) e os comandos dos distribuidores lineares (2) estão ativos.*



Comandos lineares

Os comandos lineares (2) permitem comandar os distribuidores eletrohidráulicos auxiliares que estão associados.

- ***VERDE: Eletrodistribuidor n°1***
- ***AZUL: Eletrodistribuidor n°2***

Posição da pressão:

Todos os comandos lineares funcionam seguindo a mesma lógica.

- *Posição (A) = Neutro*
- *Posição (B) e (C) = Alimentação proporcional ao deslocamento do comando*

Posición oscilante

Cada mando en línea dispone de una función fluctuante:

- En la posición oscilante (D), las tomas de presión comunican con el depósito, y esto permite que la herramienta enganchada siga las ondulaciones del terreno.
- Empujando el mando en línea más allá del punto de resistencia (E), el mando se bloquea en esta posición.

Temporizador hidráulico

- Para activar el temporizador de un distribuidor electrohidráulico, empujar el mando en línea del distribuidor electrohidráulico auxiliar interesado en posición (G) más allá del punto de resistencia (F).



Joystick

El joystick permite accionar simultáneamente (o de modo independiente) 2 distribuidores electrohidráulicos auxiliares:

- El desplazamiento de la palanca sobre e eje longitudinal (3) comanda el distribuidor electrohidráulico auxiliar n. 3 (Marrón).
- El desplazamiento de la palanca sobre e eje longitudinal (4) comanda el distribuidor electrohidráulico auxiliar n. 4 (Negro).

Cada eje funciona en base a la misma lógica:

- Posición (A) = Neutro.
- Posición (B) (C) = Alimentación proporcional en el desplazamiento del mando.

Posición oscilante

El joystick dispone de una función fluctuante sobre sus 2 ejes:

- En la posición oscilante (D), las tomas de presión comunican con el depósito, y esto permite que la herramienta enganchada siga las ondulaciones del terreno. Esta posición dispone de un bloqueo.
- Empujar el joystick más allá del punto de resistencia (E) sobre uno de sus ejes. El joystick se bloquea en esta posición.
- El joystick permite estar en posición fluctuante sobre sus 2 ejes simultáneamente.

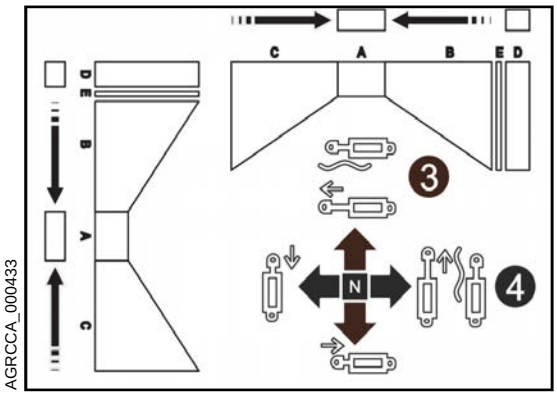
Posição flutuante

Todos os comandos lineares dispõem de uma função flutuante:

- *Na posição oscilante (D), as tomadas de pressão comunicam-se com o reservatório, o que permite que o implemento engatado acompanhe as ondulações do terreno.*
- *Empurrando o comando lineares para além do ponto de resistência (E), o comando bloqueia-se nesta posição.*

Timer hidráulico

- *Para ativar o temporizador de um distribuidor eletrohidráulico, empurrar o comando linear do distribuidor eletrohidráulico auxiliar interessado na posição (G) para além do ponto de resistência (F).*



Joystick

O joystick permite acionar simultaneamente (ou separadamente) 2 distribuidores eletrohidráulicos auxiliares:

- *O deslocamento da alavanca no eixo longitudinal (3) comanda o distribuidor eletrohidráulico auxiliar nº 3 (Castanho).*
- *O deslocamento da alavanca no eixo longitudinal (4) comanda o distribuidor eletrohidráulico auxiliar nº 4 (Preto).*

Cada eixo funciona com base na mesma lógica:

- *Posição (A) = Neutro.*
- *Posição (B) (C) = Alimentação proporcional ao deslocamento do comando.*

Posição flutuante

O joystick dispõe de uma função flutuante nos seus 2 eixos:

- *Na posição oscilante (D), as tomadas de pressão comunicam-se com o reservatório, o que permite que o implemento engatado acompanhe as ondulações do terreno. Esta posição dispõe de um bloqueio.*
- *Empurrar o joystick para além do ponto de resistência (E) em um dos seus eixos. O joystick bloqueia-se nesta posição.*
- *O joystick permite estar na posição flutuante nos seus 2 eixos simultaneamente.*

Funciones adjuntas

Los contadores F3 (5) y F4 (4) ubicados en el mando cruciforme permiten comandar las funciones 3 y 4 de un cargador frontal (por ejemplo).

- El pulsador F3 (5) permite controlar una función de una eventual herramienta conectada.
- El pulsador F4 (4) permite controlar una función de una eventual herramienta conectada.



AGRCCA_000436



AGRCCA_000432

Temporizador hidráulico

Cuando se activa, el temporizador prolonga el último valor pasado en el distribuidor electrohidráulico durante el tiempo correspondiente al valor programado.
Los distribuidores electrohidráulicos 1 y 2 están equipados con un temporizador hidráulico:

- Rueda de regulación (1): Distribuidor n. 1.
- Rueda de regulación (2): Distribuidor n. 2.
- Empujar el mando en línea más allá del punto de resistencia (F) sobre uno de sus ejes. El mando en línea se bloquea en esta posición (G).

La nueva regulación del temporizador está activa.
Cada rueda de regulación funciona según la misma lógica:

- Girar la rueda de referencia (1) en un sentido u otro para regular el temporizador hidráulico:
- Sentido horario (A): Aumento de la duración del temporizador hidráulico.
- Sentido antihorario (B): Disminución de la duración del temporizador hidráulico.
- Para bloquear el mando en línea en posición (G) por un tiempo indefinido:
- Girar la rueda de referencia (1) en sentido horario (A) al máximo.

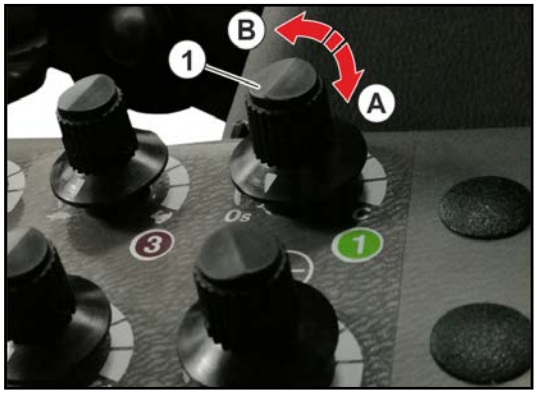
Funções anexas

Os contactores F3 (5) e F4 (4) situados no joystick permitem comandar as funções 3 e 4 de um carregador frontal (por exemplo).

- *O botão F3 (5) permite controlar uma função dum implemento eventualmente ligado.*
- *O botão F4 (4) permite controlar uma função dum implemento eventualmente ligado.*



AGRCCA_000437



AGRCCA_000435

Timer hidráulico

Quando é ativado, o temporizador prolonga o último valor passado no distribuidor eletrohidráulico durante o tempo correspondente ao valor programado.
Os distribuidores eletrohidráulicos 1 e 2 estão equipados com um temporizador hidráulico:

- *Manípulo de regulação (1): Distribuidor n° 1.*
- *Manípulo de regulação (2): Distribuidor n° 2.*
- *Empurrar o comando linear para além do ponto de resistência (F) num dos seus eixos. O comando linear bloqueia-se nesta posição (G).*

A nova regulação do temporizador está ativa.
Todos os manípulos de regulação funcionam seguindo a mesma lógica.

- *Rodar o manípulo correspondente (1) num ou noutro sentido para regular o temporizador hidráulico:*
- *Sentido horário (A): Aumento da duração do temporizador hidráulico.*
- *Sentido anti horário (B): Diminuição da duração do temporizador hidráulico.*
- *Para bloquear o comando linear na posição (G) por uma duração indefinida:*
- *Rodar o manípulo correspondente (1) no sentido horário (A) até o máximo.*



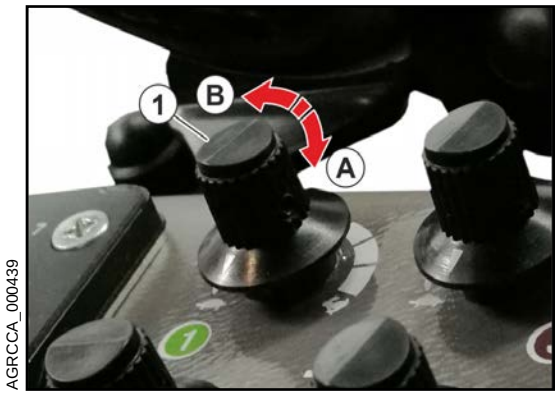
Distribuidores electrohidráulicos auxiliares

Respetar las instrucciones del fabricante de la herramienta en términos de flujo hidráulico permitido por la herramienta.
Cada distribuidor electrohidráulico auxiliar está equipado con un regulador de flujo hidráulico:

- Rueda de regulación (1): Distribuidor electrohidráulico auxiliar n. 1.
- Rueda de regulación (2): Distribuidor electrohidráulico auxiliar n. 2.
- Rueda de regulación (3): Distribuidor electrohidráulico auxiliar n. 3.
- Rueda de regulación (4): Distribuidor electrohidráulico auxiliar n. 4.

Cada rueda de regulación funciona según la misma lógica:

- Girar la rueda de regulación (1) en un sentido u otro para regular el flujo de aceite del distribuidor electrohidráulico auxiliar.
- Sentido horario (A): Aumento del flujo hidráulico.
- Sentido antihorario (B): Disminución del flujo hidráulico.



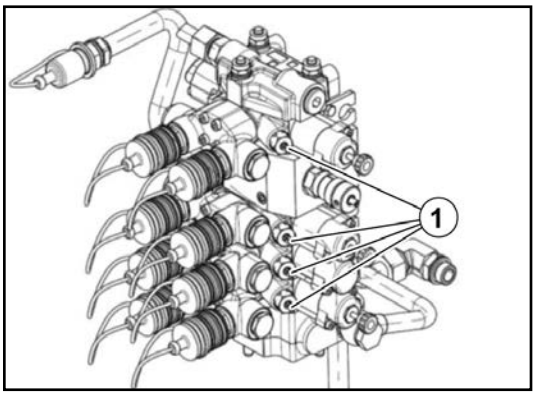
Distribuidores eletrohidráulicos auxiliares

Respeitar as instruções do fabricante da implemento em termos de fluxo hidráulico consentido pelo implemento.
Todos os distribuidores eletrohidráulicos auxiliares estão equipados com um regulador de fluxo hidráulico:

- *Manípulo de regulação (1): Distribuidor eletrohidráulico auxiliar n. 1.*
- *Manípulo de regulação (2): Distribuidor eletrohidráulico auxiliar n. 2.*
- *Manípulo de regulação (3): Distribuidor eletrohidráulico auxiliar n. 3.*
- *Manípulo de regulação (4): Distribuidor eletrohidráulico auxiliar n. 4.*

Todos os manípulos de regulação funcionam seguindo a mesma lógica.

- *Rodar o manípulo de regulação (1) num ou noutro sentido para regular o fluxo de óleo do distribuidor eletrohidráulico auxiliar.*
- *Sentido horário (A): Aumento do fluxo hidráulico.*
- *Sentido anti horário (B): Diminuição do fluxo hidráulico.*

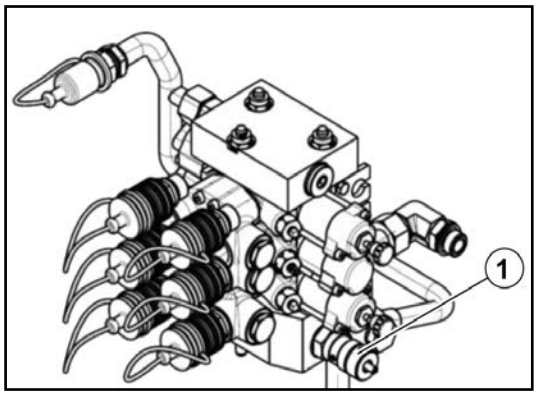


Conversión efecto simple/doble de distribuidores electrohidráulicos

Las válvulas de los distribuidores están dotadas de un tornillo cuadrado (1) para la conversión entre doble y simple efecto.
Desenroscar el tornillo hasta sentir la detención mecánica.
Para utilizar una válvula del distribuidor en modalidad de efecto simple, conectar el tubo flexible de las herramientas a la salida izquierda.

Conversão efeito simples/duplo distribuidores eletrohidráulicos

As válvulas dos distribuidores estão dotadas de um parafuso quadrado (1) para a conversão entre efeito duplo e simples.
Desapertar o parafuso até sentir a trava mecânica.
Para utilizar uma válvula do distribuidor no modo efeito simples, ligar o tubo flexível dos implementos à saída esquerda.

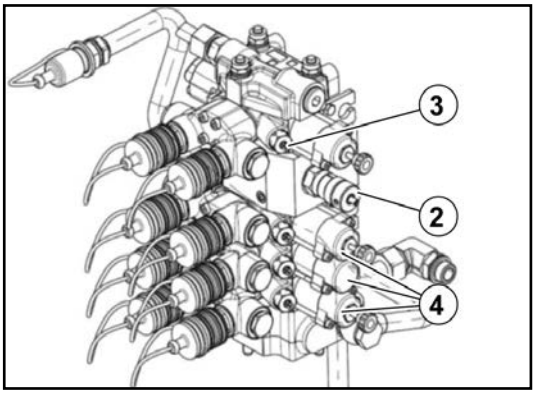


Válvula desviadora de flujo

Mediante la manivela (1), la cantidad total de aceite que sale de la bomba hidráulica puede ser dividida entre los distribuidores y el elevador posterior.
El flujo que sale de los distribuidores depende del régimen motor y el set de manivela.
Independientemente del set de la manivela (1), el elevador posterior tiene una prioridad respecto al flujo de aceite que distribuye la bomba.

Válvula de desvio de fluxo

Utilizando o manípulo (1), a quantidade total de óleo bombeada pela bomba hidráulica pode ser dividida entre os distribuidores e o elevador posterior.
O fluxo distribuído pelos distribuidores depende do regime do motor e da regulação dos manípulos.
Independentemente da regulação do manípulo (1), o elevador posterior tem prioridade com relação ao fluxo de óleo proveniente da bomba.



Mandos de la válvula de desviación de flujo

El regulador de flujo (2) puede ser montado sobre un tractor dotado de 2 o 3 configuraciones de bombas hidráulicas, el comportamiento del circuito hidráulico puede variar en base a la configuración.
NOTA: La posición puede ser diferente en base a la configuración del tractor.

Configuración 2 bombas

En los tractores con configuración de 2 bombas, con la configuración de la manivela (2) el aceite puede ser dividido entre los distribuidores (4) -arriba del regulador de flujo- y los distribuidores (3), comprendiendo el gancho posterior ubicado debajo del regulador de flujo. El flujo de aceite que sale de los distribuidores (4) no es constante en base a la configuración de la manivela (2). En este caso, el flujo aumenta o disminuye en base al régimen del motor.
El flujo de aceite que sale de los distribuidores (3) es constante en base a la configuración de la manivela (2), en este caso el flujo configurado por la manivela no depende del número de vueltas del motor.

Comandos da válvula de desvio de fluxo

O regulador de fluxo (2) pode ser montado num trator dotado de 2 ou 3 configurações de bombas hidráulicas. O comportamento do circuito hidráulico pode variar com base na configuração.
NOTA: a posição pode ser diversa de acordo com a configuração do trator.

Configuração 2 bombas

Se houver tratores com configuração com 2 bombas, com a definição do manípulo (2), o óleo pode ser dividido entre os distribuidores (4) acima do regulador de fluxo e os distribuidores (3), incluindo o gancho traseiro debaixo do regulador de fluxo. O fluxo de óleo fornecido pelos distribuidores (4) não é constante, pois se baseia na regulação do manípulo (2).
Neste caso, o fluxo aumenta ou diminui de acordo com o regime do motor. O fluxo do óleo fornecido pelos distribuidores (3) é constante e se baseia na regulação do manípulo (2). Neste caso, o fluxo definido pelo manípulo não depende do número de rotações do motor.

Cuando la bomba distribuye el flujo necesario configurado por la manivela, el aumento del número de vueltas del motor no aumenta el flujo que sale de los distribuidores (flujo constante). El flujo máximo disponible en los distribuidores (4) es del 60% del flujo máximo de la bomba. Independientemente de la configuración de la manivela (1), el elevador posterior tiene una prioridad respecto al flujo de aceite que distribuye la bomba.

Configuración con 3 bombas

En este caso, el elevador posterior es alimentado por una bomba hidráulica dedicada. En los tractores con configuración de 3 bombas, con la configuración de la manivela (2) el flujo de aceite puede ser dividido entre los distribuidores (4) -arriba del regulador de flujo- y el distribuidor (3) debajo del regulador de flujo.
El flujo de aceite que sale de los distribuidores (3) no es constante en base a la configuración de la manivela (2). En este caso, el flujo aumenta o disminuye en base al régimen del motor. El flujo de aceite que sale de los distribuidores (4) es constante en base a la configuración de la manivela (2). En este caso, el flujo configurado por la manivela no depende del número de vueltas del motor. Cuando la bomba distribuye el flujo necesario configurado por la manivela, el aumento del número de vueltas del motor no aumenta el flujo que sale de los distribuidores (flujo constante). El flujo máximo disponible en el distribuidor (F) es de aproximadamente un 53% del flujo máximo de la bomba.

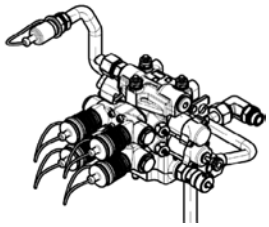
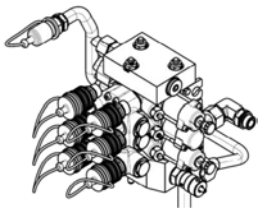
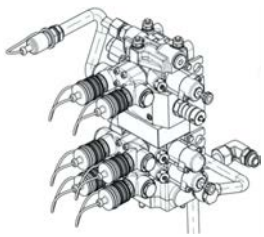
Quando a bomba fornece o fluxo necessário definido pelo manípulo, o aumento do número de rotações do motor não aumentará o fluxo fornecido pelos distribuidores (fluxo constante). A capacidade máxima disponível nos distribuidores (4) é de cerca de 60% da capacidade máxima da bomba. Independentemente da regulação do manípulo (1), o elevador traseiro tem prioridade com relação ao fluxo de óleo mandado pela bomba.

Configuração 3 bombas

Neste caso, o elevador traseiro é alimentado por uma bomba hidráulica específica. Se houver tratores com configuração com 3 bombas, com a definição do manípulo (2), o fluxo de óleo pode ser dividido entre os distribuidores (4) acima do regulador de fluxo e o distribuidor (3) debaixo do regulador de fluxo.
O fluxo de óleo fornecido pelos distribuidores (3) não é constante, pois se baseia na regulação do manípulo (2). Neste caso, o fluxo aumenta ou diminui de acordo com o regime do motor. O fluxo de óleo fornecido pelos distribuidores (4) é constante e baseia-se na regulação do manípulo (2). Neste caso, o fluxo definido pelo manípulo não depende do número de rotações do motor. Quando a bomba fornece o fluxo necessário definido pelo manípulo, o aumento do número de rotações do motor não aumentará o fluxo fornecido pelos distribuidores (fluxo constante). A capacidade máxima disponível no distribuidor (F) é de cerca de 53% da capacidade máxima da bomba.

5.45 COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS

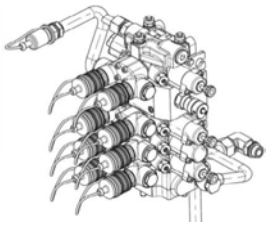
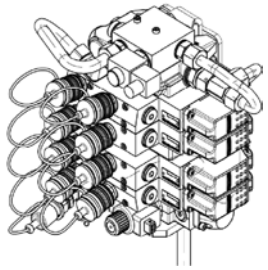
5.45 COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS

COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS / *COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS*					
		DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 1 ***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 1***	**DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 2** ***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 2***	**DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 3** ***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 3***	**DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 4** ***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 4***
	Combinación de 2 distribuidores (1)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones		
	Combinação com 2 distribuidores (1)	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- 3 Posições*	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- Flutuante* *- 4 Posições*		
	Combinación de 3 distribuidores (1)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	
	Combinação com 3 distribuidores (1)	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- 3 Posições*	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- Flutuante* *- 4 Posições*	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- 3 Posições*	
	Combinación de 3 distribuidores + regulador de flujo (2)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	(3)
	Combinação com 3 distribuidores + regulador de fluxo (2)	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- 3 Posições*	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- Flutuante* *- 4 Posições*	*Distribuidor mecânico:* *- Simples efeito e duplo efeito* *- 3 Posições*	*(3)*

(1) 50 l/min máxima capacidad del circuito hidráulico /
50 l/min caudal máximo do circuito hidráulico

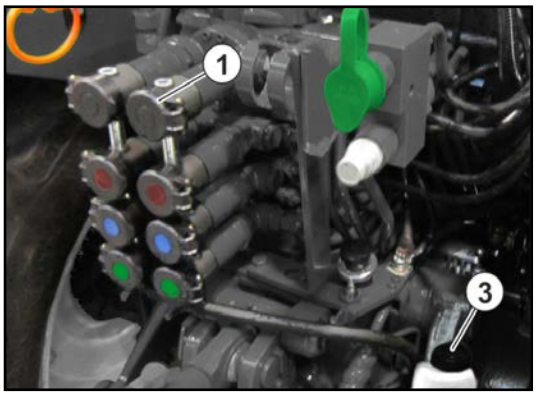
(2) 60 l/min máxima capacidad del circuito hidráulico /
60 l/min caudal máximo do circuito hidráulico

(3) el tercer distribuidor se coloca en la posición del cuarto en los modelos V-VL-F-FL /
o terceiro distribuidor é deslocado para a posição do quarto nos modelos V-VL-F-FL

COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS / *COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS*					
		DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 1	**DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 2**	**DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 3**	**DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 4**
		DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 1	***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 2***	***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 3***	***DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 4***
	Combinación de 4 distribuidores + regulador de flujo (2)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones
	Combinação com 4 distribuidores + regulador de fluxo (2)	*Distribuidor mecânico:* - *Simples efeito e duplo efeito* - *3 Posições*	*Distribuidor mecânico:* - *Simples efeito e duplo efeito* - *Flutuante* - *4 Posições*	*Distribuidor mecânico* - *Simples efeito e duplo efeito* - *3 Posições*	*Distribuidor mecânico* - *Simples efeito e duplo efeito* - *3 Posições*
	Combinación de 4 distribuidores electroproporcionales (2)	Distribuidor electrohidráulico: - Proporcional - Compensado	Distribuidor electrohidráulico: - Proporcional - Compensado	Distribuidor electrohidráulico: - Proporcional - Compensado	Distribuidor electrohidráulico: - Proporcional - Compensado
	Combinação com 4 distribuidores eletroproporcionais (2)	*Distribuidor eletrohidráulico:* - *Proporcional* - *Compensado*	*Distribuidor eletrohidráulico:* - *Proporcional* - *Compensado*	*Distribuidor eletrohidráulico:* - *Proporcional* - *Compensado*	*Distribuidor eletrohidráulico:* - *Proporcional* - *Compensado*

(1) 50 l/min máxima capacidad del circuito hidráulico /
50 l/min caudal máximo do circuito hidráulico
(2) 60 l/min máxima capacidad del circuito hidráulico /
60 l/min caudal máximo do circuito hidráulico
(3) el tercer distribuidor se coloca en la posición del cuarto en los modelos V-VL-F-FL /
o terceiro distribuidor é deslocado para a posição do quarto nos modelos V-VL-F-FL

5.46 TOMAS HIDRÁULICAS TRASERAS



Las tomas hidráulicas traseras son de conexión rápida, en dos configuraciones Push-Pull y Enganche rápido con recuperación de aceite.

Para conectar el tubo flexible a la toma de presión tipo Push-pull:

- Quitar el tapón (1).
- Empujar el anillo (2) hacia adelante.
- Empujar el tubo en el conector y soltar el anillo (2).
- Controlar que el tubo esté conectado correctamente.

Para desconectar el tubo flexible de la toma de presión tipo Push-pull:

- Sujetar el tubo.
- Empujar el anillo (2) hacia delante.
- Quitar el tubo y liberar el anillo (2).
- Instalar el tapón (1).

Para conectar el tubo flexible a la toma de presión de enganche rápido con recuperación de aceite:

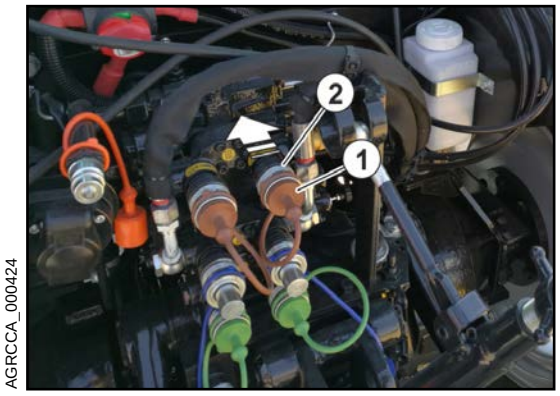
- Quitar el tapón (1)
- Empujar el tubo en el conector
- Controlar que el tubo esté conectado correctamente.
- Eventuales pérdidas de aceite son recuperadas en la cubeta (3).

ATENCIÓN: el fluido hidráulico en presión eventualmente desbordado puede penetrar en la piel y provocar graves daños a las personas.

- **En caso de que el fluido haya entrado en contacto con la piel, consultar inmediatamente a un médico porque existe riesgo de gangrena.**
- **Detener el motor y descargar la presión antes de conectar o desconectar líneas.**
- **Ajustar todas las conexiones antes de encender el motor y poner en presión las líneas.**

ATENCIÓN: los tubos hidráulicos pueden no funcionar correctamente si están dañados, aplastados, viejos o expuestos a agentes dañinos. Controlar regularmente los tubos. Sustituir los tubos dañados.

5.46 TOMADAS HIDRÁULICAS TRASEIRAS



As tomadas hidráulicas posteriores são de tipo engate rápido, com duas configurações: push-pull e de engate rápido com recuperação de óleo.

Para ligar o tubo flexível à tomada de pressão de tipo push-pull:

- *retirar a tampa (1).*
- *empurrar o anel (2) para frente.*
- *empurrar o tubo no conector e liberar o anel (2).*
- *verificar se o tubo está ligado corretamente.*

Para desligar o tubo flexível da tomada de pressão de tipo push-pull:

- *segurar o tubo.*
- *empurrar o anel (2) para frente.*
- *retirar o tubo e liberar o anel (2).*
- *instalar a tampa (1).*

Para ligar o tubo flexível à tomada de pressão de engate rápido com recuperação de óleo:

- *Retirar a tampa (1)*
- *Empurrar o tubo no conetor*
- *Verificar se o tubo está ligado corretamente.*
- *Eventuais perdas de óleo são recuperadas no depósito (3).*

ATENÇÃO: o fluido hidráulico sob pressão eventualmente derramado pode penetrar na pele e provocar graves danos às pessoas.

- ***No caso de penetração de fluido na pele, requerer intervenção médica imediata, pois existe o risco de gangrena.***
- ***Parar o motor e descarregar a pressão antes de ligar ou desligar linhas.***
- ***Apertar todas as ligações antes de fazer o motor arrancar e colocar as linhas sob pressão.***

ATENÇÃO: os tubos hidráulicos podem não funcionar corretamente se estiverem danificados, esmagados, velhos ou forem expostos a agentes danosos. Controlar os tubos com regularidade. Substituir os tubos danificados.

IMPORTANTE: controlar que el aceite contenido en los cilindros externos esté limpio, no esté separado debido a un largo período de almacenamiento y sea de la calidad correcta. El aceite contaminado dentro de los cilindros pasa al circuito hidráulico del tractor cuando los cilindros están en funcionamiento, esto puede causar daños a la transmisión o a los componentes hidráulicos. Para conectarse al sistema:

1. Consultar el manual de uso y mantenimiento de la herramienta para garantizar que la conexión al tractor sea correcta.
2. Antes de conectar los tubos flexibles verificar que las extremidades del acoplamiento con desenganche rápido y de los tubos estén limpios, libres de suciedad.
3. Verificar que los tubos flexibles de la herramienta se encuentren correctamente conectados.

Nota: si la herramienta se desconecta accidentalmente del tractor, los tubos flexibles se desacoplan automáticamente, evitando que los mismos sufran daños.

IMPORTANTE: certificar-se de que o óleo contido nos cilindros remotos está limpo, que não se separou devido a um longo período de armazenamento e que é de qualidade adequada. O óleo contaminado dentro dos cilindros passa no circuito hidráulico do trator quando os cilindros estão em funcionamento e isto pode causar avarias na transmissão ou nos componentes hidráulicos. Para ligar-se ao sistema:

1 Consultar o manual de utilização e manutenção do implemento para certificar-se de que a ligação ao trator está correta.
2 Antes de ligar os tubos flexíveis, certificar-se de que as extremidades do acoplamento com desengate rápido e dos tubos flexíveis estão limpas e sem sujeira.
3 Certificar-se de que os tubos flexíveis do implemento estão corretamente ligados.

Nota: se o implemento se desligar acidentalmente do trator, os tubos flexíveis serão desacoplados automaticamente, evitando danos nos mesmos.

5.47 MANDOS Y TOMAS DE PRESIÓN DELANTERAS

La configuración de los mandos de las tomas hidráulicas laterales varía según el tipo y la configuración de los distribuidores posteriores, existen 4 configuraciones diferentes:

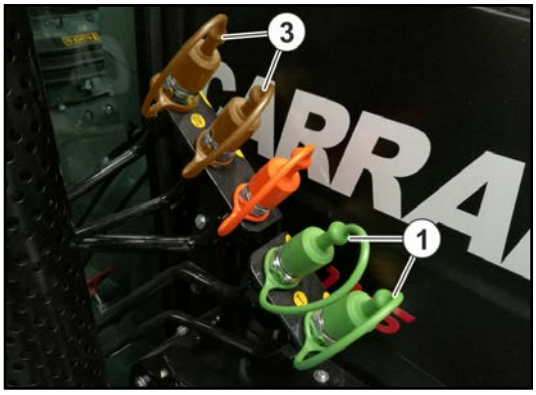
- 2 tomas laterales con 3 Distribuidores de mando mecánico
- 3 tomas laterales con 4 Distribuidores de mando mecánico
- 2 tomas laterales con Electrodistribuidores
- 3 tomas laterales con Electrodistribuidores

Distribuidores hidráulicos laterales de mando mecánico

2 tomas laterales con 3 Distribuidores

Las tomas de presión (1) y (3) son piloteadas por los mandos (1) y (3).

- Para pilotear las tomas de presión (1): Accionar el mando (1).
- Para pilotear las tomas de presión (3): Accionar el mando (3).



5.47 COMANDOS E TOMADAS DE PRESSÃO ANTERIORES

A configuração dos comandos das tomadas hidráulicas laterais varia de acordo com o tipo e a configuração dos distribuidores posteriores. Há 4 diferentes configurações:

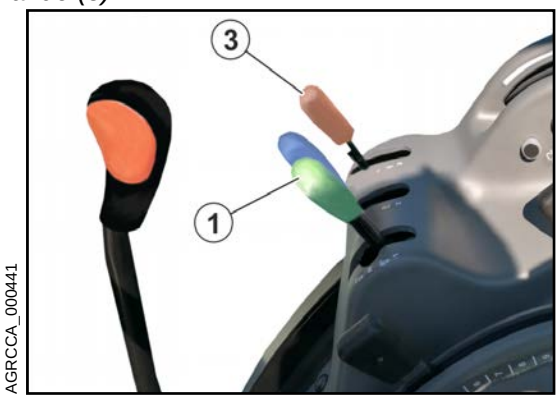
- *2 tomadas laterais com 3 Distribuidores com comando mecânico*
- *3 tomadas laterais com 4 Distribuidores com comando mecânico*
- *2 tomadas laterais com Eletrodistribuidores*
- *3 tomadas laterais com Eletrodistribuidores*

Distribuidores hidráulicos laterais com comando mecânico

2 tomadas laterais com 3 Distribuidores

As tomadas de pressão (1) e (3) são pilotadas pelos comandos (1) e (3).

- *Para pilotar as tomadas de pressão (1): Acionar o comando (1).*
- *Para pilotar as tomadas de pressão (3): Acionar o comando (3).*



3 tomas laterales con 4 Distribuidores

Las tomas de presión (1) y (4) son piloteadas por los mandos (1) y (4), mientras que la toma del lado izquierdo (3), es piloteada por el mando (3).

- Para pilotear las tomas de presión (1): Accionar el mando (1).
- Para pilotear las tomas de presión (4): Accionar el mando (4).
- Para pilotear las tomas de presión (3): Accionar el mando (3).

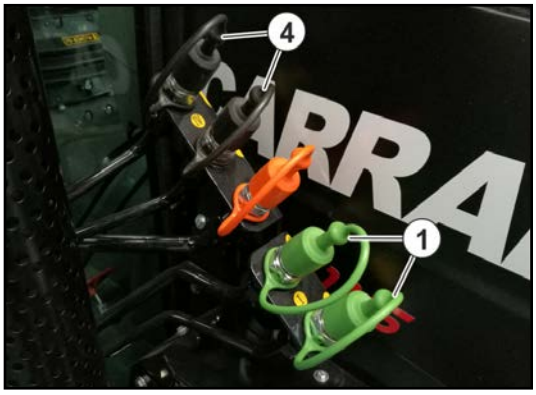


Distribuidores hidráulicos laterales de mando electrohidráulico

2 tomas laterales con Electrodistribuidores

Las tomas de presión (1) y (4) son piloteadas por los mandos (1) y el joystick (4).

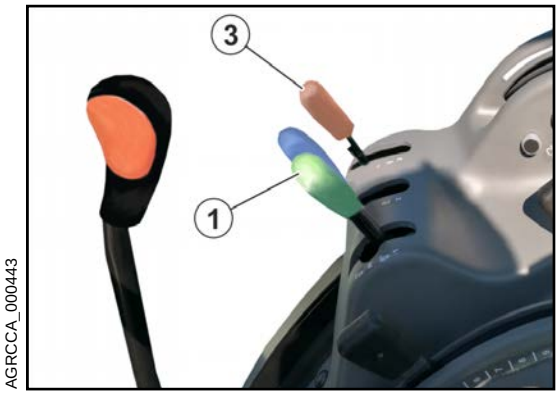
- Para pilotear las tomas de presión (1): Accionar el mando (1).
- Para pilotear las tomas de presión (4): Accionar el joystick (4).



3 tomadas laterais com 4 Distribuidores

As tomadas de pressão (1) e (4) são pilotadas pelos comandos (1) e (4); a tomada no lado esquerdo (3) é pilotada pelo comando (3).

- *Para pilotar as tomadas de pressão (1): Acionar o comando (1).*
- *Para pilotar as tomadas de pressão (4): Acionar o comando (4).*
- *Para pilotar as tomadas de pressão (3): Acionar o comando (3).*



Distribuidores hidráulicos laterais com comando eletrohidráulico

2 tomadas laterais com Eletrodistribuidores

As tomadas de pressão (1) e (4) são pilotadas pelos comandos (1) e pelo joystick (4).

- *Para pilotar as tomadas de pressão (1): Acionar o comando (1).*
- *Para pilotar as tomadas de pressão (4): Acionar o joystick (4).*



3 tomas laterales con Electrodistribuidores

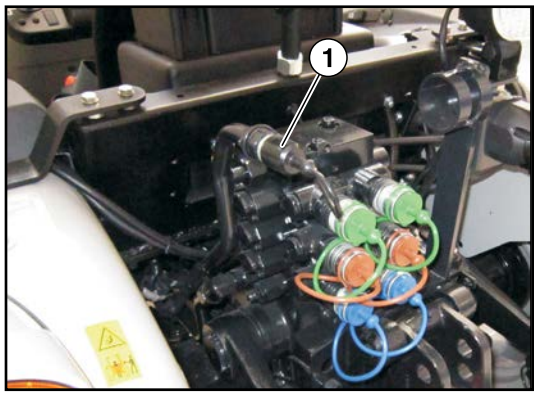
Las tomas de presión (1) y (4) son piloteadas por los mandos (1) y el joystick (4).

- Para pilotear las tomas de presión (1): Accionar el mando (1).
- Para pilotear las tomas de presión (4): Accionar el joystick (4).
- Para pilotear las tomas de presión (3): Accionar el joystick (3).



AGRCCA_000442

5.48 TOMA DE RETORNO LIBRE A LA CAJA DE CAMBIO



AGAC_0570

La toma de retorno (1) sin presión se utiliza para reconducir el aceite de la herramienta conectado a la caja cambio.

1- Zona tomas hidráulicas traseras
2 -Zona tomas hidráulicas delanteras

3 tomadas laterais com Eletrodistribuidores

As tomadas de pressão (1) e (4) são pilotadas pelos comandos (1) e pelo joystick (4).

- *Para pilotar as tomadas de pressão (1): Acionar o comando (1).*
- *Para pilotar as tomadas de pressão (4): Acionar o joystick (4).*
- *Para pilotar as tomadas de pressão (3): Acionar o joystick (3).*



AGRCCA_000446

5.48 TOMADA DE RETORNO LIVRE À CAIXA DE VELOCIDADES

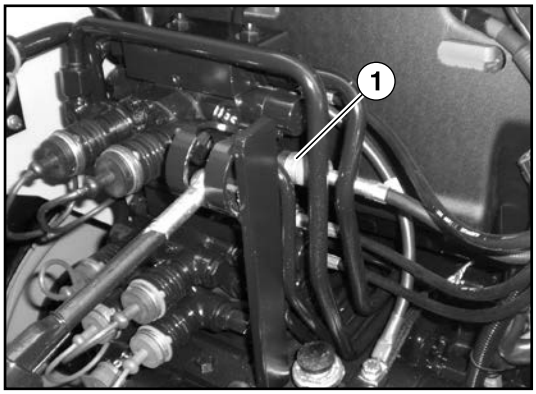


AGRCCA_000447

A tomada de retorno (1) livre de pressão é utilizada para reconduzir o óleo do equipamento conectado à caixa de velocidades.

1 – Zona das tomadas hidráulicas traseiras
2 – Zona das tomadas hidráulicas frontais

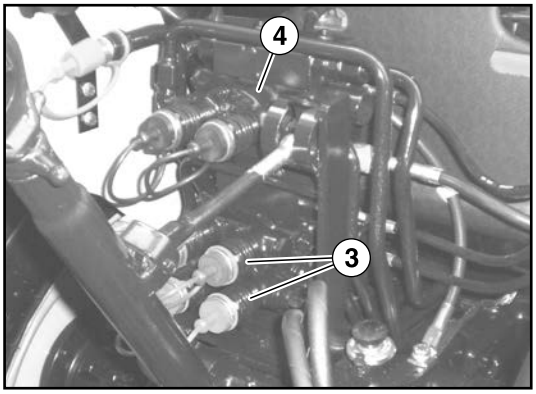
5.49 VÁLVULA DE REGULACIÓN DE FLUJO



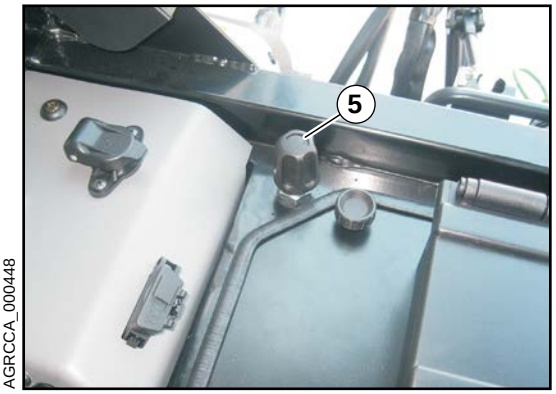
El tractor puede ser equipado con una válvula reguladora de flujo hIdráulico (1) accionada directamente (2) o con remoto, si está presente, mediante la manivela (5).
Girar la manivela (2 o 5) en una dirección o en la otra para controlar el flujo de aceite a los distribuidores.
Girando la manivela de regulación en sentido horario, el aceite es desviado hacia los distribuidores prioritarios y la válvula actúa para garantizar la cantidad configurada para estos distribuidores.
Girando la manivela de regulación en sentido antihorario, el aceite es desviado hacia los distribuidores no prioritarios.
La línea prioritaria depende del tipo de circuito hidráulico:

- Circuito hidráulico de 2 bombas - la válvula reguladora prioriza los distribuidores ubicados debajo de la misma (3).
- Circuito hidráulico de 3 bombas - la válvula reguladora prioriza los distribuidores ubicados arriba de la misma (4).

Nota: La cantidad que sale de la bomba es proporcional al régimen de rotación del motor, por lo tanto, si la cantidad disminuye, el regulador garantiza la cantidad configurada en la línea principal, cortando antes la línea secundaria y sólo, sucesivamente, reduce la cantidad en la línea prioritaria.



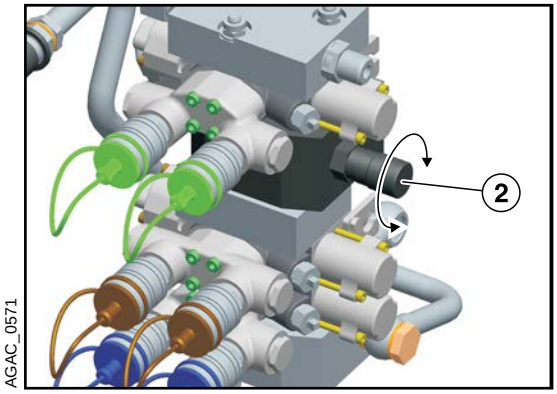
5.49 VÁLVULA DE REGULAÇÃO DE CAUDAL



O trator pode estar equipado com uma válvula de regulação de caudal hidráulico (1) acionado diretamente (2) ou a distância, mediante o manípulo (5), se presente.
Girar o manípulo (2 ou 5) numa ou noutra direção para controlar o fluxo de óleo para os distribuidores.
Rodando o manípulo de regulação no sentido horário, o fluxo de óleo é desviado para os distribuidores prioritários e a válvula age para garantir o fluxo definido para estes distribuidores.
Rodando o manípulo de regulação no sentido anti horário, o óleo é desviado para os distribuidores não prioritários.
A linha prioritária depende do tipo de circuito hidráulico:

- *Circuito hidráulico com 2 bombas - a válvula de regulação dá prioridade para os distribuidores situados abaixo da mesma (3).*
- *Circuito hidráulico com 3 bombas - a válvula de regulação dá prioridade para os distribuidores situados acima da mesma (4).*

Nota: o caudal fornecido pela bomba é proporcional ao regime de rotação do motor. Portanto, se o caudal diminuir, o regulador garantirá o caudal definido na linha principal, cortando antes a linha secundária e, só sucessivamente, reduzindo o caudal na linha prioritária.



5.50 ELEVADOR DELANTERO

Montaje de los tapones de protección en los conectores de presión

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Inmovilizar el tractor para evitar movimientos accidentales.

- Accionar el freno de mano.

- Detener el motor y descargar la presión antes de conectar o desconectar líneas.

- Quitar la alimentación hidráulica a todos los dispositivos en marcha (enganche posterior, válvulas hidráulicas de mando, etc.).

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar que no haya personas en el interior de la zona de riesgo entre el tractor y la herramienta en fase de transporte o remolque. Antes de acceder o hacer acceder a alguien a la zona peligrosa, inmovilizar el tractor y la herramienta para evitar movimientos accidentales.

- No utilizar los conectores posteriores de presión cuando el enganche anterior está en uso.

5.50 ELEVADOR DIANTEIRO

Montagem das tampas de proteção nos conectores de pressão

ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Imobilizar o trator para evitar movimentos acidentais.

- Puxar o travão de mão.

- Parar o motor e descarregar a pressão antes de ligar ou desligar linhas.

- Retirar a alimentação hidráulica de todos os dispositivos em movimento (engate traseiro, válvulas hidráulicas de comando, etc.).

ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém está dentro da zona de risco entre o trator e o implemento na fase de transporte ou reboque. Antes de entrar ou fazer entrar alguém na zona perigosa, imobilizar o trator e o implemento para evitar movimentos acidentais.

- Não utilizar os conectores traseiros de pressão quando o engate dianteiro estiver em uso.



Cuando se utiliza el enganche anterior, los conectores de presión en la válvula de mando correspondiente al enganche anterior, deben estar bloqueados.
Para bloquear los conectores de presión, proceder de la siguiente manera:
- Montar los tapones (1) en los conectores de presión de la válvula de mando del enganche anterior.

Quando utilizar o engate dianteiro, os conectores de pressão na válvula de comando relativa ao engate dianteiro devem estar bloqueados.
Para bloquear os conectores de pressão, atuar tal como segue:
- Montar as tampas (1) nos conectores de pressão da válvula de comando do engate anterior.

Conversión del enganche anterior de simple a doble efecto

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Inmovilizar el tractor para evitar movimientos accidentales.

- Accionar el freno de mano.

- Desconectar la alimentación hidráulica de todos los dispositivos en movimiento (enganche posterior, válvulas hidráulicas de mando, etc.).

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar que no haya personas en el interior de la zona de riesgo entre el tractor y la herramienta en fase de transporte o remolque. Antes de acceder o hacer acceder a alguien a la zona peligrosa, inmovilizar el tractor y la herramienta para evitar movimientos accidentales.

- No utilizar los conectores posteriores de presión cuando el enganche anterior está en uso.

Conversão do engate dianteiro de simples efeito para duplo efeito

ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Imobilizar o trator para evitar movimentos acidentais.

- Puxar o travão de mão.

- Retirar a alimentação hidráulica de todos os dispositivos em movimento (engate traseiro, válvulas hidráulicas de comando, etc.).

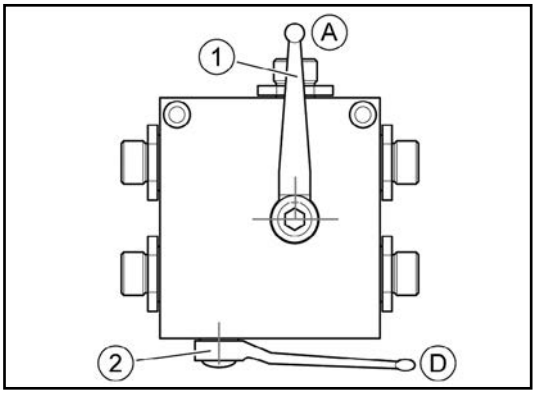
ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

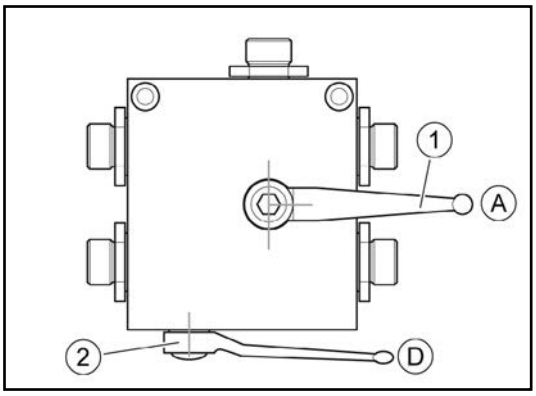
- Certificar-se de que ninguém está dentro da zona de risco entre o trator e o implemento na fase de transporte ou reboque. Antes de entrar ou de fazer entrar alguém na zona perigosa, imobilizar o trator e o implemento para evitar movimentos acidentais.

- Não utilizar os conectores traseiros de pressão quando o engate dianteiro estiver em uso.



Enganche anterior con funcionamiento de doble acción:
- Llevar la palanca (1) a la posición (A).
- Llevar la palanca (2) a la posición (D).

Engate dianteiro em funcionamento por efeito duplo:
- *Colocar a alavanca (1) na posição (A).*
- *Colocar a alavanca (2) na posição (D).*



Enganche anterior con funcionamiento de acción simple:
Llevar la palanca (1) a la posición (A).
- Llevar la palanca (2) a la posición (D).
- La herramienta baja por su propio peso.

Bloqueo del enganche anterior

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Inmovilizar el tractor para evitar movimientos accidentales.

- Accionar el freno de mano.

- Desconectar la alimentación hidráulica de todos los dispositivos en movimiento (enganche posterior, válvulas hidráulicas de mando, etc.).

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar que no haya personas en el interior de la zona de riesgo entre el tractor y la herramienta en fase de transporte o remolque. Antes de acceder o de hacer acceder a alguien a la zona peligrosa, inmovilizar el tractor y la herramienta para evitar movimientos accidentales.

- No utilizar los conectores posteriores de presión cuando el enganche anterior está en uso.

Engate dianteiro em funcionamento por efeito simples:
Colocar a alavanca (1) na posição (A).
- *Colocar a alavanca (2) na posição (D).*
- *O implemento irá descer sob a ação do próprio peso.*

Bloqueio do engate dianteiro

ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Imobilizar o trator para evitar movimentos acidentais.

- Puxar o travão de mão.

- Retirar a alimentação hidráulica de todos os dispositivos em movimento (engate traseiro, válvulas hidráulicas de comando, etc.).

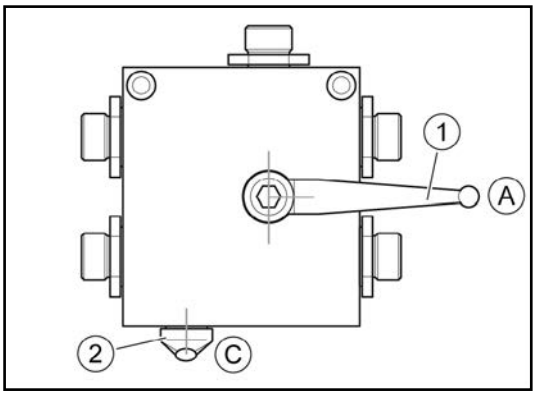
ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém está dentro da zona de risco entre o trator e o implemento, na fase de transporte ou de reboque. Antes de entrar ou de fazer entrar alguém na zona perigosa, imobilizar o trator e o implemento para evitar movimentos acidentais.

- Não utilizar os conectores traseiros de pressão quando o engate dianteiro estiver em uso.

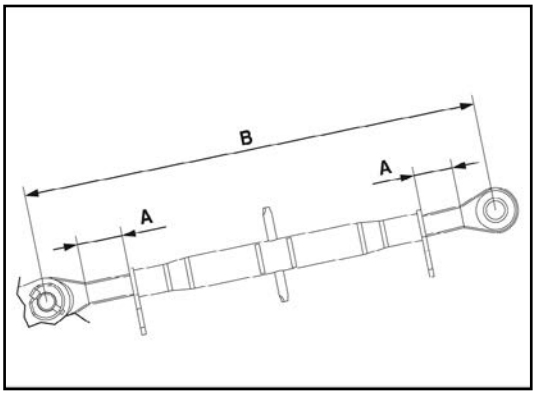


Cuando se viaja en carretera o cuando el enganche anterior no se utiliza, se debe inhabilitar su uso.

Para inhabilitar el uso del enganche anterior, proceder de la siguiente manera:
Llevar la palanca (1) a la posición (A).
- Llevar la palanca (1) a la posición (A).
- Llevar la palanca (2) a la posición (C).

Quando conduzir por estrada ou quando o engate dianteiro não for usado, a sua utilização deverá ser desativada.

Para desativar a utilização do engate dianteiro, agir tal como segue:
Colocar a alavanca (1) na posição (A).
- *Colocar a alavanca (1) na posição (A).*
- *Colocar a alavanca (2) na posição (C).*



Barra superior

ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar que las piezas roscadas expuestas (A) tengan igual longitud (diferencia máxima: 5 mm).

- La distancia entre los ejes (B) de la barra superior no debe superar los 550 mm.

- Girar la parte central para regular la longitud de la barra.
- Al finalizar la regulación, fijar la barra al travesaño de la herramienta.
- Ajustar nuevamente las contratuercas.

Tirantes de conexión inferiores

ATENCIÓN

Tirantes de conexión inferiores del enganche delantero no plegados.

Riesgo de colisión. Lesiones graves o mortales, daños materiales.

- Plegar siempre los tirantes de conexión inferiores del enganche anterior cuando este último no se está utilizando.

Barra superior

ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Controlar se as partes roscadas expostas (A) são do mesmo comprimento (diferença máxima: 5 mm).

- A distância entre os eixos (B) da barra superior não deve superar 550 mm.

- *Rodar a parte central para regular o comprimento da barra.*
- *Ao término da regulação, fixar a barra na viga do implemento.*
- *Apertar novamente as contra-porcas.*

Tirantes de ligação inferiores

ATENÇÃO

Tirantes de ligação inferiores do engate dianteiro não dobrados.

Risco de colisão. Lesões graves ou mortais, danos materiais.

- Dobrar sempre os tirantes de ligação inferiores do engate dianteiro quando este último não estiver a ser usado.

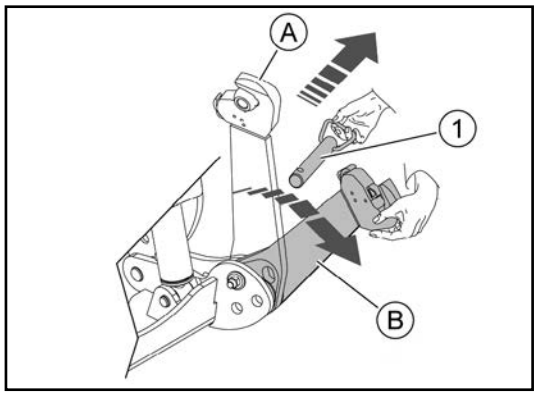
ATENCIÓN

Peso excesivo.

Pérdida de control del tractor.
Lesiones graves o mortales.

- **Controlar que la carga máxima de enganche autorizada para el tractor nunca sea superada.**

Antes de regular los brazos de elevación, detener el motor y aplicar el freno de mano.



AGAC_0494

Para pasar de la posición en “carretera” (A) a la posición de “trabajo” (B), proceder de la siguiente manera:
- Extraer el perno (1).
- Bajar el brazo de elevación.

Posiciones de trabajo
- Brazo en posición de trabajo fija (A).
- Brazo en posición de trabajo flotante (B).
- Montar nuevamente el perno (1).

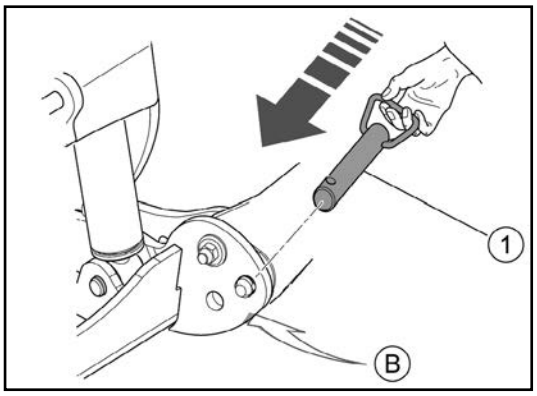
ATENÇÃO

Peso excessivo.

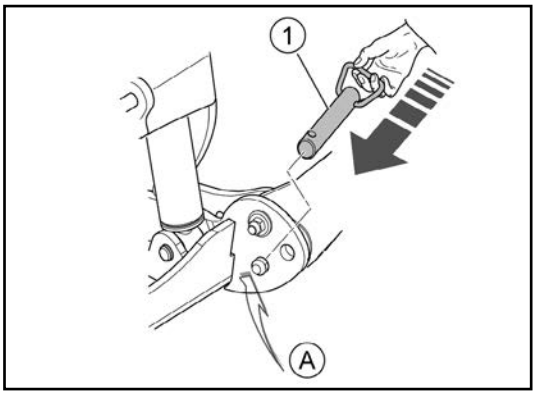
Perda de controlo do trator.
Lesões graves ou mortais.

- ***Certificar-se de que a carga máxima de engate autorizada do trator nunca é superada.***

Antes de efetuar regulações nos braços de elevação, parar o motor e puxar o travão de mão.



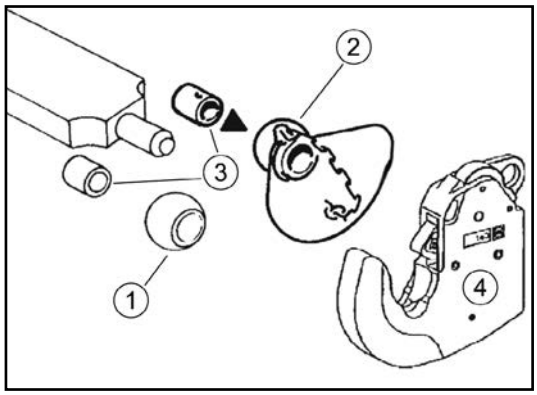
AGAC_0495



AGAC_0496

Para passar da posição em “estrada” (A) para a posição de “trabalho” (B), atuar tal como segue:
- *Extrair o perno (1).*
- *Abaixar o braço de elevação.*

Posições de trabalho
- *Braço na posição de trabalho fixa (A).*
- *Braço na posição de trabalho flutuante (B).*
- *Voltar a montar o perno (1).*



Ganchos automáticos

ATENCIÓN

Vuelco de la herramienta.

Lesiones graves o mortales.

- En caso de inestabilidad de la herramienta, conectar siempre antes el tirante de conexión superior antes de los tirantes de conexión inferiores.

ATENCIÓN

Herramienta incorrectamente bloqueada.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

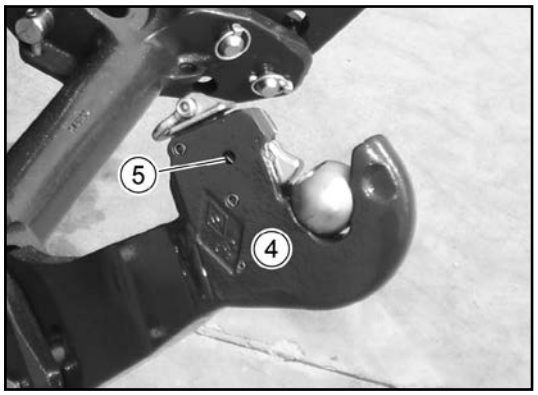
- Luego de cada operación de enganche, controlar que los ganchos automáticos estén perfectamente bloqueados.

NOTA

Condiciones de trabajo particulares (herramientas mal alineadas, terreno accidentado o sin cultivo, etc.).
El desbloqueo de los ganchos puede ocasionar daños materiales.
- Los ganchos automáticos (4) pueden bloquearse en su posición introduciendo un tornillo en el punto (5).
- Montar los cojinetes de bolas de enganche adecuados (1) o (2) en los pernos de enganche de la herramienta.
- Si es necesario, introducir los separadores (3).

NOTA

Controlar que los diámetros de los cojinetes de bola de enganche sean adecuados para los pernos de enganche de la herramienta (enganche estándar de Cat. 2 o Cat. 3).



Ganchos automáticos

ATENÇÃO

Capotamento do implemento.

Lesões graves ou mortais.

- No caso de instabilidade do implemento, engatar sempre primeiro o tirante de ligação superior antes dos tirantes de ligação inferiores.

ATENÇÃO

Implemento não correctamente bloqueado.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Após toda operação de engate, certificar-se de que os ganchos automáticos estão bloqueados perfeitamente.

NOTA

Condições de trabalho especiais (implementos não alinhados, terreno acidentado ou inculto, etc.).
O desbloqueio dos ganchos pode causar danos materiais.
- Os ganchos automáticos (4) podem ser bloqueados na devida posição inserindo um parafuso no ponto (5).
- Montar as juntas esféricas de engate adequadas (1) ou (2) nos pernos de engate do implemento.
- Se necessário, inserir os espaçadores (3).

NOTA

Controlar se os diâmetros das juntas esféricas de engate são adequados aos pernos de engate do implemento (engate padrão de Cat. 2 ou Cat. 3).

Enganche/desenganche de una herramienta
Recomendaciones para el enganche

ATENCIÓN
Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar que no haya personas en el interior de la zona de riesgo entre el tractor y la herramienta en fase de transporte o remolque.

- Enganchar siempre las herramientas y los remolques a los ganchos predispuestos para dicho uso.

- Antes de cualquier desplazamiento, en los equipamientos remolcados con un sistema de frenos, controlar que el sistema de frenos funcione correctamente.

- Conectar correctamente los componentes hidráulicos, eléctricos y neumáticos entre el tractor y la herramienta transportada/remolcada.

- Respetar la capacidad máxima de los ganchos del tractor.

ATENCIÓN
Vuelco de la herramienta.

Lesiones graves o mortales.

- Antes de conectar la barra superior, conectar siempre los tirantes de conexión inferiores.

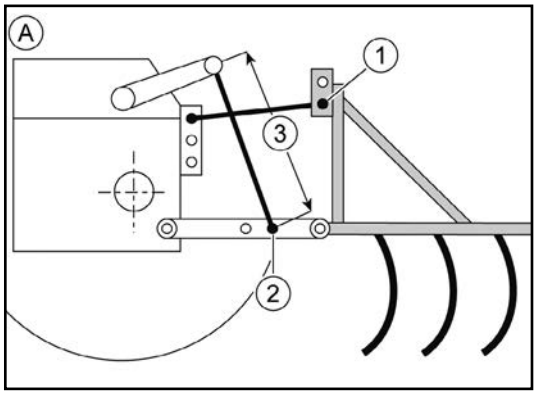
- Antes de desconectar los tirante de conexión inferiores, desconectar siempre la barra superior.

ATENCIÓN
Componentes desgastados o dañados.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- No efectuar trabajos de soldadura, corte, perforación o pulido en los dispositivos de enganche.

- Sustituir los componentes desgastados o dañados.



El enganche de 3 puntos permite enganchar una amplia gama de herramientas. Se debe individualizar la geometría más adecuada para cada aplicación. Para esto, se deben regular los siguientes componentes:

Engate/desengate de um implemento
Recomendações para o engate

ATENÇÃO
Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém está dentro da zona de risco entre o trator e o implemento na fase de transporte ou reboque.

- Engatar sempre os implementos e os reboques aos ganchos preparados para o utilização.

- Antes de qualquer deslocação, para os equipamentos rebocados dotados de um sistema de travagem, controlar se o sistema de travagem funciona corretamente.

- Ligar corretamente os componentes hidráulicos, elétricos e pneumáticos entre o trator e o implemento transportado/rebocado.

- Respeitar a capacidade máxima dos ganchos do trator.

ATENÇÃO
Capotamento do implemento.

Lesões graves ou mortais.

- Antes de ligar a barra superior, ligar sempre os tirantes inferiores de ligação.

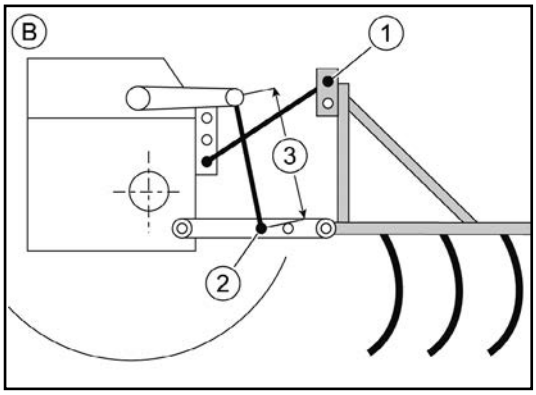
- Antes de desligar os tirantes de ligação inferiores, desligar sempre a barra superior.

ATENÇÃO
Peças desgastadas ou danificadas.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Nunca efetuar trabalhos de soldadura, corte, perfuração ou jateamento de areia nos dispositivos de engate.

- Substituir as peças desgastadas ou danificadas.

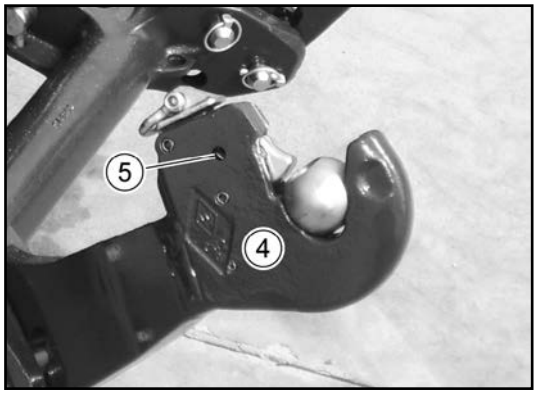


O engate de 3 pontos permite engatar uma ampla gama de implementos. É preciso encontrar a geometria mais adequada para cada aplicação individual. Para isso, é preciso regular os seguintes componentes:

	DESCRIPCIÓN / *DESCRIÇÃO*
1	Barra superior (punto de enganche de la barra superior respecto al eje de la rueda y a la longitud de la barra). / *Barra superior (ponto de engate da barra superior em relação ao eixo da roda e ao comprimento da barra).*
2	Tirantes de conexión inferiores (punto de enganche entre los brazos regulables en las barras inferiores). / *Tirantes de ligação inferiores (ponto de engate entre os braços reguláveis nas barras inferiores).*
3	Brazos regulables (longitud regulable del brazo). / *Braços reguláveis (comprimento regulável do braço).*

- Para obtener la máxima capacidad de elevación (herramienta pesada), utilizar la configuración que corresponda a la máxima ventaja mecánica (A):
- Barra superior en el interior del orificio superior del lado del tractor, dentro del orificio inferior del lado de la herramienta (1).
- Brazos regulables fijados en el orificio posterior más lejano.
- Brazos regulables completamente extraídos (3).
- En caso de que el peso que se debe levantar sea ligero, la siguiente configuración de enganche corresponde a la mínima ventaja mecánica (B):
- Barra superior en el interior del orificio inferior en el lado tractor, dentro del orificio superior en el lado herramienta (1).
- Brazos regulables fijados en el orificio delantero más lejano.
- Brazos regulables completamente retraídos (3).

- *Para obter a capacidade máxima de elevação (implemento pesado), utilizar a configuração que corresponde à máxima vantagem mecânica (A):*
- *Barra superior dentro do furo superior no lado do trator, dentro do furo inferior no lado do implemento (1).*
- *Braços reguláveis fixados no furo traseiro mais distante.*
- *Braços reguláveis totalmente para fora (3).*
- *Caso o peso a elevar seja ligeiro, a seguinte configuração de engate corresponde à mínima vantagem mecânica (B):*
- *Barra superior dentro do furo inferior no lado do trator, dentro do furo superior no lado do implemento (1).*
- *Braços reguláveis fixados no furo dianteiro mais distante.*
- *Braços reguláveis totalmente retraídos (3).*



AGAC_0501

Enganche

ATENCIÓN
Vuelco de la herramienta.

Lesiones graves o mortales.

- En caso de inestabilidad de la herramienta, conectar siempre antes el tirante de conexión superior antes de los tirantes de conexión inferiores.

ATENCIÓN
Herramienta incorrectamente bloqueada.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- Después de cada operación de enganche, controlar que los ganchos automáticos estén perfectamente bloqueados.

- Acercar el tractor a la herramienta.
- Levantar los brazos de elevación delanteros hasta el bloqueo de los ganchos automáticos (4).

Engate

ATENÇÃO
Capotamento do implemento.

Lesões graves ou mortais.

- No caso de instabilidade do implemento, engatar sempre primeiro o tirante de ligação superior antes dos tirantes de ligação inferiores.

ATENÇÃO
Implemento não corretamente bloqueado.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Após toda operação de engate, certificar-se de que os ganchos automáticos estão bloqueados perfeitamente.

- *Aproximar o trator do implemento.*
- *Levantar os braços de elevação dianteiros até bloquear os ganchos automáticos (4).*

- Bajar los brazos de elevación delanteros.
- Colocar el gancho de la barra superior en el perno de enganche de la herramienta.
- Según la herramienta (consultar el manual de uso de la misma):
- Conectar el eje de transmisión que conecta la herramienta al tractor.
- Conectar los tubos hidráulicos de la herramienta.
- Conectar los cables eléctricos de la herramienta.
- En condiciones de trabajo particulares (herramienta no alineadas, terreno accidentado, no cultivado, etc.), los ganchos automáticos pueden ser bloqueados en su posición introduciendo un tornillo en el punto (5).

- *Abaixar os braços de elevação dianteiros.*
- *Posicionar o gancho da barra superior no perno de engate do implemento.*
- *Com base no equipamento (consultar o manual de utilização do implemento):*
- *Ligar o eixo de transmissão que liga o implemento ao trator.*
- *Ligar os tubos hidráulicos do implemento.*
- *Ligar os cabos elétricos do implemento.*
- *Em condições de trabalho especiais (implementos não alinhados, terreno acidentado, inculto, etc.), os ganchos automáticos podem ser bloqueados na posição inserindo um parafuso no ponto (5).*



Desenganche

- Colocar el tractor y la herramienta enganchado sobre una superficie plana, horizontal y estable.
- Bajar la herramienta hasta el suelo.
- Según la herramienta (consultar el manual de uso de la misma):
- Desconectar los tubos hidráulicos de la herramienta.
- Desconectar los cables eléctricos de la herramienta.
- Desconectar el eje de transmisión que conecta la herramienta al tractor.
- Desconectar la barra superior.
- Levantar levemente la herramienta.
- Desbloquear los ganchos (4) de los tirantes de conexión inferiores.
- Bajar el gancho hasta liberar los ganchos (4).

Cuando el enganche anterior ya no es utilizado:

- Colocar la barra superior (6) y los brazos de elevación delanteros (7) en posición “carretera” cuando se circula en vías públicas.
- Observar las normas nacionales del código vial.

Desengate

- *Posicionar o trator e o implemento engatado em uma superfície plana, horizontal e estável.*
- *Abaixar o implemento até o chão.*
- *Com base no equipamento (consultar o manual de utilização do implemento):*
- *Desligar os tubos hidráulicos do implemento.*
- *Desligar os cabos elétricos do implemento.*
- *Desligar o eixo de transmissão que liga o implemento ao trator.*
- *Destacar a barra superior.*
- *Levantar ligeiramente o implemento.*
- *Desbloquear os ganchos (4) pelos tirantes de ligação inferiores.*
- *Abaixar o gancho até libertar os ganchos (4).*

Quando o engate dianteiro não for mais usado:

- *Posicionar a barra superior (6) e os braços de elevação dianteiros (7) na posição “estrada” quando circular em vias públicas.*
- *Respeitar as regras nacionais do código da estrada.*

5.51 FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE MOVIMIENTI DEL SUPER CREEPER HIDRÁULICO (HSC)



AGRCCA_000402

En fase de accionamiento del vehículo, la luz roja (1) de la tecla de activación de la modalidad HSC se ilumina, pero la función está desactivada.

IMPORTANTE: Para utilizar este módulo se deben respetar las condiciones preliminares requeridas:

- **Palanca de marchas, palanca del inversor (hidráulico o mecánico) en posición neutra (N).**
- **Palanca de freno de mano desacoplada.**
- **Operador sentado en el asiento del conductor.**
- **Velocidad del vehículo 0 km/h.**



AGRCCA_000403

Apretar ambos pedales del freno (1) unidos y mantenerlos apretados. Con los pedales apretados, empujar el pulsador de activación (1) del lado (A).

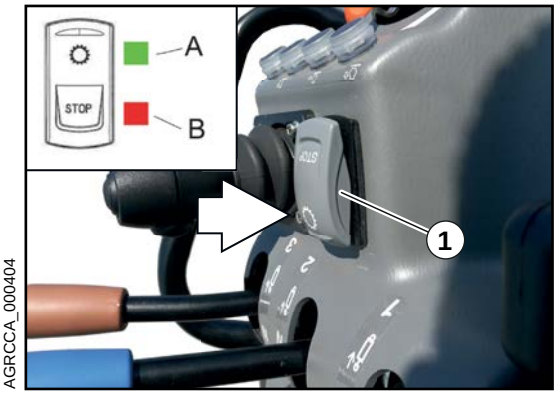
Nota: La presión de uno sólo de los pedales no permite la activación del creeper.

5.51 FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE MOVIMENTAÇÃO SUPER CREEPER HIDRÁULICO (HSC)

Na fase de arranque do veículo, a luz vermelha (1) da tecla de ativação do modo HSC está iluminada, mas a função está desativada.

IMPORTANTE: para utilizar este módulo, devem ser respeitadas as condições preliminares exigidas:

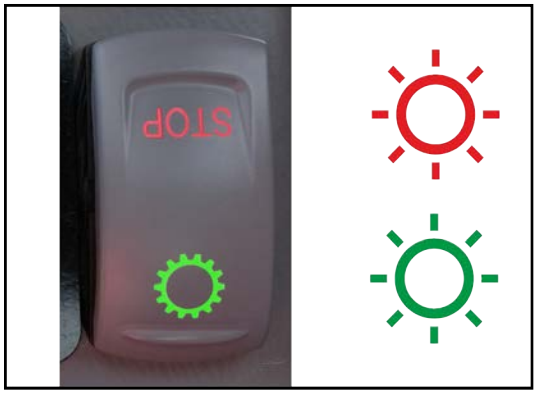
- ***Alavanca das marchas, alavanca do inversor (hidráulico ou mecânico) na posição neutra (N).***
- ***Alavanca do travão de mão desengatada.***
- ***Operador sentado no posto de condução.***
- ***Velocidade do veículo 0 Km/h.***



AGRCCA_000404

Premir ambos os pedais do travão (1) unidos e mantê-los premidos. Com os pedais premidos, empurrar o botão de ativação (1) no lado (A).

Nota: Pressionar um único pedal não permite a ativação do creeper.



AGRCCA_000405

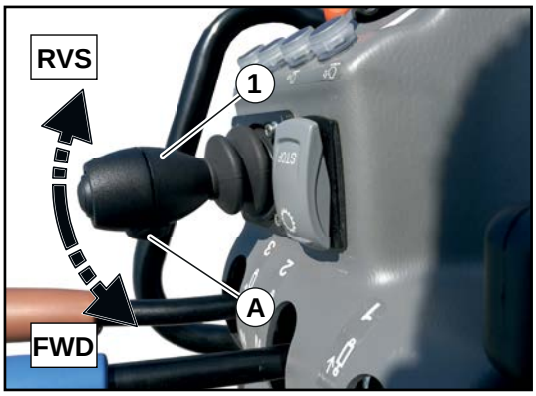
La modalidad creeper está activada y ambos leds, verde y rojo, del pulsador de activación permanecen encendidos.
A este punto es posible liberar los pedales de los frenos para concluir la procedimiento; el vehículo permanece detenido en espera de la selección del sentido de movimiento.

Nota: Toda situación en la cual no se cumplan las condiciones preliminares necesarias para la activación de la modalidad HSC, causa la desactivación del creeper.

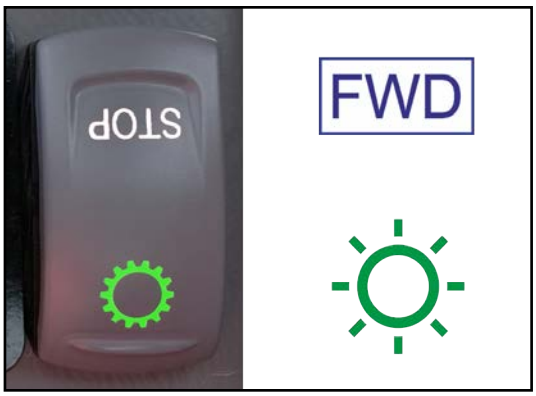
Nota: En caso de que la velocidad de rotación del motor del tractor sea inferior a 1200 rpm, la velocidad de movimiento del creeper y la capacidad normal de uso del elevador y los distribuidores traseros son limitadas. Se aconseja mantener el número de vueltas del motor:

- al menos a 1200 rpm para garantizar el rango de funcionamiento completo del creeper.

- mayor de 1600 rpm para garantizar el rendimiento normal de uso del elevador y los distribuidores con creeper activo a la velocidad máxima permitida.



AGRCCA_000406



AGRCCA_000408

Apretar el pulsador anterior (A) del joystick (1) y manteniéndolo apretado mover la palanca hacia delante o atrás respectivamente para mover el vehículo adelante (FWD) o atrás (RVS), al liberar el pulsador (A) el tractor inicia a moverse en el sentido seleccionado.

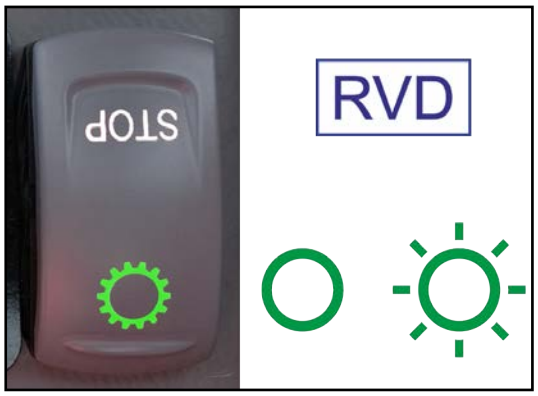
O modo creeper está ativo e ambos os led verde e vermelho do botão de ativação permanecem acesos. À esta altura, é possível liberar os pedais dos travões para concluir o procedimento; o veículo permanece parado à espera da escolha da direção de movimento.

Nota: todas as situações em que faltam as condições preliminares necessárias para a ativação do modo HSC causam o desengate do creeper.

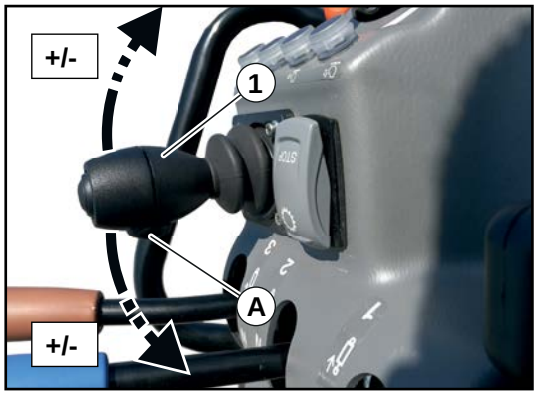
Nota: caso a velocidade de rotação do motor do trator seja inferior a 1200 rpm, a velocidade de movimento do creeper e a normal capacidade de utilização do elevador e dos distribuidores traseiros serão limitadas. É recomendável manter o número de rotações do motor:

- pelo menos em 1200 rpm para garantir o range de funcionamento completo do creeper.

- maior de 1600 rpm para garantir as normais performances de utilização do elevador e dos distribuidores com creeper ativo na velocidade máxima permitida.



AGRCCA_000407



AGRCCA_000409

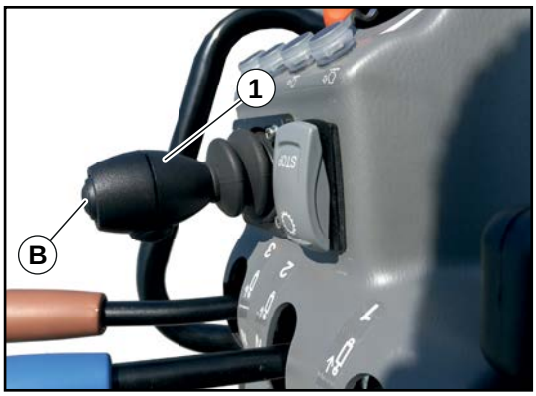
Premir o botão dianteiro (A) do joystick (1) e, mantendo-o premido, mover a alavanca para frente ou para trás para mover o veículo para frente (FWD) ou em marcha atrás (RVS) respectivamente. Quando se libera o botão (A), o trator começa a mover-se na direção selecionada.

- El led verde del pulsador de activación del creeper permanece encendido en verde para indicar el movimiento hacia delante (FWD).
- El led verde del pulsador de activación del creeper parpadea cada 0.5 segundos para indicar el movimiento de marcha atrás (RVD).

Con el tractor en movimiento, desplazando la palanca del joystick (1), en la misma dirección del movimiento, aumenta la velocidad del vehículo, por el contrario actuando en la dirección opuesta, se reduce la velocidad.

- *O led verde do botão de ativação do creeper permanece aceso na cor verde para indicar o movimento para frente (FWD).*
- *O led verde do botão de ativação do creeper pisca a cada 0.5 segundos para indicar o movimento em marcha atrás (RVD).*

Com o trator em movimento, movendo a alavanca do joystick (1) para a mesma direção do moto, aumenta-se a velocidade do veículo; agindo na direção contrária, reduz-se a velocidade.



Apretar el pulsador superior (B) del joystick (1) sin mover la palanca; el vehículo desacelera hasta detenerse y retoma el movimiento en el sentido opuesto al anterior volviendo a la misma velocidad de marcha configurada.

Inversión (FWD) - (RVS)

- vehículo en movimiento hacia adelante [FWD], el led verde permanece encendido.
- Al completar la estrategia luego de presionar el pulsador de shuttling (B), el vehículo se mueve marcha atrás (RVS) y el led verde inicia a parpadear cada 0,5 segundos.

Inversión (RVS) - (FWD)

- vehículo en movimiento marcha atrás (RVS), el led verde parpadea cada 0,5 segundos;
- Al completar la estrategia luego de presionar el pulsador de shuttling (B), el vehículo se mueve hacia delante (FWD) y el led verde permanece encendido.

Premir o botão superior (B) do joystick (1) sem mover a alavanca: o veículo desacelera até parar e retoma o movimento na direção oposta à anterior, retornando à mesma velocidade de marcha definida.

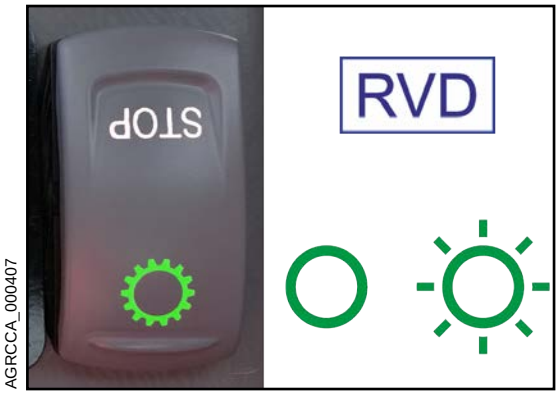
Inversão (FWD) - (RVS)

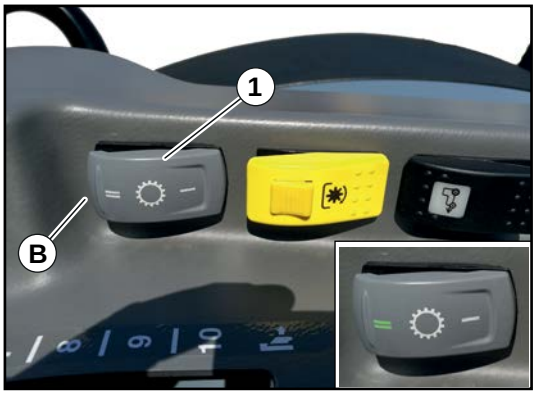
- *veículo em movimento para frente [FWD]: o led verde permanece aceso.*
- *Ao completar a estratégia após a pressão do botão de shuttling (B), o veículo mover-se-á em marcha atrás (RVS) e o led verde começará a piscar a cada 0,5 segundos.*

Inversão (RVS) - (FWD)

- *veículo em movimento em marcha atrás (RVS): o led verde pisca a cada 0,5 segundos;*
- *Ao completar a estratégia após a pressão do botão de shuttling (B), o veículo mover-se-á para frente (FWD) e o led verde permanecerá aceso.*







Stop & Go
Con el creeper habilitado, la activación de esta función permite el uso de los pedales de freno sin que el vehículo salga de la modalidad HSC, la presión de ambos pedales provoca el frenado del tractor hasta su detención, al liberar los pedales, el tractor retorna progresivamente a la velocidad de crucero anteriormente configurada.
Para activar la función Stop & Go, apretar del lado [II] del pulsador [A], a confirmación de la habilitación se enciende el led verde de la tecla.

Stop & Go
Com o creeper habilitado, a ativação desta função permite a utilização dos pedais do travão sem o veículo sair do modo HSC. A pressão de ambos os pedais provoca a travagem do trator até a sua paragem. Ao se liberar os pedais, o trator retorna progressivamente à velocidade anteriormente definida.
Para ativar a função Stop & go, premir no lado [II] do botão [A]. Em confirmação da habilitação, acenderá o led verde na tecla.

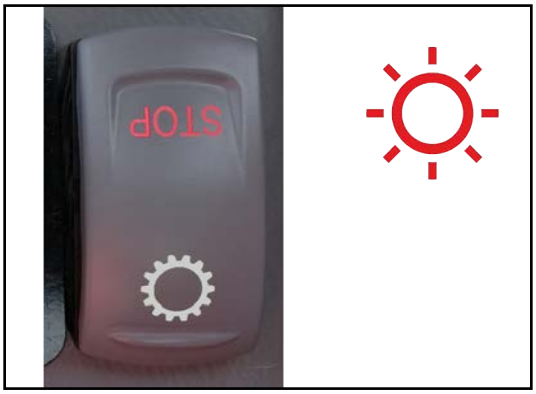


Con la función STOP & GO habilitada: apretando ambos pedales del freno (1) unidos y manteniéndolos apretados, el vehículo desacelera hasta detenerse.
Al liberar los pedales, el tractor restablece autónomamente la velocidad anteriormente configurada.

Nota: La presión de un sólo pedal no tiene efecto sobre el sistema de gestión del creeper.

Com a função STOP & GO habilitada: premindo ambos os pedais do travão (1) unidos e mantendo-os premidos, o veículo desacelera até parar.
Ao se liberar os pedais, o trator restabelecerá autonomamente a velocidade anteriormente definida.

Nota: Pressionar um único pedal não surte efeito sobre o sistema de gestão do creeper.



Salida automática de la modalidad HSC

A continuación se indican todas las infracciones que causan la salida de la modalidad HSC.

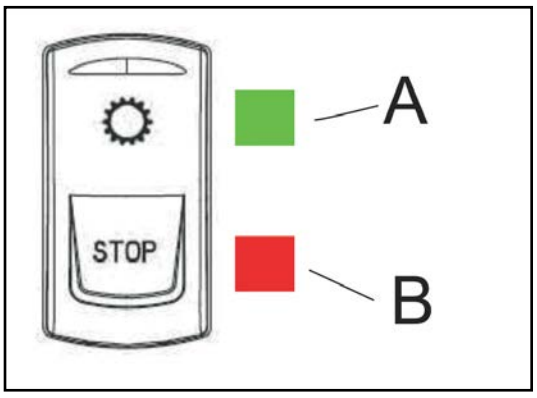
NOTA: Sólo la presión de ambos pedales de freno, con la función STOP & GO desactivada, causa la detención del vehículo mientras se mantiene la presión sobre los pedales. La modalidad HSC permanece activada, por lo que al liberar los pedales, el tractor retoma el movimiento a la velocidad mínima en la dirección en la cual se estaba moviendo anteriormente. Para aumentar la velocidad o invertir el sentido de movimiento, utilizar el joystick como se ilustró anteriormente.

- Presión del pedal de embrague y movimiento de la palanca de marchas para engranar una marcha.
- Presión del pedal de embrague y movimiento de la palanca de gamas para engranar una gama.
- Desplazamiento de la palanca del inversor (hidráulico o mecánico) en una posición diferente de la neutra.
- Acoplamiento del freno de estacionamiento.

Todas estas infracciones causan la salida de la modalidad HSC y la parada del tractor (en un par de segundos en caso de ausencia del operador), mientras que el led rojo de la tecla de activación permanece encendido.

En caso de que la central del motor detecte un error -ambos leds del pulsador de activación verde y rojo parpadean cada 0,5 segundos- causará la salida de la modalidad HSC y la detención del tractor.

Nota: El pulsador continúa parpadeando hasta el sucesivo ciclo llave.



Desactivación de la modalidad HSC

La salida voluntaria por parte del operador de la modalidad HSC es posible apretando el pulsador de activación, tanto del lado [A] como del lado [B].
Una vez que se ha desactivado la modalidad HSC, el led rojo de la tecla de activación permanece encendido.

AVISO: Al engranar el HSC, las condiciones de estacionamiento del vehículo a velocidad cero no están garantizadas (el vehículo puede moverse).

Saída Automática do Modo HSC

A seguir, estão indicadas todas as infrações que provocam a saída do modo HSC.

NOTA: o veículo para somente quando os dois pedais dos travões são pressionados, com a função STOP & GO não ativa, e permanece parado enquanto os pedais estiverem a ser pressionados. O modo HSC permanece ativo: assim que os pedais forem liberados, o trator começará a mover-se com a velocidade mínima na direção em que se estava a mover anteriormente. Para aumentar a velocidade ou inverter a direção do movimento, usar o joystick tal como ilustrado anteriormente.

- *Pressão do pedal da embraiagem e movimento da alavanca de marchas para engatar uma marcha.*
- *Pressão do pedal da embraiagem e movimento da alavanca de gamas para engatar uma gama.*
- *Deslocamento da alavanca do inversor (hidráulico ou mecânico) para uma posição diferente do neutro.*
- *Engate do travão de estacionamento.*

Todas estas infrações provocam a saída do modo HSC, a paragem do trator (em poucos segundos no caso de ausência do operador), enquanto o led vermelho da tecla de ativação permanece aceso.

Caso a unidade de controlo do motor detete um erro, os dois leds do botão de ativação, verde e vermelho, piscam a cada 0,5 segundos, provocando a saída do modo HSC e a paragem do trator.

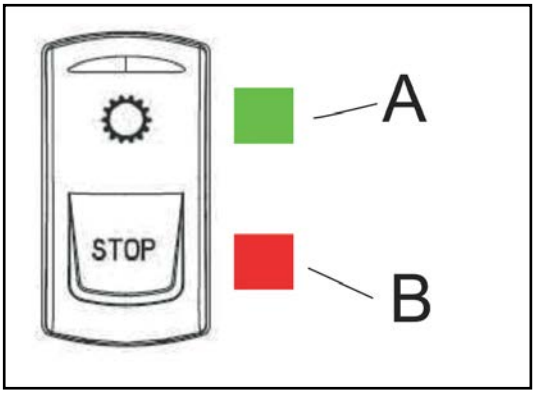
Nota: o botão continua a piscar até ao sucessivo ciclo chave.



Desativação do modo HSC

A saída voluntária do operador do modo HSC é possível premindo o botão de ativação tanto no lado [A] como no lado [B].
Uma vez desativado o modo HSC, o led vermelho da tecla de ativação permanece aceso.

AVISO: Ao se engatar o HSC, as condições de estacionamento do veículo a velocidade zero não estão garantidas (o veículo pode mover-se).



Individualización de errores del módulo HSC
En caso de detección de errores por parte de la central del motor del modulo HSC, ambos leds verde y rojo del pulsador de activación parpadean intermitentemente cada 0.5 segundos.
Para resetear los mensajes de error detectados, apagar y reencender el motor.

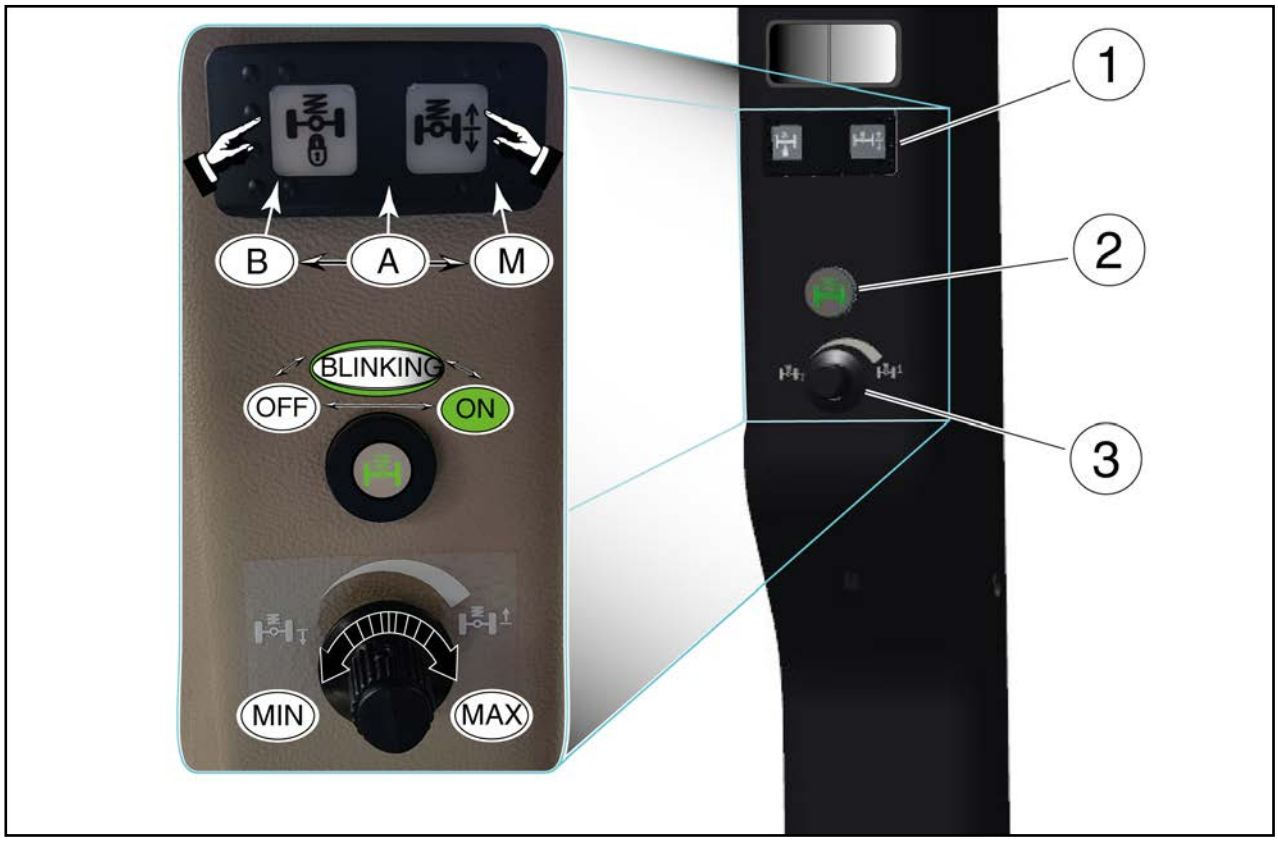
NOTA: Si el parpadeo no se detiene inmediatamente después de un ciclo llave, se ruega interrumpir el uso del módulo HSC y contactarse lo antes posible con un centro de asistencia autorizado para el control y el diagnóstico.

Individuação de erros no módulo HSC
Caso a unidade de controlo do motor detete erros no módulo HSC, os leds verde e vermelho do botão de ativação piscam a cada 0.5 segundos.
Para dar reset às mensagens de erros detetados, desligar e ligar novamente o motor.

NOTA: Se o pisca não parar imediatamente depois de um ciclo chave, interromper a utilização do módulo HSC e contactar o mais rápido possível um centro de assistência autorizado para efetuar um controlo e diagnóstico.

5.52 MANDOS DEL SISTEMA DE EJE SUSPENDIDO

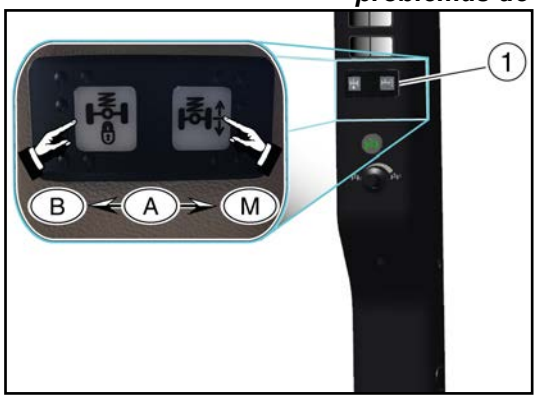
5.52 COMANDOS DO SISTEMA DE EIXO SUSPENSO



N	Descripción / *Descrição*
1	Interruptor de activación del sistema de suspensión (Bloqueado - Automático - Manual) / *Interruptor de ativação do sistema de suspensão (Bloqueado - Automático - Manual)*
2	Indicador LED de activación (Off - On - Parpadeo) / *Indicador LED de ativação (Off - On - Pisca)*
3	Pomo del potenciómetro de regulación de la altura (de la posición MÍN a MÁX) / *Manípulo do potenciómetro de regulação da altura (da posição MIN para a MAX)*

IMPORTANTE: No efectuar controles y/o intervenciones de reparación en el sistema de suspensión. Los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados SÓLO por técnicos especializados; hacer referencia a un centro de asistencia autorizado. Riesgo de quemaduras debido a superficies calientes, lesiones y/o problemas de salud.

IMPORTANTE: Não efetuar controlos e/ou intervenções de reparação no sistema de suspensão.Os procedimentos de manutenção devem ser efetuados SOMENTE por técnicos especializados. Consultar um centro de assistência autorizado. Risco de queimaduras devido a superfícies quentes, lesões e/ou problemas de saúde.



Interruptor de activación del sistema de suspensión

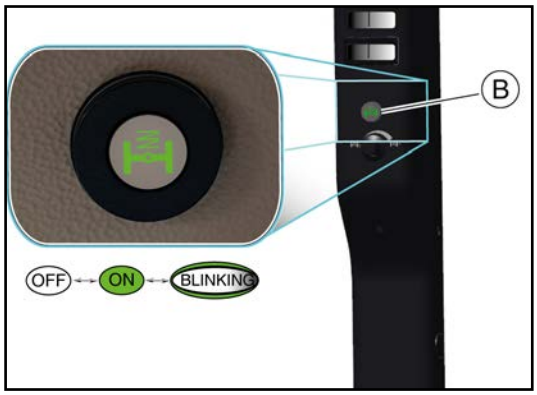
El interruptor de activación (1) se encuentra en el montante derecho de la cabina y puede ser regulado en tres posiciones diferentes:

- Modalidad automática (interruptor de activación (1) en posición central "A" - posición por defecto): activa el funcionamiento automático del eje anterior suspendido;
- Modalidad manual (interruptor de activación (1) apretado hacia la izquierda "M" - posición inestable - el interruptor de activación vuelve a la posición por defecto "A"): activa el posicionamiento manual del eje delantero suspendido. La altura del eje delantero suspendido puede ser regulada mediante el pomo del potenciómetro (3);
- Modalidad bloqueada (interruptor de activación (1) apretado hacia la derecha "B" - posición estable - el interruptor de activación permanece bloqueado en la posición "B"): bloquea el eje delantero suspendido en la posición central intermedia.

Interruptor de ativação do sistema de suspensão

O interruptor de ativação (1) encontra-se no poste direito da cabina e pode ser regulado em três diferentes posições:

- *Modo automático (interruptor de ativação (1) na posição central "A" - posição de default): ativa o funcionamento automático do eixo dianteiro suspenso;*
- *Modo manual (interruptor de ativação (1) premido para a esquerda "M" - posição instável - o interruptor de ativação retorna para a posição de default "A"): ativa o posicionamento manual do eixo dianteiro suspenso. A altura do eixo dianteiro suspenso pode ser regulada utilizando o manípulo do potenciómetro (3);*
- *Modo bloqueado (interruptor de ativação (1) premido para a direita "B" - posição estável - o interruptor de ativação permanece bloqueado na posição "B"): bloqueia o eixo dianteiro suspenso na posição central intermediária*



Indicador LED de activación

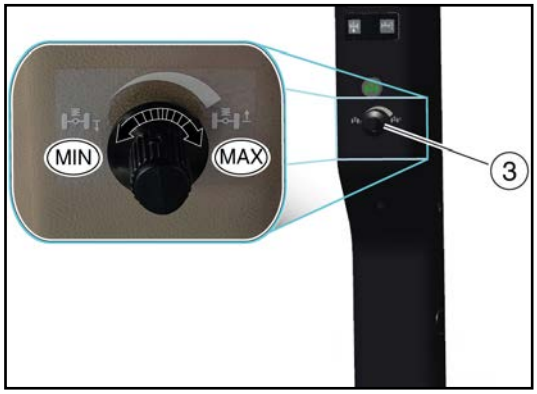
El indicador LED (2) puede tener cuatro estados diferentes:

- Indicador LED apagado: el sistema de suspensión está en modalidad bloqueada;
- Indicador LED encendido fijo (verde): activación de la modalidad automática;
- Indicador LED intermitente (parpadeo lento): activación de la modalidad manual;
- Indicador LED intermitente (parpadeo rápido): malfuncionamiento/error del sistema de suspensión del eje.

Indicador LED de ativação

O indicador LED (2) pode apresentar quatro diferentes estados:

- *Indicador LED apagado: o sistema de suspensão está no modo bloqueado;*
- *Indicador LED aceso fixo (verde): ativação do modo automático;*
- *Indicador LED a piscar (pisca lento): ativação do modo manual;*
- *Indicador LED a piscar (pisca rápido): mau funcionamento/error do sistema de suspensão do eixo.*



Pomo potenciómetro de regulación de la altura

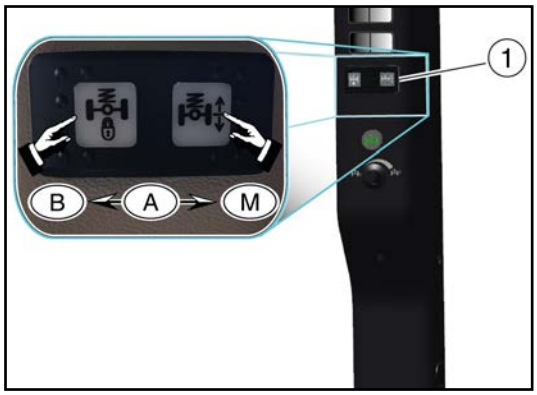
En modalidad manual, usar el pomo del potenciómetro (3) para regular la altura del eje delantero:

- girar el pomo en sentido horario para aumentar la altura del eje delantero;
- girar el pomo en sentido antihorario para reducir la altura del eje.

Manípulo do potenciómetro de regulação da altura

No modo manual, utilizar o manípulo do potenciómetro (3) para regular a altura do eixo dianteiro:

- *rodar o manípulo no sentido horário para aumentar a altura do eixo dianteiro;*
- *rodar o manípulo no sentido anti horário para reduzir a altura do eixo.*



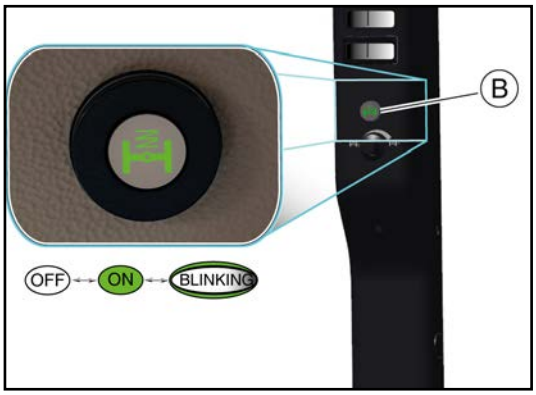
Activación del sistema de suspensión

Sistema de suspensión en modalidad automática (amortiguación activa)

Para activar la Modalidad automática (funcionamiento automático del sistema de suspensión):

1. Controlar que el interruptor de activación (1) esté en la posición central "A" (posición por defecto).
2. Girar la llave de encendido en ON: el indicador LED (2) está encendido (luz verde fija).

El sistema de suspensión está en modalidad automática (amortiguación activa).



Sistema de suspensión en modalidad manual

IMPORTANTE: Antes de activar la modalidad manual, controlar que el tractor esté sobre una superficie plana.

Para activar la Modalidad manual (funcionamiento manual del sistema de suspensión):

1. Girar la llave de encendido en ON: el indicador LED (2) está encendido (luz verde fija).
2. Conducir el tractor a una velocidad superior al umbral de 2 km/h;
3. Apretar el interruptor de activación (1) hacia la izquierda (posición manual "M") durante más de tres segundos y soltar el interruptor;
4. El indicador LED (2) fijo inicia a parpadear (parpadeo rápido): la modalidad manual se activa;
5. Girar el pomo del potenciómetro (3) hasta que no coincide con la actual posición del sistema de suspensión: el LED intermitente (2) inicia ahora a parpadear lentamente.

Ativação do sistema de suspensão

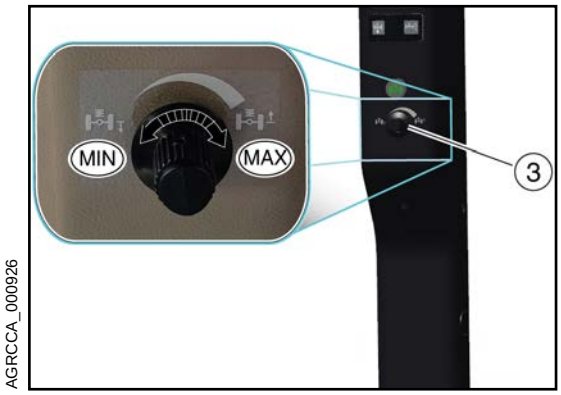
Sistema de suspensão no modo automático (amortecimento ativo)

Para ativar o Modo automático (funcionamento automático do sistema de suspensão):

1 Certificar-se de que o interruptor de ativação (1) está na posição central "A" (posição de default).

2 Rodar a chave de ignição para ON: o indicador LED (2) está aceso (luz verde fixa).

O sistema de suspensão encontra-se no modo automático (amortecimento ativo).



Sistema de suspensão no modo manual

IMPORTANTE: Antes de ativar o modo manual, certificar-se de que o trator está numa superfície plana.

Para ativar o Modo manual (funcionamento manual do sistema de suspensão):

1 Rodar a chave de ignição para ON: o indicador LED (2) está aceso (luz verde fixa).

2 Conduzir o trator numa velocidade superior ao limiar de 2 km/h;

3 Premir o interruptor de ativação (1) para a esquerda (posição manual "M") durante mais de três segundos e liberar o interruptor;

4 O indicador LED (2), que estava fixo, começa a piscar (pisca rápido): o modo manual ativa-se;

5 Rodar o manípulo do potenciómetro (3) até ele coincidir com a atual posição do sistema de suspensão: o LED lampejante (2) começa então a piscar lentamente.

En manual, cuando el indicador LED (2) inicia a parpadear lentamente, es posible regular la altura de la suspensión del eje delantero (arriba/abajo) actuando sobre el pomo del potenciómetro (3):

- Girar el pomo en sentido horario para aumentar la altura del eje delantero;
- Girar el pomo en sentido antihorario para reducir la altura del eje.

La altura configurada permanece igual hasta que la velocidad del tractor no supera el umbral de 5 km/h.
Si el umbral de 5 km/h es superado:

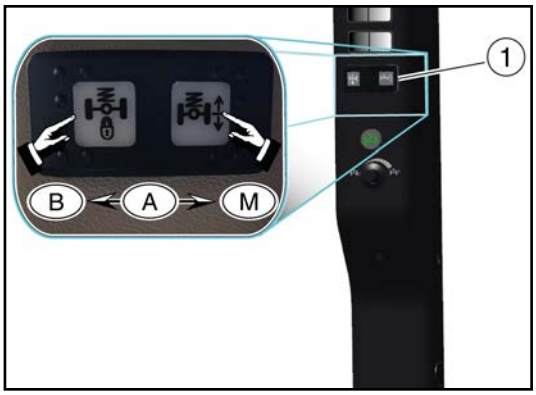
- El sistema de suspensión vuelve a la modalidad automática;
- El indicador LED (2) intermitente pasa a estar fijo;
- La suspensión del eje delantero vuelve automáticamente a la posición central intermedia.

No modo manual, quando o indicador LED (2) começa a piscar lentamente, é possível regular a altura da suspensão do eixo dianteiro (para cima/baixo) utilizando o manípulo do potenciómetro (3):

- *Rodar o manípulo no sentido horário para aumentar a altura do eixo dianteiro;*
- *Rodar o manípulo no sentido anti horário para reduzir a altura do eixo.*

A altura definida permanece invariada até a velocidade do trator não superar o limiar de 5 km/h.
Se o limiar de 5 km/h for superado:

- *O sistema de suspensão retorna para o modo automático;*
- *O indicador LED (2), que piscava, torna-se fixo;*
- *A suspensão do eixo dianteiro é automaticamente recolocada na posição central intermédia.*



Sistema de suspensión en modalidad bloqueada

Para activar la modalidad bloqueada (eje delantero suspendido en posición bloqueada), apretar el interruptor de activación (1) hacia la derecha (posición bloqueada "B"). El indicador LED (2) se apaga.
A velocidad de 0 - 2 km/h, el eje delantero suspendido se bloquea en la posición corriente (misma altura configurada antes de bloquear el sistema de suspensión).
A velocidad de 2 - 25 km/h, si el eje delantero suspendido ha sido previamente bloqueado en una posición diferente a la intermedia, pasa a la altura intermedia y se bloquea en esa posición.
A velocidades superiores a 25 Km/h:

- La central pasa de la modalidad bloqueada a la modalidad automática;
- El indicador LED (2), antes apagado, se vuelve verde (modalidad automática activa) y permanece encendido fijo hasta que el tractor se detiene (V = 0 km/h);
- Una vez que está en esta condición (V = 0 km/h), la central pasa de la modalidad automática a la modalidad bloqueada (seleccionada anteriormente) y el indicador LED de activación (2) se apaga.



Sistema de suspensão no modo bloqueado

Per ativar o Modo bloqueado (eixo dianteiro suspenso em posição bloqueada), premir o interruptor de ativação (1) à direita (posição bloqueada "B"). O indicador LED (2) apaga-se.
Na velocidade de 0 - 2 km/h, o eixo dianteiro suspenso bloqueia-se na posição corrente (mesma altura definida antes de bloquear o sistema de suspensão).
Na velocidade de 2 - 25 km/h, se o eixo dianteiro suspenso foi anteriormente bloqueado numa posição diferente da intermédia, passará para a altura intermédia e bloquear-se-á em tal posição.
Em velocidades superiores a 25 km/h:

- *A unidade de controlo passa do modo bloqueado para o modo automático;*
- *O indicador LED (2), antes apagado, torna-se verde (modo automático ativo) e permanece aceso e fixo até à paragem do trator (V = 0 km/h);*
- *Uma vez nesta condição (V = 0 km/h), a unidade de controlo passa do modo automático para o modo bloqueado (selecionado anteriormente) e o indicador LED de ativação (2) apaga-se.*

Sistema de suspensión en modalidad manual

IMPORTANTE: Las intervenciones de mantenimiento y calibración deben ser realizadas SÓLO por técnicos especializados; hacer referencia a un centro de asistencia autorizado.

Si se detecta un malfuncionamiento hidráulico o eléctrico del sistema de suspensión del eje, el indicador LED (2) inicia a parpadear velozmente (parpadeo rápido) para indicar al operador que el sistema está en estado de error. En caso de error o anomalía, después de introducir el estado de error, todas las bobinas son desconectadas de la tensión. Hacer referencia a un centro de asistencia autorizado para la inspección, la identificación del problema y la resolución del malfuncionamiento.

5.53 AJUSTE DEL DISPLAY DIGITAL



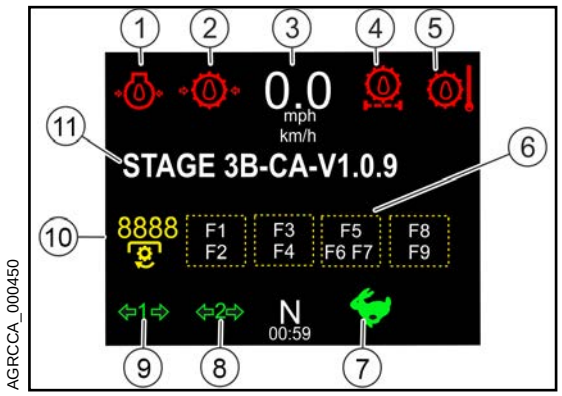
1 - Testigo de presión de aceite motor - se activa cuando la presión del aceite del motor es demasiado baja.
2 - Testigo de baja presión del aceite de la transmisión - se activa cuando la presión del aceite de la transmisión es demasiado baja.
3 - Velocidad instantánea, visualización digital
4 - Testigo del filtro de aceite de la transmisión - se activa cuando el filtro de aceite de la transmisión está obstruido.
5 - Testigo de Temperatura del aceite de la Transmisión - se activa cuando la temperatura del aceite es demasiado alta.
6 - Alarma general de inducción.
7 - Testigo de alta velocidad - se enciende cuando la transmisión electrohidráulica High-Low está en modalidad High.
8 - Testigo luminoso indicador de dirección (segundo remolque).
9 - Testigo luminoso indicador de dirección (primer remolque)
10 - Visualización de la velocidad PTO posterior.
11 - Línea para mensajes digitales.

Sistema de suspensão no modo manual

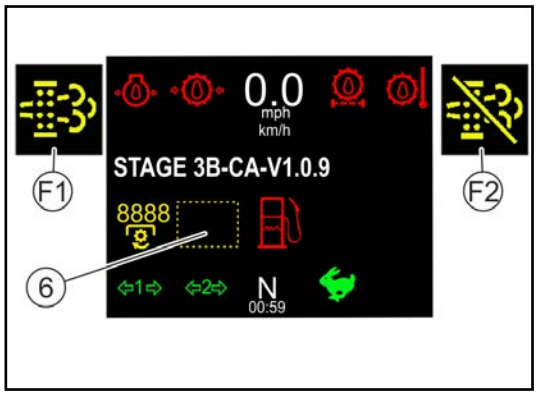
IMPORTANTE: As intervenções de manutenção e calibração devem ser efetuados SOMENTE por técnicos especializados. Consultar um centro de assistência autorizado.

Se for detetado um mau funcionamento hidráulico ou elétrico do sistema de suspensão do eixo, o indicador LED (2) começa a piscar rapidamente (pisca rápido) para indicar ao operador que o sistema está em estado de erro. Em caso de erro ou anomalia, depois de inserir o estado de erro, todas as bobinas deixam de receber energia.
Consultar um centro de assistência autorizado para efetuar a inspeção, a identificação do problema e a resolução do mau funcionamento.

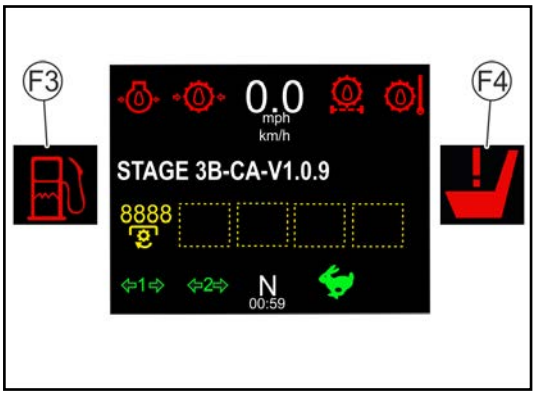
5.53 AJUSTE DO DISPLAY DIGITAL



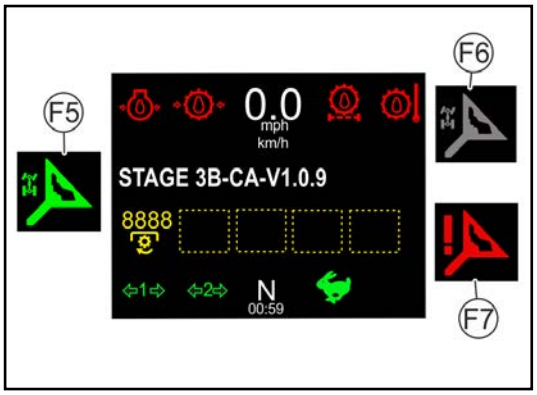
1 - Indicador da pressão do óleo do motor: - ativa-se quando a pressão do óleo do motor está baixa.
2 - Indicador de baixa pressão do óleo da transmissão: - ativa-se quando a pressão do óleo da transmissão está baixa.
3 - Velocidade instantânea, visualização digital
4 - Indicador do Filtro do Óleo da transmissão: - ativa-se quando o filtro do óleo da transmissão está obstruído.
5 - Indicador da Temperatura do Óleo da Transmissão: - ativa-se quando a temperatura do óleo está alta.
6 - Alarme geral de indução.
7 - Indicador de alta velocidade - acende-se quando a transmissão eletrohidráulica High-Low está no modo High.
8 - Indicador luminoso do indicador de direção (segundo reboque).
9 - Indicador luminoso do indicador de direção (primeiro reboque)
10 - Visualização da velocidade da PTO traseira.
11 - Linha para mensagens digitais.



AGRCCA_000451



AGRCCA_000453

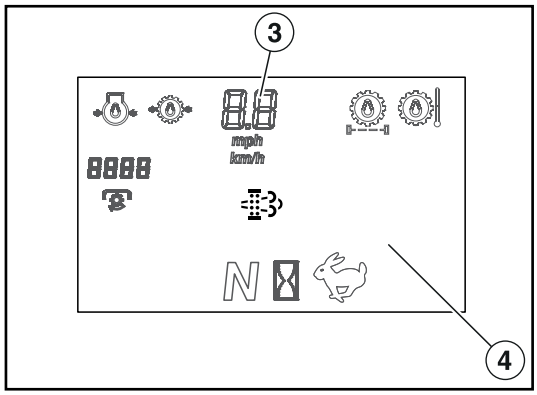


AGRCCA_000452

(6) Mensajes		
F1	Testigo amarillo atención	Limpieza automática del filtro antipartículas activada
F2	Testigo amarillo atención	Limpieza automática del filtro antipartículas no activada
F3	ícono F3	Testigo de indicación de agua en el combustible
F4	ícono F4	Anomalía del sensor del asiento
F5	ícono F5	Dirección 4WD activada
F6	ícono F6	Dirección 4WD no activada
F7	ícono F7	Error del sistema de dirección

(6) Mensagens		
F1	*Luz amarela atenção*	*Limpeza automática do filtro de partículas ativa*
F2	*Luz amarela atenção*	*Limpeza automática do filtro de partículas não ativa*
F3	*ícone F3*	*Luz de indicação de água no combustível*
F4	*ícone F4*	*anomalia no sensor do assento*
F5	*ícone F5*	*Direção 4WD ativa*
F6	*ícone F6*	*Direção 4WD não ativa*
F7	*ícone F7*	*Error no sistema de direção*

Inferfaz de usuario del display digital



Cuando se gira la llave, el display (4) se enciende mostrando las horas de funcionamiento en fila (3). La información está disponible en el lenguaje configurado en el menú de configuraciones. El inglés es el idioma configurado por defecto.
Los pulsadores(1) y (2) se usan para cambiar las informaciones visualizadas en línea (3) del modo siguiente:

- Contador de horas totales
- Consumo de combustible
- Porcentaje de obstrucción DPF
- Temperatura del líquido refrigerante
- Temperatura del aceite de la transmisión (sólo para vehículos con transmisión Power Reverser)
- Velocidad de la toma de fuerza delantera (si está presente)
- Estado de engranaje de las 4 ruedas motrices

Función de los pulsadores		
	(1)	(2)
Apretado durante menos de 0.3 segundos	pasar al menú sucesivo	pasar al menú anterior
Apretado durante 1 segundo o mayormente	confirmación entrada menú	acceso/salida al submenú

Interface do utilizador do display digital



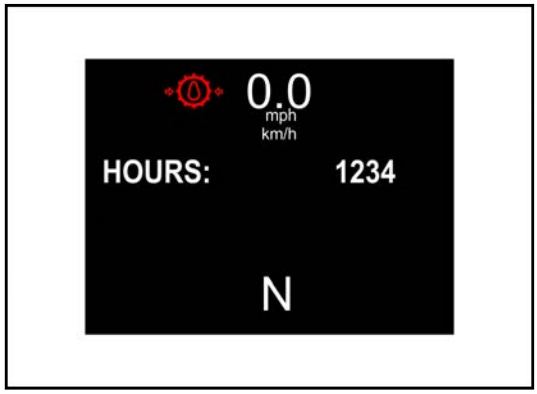
Quando se roda a chave, o display (4) acende-se mostrando as horas de funcionamento em fila (3). As informações estão disponíveis no idioma definido no menu de definições. O idioma predefinido é inglês.
Os botões (1) e (2) são utilizados para mudar as informações visualizadas na linha (3), tal como a seguir:

- *Contador de horas total*
- *Consumo de combustível*
- *Percentual de obstrução DPF*
- *Temperatura do líquido de resfriamento*
- *Temperatura do óleo da transmissão (somente para veículos com transmissão Power Reverser)*
- *Velocidade da tomada de força dianteira (se presente)*
- *Estado de engate das 4 rodas motrizes*

Função dos botões		
	(1)	*(2)*
Premido durante menos de 0.3 segundos	*passagem para o menu sucessivo*	*passagem para o menu anterior*
Premido durante 1 segundo ou mais	*confirma entrada no menu*	*acesso/saída ao submenu*

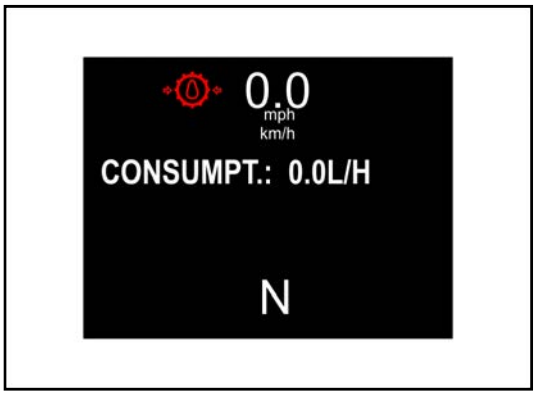
Contador de horas totales:

Contador de horas total:



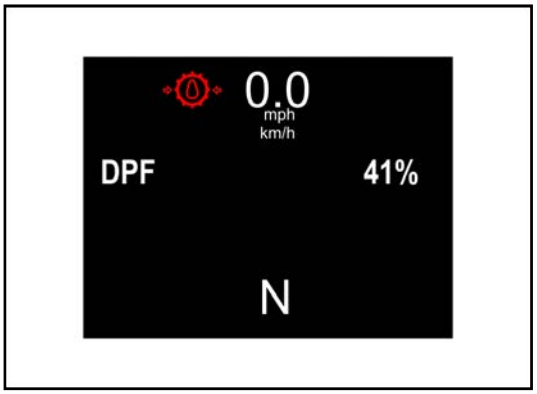
Consumo de combustible

Consumo de combustível



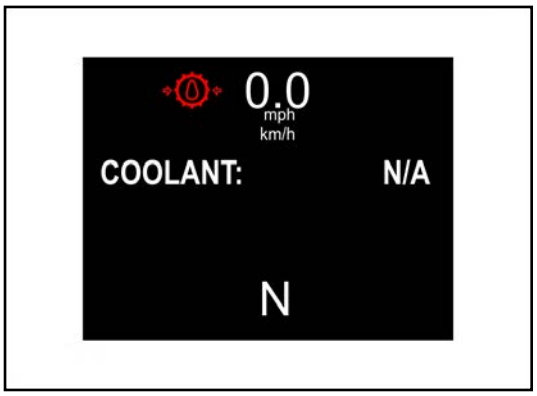
Porcentaje de obstrucción del filtro antipartículas

Percentagem de obstrução do filtro de partículas



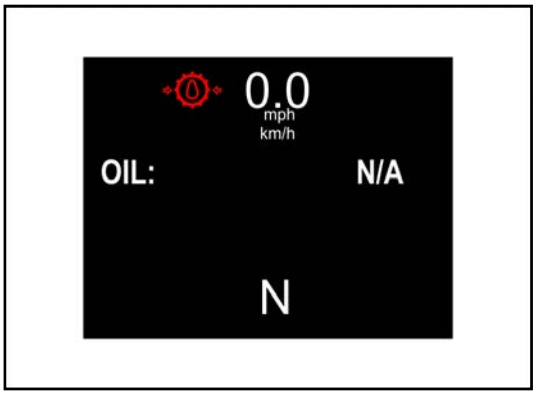
Temperatura del líquido refrigerante

Temperatura do líquido de resfriamento



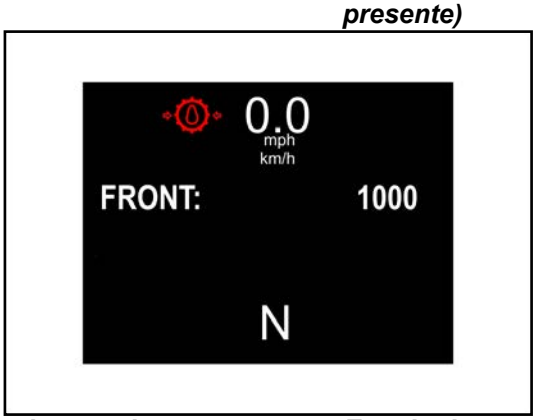
Temperatura del aceite de la transmisión (sólo Power Reverser)

Temperatura do óleo da transmissão (somente Power Reverser)



Velocidad de la toma de fuerza delantera (si está presente)

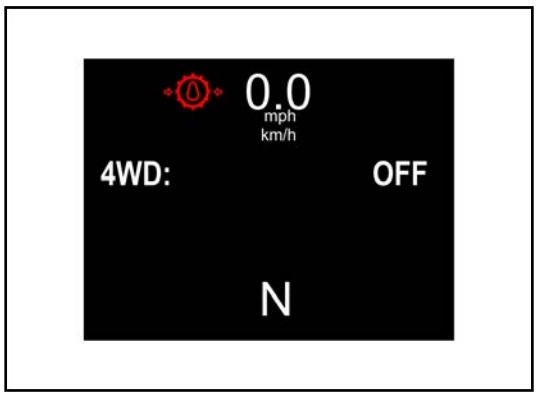
Velocidade da tomada de força dianteira (se presente)



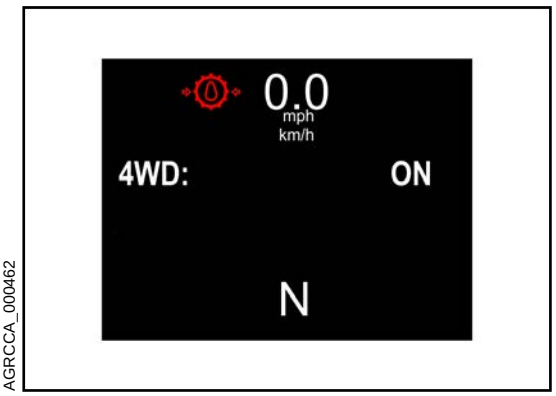
AGRCCA_000101

Estado de engranaje de las cuatro ruedas motrices

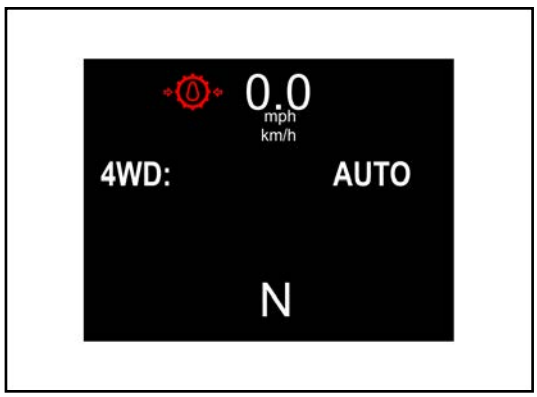
Estado de engate das quatro rodas motrizes



AGRCCA_000461



AGRCCA_000462



AGRCCA_000460



AGRCCA_000393

- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú.
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la selección y acceder al submenú siguiente (ON - OFF - AUTO)
- Mantener apretado el pulsador (1) durante más de un segundo para confirmar la selección deseada.

- *Premir o botão programação (1) para entrar no menu.*
- *Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (ON - OFF - AUTO)*
- *Manter premido o botão (1) durante mais de um segundo para confirmar a escolha desejada.*

Menú de Usuario

Nota: Detener el vehículo y accionar el freno de estacionamiento antes de acceder al menú. El menú se cierra automáticamente si el vehículo está en movimiento.

Función de los pulsadores		
	(1)	(2)
Apretado durante menos de 0.3 segundos	pasar al menú sucesivo	pasar al menú anterior
Apretado durante 1 segundo o mayormente	confirmación entrada menú	acceso/salida al submenú

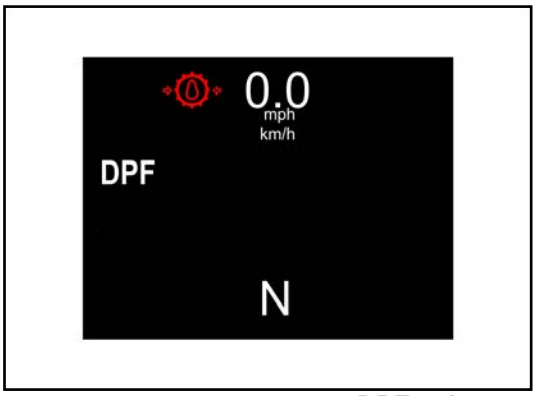
Para acceder al menú: Con ciclo llave en ON, apretar y soltar el pulsador (2) durante 1 segundo.
Para navegar entre las páginas del menú: apretar el pulsador (1) o (2) para desplazarse a través de las varias páginas.
Para salir del menú: apretar los pulsadores (1) y (2) contemporáneamente durante un segundo.
Páginas disponibles:
- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- PTO SETTINGS

Menu do Utilizador

Nota: Parar o veículo e acionar o travão de estacionamento antes de aceder ao menu. O menu fecha-se automaticamente se o veículo estiver em movimento.

Função dos botões		
	(1)	*(2)*
Premido durante menos de 0.3 segundos	*passagem para o menu sucessivo*	*passagem para o menu anterior*
Premido durante 1 segundo ou mais	*confirma entrada no menu*	*acesso/saída ao submenu*

Para aceder ao menu: Com o ciclo da chave em ON, premir e liberar o botão (2) durante 1 segundo.
Para navegar as páginas do menu: premir o botão (1) ou (2) para navegar pelas várias páginas do menu.
Para sair do menu: premir os botões (1) e (2) simultaneamente durante um segundo.
Páginas disponíveis:
- *DPF*
- *LANGUAGE*
- *UNIT*
- *TRANSMISSION ERRORS*
- *ENGINE ERRORS*
- *PTO SETTINGS*

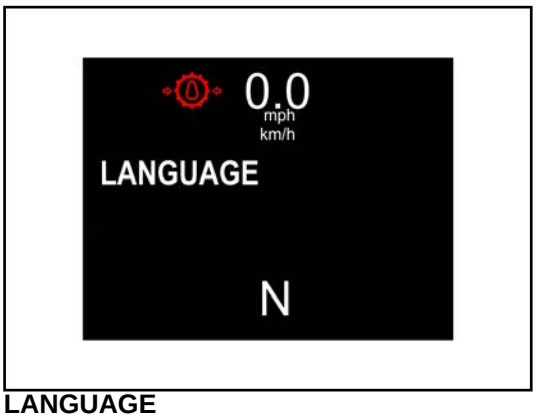


DPF submenú

Véase “Regeneración del filtro de partículas”.

DPF submenu

Consultar “Regeneração do filtro de partículas”.



LANGUAGE

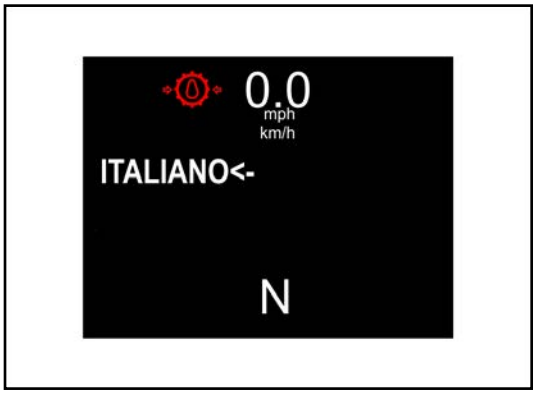
- Apretar el interruptor (2) para seleccionar la modalidad deseada.
- Apretar el interruptor (1) para confirmar el valor.

Seleccionar la unidad de medida



- Apretar el pulsador de programación (1) durante 1 segundo para entrar al menú UNIT. Apretar el pulsador (2) durante 1 segundo para entrar al submenú.

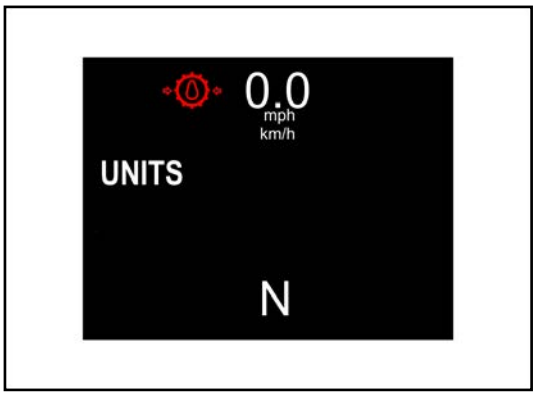
Apretar los pulsadores (1) y (2) para cambiar de unidad de medida. Una vez que se ha seleccionado la unidad de medida a modificar, apretar el pulsador (1) durante un segundo. Una cruz aparece después de la unidad de medida para indicar la selección. Seleccionar la unidad con los pulsadores (1) y (2). Apretar el pulsador durante 1 segundo para confirmar la selección.
Repetir el procedimiento para todas las demás unidades de medida.
Apretar el pulsador (2) durante un segundo para salir de la página.



LANGUAGE

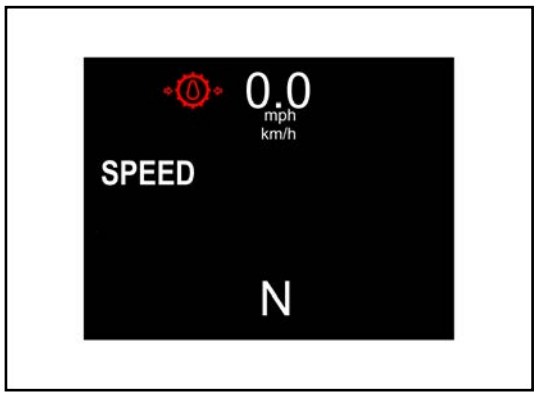
- *Premir o interruptor (2) para selecionar o modo desejado.*
- *Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.*

Selecionar a unidade de medida



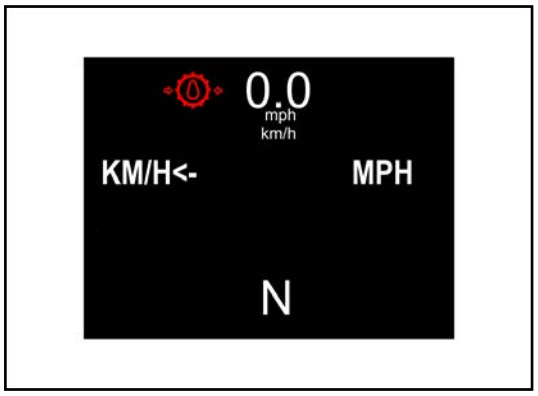
- *Premir o botão programação (1) durante 1 segundo para entrar no menu UNIT. Premir o botão (2) durante 1 segundo para entrar no submenu.*

Premir os botões (1) e (2) para alterar a unidade de medida. Selecionada a unidade de medida a substituir, premir o botão (1) durante um segundo. Uma cruz aparece depois da unidade de medida para indicar a seleção corrente. Selecionar a unidade com o botão (1) e (2).
Premir o botão durante 1 segundo para confirmar a seleção.
Repetir o procedimento para todas as outras unidades de medida.
Premir o botão (2) durante 1 segundo para sair da página.



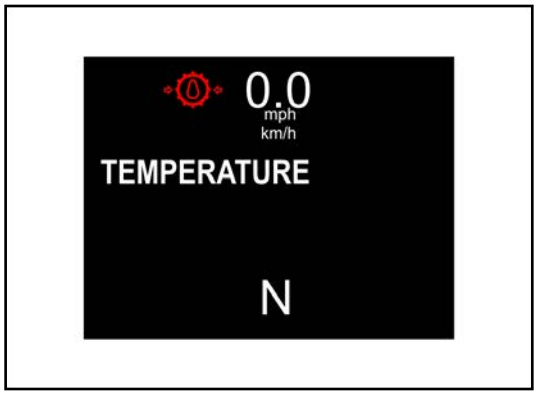
SPEED

- Apretar el interruptor (2) para seleccionar entre la modalidad **km/h** o **mph** .
- Apretar el interruptor (1) para confirmar el valor.



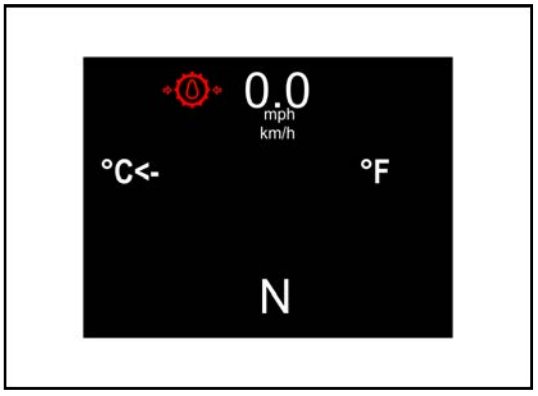
SPEED

- *Premir o interruptor (2) para selecionar entre os modos **km/h** e **mph** .*
- *Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.*



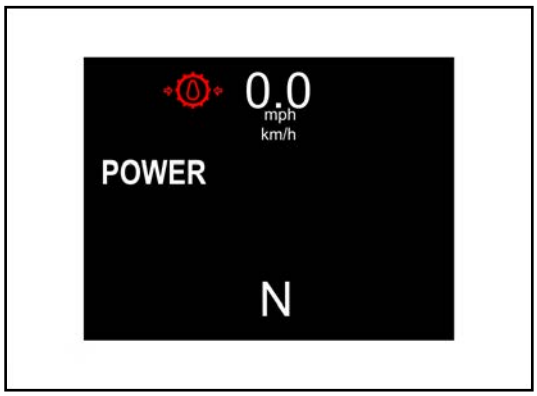
TEMPERATURE

- Apretar el interruptor (2) para seleccionar entre la modalidad **°C** o **°F** .
- Apretar el interruptor (1) para confirmar el valor.



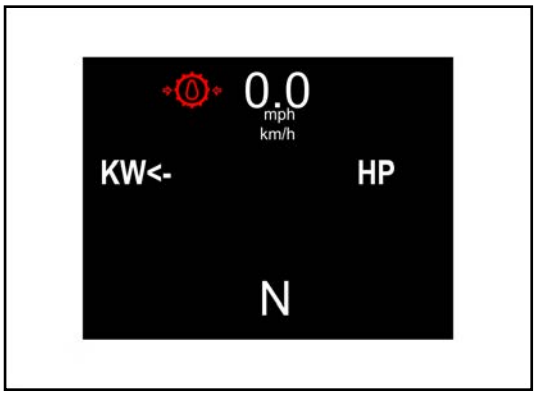
TEMPERATURE

- *Premir o interruptor (2) para selecionar entre o modo °**C** ou °**F** .*
- *Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.*



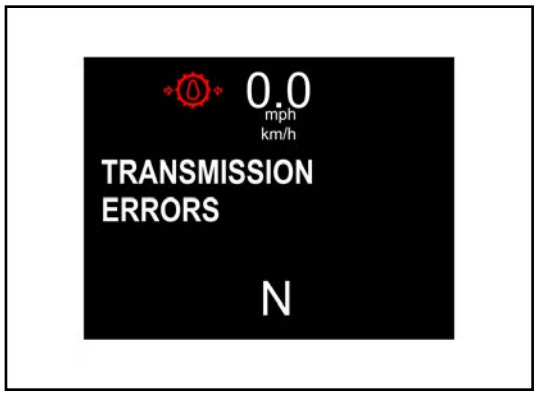
POWER

- Apretar el interruptor (2) para seleccionar entre la modalidad **kW** o **Hp** .
- Apretar el interruptor (1) para confirmar el valor.



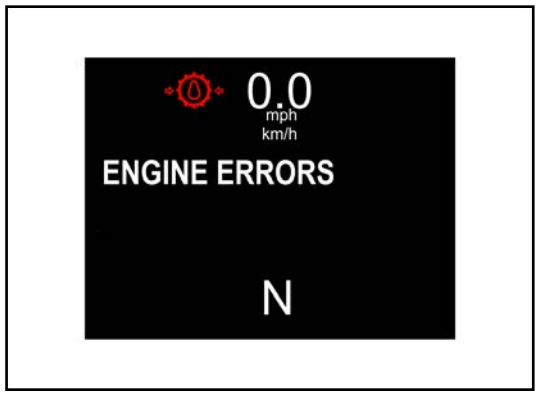
POWER

- *Premir o interruptor (2) para selecionar entre os modos **kW** e **Hp** .*
- *Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.*



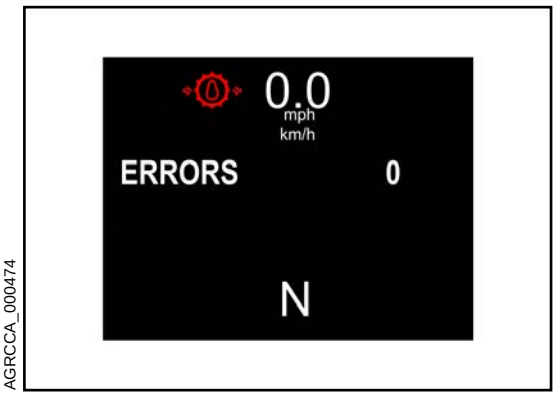
Códigos de errores transmisión

- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (TRANSMISSION ERRORS).
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la elección y acceder al submenú siguiente (ERRORS). Apretar los pulsadores (1) y (2) para desplazarse en la lista de errores presentes. Mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.



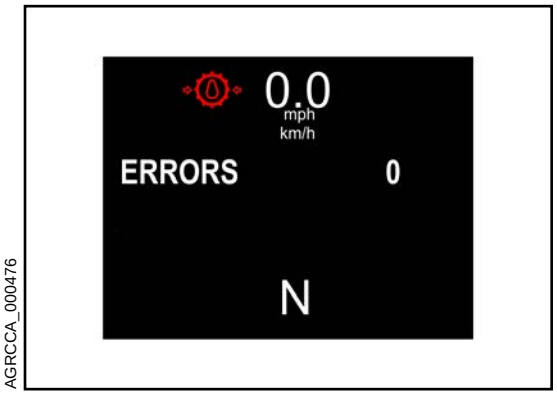
Códigos de errores motor

- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (ENGINE ERRORS).
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la elección y acceder al submenú siguiente (ERRORS). Apretar los pulsadores (1) y (2) para desplazarse en la lista de errores presentes. Mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.



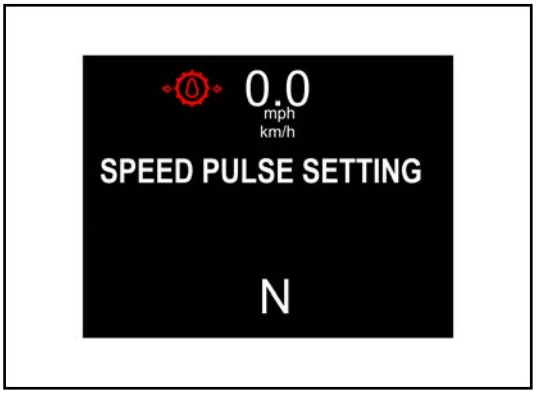
Códigos de Erros na transmissão

- *Premir o botão programação (1) para entrar no menu (TRANSMISSION ERRORS).*
- *Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (ERRORS) Premir os botões (1) e (2) para navegar pela lista de erros presentes. Manter premido o botão (2) para sair do submenu.*



Códigos de Erros no motor

- *Premir o botão programação (1) para entrar no menu (ENGINE ERRORS).*
- *Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (ERRORS) Premir os botões (1) e (2) para navegar pela lista de erros presentes. Manter premido o botão (2) para sair do submenu.*

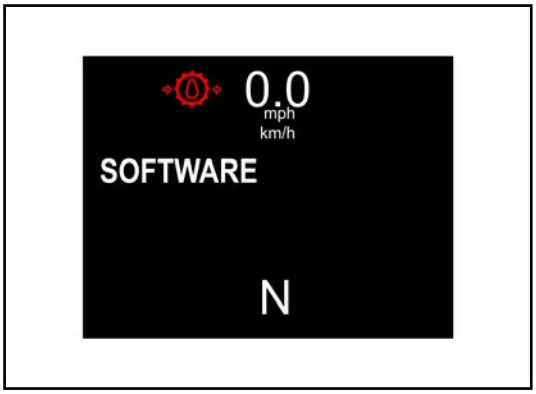


Speed Pulse

- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (SPEED PULSE SETTING).
- Mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.
- La gestión de la función está reservada a un concesionario autorizado.

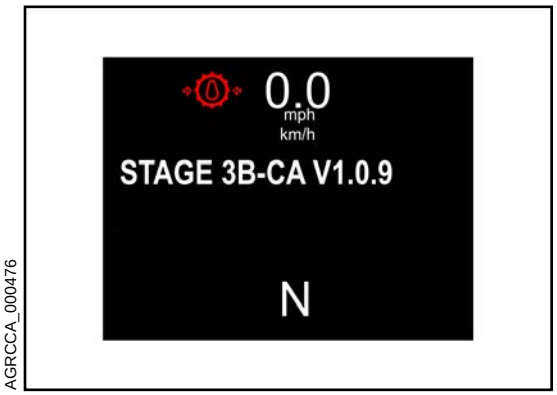
Speed Pulse

- *Premir o botão programação (1) para entrar no menu (SPEED PULSE SETTING).*
- *Manter premido o botão (2) para sair do submenu.*
- *A gestão da função está reservada a um concessionário autorizado.*



Software

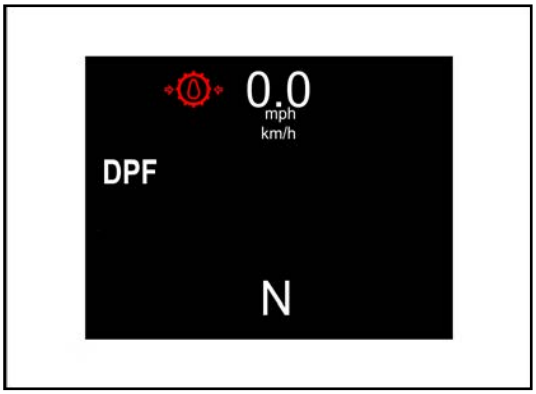
- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (SOFTWARE).
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la selección y acceder al submenú siguiente (VALUE) para visualizar la versión de sofware presente, mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.
- La gestión de la versión de software está reservada a un concesionario autorizado.



Software

- *Premir o botão programação (1) para entrar no menu (SOFTWARE).*
- *Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (VALUE) a fim de visualizar a versão do software presente. Manter premido o botão (2) para sair do submenu.*
- *A gestão da versão do software está reservada a um concessionário autorizado.*

Regeneración del filtro de partículas



El tractor está dotado con un eficiente sistema de limpieza del filtro de descarga. El sensor monitorea las condiciones del sistema de descarga y acciona el proceso de limpieza cuando la carga sobre el filtro de descarga se vuelve excesivo.

- **La regeneración pasiva del filtro de partículas** puede ocurrir siempre y cuando el motor esté en condiciones de moderada o alta carga.
- **La regeneración automática del filtro de partículas** ocurre cuando el hollín en el filtro de descarga llega a cierto nivel.

Nota: si no se logra inhibir la regeneración del DPF a causa de los pulsadores de configuración dañados, dirigirse inmediatamente al revendedor. Evitar permanecer en áreas de riesgo de incendio a causa de la presencia de hidrocarburos.

- La limpieza manual del filtro de descarga con el tractor aparcado permite al operador accionar el proceso de limpieza de modo manual cuando en el display digital se visualiza el mensaje correspondiente.
- **El servicio de limpieza** requiere contactarse con el concesionario autorizado AGRICUBE.

IMPORTANTE: Se aconseja mantener activa la limpieza automática del filtro de descarga. Respetar las instrucciones de seguridad.

Sugerencias para evitar la limpieza de servicio del filtro con el tractor aparcado:

- No desactivar la limpieza automática del filtro de descarga hasta que no sea necesario.
- Evitar viajar al mínimo.
- No interrumpir el proceso de limpieza si no es necesario.
- Si es posible, no detener el motor mientras que el testigo de la limpieza del filtro de descarga está encendido.
- Tomar nota de las informaciones visualizadas por el operador y actuar consecuentemente.

Nota: Es importante utilizar materiales de consumo de alta calidad.

Regeneração do filtro de partículas



O trator é dotado de um eficiente sistema de limpeza do filtro de descarga. O sensor monitora as condições do sistema de descarga e aciona o processo de limpeza quando a carga no filtro de descarga torna-se excessiva.

- ***Regeneração passiva do filtro de partículas** pode acontecer sempre que o motor estiver em condições de carga moderada ou alta.*
- ***Regeneração automática do filtro de partículas** é acionada quando a fuligem no filtro de descarga atinge um determinado nível*

Nota: caso não se consiga inibir a regeneração do DPF por causa de botões de configuração avariados, dirija-se imediatamente ao revendedor. Evite permanecer em áreas sob risco de incêndio devido à presença de hidrocarbonetos.

- *A limpeza manual do filtro de descarga com o trator estacionado permite ao operador iniciar o processo de limpeza no modo manual quando no display digital é visualizado uma mensagem correspondente.*
- *O serviço de limpeza solicita que se contacte o concessionário autorizado AGRICUBE.*

IMPORTANTE: É recomendável manter ativa a limpeza automática do filtro de descarga. Respeite as instruções de segurança.

Sugestões para evitar a limpeza de serviço do filtro com o trator estacionado:

- *Não desativar a limpeza automática do filtro de descarga enquanto não for necessário.*
- *Evitar viajar com marcha mínima.*
- *Não interromper o processo de limpeza, se não for necessário.*
- *Se possível, não parar o motor enquanto o indicador para a limpeza do filtro de descarga estiver acesa.*
- *Tomar nota das informações visualizadas para o operador e agir de forma apropriada aos casos.*

Nota: É importante utilizar materiais de consumo de alta qualidade.

Estado de los testigos del DPF

Estado de los testigos DPF		
	Testigo ON	Limpieza del filtro activada
	Testigo ON	Limpieza del filtro inhibida
	Testigo parpadeante	Limpieza del filtro requerida

El aviso del DPF puede ser activado en base al mensaje recibido por la central.
El estado del testigo:
- Testigo DPF ON.
  La regeneración automática o manual está en curso.
- DPF inhibido y testigo encendido.
  La regeneración automática está inhibida.
- Testigo DPF parpadeante.
  Se requiere un ciclo de regeneración.

Nota: En caso de que el testigo parpadee, realizar una regeneración manual.

Estado dos indicadores do DPF

Estado dos indicadores DPF		
	*Indicador ON*	*Limpeza do filtro ativada*
	*Indicador ON*	*Limpeza do filtro inibida*
	*Indicador a piscar*	*Limpeza do filtro necessária*

O aviso do DPF pode ser ativado segundo a mensagem recebida pela unidade de controlo.
O estado do indicador:
- *Indicador DPF ON.*
  A regeneração manual ou automática está em curso.
- *DPF inibido e indicador aceso.*
  A regeneração automática está inibida.
- *Indicador DPF a piscar.*
  É necessário um ciclo de regeneração.

Nota: Caso o indicador esteja a piscar, efetue a regeneração manual.

Acceso al menú DPF en el display digital

Acesso ao menu DPF no display digital

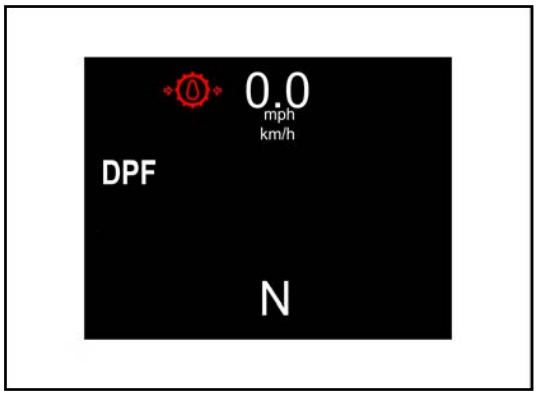


Nota: Es necesario detener el tractor e introducir el freno de estacionamiento antes de acceder al menú. Si el vehículo supera la velocidad cero, el menú se cierra automáticamente.

Función de los pulsadores		
	(1)	(2)
Apretado durante menos de 0.3 segundos	pasar al menú sucesivo	pasar al menú anterior
Apretado durante 1 segundo o mayormente	confirmación entrada menú	acceso/salida al submenú

Nota: É necessário parar o trator e acionar o travão de estacionamento antes de aceder ao menu. Se o veículo exceder a velocidade zero, o menu permanece automaticamente fechado.

Função dos botões		
	(1)	*(2)*
Premido durante menos de 0.3 segundos	*passagem para o menu sucessivo*	*passagem para o menu anterior*
Premido durante 1 segundo ou mais	*confirma entrada no menu*	*acesso/saída ao submenu*



Después de haber efectuado el acceso al menú DPF	Seleccionar y confirmar	Seleccionar y confirmar
	“AUTO REGEN.” (recomendada)	OK (configuración recomendada)
		NO
	“MANUAL REGEN.”	Iniciar el proce dimiento de regeneración manual

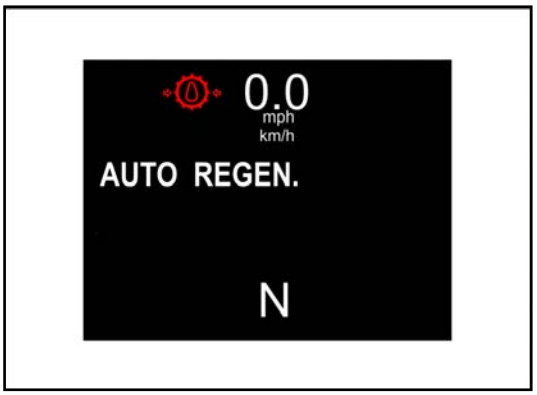
Limpieza de filtro automática

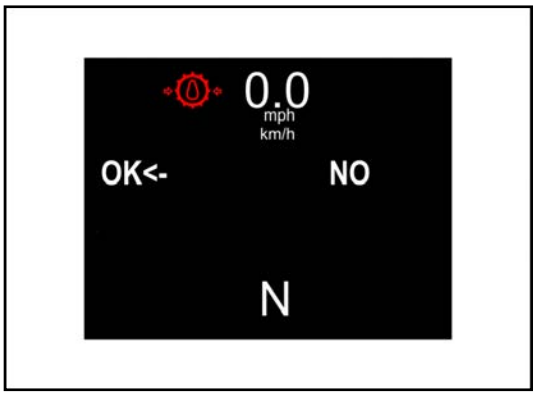
- Acceder al menú DPF, luego apretar y liberar el pulsador (1) durante un segundo.
- Seleccionar AUTO REGEN., luego apretar y liberar el pulsador (1) durante un segundo.
- Seleccionar OK para activar la limpieza automática del filtro.
- Seleccionar NO para desactivar la limpieza automática del filtro.

Depois de efetuar o acesso ao menu DPF	*Seleciona e confirma*	*Seleciona e confirma*
	“AUTO REGEN.” (recomendada)	*OK (definição recomendada)*
		NO
	“MANUAL REGEN.”	*Iniciar o proce dimento de regeneração manual*

Limpeza automática do filtro

- *Aceder ao menu DPF; em seguida, premir e liberar o botão (1) durante um segundo.*
- *Selecionar AUTO REGEN; em seguida, premir e liberar o botão (1) durante um segundo.*
- *Selecionar OK para ativar a limpeza automática do filtro.*
- *Selecionar NO para desativar a limpeza automática do filtro.*





Accionamiento de la limpieza manual del filtro

- Detener el vehículo, engranar el freno de estacionamiento y apagar la PTO.
- Acceder al menú DPF, apretando y liberando el pulsador (1) durante un segundo.
- Seleccionar REGENERACIÓN MANUAL, después de haber apretado y liberado el pulsador (1) durante un segundo.
- La central verifica los requisitos de seguridad. Un mensaje se visualiza si los requisitos no se respetan.

  A- HANDBRAKE se visualiza si el freno de estacionamiento no está engranado. Engranar el freno de estacionamiento y proceder.

  B- TURN OFF PTO se visualiza si la PTO está activada. Detener la PTO y proceder.
- Si los requisitos de seguridad son respetados, parpadea el mensaje “WAIT”. La regeneración del filtro está en curso.

  Si alguno de los requisitos de seguridad no es respetado, el consiguiente mensaje de advertencia parpadea durante 5 segundos. Luego dela salida del procedimiento manual de regeneración vuelve a la página del menú REGENERACIÓN MANUAL. Repetir los pasos para la regeneración manual.

IMPORTANTE: No utilizar ningún mando durante el proceso de regeneración. El motor es controlado por la central y la velocidad del motor se configura automáticamente en 1500 rpm. El proceso de regeneración se detiene de inmediato si los mandos son utilizados manualmente.

Início da limpeza manual do filtro

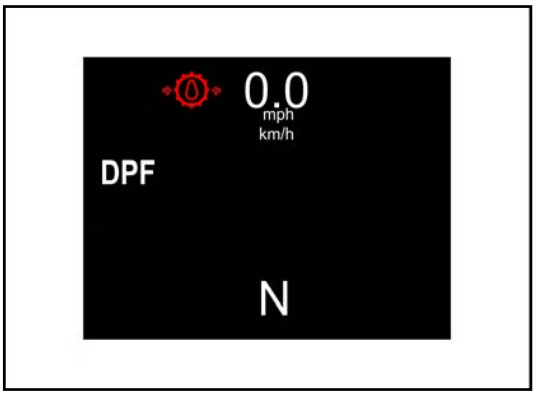
- *Parar o veículo, engatar o travão de estacionamento e desligar a PTO.*
- *Aceder ao menu DPF; premindo e liberando o botão (1) durante um segundo.*
- *Selecionar REGENERAÇÃO MANUAL depois de premir e liberar o botão (1) durante um segundo.*
- *A unidade de controlo verifica os requisitos de segurança. Uma mensagem será visualizada se os requisitos não forem respeitados.*

  A- HANDBRAKE é visualizado se o travão de estacionamento não estiver engatado. Engate o travão de estacionamento e proceda.

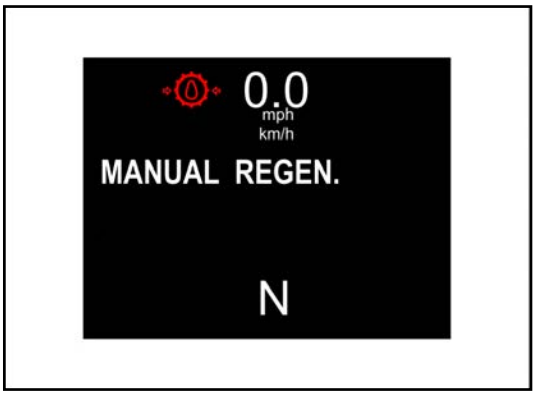
  B- TURN OFF PTO é visualizado se a PTO estiver ativa. Pare a PTO e proceda.
- *Se os requisitos de segurança forem respeitados, piscará a mensagem “WAIT”. A regeneração do filtro está em curso.*

  Se algum requisito de segurança não for respeitado, a consequente mensagem de advertência piscará durante 5 segundos. Ao sair do procedimento manual de regeneração, o sistema volta para o menu REGENERAÇÃO MANUAL. Repita os passos para a regeneração manual.

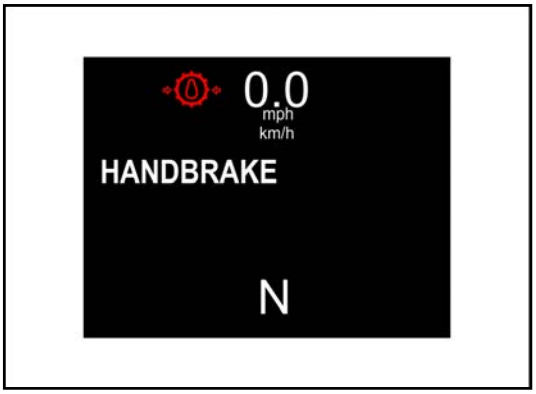
IMPORTANTE: Não utilize nenhum comando durante o processo de regeneração. O motor é controlado pela unidade de controlo e a velocidade do motor é definida automaticamente em 1500 rpm. O processo de regeneração para imediatamente se os comandos forem utilizados manualmente.



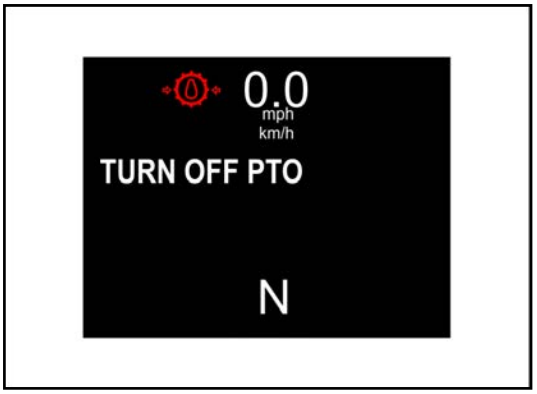
AGRCCA_000463



AGRCCA_000482

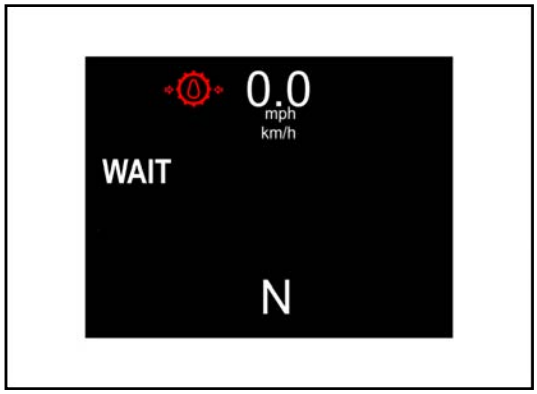


AGRCCA_000483



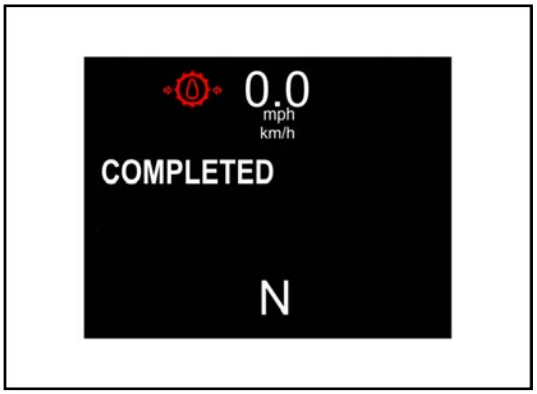
AGRCCA_000484

- Después de que aparece la escrita COMPLETA, esperar tres segundos y luego salir del menú DPF. El proceso de limpieza del filtro se ha completado.



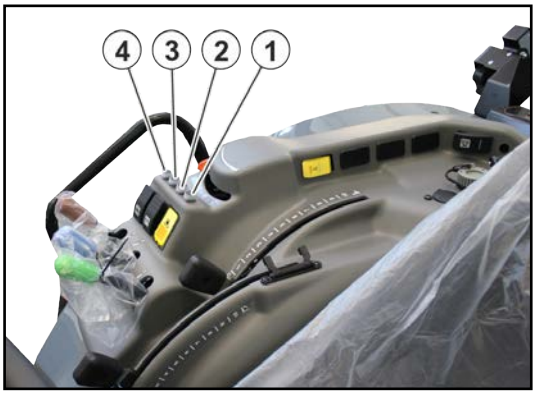
AGRCCA_000485

- *Depois de aparecer a escrita COMPLETA, aguarde três segundos e depois saia do menu DPF. O processo de limpeza do filtro está concluído.*



AGRCCA_000486

Cruise Control



AGRCCA_000487

Cruise Control



AGRCCA_000488



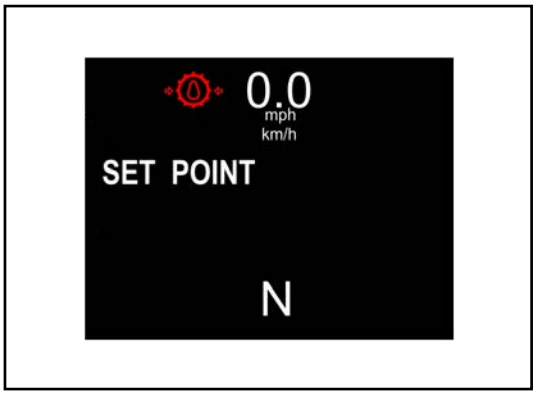
AGRCCA_000469

1 - Incremento de la velocidad del motor
2 - Disminución de la velocidad del motor
3 - Cruise control activación y memoria pulsador 1
4 - Cruise control activación y memoria pulsador 2

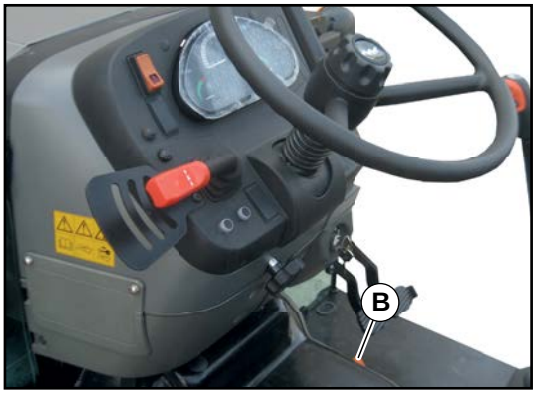
1 - Incremento da velocidade do motor
2 - Diminuição da velocidade do motor
3 - Botão de ativação e memória 1 de Cruise Control
4 - Botão de ativação e memória 2 de Cruise Control

Activación de una memoria de régimen del motor

Con el motor encendido, apretar el pulsador (3), se visualizará el mensaje “SETPOINT” en el display.
Regular la velocidad deseada con el pedal del acelerador (B) o bien, con la palanca manual del acelerador (A).
Apretar el pulsador (3) durante más de 3 s para confirmar la configuración.



AGRCCA_000492



AGRCCA_000091

El mensaje “CRUISE ON” aparece en el display e indica la activación del Cruise control. Si el acelerador de mano o pedal es liberado, la velocidad del motor permanece en el valor configurado.

La velocidad del motor puede ser modificada con intervalos de 25 rpm, actuando sobre el interruptor (1) y (2).
Usar el pulsador (1) para incrementar la velocidad y el pulsador (2) para disminuir la velocidad. La actual velocidad del motor está configurada por defecto.

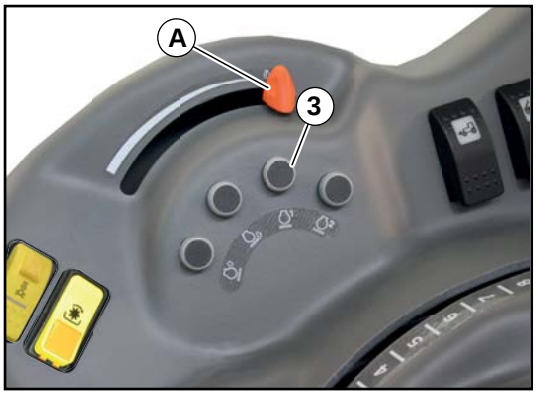
Para cambiar nuevamente la velocidad del motor, apretar el pulsador (3) durante más de 3 segundos. El mensaje “NEW RPM SAVED” aparece en el display.



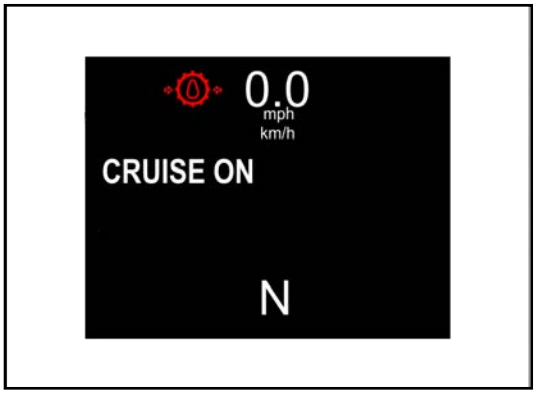
AGRCCA_000093

Ativação de uma memória de regime do motor

Com o motor ligado, prima o botão (3); visualizar-se-á a mensagem “SETPOINT” no display.
Regule a velocidade desejada com o pedal do acelerador (B) ou com a alavanca manual do acelerador (A).
Prima o botão (3) por mais de 3 seg. para confirmar a regulação.



AGRCCA_000490



AGRCCA_000497

A mensagem “CRUISE ON” aparece no display e indica a ativação do cruise control. Se o acelerador de mão ou pedal for liberado, a velocidade do motor permanecerá no valor definido.

A velocidade do motor pode ser alterada com intervalos de 25 rpm utilizando os interruptores (1) e (2).
Utilize o botão (1) para aumentar a velocidade e o botão (2) para diminuir a velocidade. A velocidade atual do motor é, em seguida, definida como default.

Para alterar novamente a velocidade do motor, prima o botão (3) durante mais de 3 segundos. A mensagem “NEW RPM SAVED” aparece no display.



AGRCCA_000494

Desactivación del Cruise Control

Apretar el pulsador (3) durante menos de 3 segundos para desactivar el Cruise Control. El mensaje "CRUISE OFF" aparece en el display.

Nota: Con el Cruise Control activado y velocidad del motor de unos 14 km/h, la activación de los pedales del freno (ambos o bien uno solo), desactiva el Cruise Control. La configuración del Cruise Control se desactiva después de apagar el tractor.



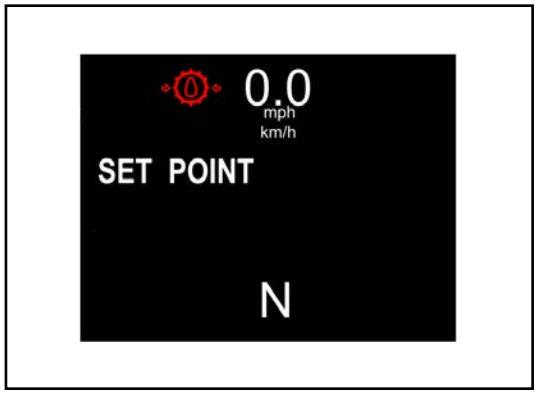
AGRCCA_000495

Regulación manual de las memorias del régimen del motor

Alcanzar el régimen del motor deseado actuando mediante el acelerador a pedal o manual.

- Apretar el pulsador (1) durante más de tres segundos para memorizar la velocidad del motor en la memoria del Cruise Control 1.
- Apretar el pulsador (2) durante más de tres segundos para memorizar la velocidad del motor en la memoria del Cruise Control 2.

Cuando el nuevo valor es memorizado en la memoria de la velocidad del motor, se visualiza el mensaje de confirmación "SET POINT" en el display. La memoria del régimen del motor se activa automáticamente después de la confirmación de la memorización. Las velocidades del motor permanecen memorizadas y disponibles para las siguientes start-up.

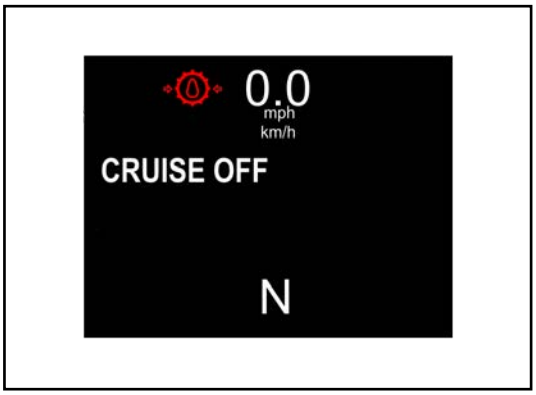


AGRCCA_000492

Desativação de Cruise Control

Prima o botão (3) durante menos de 3 segundos para desativar o Cruise Control. A mensagem "CRUISE OFF" aparece no display.

Nota: Com Cruise Control ativo com velocidade do motor de cerca de 14 km/h, a ativação dos pedais do travão (ambos ou apenas um), desativa Cruise Control. A definição de Cruise Control cancelar-se-á após o desligamento do trator.



AGRCCA_000496

Regulação manual das memórias de regime do motor

Para atingir o regime de motor desejado utilizando o acelerador de mão ou de pedal:

- *Prima o botão (1) por mais de três segundos para memorizar a velocidade do motor na memória Cruise Control 1.*
- *Prima o botão (2) por mais de três segundos para memorizar a velocidade do motor na memória Cruise Control 2.*

Quando o novo valor é armazenado na memória da velocidade do motor, é visualizada a mensagem de confirmação "SET POINT" no display. A memória do regime do motor é automaticamente ativada depois de o armazenamento ser confirmado. As velocidades do motor permanecem memorizadas e disponíveis para os arranques sucessivos.



AGRCCA_000488

Sistema automático dependiente del ángulo de dirección

Utilización

Respetar las siguientes condiciones iniciales:
- El motor está accionado.
- La velocidad de marcha es inferior a 23 Km/h.
- Los pedales de los frenos son liberados.
- El freno de estacionamiento está desconectado.
- El puente anterior está activado en modo automático.

Introducir el automatismo apretando el interruptor (1).
El testigo (2) de activación del automatismo del puente anterior se ilumina de verde en el salpicadero.
Para desactivar el automatismo, apretar el interruptor (1).

Funcionamiento

El puente anterior está activado automáticamente cuando el ángulo de viraje es inferior al ángulo registrado en el salpicadero.
El puente anterior está desactivado automáticamente cuando el ángulo de viraje es superior al ángulo registrado en el salpicadero portainstrumentos.



Sistema automático dependente do ângulo de viragem

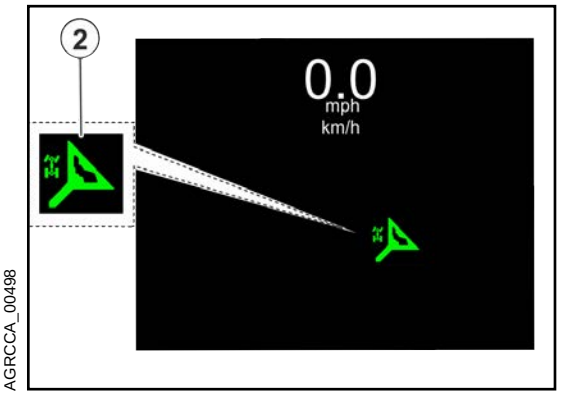
Utilização

Respeitar as seguintes condições iniciais:
- *O motor foi arrancado.*
- *A velocidade de marcha é inferior a 23 km/h.*
- *Os pedais dos travões estão livres.*
- *O travão de estacionamento está desengatado.*
- *A ponte dianteira está engatada no modo automático.*

Acionar o automatismo premindo o interruptor (1).
O indicador (2) de engate do automatismo da ponte dianteira ilumina-se de verde no painel porta-instrumentos.
Para desacionar o automatismo, premir o interruptor (1).

Funcionamento

A ponte dianteira engata-se automaticamente quando o ângulo de viragem é inferior ao ângulo registado no painel porta-instrumentos.
A ponte dianteira desengata-se automaticamente quando o ângulo de viragem é superior ao ângulo registado no painel porta-instrumentos.



Si el freno de estacionamiento está acoplado o los pedales del freno están apretados, el testigo (2) en el tablero portainstrumentos se ilumina de gris.

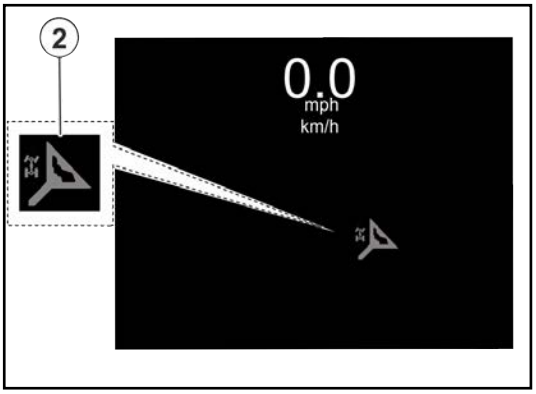
Registro del ángulo del automatismo

Respetar las siguientes condiciones iniciales:
- El motor está accionado.
- La velocidad de marcha es de 0 km/h.
- Los pedales de los frenos son liberados.
- El freno de estacionamiento está activado.
- Las ruedas están giradas hacia el ángulo deseado.

Se o travão de estacionamento estiver aplicado ou os pedais do travão estiverem premidos, o indicador (2) no painel porta-instrumentos ilumina-se de cinza.

Armazenamento do ângulo do automatismo

Respeitar as seguintes condições iniciais:
- *O motor está ligado.*
- *A velocidade de marcha é de 0 km/h.*
- *Os pedais do travão estão livres.*
- *O travão de estacionamento está engatado.*
- *As rodas estão viradas para o ângulo desejado.*



AGRCCA_000500

Mantener apretado el interruptor (1) durante tres segundos.
Si el ángulo seleccionado es aceptable, aparece el mensaje (3) de “nuevo ángulo registrado”.

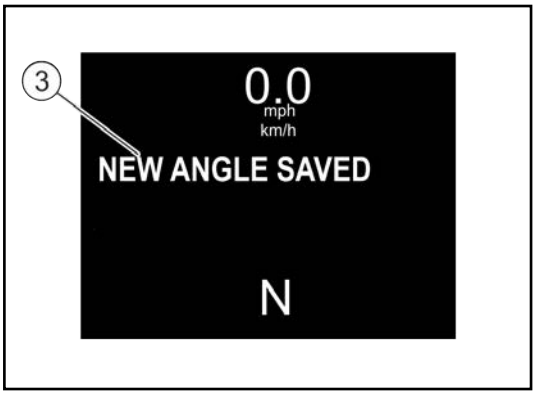
Manter premido o interruptor (1) durante três segundos.
Se o ângulo selecionado é aceitável, a mensagem (3) de “novo ângulo registado” aparece.

Mantener apretado el interruptor (1) durante tres segundos.
Si el ángulo seleccionado no es válido, se visualiza el mensaje (a) de “ángulo no válido”.
Probablemente el ángulo seleccionado se acerca demasiado a 0°.

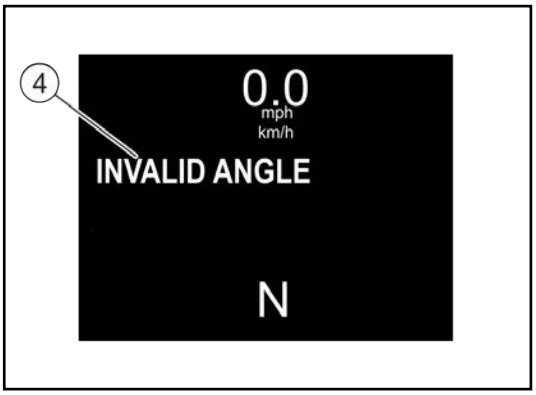
Manter premido o interruptor (1) durante três segundos.
Se o ângulo selecionado não é válido, visualiza-se a mensagem (a) de “ângulo não válido”.
O ângulo solicitado está provavelmente muito próximo de 0°.



AGRCCA_000499

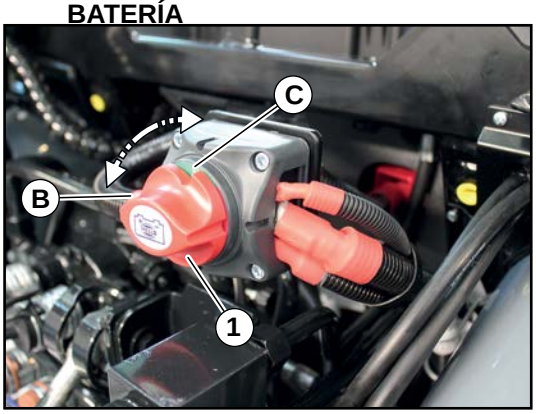


AGRCCA_00501



AGRCCA_000502

5.54 INTERRUPTOR DE DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA

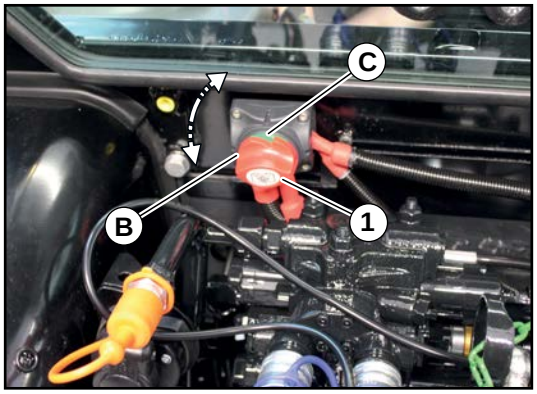


Cabina / *Cabina*

El interruptor de desconexión de la batería (1) permite desconectar la batería del circuito eléctrico.

- Para desconectar la batería, girar el interruptor (A) hasta la posición (B) = OFF
- Para conectar la batería, girar el interruptor (A) hasta la posición (C) = ON

IMPORTANTE: Este vehículo está equipado con el interruptor de desconexión de la batería que permite a la batería desconectarse del circuito eléctrico.



Cabina Low Profile / *Cabina Low Profile*

El interruptor de desconexión de la batería no es un interruptor de seguridad y no puede ser usado para detener el motor.

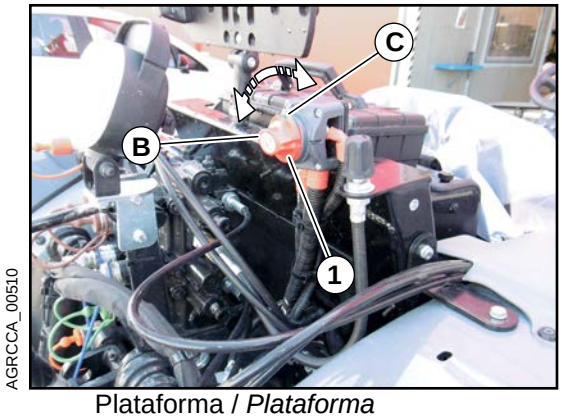
No intervenir en el interruptor de desconexión de la batería cuando el motor está funcionando: detener el motor y esperar aproximadamente un minuto antes de actuar con el interruptor de desconexión de la batería, para evitar serios daños al sistema eléctrico del vehículo. Además, los picos de tensión que se verifican a nivel del alternador son peligrosos.

IMPORTANTE: Antes de girar el interruptor de desconexión de la batería en posición OFF, esperar aproximadamente 1 min desde la última detención del motor (Key-off). Esto permite a las varias centrales detenerse correctamente.

Después de girar el interruptor de desconexión de la batería en posición ON, esperar unos 10 segundos antes de accionar el motor. Esto permite a las varias centrales trabajar correctamente.

ATENCIÓN: Para evitar descargas y quemaduras, desconectar la batería antes de efectuar operaciones de mantenimiento en cualquier parte de la instalación eléctrica.

5.54 INTERRUPTOR DE DESENGATE DA BATERIA



Plataforma / *Plataforma*

O interruptor de desengate da bateria (1) permite desconectar a bateria do circuito elétrico.

- *Para desconectar a bateria, rodar o interruptor (A) para a posição (B) = OFF.*
- *Para conectar a bateria, rodar o interruptor (A) para a posição (C) = ON.*

IMPORTANTE: Este veículo está equipado com o interruptor de desengate da bateria que permite que a bateria se desconecte do circuito elétrico.

O interruptor de desengate da bateria não é um interruptor de segurança e não pode ser utilizado para parar o motor.

Não utilizar o interruptor de desengate da bateria quando o motor estiver em funcionamento: parar o motor e aguardar cerca de um minuto antes de utilizar o interruptor de desengate da bateria, para evitar danos graves no sistema elétrico do veículo. Ademais, os picos de tensão que se verificam no alternador são perigosos.

IMPORTANTE: Antes de rodar o interruptor de desengate da bateria para a posição OFF, aguarde cerca de 1 minuto a contar da última paragem do motor (key - off). Isto permite que as várias unidades de controlo parem corretamente.

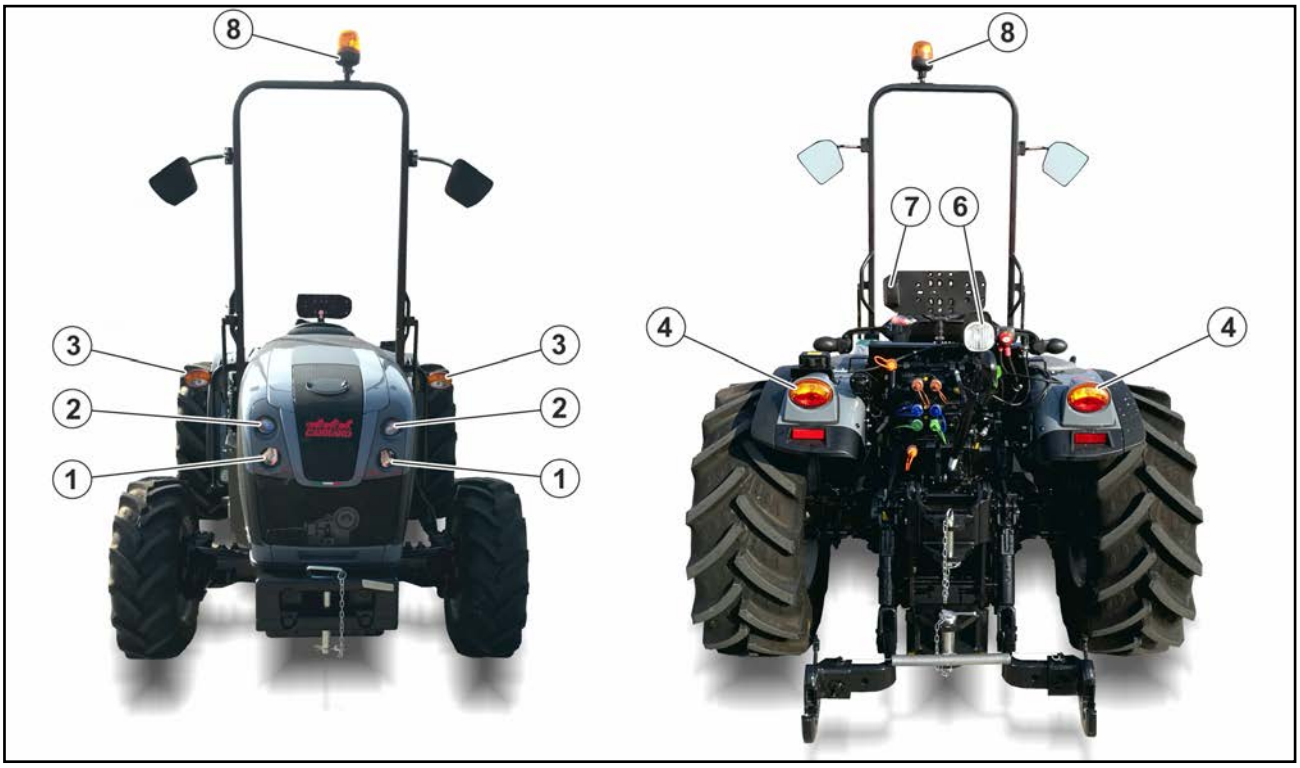
Depois de rodar o interruptor de desengate da bateria para a posição ON, aguardar cerca de 10 segundos antes de dar arranque no motor. Isto permite que as várias unidades de controlo trabalhem corretamente.

ATENÇÃO: Para evitar choques e queimaduras, desligar a bateria antes de efetuar intervenções de manutenção em qualquer parte do sistema elétrico.

5.55 FAROS, FUSIBLES Y RELÉS

5.55 FARÓIS, FUSÍVEIS E RELÉS





Posición / *Posição*	Descripción / *Descrição*	Potencia / *Potência*
1	Luces de carretera / *Luzes dos máximos*	60W
2	Luces de cruce / *Luzes dos médios*	60W
3	Indicadores de dirección / *Indicadores de direção*	21W
	Luces de posición delanteras / *Luzes de posição dianteiras*	5W
4	Indicadores de dirección / *Indicadores de direção*	21W
	Luces de stop / *Luzes de paragem*	5W
5	Faros de trabajo de la cabina / *Faróis de trabalho da cabina*	55W
6	Faro de trabajo Roll Bar / *Farol de trabalho Roll bar*	55W
7	Luz de la matrícula / *Luz da matrícula*	10W
8	Luz parpadeante / *Pisca*	55W
9	Faros de trabajo H4 / *Faróis de trabalho H4*	55/60w

Fusibles y relés

IMPORTANTE: para evitar daños en la instalación eléctrica, no usar fusibles con amperaje nominal superior a los instalados. Si el fusible original no soporta la carga eléctrica y continúa quemándose, el servicio de asistencia deberá controlar la instalación eléctrica.

Todos los circuitos eléctricos están protegidos por fusibles. El amperaje nominal está indicado en cada fusible.

Ubicación de la caja de fusibles principal:

Para acceder a la caja principal de los fusibles (3), desenroscar los tornillos (1) y quitar la tapa (2) del lado izquierdo del tablero.
Detrás de la tapa se encuentra una etiqueta (4) con indicaciones gráficas sobre el circuito cubierto por cada fusible.

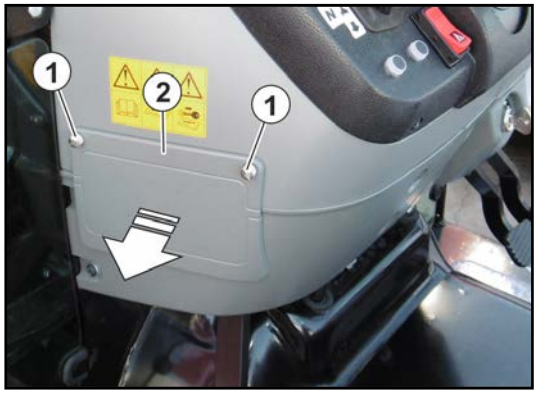
Fusíveis e relés

IMPORTANTE: para evitar danos no sistema elétrico, não utilizar fusíveis com amperagem nominal superior àqueles já instalados. Se o fusível original não suportar a carga elétrica e continuar a queimar, fazer controlar o sistema elétrico pela assistência.

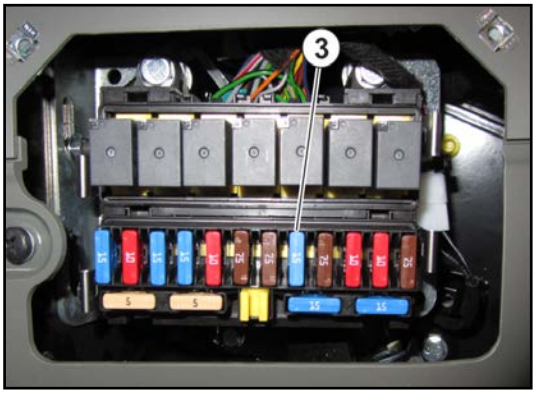
Todos os circuitos elétricos estão protegidos por fusíveis. A amperagem nominal está indicada em cada fusível.

Localização da caixa dos fusíveis principal:

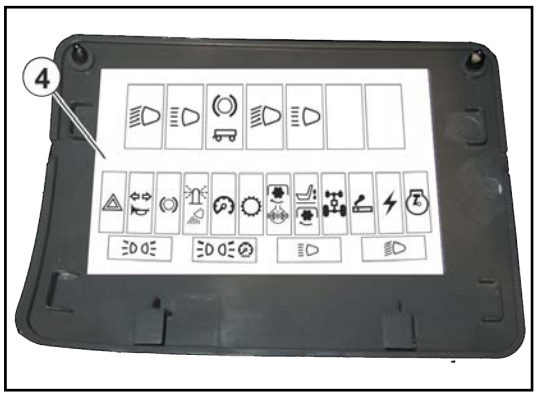
Para ter acesso à caixa principal dos fusíveis (3), desapertar os parafusos (1) e retirar a tampa (2) do lado esquerdo da ponte de comando.
Atrás da tampa há uma etiqueta (4) com indicações gráficas sobre o circuito coberto por cada fusível.



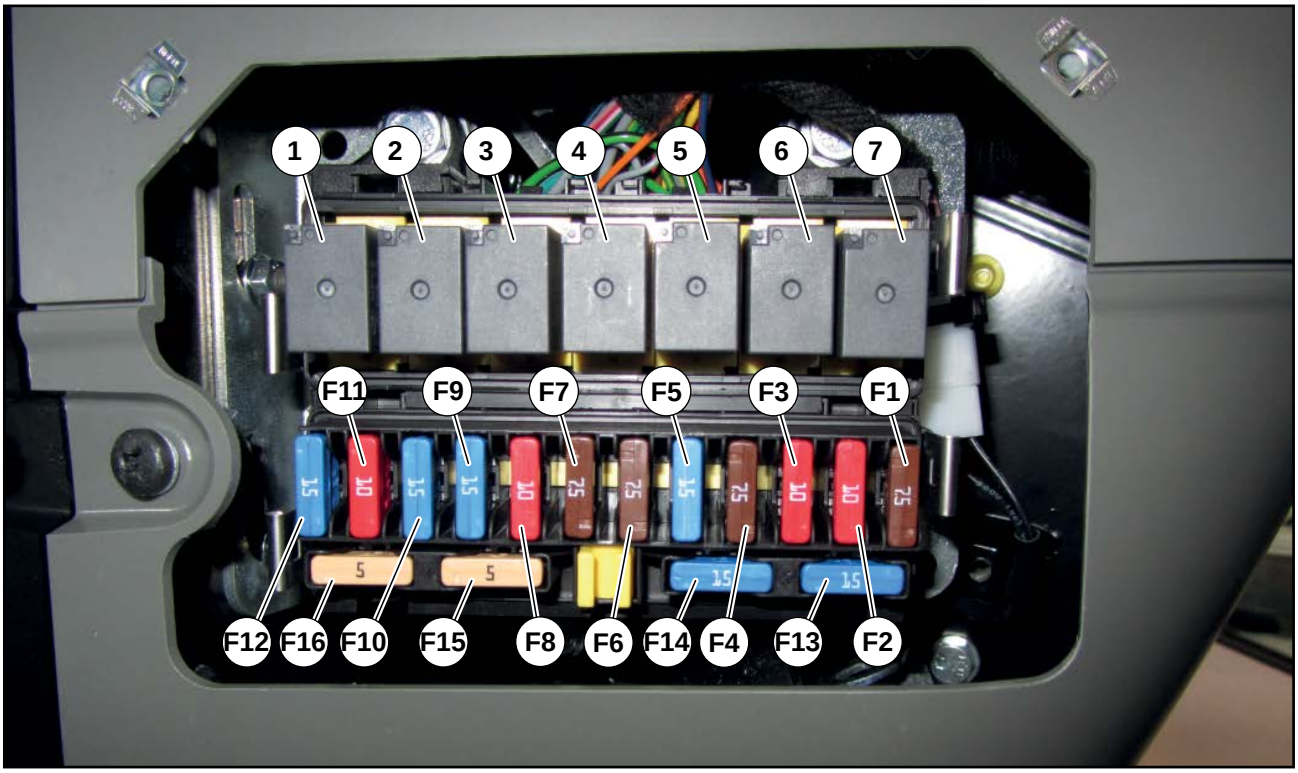
AGRCCA_000505



AGRCCA_000506



AGRCCA_000507



Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del relé: / *Função do relé:***
1	12V/30A	Luces de cruce / *Luzes dos médios*
2	12V/30A	Luces de carretera / *Luzes dos máximos*
3	12V/30A	Válvula de freno del remolque / *Válvula do travão do reboque*
4	12V/30A	Luces H4 de cruce / *Luzes H4 dos médios*
5	12V/30A	Luces H4 de carretera / *Luzes H4 dos máximos*
6	12V/30A	Accionamiento seguro / *Arranque seguro*
7	12V/30A	Faro de trabajo H3 (1) / *Farol de trabalho H3 (1)*

(1) Si está presente

(1) Se presente

Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del fusible: / *Função do fusível:***
F1	7,5 A	Central del motor (+15) / *Unidade de controlo do motor(+15)*
F2	10 A	Toma eléctrica de 3 polos (+15) / *Tomada elétrica com 3 pólos (+15)*
F3	10 A	Toma eléctrica de 3 polos (+30), encendedor / *Tomada elétrica com 3 pólos (+30), isqueiro*
F4	7,5 A	Electroválvula de la doble tracción, interruptor de la doble tracción, sensor del pedal del acelerador, sensor de velocidad / *Eletroválvula dupla tração, interruptor dupla tração, sensor pedal acelerador, sensor de velocidade*
F5	15 A	Asiento neumático, deport(1), toma de fuerza delantera(1), alimentación de la cabina (+15) / *Assento pneumático, deport(1), tomada de força dianteira(1), alimentação cabina (+15)*
F6	7,5 A	Interruptor PTO, electroválvula PTO, interruptor de bloqueo diferencial, sensor acelerador manual, interruptor de presión del bloqueo diferencial, interruptor de presión de la doble tracción, válvula del freno del remolque(1) / *Interruptor PTO, eletroválvula PTO, interruptor bloqueio diferencial, sensor acelerador manual, interruptor pressão bloqueio diferencial, interruptor pressão dupla tração, válvula travão reboque(1)*
F7	10 A	Tablero de instrumentos (+15), pulsadores HI-LO(2), Power Reverser (+15)(2), HI-LO(3), Super Creeper hidráulico (+15)(1) / *Painel de instrumentos (+15), botões HI-LO(2), Power Reverser (+15)(2), HI-LO(3), Super Creeper Hidráulico (+15)(1)*
F8	10 A	Tablero de instrumentos(+30), Super Creeper hidráulico (+15)(1), Power Reverser (+30)(2) / *Painel de instrumentos (+30), Super Creeper Hidráulico (+15)(1), Power Reverser (+30)(2)*
F9	15 A	Faro giratorio / *Farol giratório*
F10	15 A	*Luces de Stop* / *Luzes de paragem*
F11	10 A	Indicadores de dirección, claxon / *Setas, buzina*
F12	15 A	Luces de emergencia / *Luzes de emergência*
F13	15 A	Luces de cruce / *Luzes dos médios*
F14	15 A	Luces de carretera / *Luzes dos máximos*
F15	5 A	Luces traseras, luces de posición lado derecho / *Luzes traseiras, luzes de posição do lado direito*
F16	5 A	Luces de posición lado izquierdo / *Luzes de posição do lado esquerdo*

(1) Si está presente
(2) Sólo en la transmisión 24+12
(3) Sólo en la transmisión 24+24

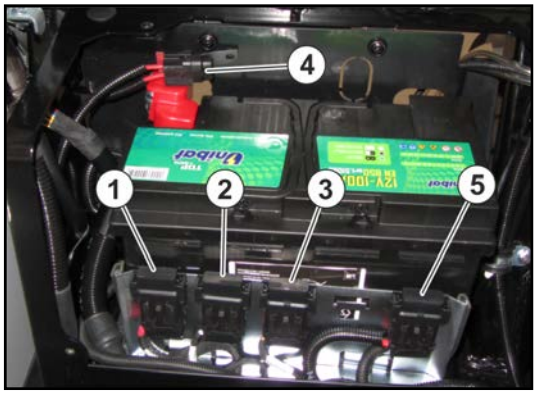
(1) Se presente
(2) Somente em transmissão 24+12
(3) Somente em transmissão 24+24

Otros Fusibles del vehículo

Los siguientes fusibles están ubicados en el vano batería:

Outros Fusíveis no veículo

Os seguintes fusíveis estão situados no compartimento da bateria:

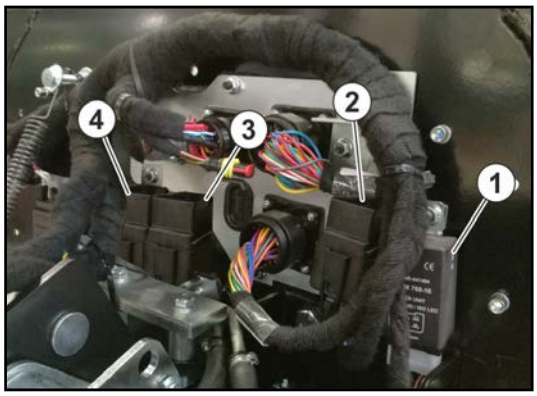


Posición: / *Posição:*	Tipo: / *Tipo:*	Función del fusible: / *Função do fusível:*
1	50 A	Fusible principal cableado alimentación / *Fusível principal cablagem de alimentação*
2	60 A	Fusible precalentamiento bujías / *Fusível pré-aquecimento velas*
3	70 A	Fusible central motor ECU / *Fusível unidade de controlo do motor ECU*
4	30 A	Fusible electrodistribuidores Power Supply / *Fusível eletrodistribuidores power supply*
5	30 A	Fusible principal del techo / *Fusível principal do teto*

(*) Si está presente / *Se presente*

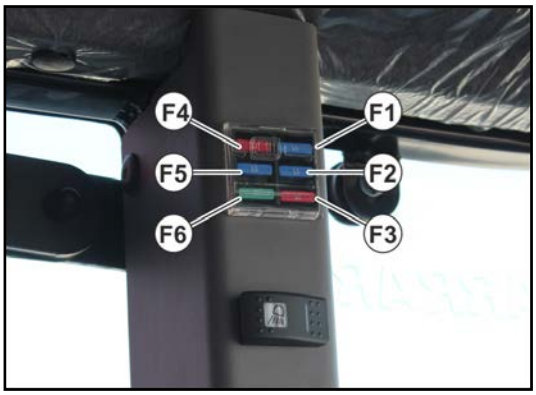
Los siguientes componentes se encuentran debajo del tablero de instrumentos.

Os seguintes componentes estão situados sob o painel de instrumentos:



Posición: / *Posição:*	Tipo: / *Tipo:*	Función del relé: / *Função do relé:*
12V / 21W	12V / 21W	Intermitencia / *Luz indicadora*
12V / 15 - 30 A	12V / 15 - 30 A	Relé de accionamiento / *Relé de arranque*
12V / 20 A	12V / 20 A	Relé de la bomba del depósito auxiliar / *Relé da bomba do reservatório auxiliar*
12V / 15 - 30 A	12V / 15 - 30 A	Relé de activación de la toma de fuerza delantera / *Relé de engate da tomada de força dianteira*

(*) Si está presente / *Se presente*



AGRCCA_000513

Caja de fusibles montantes en cabina:

La caja de los fusibles de la versión con cabina se encuentra en el montante de la cabina central del lado derecho.

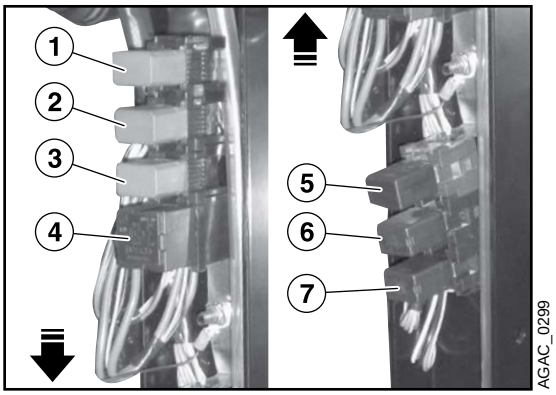


AGRCCA_000514

Caixa de fusíveis dos postes na cabina:

A caixa de fusíveis da versão com cabina está situada no poste central da cabina, no lado direito.

Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del fusible: / *Função do fusível:***
F1	15 A	Faros de trabajo delanteros / *Faróis de trabalho dianteiros*
F2	15 A	Faros de trabajo traseros / *Faróis de trabalho traseiros*
F3	10 A	Autorradio (+15), limpiaparabrisas trasero / *Auto-rádio (+15), limpa-vidros traseiro*
F4	10 A	Autorradio (+30), luz de cortesía / *Auto-rádio (+30), luz de cortesia*
F5	15 A	Limpiaparabrisas delantero, bomba lavavidrios / *Limpa-vidros dianteiro, bomba lava-vidros*
F6	30 A	Módulo de aire acondicionado / *Módulo do ar condicionado*



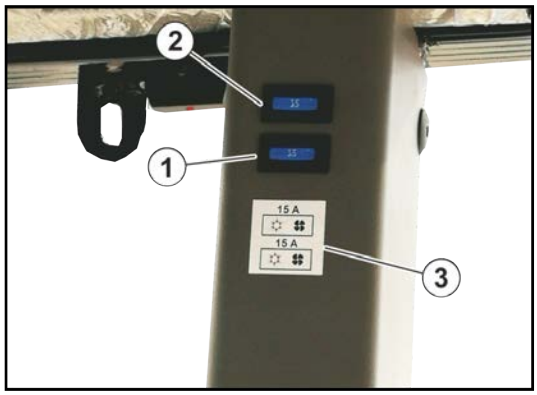
AGAC_0299

Los siguientes relés se encuentran en el interior del montante de la cabina central del lado izquierdo.

Os seguintes relés estão situados dentro do poste central da cabina, no lado esquerdo.

Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del fusible: / *Função do fusível:***
1	12V / 30 A	Faros de trabajo delanteros / *Faróis de trabalho dianteiros*
2	12V / 30 A	*Faros de trabajo traseros / Faróis de trabalho traseiros*
3	12V / 20 A	Embrague aire acondicionado / *Embraiagem do ar condicionado*
4	12V / 70 A	Alimentación del techo cabina / *Alimentação do teto da cabina*
5	12V / 20 A	Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado (Serie) / *Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado (Série)*
6	12V / 20 A	Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado (Paralelo) / *Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado (Paralelo)*
7	12V / 20 A	Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado / *Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado*

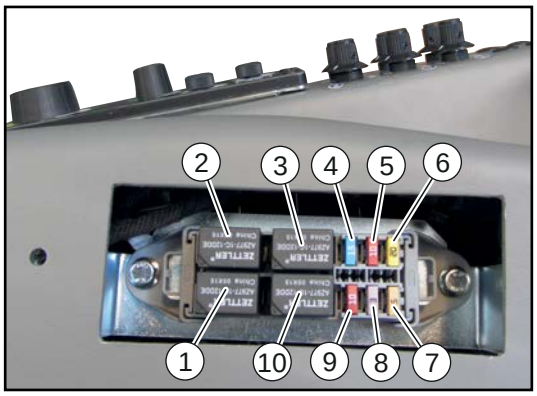
Los fusibles de los ventiladores del circuito de calentamiento/aire acondicionado de la cabina se encuentran el montante izquierdo y el valor de cada fusible se identifica en la etiqueta (3).



AGRCCA_000518

Os fusíveis dos ventiladores do circuito de aquecimento/ar condicionado da cabina estão montados no poste esquerdo e o valor de cada fusível está identificado na etiqueta (3).

Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del fusible: / *Função do fusível:***
1	15 A	Fusible del circuito de alimentación del motor de los ventiladores / *Fusível do circuito de alimentação do motor dos ventiladores*
2	15 A	Fusible del circuito de alimentación del motor de los ventiladores / *Fusível do circuito de alimentação do motor dos ventiladores*



AGRCCA_000213

Los siguientes relés y fusibles se encuentran adentro de la consola del lado derecho, debajo de los mandos del elevador electrónico. Levantar la tapa (2) para acceder a los fusibles.



AGRCCA_000515

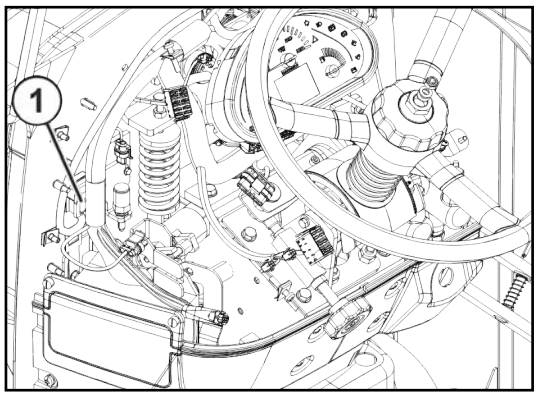
Os seguintes relés e fusíveis estão situados dentro da consola no lado direito, abaixo dos comandos do elevador eletrónico. Levantar a tampa (2) para aceder aos fusíveis.

Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del fusible: / *Função do fusível:***
1	5 A	Fusible de alimentación del relé de los electrodistribuidores / *Fusível de alimentação do relé dos eletrodistribuidores*
2	3 A	Fusible de alimentación (+15) de los electrodistribuidores / *Fusível de alimentação (+15) dos eletrodistribuidores*
3	10 A	Fusible de alimentación de las válvulas 1 y 2 de los electrodistribuidores / *Fusível de alimentação das válvulas 1 e 2 dos eletrodistribuidores*
4	20 A	Fusible de alimentación de unidad de potencia electrodistribuidores / *Fusível de alimentação da unidade de potência dos eletrodistribuidores*
5	10 A	Fusible de alimentación de la válvula 3 electrodistribuidores / *Fusível de alimentação da válvula 3 dos eletrodistribuidores*
6	10 A	Fusible de alimentación de la válvula 4 electrodistribuidores / *Fusível de alimentação da válvula 4 dos eletrodistribuidores*

Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del relé: / *Função do relé:***
1	12V / 20A	Relé de alimentación de los electrodistribuidores / *Relé de alimentação dos eletrodistribuidores*
2	12V / 15 - 30 A	Relé de alimentación de las válvulas de los electrodistribuidores / *Relé de alimentação das válvulas dos eletrodistribuidores*
3	12V / 20 A	Relé de alimentación de la válvula 3 electrodistribuidores / *Relé de alimentação da válvula 3 dos eletrodistribuidores*
4	12V / 15 - 30 A	Relé de alimentación de la válvula 4 electrodistribuidores / *Relé de alimentação da válvula 4 dos eletrodistribuidores*

Fusibles y relés del eje delantero suspendido

El sistema de suspensión delantero está alimentado mediante el fusible (1) y el relé (2).
Ambos componentes se encuentran debajo de la tapa del salpicadero, el primero sobre el lado izquierdo y el otro sobre el derecho.



Desmontar el salpicadero y el panel lateral izquierdo para acceder al fusible del sistema de suspensión delantero. Individualizar y sustituir el fusible (1).

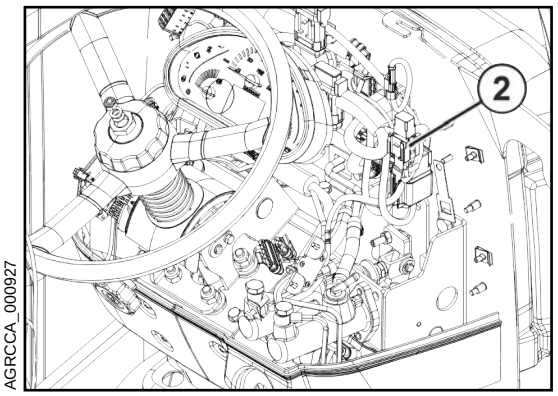
Posición: / *Posição:*	Tipo: / *Tipo:*	Función del fusible: / *Função do fusível:*
1	15 A	Fusible del eje suspendido / *Fusível do eixo suspenso*

Desmontar el salpicadero y el panel lateral izquierdo para acceder al fusible del sistema de suspensión delantero. Individualizar y sustituir el relé (2).

Posición: / *Posição:*	Tipo: / *Tipo:*	Función del fusible: / *Função do fusível:*
2	12V / 15-30 A	Relé de alimentación del eje suspendido / *Relé de alimentação do eixo suspenso*

Fusíveis e Relé do eixo dianteiro suspenso

O sistema de suspensão dianteiro é alimentado pelo fusível (1) e pelo relé (2).
Ambos os componentes estão situados debaixo da tampa do painel porta-instrumentos; o primeiro no lado esquerdo e o outro no lado direito.

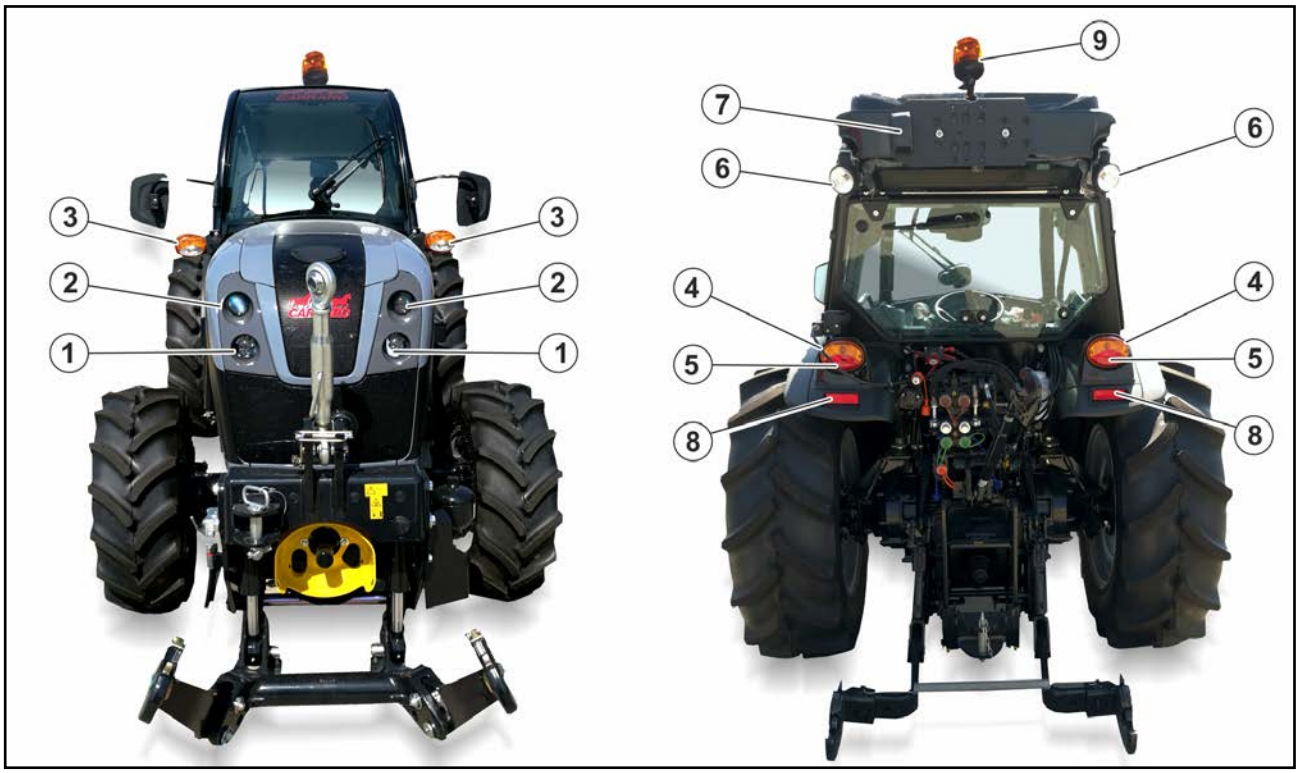


Remover o painel porta-instrumentos e o painel lateral esquerdo para aceder ao fusível do sistema de suspensão dianteira. Identificar e substituir o fusível (1).

Remover o painel porta-instrumentos e o painel lateral esquerdo para aceder ao fusível do sistema de suspensão dianteira. Identificar e substituir o relé (2).

5.56 FAROS, FUSIBLES Y RELÉS (VERSIÓN CON CABINA LOW PROFILE)

5.56 FARÓIS, FUSÍVEIS E RELÉS (VERSÃO COM CABINA LOW PROFILE)



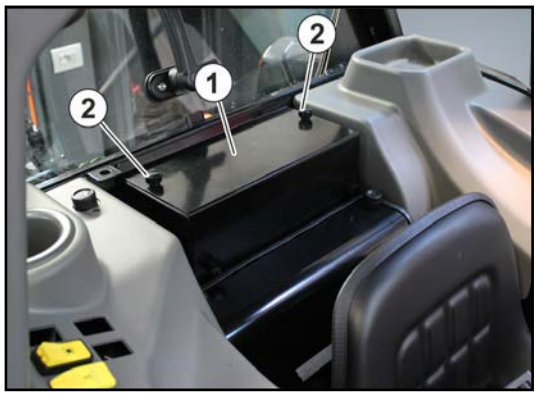
Posición / *Posição*	Descripción / *Descrição*	Potencia / *Potência*
1	Luces de carretera / *Luzes dos máximos*	60W
2	Luces de cruce / *Luzes dos médios*	60W
3	Indicadores de dirección / *Indicadores de direção*	21W
	Luces de posición delanteras / *Luzes de posição dianteiras*	5W
4	Indicadores de dirección / *Indicadores de direção*	21W
5	Luces de stop / *Luzes de paragem*	5W
6	Faro de trabajo roll bar / *Farol de trabalho roll-bar*	35W
7	Faro giratorio / *Farol giratório*	55W
8	Luz de la matrícula / *Luz da matrícula*	10W

Fusibles y relés

IMPORTANTE: para evitar daños en la instalación eléctrica, no usar fusibles con amperaje nominal superior a los instalados. Si el fusible original no soporta la carga eléctrica y continúa quemándose, el servicio de asistencia deberá controlar la instalación eléctrica.

Todos los circuitos eléctricos están protegidos por fusibles. El amperaje nominal está indicado en cada fusible.

Ubicación de la caja de fusibles principal:



AGRCCA_000520

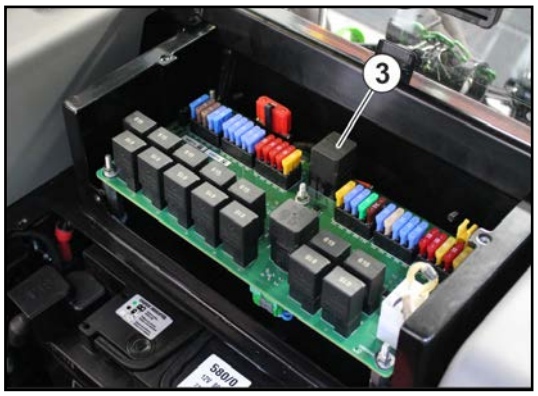
Para acceder a la caja principal de fusibles (3), desenroscar los pomos (2) y quitar la tapa (1) del cárter posterior, ubicado detrás del asiento.

Fusíveis e relés

IMPORTANTE: para evitar danos no sistema elétrico, não utilizar fusíveis com amperagem nominal superior àqueles já instalados. Se o fusível original não suportar a carga elétrica e continuar a queimar, fazer controlar o sistema elétrico pela assistência.

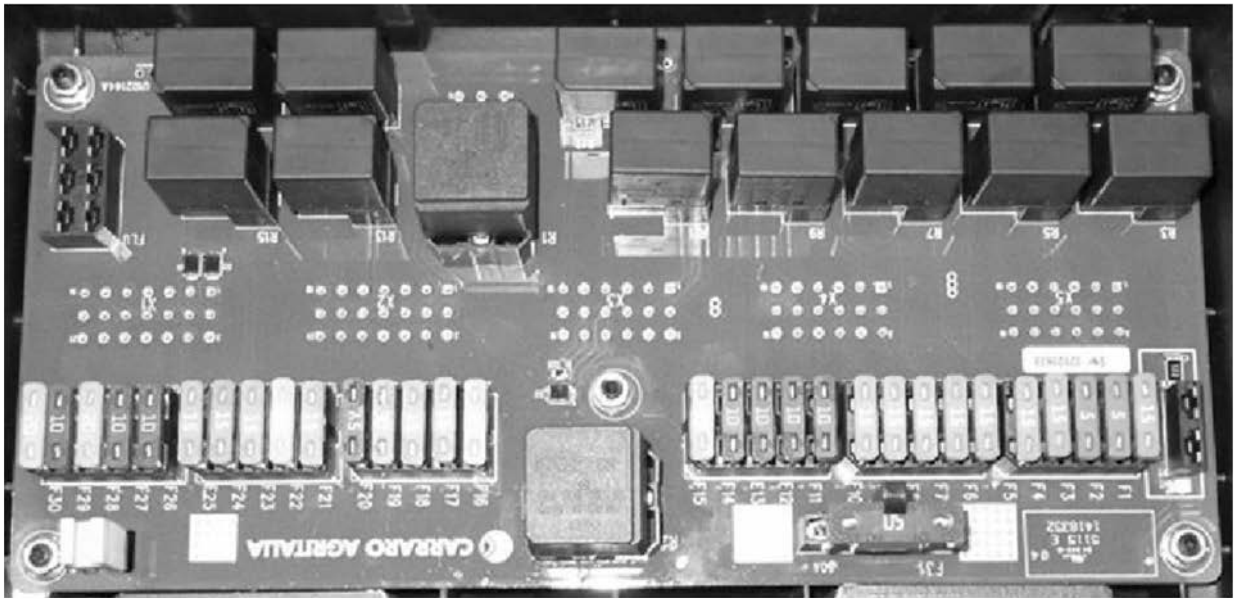
Todos os circuitos elétricos estão protegidos por fusíveis. A amperagem nominal está indicada em cada fusível.

Localização da caixa dos fusíveis principal:

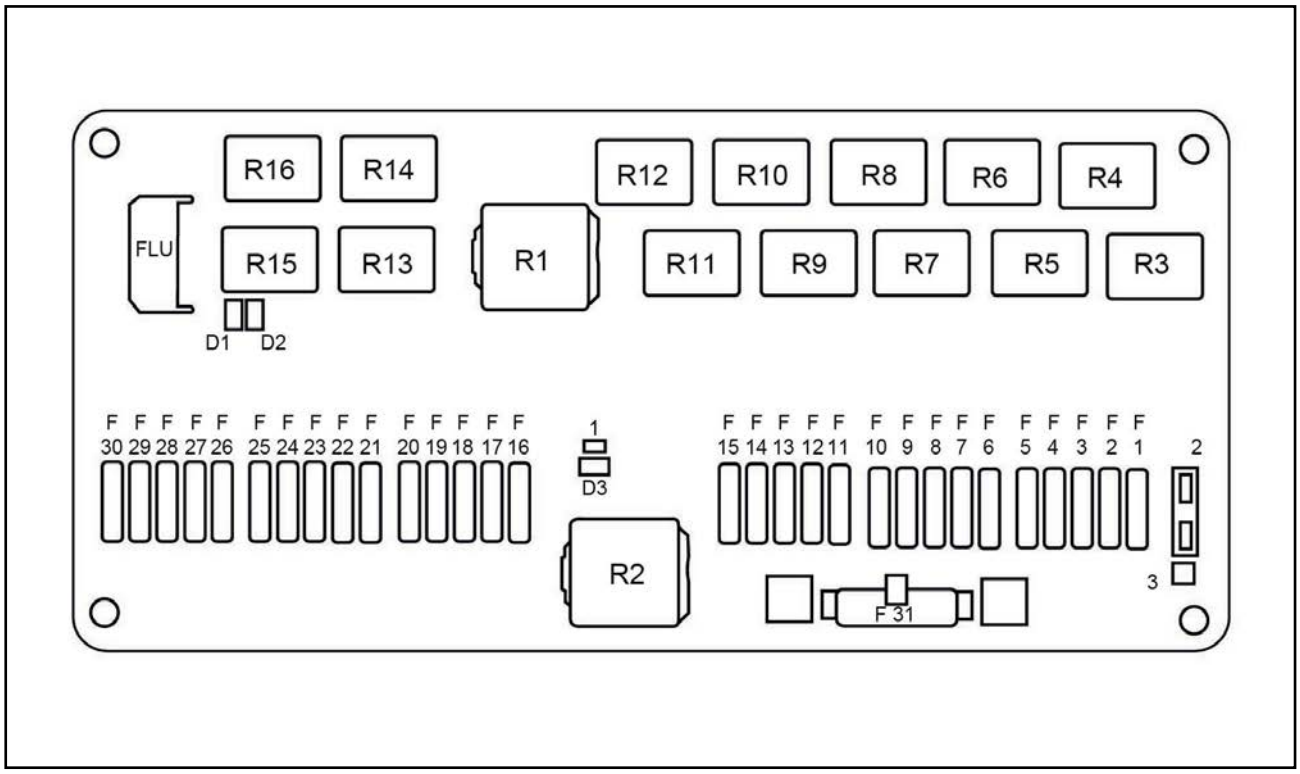


AGRCCA_000521

Para ter acesso à caixa principal dos fusíveis (3), desapertar os manípulos (2) e retirar a tampa (1) do cárter traseiro atrás do assento.



AGRCCA_000523



Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del relé: / *Função do relé:***
R1	70 A	Relé de puesta en marcha / *Relé de arranque*
R2	50 A	Relé de alimentación techo / *Relé de alimentação do teto*
R3	30/15 A	Relé Faros de carretera / *Relé dos faróis altos*
R4	30/15 A	Relé Luces H4 / *Relé das luzes H4*
R5	30/15 A	Relé Faros de cruce / *Relé dos faróis médios*
R6	30/15 A	Relé Luces H4 / *Relé das luzes H4*
R7	30/15 A	Relé Luces de trabajo delanteras / *Relé das luzes de trabalho dianteiras*
R8	30/15 A	No usado / *Não utilizado*
R9	30/15 A	No usado / *Não utilizado*
R10	30/15 A	Relé de alimentación embrague / *Relé de alimentação da embraiagem*
R11	30/15 A	Relé accionamiento seguro / *Relé de arranque seguro*
R12	30/15 A	Relé accionamiento seguro toma de fuerza delantera(1) / *Relé de arranque seguro tomada de força dianteira(1)*
R13	30/15 A	Relé de alimentación / *Relé de alimentação*
R14	30/15 A	Relé de consentimiento toma de fuerza delantera / *Relé de autorização da tomada de força dianteira*
R15	30/15 A	No usado(2) – Relé activación PWM(3) / *Não utilizado(2) – Relé de ativação PWM(3)*
R16	30/15 A	Relé activación VFR ITA(1) / *Relé de ativação VFR ITA(1)*

(1) - Si está equipado / *Se equipado*
(2) - Transmisión 24+24 / *Transmissão 24+24*
(3) - Transmisión 24+12 / *Transmissão 24+12*

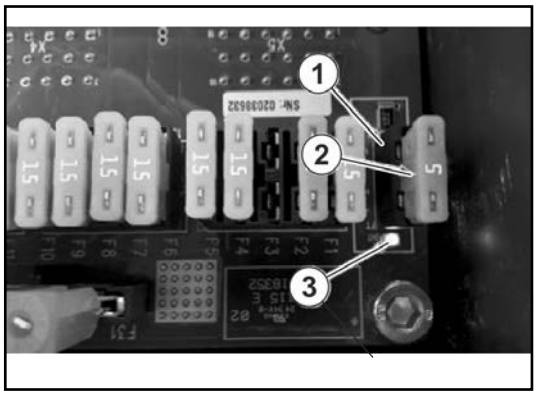
Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función del fusible: / *Função do fusível:***
F1	15 A	Luces de carretera / *Luzes dos máximos*
F2	5 A	Luz faro trasero derecho / *Luz do farol traseiro direito*
F3	5 A	Luz faro trasero izquierdo / *Luz do farol traseiro esquerdo*
F4	15 A	Luces de cruce / *Luzes dos médios*
F5	15 A	No usado / *Não utilizado*
F6	15 A	Luces de trabajo techo / *Luzes de trabalho do teto*
F7	15 A	Alimentación de luces de emergencia (+30) / *Alimentação das luzes de emergência (+30)*
F8	15 A	Toma eléctrica de 3 polos / *Tomada elétrica de 3 polos*
F9	15 A	Faro giratorio / *Farol giratório*
F10	15 A	Luces de trabajo traseras plataforma / *Luzes de trabalho traseiras da plataforma*
F11	10 A	+30 alimentación inversor; +30 alimentación central tractor / *+30 alimentação do inversor; +30 alimentação da unidade de controlo do trator*
F12	10 A	Luces de cortesía cabina / *Luzes de cortesia da cabina*
F13	10 A	No usado / *Não utilizado*
F14	10 A	Relé alimentación embrague / *Relé de alimentação da embraiagem*
F15	20 A	No usado / *Não utilizado*
F16	20 A	No usado / *Não utilizado*
F17	15 A	No usado / *Não utilizado*
F18	15 A	Limpiaparabrisas y luneta / *Limpa-vidros e janela traseira*
F19	30 A	Ventilador climatizador / *Ventilador do ar condicionado*
F20	7.5 A	+15 Alimentación de Central motor / *+15 Alimentação da Unidade de Controlo do Motor*
F21	15 A	Alimentación de luces de emergencia +15 / *Alimentação das luzes de emergência +15*
F22	25 A	Toma eléctrica de 3 polos +15 / *Tomada elétrica com 3 polos +15*
F23	15 A	Luces de stop / *Luzes de paragem*
F24	15 A	No usado / *Não utilizado*
F25	15 A	Alimentación +15, alimentación de inversor +15(3) / *Alimentação +15, alimentação inversor +15(3)*
F26	10 A	Sensor de presencia asiento y sensor de velocidad / *Sensor presença assento e sensor de velocidade*
F27	10 A	Toma de fuerza trasera, bloqueo del diferencial, 4 ruedas motrices / *Tomada de força traseira, bloqueio diferencial, 4 rodas motrizes*
F28	20 A	Electroválvula de toma de fuerza delantera (1) / *Eletroválvula da tomada de força dianteira(1)*
F29	10 A	No usado / *Não utilizado*
F30	20 A	Alimentación de la ventilación de techo / *Alimentação do ventilador do teto*
F31	50 A	Alimentación del bloqueo llave / *Alimentação do bloqueio da chave*

(1) - Si está equipado / *Se equipado*
(2) - Transmisión 24+24 / *Transmissão 24+24*
(3) - Transmisión 24+12 / *Transmissão 24+12*

OTHER		
Posición: / *Posição:*	**Tipo: / *Tipo:***	**Función: / *Função:***
D1	2 A	No usado(2) - Diodo habilitación PWM(3) / *Não utilizado(2) - Diodo habilitação PWM(3)*
D2	2 A	No usado(2) - Diodo habilitación PWM(3) / *Não utilizado(2) - Diodo habilitação PWM(3)*
D3	2 A	Diodo / *Diodo*
1		Resistencia CAN-BUS / *Resistência CAN-BUS*
2		Puerta de prueba de fusibles / *Porta de teste de fusíveis*
3		LED de prueba de fusibles / *LED de teste de fusíveis*
FLU		No usado(2) – Filtro Ruido Señal FLU (3) / *Não utilizado(2) – Filtro Ruído Sinal FLU (3)*

Es posible verificar el estado de los fusibles mediante la puerta (1). Introducir el fusible a probar (2) en la puerta (1) y controlar si el LED (3) se enciende. Si el LED (3) se enciende, el fusible está bien, si no, el fusible (2) está para cambiar.

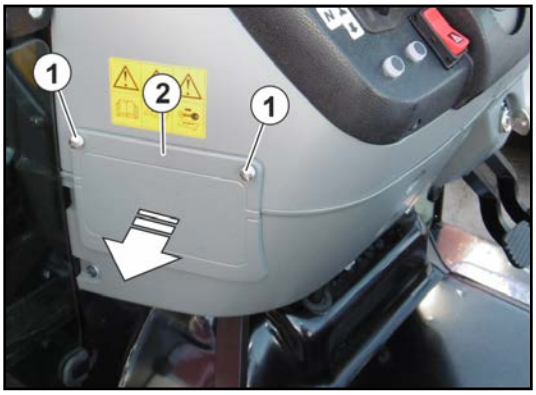
Nota: El control de los fusibles puede efectuarse con tablero apagado y con dispositivo de desconexión de batería activado.



AGRCCA_000524

É possível verificar o estado dos fusíveis mediante a porta (1). Inserir o fusível a testar (2) na porta (1) e controlar se o LED (3) está ligado. Se o LED (3) acender, o fusível está OK, se não acender, o fusível (2) deve ser substituído.

Nota: A verificação dos fusíveis pode ser efetuada com o quadro desligado e com o interruptor estaca bateria engatado.



AGRCCA_000525

Ubicación de otros fusibles:

Para acceder a la intermitencia (3), quitar los tornillos (1) y la tapa (2) del cárter izquierdo de la tablero.



AGRCCA_000526

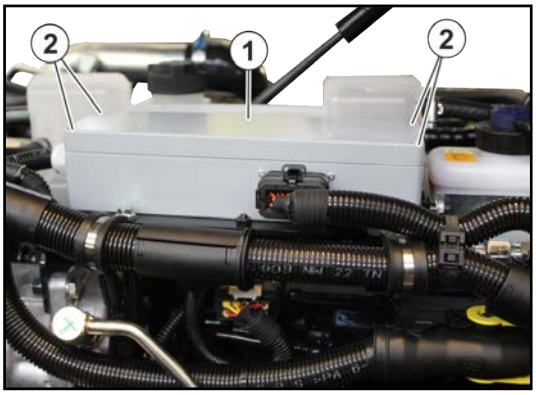
Localização de outros fusíveis:

Para ter acesso à luz indicadora (3), retirar os parafusos (1) e retirar a tampa (2) do cárter esquerdo da ponte de comando.

Caja de fusibles del motor

La caja de fusibles del motor se encuentra debajo del capó, arriba del motor, del lado izquierdo.

Aflojar los tornillos (2) y quitar la tapa (1) para acceder a la caja de fusibles.

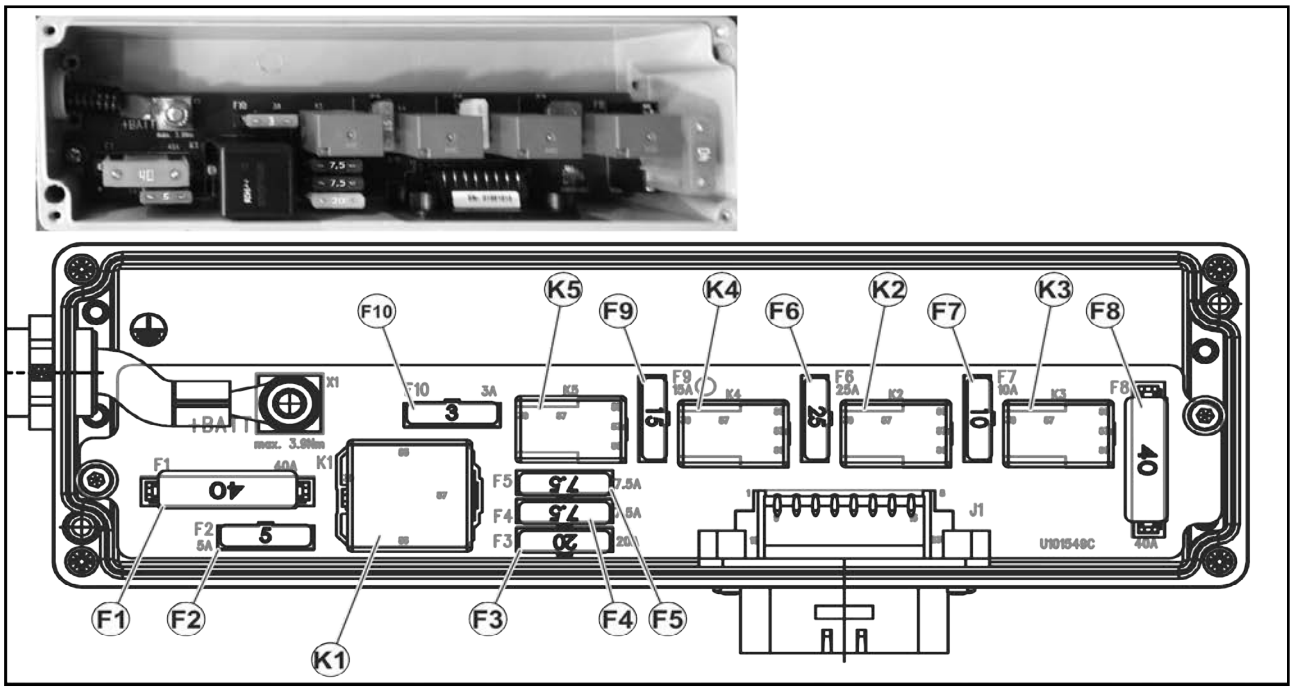


AGRCCA_000512

Caixa de fusíveis do motor

A caixa de fusíveis da versão motor está situada debaixo do capô, acima do motor no lado esquerdo.

Para aceder à caixa de fusíveis, desapertar os parafusos (2) e remover a tampa (1).

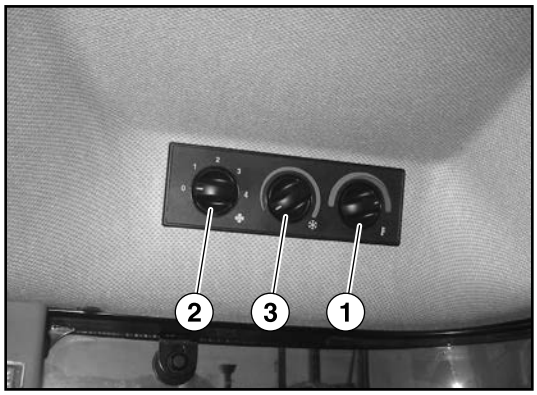


AGRCCA_000516

Posición: / *Posição:*	Tipo: / *Tipo:*	Función del fusible: / *Função do fusível:*
F1	40 A	Fusible principal / *Fusível principal*
F2	5 A	Fusible principal Relé principal válvula / *Fusível principal relé principal válvula*
F3	20 A	Pin 3-5 Central del motor / *Pin 3-5 Unidade de controlo do motor*
F4	7.5 A	Pin 1 Central del motor / *Pin 1 Unidade de controlo do motor*
F5	7.5 A	Relé de alimentación válvula / *Relé de alimentação da válvula*
F6	25 A	No usado / *Não utilizado*
F7	10 A	No usado / *Não utilizado*
F8	40 A	No usado / *Não utilizado*
F9	15 A	Calentador de combustible / *Aquecedor combustível*
F10	3 A	Elevador electrónico / *Elevador eletrónico*

Posición: / *Posição:*	Tipo: / *Tipo:*	Función del relé: / *Função do relé:*
K1	12V - 50 A	Principal / *Principal*
K2	12V - 15 A	No usado / *Não utilizado*
K3	12V - 15 A	No usado / *Não utilizado*
K4	12V - 15 A	Calentador de combustible / *Aquecedor combustível*
K5	12V - 15 A	Elevador electrónico / *Elevador eletrónico*

5.57 MANDOS DEL CALENTADOR Y DE LA INSTALACIÓN DE AIRE ACONDICIONADO

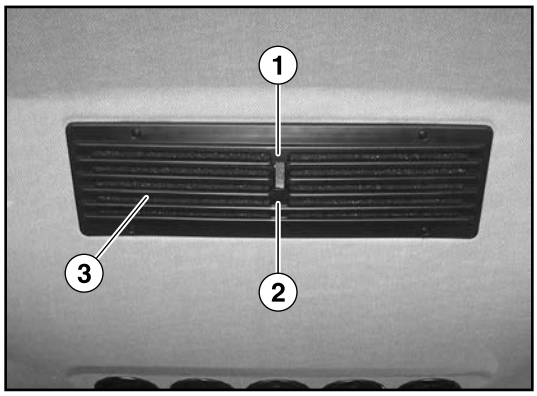


La cabina ha sido proyectada para garantizar condiciones de trabajo confortables para el operador con todas las ventanillas cerradas. Se puede encanalar aire fresco desde el exterior o aprovechar la recirculación del aire interno calentado o enfriado. Los mandos son los siguientes:

1 - Mando de calentamiento
2 - Mando del ventilador
3 - Mando de la instalación de aire acondicionado

ATENCIÓN: el filtro del aire de la cabina ha sido proyectado para eliminar el polvo del aire pero no los vapores químicos. Seguir las instrucciones del fabricante de productos químicos para la protección contra sustancias químicas peligrosas.

Mando de recirculación del aire



Mover la lengüeta de recirculación del aire hacia arriba (1) (cerrado) para maximizar el aire fresco en la cabina. Moviendo la lengüeta de recirculación del aire hacia abajo (2) (abierto) volverá a circular el aire en la cabina. El aire en recirculación pasa a través de las bocas de ventilación (3) y el filtro de aire para volver al ventilador. Mover la lengüeta de recirculación del aire hacia arriba (1) (cerrado) para obtener aire fresco desde el exterior de la cabina. Esto produce el máximo efecto de enfriamiento cuando el climatizador está apagado.

5.57 COMANDOS DO AQUECEDOR E DO CONDICIONADOR DE AR

A cabina foi projetada de modo a garantir condições de trabalho confortáveis para o operador com todas as janelas fechadas. É possível canalizar ar fresco do exterior ou usufruir da circulação do ar interno aquecido ou resfriado. Os comandos são os seguintes:

1 - Comando do aquecimento
2 - Comando do ventilador
3 - Comando do condicionador de ar

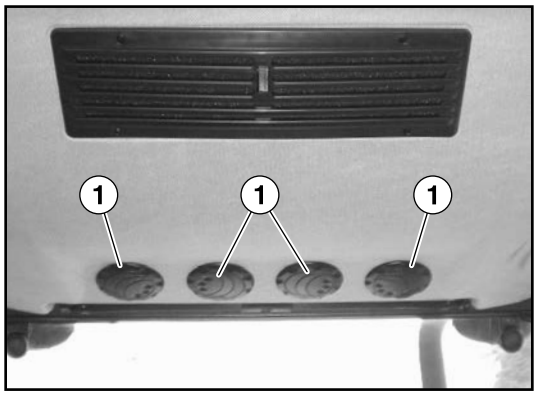
ATENÇÃO: o filtro do ar da cabina é projetado para retirar a poeira do ar, mas não é capaz de excluir vapores químicos. Seguir as instruções do fabricante de produtos químicos para a proteção contra substâncias químicas perigosas.

Comando de circulação do ar

Mover a lingueta de circulação do ar para cima (1) (fechada) para maximizar o ar fresco na cabina. Movendo a lingueta de circulação do ar para baixo (2) (aberta) o ar circulará na cabina. O ar circulado passa através de bocais (3), o filtro do ar para voltar à ventoinha. Mover a lingueta de circulação do ar para cima (1) (fechada) para obter ar fresco do exterior da cabina. Isto produz o máximo o efeito de refrigeração quando o climatizador estiver desligado.

Rendijas para la ventilación

Aberturas para a ventilação

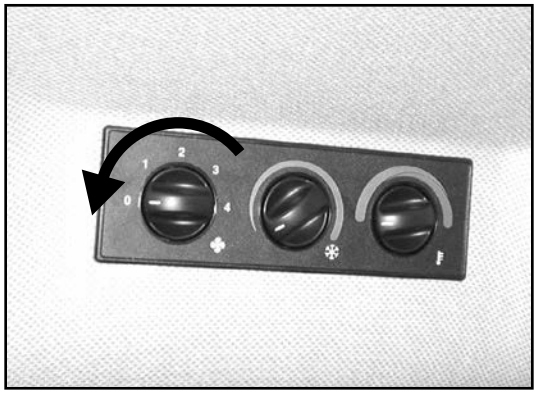


El aire fresco entra en la cabina desde el exterior, pasa a través del filtro del aire, el ventilador, el calentador y el evaporador de la instalación del aire acondicionado. El mismo se difunde a través de una serie de cuatro bocas de ventilación (1) ubicadas por encima del parabrisas.

O ar fresco entra na cabina pelo exterior, passa através do filtro do ar, do ventilador, do aquecedor e do evaporador do condicionador de ar. É espalhado através de uma série de quatro bocais de ventilação (1) situadas acima do pára-brisas.

Mando del ventilador

Comando do ventilador

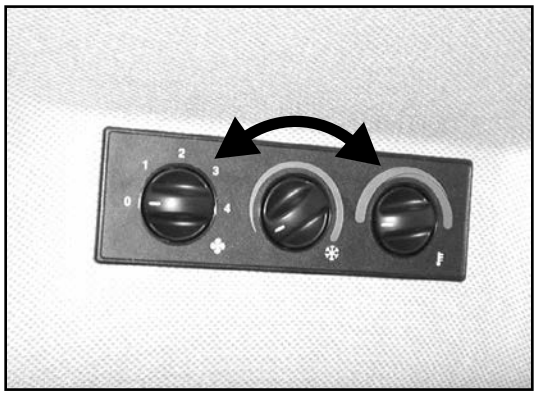


El ventilador presenta una posición Off (completamente girado en el sentido contrario a las agujas del reloj) y cuatro velocidades.

O ventilador apresenta uma posição off (completamente girado no sentido anti-horário) e quatro velocidades.

Mando de la instalación del aire acondicionado

Comando do condicionador de ar



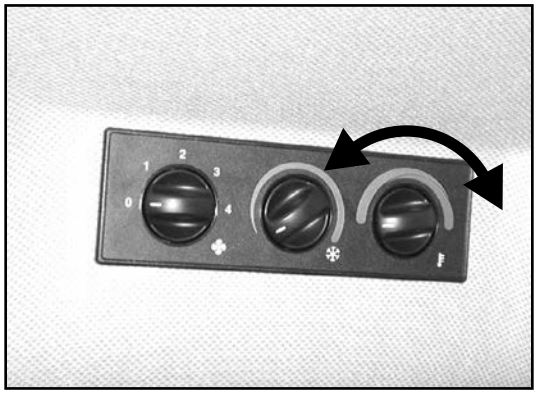
Girar la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj para apagar, hasta colocarla en Off. Cuanto más se gira en el sentido de las agujas del reloj, más se enfría el aire. Colocar siempre en Off cuando no se utiliza el aire acondicionado.

Girar o manípulo no sentido anti-horário para desligar, colocando-o na posição off. Quanto mais for girado no sentido horário, mais o ar é resfriado. Colocar sempre o manípulo na posição off quando não utilizar o ar condicionado.

Nota: cuando el aire acondicionado está en On y el conmutador del ventilador está en Off, el ventilador funciona a la velocidad de ventilador (1).

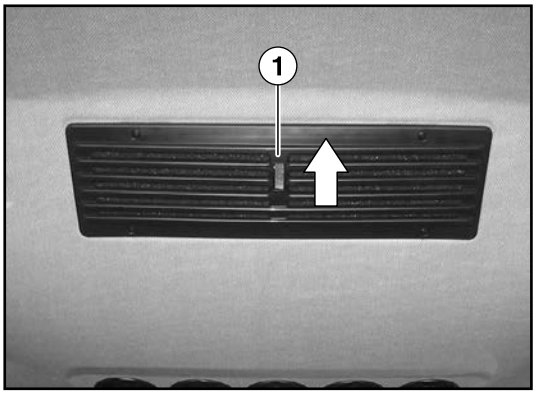
Nota: quando o climatizador estiver na posição on e o comutador do ventilador estiver na posição off, o ventilador funciona com a velocidade do ventilador (1).

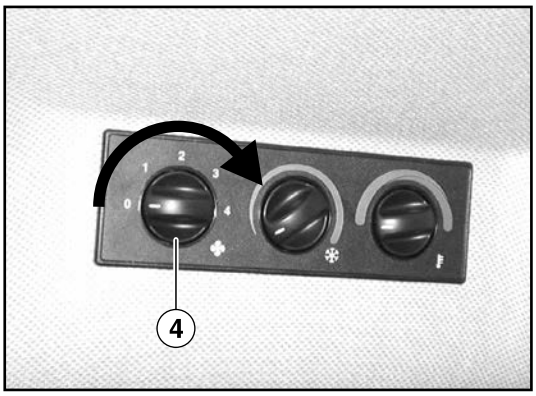
Mando del calentador



Cuanto más se gira en el sentido de las agujas del reloj, más se calienta el aire. La distribución del máximo calor se obtiene sólo cuando el motor alcanza la plena temperatura de ejercicio.

Funcionamiento a bajas temperaturas



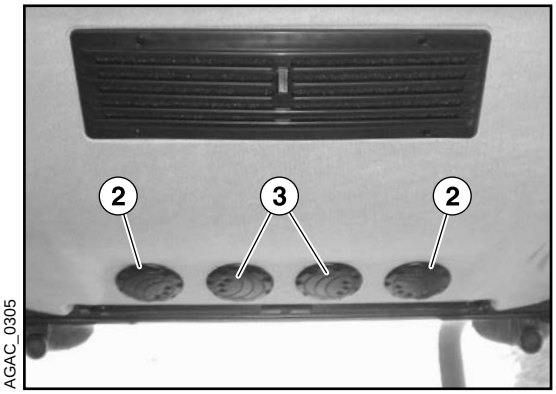


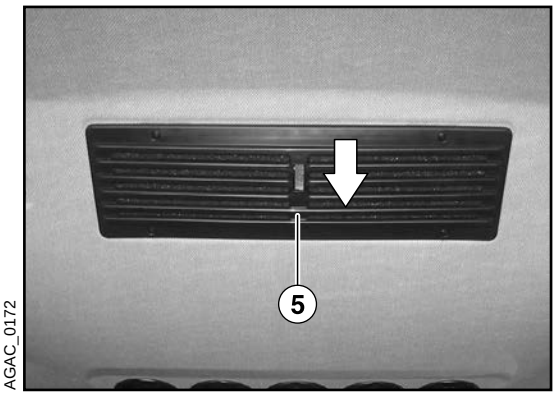
Abrir la recirculación del aire (1) para hacer circular de nuevo el aire calentado. Esto optimiza el efecto de calentamiento. Será necesario regular la apertura de las distintas bocas de ventilación (2) y (3) para equilibrar la salida de aire caliente entre el parabrisas y la luneta. Para mover grandes cantidades de aire caliente hacia el pavimento, abrir las bocas de la derecha y la izquierda en fila (2) y cerrar parcialmente las otras. Configurar el mando del ventilador (4) al régimen máximo.

Comando do aquecimento

Quanto mais for girado no sentido horário, mais o ar é aquecido. O fornecimento do máximo calor é obtido somente quando o motor atinge a plena temperatura de exercício.

Funcionamento com baixas temperaturas





Abrir a circulação do ar (1) para fazer o ar que já foi aquecido circular. Isto otimiza o efeito de aquecimento. Será necessário regular a abertura dos vários bocais (2) e (3) para balancear a saída de ar quente entre o pára-brisas e a janela traseira. Para mover grandes quantidades de ar aquecido para o piso, abrir os bocais da direita e da esquerda em fila (2) e fechar parcialmente os outros. Programar o comando do ventilador (4) no regime máximo.

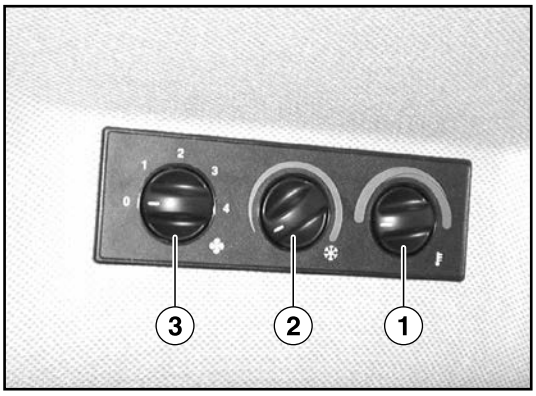
Desempañado del parabrisas

Cerrar el mando de recirculación del aire (6) para quitar la humedad de la cabina. Una vez que se ha eliminado la humedad, abrir el mando de recirculación del aire para hacer volver a circular el aire calentado. Abrir y orientar las bocas de ventilación (4) y (5) hacia el parabrisas. Configurar el mando del ventilador (3) en el máximo.

Condiciones con presencia de polvo

Cerrar con la lengüeta la recirculación del aire (6) y hacer girar el ventilador al máximo para presurizar el aire en la cabina.

Funcionamiento de la instalación del aire acondicionado



AGAC_0173

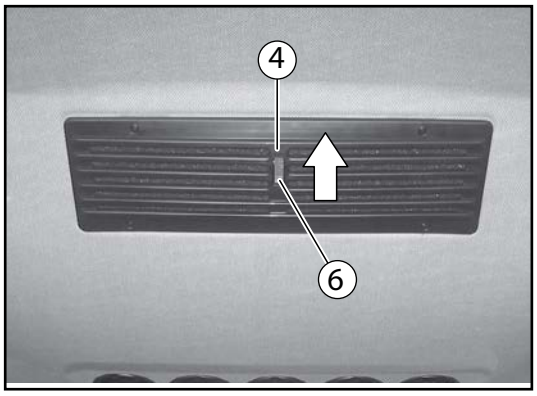
Descongelamento do pára-brisas

Fechar o comando de recirculação do ar (6) para retirar a humidade na cabina. Uma vez eliminada, abrir o comando de circulação do ar para fazer o ar que já foi aquecido circular. Abrir e direcionar os bocais (4) e (5) para o pára-brisas. Programar o comando do ventilador (3) ao máximo.

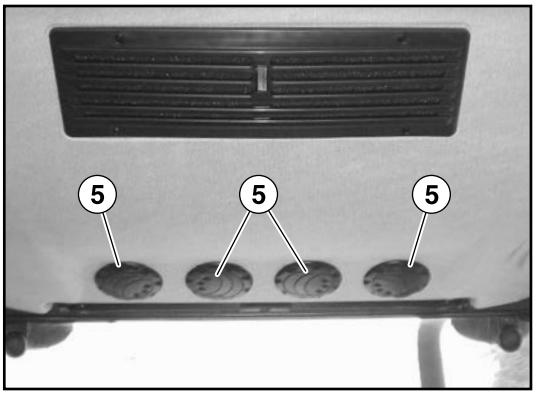
Condições poeirentas

Fechar a circulação do ar (6) através da lingueta e fazer girar o ventilador ao máximo para pressurizar o ar na cabina.

Funcionamento do climatizador



AGRCCA_000321



AGAC_0306

IMPORTANTE: Si el ventilador deja de funcionar, girar el mando en posición 4 (velocidad máx.) y esperar al menos 1 minuto, para permitir que el resistor del ventilador se enfríe.
Luego es posible volver a colocar el mando en las posiciones intermedias (1 / 2 / 3) y obtener un funcionamiento correcto del ventilador.

IMPORTANTE: Se o ventilador parar de funcionar, girar o comando para a posição 4 (máx velocidade) e esperar pelo menos 1 minuto para permitir ao resístor da ventoinha resfriar-se.
Em seguida, será possível posicionar de novo o comando nas posições intermediárias (1 / 2 / 3) e ter um funcionamento correto do ventilador.

Controlar que todas las puertas, ventanillas y el techo corredizo estén cerrados. Controlar que el mando del calentador (1) página 144 esté apagado. Con el motor en movimiento, accionar el mando de temperatura del climatizador (2), página 144. Configurar el mando del ventilador (3) en la velocidad intermedia, página 144. Abrir completamente el mando de recirculación del aire (6), página 144. Esto hará circular el aire ya enfriado para obtener el mejor efecto de enfriamiento. Abrir y regular las bocas de llenado (5) página 144 para obtener el enfriamiento ideal para la temperatura ambiente y la tasa de humedad . El descenso de la velocidad del ventilador implica obtener aire más frío. Cuando se alcanza la temperatura deseada, regular la velocidad del ventilador y el mando de la temperatura para mantener el nivel de enfriamiento. Si se presentan problemas con el sistema, controlar inmediatamente que el condensador que se encuentra frente al radiador del motor no esté atascado.

IMPORTANTE: encender el sistema del climatizador durante unos 20 minutos por mes, incluso en las estaciones frías. Esto permite lubricar las partes móviles del sistema, por ej. el compresor, previniendo la pérdida de refrigerante.

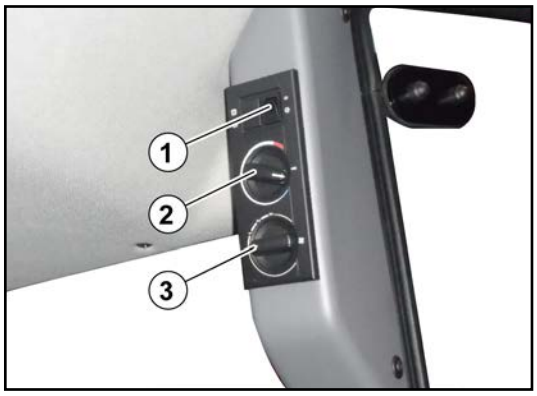
Certificar-se de que todas as portas, janelas e o teto de abrir estão fechados. Certificar-se de que o comando do aquecedor (1) página 144, está desligado. Com o motor em movimento, acionar o comando da temperatura do climatizador (2) página 144. Programar o comando do ventilador (3) página 144 na velocidade média. Abrir completamente o comando de recirculação do ar (6) página 144. Isto fará circular o ar que já foi resfriado para obter um melhor efeito de refrigeração. Abrir e regular os bocais (5) página 144 para obter a refrigeração ideal como a temperatura ambiente e a taxa de humidade. A redução da velocidade do ventilador implica num ar mais frio. Quando a temperatura desejada for atingida, regular a velocidade do ventilador e o comando da temperatura para manter o nível de refrigeração. Se surgirem problemas no sistema, verificar imediatamente se o condensador de frente para o radiador do motor não está obstruído.

IMPORTANTE: ligar o sistema do climatizador por cerca 20 minutos a cada mês, mesmo nas estações frias. Isto permite lubrificar as partes móveis do sistema como, por exemplo, o compressor, prevenindo a perda de refrigerante.

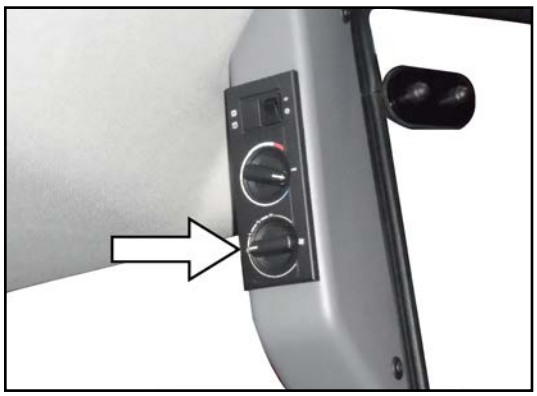
Mandos calentador - acondicionador de aire versión cabina Low Profile

La cabina ha sido proyectada para garantizar condiciones de trabajo óptimas para el operador con todas las ventanillas cerradas.
El aire fresco puede ser introducido del exterior de la cabina o bien el aire calentado o enfriado del interior de la cabina puede hacerse recircular.
El sistema de aire acondicionado funciona con los siguientes mandos:
1- Interruptor de mando de aire acondicionado
2- Regulación de la temperatura
3- Regulación del ventilador

La manivela de control del ventilador acciona la ventilación del ventilador con tres velocidad. Girar la manivela en sentido antihorario hasta la posición “0” para apagar la ventilación.
Utilizar el interruptor de control del climatizador para activar o detener el sistema de climatización.
La manivela de control de la temperatura se utiliza para regular la temperatura deseada.



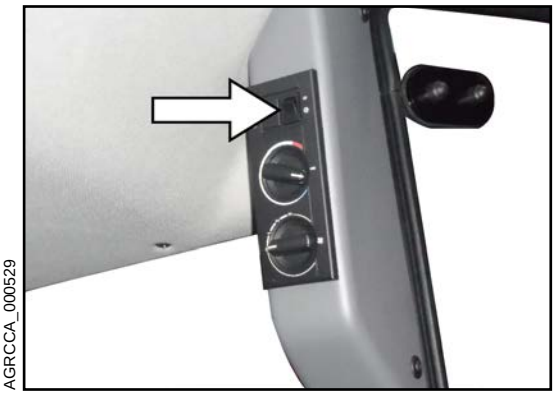
AGRCCA_000527

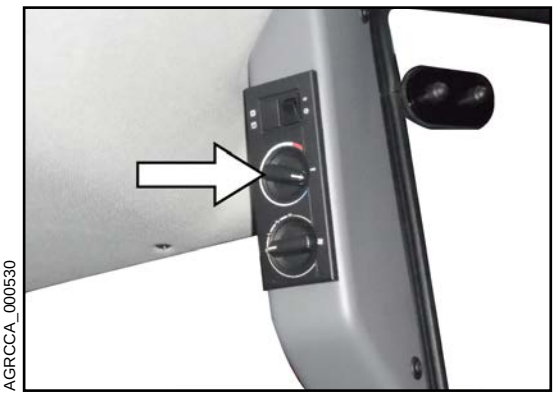

AGRCCA_000528

Comandos aquecedor - condicionador de ar versão cabina Low profile

A cabina foi desenhada de modo a garantir as melhores condições possíveis de trabalho para o operador com todas as janelas fechadas.
Pode ser introduzido ar fresco do exterior da cabina ou o ar aquecido ou resfriado presente na cabina pode ser recolocado em circulação.
O sistema de ar condicionado funciona com os seguintes comandos:
1- Interruptor de comando do ar condicionado.
2- Regulação da temperatura
3- Regulação do ventilador

O manípulo de controlo do ventilador aciona a ventoinha do ventilador em três velocidades. Rodar o manípulo no sentido anti horário até à posição “0” para desligar a ventoinha
Utilizar o interruptor de controlo do climatizador para ativar ou parar o sistema de climatização.
O manípulo de controlo da temperatura é utilizado para regular a temperatura desejada.

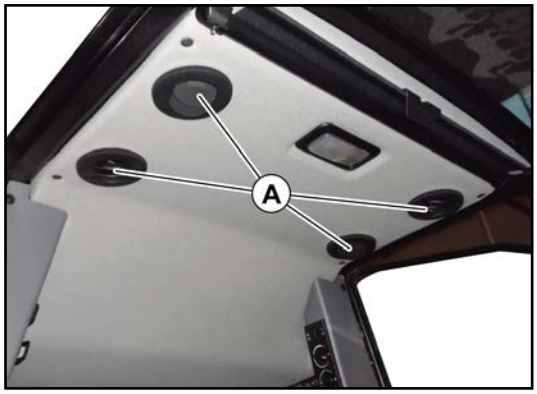

AGRCCA_000529


AGRCCA_000530

Bocas de aire

El aire fresco entra en la cabina desde el exterior, pasa a través del filtro del aire, el ventilador, el calentador y el evaporador de la instalación del aire acondicionado. Es soplado a través de una serie de cuatro aletas regulables (A) ubicadas arriba del parabrisas.

ATENCIÓN: El filtro del aire de la cabina está proyectado para sacar el polvo del aire pero no puede evitar vapores químicos. Seguir las instrucciones del fabricante de sustancias químicas para la protección contra sustancias químicas peligrosas.

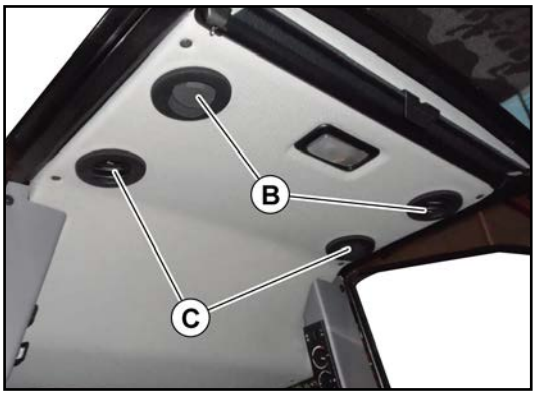


Funcionamiento Calentador

Es necesario regular la apertura de las aletas (B) y (C) para balancear la potencia térmica entre el parabrisas y la luneta.
Para desplazar grandes cantidades de calor hacia el pavimento, abrir las rejillas de izquierda y derecha de la fila (B) y cerrar total o parcialmente las otras. Configurar el mando del ventilador (D) a toda velocidad.

Desempañado del parabrisas

Abrir y orientar los deflectores (B) y (C) hacia el parabrisas. Configurar el control de la ventilación (D) al máximo.



Bocais de ar

O ar fresco entra na cabina pelo exterior, passa através do filtro do ar, do ventilador, do aquecedor e do evaporador do condicionador de ar. É soprado através de uma série de quatro venezianas reguláveis (A) localizadas acima do pára-brisas.

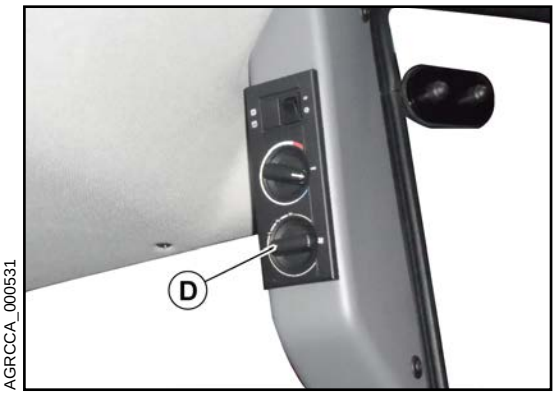
ATENÇÃO: o filtro de ar da cabina é desenhado para retirar a poeira do ar, mas não exclui vapores químicos. Seguir as instruções do produtor de substâncias químicas com relação à proteção contra substâncias químicas perigosas.

Funcionamento do Aquecedor

É necessário regular a abertura das várias venezianas (B) e (C) para balancear a potência térmica entre o pára-brisas e a janela traseira.
Para mover grande quantidade de calor no piso, abrir as aberturas da esquerda e da direita da fila (B) e fechar ou fechar parcialmente as outras. Regular o comando do ventilador (D) a toda velocidade.

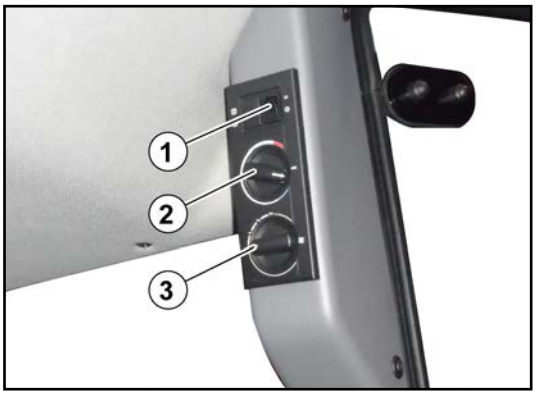
Descongelamento do pára-brisas

Abrir e dirigir as venezianas (B) e (C) para o para-brisas. Regular o controlo do ventilador (D) no máximo.



Funcionamiento del Climatizador

Controlar que todas las puertas, ventanas y techo estén cerrados. Controlar que el interruptor de control del acondicionador del aire (1) esté encendido.
Girar la manivela de control de la temperatura (2) sobre la temperatura deseada.
Encender el control de la ventilación (3) para elegir la velocidad deseada.



AGRCCA_000527

Abrir y regular las aletas (A) para obtener el mejor enfriamiento de la temperatura y la humedad del ambiente. Las bajas velocidades del ventilador producen aire más frío.
Cuando se alcanza la temperatura deseada, regular la velocidad del ventilador y el mando de la temperatura para mantener el nivel de enfriamiento.
Si se verifican problemas con el sistema, inspeccionar inmediatamente el condensador que puede estar obturado y que se encuentra en la parte anterior del radiador del motor.

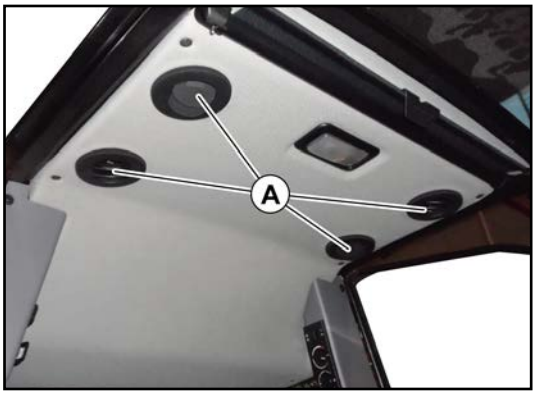
IMPORTANTE: Encender el sistema de aire acondicionado aprox. 20 minutos por mes, incluso en las estaciones frías. Lubrica las partes móviles del sistema, por ej. el compresor, previniendo la pérdida de refrigerante.

Funcionamento do Climatizador

Certificar-se de que todas as portas, janelas e a escotilha do teto estão fechadas. Certificar-se de que o interruptor de controlo do condicionamento de ar (1) está ligado.
Rodar o manípulo de controlo da temperatura (2) para a temperatura desejada.
Rodar o comando do ventilador (3) para a velocidade desejada.

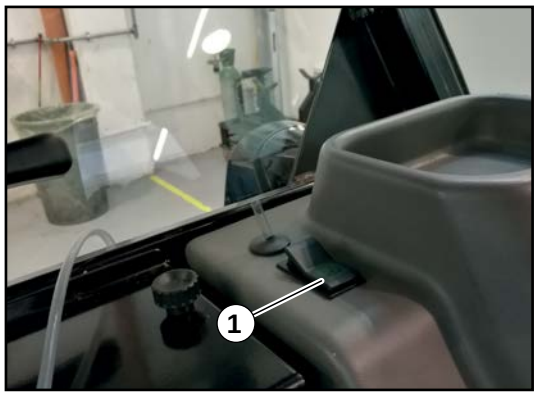
Abrir e regular as venezianas (A) para obter melhores arrefecimento da temperatura e humidade do ambiente. Baixas velocidades do ventilador produzem ar mais frio.
Quando a temperatura desejada for atingida, regular a velocidade do ventilador e o controlo da temperatura para manter o nível de arrefecimento. Caso se verifiquem problemas no sistema, inspecionar imediatamente o condensador obstruído, que se encontra na parte dianteira do radiador do motor.

IMPORTANTE: Ligar o sistema de climatização por cerca de 20 minutos a cada mês, mesmo nas estações mais frias. Isto lubrifica as partes móveis do sistema como, por exemplo, o compressor, e previne a perda de refrigerante.



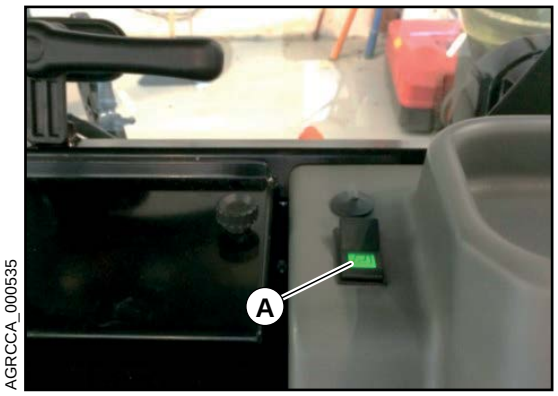
AGRCCA_000533

Verificar el estado del filtro de carbones activos de la cabina Low Profile categoría 2 (si está presente)



En la parte derecha de la consola, detrás del asiento, se encuentra el interruptor para verificar el estado de obturación del filtro de carbones activos CAT2, montado en la cabina.
Con la cabina completamente cerrada, apretar el interruptor (1) y esperar que el sistema verifique el estado de obturación. Se enciende el led verde (A) del interruptor.

Verificar o estado do filtro de carvão ativado cabina Low Profile categoria 2 (se presente)



Na parte direita da consola, atrás do assento, está o interruptor para a verificação do estado de obstrução do filtro de carvão ativado CAT2 montado na cabina. Com a cabina totalmente fechada, premir o interruptor (1) e esperar que o sistema verifique o estado de obstrução. Acende-se o led verde (A) no interruptor.

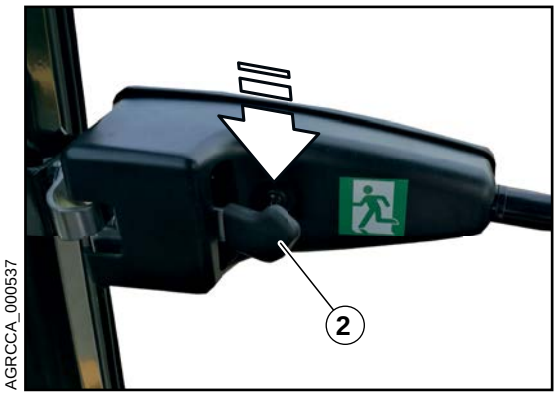
Puertas de acceso a la cabina

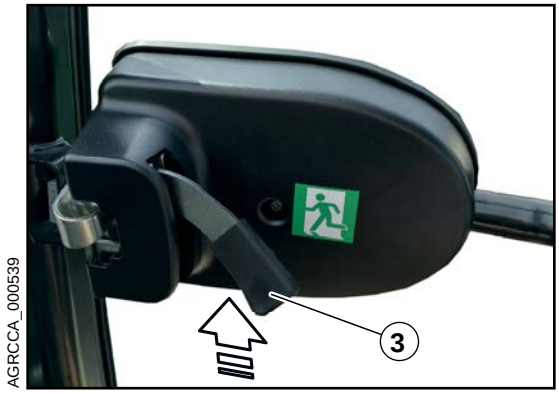




Las puertas están dotadas de cerradura con llave (1). Para abrir desde afuera, si la puerta no está cerrada con llave, presionar el pulsador. Para abrir desde adentro, empujar hacia abajo la palanca (2). En la versión Low Profile Cab empujar hacia arriba la palanca (3).

Portas de acesso à cabina

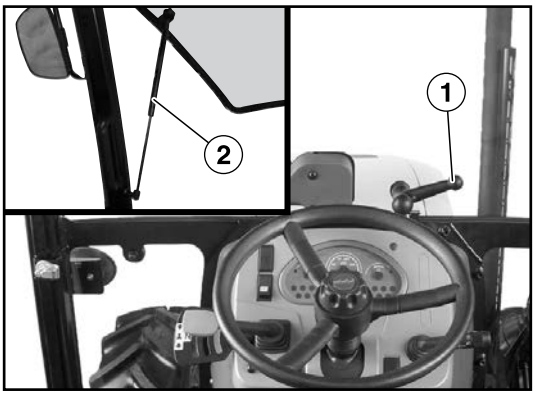




As portas são dotadas de trincos com chave (1). Para abrir por fora, se a porta não estiver fechada com chave, premir o botão. Para abrir por dentro, empurrar a alavanca (2) para baixo. Na versão Low profile cab, empurrar a alavanca (3) para cima.

Ventanilla delantera de la cabina

Janela dianteira da cabina



La ventanilla delantera está dotada de una manija (1) para la apertura. Una vez abierta, la ventanilla es mantenida en su posición por dos amortiguadores (2).

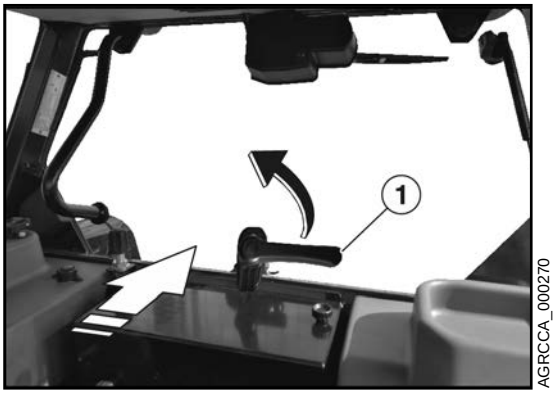
ATENCIÓN: Los brazos del cargador pueden entrar en contacto con el parabrisas, con el consiguiente riesgo de daños a las personas, causados por eventuales fragmentos de vidrio proyectados hacia la persona que se encuentra en el puesto de conducción. La presencia de personas en el radio de acción de la máquina no está permitida.

A janela dianteira é dotada de um manípulo (1) para a abertura. Uma vez aberta, a janela é mantida na posição por dois amortecedores (2).

ATENÇÃO: Os braços do carregador podem entrar em contacto com o pára-brisas, com consequente risco de danos a pessoas, causados por eventuais fragmentos de vidro projetados na direção da pessoa presente no posto de condução. Não é consentida a presença de pessoas no raio de ação da máquina.

Ventanilla trasera de la cabina

Janela traseira da cabina





La ventanilla trasera está dotada de una manija (1) para la apertura. Una vez que se ha abierto, la ventanilla es mantenida en su posición por el amortiguador (2).

A janela traseira é dotada de um manípulo (1) para a abertura. Uma vez aberta, a janela é mantida na posição pelo amortecedor (2).

6 MANTENIMIENTO

6.1 Informaciones generales 2
6.2 Lubricación y asistencia periódica 4
6.3 Ejecución del mantenimiento en seguridad 5
6.4 Tabla de mantenimiento general 6
6.5 Mantenimiento del motor 16
6.6 Mantenimiento de la transmisión e instalación hidráulica 31
6.7 Mantenimiento del eje delantero y viraje 39
6.8 Mantenimiento instalación eléctrica y tablero de instrumentos 47
6.9 Mantenimiento de los equipos 58
6.10 Mantenimiento genérico 67

6 MANUTENÇÃO

6.1 Informações gerais 2
6.2 Lubrificação e assistência periódica 4
6.3 Execução da manutenção em segurança 5
6.4 Tabela de manutenção geral 6
6.5 Manutenção do motor 16
6.6 Manutenção da transmissão e hidráulica 31
6.7 Manutenção do eixo dianteiro e direção 39
6.8 Manutenção do sistema elétrico e painel de instrumentos 47
6.9 Manutenção dos equipamentos 58
6.10 Manutenção genérica 67

6.1 INFORMACIONES GENERALES

- Instrucciones

Sólo un mantenimiento regular y preciso puede garantizar el correcto funcionamiento del vehículo. Respetar las indicaciones de uso que se encuentran en el presente manual de uso y mantenimiento.

- Equipos de protección personal

PELIGRO: Mantenimiento/Trabajo de reparación. Muerte, heridas graves utilizar los apropiados dispositivos de protección personal.

Muchos peligros pueden ocurrir durante las operaciones de mantenimiento y reparación.
Los operadores que realizan actividades de mantenimiento y reparación deben ser informados de los peligros que pueden ocurrir y deben utilizar los dispositivos apropiados de protección personal.
La siguiente tabla muestra una lista no exhaustiva de los principales dispositivos de protección personal a utilizar en base a los peligros encontrados:

6.1 INFORMAÇÕES GERAIS

- Instruções

Somente uma manutenção regular e precisa pode garantir o correto funcionamento do veículo. Respeitar as indicações de utilização indicadas no presente manual de utilização e manutenção.

- Equipamentos de proteção pessoal

PERIGO: Manutenção/Trabalho de reparação. Morte, feridas graves Utilizar os apropriados equipamentos de proteção pessoal.

Muitos perigos podem ocorrer durante as operações de manutenção e de reparação.
Os operadores que executam atividades de manutenção e reparação devem ser informados acerca dos perigos que se podem verificar e devem utilizar os apropriados equipamentos de proteção pessoal.
A tabela a seguir apresenta uma lista não exaustiva dos principais equipamentos de proteção pessoal a utilizar de acordo com os perigos encontrados:

Riesgo-Peligro / *Risco-Perigo*	**EPI Apropiados / *EPI Apropriados***
Superficies calientes / *Superfícies quentes*	Guantes resistentes al calor / *Luvas resistentes ao calor*
Superficies cortantes / *Superfícies cortantes*	Guantes de protección contra cortes / *Luvas de proteção contra cortes*
Salpicaduras de líquido / *Pulverizações de líquido*	Gafas de protección, mono, guantes impermeables / *Óculos de proteção, fato, luvas impermeáveis*
Objetos pesados que caen / *Objetos pesados que caem*	Calzado de protección contra accidentes, casco protector o casco duro / *Calçados de proteção, capacete de proteção ou capacete rígido*
Golpes en la cabeza / *Golpes na cabeça*	Casco protector o casco duro / *Capacete de proteção ou capacete rígido*
Contaminación acústica / *Ruído*	Protección del oído / *Proteção dos ouvidos*
Atmósfera cargada de vapores, aerosol / *Atmosfera carregada de vapor, aerossol*	Máscara respiratoria, mono, gafas protectoras / *Máscara respiratória, fato, óculos de proteção*
Atmósfera cargada de polvo / *Atmosfera carregada de poeira*	Máscara respiratoria, gafas protectoras / *Máscara respiratória, óculos de proteção*

- Limpieza general

Realizar una limpieza completa del vehículo seguida de una cuidadosa inspección cada vez que sea necesario. Esto permitirá individualizar rápidamente eventuales funcionamientos incorrectos o anomalías y prevenir inconvenientes.

- Limpeza geral

Efetuar uma limpeza completa do veículo, seguida de uma atenta inspeção sempre que for necessário. Isto permitirá localizar precocemente eventuais mau funcionamentos ou anomalias e prevenir desagradáveis inconvenientes.

IMPORTANTE: NUNCA se debe rociar agua fría en la bomba de inyección mientras que el motor está en funcionamiento, para evitar el riesgo de agarrotamiento de la culata hidráulica.

IMPORTANTE: En el lavado con chorro de alta presión, dirigiendo el chorro directamente sobre los componentes eléctricos o electrónicos, conectores, cojinetes, retén aceite, bombas de inyección y otras partes y componentes delicados, se pueden causar daños a la máquina. Reducir la presión y rociar con un ángulo entre 45 y 90°.

- Mantenimiento del tractor con seguridad

- Quitar la energía eléctrica a las herramientas y detener el motor antes de realizar eventuales reparaciones o regulaciones.
- Desacoplar la toma de fuerza
- Efectuar la desconexión de la batería mediante el interruptor de desconexión de la misma.
- Quitar la llave del tablero.
- No cambiar la configuración del regulador de velocidad del motor ni llevar el motor a la máxima velocidad.
- Tener el vehículo, las herramientas y los remolques en buenas condiciones de funcionamiento, siguiendo escrupulosamente las indicaciones suministradas en este manual y en el relativo manual de uso del fabricante de la herramienta o del remolque.
- Mantener los dispositivos de seguridad en posición y en condiciones de trabajo.
- Conservar todas las tuercas, bulones y tornillos apretados para garantizar que los equipamientos estén en buenas condiciones de trabajo. Si fuera necesario hacer referencia a un específico y determinado par de ajuste, se debe utilizar un instrumento que muestre las medidas correctas: en caso de dudas, controle la calibración del instrumento.
- Antes de trabajar en cualquier pieza del motor, detener el motor, y dejarlo enfriar. Las partes muy calientes del motor pueden ocasionar quemaduras. No hacer girar el motor a menos que la palanca del inversor y los mandos de la transmisión se encuentren en punto muerto y el freno de estacionamiento esté activado.
- Prestar ATENCIÓN y evitar que la indumentaria, monos o el cabello largo queden atrapados en las palas del ventilador, en las correas de transmisión o en otras partes móviles del motor.
- Las modificaciones no autorizadas aportadas a la máquina pueden alterar su funcionamiento y/o reducir su seguridad y su duración.

IMPORTANTE: NUNCA pulverizar água fria na bomba de injeção enquanto o motor estiver em função, a fim de evitar o risco de gripagem da cabeça hidráulica.

IMPORTANTE: Direcionando um jato de água sob pressão diretamente nos componentes elétricos ou eletrónicos, conetores, rolamentos, resguardo de óleo, bombas de injeção ou outras peças e componentes delicados, podem ser causadas avarias na máquina. Reduzir a pressão e pulverizar com um ângulo de 45° a 90°.

- Manutenção do trator em segurança

- *Retirar a energia elétrica das implementos e parar o motor antes de efetuar eventuais reparos ou regulações.*
- *Desengatar a tomada de força.*
- *Desengatar a bateria através do interruptor de desengate da bateria.*
- *Remover a chave do quadro.*
- *Não mudar a programação do regulador de velocidade do motor, nem induzir o motor à máxima velocidade.*
- *Mantenha o veículo, as implementos, os reboques em boas condições de funcionamento, seguindo meticulosamente as indicações fornecidas neste manual e no relativo manual de utilização do fabricante do equipamento ou do reboque.*
- *Manter os equipamentos de segurança na posição e nas condições de trabalho.*
- *Manter todas as porcas, os parafusos com porcas e os parafusos apertados de modo a estar certo de que os equipamentos estão em condições adequadas de trabalho. Caso deva consultar uma específica e determinada força de aperto, certificar-se de utilizar um instrumento que mostra medidas corretas: no caso de dúvidas, submeta o instrumento à calibração.*
- *Antes de intervir em qualquer parte do motor, parar o mesmo e deixá-lo arrefecer. As partes muito quentes do motor podem causar queimaduras.*
- *Não fazer o motor girar, a não ser que a alavanca do inversor e os comandos da transmissão estejam em ponto morto e o travão de estacionamento esteja puxado.*
- *Prestar ATENÇÃO para evitar que roupas, colares, ou cabelos compridos fiquem presos nas pás do ventilador, nas correias de transmissão ou em outras partes móveis do motor.*
- *As mudanças não autorizadas eventualmente feitas na máquina podem corromper o seu funcionamento e/ou reduzir a sua segurança e duração.*

- **Soldadura**

La soldadura eléctrica (de puntos o de arco) es riesgosa para el vehículo porque puede dañar la instalación
eléctrica y la electrónica del tractor. Se recomienda no realizar soldaduras en el vehículo. Esta prohibido efectuar soldaduras en las llantas de las ruedas para evitar el daño del neumático y eventuales infortunios.

Nota: Para una soldadura eléctrica en el vehículo, dirigirse a un taller autorizado.

- **Reposición del nivel de un fluido**

En caso de descenso del nivel de un fluido (aceite, líquido refrigerante, etc.), restablecer el nivel como se describe en la sección correspondiente. Si el fenómeno persiste o si el nivel continúa disminuyendo, dirigirse a un taller autorizado.

- **Inspección de los tubos hidráulicos**

Controlar regularmente los tubos hidráulicos, por lo menos una vez al año, buscar pérdidas, aplastamientos, cortes, tirones, partes gastadas, partes hinchadas, corrosión, tela expuesta y otras marcas de desgaste y daño. Sustituir de inmediato los tubos dañados.

6.2 LUBRICACIÓN Y ASISTENCIA PERIÓDICA

Los intervalos donde se debe controlar, lubricar, realizar un mantenimiento o regular las distintas partes se basan en las horas reales de funcionamiento, como se indica en el contador de horas. El contador de horas se pone en funcionamiento cada vez que el motor está en marcha. Muestra las horas totales de funcionamiento del motor. Usando el contador de horas como guía, realizar todas las intervenciones de mantenimiento de acuerdo a los intervalos horarios, indicados en las siguientes páginas. Controlar siempre que el contador de horas funcione.

ATENCIÓN: no lubricar o regular el tractor con el motor en marcha, a menos que se recomiende dicho comportamiento.

IMPORTANTE: Los intervalos de revisión recomendados son para condiciones medias. Se debe realizar un mantenimiento con mayor frecuencia si se usa el tractor en condiciones de mucha exigencia.

ATENCIÓN: luego de haber limpiado, reparado o realizado el mantenimiento de la máquina, instalar nuevamente las eventuales protecciones o escudos antes de poner en marcha el tractor. Para las intervenciones de mantenimiento en el tractor, usar sólo lubricantes que respeten las especificaciones indicadas en el capítulo combustibles y lubricantes.

- ***Soldadura***

*A soldadura elétrica (por pontos ou por arco) é arriscada para o veículo, pois pode danificar o sistema
elétrico e a eletrónica do trator. É extremamente desaconselhado efetuar soldaduras no veículo. É proibido efetuar soldaduras na jante da roda para evitar a danificação do pneu e eventuais acidentes.*

Nota: Para uma soldadura elétrica no veículo, contactar um reparador autorizado.

- ***Completar o nível de um fluido***

No caso de redução do nível de um fluido (óleo, líquido de arrefecimento, etc.), adicionar fluido tal como descrito na secção correspondente. Se o fenómeno persistir ou se o nível continuar a diminuir, contactar uma oficina autorizada.

- ***Inspeção das tubagens hidráulicas***

Controlar regularmente as tubagens hidráulicas, ao menos uma vez por ano, buscar perdas, estrangulamentos, cortes, rasgos, peças desgastadas, inchaços, corrosão, tela exposta ou outros sinais de desgaste e dano. Substituir imediatamente as tubagens danificadas.

6.2 LUBRIFICAÇÃO E ASSISTÊNCIA PERIÓDICA

As cadências com as quais controlar, lubrificar, efetuar a manutenção ou regular as várias peças baseiam-se nas horas reais de funcionamento, como indicado pelo contador de horas. O contador de horas entra em função cada vez que o motor estiver em movimento. Mostra as horas totais de funcionamento do motor. Utilizando o contador de horas como guia, efetuar todas as intervenções de manutenção conforme as cadências horárias indicadas nas páginas seguintes. Controlar sempre que o contador de horas funcione.

ATENÇÃO: não lubrificar ou regular o trator com o motor em movimento, a não ser que tal comportamento tenha sido recomendado.

IMPORTANTE: as cadências recomendadas para a manutenção entendem-se para condições médias. Efetuar a manutenção com mais frequência se o trator for utilizado em condições de esforço.

ATENÇÃO: após ter efetuado a manutenção, limpado e reparado a máquina, voltar a instalar as eventuais proteções ou escudos antes de voltar a colocar o trator em função. Para as intervenções de manutenção no trator, utilizar somente lubrificantes que respeitem as especificações indicadas no capítulo combustíveis e lubrificantes.

6.3 EJECUCIÓN DEL MANTENIMIENTO EN SEGURIDAD

ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha. Prevenir un funcionamiento o un arranque imprevisto del motor cuando el capó está abierto o cuando se hayan quitado las protecciones.

El capó (1) es un componente de protección.

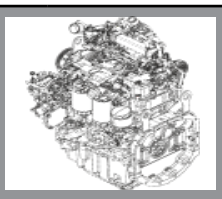


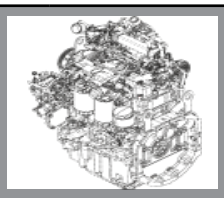
6.3 EXECUÇÃO DA MANUTENÇÃO EM SEGURANÇA

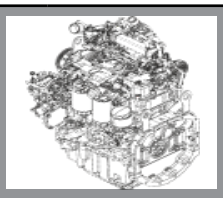
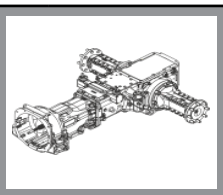
ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento. Prevenir um funcionamento ou um arranque inadvertido do motor quando o capô estiver aberto ou as proteções tiverem sido removidas.

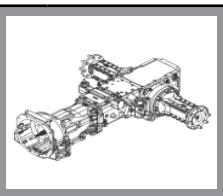
O capô (1) é um componente de proteção.

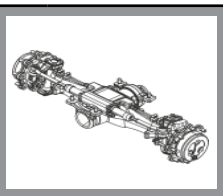
6.4 TABLA DE MANTENIMIENTO GENERAL — *6.4 TABELA DE MANUTENÇÃO GERAL*

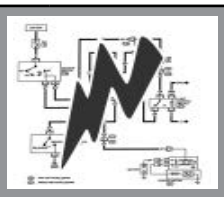
		INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***		Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente*	Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço	Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço*	Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço*	Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço*	Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço*	Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço*	Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço*	Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço*	2 años / *2 anos*	Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária*
 **MOTOR** ***MOTOR***												
6.5.1	Verificar el nivel de aceite del motor / *Verificar o nível do óleo do motor*	X										
6.5.2	Verificar el nivel del líquido refrigerante / *Verificar o nível do líquido refrigerante*	X										
6.5.3	Verificar la hermeticidad del sistema de disipación de calor / *Verificar a vedação do sistema de dissipação de calor*	X		X								
6.5.4	Limpieza de los radiadores / *Limpeza dos radiadores*	X				X	X	X	X	X		X
	Limpiar las rejillas del radiador / *Limpar as grelhas do radiador*	X										X
6.5.5	Limpiar las rejillas del capó / *Limpar as grelhas do capô*	X										X
6.5.6	Verificar el alternador y la correa de la bomba de agua / *Verificar o alternador e a correia da bomba de água*	X				X	X	X	X	X		
6.5.7	Verificar el estado y la tensión de la correa del alternador y de la bomba de agua. / *Verificar o estado e a tensão da correia do alternador e da bomba de água*					X	X	X	X	X		
6.5.8	Sustituir la correa del alternador y la bomba de agua. / *Substituir a correia do alternador e a pompa de água*									X		
6.5.9	Sustituir el filtro de aire del motor / *Substituir o filtro de ar do motor*				X		X		X	X		X
	Sustituir el cartucho de seguridad del filtro de aire del motor / *Substituir o cartucho de segurança do filtro de ar do motor*								X			X

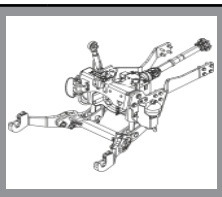
		INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***		**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
 **MOTOR** ***MOTOR***												
6.5.10	Cambiar el aceite del motor / *Trocar o óleo do motor*			X	X	X	X	X	X	X		X
	Cambiar el cartucho del filtro de aceite motor / *Trocar o cartucho filtrante do óleo do motor*			X	X	X						X
6.5.11	Verificar la hermeticidad de los tubos y los racores de aspiración de aire / *Verificar a vedação dos tubos e das uniões da aspiração de ar*			X		X	X	X	X	X		X
6.5.12	Verificar y limpiar el tapón de la cubeta de agua del radiador / *Verificar e limpar a tampa do depósito de água do radiador*					X	X	X	X	X		
6.5.13	Sustitución del fluido del circuito de enfriamiento / *Substituição do fluido do circuito de arrefecimento*								X		X	
6.5.14	Controlar y limpiar el turbocompresor / *Controlar e limpar o turbocompressor*							X		X		X
6.5.15	Inspeccionar la bomba de agua / *Inspecionar a bomba de água*						X		X	X		
6.5.16	Sustitución del filtro antipartículas DPF / *Substituição do filtro de partículas DPF*									X		
6.5.17	Drenar el agua y sedimentos del filtro de combustible / *Drenar água e sedimentos do filtro de combustível*	**El sensor de obturación comunica al operador el mensaje sobre el tablero de instrumentos / *O sensor de obstrução comunica ao operador a mensagem no painel de instrumentos***										
	Sustitución del filtro, del prefiltro de combustible y purga del circuito / *Substituição do filtro, do pré-filtro combustível e purga do circuito*			X	X	X	X	X	X	X		
6.5.18	Drenar los residuos del depósito de combustible / *Drenar os resíduos do reservatório de combustível*					X	X	X	X	X		X

SERVICE GUIDE Descripción de la operación / *Descrição da operação*	INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
	Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente*	Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço	Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço*	Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço*	Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço*	Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço*	Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço*	Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço*	Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço*	2 años / *2 anos*	Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária*
 **MOTOR** *MOTOR*											
6.5.19 Sustitución del filtro de recirculación de los vapores del aceite (Blow-by) / *Substituição do filtro de recirculação dos vapores do óleo (blow-by)*							X		X		X
 **TRANSMISIÓN E INSTALACIÓN HIDRÁULICA** *TRANSMISSÃO E HIDRÁULICA*											
6.6.1 Verificar el nivel del aceite de la transmisión / *Verificar o nível do óleo da transmissão*	X		X								
6.6.2 Eje trasero - Engrasar los cojinetes / *Eixo traseiro - Engraxar os rolamentos*	X(1)		X		X	X	X	X	X		X
6.6.3 Sustituir los filtros de aceite de la transmisión (I y II bombas), verificar el nivel de aceite / *Substituir filtros de óleo da transmissão (I e II bomba), verificar nível de óleo*				X	X	X	X	X	X		X
6.6.4 Sustituir los filtros de aceite de la transmisión (III bomba), verificar el nivel de aceite(2) / *Substituir filtros de óleo da transmissão (III bomba), verificar nível de óleo(2)*									X		X
6.6.5 Sustituir el filtro de admisión del aceite / *Substituir o filtro de aspiração de óleo*				X		X		X	X		
6.6.6 Cambio aceite de la transmisión / *Troca de óleo da transmissão*				X		X		X	X		
6.6.7 Embrague PTO - Verificar el juego libre / *Embraiagem PTO - Verificar folga livre*			X		X	X	X	X	X		X

		INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***		**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
	**TRANSMISIÓN E INSTALACIÓN HIDRÁULICA** ***TRANSMISSÃO E HIDRÁULICA***											
6.6.8	Verificar la carrera del pedal embrague / *Verificar o curso do pedal da embraiagem*			X		X	X	X	X	X		
6.6.9	Sistema de frenado - verificar el nivel del aceite. / *Sistema de travagem - verificação do nível de óleo*			X		X	X	X	X	X		
6.6.10	Sistema de frenado - verificar el juego de la carrera del pedal de freno y de la palanca de freno de mano / *Sistema de travagem - verificação da folga do curso do pedal do travão e da alavanca do travão de mão*			X		X	X	X	X	X		
6.6.11	Sistema de frenado - Cambiar el aceite de los frenos en un concesionario CARRARO Autorizado / *Sistema de travagem - Trocar óleo dos travões num concessionário CARRARO Autorizado*							X		X	X	
6.6.12	Sustituir el tapón del depósito del líquido de frenos / *Substituir a tampa do reservatório do líquido dos travões*								X			

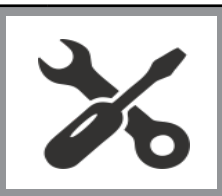
	INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***	**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
 **EJE DELANTERO Y VIRAJE** ***EIXO DIANTEIRO E DIREÇÃO***											
6.7.1	Eje delantero - Lubricar los pernos de oscilación y rotación del eje[1] / *Eixo dianteiro - Lubrificar os pernos de oscilação e rotação do eixo[1]*	X	**Ver la tabla de los puntos de engrase / *Consultar a tabela dos pontos de engraxamento***								X
6.7.2	Eje delantero - Lubricar todas las juntas, incluso el árbol de las 4 ruedas motrices [1] / *Eixo dianteiro - Lubrificar todas as juntas, incluindo a árvore das 4 rodas motrizes [1]*	X	**Ver la tabla de los puntos de engrase / *Consultar a tabela dos pontos de engraxamento***								X
6.7.3	Eje delantero - Verificar el nivel de aceite en la caja del diferencial / *Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo na caixa do diferencial*				X	X	X	X	X	X		X
6.7.4	Eje delantero - Verificar el nivel de aceite en el reductor final / *Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo no redutor final*				X	X	X	X	X	X		X
6.7.5	Eje delantero - Sustituir el aceite en la caja del diferencial / *Eixo dianteiro - Substituir óleo na caixa do diferencial*			X	X		X		X	X		X
6.7.6	Eje delantero - Sustituir el aceite en el reductor final / *Eixo dianteiro - Substituir óleo no redutor final*			X	X		X		X	X		X
6.7.7	Dirección asistida - Verificar el correcto funcionamiento / *Direção Hidrostática - Verificar o correto funcionamento*	X										X

		INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***		**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
6.7.8	Eje delantero - verificar el final de carrera de los pernos de rotación con un concesionario CARRARO autorizado / *Eixo dianteiro - fazer verificar o fim de curso dos pernos de rotação pelo seu concessionário CARRARO autorizado*							X		X		
6.7.9	Lubricar el árbol del eje suspendido / *Lubrificar a árvore do eixo suspenso*	X	**Ver la tabla de los puntos de engrase / *Consultar a tabela dos pontos de engraxamento***									X
	Lubricar el sistema de suspensión delantero / *Lubrificar o sistema de suspensão dianteira*	X	**Ver la tabla de los puntos de engrase / *Consultar a tabela dos pontos de engraxamento***									X
	**INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y TABLERO DE INSTRUMENTOS** ***SISTEMA ELÉTRICO E PAINEL PORTA INSTRUMENTO***											
6.8.1	Verificar que todas las luces funcionen correctamente (incluidos los faros) / *Verificar se todas as luzes funcionam corretamente (incluindo os faróis)*	X										
6.8.2	Limpiar y aplicar grasa en los terminales de la batería / *Limpar e engraxar os terminais da bateria*			X	X	X	X	X	X	X		
6.8.3	Verificar el correcto funcionamiento del tablero de instrumentos / *Controlar o correto funcionamento do painel porta instrumentos*	X		X	X	X	X	X	X	X		
6.8.4	Verificar que la alarma de obturación del filtro de aire funcione correctamente / *Certificar-se de que o alarme de obstrução do filtro de ar funciona corretamente*				X	X	X	X	X	X		X
6.8.5	Verificar las luces y los indicadores de dirección / *Controlar as luzes e os indicadores de direção*	X										
6.8.6	Verificar el circuito de accionamiento / *Controlar o circuito de arranque*			X	X	X	X	X	X	X		

		INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***		**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
	**EQUIPAMIENTOS** ***EQUIPAMENTOS***											
6.9.1	PTO Anterior - Lubricar órganos en movimiento de la toma de fuerza[(2)] / *PTO dianteira - Lubrificar partes móveis da tomada de força[(2)]*	X[(3)]										X
6.9.2	PTO Anterior - verificar el nivel del aceite[(2)]/ *PTO dianteira - verificar nível de óleo[(2)]*			X		X	X	X	X	X		X
6.9.3	PTO Anterior - Cambiar el aceite y sustituir el filtro[(2)] / *PTO dianteira - trocar o óleo e substituir o filtro[(2)]*		X			X	X	X	X	X		X
6.9.4	Elevador delantero - verificar el par de ajuste del chasis[(2)] / *Elevador dianteiro - verificar binário de aperto do chassis[(2)]*			X		X	X	X	X	X		X
6.9.5	Elevador delantero - Lubricar todos los engrasadores[(2)] / *Elevador dianteiro - Lubrificar todos os pontes de engraxe[2)]*	X[(3)]										
6.9.6	Verificar los acumuladores del circuito hidráulico / *Controlar os acumuladores do circuito hidráulico*			X		X	X	X	X	X		

SERVICE GUIDE Descripción de la operación / *Descrição da operação*	INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO* Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente*	Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço	Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço*	Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço*	Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço*	Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço*	Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço*	Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço*	Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço*	2 años / *2 anos*	Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária*
GENÉRICA *GENÉRICA*											
6.10.1 Enganche 3 puntos - Lubricar las juntas de elevación y el árbol del elevador[1] / *Engate de3 pontos - Lubrificar as juntas de elevação e a árvore do elevador[1]*	X[1]				X	X	X	X	X		X
6.10.2 Enganche 3 puntos - Lubricar todos los engrasadores [1] / *Engate de 3 pontos - Lubrificar todos os pontos de engraxe[1]*	X[1]				X	X	X	X	X		X
6.10.3 Gancho de remolque - Lubricar todos los engrasadores[1] / *Gancho de tração - Lubrificar todos os pontos de engraxe[1]*	X[1]				X	X	X	X	X		X
6.10.4 Gancho de remolque - Verificar el par de ajuste de los tornillos de fijación / *Gancho de tração - Verificar o binário dos parafusos de fixação*			X		X	X	X	X	X		
6.10.5 Elevador delantero - Lubricar todos los engrasadores[2] / *Elevador dianteiro - Lubrificar todos os pontos de engraxe[2]*			X		X	X	X	X	X		
6.10.6 Gancho de remolque regulable en altura - Verificar el par de ajuste de los tornillos de fijación / *Gancho de tração com altura ajustável- Verificar o binário dos parafusos de fixação*			X		X	X	X	X	X		
6.10.7 Componentes de la barra de remolque y del gancho de remolque - Controlar todos los componentes sujetos a desgaste y verificar el funcionamiento apropiado / *Componentes da barra de tração e do gancho de tração - Controlar todos os componentes sujeitos a desgaste e certificar-se do seu funcionamento apropriado*					X	X	X	X	X		

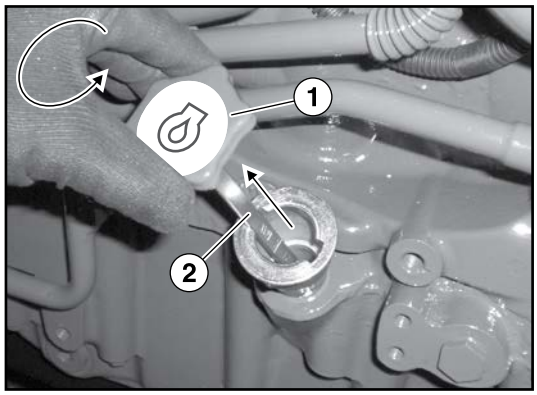
		INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***		**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
	GENÉRICA ***GENÉRICA***											
6.10.8	Verificar el par de ajuste de las tuercas y de los tornillo de fijación de la cabina y de la plataforma / *Verificar binário de aperto das porcas e dos parafusos de fixação da cabina e da plataforma*					X	X	X	X	X		
6.10.9	Verificar el nivel del líquido lavavidrios / *Verificar nível do líquido lava-vidros*											X
6.10.10	Ruedas - Verificar el par de ajuste de los tornillos de llanta y de la rueda / *Rodas - Verificar o binário de aperto dos parafusos da jante e da roda*	X	X			X	X	X	X	X		
6.10.11	Inspeccionar el cinturón del asiento para garantizar el correcto funcionamiento en servicio/ *Inspecionar o cinto do assento para garantir o correto funcionamento em serviço*					X	X	X	X	X		
6.10.12	Limpiar el condensador del climatizador(2)/ *Limpar o condensador do ar condicionado(2)*	X										X
6.10.13	Sustituir la correa del climatizador(2) / *Substituir a correia do ar condicionado(2)*								X			
6.10.14	Limpiar el filtro de aire de la Cabina - filtro principal / *Limpar o filtro de ar da cabina - filtro principal*	X										X
6.10.15	Sustituir el filtro de aire de la Cabina - filtro principal / *Substituir o filtro de ar da cabina - filtro principal*					X	X	X	X	X		
6.10.16	Accionar el sistema de aire acondicionado (durante al menos 20 minutos)(2) / *Ligar o ar condicionado (pelo menos por 20 minutos)(2)*					X	X	X	X	X		
6.10.17	Controlar la presión de inflado de los neumáticos / *Controlar a pressão de enchimento dos pneus*	X	X			X	X	X	X	X		

	INTERVALO DE MANTENIMIENTO / *INTERVALO DE MANUTENÇÃO*										
SERVICE GUIDE **Descripción de la operación /** ***Descrição da operação***	**Cada 10 horas o todos los días / *A cada 10 horas ou diariamente***	**Después de las primeras 50 horas de servicio / Depois das primeiras 50 horas de serviço**	**Después de las primeras 100 horas de servicio / *Depois das primeiras 100 horas de serviço***	**Después de las primeras 500 horas de servicio / *Depois das primeiras 500 horas de serviço***	**Cada 500 horas de servicio / *A cada 500 horas de serviço***	**Cada 1000 horas de servicio / *A cada 1000 horas de serviço***	**Cada 1500 horas de servicio / *A cada 1500 horas de serviço***	**Cada 2000 horas de servicio / *A cada 2000 horas de serviço***	**Cada 3000 horas de servicio / *A cada 3000 horas de serviço***	**2 años / *2 anos***	**Mantenimiento cuando es requrido / *Manutenção quando necessária***
 **GENÉRICA** ***GENÉRICA***											
6.10.18	Lubricar todos los puntos de engrase / *Lubrificar todos os pontos de engraxamento*	X	**Ver la tabla de los puntos de engrase / *Consultar a tabela dos pontos de engraxamento***								X

[1] sólo cuando se opera en condiciones extremadamente húmedas y fangosas / *somente quando se opera em condições extremamente húmidas e enlameadas*
[2] si está montado / *se montado*
[3] Efectuar las operaciones de mantenimiento cada 20 horas y/o al menos una vez al año en base a las condiciones de trabajo / *Efetuar manutenção a cada 20 horas e/ou pelo menos uma vez por ano de acordo com as condições de trabalho*

6.5 MANTENIMIENTO DEL MOTOR

6.5.1 - Control del nivel de aceite del motor

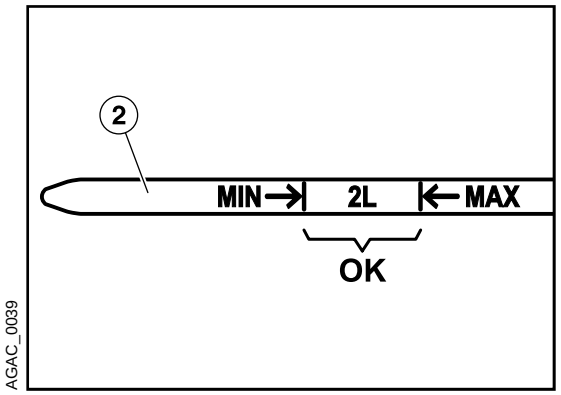


Para controlar el nivel de aceite del motor, aparcar el tractor sobre una superficie plana.
Girar el tapón (1) y extraer la varilla de control (2) ubicados del lado derecho del motor. Limpiar cuidadosamente la varilla de control (2) e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite que debe estar entre las dos marcas de “mín” y “máx”.

IMPORTANTE: No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso, proceder al restablecimiento del nivel hasta alcanzar el nivel correcto, siguiendo las instrucciones del párrafo correspondiente. Utilizar sólo aceite idóneo y recomendado en la tabla de lubricantes de este manual.

6.5 MANUTENÇÃO DO MOTOR

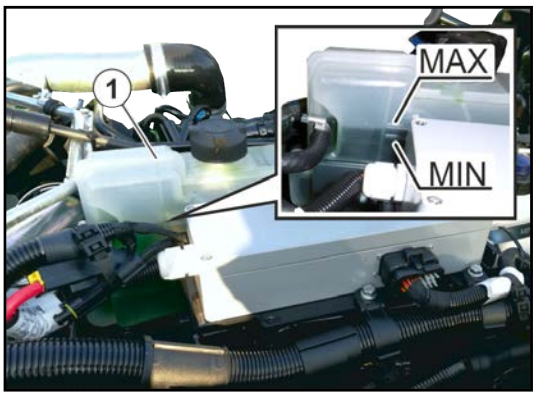
6.5.1 - Verificação do nível de óleo do motor



Para controlar o nível de óleo do motor, estacionar o trator numa superfície plana.
Girar a tampa (1) e extrair a haste de controlo (2) situadas no lado direito do motor. Limpar cuidadosamente a haste de controlo (2) e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo que deve estar compreendido entre as duas marcas de “mín” e “máx”.

IMPORTANTE: Não ligar o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo até atingir o correto nível, seguindo as instruções no parágrafo correspondente. Utilizar somente óleo idóneo e recomendado na tabela de lubrificantes deste manual.

6.5.2 - Control del nivel del líquido refrigerante



Verificar el nivel del líquido refrigerante mediante “mín” y “máx” indicados en la cubeta del líquido (1).

ATENCIÓN: Antes de verificar el nivel, apagar el motor y dejar enfriar el sistema, sólo cuando el líquido refrigerante está frío se puede efectuar el control.

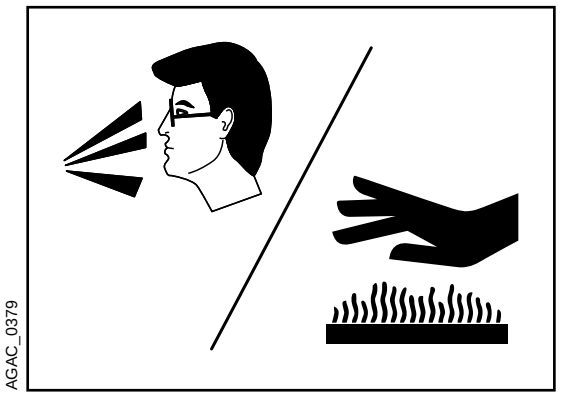
IMPORTANTE: En caso de que el nivel sea inferior al mínimo permitido, proceder al restablecimiento del nivel utilizando un líquido refrigerante idóneo y respetando las normas de seguridad. Introducir el líquido lentamente.

IMPORTANTE: no introducir agua fría dentro de un motor caliente. No usar sólo agua como líquido refrigerante porque podría provocar daños de corrosión.

IMPORTANTE: no encender el motor si el nivel del líquido refrigerante es inferior al mínimo permitido.

ATENCIÓN: Si el nivel del líquido debe ser completado varias veces después de pequeños recorridos, hacer controlar el sistema de refrigeración por parte de un revendedor autorizado.

6.5.2 - Verificação do nível do líquido refrigerante



Verificar o nível do líquido refrigerante mediante os sinais de “min” e “max” indicados no depósito do líquido (1).

ATENÇÃO: antes de verificar o nível, desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Efetuar o controlo somente quando o líquido refrigerante estiver frio.

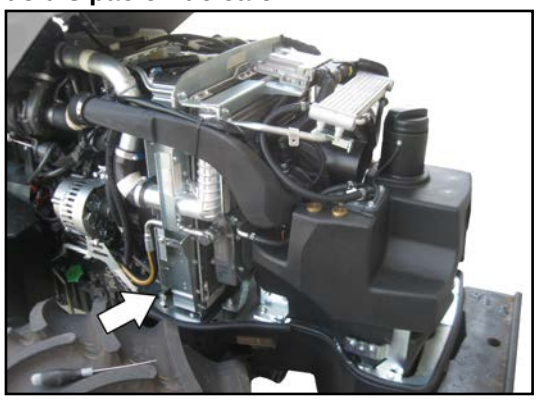
IMPORTANTE: Caso o nível seja inferior ao mínimo permitido, adicionar um líquido de arrefecimento idóneo, respeitando as normas de segurança. Deitar o líquido lentamente.

IMPORTANTE: não deitar água fria dentro de um motor quente. Não utilizar unicamente água como líquido refrigerante, pois pode vir a provocar danos de corrosão.

IMPORTANTE: não acender o motor se o nível do líquido refrigerante for inferior ao mínimo consentido.

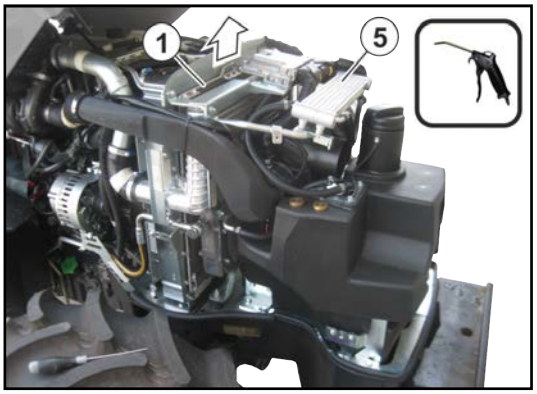
ATENÇÃO: Se o nível do liquido deve ser completado várias vezes depois de pequenas viagens, fazer controlar o sistema de refrigeração por um revendedor autorizado.

6.5.3 - Control de la hermeticidad del sistema de disipación de calor



Verificar el estado de los tubos y el ajuste de las abrazaderas del circuito de enfriamiento que podría causar pérdidas o roturas, sustituir los componentes cuando es necesario.

6.5.4 - Limpiar los radiadores y las rejillas de los radiadores



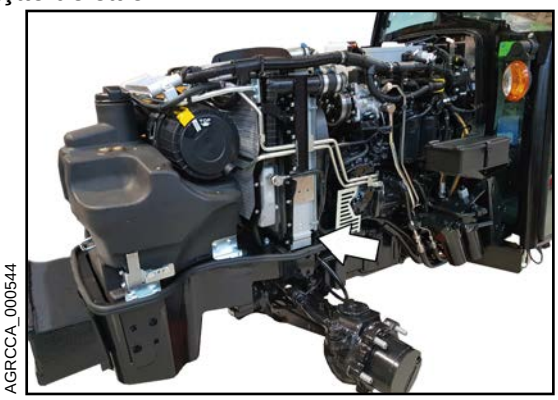
Abrir el capó y verificar si la suciedad se ha acumulado en el radiador del aire de alimentación (3), en el radiador (2), en el radiador del aceite (4), en el radiador del combustible (5) y en la rejilla de protección del radiador (1).
En este caso, extraer la rejilla (1) desde arriba y quitar la suciedad utilizando aire comprimido.

ATENCIÓN: Reducir la presión del aire comprimido a menos de 210 kPa (2 bares, 30 psi) cuando se utiliza para fines de limpieza. Liberar el área de espectadores, proteger contra viruta volante y utilizar los equipos de protección individual, incluyendo las gafas de protección para ojos.

ATENCIÓN: No realizar nunca ninguna operación de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

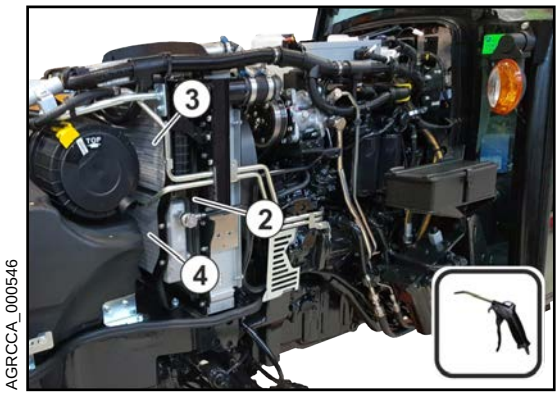
Si es necesaria una limpieza ás profunda, limpiar el radiador (2) desde atrás con aire comprimido o agua. Enderezar las aletas plegadas.

6.5.3 - Verificação da vedação do sistema de dissipação de calor



Verificar o estado dos tubos e o aperto das braçadeiras do circuito de arrefecimento que podem causar perdas ou roturas; substituir os componentes quando necessário.

6.5.4 - Limpar os radiadores e as grelhas dos radiadores



Abrir o capô e verificar se há sujeira acumulada no radiador do ar de alimentação (3), no radiador (2), no radiador do óleo (4), no radiador do combustível (5) e na grelha de proteção do radiador (1).
Caso haja sujeira, extrair a grelha (1) e remover a sujeira utilizando ar comprimido.

ATENÇÃO: Reduzir a pressão do ar comprimido para menos de 210 kPa (2 bar, 30 psi) quando o utilizar para limpezas. Liberar a área de espetadores, proteger contra fragmentos vagantes e utilizar equipamentos de proteção individual, incluindo a proteção para os olhos.

ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento.

Se for necessário efetuar uma limpeza mais profunda, limpar o radiador (2) por trás com ar comprimido ou água. Endireitar as alhetas dobradas.

6.5.5 - Limpiar las rejillas del capó

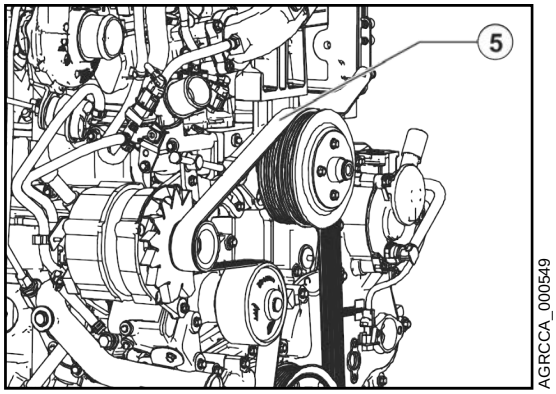


Cada vez que la suciedad se acumula en la rejilla delantera (1), apagar el motor, abrir el capó y limpiar con un cepillo o aire comprimido, en base al nivel de suciedad.

ATENCIÓN: Liberar el área de espectadores, proteger contra viruta volante y utilizar los equipos de protección individual, incluyendo las gafas de protección para ojos.

IMPORTANTE: No utilizar la hidrolavadora para la limpieza de los componentes.

6.5.6 - Control del alternador y la correa de la bomba de agua



1- Alternador
2- Soporte articular electromagnético
3- Árbol acodado
4- Bomba de agua

Controlar el desgaste y los daños de la correa de la bomba de agua (4) y el alternador (1).

NOTA: Para el valor de la tensión de la correa (5), consultar el capítulo correspondiente del manual de taller.

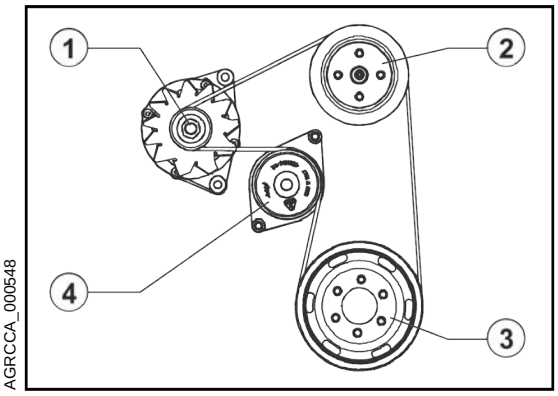
6.5.5 - Limpar as grelhas do capô

Sempre que se acumular sujeira na grelha dianteira (1), desligar o motor, abrir o capô e limpar com uma escova ou ar comprimido, conforme o nível de sujeira.

ATENÇÃO: Liberar a área de espetadores, proteger contra fragmentos vagantes e utilizar equipamentos de proteção individual, incluindo a proteção para os olhos

IMPORTANTE: Não utilizar a lavadora de alta pressão para limpar os componentes.

6.5.6 - Verificação do alternador e da correia da bomba de água

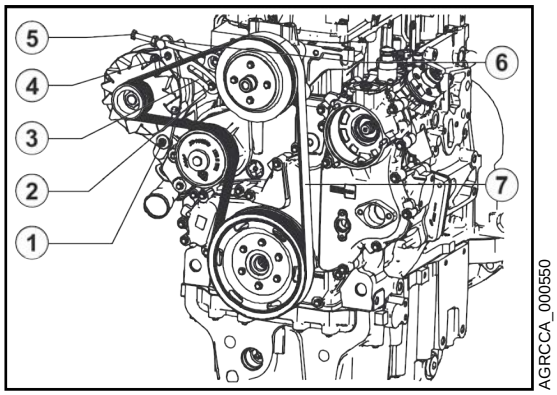


1- Alternador
2- Suporte articular eletromagnético
3- Eixo de manivelas
4- Bomba de água

Controlar desgaste e danos na correia da bomba de água (4) e no alternador (1).

NOTA: quanto ao valor de tensão da correia (5), consultar o capítulo correspondente do manual de oficina.

6.5.7 - Control de la tensión de la correa del alternador y de la bomba de agua.



- Aflojar el tornillo (4).
- Aflojar la contratuerca (6).
- Quitar la tuerca (1).
- Desenroscar el tornillo (5) hasta el final del soporte alargado (3) de modo que la apertura esté en contacto con el tornillo (2).
- Controlar la tensión de la correa (7)
- Una vez que se alcanza la tensión de la correa, ajustar el bulón de fijación (2), la contratuerca (6) y la tuerca (1).

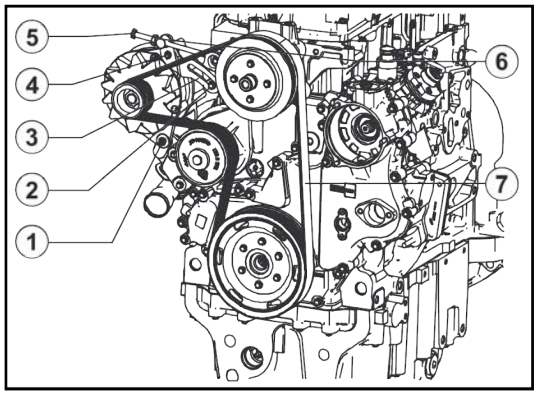
NOTA: Para el valor de la tensión de la correa (7), consultar el capítulo correspondiente del manual de taller.

6.5.7 - Verificar a tensão da correia do alternador e da bomba de água

- *Afrouxar o parafuso (4).*
- *Afrouxar a contraporca (6).*
- *Remover a porca (1).*
- *Desparafusar o parafuso (5) até ao fim do suporte alongado (3) de maneira que a abertura esteja em contacto com o parafuso (2).*
- *Verificar a tensão da correia (7).*
- *Uma vez atingida a tensão da correia, apertar o parafuso de fixação (2), a contraporca (6) e a porca (1).*

NOTA: quanto ao valor de tensão da correia (7), consultar o capítulo correspondente do manual da oficina.

6.5.8 - Sustituir la correa del alternador y la bomba de agua.



- Procedimiento de sustitución de la correa

Desmontaje:

- Aflojar el tornillo (4) y la tuerca en el estribo tensor de correa (3).
- Aflojar los tornillos (1, 2, 5) y la tuerca (6) para extraer la correa (2).
- Quitar la correa (7).

Montaje:

- Montar la correa de transmisión (7) en la polea y los rodillos de guía.
- Tirar el tornillo (5) de la correa de transmisión (7) hasta que el tornillo (2) no llega al final del canal en el cual está introducido el estribo (3). Apretar la tuerca (6) y el tornillo (1).
- Apretar el tornillo (4) y la tuerca (1) que fija el alternador al soporte.

- Procedimiento de sustitución de la bomba de agua

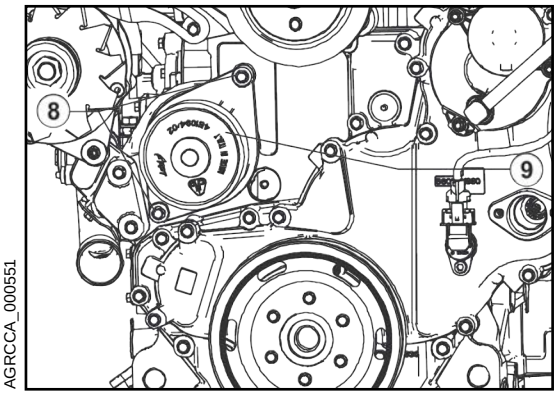
Desmontaje:

- Destornillar el tornillo (4) y su tuerca en el estribo de tensado de la correa (3).
- Aflojar los tornillos (1, 2, 5) y la tuerca (6) para extraer la correa (7).
- Quitar el estribo de tensado de la correa (3).
- Aflojar los tornillos (8).
- Quitar la bomba del agua (9).

Montaje:

- Instalar la bomba del agua y ajustar los bulones (8).
- Ajustar los bulones con 25 ± 2,5 Nm.
- Reinstalar la correa de transmisión como ya indicado.

6.5 .8 - Substituir a correia do alternador e a bomba de água



- Procedimento de substituição da correia

Desmontagem:

- *Afrouxar o parafuso (4) e a relativa porca no suporte de tensão da correia (3).*
- *Afrouxar os parafusos (1, 2, 5) e a porca (6) para extrair a correia (2).*
- *Remover a correia (7).*

Montagem:

- *Montar a correia de transmissão (7) na polia e nos rolos de guia.*
- *Puxar o parafuso (5) da correia de transmissão (7) até o parafuso (2) atingir o fim do canal no qual está inserido o suporte (3). Apertar a porca (6) e o parafuso (1).*
- *Apertar o parafuso (4) e a porca (1) que fixa o alternador no suporte.*

- Procedimento de substituição da bomba de água

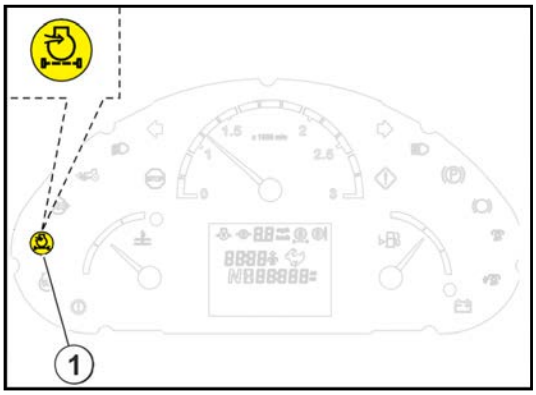
Desmontagem:

- *Afrouxar o parafuso (4) e a relativa porca no suporte de tensão da correia (3).*
- *Afrouxar os parafusos (1, 2, 5) e a porca (6) para extrair a correia (7).*
- *Remover o suporte de tensão da correia (3).*
- *Afrouxar os parafusos (8)*
- *Remover a bomba de água(9).*

Montagem:

- *Instalar a bomba de água e apertar os parafusos (8).*
- *Apertar os parafusos em 25 ± 2,5 Nm.*
- *Instalar novamente a correia de transmissão tal como indicado acima.*

6.5.9 - Sustitución/limpieza de filtros de aire del motor



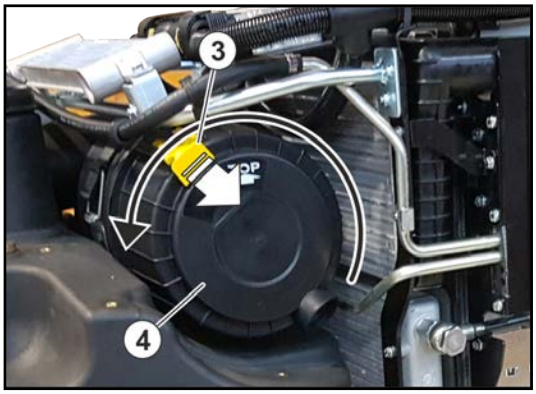
AGRCCA_000553

ATENCIÓN: No realizar nunca ninguna operación de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

IMPORTANTE: Apagar el motor. No arrancar el motor cuando los filtros están desmontados.

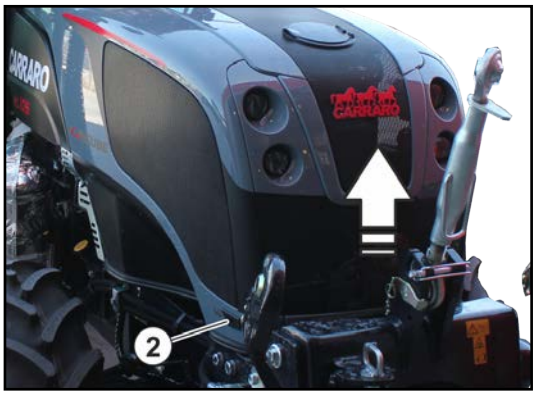
IMPORTANTE: Esta operación de mantenimiento debe ser realizada con la máxima precaución y en un lugar libre de polvo, porque de esto depende la vida útil del motor.

Si el testigo del filtro de aire (1) se enciende durante el funcionamiento, desmontar y limpiar el elemento del filtro principal (5). El intervalo de mantenimiento puede ser brevemente prolongado, por ejemplo, hasta la próxima ocasión adecuada.
Siempre y cuando el filtro sea controlado correctamente, este servicio no influye negativamente sobre el rendimiento.
El elemento filtrante primario (5) se puede limpiar hasta 5 veces. Sucesivamente, debe ser sustituido luego de las primeras 500 horas de funcionamiento o cada 1000 horas.



AGRCCA_000554

6.5.9 - Substituição/limpeza dos filtros de ar do motor



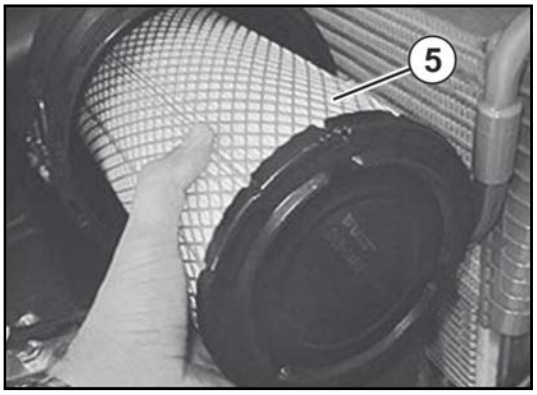
AGRCCA_000552

ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor quando este estiver em movimento.

IMPORTANTE: Desligar o motor. Não fazer o motor arrancar quando os filtros estiverem desmontados.

IMPORTANTE: Esta operação de manutenção deve ser efetuada com a máxima atenção e ao reparo de poeira, pois dela depende a longevidade do motor.

Se a luz indicadora do filtro de ar (1) acender durante o funcionamento, removê-lo e limpar o elemento do filtro primário (5). O intervalo de manutenção pode ser brevemente prolongado, por exemplo, até à sucessiva ocasião apropriada.
Desde que o filtro seja revisado corretamente, este serviço não influi negativamente sobre o desempenho.
O elemento filtrante primário (5) pode ser limpo até 5 vezes. Sucessivamente, deve ser substituído depois das primeiras 500 horas de funcionamento ou a cada 1000 horas.



AGRCCA_000555

- Procedimiento de limpieza/sustitución del filtro de aire primario

Desmontaje:

- Abrir el capó con la llave (2).
- Tirar la palanca (3) para desbloquear la tapa (4) y girar la tapa en sentido antihorario para quitarla.
- Extraer el elemento del filtro primario (5) del filtro mismo.

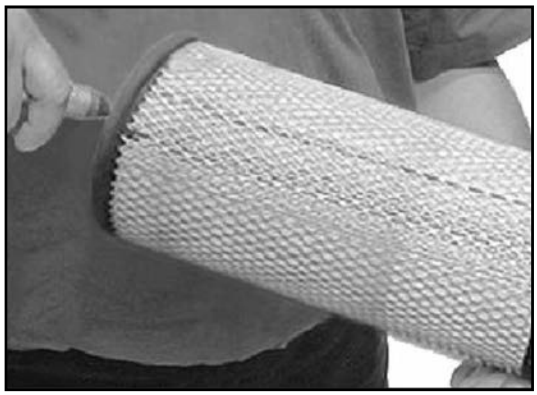
Si se debe intervenir sobre el cartucho (5) durante los trabajos en el campo, como solución temporal, golpearlo con la palma de la mano.

IMPORTANTE: Prestar atención a no dañar o deformar el anillo de guía.

Al regresar al taller, limpiar profundamente el cartucho o sustituirlo por uno nuevo. Si no se logra quitar el polvo golpeando el cartucho, soplar con aire comprimido introduciendo la pistola dentro del cartucho y soplando dentro del filtro hacia afuera, a una distancia no inferior a los 20 cm. La presión no debe superar los 5 bares.
Sustituir el elemento filtrante si el indicador luminoso continúa encendido después de que el elemento ha sido limpiado.

Montaje:

Repetir las operaciones de desmontaje en orden inverso.


AGRCCA_000557

- Extraer el cartucho secundario – de seguridad - (6)
- Sustituir el filtro en caso de que esté dañado.

IMPORTANTE: No tratar de limpiar el cartucho (de seguridad) secundario, debe ser sustituido siempre.

- Introducir el cartucho principal limpio o nuevo (la junta de goma primero) a tope en su caja.
- Colocar la tapa y cerrar los enganches.

IMPORTANTE: No cerrar la tapa del capó o arrancar el motor antes de haber fijado el filtro de manera segura.

- Procedimento de limpeza/substituição do filtro de ar primário

Desmontagem:

- *Abrir o capô com a chave (2).*
- *Puxar a alavanca (3) para desbloquear a tampa (4) e rodar esta última no sentido antihorário para removê-la.*
- *Extrair do filtro o elemento do filtro primário (5).*

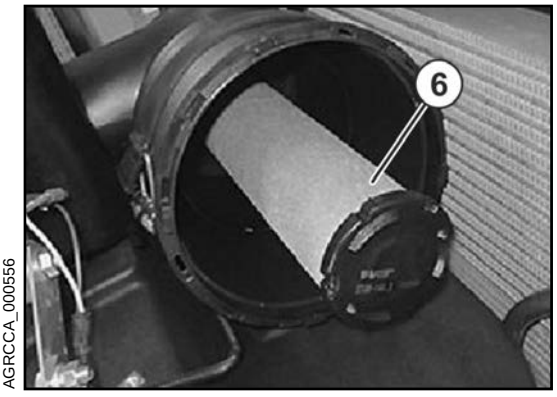
Se for necessário intervir no cartucho (5) durante os trabalhos no campo, batê-lo na palma como solução temporária.

IMPORTANTE: Prestar atenção para não danificar ou deformar o anel de guia.

Ao voltar para a oficina, limpar profundamente o cartucho ou substituí-lo por um novo. Se não conseguir remover a poeira batendo no cartucho, soprá-la com ar comprimido inserindo a pistola dentro do cartucho e soprando de dentro do filtro para fora a uma distância não inferior a 20 cm. A pressão não deve superar 5 bar.
Substituir o elemento filtrante se o indicador luminoso continuar a brilhar depois que o elemento for limpo.

Montagem:

Repetir as operações de desmontagem na sequência contrária.



AGRCCA_000556

- *Extrair o cartucho secundário – de segurança - (6)*
- *Substituir o filtro caso este sofra danos.*

IMPORTANTE: Não tentar limpar o cartucho (de segurança) secundário, mas substitui-lo sempre.

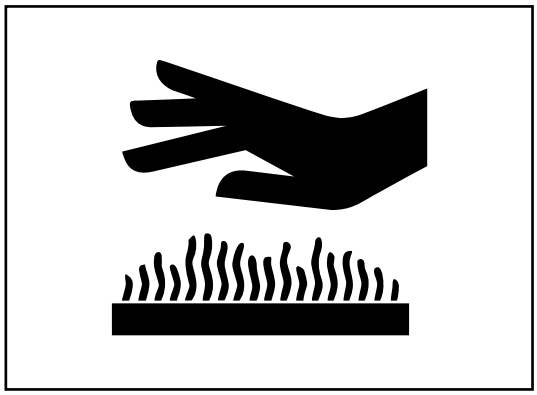
- *Inserir o cartucho principal limpo ou novo (a junta de borracha primeiro) até o fundo na sua caixa.*
- *Colocar a tampa e fechar os engates.*

IMPORTANTE: Não fechar a tampa do capô ou fazer o motor arrancar antes de fixar o filtro de modo seguro.

6.5.10 - Sustitución del aceite del motor

ATENCIÓN: Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

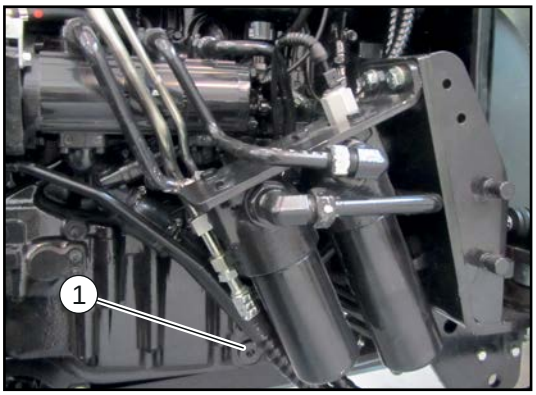
ATENCIÓN: Utilizar los equipos de protección individual adecuados.


AGAC_0344

IMPORTANTE: utilizar aceite con una viscosidad adecuada para las temperaturas correspondientes.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo del motor
- Quitar los tapones de drenaje (1) y (2).



AGRCCA_000215

- Descargar el aceite cuando aún está caliente, pero con el motor apagado.
- Durante la operación de descarga del aceite sustituir el cartucho filtrante (consultar sección correspondiente)
- Finalizada la descarga completa del aceite, colocar los tapones (1) y (2).
- Realizar la reposición del aceite por medio del tapón (3).
- Esperar 15 minutos, luego controlar el nivel del aceite con la varilla de control (4).
- Reponer el nivel si es necesario.

6.5.10 - Substituição do óleo do motor

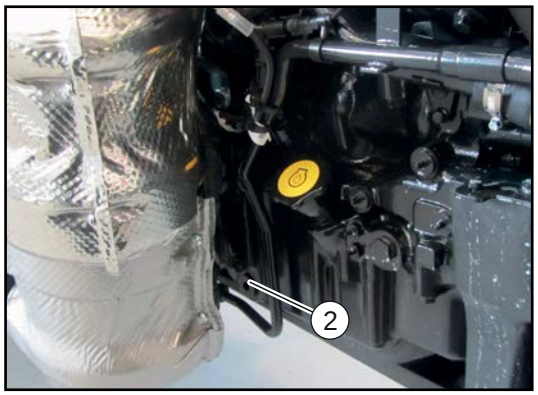
ATENÇÃO: Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

ATENÇÃO: Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

IMPORTANTE: utilizar óleo com uma viscosidade adequada às relativas temperaturas.

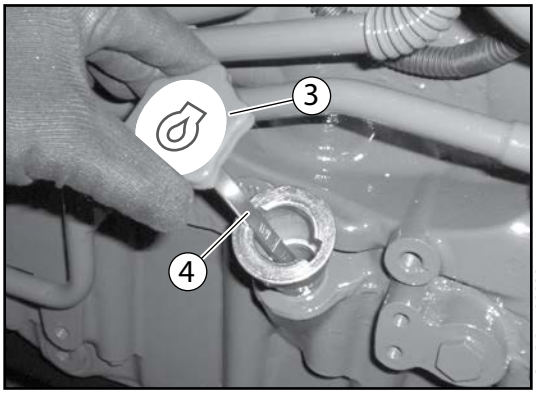
IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

- *Posicionar um recipiente grande embaixo do motor*
- *Retirar as tampas de drenagem (1) e (2).*



AGRCCA_000218

- *Descarregar o óleo quando estiver ainda quente, mas com o motor desligado.*
- *Durante a operação de descarga do óleo, substituir o cartucho filtrante (ver a secção relativa)*
- *Terminada a total saída do óleo, instalar as tampas (1) e (2).*
- *Efetuar o enchimento do óleo através da tampa (3).*
- *Esperar 15 minutos, em seguida verificar o nível do óleo através da haste de controlo (4).*
- *Adicionar óleo, se necessário.*



AGRCCA_00233

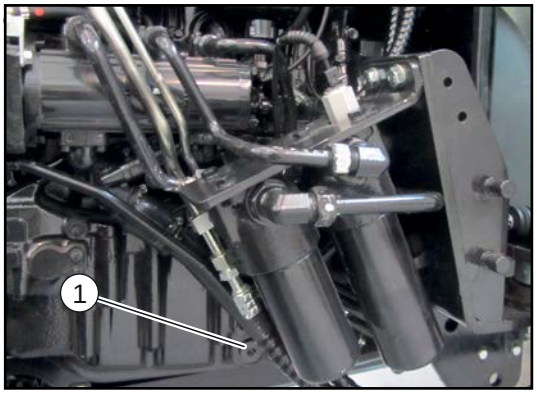
- Cambiar el cartucho filtrante del aceite del motor

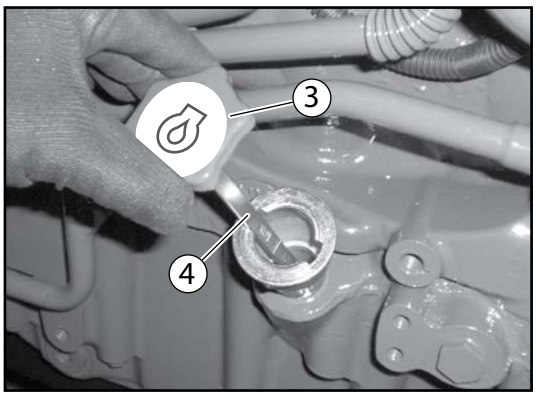
ATENCIÓN: Evitar las quemaduras debidas al aceite CALIENTE. Utilizar guantes cuando se descarga el aceite.

ATENCIÓN: No efectuar el cambio de aceite cuando el aceite está aún caliente para evitar el riesgo de infortunio.

IMPORTANTE: Utilizar el aceite con una viscosidad adecuada para las temperaturas correspondientes.

1. Quitar los dos tapones de descarga (1) y (2) de ambos lados del motor y descargar el aceite. Recoger el aceite en un recipiente adecuado.
2. Levantar el capó y destornillar el filtro de aceite del motor (D).
3. Aplicar una junta antes de instalar el nuevo filtro. Apretar a mano el filtro de aceite 1/2 vuelta más.
4. Instalar y ajustar los tapones de descarga (usar una junta nueva).
5. Realizar la reposición del aceite por medio del tapón (3).
6. Bajar el capó, accionar el motor durante un breve periodo y verificar que no haya pérdidas en la base del filtro y sus tapones de descarga.
7. Detener el motor, esperar 15 minutos y volver a controlar el nivel de aceite.
8. Quitar la varilla (4), limpiarla y introducirla nuevamente. Quitar de nuevo la varilla y controlar el nivel de aceite.





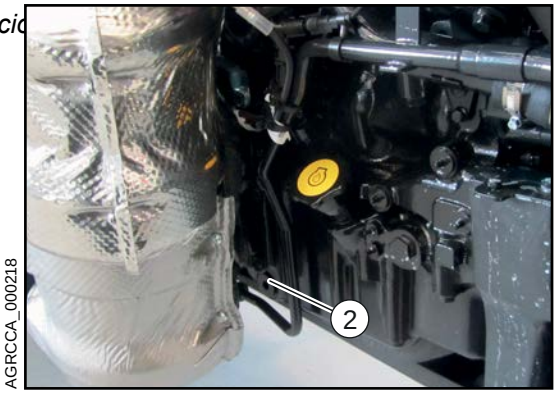
- Trocar o cartucho filtrante do óleo do motor

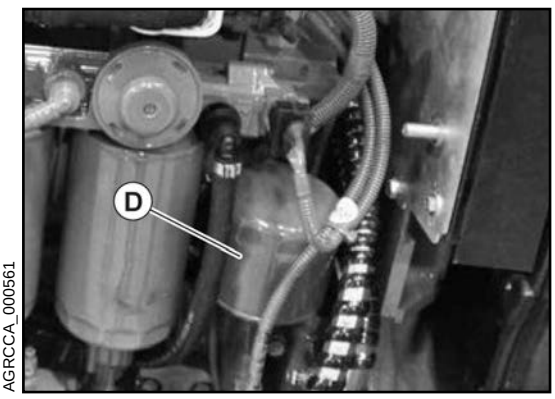
ATENÇÃO: Evitar queimaduras devido a óleo QUENTE. Utilizar luvas quando descarregar o óleo.

ATENÇÃO: Por risco de acidente, não efetuar a troca de óleo caso o óleo esteja ainda quente,

IMPORTANTE: utilizar óleo com uma viscosidade adequada às relativas temperaturas.

1 Remover as duas tampas de descarga (1) e (2) em ambos os lados do motor e descarregar o óleo. Recolher o óleo em um recipiente adequado.
2 Levantar o capô e desparafusar o filtro de óleo do motor (D).
3 Aplicar uma junta antes de instalar o novo filtro. Apertar com a mão o filtro de óleo dando mais 1/2 giro.
4 Instalar e apertar as tampas de descargar (utilizar uma nova junta).
5 Efetuar o enchimento do óleo através da tampa (3).
6 Abaixar de novo o capô, arrancar o motor por um curto período, e verificar se não há perdas na base do filtro e nas tampas de descarga.
7 Parar o motor, esperar por 15 minutos e verificar de novo o nível de óleo.
8 Remover a haste (4), limpá-la e voltar a inseri-la totalmente. Remover novamente a haste e verificar o nível de óleo.
9 Adici





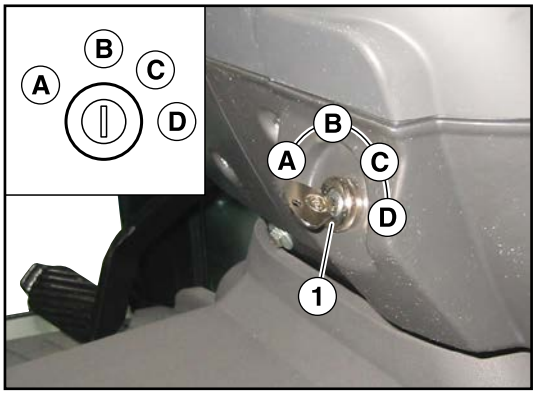
- **Resetear el conteo de desgaste de aceite**

IMPORTANTE: Resetear el conteo de desgaste del aceite a cada sustitución del aceite. La inobservancia de este procedimiento lleva a una reducción de la potencia del motor.

Después de la sustitución del aceite del motor es necesario efectuar el reset del conteo del tempo de desgaste.
Procedimiento para resetear el temporizador de conteo de desgaste del aceite:

1. Girar la llave (1) en posición ON (B) sin accionar el motor.
2. Esperar 6 segundos.
3. Mantener apretados los pulsadores (1) y (2) durante aproximadamente 15 segundos.
4. Después de 15 segundos, liberar los pulsadores, el ícono (D) comienza a parpadear y se emite el sonido de un zumbador durante un breve período. Indica el final del procedimiento.
5. Al terminar el procedimiento es posible utilizar el tractor.

NOTA: el procedimiento se puede efectuar sólo una vez en el mismo viaje. Un ulterior intento no tiene ningún efecto en el temporizador de conteo de desgaste del aceite.



AGAC_0022

- ***Reset contagem desgaste óleo***

IMPORTANTE: Efetuar o reset da contagem de desgaste de óleo sempre que substituir óleo. O não cumprimento deste procedimento leva a uma redução da potência do motor.

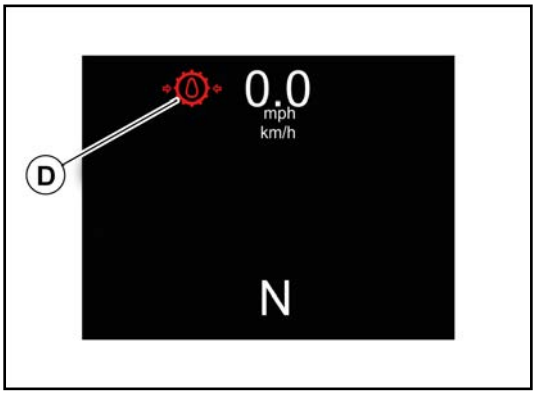
Depois da substituição do óleo do motor, é necessário efetuar o reset da contagem do tempo de desgaste. Procedimento para o reset do timer de contagem de desgaste do óleo:

1 *Rodar a chave (1) para a posição ON (B) sem dar arranque no motor.*
2 *Esperar 6 segundos.*
3 *Premir e manter premidos os botões (1) e (2) durante cerca de 15 segundos.*
4 *Depois de 15 segundos, liberar os botões, o ícone (D) começa a piscar e a cigarra emite som durante um curto período. Isto indica o fim do procedimento.*
5 *Depois de concluir o procedimento, é possível utilizar o trator.*

NOTA:o procedimento pode ser efetuado somente uma vez na mesma viagem. Uma outra tentativa não surtirá nenhum efeito sobre o timer de contagem de desgaste de óleo.



AGRCCA_000393



AGRCCA_000558

6.5.11 - Verificar la hermeticidad de los tubos y de los racores de aspiración del aire.



Verificar el estado de los tubos y el ajuste de las abrazaderas del circuito de aspiración del aire que podría causar pérdidas o roturas, sustituir los componentes cuando es necesario.

6.5.12 - Verificar y limpiar el tapón de la cubeta de agua del radiador



Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

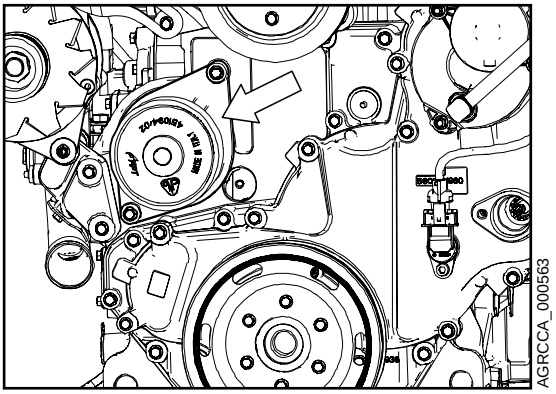
6.5.13 - Sustitución del fluido de enfriamiento

Hacer efectuar las operaciones de drenaje, lavado y llenado por un concesionario autorizado.

6.5.14 - Controlar y limpiar el turbocompresor

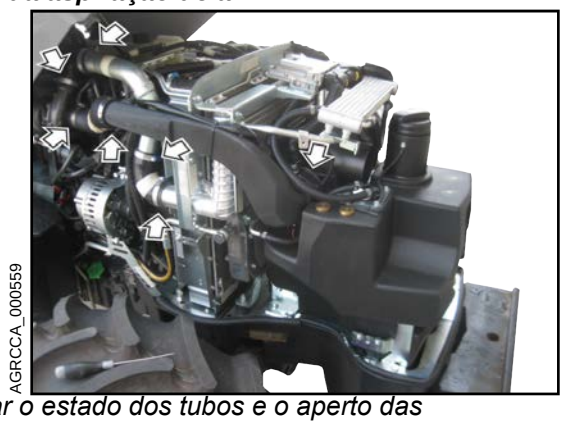
Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.5.15 - Controlar la bomba de agua



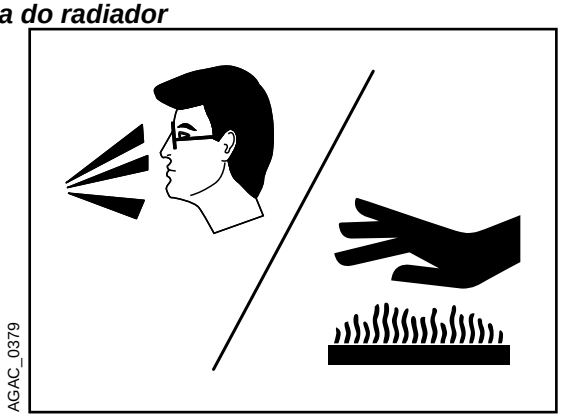
Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.5.11 - Verificar a vedação dos tubos e das uniões da aspiração de ar



Verificar o estado dos tubos e o aperto das braçadeiras do circuito de aspiração de ar que podem causar perdas ou roturas; substituir os componentes quando necessário.

6.5.12 - Verificar e limpar a tampa do depósito de água do radiador



Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.5.13 - Substituição do fluido de arrefecimento

Fazer efetuar as operações de drenagem, lavagem e enchimento por um concessionário autorizado.

6.5.14 - Controlar e limpar o turbocompressor

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.5.15 - Inspecionar a bomba de água

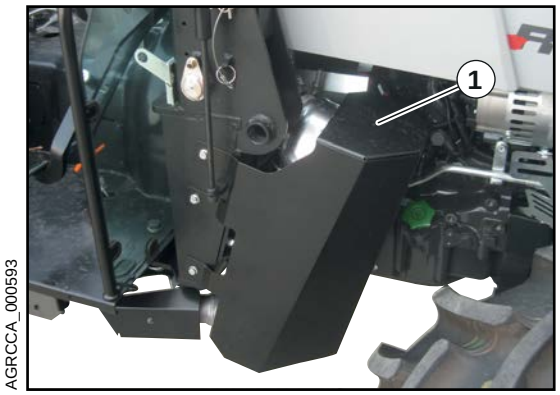
Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.5.16 - Sustitución del filtro antipartículas DPF



Quitar la protección del filtro (1) (si está presente).
La operación de sustitución del filtro debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.5.16 - Substituição do filtro de partículas DPF



Remover a proteção do filtro (1) (se existente).
A operação de substituição filtros deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.5.17 - Drenar el agua y los sedimentos del filtro de combustible



- Desconectar la batería.
- Levantar el capó.
- Desenroscar la virola (1), posicionar un contenedor idóneo bajo el sensor de agua y descargar el agua hasta la completa eliminación.
- Atornillar la virola (1).

6.5.17 - Drenar água e sedimentos do filtro de combustível

- *Desconectar a bateria.*
- *Levantar o capô.*
- *Desparafusar a porca de olhal (1), colocar um contentor idóneo sob o sensor de água e descarregar totalmente a água.*
- *Parafusar a porca de olhal (1).*

6.5.17 - Sustitución del filtro, del prefiltro de combustible y purga del circuito



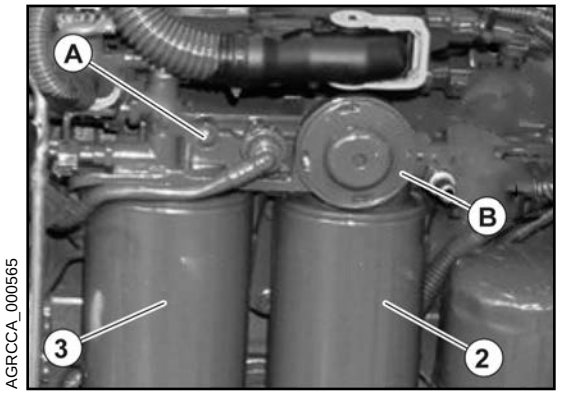
ATENCIÓN: Antes de comenzar a trabajar, comprobar que el motor esté frío.

ATENCIÓN: Manipular con cuidado el combustible porque es altamente inflamable. No realizar nunca trabajos en el sistema de alimentación mientras se fuma, o junto a llamas o chispas libres.

- Desconectar la batería.
- Levantar el capó.
- Desenroscar la virola (1), colocar un recipiente adecuado debajo del sensor y drenar el agua completamente.
- Desenroscar los cartuchos del prefiltro (2) y del filtro (3) del combustible.
- Limpiar los asientos de las juntas en el soporte y lubricar las juntas de los nuevos cartuchos prefiltros de combustible.
- Enroscar los nuevos cartuchos prefiltros de combustible (2) y (3) en sus asientos y atornillarlos manualmente. Verificar que las juntas estén en sus asientos.

  Ajustar los cartuchos con el par de ajuste de 20 Nm (14.75 lb ft).
- Accionar el mando manual (B) en la bomba de transferencia del combustible hasta que el combustible no aparezca en el tornillo de purga (A)
- Apretar el tornillo de purga (A) después de haber quitado el aire del sistema.
- Atornillar la virola (1).
- Bajar el capó.
- Reconectar la batería

6.5.17 - Substituição do filtro, do pré-filtro combustível e purga do circuito



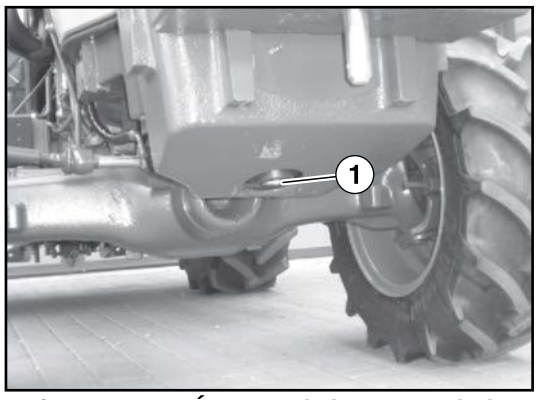
ATENÇÃO: Antes de começar a trabalhar, certificar-se de que o motor está frio.

ATENÇÃO: manejar o combustível com atenção, pois é altamente inflamável. Não efetuar nunca trabalhos no sistema de alimentação enquanto fuma ou próximo de chamas ou faíscas livres.

- *Desconectar a bateria.*
- *Levantar o capô.*
- *Desparafusar a porca de olhal (1), colocar um recipiente idóneo debaixo do sensor e drenar totalmente a água.*
- *Desparafusar os cartuchos do pré-filtro (2) e filtro (3) de combustível.*
- *Limpar os alojamentos das juntas no suporte e lubrificar as juntas dos novos cartuchos dos pré-filtros de combustível.*
- *Parafusar os novos cartuchos dos pré-filtros de combustível (2) e (3) nos seus alojamentos e parafusá-los manualmente. Verificar se as juntas estão nos seus alojamentos.*

  Apertar os cartuchos no binário de aperto de 20 Nm (14.75 lb ft).
- *Acionar o comando manual (B) na bomba de transferência de combustível até o combustível aparecer no parafuso de purga (A)*
- *Apertar o parafuso de purga (A) depois de remover o ar do sistema.*
- *Parafusar a porca de olhal (1).*
- *Abaixar o capô.*
- *Conectar de novo a bateria*

6.5.18 - Descargar los residuos del depósito de combustible



ATENCIÓN: No abrir nunca el sistema de combustible con el motor caliente. Manipular con cuidado el combustible porque es altamente inflamable. No sustituir el filtro de combustible cuando se fuma o cerca de llamas libres o chispas.

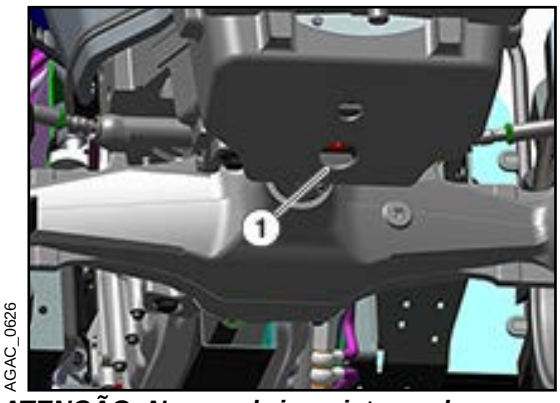
Abrir el tapón del agujero de descarga (1) del depósito de combustible para liberar la humedad acumulada y los sedimentos.
Enroscar el tapón del agujero de descarga (1) cuando salga combustible limpio del empalme.

Nota: Colocar un pequeño contenedor debajo del tapón del agujero de descarga (1) para recoger el combustible que se desborda.

6.5.19 - Sustitución del filtro de recirculación de los vapores del aceite (Blow-by)

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.5.18 - Drenar os resíduos do reservatório de combustível



ATENÇÃO: Nunca abrir o sistema do combustível com o motor quente. Manusear com cuidado o combustível, pois é altamente inflamável. Não substituir o filtro do combustível quando fumar ou estiver perto de chamas livres ou de faíscas.

Abrir a tampa do furo de descarga (1) do tanque do combustível para liberar o mesmo de resíduos acumulados de humidade e de depósitos.
Apertar a tampa do furo de descarga (1) quando sair combustível limpo pela união.

Nota: Posicionar um pequeno contentor embaixo da tampa do furo de descarga (1) para recolher o combustível que sai.

6.5.19 - Substituição do filtro de recirculação dos vapores do óleo (blow-by)

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.6 MANTENIMIENTO DE LA TRANSMISIÓN E INSTALACIÓN HIDRÁULICA

6.6.1 - Control del nivel de aceite de la transmisión

ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

IMPORTANTE: El motor debe estar apagado por lo menos 5 minutos antes de proceder con esta operación.

- colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- bajar completamente el elevador trasero
- quitar la varilla de control (1), limpiarla cuidadosamente e introducirla nuevamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite.
- Añadir aceite específico si el nivel es bajo. Verificar la tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual.

I = nivel mínimo, reponer el nivel antes de encender el motor.
II = reponer el nivel lo antes posible
III = nivel normal de uso
IV = nivel máximo

No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario reponer con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

ATENCIÓN: La inobservancia de las instrucciones para el control del nivel de aceite podría causar la pérdida de las características de seguridad y, en algunos casos, importantes daños a la transmisión.

IMPORTANTE: El nivel del aceite jamás debe ser inferior a la posición (I) en la varilla de control. En el caso de uso de herramientas que necesiten una cantidad importante de aceite hidráulico para su uso, reponer previamente el aceite de la transmisión para alcanzar el nivel (IV) de la varilla de control. La inobservancia de estas disposiciones, en algunos casos, podría ocasionar importantes daños a la transmisión.

6.6 MANUTENÇÃO DA TRANSMISSÃO E HIDRÁULICA

6.6.1 - Controlo do nível de óleo da transmissão

ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

IMPORTANTE: O motor deve ser desligado há pelo menos 5 minutos antes de executar esta operação.

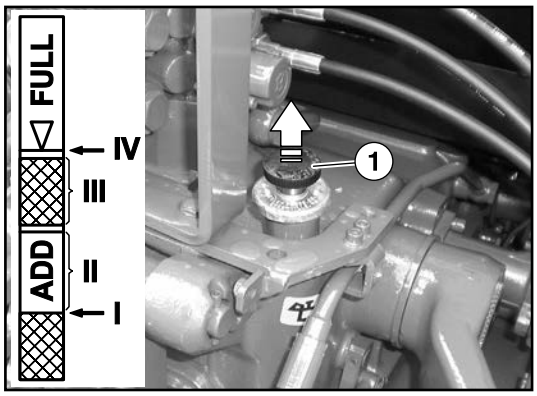
- *posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal*
- *aplicar o travão de estacionamento*
- *abaixar completamente o elevador traseiro*
- *remover a haste de controlo (1), limpá-la cuidadosamente e voltar a inseri-la totalmente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo.*
- *Adicionar óleo específico se o nível estiver baixo. Verificar a tabela dos lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.*

I = nível mínimo, adicionar óleo antes de ligar o motor
II = adicionar óleo o quanto antes
III = nível normal de utilização
IV = nível máximo

Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo idóneo até atingir o nível correto.

ATENÇÃO: o não respeito das instruções para o controlo do nível do óleo pode vir a causar a perda das características de segurança e, em alguns casos, notáveis danos à transmissão.

IMPORTANTE: o nível do óleo nunca deve ser inferior à posição (I) na haste de controlo. No caso de utilização de equipamentos que necessitem de uma notável quantidade de óleo hidráulico para o seu funcionamento, adicionar óleo previamente na transmissão, de maneira a atingir o nível (IV) da haste de controlo. O não respeito destas disposições pode vir a causar em alguns casos notáveis danos à transmissão.

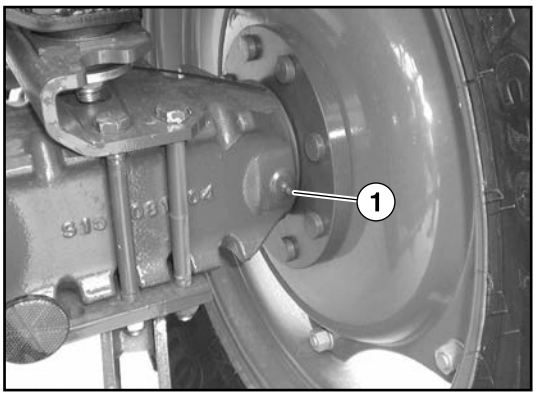


6.6.2 - Eje trasero - Engrasar los cojinetes

Lubricar los racores (1) para los cojinetes del eje trasero de ambos los lados con grasa multiuso. Verificar la tabla de los lubricantes (capítulo 9.1) en el manual.

6.6.2 - Eixo traseiro - Engraxar os rolamentos

Lubrificar as uniões (1) dos rolamento do eixo traseiro em ambos os lados com graxa multiuso. Verificar a tabela dos lubrificantes (capítulo 9.1) no manual.



6.6.3 - Sustituir los filtros de aceite de la transmisión (I y II bomba), verificar el nivel del aceite

ATENCIÓN: No realizar el cambio del aceite mientras que el aceite está caliente, porque existe el riesgo de lesiones.

ATENCIÓN: Antes de trabajar en los filtros de aceite hidráulico, controlar que el aceite hidráulico esté frío. Usar guantes de protección impermeables. En caso contrario, existen riesgos de quemaduras, lesiones y / o problemas de salud

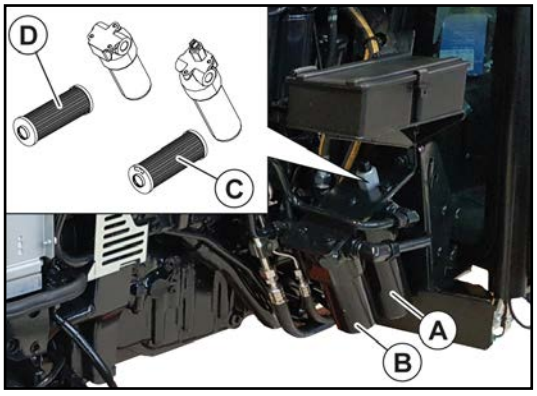
1. Desconectar la batería.
2. Colocar un contenedor adecuado para recoger el aceite hidráulico.
3. Desenroscar las copas del filtro hidráulico (A) y (B) usando una llave para filtros.
4. Desmontar los cartuchos del filtro (C) y (D).
5. Limpiar meticulosamente los contenedores del filtro (A) y (B) y sus asientos
6. Aplicar un poco de aceite sobre las juntas.
7. Instalar los nuevos cartuchos filtrantes (C) y (D).
8. Fijar las copas del filtro (A) y (B) y ajustarlo con el específico par de ajuste de 70 Nm (51.62 lb ft)
9. Restablecer el nivel de aceite de la transmisión con aceite idóneo, ver la tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual.
10. Reconectar la batería.
11. Accionar el motor durante un breve período de tiempo.
12. Controlar el nivel del aceite.
13. Verificar eventuales pérdidas.

6.6.3 - Substituir filtros de óleo da transmissão (I e II bomba), verificar nível de óleo

ATENÇÃO: não efetuar a troca de óleo enquanto o óleo estiver quente, pois há risco de lesões.

ATENÇÃO: antes de trabalhar nos filtros do óleo hidráulico, certificar-se de que o óleo hidráulico está frio. Utilizar luvas de proteção impermeáveis. Caso contrário, corre-se riscos de queimaduras, lesões e/ou problemas de saúde

1 *Desconectar a bateria.*
2 *Posicionar um idóneo contentor para recolher o óleo hidráulico.*
3 *Desparafusar os corpos do filtro hidráulico (A) e (B) usando uma chave para filtros.*
4 *Remover os cartuchos do filtro (C) e (D).*
5 *Limpar bem os contentores do filtro (A) e (B) e os seus alojamentos*
6 *Aplicar um pouco de óleo nas juntas*
7 *Instalar os novos cartuchos filtrantes (C) e (D).*
8 *Fixar os corpos do filtro (A) e (B) e apertá-lo no específico binário de aperto de 70 Nm (51.62 lb ft)*
9 *Restabelecer o nível de óleo da transmissão com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.*
10 *Conectar de novo a bateria.*
11 *Dar arranque no motor por um curto período de tempo.*
12 *Verificar o nível do óleo.*
13 *Verificar eventuais perdas.*



6.6.4 - Sustituir los filtros de aceite de la transmisión (III bomba), verificar el nivel del aceite

ATENCIÓN: No realizar el cambio del aceite mientras que el aceite está caliente, ya que existe el riesgo de lesiones.

ATENCIÓN: Antes de trabajar en los filtros de aceite hidráulico, controlar que el aceite hidráulico esté frío. Usar guantes de protección impermeables. En caso contrario, existen riesgos de quemaduras, lesiones y / o problemas de salud

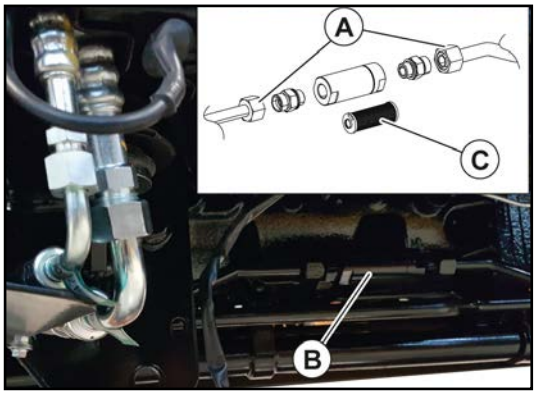
1. Desconectar la batería.
2. Colocar un contenedor adecuado para recoger el aceite hidráulico.
3. Desconectar las tuberías del aceite (A).
4. Desenroscar la tapa del filtro (B).
5. Desmontar el cartucho filtrante (C).
6. Limpiar minuciosamente la tapa del filtro y su asiento.
7. Aplicar un poco de aceite sobre las juntas.
8. Instalar los nuevos cartuchos filtrantes (C).
9. Fijar la tapa del filtro (B) y ajustarla con el específico par de ajuste de 70 Nm (51.62 lb ft).
10. Reconectar las tuberías del aceite (A).
11. Restablecer el nivel de aceite de la transmisión con aceite idóneo, ver la tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual.
12. Reconectar la batería.
13. Accionar el motor durante un breve período.
14. Controlar el nivel del aceite.
15. Verificar eventuales pérdidas.

6.6.4 - Substituir filtros de óleo da transmissão (III bomba), verificar nível de óleo

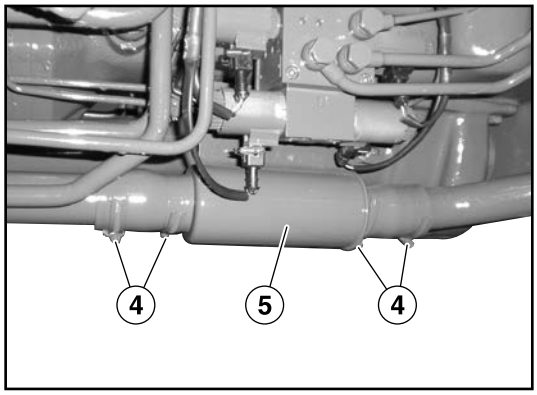
ATENÇÃO: não efetuar a troca de óleo enquanto o óleo estiver quente, pois há risco de lesões.

ATENÇÃO: antes de trabalhar nos filtros do óleo hidráulico, certificar-se de que o óleo hidráulico está frio. Utilizar luvas de proteção impermeáveis. Caso contrário, corre-se riscos de queimaduras, lesões e/ou problemas de saúde

1 Desconectar a bateria.
2 Posicionar um idóneo contentor para recolher o óleo hidráulico.
3 Desligar os tubos do óleo (A).
4 Desparafusar a tampa do filtro (B).
5 Remover o cartucho filtrante (C).
6 Limpar bem a tampa do filtro e o seu alojamento.
7 Aplicar um pouco de óleo nas juntas
8 Instalar os novos cartuchos filtrantes (C).
9 Fixar a tampa do filtro (B) e apertá-lo no específico binário de aperto de 70 Nm (51.62 lb ft).
10 Ligar os tubos do óleo (A).
11 Restabelecer o nível de óleo da transmissão com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.
12 Conectar de novo a bateria.
13 Dar arranque no motor por um curto período de tempo.
14 Verificar o nível do óleo.
15 Verificar eventuais perdas.



6.6.5 Sustituir el filtro de admisión del aceite



- Aflojar las abrazaderas (4).
- Quitar y sustituir el filtro (5).

Nota: Verificar que la flecha del cuerpo del filtro esté dirigida hacia adelante.

6.6.6 Cambio del aceite de la transmisión

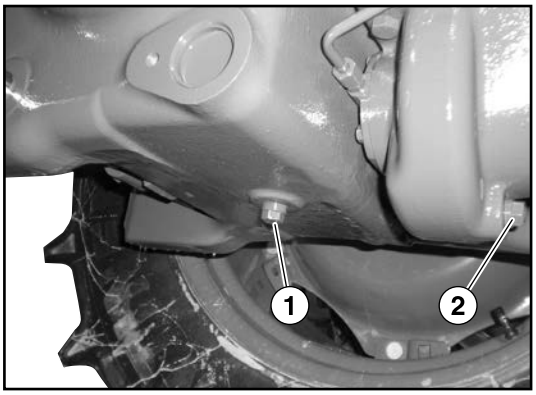


ATENCIÓN: Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

ATENCIÓN: Utilizar los equipos de protección individual adecudos.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

IMPORTANTE: Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito. Peligro de quemaduras.



6.6.5. Substituir o filtro de aspiração de óleo

- *Afrouxar as braçadeiras (4).*
- *Retirar e substituir o filtro (5).*

Nota: Certificar-se de que a seta no corpo do filtro aponta para frente.

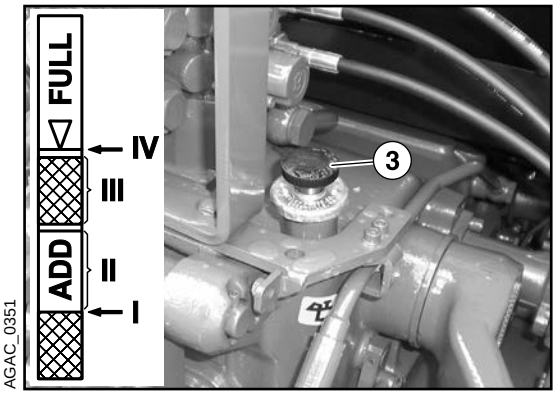
6.6.6 Troca do óleo da transmissão

ATENÇÃO: Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

ATENÇÃO: Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

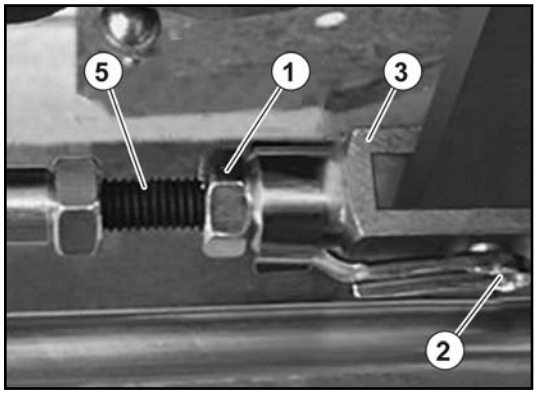
IMPORTANTE: Deixar o óleo arrefecer antes de intervir no circuito. Perigo de queimadura.



- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Colocar el elevador hidráulico trasero en posición baja.
- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo de la caja cambio.
- Desenroscar los tapones de drenaje (1) y (2) situados en la parte inferior/trasera de la caja cambio.
- Una vez que el aceite ha salido completamente, colocar nuevamente los tapones (1) y (2).
- Rellenar de aceite la transmisión por medio del tapón (3) y controlar el nivel del aceite con la específica varilla.
- Reponer el nivel si es necesario.

Nota: La capacidad de la transmisión varía entre 39L y 45L, según la configuración del vehículo.

6.6.7 Embrague PTO - Verificar el juego libre

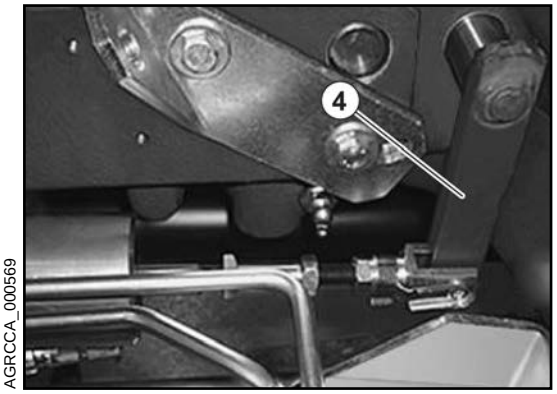


1. Aflojar la tuerca (1).
2. Quitar el perno (2) de la horquilla (3).
3. Desplazar la palanca de la PTO (4) hacia la izquierda hasta la posición de final de carrera (el cojinete de la PTO está en contacto).
4. Colocar la palanca de la PTO (4) en posición, girar la horquilla (3) de modo que el orificio de la horquilla esté alineado con uno de los orificios de la palanca PTO (4).
   A partir da este punto, girar la horquilla (3) de 1,5 vueltas para extender la varilla (5).
5. Alinear la palanca PTO (4) y la horquilla (3) con el perno (2) y ajustar la tuerca (1).

- *Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.*
- *Posicionar o elevador hidráulico traseiro na posição abaixada.*
- *Posicionar um recipiente grande embaixo da caixa de velocidades.*
- *Desapertar as tampas de drenagem (1) e (2), situadas na parte inferior/traseira da caixa de velocidades.*
- *Uma vez que o óleo saiu completamente, voltar a posicionar as tampas (1) e (2).*
- *Encher a transmissão com óleo através da tampa (3) e verificar o nível do óleo através da respetiva haste.*
- *Adicionar óleo, se necessário.*

Nota: A capacidade da transmissão varia entre 39L e 45L, conforme a configuração do veículo.

6.6.7. Embraiagem PTO - Verificar folga livre



1 - Afrouxar a porca (1).

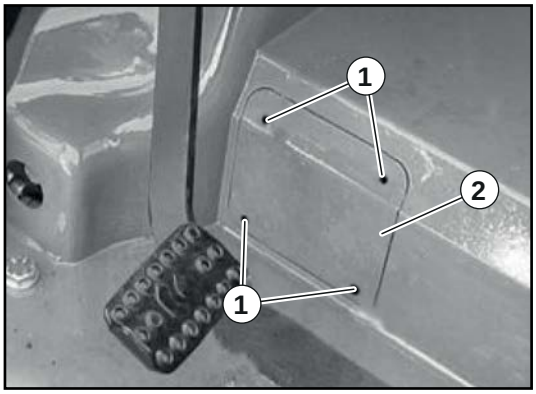
2 Remover o perno (2) da forquilha (3).

3 Mover a alavanca da PTO (4) para a esquerda até levá-la para a posição de fim de curso (o rolamento da PTO está em contacto).

4 Mover a alavanca da PTO (4) para a posição, rodar a forquilha (3) de maneira que o furo da forquilha fique alinhado com um dos furos da alavanca da PTO (4).
À esta altura, dar 1,5 giros na forquilha (3) para estender a haste (5).

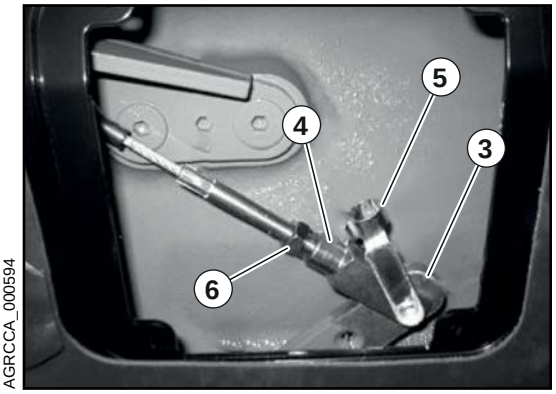
5 Alinhar a alavanca da PTO (4) e a forquilha (3) com o perno (2) e apertar a porca (1).

6.6.8 Verificar la carrera del pedal del embrague



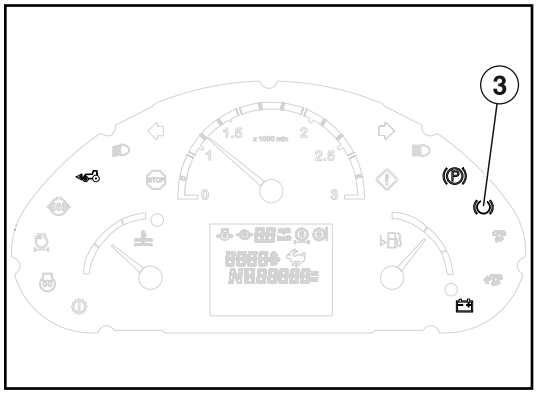
1. Para verificar y regular, desenroscar los tornillos (1) y quitar la tapa (2).
2. Desconectar las levas.
3. Llevar hacia arriba la palanca del embrague (3) al final de la carrera.
4. Girar la horquilla (4) de modo que los orificios de la horquilla y de la palanca del embrague (3) estén alineados.
5. Verificar que el perno (5) esté bien introducido en los orificios.
6. Conectar la palanca del embrague (3) y la horquilla (4) por medio del perno (5) y la contratuerca (6).
7. Apretar el pedal del embrague 10 veces.
8. Liberar la contratuerca del perno (5).
9. Repetir las operaciones desde el punto 3 hasta el punto 5.
10. Girar la horquilla (4) en sentido antihorario de 2 $^{1}/_{2}$ vueltas para colocar la palanca del embrague (3) hacia la derecha.
11. Conectar la palanca del embrague y la horquilla por medio del perno (5) y la contratuerca (6).
12. Seleccionar una marcha y corroborar que el embrague no arrastra.
13 La regulación es completa si el paso 12 está OK.
    En caso contrario, repetir las operaciones desde el punto 9 hasta el punto 12 girando la horquilla 2 vueltas.

6.6.8 Verificar o curso do pedal embraiagem



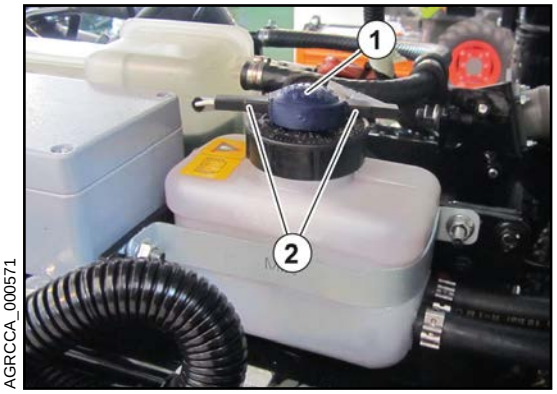
1 Para verificar e regular, desapertar os parafusos (1) e retirar a tampa (2).
2 Desligar o sistema articulado.
3 Deslocar para cima a alavanca da embraiagem (3) no fim de curso.
4 Girar a forquilha (4) até que os furos da mesma e da alavanca da embraiagem (3) resultem alinhados.
5 Certificar-se de que o perno (5) está bem inserido nos furos.
6 Ligar a alavanca da embraiagem (3) à forquilha (4) utilizando o perno (5) e a contraporca (6).
7 Premir o pedal da embraiagem 10 vezes.
8 Liberar a contraporca no perno (5).
9 Repetir as operações do ponto 3 até ao ponto 5.
10 Dar 2 $^{1}/_{2}$ giros na forquilha (4) no sentido antihorário para mover a alavanca da embraiagem (3) para a direita.
11 Ligar a alavanca da embraiagem à forquilha utilizando o perno (5) e a contraporca (6).
12 Selecionar uma marcha e certificar-se de que a embraiagem não arrasta.
13 A regulação está concluída se o passo 12 estiver OK.
Caso contrário, repetir as operações do ponto 9 ao ponto 12 dando 2 voltas na forquilha.

6.6.9 Sistema de frenado - verificar el nivel del aceite



Los frenos son hidráulicos y operan mediante un circuito independiente con un depósito separado específico.
Si el nivel de aceite es bajo, desconectar los conectores (2), quitar el tapón (1) y agregar aceite idóneo, ver la tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) del manual.
Cuando el sistema de encendido está activado y el nivel de aceite de los frenos es bajo, el testigo luminoso (3) se enciende. Para verificar el sistema eléctrico, apretar la parte superior del tapón; el testigo luminoso (3) se ilumina.
Si el nivel de aceite es bajo, verificar eventuales pérdidas.

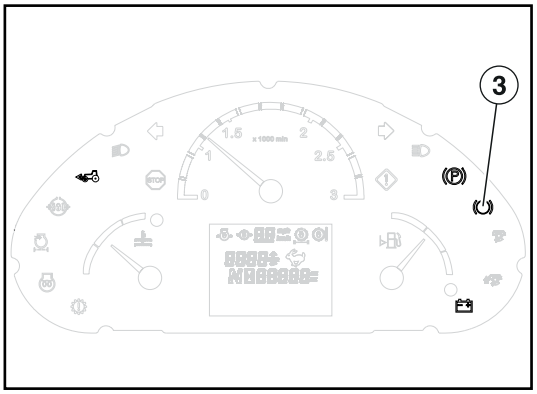
6.6.9 Sistema de travagem - verificação do nível de óleo



Os travões são hidráulicos e operam por meio de uma circuito independente com um reservatório separado e específico.
Se o nível de óleo estiver baixo, desligar os conectores (2), remover a tampa (1) e adicionar óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.
Quando o sistema de ignição está ativo e o nível de óleo dos travões está baixo, o indicador luminoso (3) está aceso. Para verificar o sistema elétrico, premir a parte superior da tampa; o indicador luminoso (3) ilumina-se.
Se o nível de óleo estiver baixo, verificar se há perdas.

6.6.10 Sistema de frenado - verificar el juego de la carrera del pedal de freno y de la palanca de freno de mano.

Pedal del freno



Apagar el motor y controlar que los frenos estén funcionando correctamente:
1. Uno a la vez, apretar los pedales del freno izq. y der. (Varias veces cada pedal). La resistencia diferente debe ser visible en cada uno de los pedales. Si no se advierte la resistencia de los pedales, contactarse con un centro de asistencia autorizado.
2. VVerificar que los pedales no lleguen hasta el final de la carrera dentro de los 10 segundos de la aplicación. Si la pérdida supera esta velocidad o si un pedal llega al final más rápidamente que el otro, contactarse con un centro de asistencia autorizado.
3. Apretar ambos pedales hacia abajo al mismo tiempo. La resistencia diferente debería verificarse en los dos pedales a aproximadamente la misma altura. Si la altura a la cual la resistencia se detecta difiere de más de 51 mm (2 in), contactarse con un centro de asistencia autorizado.

IMPORTANTE: Cualquier desplazamiento importante hacia abajo del punto de resistencia indica la pérdida de la capacidad de frenada. Contactarse con un centro de asistencia autorizado. La resistencia del pedal y el equilibrio entre los pedales izquierdo y derecho son importantes para el frenado de emergencia con los dos frenos acoplados.

Freno de mano

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.6.11 Sistema de frenado - cambio del aceite de los frenos

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.6.12 Sustituir el tapón del depósito del líquido de los frenos

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.6.10. Sistema de travagem - verificação da folga do curso do pedal do travão e da alavanca do travão de mão

Pedal do travão

Desligar o motor e controlar se os travões estão a funcionar corretamente:
1. Premir um de cada vez os pedais do travão esquerdo e direito (fazê-lo várias vezes em cada pedal). Deve-se detetar uma resistência evidente em cada um dos pedais. Se não detetar resistência nos pedais, contactar um centro de assistência autorizado.
2. Certificar-se de que os pedais não se assentam até ao fim do curso dentro de 10 segundos depois de terem sido acionados. Se a fuga superar esta velocidade ou se um pedal se assentar mais rapidamente do que o outro, contactar um centro de assistência autorizado.
3. Premir ambos os pedais para baixo ao mesmo tempo. A resistência evidente deve-se verificar nos dois pedais aproximadamente à mesma altura. Se a diferença entre as alturas da resistência for superior a 51 mm (2 in), contactar um centro de assistência autorizado.

IMPORTANTE: qualquer movimento percetível para baixo do ponto de resistência indica fuga do travão. Contactar um centro de assistência autorizado. A resistência do pedal e o equilíbrio entre os pedais esquerdo e direito são importantes para a travagem de emergência com os dois travões acoplados.

Travão de mão

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

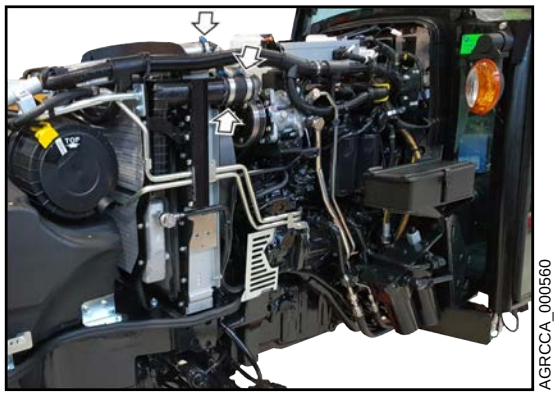
6.6.11 Sistema de travagem - troca de óleo dos travões

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.6.12 Substituir a tampa do reservatório do líquido dos travões

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.6.13 - Inspeccionar los racores hidráulicos

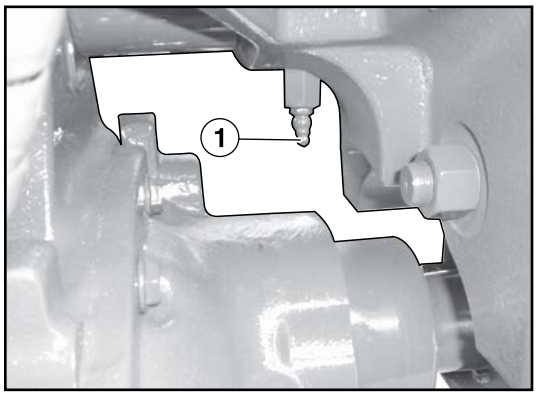


Verificar el estado de los tubos y el ajuste de las abrazaderas del circuito hidráulico que podría causare pérdidas o roturas, sustituir los componentes cuando es necesario.

6.7 MANTENIMIENTO DEL EJE DELANTERO Y VIRAJE

6.7.1 - Eje delantero - Lubricar los pernos de oscilación y rotación del eje

Aplicar grasa en los puntos evidenciados, según las indicaciones de la tabla de mantenimiento general.



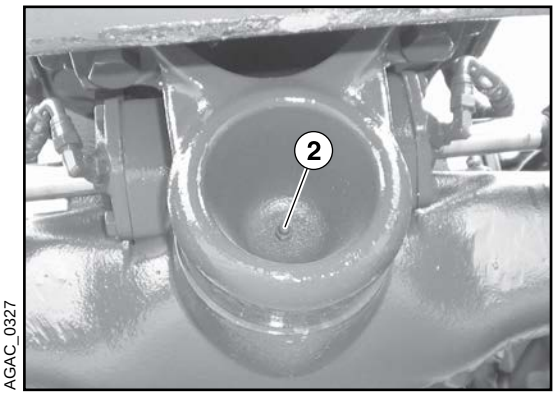
6.6.13 - Inspecionar as uniões hidráulicas

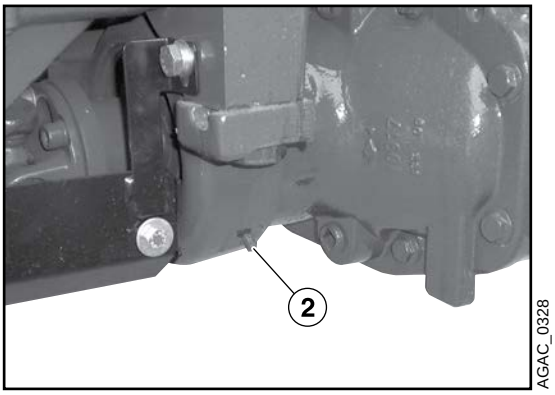
Verificar o estado dos tubos e o aperto das braçadeiras do circuito hidráulico que podem causar perdas o roturas; substituir os componentes quando necessário.

6.7 MANUTENÇÃO DO EIXO DIANTEIRO E DIREÇÃO

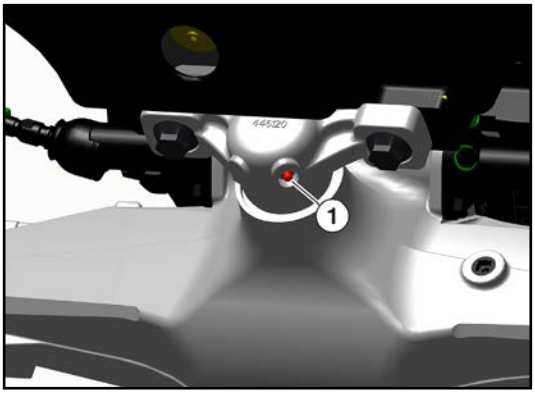
6.7.1 - Eixo dianteiro - Lubrificar os pernos de oscilação e rotação do eixo

Aplicar a graxa nos pontos evidenciados, conforme as indicações mostradas na tabela de manutenção geral.

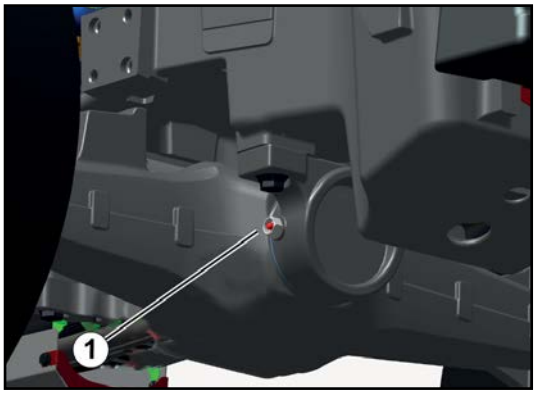




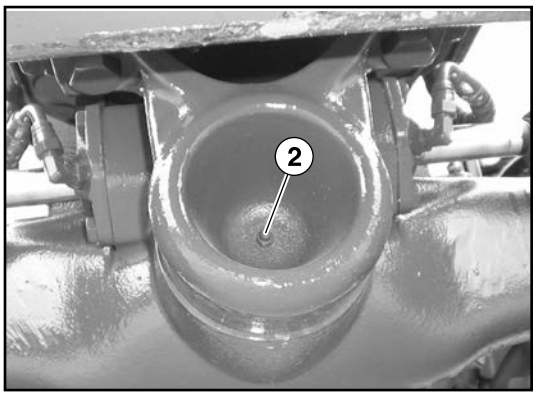
Oscilación del eje delantero 4 ruedas motrices.
Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación (modelos V y VL).
Limpiar los engrasadores (2) y realizar la lubricación (modelos F).



Serie VLB
Limpiar los engrasadores (1), (2) y realizar la lubricación

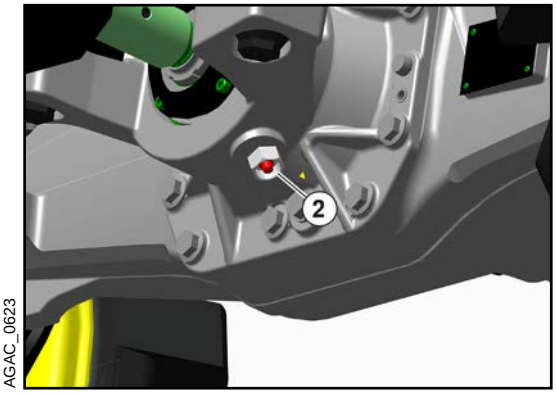


Serie FL
Limpiar los engrasadores (1) y (2) y realizar la lubricación (modelos FL).

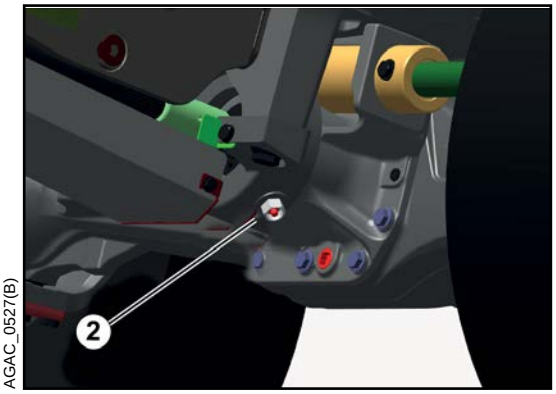


Serie FB
Limpiar los engrasadores (1) y (2) y realizar la lubricación (modelos FB).

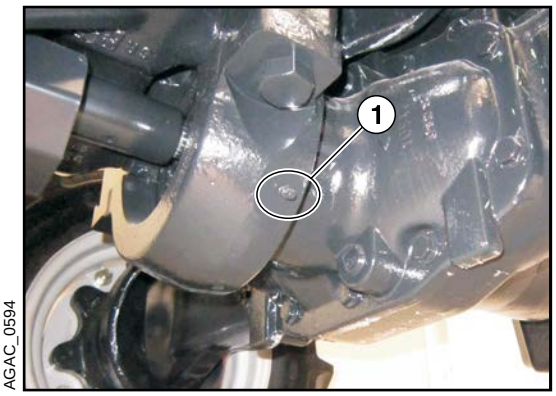
Oscilação do eixo dianteiro nas 4 rodas motrizes.
Limpar os lubrificadores (1) e efetuar a lubrificação (modelos V e VL).
Limpar os lubrificadores (2) e efetuar a lubrificação (modelos F).



Série VLB
Limpar os lubrificadores (1) e (2) e efetuar a lubrificação

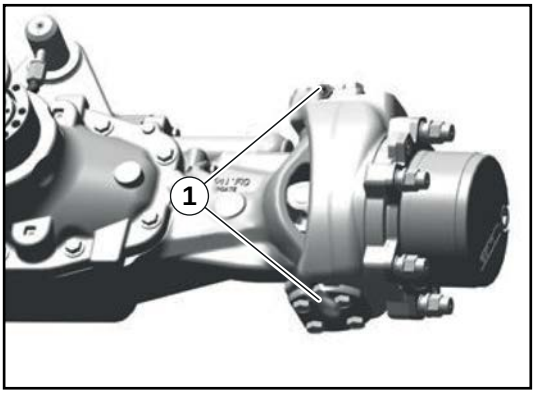


Série FL
Limpar os lubrificadores (1) e (2) e efetuar a lubrificação (modelos FL).

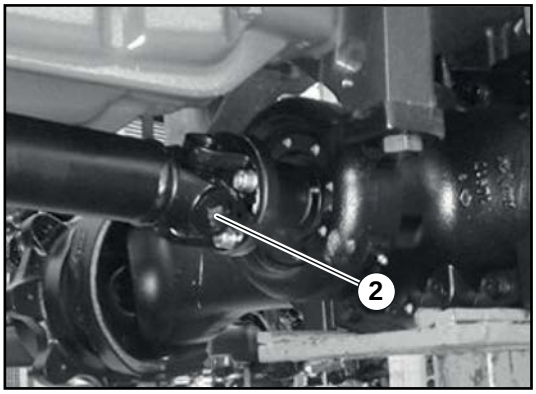


Série FB
Limpar os lubrificadores (1) e (2) e efetuar a lubrificação (modelos FB).

6.7.2 Eje delantero - Lubricar todas las juntas, incluso el eje 4 ruedas motrices



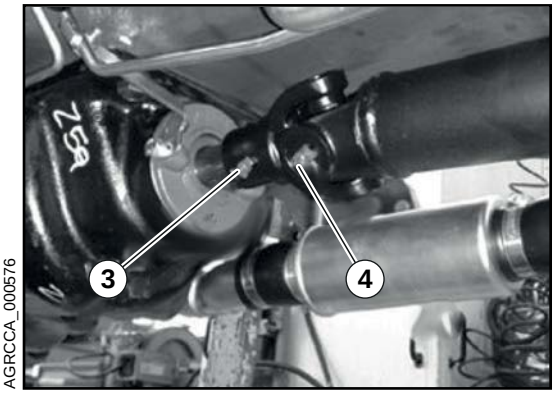
En los tractores equipados con eje delantero 4 ruedas motrices, aplicar grasa en los engrasadores superiores y anteriores (1).



En los tractores equipados con eje delantero 4 ruedas motrices, aplicar grasa en los racores (2), (3) y (4).

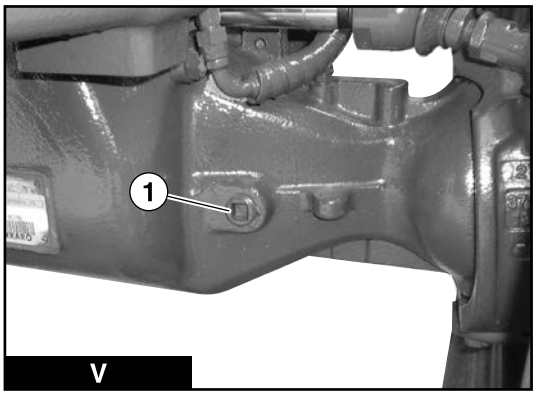
6.7.2 Eixo dianteiro - Lubrificar todas as juntas, incluindo a árvore das 4 rodas motrizes

Nos tratores equipados com eixo dianteiro 4 rodas motrizes, aplicar graxa nos pontos de engraxe superiores e dianteiros (1).

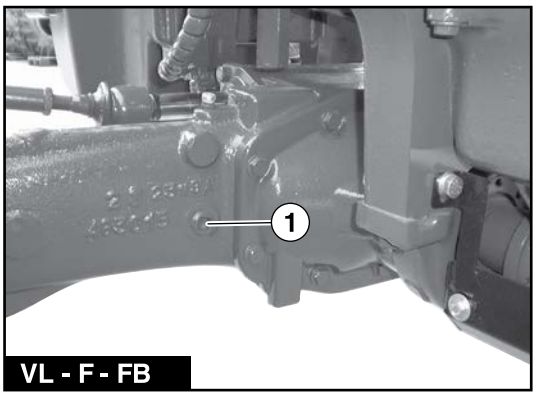


Nos tratores equipados com eixo dianteiro 4 rodas motrizes, aplicar graxa nas conexões (2), (3) e (4).

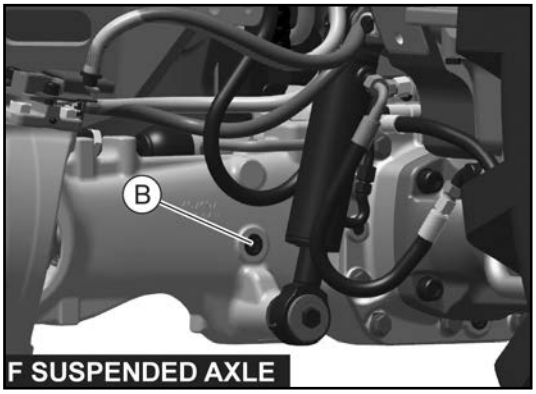
6.7.3 Eje delantero - Controlar el nivel de aceite en la caja diferencial



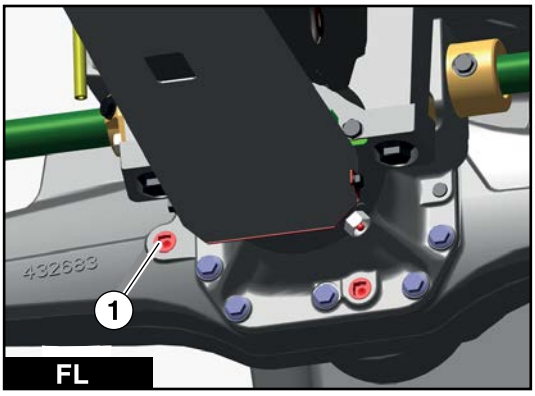
AGAC_0339



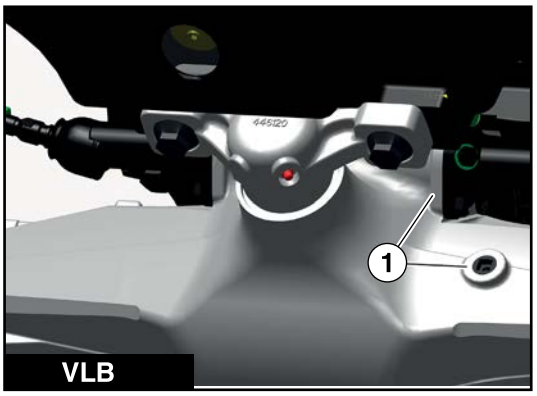
AGRCCA_000052



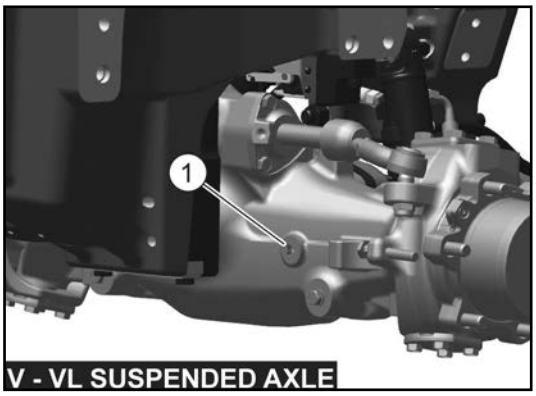
AGRCCA_000930



AGRCCA_000048



AGRCCA_000049



AGRCCA_000929

6.7.3 Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo na caixa do diferencial

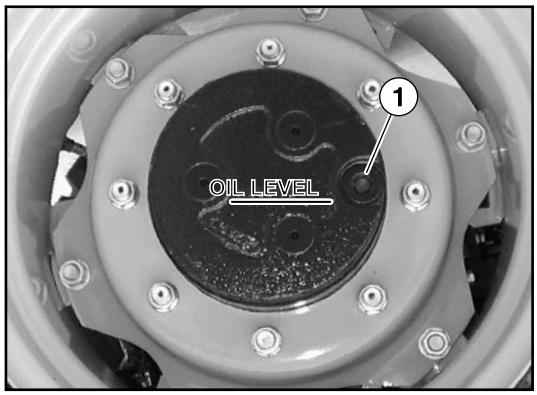
ATENCIÓN: Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

Caja diferencial del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Reponer el nivel si es necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de ajuste especificado.

Tapón del aceite de la caja del diferencial: Todos los modelos = 70 Nm

6.7.4 Eje delantero - Controlar el nivel de aceite en el reductor final



ATENCIÓN: Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

Reductores finales del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Colocar el eje delantero con la inscripción “OIL LEVEL” horizontal.
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Reponer el nivel si es necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de ajuste especificado.

Tapón de aceite de los reductores finales: Modelo V = 40 Nm

Tapón de aceite de los reductores finales: Modelos VL y F = 80 Nm

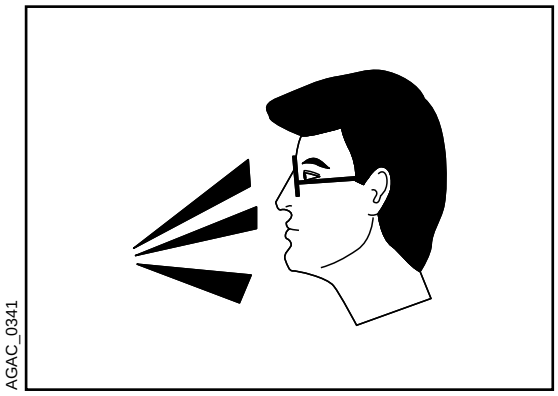
ATENÇÃO: Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

Caixa do diferencial do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- *Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.*
- *Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.*
- *Adicionar óleo, se necessário.*
- *Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.*

Tampa do óleo da caixa do diferencial: Todos os modelos = 70 Nm

6.7.4 Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo no redutor final



ATENÇÃO: Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

Redutores finais do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- *Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.*
- *Posicionar o eixo dianteiro com a escrita “OIL LEVEL” na horizontal.*
- *Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.*
- *Adicionar óleo, se necessário.*
- *Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.*

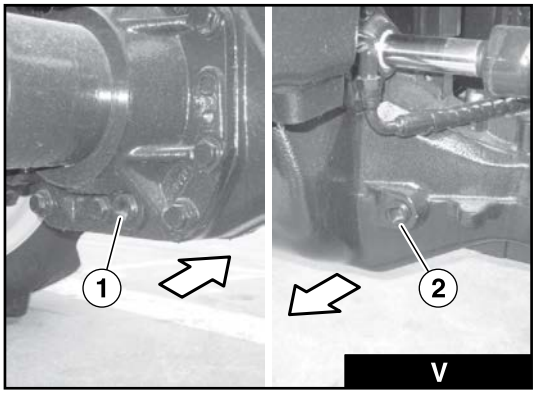
Tampa do óleo dos redutores finais: Modelos V = 40 Nm

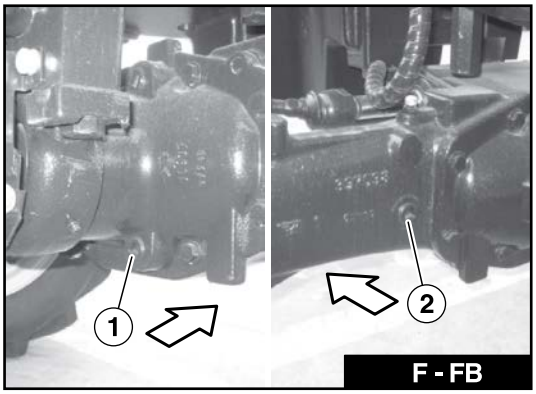
Tampa do óleo dos redutores finais: Modelos VL e F = 80 Nm

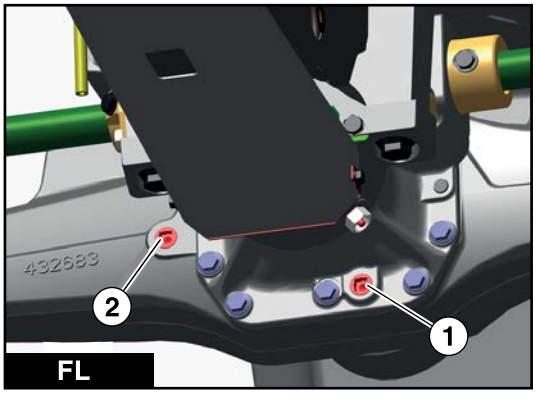
6.7.5 Eje delantero - Sustituir el aceite en la caja diferencial

ATENCIÓN: Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

- Quitar el tapón del agujero de descarga (1) y el tapón del orificio de llenado (2).
- Recoger el aceite en un recipiente adecuado.
- Colocar nuevamente el tapón en el agujero de descarga (1) y ajustarlo a 70 Nm
- Llenar la caja del diferencial mediante el orificio de llenado (2) con aceite idóneo, ver tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual. El nivel debe rozar el borde del agujero.
- Colocar nuevamente y ajustar a 70 Nm el tapón de llenado (2).



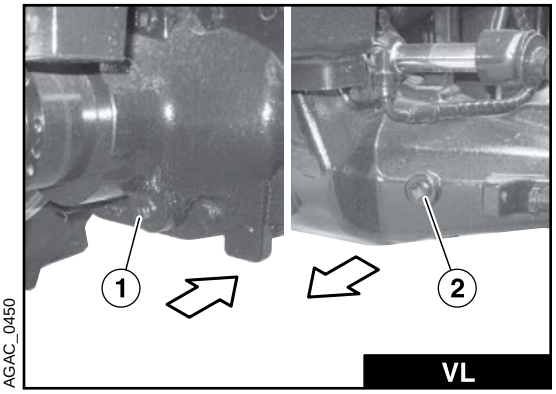


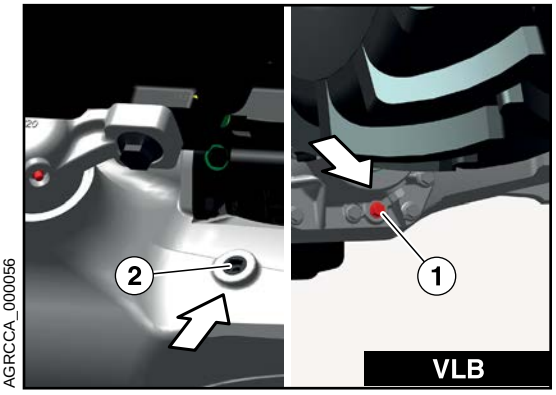


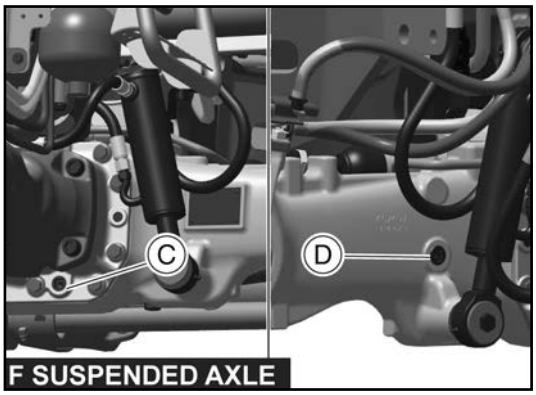
6.7.5 Eixo dianteiro - Substituir óleo na caixa do diferencial

ATENÇÃO: Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

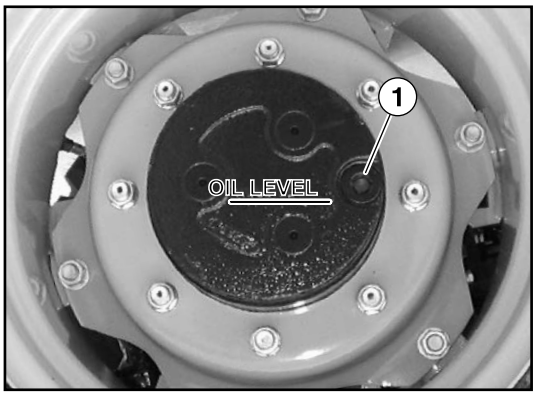
- *Remover a tampa do furo de descarga (1) e a tampa do furo de enchimento (2).*
- *Recolher o óleo em um recipiente adequado.*
- *Voltar a instalar a tampa do furo de descarga (1) e apertá-la a 70 Nm*
- *Encher a caixa do diferencial pelo furo de enchimento (2) com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual. O nível deve tocar levemente a borda do furo.*
- *Voltar a instalar e apertar a 70 Nm a tampa de enchimento (2).*







6.7.6 Eje delantero - Controlar el nivel de aceite en el reductor final



ATENCIÓN: Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

Reductores finales del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Girar la rueda hasta que el tapón de descarga (1) se encuentre en la parte inferior. Quitar el tapón de descarga y descargar el aceite en un contenedor adecuado.
- Colocar el eje delantero con la inscripción “OIL LEVEL” horizontal.
- Llenar con aceite idóneo, ver tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual.
- Enroscar el tapón (1) al par de ajuste especificado.

Tapón de aceite de los reductores finales: Modelo V = 40 Nm
Tapón de aceite de los reductores finales: Modelos VL y F = 80 Nm

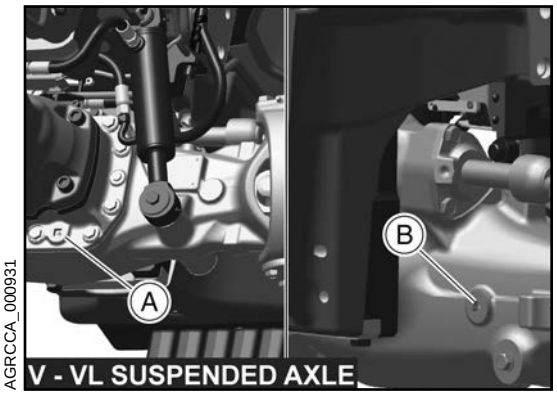
IMPORTANTE: Verificar el nivel de aceite después de 30 minutos. Agregar aceite si es necesario.

6.7.7 Dirección asistida - Verificar el correcto funcionamiento

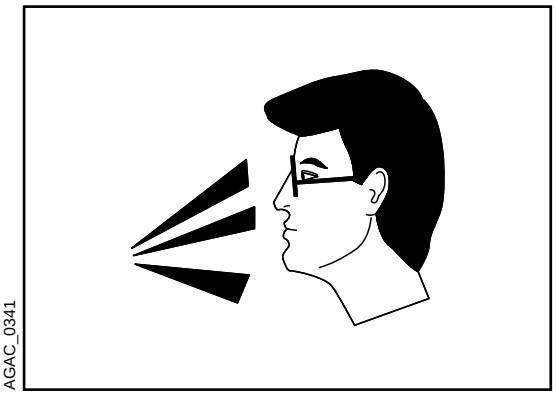
Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.7.8 Eje delantero - verificar el final de carrera de los pernos de rotación

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.



6.7.6 Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo no redutor final



ATENÇÃO: Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

Redutores finais do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- *Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.*
- *Girar a roda até a tampa de descargar (1) encontra-se na parte inferior. Remover a tampa de descarga e descarregar o óleo num contentor adequado.*
- *Posicionar o eixo dianteiro com a escrita “OIL LEVEL” na horizontal.*
- *Encher com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.*
- *Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.*

Tampa do óleo dos redutores finais: Modelos V = 40 Nm
Tampa do óleo dos redutores finais: Modelos VL e F = 80 Nm

IMPORTANTE: Verificar o nível de óleo depois de 30 minutos. Adicionar óleo, se necessário.

6.7.7 Direção Hidrostática - Verificar o correto funcionamento

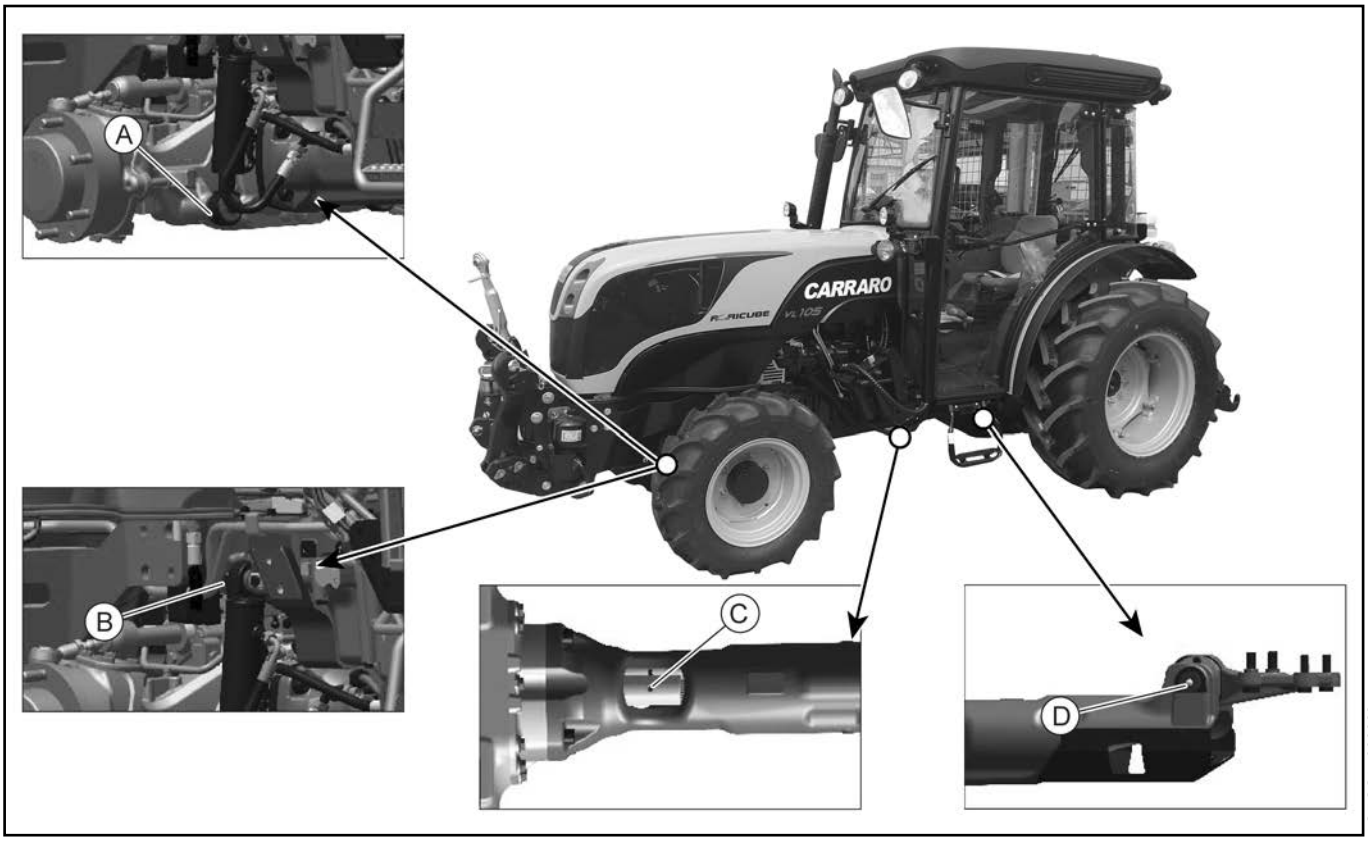
Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.7.8 Eixo dianteiro - verificar o fim de curso dos pernos de rotação

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.7.9 Lubricar el árbol del eje suspendido / Lubricar el sistema de suspensión delantero

6.7.9 Lubrificar a árvore do eixo suspenso / Lubrificar o sistema de suspensão dianteira



Eje delantero suspendido cilindros y soporte inferior

1. Aparcar el tractor en una superficie plana.
2. Limpiar los racores de engrase (A), (B), (D) a cada lado del tractor y lubrificar.

NOTA: Los cilindros de las suspensiones y el soporte de la junta inferior deben ser lubricados cada 100 horas.

Ärbol del eje delantero suspendido

1. Aparcar el tractor sobre una superficie plana.
2. Limpiar los niples de engrase (C) y lubrificar.

NOTA: El árbol del eje delantero debe ser lubricado cada 500 horas.

NOTA: No realizar ninguna intervención en el sistema hidráulico del eje suspendido delantero. Contáctese con el revendedor autorizado para que realice este servicio.

Eixo Dianteiro suspenso cilindros e suporte inferior

1 Estacionar o trator numa superfície plana
2 Limpar os bocais de graxa (A), (B), (D) em cada lado do trator e lubrificar.

NOTA: os cilindros das suspensões e o suporte da junta inferior devem ser lubrificados a cada 100 horas.

Árvore do eixo dianteiro suspenso

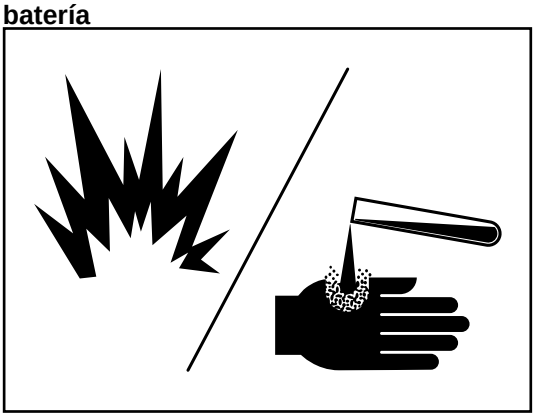
1 Estacionar o trator numa superfície plana.
2 Limpar os bocais de graxa (C) e lubrificar.

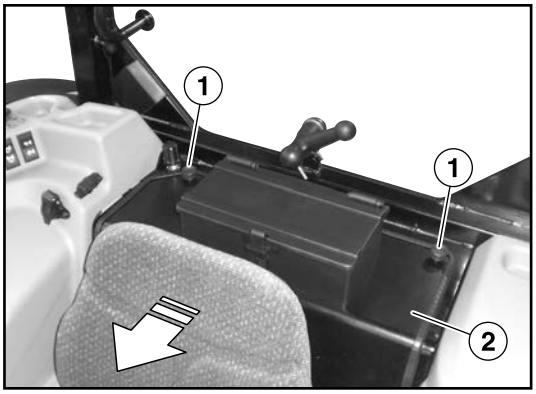
NOTA: a árvore do eixo dianteiro deve ser lubrificada a cada 500 horas.

NOTA: não efetuar nenhuma intervenção no sistema hidráulico do eixo suspenso dianteiro. Solicitar ao seu revendedor autorizado para que efetue este serviço.

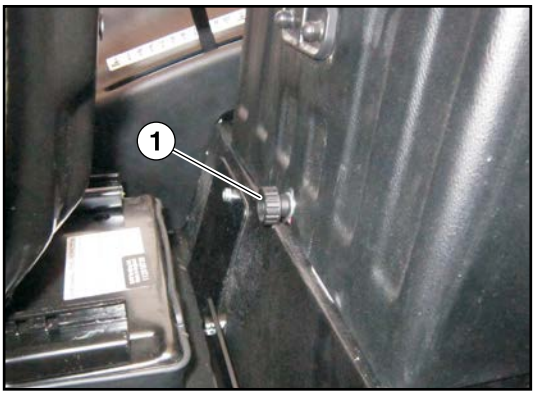
6.8 MANTENIMIENTO INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y TABLERO DE INSTRUMENTOS

Mantenimiento de la instalación eléctrica - batería

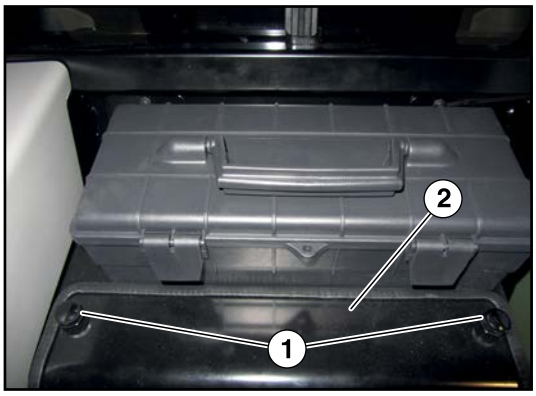

AGAC_0217



AGAC_0213



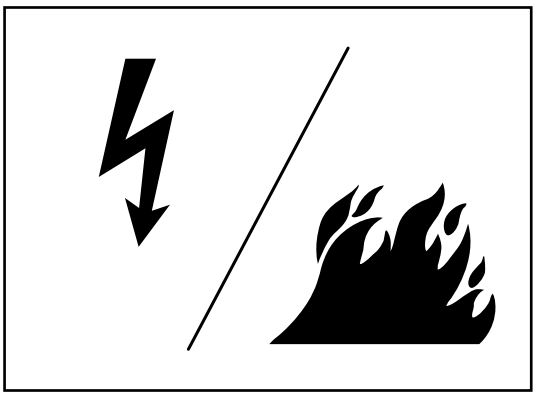
AGAC_0521

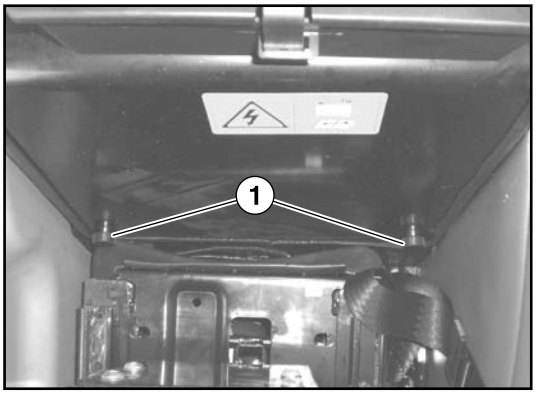


AGRCCA_000006

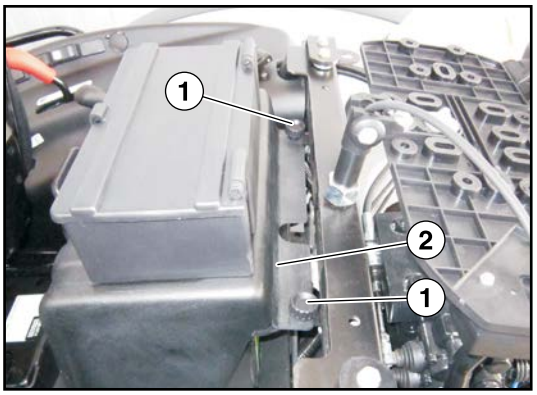
6.8 *MANUTENÇÃO DO SISTEMA ELÉTRICO E PAINEL DE INSTRUMENTOS*

Manutenção do sistema elétrico - bateria

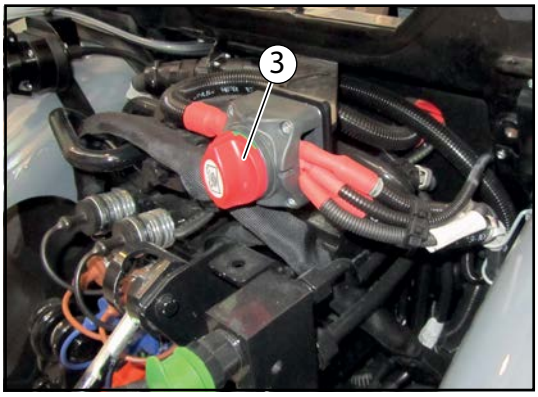

AGAC_0218



AGAC_0214



AGAC_0522



AGRCCA_000232

La batería se encuentra en la parte trasera del tractor.

✓ Para acceder a la batería proceder de la siguiente manera:

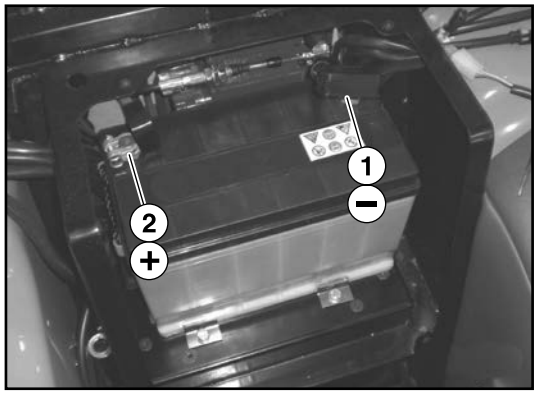
- Desplazar el asiento hacia adelante
- Aflojar y quitar los pomos (1)
- Quitar la tapa (2)

✓ Antes de intervenir en la batería, proceder de la siguiente manera:
- apagar las luces de trabajo traseras (versión con cabina)
- apagar el faro giratorio
- apagar las luces
- Efectuar la desconexión de la batería mediante el interruptor de desconexión de la misma (3).

Nota: Esperar algunos segundos, después de haber actuado con el interruptor, para permitir la correcta desconexión de la batería.

✓ Limpieza y control de la batería
Limpiar la batería con un paño húmedo. Si fuese necesario, limpiar y ajustar las conexiones.

✓ Para extraer la batería:



Versión Cabina:



Versión Plataforma:

A bateria encontra-se na parte traseira do trator.

✓ Para aceder à bateria, atuar tal como segue:

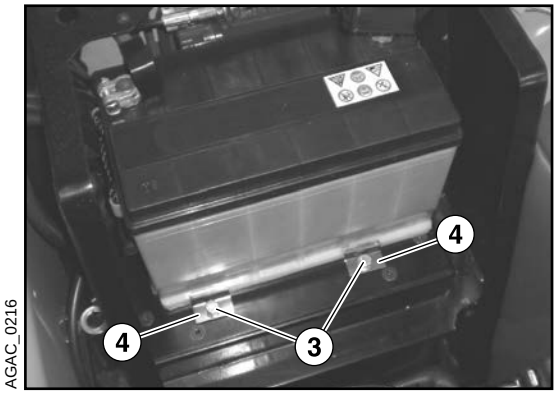
- Mover o assento para frente
- Desapertar e remover os manípulos (1)
- Remover a tampa (2)

✓ Antes de intervir na bateria, atuar tal como segue:
- desligar as luzes de trabalho traseiras (versão com cabina)
- desligar o farol giratório.
- desligar as luzes
- Efetuar o desengate da bateria através do interruptor de desengate da bateria (3).

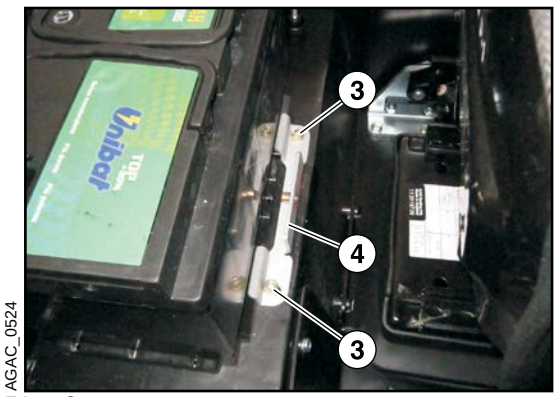
Nota: Para permitir o correto desengate da bateria, esperar alguns segundos depois de utilizar o interruptor.

✓ Limpeza e controlo da bateria
Limpar a bateria com um pano húmido. Se necessário, limpar e apertar as ligações.

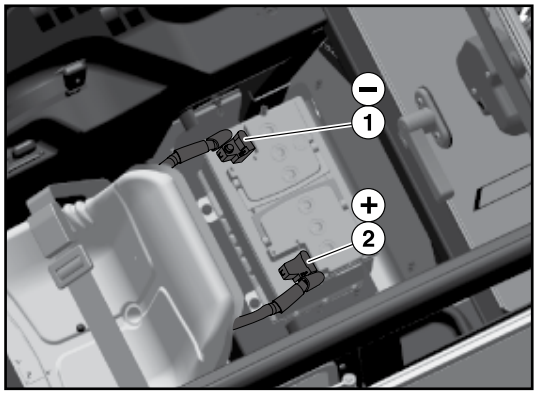
□ *Para a remoção da bateria:*



Versão com Cabina:



Versão Plataforma:



Versión Cabina Low Profile:

- Desconectar el cable negativo (1) y el cable positivo (2) de la batería.
- Aflojar y quitar los tornillos (3)
- Quitar los estribos (4)
- Quitar la batería con cuidado

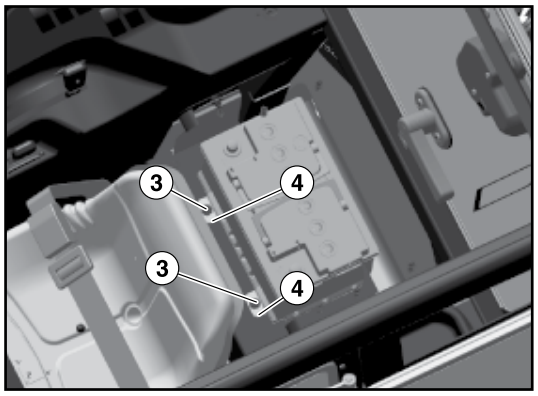
✓ Sustitución de la batería:
Si fuese necesario, sustituir la batería con una de iguales características
(12 V / 100 ah)

IMPORTANTE: eliminar la batería usada respetando las normas vigentes.

ATENCIÓN: mantener chispas y llamas lejos de las baterías porque el gas liberado por el electrolito es explosivo. Para evitar la producción de chispas, el conductor negativo (2) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse. Cuando se usa un acumulador de arranque, seguir las instrucciones suministradas en el presente manual.

ATENCIÓN: El ácido sulfúrico contenido en los electrolitos de la batería es venenoso y lo suficientemente fuerte para quemar la piel, producir agujeros en la indumentaria y ocasionar ceguera si entra en contacto con los ojos.
En caso de contacto del ácido con la piel o los ojos, enjuagar la piel con abundante agua, enjuagar los ojos durante 20-30 minutos con abundante agua. Solicitar asistencia médica de inmediato.
En caso de ingestión del ácido no inducir el vómito, beber grandes cantidades de agua o leche sin exceder los 2 litros. Solicitar asistencia médica de inmediato.

ATENCIÓN: de acuerdo al fabricante de la batería, puede variar la disposición de las conexiones.



Versão Cabina Low Profile:

- *Desconectar o cabo negativo (1) e o cabo positivo (2) da bateria.*
- *Desapertar e remover os parafusos (3)*
- *Remover os suportes (4)*
- *Remover a bateria com cuidado*

□ *Substituição da bateria:*
Se necessário, substituir a bateria com uma de características iguais
(12 V / 100 Ah)

IMPORTANTE: eliminar a bateria usada respeitando as normas em vigor.

ATENÇÃO: manter faíscas e chamas longe das baterias, pois o gás liberado pelo eletrólito é explosivo. A fim de evitar a produção de faíscas, conectar o condutor negativo (2) por último e desconectá-lo primeiro. Quando for usado um acumulador de arranque, seguir as instruções fornecidas no presente manual.

ATENÇÃO: O ácido sulfúrico contido nos eletrólitos da bateria é venenoso e bastante forte para queimar a pele, produzir buracos nas roupas e causar cegueira se for esguichado nos olhos.
No caso de contacto do ácido com a pele ou nos olhos, enxaguar a pele com água em abundância e enxaguar os olhos por 20-30 minutos com água em abundância Chamar imediatamente o médico.
No caso de ingestão do ácido não induzir o vómito, beber grandes quantidades de água ou leite, mas não exceder 2 litros. Chamar imediatamente o médico.

ATENÇÃO: conforme o fabricante da bateria, a disposição das conexões pode ser diversa.

Prestar siempre particular ATENCIÓN a la polaridad de los terminales marcada en la batería. Para evitar chispas, el cable negativo (masa) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

Mantener todas las protecciones eléctricas en posición.
Prestar particular ATENCIÓN a los símbolos presentes en la batería. Para evitar que se generen chispas, el conductor negativo (tierra) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

- Mantenimiento de la instalación eléctrica – sustitución de las lámparas

Cuando se sustituye una lámpara, respetar siempre las siguientes normas de seguridad:

ATENCIÓN: apagar siempre las luces antes de sustituir las lámparas.

ATENCIÓN: esperar que la lámpara se haya enfriado (riesgo de quemadura).

ATENCIÓN: usar gafas protectoras y guantes para sustituir la lámpara.

ATENCIÓN: la lámpara es de vidrio y contiene gas de alta presión, por lo tanto, existe el riesgo que se rompa y se fragmente.

ATENCIÓN: no usar lámparas que se hayan caído al suelo o tengan ralladuras en su superficie porque existe el riesgo que se rompan y se fragmenten.

ATENCIÓN: asegurarse que la lámpara se encuentre correctamente alojada en el porta lámparas.

ATENCIÓN: controlar que la lámpara no presente daños y controlar que las juntas se encuentren en la posición correcta.

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deben realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

IMPORTANTE: usar solamente lámparas de 12V del mismo tipo y con la misma potencia que la lámpara a sustituir.

IMPORTANTE: no tocar nunca la superficie de vidrio de la lámpara, sujetarla por la base.

Prestar sempre particular ATENÇÃO à polaridade dos terminais marcada na bateria.
Para evitar faíscas, conectar o cabo negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

Manter todas as proteções elétricas na posição.
Prestar particular ATENÇÃO aos símbolos presentes na bateria. A fim de evitar a produção de faíscas, conectar o condutor negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

- Manutenção do sistema elétrico – substituição das lâmpadas

Quando uma lâmpada for substituída, respeitar sempre as seguintes normas de segurança:

ATENÇÃO: desligar sempre as luzes antes de substituir eventuais lâmpadas.

ATENÇÃO: esperar que a lâmpada esfrie (risco de queimadura).

ATENÇÃO: utilizar óculos de proteção e luvas para substituir a lâmpada.

ATENÇÃO: a lâmpada é de vidro e contém gás; ela está sob alta pressão, portanto existe o risco que se rompa fragmentando-se.

ATENÇÃO: não utilizar lâmpadas que tenham caído no chão ou que apresentem arranhões na superfície, pois existe o risco que se rompam fragmentando-se.

ATENÇÃO: certificar-se de que a lâmpada está corretamente alojada no porta-lâmpadas.

ATENÇÃO: controlar que a lâmpada não apresente sinais de danos e certificar-se de que as vedações estão corretamente posicionadas.

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

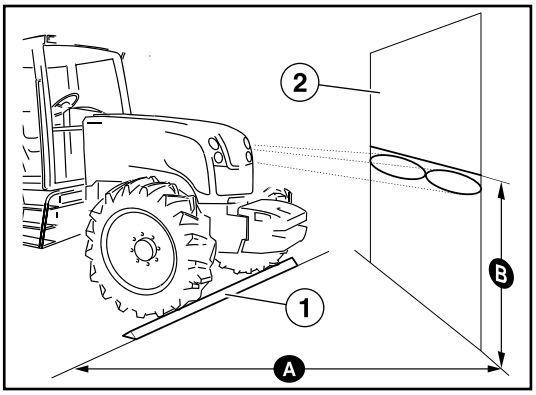
IMPORTANTE: utilizar somente lâmpadas 12V do mesmo tipo e com a mesma potência da lâmpada que deve ser substituída.

IMPORTANTE: nunca tocar a superfície de vidro da lâmpada; segurá-la pela base.

IMPORTANTE: usar un paño limpio y alcohol para quitar eventuales marcas de los dedos sobre el vidrio de la lámpara.

IMPORTANTE: si el tractor está dotado de lámparas halógenas. No tocar nunca una lámpara halógena con los dedos. La natural humedad de la piel hace que la lámpara se queme cuando se enciende. Usar siempre un paño limpio o un pañuelo de papel para sujetar las lámparas halógenas.

- Mantenimiento de la instalación eléctrica – alineación de los faros



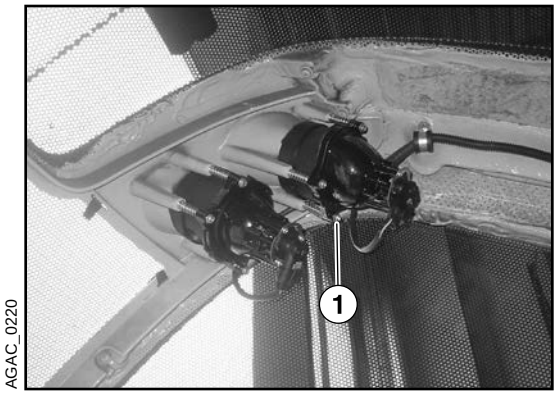
ATENCIÓN: antes de conducir en vías públicas controlar la correcta alineación de los faros.

- Colocar en el suelo un tope (1) paralelo y a una distancia (a) de la pared (2).
- Colocar el vehículo frente a la pared apoyando los neumáticos delanteros en el tope (1).
- Trazar una línea horizontal en la altura (b) sobre la pared, que corresponde a la máxima altura de iluminación de la zona de cobertura.
- Encender las luces de cruce y observar la zona iluminada en la pared.
  A: 1900 mm (74,80 in)
  B: 1200 mm (47,24 in)
- Ajustar el tornillo (1) para levantar o aflojar para bajar el área iluminada. El área iluminada debería estar apenas por debajo del límite (b) marcado en la pared.

IMPORTANTE: utilizar um pano limpo e álcool para remover eventuais marcas de dedos da lâmpada de vidro.

IMPORTANTE: se o trator for dotado de lâmpadas halógenas. Nunca tocar uma lâmpada halógena com os dedos. A natural humidade da pele faz com que a lâmpada queime quando a luz for acesa. Utilizar sempre um pano limpo ou um lenço de papel para manusear as lâmpadas halógenas.

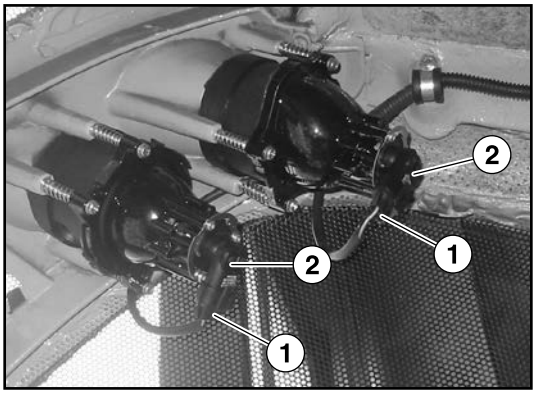
- Manutenção do sistema elétrico – alinhamento dos faróis



ATENÇÃO: antes de conduzir em estradas públicas, verificar o correto alinhamento dos faróis.

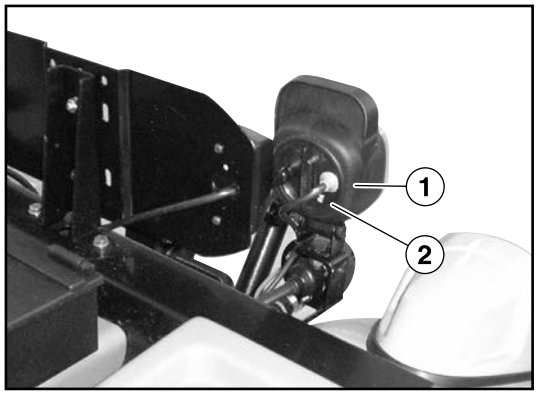
- *Posicionar no chão uma trava (1) paralela e a uma distância (a) do muro (2).*
- *Posicionar o veículo de frente para o muro, apoiando os pneus dianteiros na trava (1).*
- *Traçar uma linha horizontal de altura (b) na parede, que corresponde à altura máxima de iluminação da zona de cobertura.*
- *Acender os médios e observar a zona iluminada no muro.*
  A: 1900 mm (74.80 in)
  B: 1200 mm (47.24 in)
- *Apertar o parafuso (1) para levantar ou desapertá-lo para abaixar a área iluminada. A área iluminada deve estar posicionada logo abaixo do limite (b) desenhado no muro.*

- Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de la lámpara del faro delantero



- Encendido desactivado.
- Quitar el conector (1) de la lámpara.
- Girar y quitar la lámpara (2)
- Instalar la nueva lámpara y conectar nuevamente.

- Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de la lámpara del faro de trabajo trasero

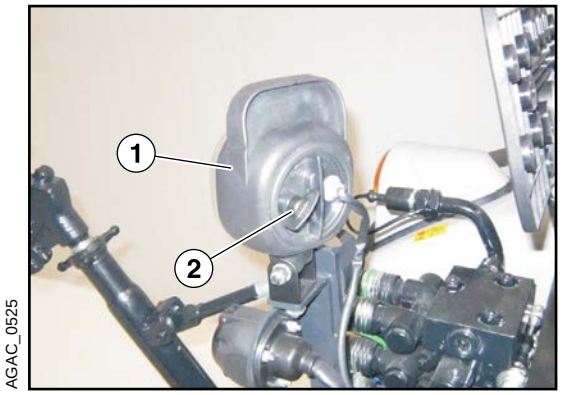


- Encendido desactivado.
- Quitar la protección (2) del lado trasero del cuerpo (1) para poder acceder a la lámpara.
- Empujar la lámpara en el alojamiento venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y extraerla.
- Empujar la nueva lámpara en su alojamiento, luego girarla hasta que quede bloqueada en el alojamiento.
- Limpiar la lente e instalar nuevamente la protección.

- Manutenção do sistema elétrico - substituição da lâmpada do farol dianteiro

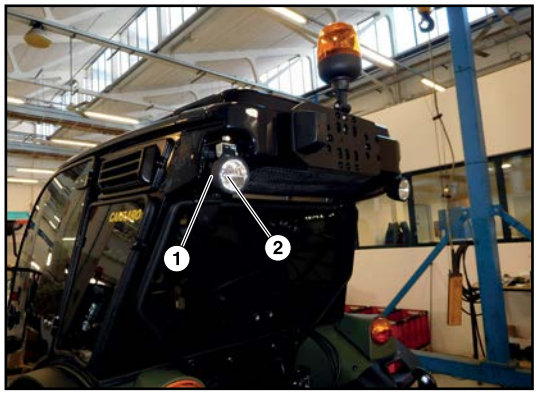
- *Ignição desativada.*
- *Remover o conector (1) da lâmpada.*
- *Girar e remover a lâmpada (2)*
- *Instalar a nova lâmpada e restabelecer a conexão.*

- Manutenção do sistema elétrico - substituição da lâmpada do farol de trabalho traseiro



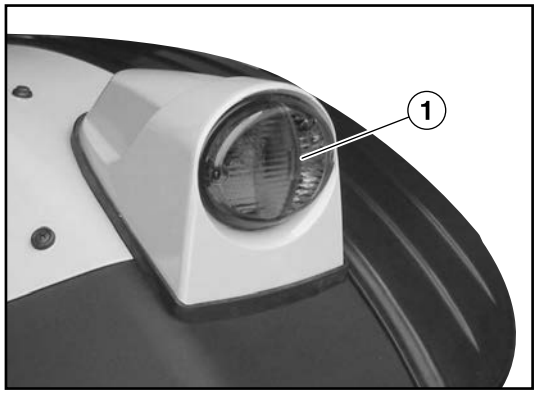
- *Ignição desativada.*
- *Remover a tampa (2) do lado traseiro do corpo (1), a fim de poder aceder à lâmpada.*
- *Empurrar a lâmpada na sede, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e extraí-la.*
- *Empurrar a nova lâmpada na sede, em seguida girá-la até bloqueá-la na sede.*
- *Limpar a lente e voltar a instalar a tampa.*

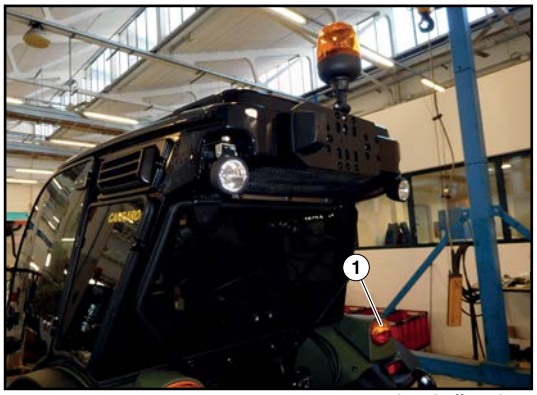
Versión cabina Low Profile



- Encendido desactivado.
- Quitar la tapa (1) del lado trasero del cuerpo para poder acceder a la lámpara.
- Quitar la lámpara (2)

- Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de las lámparas de las luces de gálibo, de stop y de los indicadores de dirección





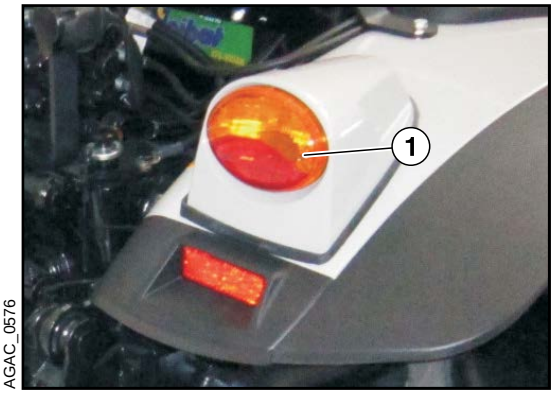
- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla hasta que se bloquee.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

- Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de las lámparas de las luces de posición traseras/indicadores de dirección

Versão Cabina Low Profile

- *Ignição desativada.*
- *Girar a tampa (1) do lado traseiro do corpo, a fim de poder aceder à lâmpada.*
- *Remover a lâmpada (2)*

- Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes delimitadoras, de stop e dos indicadores de direção



- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e enroscá-la até que se bloqueie no porta-lâmpada.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

- Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes de posição traseiras/ indicadores de viragem

- Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de las lámparas de las luces de posición traseras/indicadores de dirección





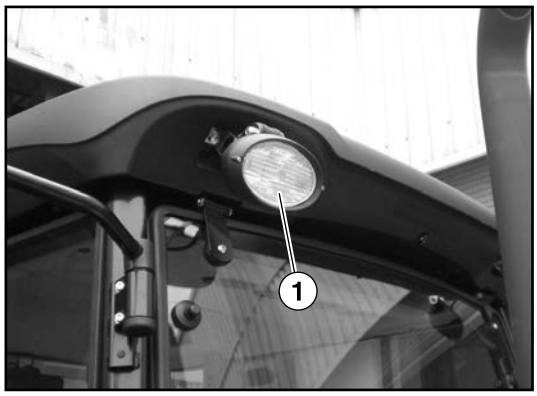
- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla hasta que se bloquee.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

- Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes de posição traseiras/ indicadores de viragem



- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e enroscá-la até que se bloqueie no porta-lâmpada.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

- Mantenimiento de la instalación eléctrica
- sustitución de las lámparas de las luces del faro de trabajo versión con cabina



- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla hasta que se bloquee.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deben realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

6.8.1 Controlar que todas las luces funcionen correctamente (incluidos los faros)

Controlar que las luces funcionen correctamente, sobre todo antes de conducir sobre carreteras publicas.
Respetar todas las normativas legales vigentes.

- Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes do farol de trabalho da versão com cabina

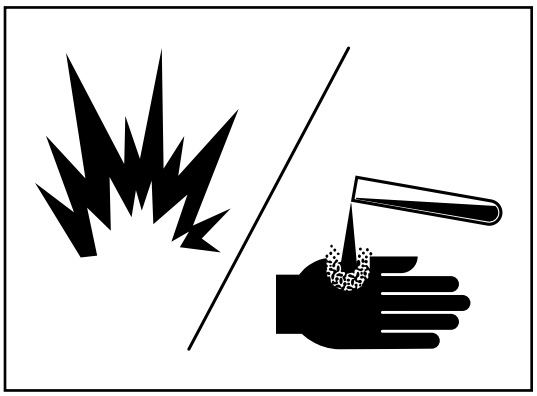
- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e enroscá-la até que se bloqueie no porta-lâmpada.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

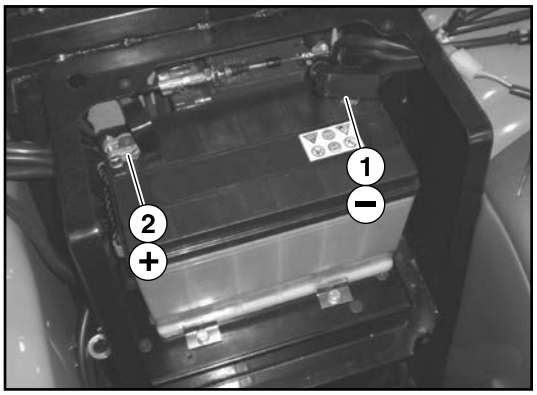
ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

6.8.1 Verificar se todas as luzes funcionam corretamente (incluindo os faróis)

Certificar-se de que as luzes estão a funcionar corretamente, sobretudo antes de conduzir por vias públicas.
Respeitar todas as normativas legais vigentes.

6.8.2 Limpiar y engrasar los terminales de la batería


AGAC_0217



AGAC_0215

IMPORTANTE: Desconectar la batería mediante el interruptor de desconexión de la batería, antes de comenzar las operaciones.

IMPORTANTE: Eliminar la batería usada respetando las normas vigentes.

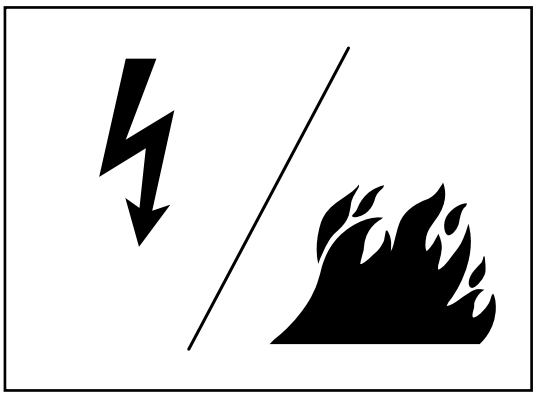
ATENCIÓN: mantener chispas y llamas lejos de las baterías porque el gas liberado por el electrolito es explosivo. Para evitar la producción de chispas, conectar el conductor negativo (tierra) (2) al último y desconectarlo primero. Cuando se usa un acumulador de arranque, seguir las instrucciones indicadas en el presente manual.

ATENCIÓN: de acuerdo al fabricante de la batería, puede variar la disposición de las conexiones.

Prestar siempre particular atención a la polaridad de los terminales marcada en la batería.
Para evitar chispas, el cable negativo (masa) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

- Limpiar y sucesivamente engrasar los bornes de la batería (1) y (2).

6.8.2 Limpar e engraxar os terminais da bateria


AGAC_0218



AGAC_0523

IMPORTANTE: Desconectar a bateria utilizando o interruptor de desengate da bateria, antes de iniciar as operações.

IMPORTANTE: eliminar a bateria usada respeitando as normas em vigor.

ATENÇÃO: manter faíscas e chamas longe das baterias, pois o gás liberado pelo eletrólito é explosivo.Para evitar a produção de faíscas, conectar o condutor negativo (terra) (2) por último e desconectá-lo primeiro.Quando utilizar um acumulador de arranque, seguir as instruções fornecidas no presente manual.

ATENÇÃO: conforme o fabricante da bateria, a disposição das conexões pode ser diversa.

Prestar sempre particular atenção à polaridade dos terminais marcada na bateria.
Para evitar faíscas, conectar o cabo negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

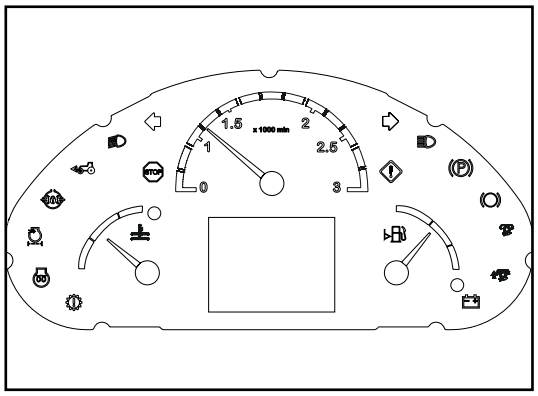
- *Limpar e em seguida lubrificar os terminais da bateria (1) e (2).*

6.8.3 Controlar el correcto funcionamiento del tablero de instrumentos

Controlar que el tablero de instrumentos funcione correctamente, especialmente antes de conducir sobre carreteras públicas.

6.8.3 Controlar o correto funcionamento do painel porta instrumentos

Certificar-se de que o painel porta instrumentos está a funcionar corretamente, sobretudo antes de conduzir por vias públicas.



AGRCCA_000577

6.8.4 Controlar que la alarma de obturación del filtro de aire funcione correctamente

Controlar que la alarma de obturación del filtro de aire funcione correctamente.

6.8.4 Controlar se o alarme de obstrução do filtro de ar funciona corretamente

Certificar-se de que o alarme de obstrução do filtro de ar está a funcionar corretamente.

6.8.5 Controlar las luces y los indicadores de dirección

Controlar que las luces y los indicadores de dirección funcionen correctamente.

6.8.5 Controlar as luzes e os indicadores de direção

Certificar-se de que as luzes e os indicadores de direção estão a funcionar corretamente.

6.8.6 Controlar el circuito de accionamiento

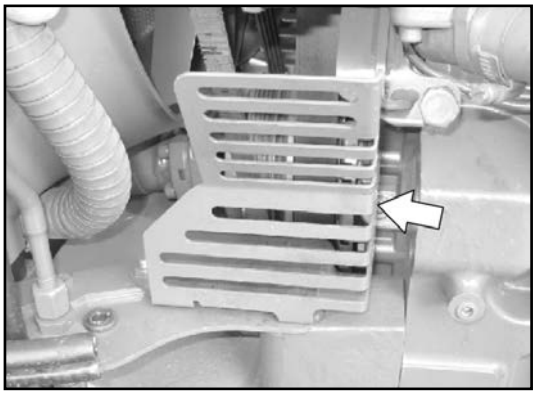
Controlar que el circuito de accionamiento funcione correctamente.

6.8.6 Controlar o circuito de arranque

Certificar-se de que o circuito de arranque está a funcionar corretamente.

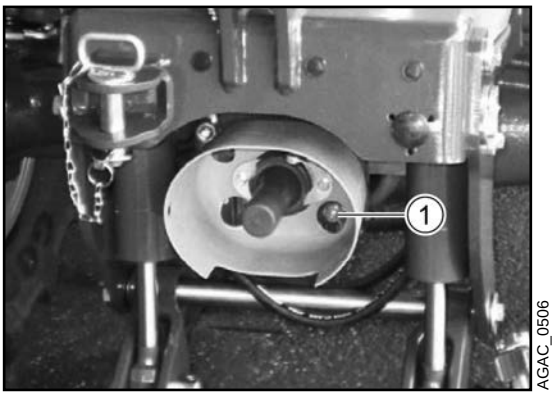
6.9 MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS

6.9.1 PTO Anterior - Lubricar órganos en movimiento de la toma de fuerza



Quitar la rejilla de protección y aplicar grasa en los órganos en movimiento de la PTO.

6.9.2 PTO delantera - controlar el nivel de aceite

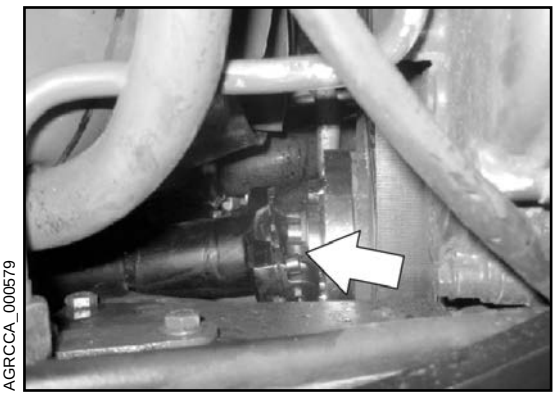


ATENCIÓN:
- **Usar guantes de protección.**

- Controlar el nivel del aceite de manera periódica.
- Respetar las especificaciones de calidad del aceite.
- Destornillar el tapón (1).
- El aceite debe estar hasta el borde de la abertura.
- Reponer el nivel si es necesario.
- Ajustar nuevamente el tapón (1).

6.9 MANUTENÇÃO DOS EQUIPAMENTOS

6.9.1 PTO dianteira - Lubrificar partes móveis da tomada de força



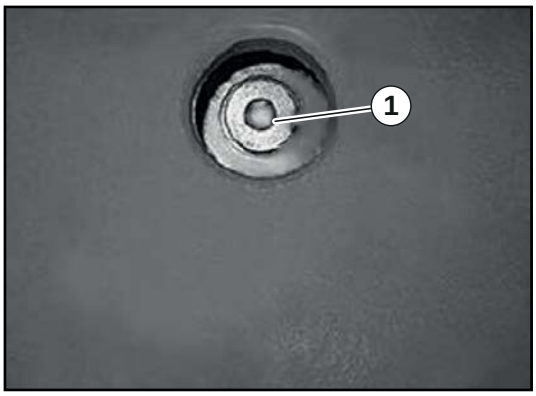
Remover a grelha de proteção e aplicar graxa nas partes móveis da PTO.

6.9.2 PTO dianteira - verificar nível de óleo

ATENÇÃO:
- ***Utilizar luvas de proteção.***

- *Controlar o nível do óleo regularmente.*
- *Respeitar as especificações em termos de qualidade do óleo.*
- *Desatarraxar a tampa (1).*
- *O óleo deve chegar até a borda da abertura.*
- *Adicionar óleo, se necessário.*
- *Apertar novamente a tampa (1).*

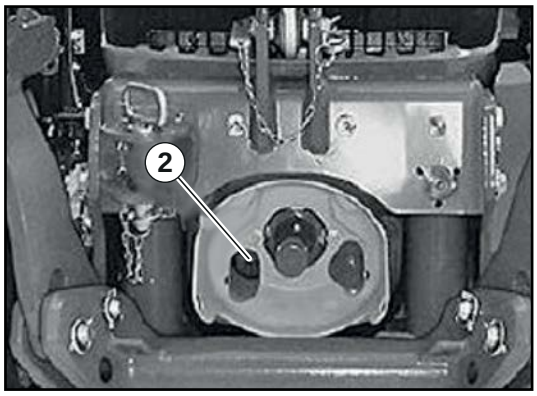
6.9.3 PTO Delantera- Cambiar el aceite y sustituir el filtro



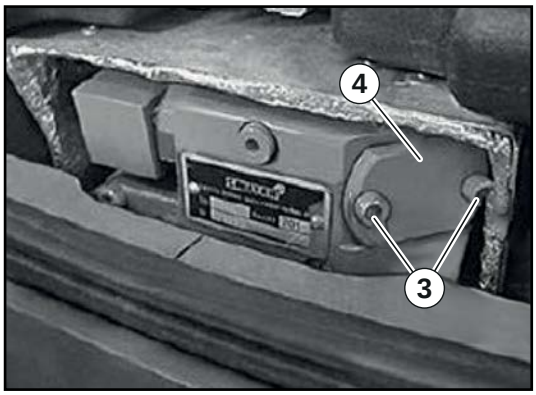
AGRCCA_000580

1. Posicionar el tractor sobre una superficie plana y horizontal.
2. Introducir el freno de estacionamiento y detener el motor.
3. Quitar la llave del interruptor de encendido.
4. Colocar un recipiente adecuado debajo del tapón del drenaje (1).
5. Desatornillar el tapón (2).
6. Luego de haber descargado completamente el aceite, montar nuevamente el tapón (1).
7. Desenroscar los bulones (3) y quitar la tapa (4). Interceptar el aceite.
8. Extraer y sustituir el filtro de aceite.
9. Sustituir la junta O-ring.
10. Reinstalar el conjunto efectuando las operaciones en orden inverso.
11. Llenar con aceite nuevo la toma de fuerza delantera con el tapón (2) del borde de la apertura.
12. Accionar el motor y dejarlo funcionar durante algunos minutos.
13. Parar el motor.
14. Controlar el nivel del aceite: debe estar hasta el borde del tapón (2) y completar si es necesario.

6.9.3 PTO dianteira - trocar o óleo e substituir o filtro



AGRCCA_000581



AGRCCA_000582

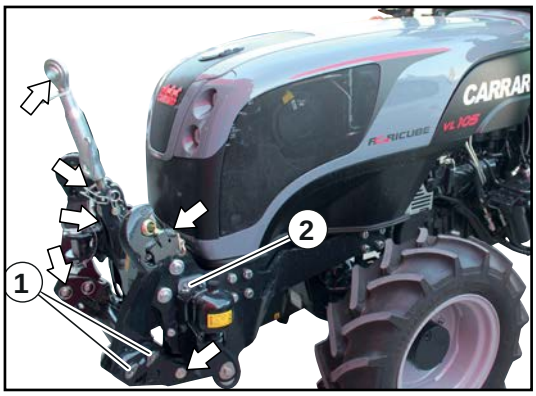
1 *Posicionar o trator em uma superfície plana e horizontal.*
2 *Engatar o travão de estacionamento e desligar o motor.*
3 *Remover a chave do interruptor de chave.*
4 *Colocar um recipiente adequado debaixo da tampa de descarga (1).*
5 *Desparafusar a tampa (2).*
6 *Após ter retirado o óleo totalmente, voltar a montar a tampa (1).*
7 *Desparafusar os parafusos (3) e remover a tampa (4). Separar o óleo*
8 *Extrair e substituir o filtro do óleo.*
9 *Substituir o O-ring.*
10 *Instalar novamente todo o conjunto fazendo as operações de remoção, mas seguindo a sequência contrária.*
11 *Encher com óleo novo a tomada de força dianteira com a tampa (2) na borda da abertura.*
12 *Fazer arrancar o motor e deixá-lo a girar por alguns minutos.*
13 *Parar o motor.*
14 *Controlar o nível do óleo: deve haver óleo até à borda da tampa (2). Adicionar óleo, se necessário.*

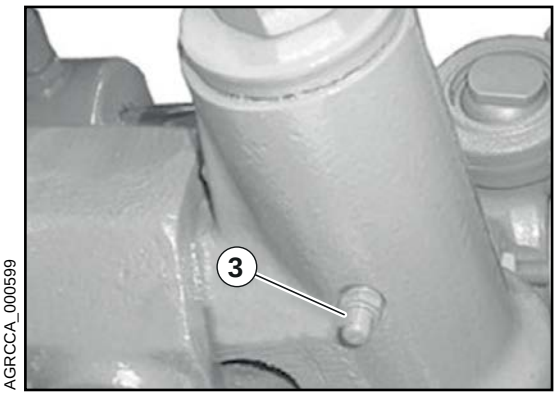
6.9.4 Elevador delantero - verificar par de ajuste del chasis

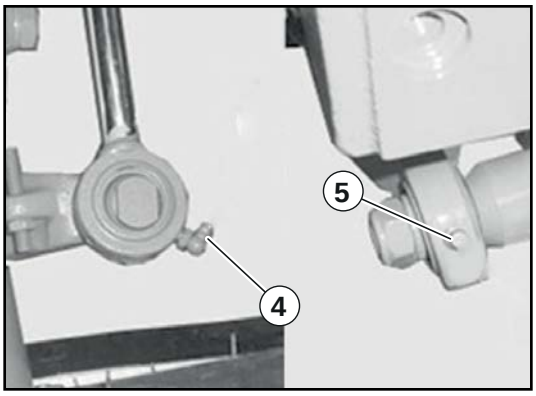


Verificar el ajuste de los tornillos de conexión del elevador delantero al chasis, de ambos lados.

6.9.5 Elevador delantero - Lubricar todos los engrasadores







En los tractores equipados con elevador anterior, aplicar la grasa e los puntos (1) y (2). Aplicar grasa en todos los otros enganches.
En tractores equipados con eje regulable, aplicar grasa en los racores (3), (4) y (5).

6.9.6 Controlar los acumuladores del circuito hidráulico

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.9.4 Elevador dianteiro - verificar binário de aperto do chassi

Verificar nos dois lados o aperto dos parafusos de ligação do elevador dianteiro ao chassis.

6.9.5 Elevador dianteiro - Lubrificar todos os pontos de engraxe

Nos tratores equipados com elevador dianteiro, aplicar graxa nos pontos (1) e (2). Aplicar graxa em todos os outros encaixes.
Nos tratores equipados com eixo dianteiro, aplicar graxa nas conexões (3), (4) e (5).

6.9.6 Controlar os acumuladores do circuito hidráulico

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.9.7 Controlar la tensión de los tornillos de los contrapesos anteriores

Al salir de fábrica los vehículos están contrapesados de manera que tengan un comportamiento regular en la mayor parte de los tipos de uso.

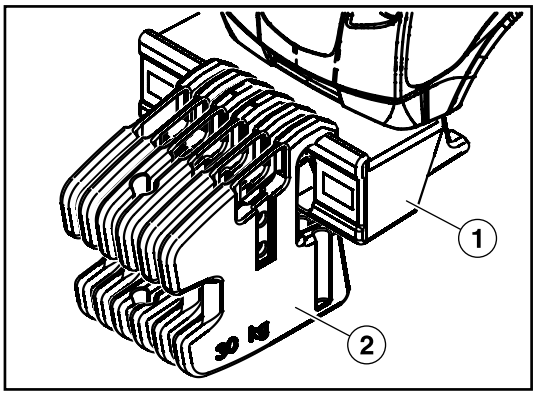
Puede haber condiciones en las cuales se desee agregar peso al tractor para aumentar la potencia de arrastre de la barra de remolque y disminuir el excesivo patinamiento de las ruedas. Dicho peso adicional puede asumir la forma de un peso en la parte delantera tipo “maleta”. El peso depende de las condiciones del terreno y de las intervenciones que se deben realizar.

Cuando se agrega peso en las ruedas traseras, el incremento de la fuerza de arrastre tiende a quitar peso en las ruedas delanteras.

Se recomienda no usar más peso de lo que realmente es necesario para suministrar una tracción razonable. El peso total en cada rueda no deberá superar el peso nominal recomendado por el fabricante de los neumáticos, indicado en los neumáticos.

Se recomienda además eliminar los pesos extras para las intervenciones de remolque ligero como el cultivo, la siembra, etc. El transporte de pesos innecesarios aumenta la compactación del suelo, el consumo de combustible y reduce la duración de los neumáticos, cojinetes, engranajes, etc.

Contactar el revendedor zonal para informaciones sobre los pesos disponibles y relativos sostenes. El peso del tractor debe estar subdividido de manera proporcional entre los ejes.



1 – Porta contrapesos
2 – Elementos contrapesos

IMPORTANTE: modificar la colocación de contrapesos sólo luego de haber comprobado que se hayan respetado de manera correcta las instrucciones de sujeción.

6.9.7 Controlar a tensão dos parafusos dos lastros dianteiros

Na saída da fábrica, os veículos são lastrados de modo a comportar-se regularmente na maior parte dos casos de utilização.

Podem existir condições em que se deseja acrescentar peso ao trator para aumentar a potência de tracionamento da barra de tração e diminuir a excessiva derrapagem das rodas. Tal peso adicional pode assumir a forma de um peso na parte dianteira do tipo “mala”. O peso depende das condições do terreno e das intervenções que devem ser efetuadas.

Quando se atinge o peso nas rodas traseiras, o aumento da força de tração tende a retirar o peso das rodas dianteiras.

Recomenda-se não utilizar mais peso do quanto seja realmente necessário para fornecer uma tração aceitável. O peso total em cada roda não deverá superar o peso nominal aconselhado pelo fabricante dos pneus e indicado nos mesmos.

Além disso, sugere-se remover os pesos acrescentados para as intervenções de tração leve, como a cultivação, a semeadura, etc.O transporte de pesos não necessários aumenta a compactação do solo, o consumo de combustível e reduz a duração de pneus, rolamentos, engrenagens, etc.

Entrar em contacto com o revendedor da zona para informações sobre os pesos disponíveis e as relativas sustentações. O peso do trator deve ser subdivido de maneira proporcional entre os eixos.



1 – Porta-lastros
2 – Elementos dos lastros

IMPORTANTE: modificar a lastragem original unicamente após ter verificado que as instruções de engate tenham sido corretamente respeitadas.

Tabla de contrapesos permitidos

Tabela dos lastros admitidos

Modelo V / *Modelo V*													
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos kg / *Carga com porta-lastros kg*	2	4	6	8	10	12
					1110	1200	1260	1320	1380	1440	1500	1560
6.50 R16	96 A8	3,2	1420	2000	X	X	X	X	-	-	-	-
240/70 R16	104 A8	2,4	1800	2000	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2000	X	X	X	X	X	X	X	X
7.50 R16	102 A8	3,2	1700	2000	X	X	X	X	X	X	X	-
10.0/75 R15.3	106 A8	3	1900	2000	X	X	X	X	X	X	X	X

Modelo VF / *Modelo VF*												
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos kg / *Carga com porta-lastros kg*	2	4	6	8	10	12
7.50 R16	102 A8	3,2	1700	2200	X	X	X	X	X	X	X	-
8.25 R16	98 A8	2,9	1500	2200	X	X	X	X	-	-	-	-
260/70 R16	109 A8	2,4	2060	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
7.50 R18	104 A8	3,2	1800	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2200	X	X	X	X	X	X	X	X

Modelo F / *Modelo F*												
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos kg / *Carga com porta-lastros kg*	2	4	6	8	10	12
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R20	116 A8	2,4	2500	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
260/80 R20	106 A8	2,4	1900	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
300/70 R20	110 A8	1,6	2120	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6	2300	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
9.5R20	105 A8	2,8	1850	2250	X	X	X	X	X	X	X	-

Modelo FB-VLB / *Modelo FB-VLB*											
CONTRAPESOS 30 kg / *LASTROS de 30 kg*											
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos 65 kg / *Carga com porta-lastros 65 kg*	4	6	8	10	12
					1180	1270	1442	1528	1614	1700	1786
260/70 R16	109 A8	2,4	2060	2000	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2000	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2000	X	X	X	X	X	X	X

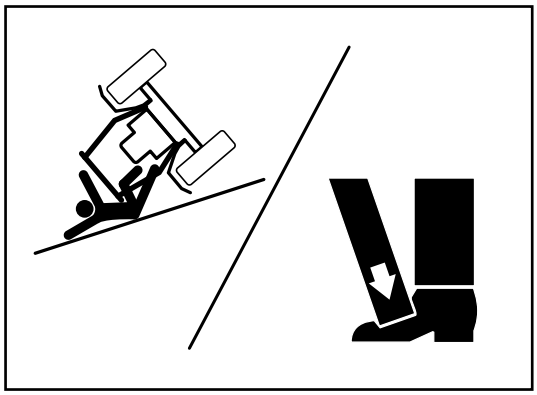
Modelo FB-VLB / *Modelo FB-VLB*											
CONTRAPESOS 25 kg / *LASTROS de 25 kg*											
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos 65 kg / *Carga com porta-lastros 65 kg*	4	6	8	10	12
					1180	1270	1412	1483	1554	1625	1696
260/70 R16	109 A8	2,4	2060	2000	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2000	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2000	X	X	X	X	X	X	X

X = N° CONTRAPESOS ADMITIDOS / *X = N° DE LASTROS ADMITIDOS*

Modelo FL / *Modelo FL*											
CONTRAPESOS 30 kg / *LASTROS de 30 kg*											
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos 65 kg / *Carga com porta-lastros 65 kg*	4	6	8	10	12
					1350	1440	1610	1695	1780	1865	1950
260/70 R20	116 A8	2,4	2500	2100	X	X	X	X	X	X	X
300/70 R20	110 A8	1,6	2120	2100	X	X	X	X	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6	2300	2100	X	X	X	X	X	X	X

Modelo FB-VLB / *Modelo FB-VLB*											
CONTRAPESOS 25 kg / *LASTROS de 25 kg*											
Neumático delantero / *Pneu dianteiro*	Índice de carga / *índice de carga*	presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)*	Carga máxima soportada por los neumáticos kg / *Carga máxima suportável pelos pneus kg*	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg / *capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg*	Carga sin porta contrapesos kg / *Carga sem porta-lastros kg*	Carga con porta contrapesos 65 kg / *Carga com porta-lastros 65 kg*	4	6	8	10	12
					1350	1440	1582	1653	1724	1795	1866
280/70 R20	116 A8	2,4	2500	2100	X	X	X	X	X	X	X
300/70 R20	110 A8	1,6	2120	2100	X	X	X	X	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6	2300	2100	X	X	X	X	X	X	X

X = N° CONTRAPESOS ADMITIDOS / *X = N° DE LASTROS ADMITIDOS*



IMPORTANTE: no superar los contrapesos arriba indicados.

Nota: una vez terminados los trabajos más complejos, restablecer la colocación de contrapesos de fábrica.

ATENCIÓN: asegurarse que el tractor se encuentre siempre cargado con suficiente peso adelante para mantener la estabilidad y evitar la pérdida de control de la dirección.

ATENCIÓN: podría ser necesario colocar contrapesos adicionales adelante cuando se transportan herramientas montadas en la parte trasera. Cuando la herramienta es levantada, conducir a velocidad reducida sobre terrenos accidentados, independientemente de los contrapesos usados.

ATENCIÓN: tener en cuenta las cargas máximas permitidas sobre los ejes.

ATENCIÓN: utilizar un dispositivo de elevación adecuado para el manejo de los contrapesos (peso superior a los 25 kg [55 lb]).

Estabilidad del vehículo

Antes de enganchar herramientas en los enganches de tres puntos delanteros y traseros, es necesario controlar que el peso total permitido para el tractor, las cargas permitidas en el puente delantero y trasero y las capacidades de carga de los neumáticos no sean superados. El puente delantero del tractor debe estar siempre cargado con por lo menos el 20% del peso en vacío del tractor.

IMPORTANTE: não ultrapassar as lastragens indicadas acima.

Nota: uma vez terminados os trabalhos mais complexos, restabelecer a lastragem de base.

ATENÇÃO: certificar-se de que o trator está sempre carregado com suficiente peso dianteiro para manter a estabilidade e evitar a perda de controlo na direção.

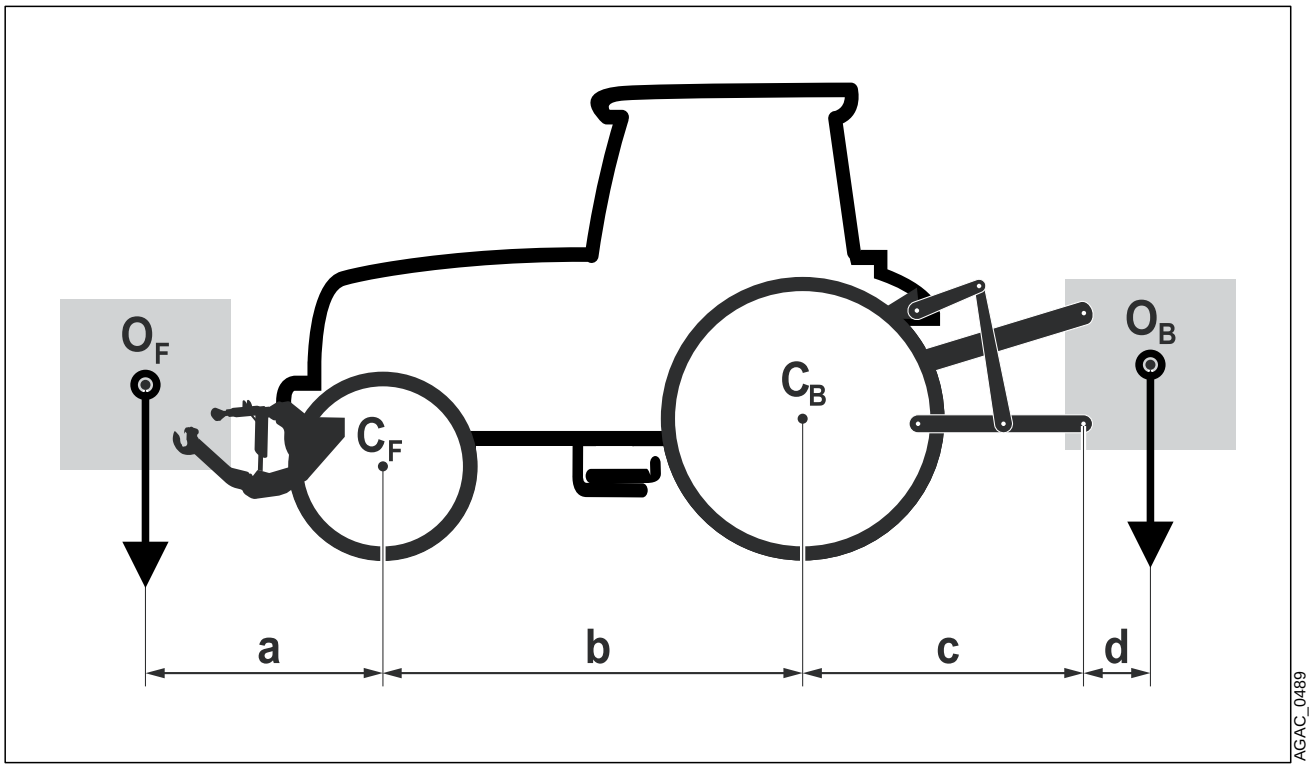
ATENÇÃO: pode vir a ser necessário um lastro dianteiro adicional para o transporte de equipamentos montados mais tarde. Quando o equipamento for levantado, conduzir com velocidade reduzida em terrenos acidentados, independentemente do lastro usado.

ATENÇÃO: considerar as cargas máximas permitidas nos eixos

ATENÇÃO: utilizar um dispositivo de elevação adequado para a manipulação dos lastros (peso superior a 25 kg [55 lb]).

Estabilidade do veículo

Antes de engatar implementos nos engates de três pontos dianteiro e traseiro, é necessário verificar se o peso total consentido para o trator, as cargas consentidas na ponte dianteira e traseira e as capacidades de carga dos pneus não são superados. A ponte dianteira do trator deve estar sempre carregada com ao menos 20 % do peso em vazio do trator.



P	Peso en vacío del tractor (kg) / *Peso em vazio do trator (kg)*
C_F	Carga en el puente delantero del tractor en vacío (kg) / *Carga na ponte dianteira do trator em vazio (kg)*
C_B	Carga en el puente trasero del tractor en vacío (kg) / *Carga na ponte traseira do trator em vazio (kg)*
O_F	Peso total de la herramienta o del contrapeso delantero (kg) / *Peso total do implemento ou do lastro dianteiro (kg)*
O_B	Peso total de la herramienta o del contrapeso trasero (kg) / *Peso total do implemento ou do lastro traseiro (kg)*
a	Distancia entre el centro de gravedad de la herramienta o del contrapeso delantero y el eje del puente delantero (m). Consultar el manual de la herramienta o medir. / *Distância entre o centro de gravidade do implemento ou do lastro dianteiro e o eixo da ponte dianteira (m). Consultar o manual do equipamento ou medir*
b	Distancia entre las ruedas del tractor (m) / *Distância entre as rodas do trator (m)*
c	Distancia entre el eje del puente trasero y el eje de las articulaciones de las barras inferiores (m) / *Distância entre o eixo da ponte traseira e o eixo das articulações das barras inferiores (m)*
d	Distancia entre el eje de las articulaciones de las barras inferiores y el centro de gravedad de la herramienta o de contrapeso trasero (m). Consultar el manual de la herramienta o medir. / *Distância entre o eixo das articulações das barras inferiores e o centro de gravidade do implemento ou do lastro traseiro (m). Consultar o manual do equipamento ou medir.*

IMPORTANTE: Previo a la compra de una herramienta, controlar que se cumplan todas las condiciones, haciendo los siguientes cálculos o pesando el conjunto tractor/herramienta.

IMPORTANTE: Antes da compra de um implemento, verificar que sejam satisfeitas todas as condições, fazendo os cálculos a seguir ou pesando o conjunto trator/implemento.

Cálculo del contrapeso delantero mínimo O_F mín.

O_F mín. = (O_B.(c+d)-C_F.b+0,2.P.b)/(a+b)

Cálculo del contrapeso trasero mínimo O_B mín.

O_B min = (O_F.a-C_B.b+0,45.P.b)/(b+c+d)

Cálculo de la carga real en el puente delantero C_F'

C_F' = (O_F.(a+b)+C_F.b-O_B.(c+d))/b

IMPORTANTE: Si, con la herramienta delantera, no es posible alcanzar la carga delantera mínima OF mín., el peso de la herramienta transportada en la parte delantera debe ser aumentado para alcanzar el peso delantero mínimo.

Cálculo del peso total real P'

P' = O_F+P+O_B

IMPORTANTE: Si, con la herramienta trasera, no es posible alcanzar la carga trasera mínima OB mín., el peso de la herramienta transportada en la parte trasera debe ser aumentado para alcanzar el peso trasero mínimo.

Cálculo de la carga real en el puente trasero C_B'

C_B' = P'-C_F'

Capacidad de carga de los neumáticos

Ver sección "Datos técnicos".

Tabla resumida

Valores reales de acuerdo al cálculo / *Valores reais conforme o cálculo*			Valores permitidos de acuerdo al manual de uso [1] / *Valores consentidos conforme o manual de utilização* [1]			Capacidad de carga de los neumáticos (2) / *Capacidade de carga dos pneus (2)*	
Contrapeso delantero mínimo (OF mín.) (kg) / *Lastro dianteiro mínimo (OF min) (kg)*							
Contrapeso trasero mínimo (OB mín.) (kg) / *Lastro traseiro mínimo (OB min) (kg)*							
Peso total real (P') (kg) / *Peso total real (P') (kg)*		≤	Peso total autorizado para la carga (kg) / *Peso total autorizado em carga (kg)*				
Carga real en el puente delantero (CF') (kg) / *Carga real na ponte dianteira (CF') (kg)*		≤	Capacidad de carga máxima del eje delantero (kg) / *Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (kg)*		≤	Capacidad de carga de los neumáticos delanteros (kg) / *Capacidade de carga dos pneus dianteiros (kg)*	
Carga real del puente trasero (CB') (kg) / *Carga real na ponte traseira (CB') (kg)*		≤	Capacidad de carga máxima del eje trasero (kg) / *Capacidade de carga máxima no eixo traseiro (kg)*		≤	Capacidad de carga de los neumáticos traseros (kg) / *Capacidade de carga dos pneus traseiros (kg)*	

[1] Indicar en esta columna las capacidades de carga incluidas en la sección datos técnicos.
[2] Indicar en esta columna las capacidades de carga de los neumáticos incluidas en la sección datos técnicos.
[1] Colocar nesta coluna as capacidades de carga incluídas na secção dos dados técnicos.
[2] Colocar nesta coluna as capacidades de carga dos pneus incluídas na secção dos dados técnicos.

IMPORTANTE: Los valores calculados deben ser inferiores o iguales a los valores permitidos.

Cálculo do lastro dianteiro mínimo O_F min

O_F min = (O_B.(c+d)-C_F.b+0,2.P.b)/(a+b)

Cálculo do lastro traseiro mínimo O_B min

O_B min = (O_F.a-C_B.b+0,45.P.b)/(b+c+d)

Cálculo da carga real na ponte dianteira C_F'

C_F' = (O_F.(a+b)+C_F.b-O_B.(c+d))/b

IMPORTANTE: Se, com o implemento dianteiro, não for possível atingir a carga dianteira mínima OF min, o peso da implemento levada na parte dianteira deve ser aumentado para atingir o peso dianteiro mínimo.

Cálculo do peso total real P'

P' = O_F+P+O_B

IMPORTANTE: Se, com o implemento traseiro, não for possível atingir a carga traseira mínima OB min, o peso da implemento levada na parte traseira deve ser aumentado para atingir o peso traseiro mínimo.

Cálculo da carga real na ponte traseira C_B'

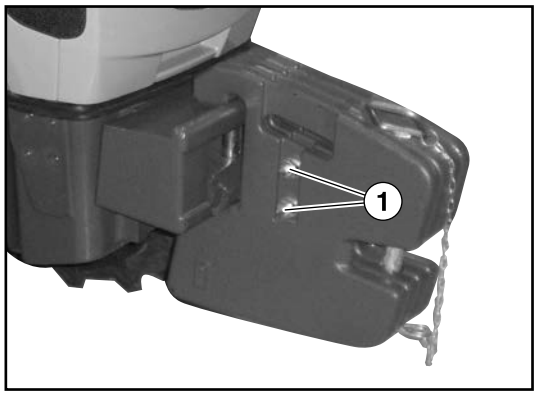
C_B' = P'-C_F'

Capacidade de carga dos pneus

Ver a secção "Dados técnicos".

Tabela resumo

IMPORTANTE: Os valores calculados devem ser inferiores ou iguais aos valores consentidos.

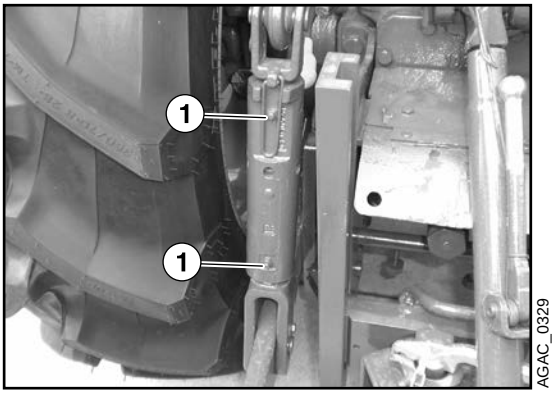


Controlar el ajuste de los bulones (1) de los contrapesos delanteros.

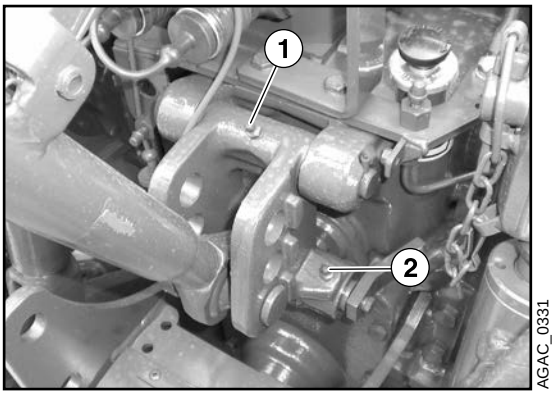
Verificar o aperto dos parafusos com porcas (1) dos lastros dianteiros.

6.10 MANTENIMIENTO GENÉRICO

6.10.1 - 6.10.2 Enganche 3 puntos - Lubricar las juntas de elevación y el eje del elevador - Lubricar todos los engrasadores



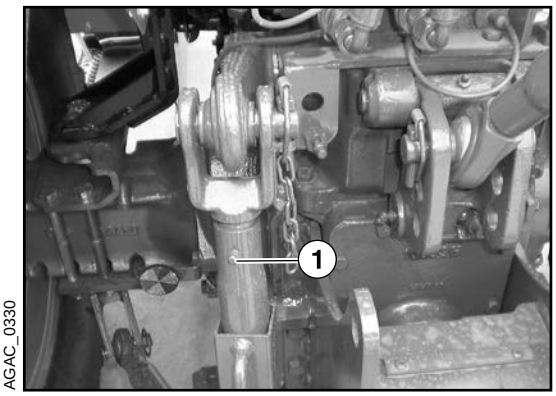
Tirantes verticales traseros
Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación



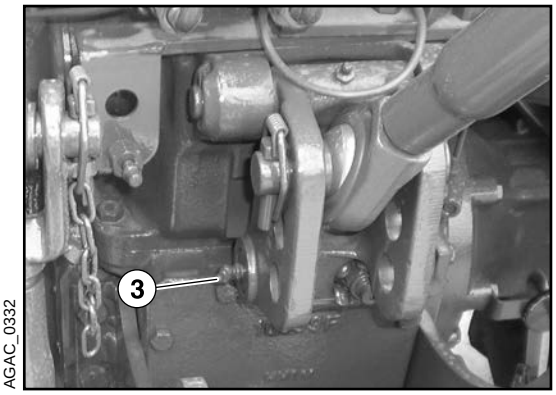
Articulación del enganche tercer punto del elevador
Limpiar los engrasadores (1), (2), (3) y realizar la lubricación

6.10 MANUTENÇÃO GENÉRICA

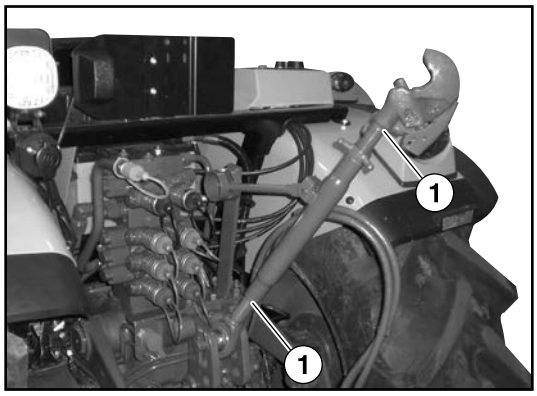
6.10.1 - 6.10.2 Engate de 3 pontos - Lubrificar as juntas de elevação e a árvore do elevador - Lubrificar todos os pontos de engraxe



Tirantes verticais traseiros
Limpar os bocais de graxa (1) e efetuar a lubrificação

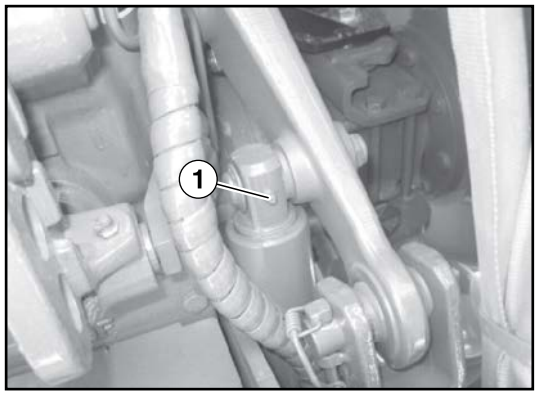


Articulação do engate do terceiro ponto do elevador
Limpar os bocais de graxa (1), (2) e (3) e efetuar a lubrificação.



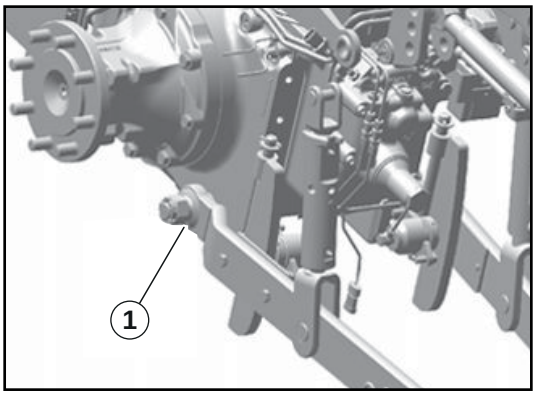
Tirante tercer punto
Lubricar con grasa las roscas (1)

Tirante do terceiro ponto
Lubrificar com graxa as roscas (1)



Gato Adicional Elevador Trasero
Lubricar con grasa las roscas (1)

Macaco adicional do elevador traseiro
Lubrificar com graxa as roscas (1)



Tirantes traseros
Lubricar con grasa los tirantes (1)

Tirantes traseiros
Lubrificar com graxa os tirantes (1)

6.10.3 Gancho de remolque - Lubricar todos los engrasadores

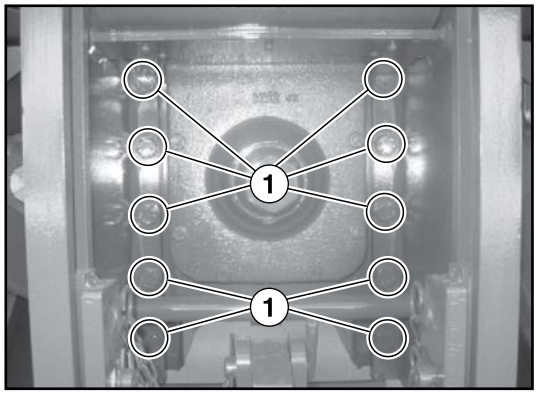
6.10.3 Gancho de tração - Lubrificar todos os pontos de engraxe

6.10.4 - 6.10.6 Gancho de remolque - Gancho de remolque regulable - Verificar el par de los tornillos de fijación

Controlar el correcto ajuste de los tornillos (1) de fijación del soporte del gancho de remolque.
Par de ajuste: 350Nm

6.10.4 - 6.10.6 Gancho de tração - Gancho de tração ajustável - Verificar o binário dos parafusos de fixação

Verificar o correto aperto dos parafusos (1) de fixação do suporte do engate de tração.
Binário: 350Nm



6.10.5 Barra de remolque - Verificar el par de los tornillos de fijación

Verificar todos los componentes por el desgaste y los daños. Verificar los ajustes de los tornillos de enganche. Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.10.5 Barra de tração - Verificar o binário dos parafusos de fixação

Verificar o estado de desgaste e danos de tosos os componentes. Verificar os apertos dos parafusos de fixação. Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

6.10.7 Componentes de la barra de remolque y del gancho de remolque - Controlar todos los componentes sujetos a desgaste y verificar el funcionamiento apropiado

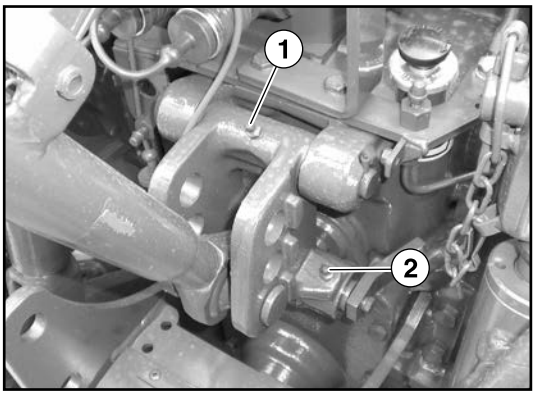
6.10.7 Componentes da barra de tração e do gancho de tração - Controlar todos os componentes sujeitos a desgaste e certificar-se do seu funcionamento apropriado

6.10.8 Verificar el par de ajuste de las tuercas y de los tornillos de fijación de la cabina y de la plataforma

6.10.8 Verificar binário de aperto das porcas e dos parafusos de fixação da cabina e da plataforma

6.10.9 Verificar el nivel del líquido lavavidrios

Controlar el nivel del fluido de lavado en el especial contenedor de plástico (1) ubicado en el lado trasero izquierdo de la cabina del tractor. Reponer si fuese necesario.



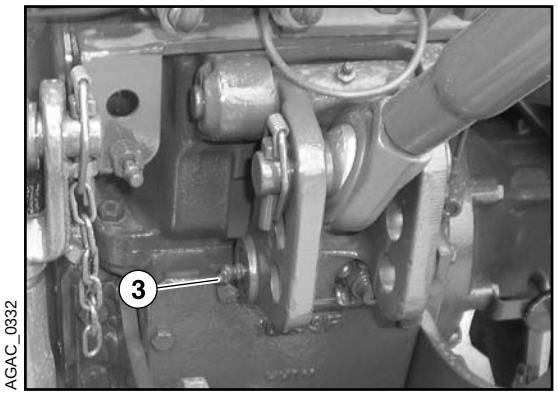
6.10.10 - 6.10.17 Ruedas - Verificar el par de ajuste de los tornillos de la llanta y de la rueda - Controlar la presión de inflado de los neumáticos

La duración y las prestaciones de los neumáticos dependen de la correcta presión de uso. Una presión insuficiente tiene como consecuencia un rápido desgaste de los neumáticos. Una presión excesiva reduce la tracción y aumenta el patinamiento de las ruedas. La correcta presión de los neumáticos depende de las condiciones de trabajo, de carga, del modelo de tractor y de las dimensiones y marca del neumático. Se recomienda consultar el concesionario o fabricante de los neumáticos.

Controlar cada 100 horas la presión de inflado de los neumáticos. Importante: para obtener buenos resultados en el trabajo en el campo, donde es necesario tener la máxima adherencia, la presión de inflado de los neumáticos se puede reducir hasta 0,8 bar (11 psi) como máximo. En este caso la capacidad de carga se reduce considerablemente. Las presiones de inflado de los neumáticos delanteros y traseros deben corresponder siempre a las indicadas en la tabla de las especificaciones. Dichos valores se pueden reducir proporcionalmente hasta los límites admitidos, cuando es necesario, para asegurar una correcta correspondencia mecánica entre ruedas delanteras y traseras.

6.10.9 Verificar nível do líquido lava-vidros

Controlar o nível do fluido de lavagem contido no especial depósito de plástico (1), situado no lado traseiro esquerdo da cabina do trator. Adicionar fluido de lavagem se necessário.



6.10.10 - 6.10.17 Rodas - Verificar o binário de aperto dos parafusos da jante e da roda - Controlar a pressão de enchimento dos pneus

A duração e os desempenhos dos pneus dependem da correta pressão de utilização. Uma pressão insuficiente implica um rápido desgaste dos pneus. Uma sobrepressão, ao contrário, reduz a tração e aumenta a derrapagem das rodas. Visto que a correta pressão dos pneus depende não somente das condições de trabalho e da carga, mas também do modelo do trator e das dimensões e marca do pneu, aconselha-se consultar a propósito o concessionário ou o fabricante dos pneus.

A cada 100 horas, controlar a pressão de enchimento dos pneus. Importante: para obter bons resultados no trabalho no campo, onde é requerida a máxima aderência, a pressão de enchimento dos pneus pode ser reduzida no máximo até 0,8 bar (11 psi). Neste caso, a capacidade de carga é muito reduzida. As pressões de enchimento dos pneus dianteiros e traseiros devem sempre corresponder àquelas indicadas na tabela das especificações. Tais valores podem ser proporcionalmente reduzidos até os limites admitidos nos casos em que seja necessário garantir uma correta correspondência mecânica entre rodas dianteiras e traseiras.

Modelo V / *Modelo V*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
280/85 R28 (11.2 R28)	1,6	6.5-16	4,2
320/85 R24 (12.4 R24)	1,6	6.5-16	4,2
320/85 R24 (12.4 R24)	1,6	240/70 R16	2,4
360/70 R24	1,6	240/70 R16	2,4
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	7.5 R16	3,2
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6	6.5-16	4,2

Modelo VL / *Modelo VL*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	7.50 R16	3,2
380/70 R24	1,6	260/70 R16	2,4
420/70 R28	1,6	280/70 R18	2,4
420/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6	280/70 R18	2,4
360/70 R24	1,6	240/70 R16	2,4
380/70 R28	1,6	280/70 R18	2,4

Modelo F / *Modelo F*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R18	2,4
380/70 R28	1,6	280/70 R20	2,4
420/70 R24	1,6	280/70 R18	2,4
420/70 R24	1,6	280/70 R20	2,4
420/70 R28	1,6	300/70 R20	1,6
420/70 R28	1,6	320/70 R20	1,6
480/65 R28	1,6	280/70 R20	1,6

Modelo FL / *Modelo FL*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
420/70 R24	1,6	280/70 R20	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R18	2,4
420/70 R28	1,6	320/70 R20	1,6
420/70 R28	1,6	300/70 R20	1,6
480/65 R28	1,6	320/70 R20	1,6
480/70 R24	1,6	320/70 R20	1,6
600/55-26.5	1,6	500/55-17	3,3

Modelo FB / *Modelo FB*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
380/70 R20	1,6	260/70 R16	2,4
360/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R18	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
440/65 R24	1,6	280/70 R18	2,4
360/70 R20	1,6	240/70 R16	2.4

Modelo VLB plataforma / *Modelo VLB plataforma*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
380/70 R20	1,6	260/70 R16	2,4
360/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R18	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
440/65 R24	1,6	280/70 R18	2,4
360/70 R20	1,6	240/70 R16	2.4

Modelo VLB / *Modelo VLB*			
Neumático trasero / *Pneu traseiro*	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***	**Neumático delantero / *Pneu dianteiro***	**presión de inflado (bares) / *pressão de enchimento (bar)***
380/70 R20	1,6	260/70 R16	2,4
360/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R18	2,4
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
440/65 R24	1,6	280/70 R18	2,4
360/70 R20	1,6	240/70 R16	2.4

ATENCIÓN: no permanecer cerca del neumático durante el inflado. Riesgo de explosión.

- Inflar los neumáticos con la presión recomendada por el fabricante
- Controlar regularmente la presión de los neumáticos
- Controlar el estado de los neumáticos (los laterales y la banda de rodamiento de los neumáticos)
- El mantenimiento y reparación debe ser realizada sólo por personal autorizado.

ATENÇÃO: não permanecer próximo do pneu durante o enchimento. Risco de explosão.

- *Encher os pneus com a pressão prescrita pelo fabricante*
- *Controlar regularmente a pressão dos pneus*
- *Controlar o estado dos pneus (os lados e a banda de rodagem dos pneus)*
- *A manutenção e a reparação devem ser efetuadas somente por pessoal autorizado.*

AVVISO: los siguientes eventos pueden ocasionar graves daños a las personas o la muerte:

- **Explosión del neumático, de la llanta y de la rueda en conjunto, debido a un montaje errado - cuando se asientan los talones de los neumáticos en las llantas no superar nunca la presión de montaje especificada por el fabricante de los neumáticos. Una presión excesiva puede romper el talón o la llanta con una fuerza explosiva peligrosa. - Usar siempre la jaula de seguridad u otro dispositivo y el tubo flexible con prolongación para enganchar. El montaje de los neumáticos debe ser realizado sólo por personal capacitado.**
- **Daño en el neumático debido a un montaje incorrecto o inflado errado, carga excesiva o superación de la velocidad máxima - seguir las instrucciones suministradas por el fabricante del neumático. Controlar seguido la presión con el específico instrumento.**
- **Explosión del neumático/llanta/conjunto rueda debido a soldadura de la llanta sin desmontar el neumático - no reparar, soldar o calentar la llanta del neumático/llanta/conjunto rueda.**

AVISO: la sustitución de los neumáticos puede ser peligrosa y debe ser realizada sólo por personal especializado, usando herramientas adecuadas y específicos procedimientos. Leer siempre con atención los eventuales avisos del fabricante, contenidos en la documentación dedicada al Cliente o presentes evidenciados en los laterales de los neumáticos. El incumplimiento de los procedimientos descritos puede llevar a un montaje errado del neumático y/o de partes de la llanta y provocar la explosión del conjunto con deflagración, suficiente para causar graves daños o muerte a las personas. No montar ni usar neumáticos o llantas dañadas.

AVISO: os seguintes eventos podem causar graves danos às pessoas ou morte:

- ***Explosão do pneu, do aro e da roda no seu conjunto por causa de uma errada montagem – quando os talões dos pneus forem ajustados nos aros, nunca superar a pressão para a montagem especificada pelo fabricante dos pneus. A excessiva pressão pode causar a rotura do talão ou do aro com uma força explosiva perigosa. - Utilizar sempre a cela de segurança ou outro dispositivo de retenção e o tubo flexível com função de extensão a engatar. A montagem dos pneus deve ser efetuada somente por pessoal com experiência.***
- ***Danificação do pneu devida à má montagem ou enchimento errado, sobrecarga ou superação da velocidade máxima – seguir as instruções fornecidas pelo fabricante do pneu. Controlar com frequência a pressão de enchimento com o instrumento apropriado.***
- ***Explosão do pneu/aro/conjunto da roda causada pela soldadura da jante não precedida da remoção do pneu – não restabelecer, soldar, aquecer ou brasar a jante do pneu/aro/conjunto da roda.***

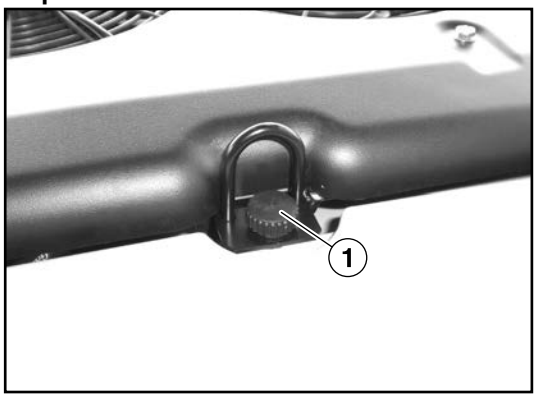
AVISO: a substituição dos pneus pode ser perigosa e deve ser efetuada somente por pessoal especializado, usando ferramentas adequadas e procedimentos apropriados. Ler sempre com atenção os eventuais avisos do fabricante, contidos na documentação dirigida ao cliente ou presentes em relevo na parede lateral dos pneus. O não cumprimento dos procedimentos descritos pode gerar o errado posicionamento do pneu e/ou de partes do aro e provocar o estouro do conjunto com deflagração suficiente para causar graves danos às pessoas ou morte. Não montar nem utilizar pneus ou aros danificados.

6.10.11 Inspeccionar el cinturón del asiento para garantizar el correcto funcionamiento en servicio

Sustituir todo el cinturón de seguridad si los componentes de montaje, la hebilla, la correa o el rebobinador presentan daños.
Inspeccionar el cinturón de seguridad y el hardware de montaje al menos una vez por año. Buscar eventuales signos de hardware aflojado o daños del cinturón, como cortes, deshilachados, desgaste extremo o insólito, decoloración o abrasión. Sustituir el sistema de correas sólo con piezas de repuesto aprobadas para la máquina.
La operación de sustitución debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.10.12 Limpiar el condensador del aire acondicionado

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deben realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.



El condensador del sistema de aire acondicionado está situado dentro del techo.
Para acceder, proceder como se indica a continuación:

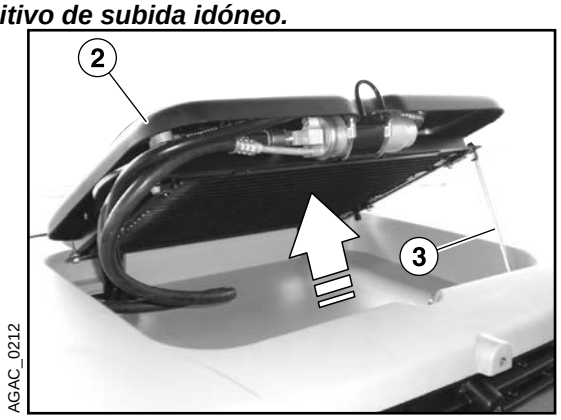
- Destornillar el pomo (1).
- Abrir la tapa (2) y mantenerla en posición con la varilla (3).
- Limpiar el condensador y eliminar todas las impurezas.
- Colocar nuevamente la tapa (2) y atornillar el pomo (1).

6.10.11 Inspecionar o cinto de segurança do assento para garantir o correto funcionamento em serviço

Substituir o inteiro cinto de segurança se os componentes de montagem, fivela, correia ou enrolador que apresentarem sinais de danificação. Inspecionar o cinto de segurança e o hardware de montagem ao menos uma vez por ano. Procurar por eventuais sinais de hardware afrouxado ou danos no cinto, tais como cortes, desfiamentos, desgaste extremo ou incomum, descoloração ou abrasão. Substituir o sistema de correias exclusivamente com peças de substituição aprovadas para a máquina.
A operação de substituição deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado

6.10.12 Limpar o condensador do ar condicionado

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas numa altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.



O condensador do sistema de condicionamento está situado dentro do teto.
Para acedê-lo, atuar como mostrado a seguir:

- *Desapertar o manípulo (1).*
- *Abrir a tampa (2) e mantê-la na posição mediante a haste (3).*
- *Limpar o condensador e eliminar todas as impurezas.*
- *Voltar a posicionar a tampa (2) e apertar o manípulo (1).*

Cabina Low Profile



El condensador del sistema de aire acondicionado está situado en la parte posterior del techo.

Para acceder, proceder como se indica a continuación:

- Quitar los tornillos (1) de fijación de la cobertura posterior del techo (2)
- Quitar la cobertura (2) posterior del techo.
- Soplar (por detrás) el radiador (3) con aire comprimido (Máx. 5 bares) para eliminar todas las impurezas.

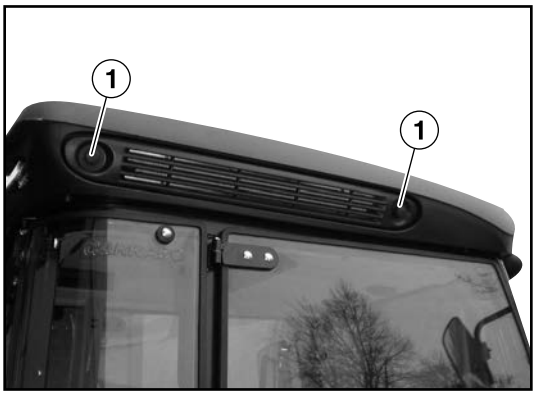
IMPORTANTE: Cubrir las entradas de las tuberías de aire acondicionado para proteger contra impurezas que podrían entrar.

6.10.13 Sustituir la correa del aire acondicionado

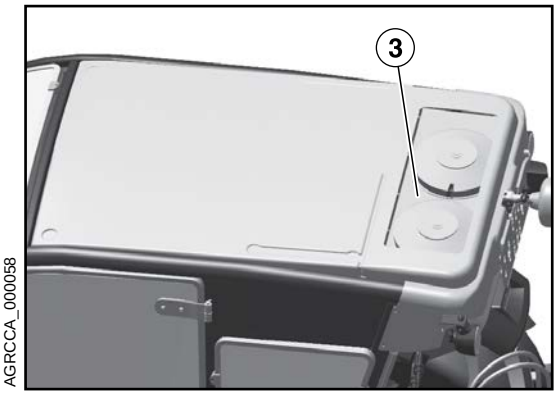
La operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

6.10.14 - 6.10.15 Limpiar el filtro de aire de la Cabina - filtro principal - Sustituir el filtro de aire de la Cabina - filtro principal

Limpieza



Cabina Low Profile



O condensador do sistema de condicionamento está situado na parte traseira do teto.

Para acedê-lo, atuar como mostrado a seguir:

- *Retirar os parafusos (1) de fixação da tampa traseira do teto (2)*
- *Retirar a tampa (2) traseira do teto.*
- *Soprar (por trás) o radiador (3) com ar comprimido (Máx 5 bar) para eliminar todas as impurezas.*

IMPORTANTE: Cobrir as entradas das tubagens do ar condicionado para protegê-lo contra a entrada de impurezas.

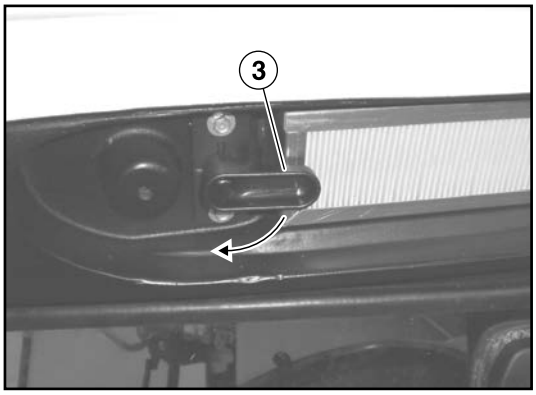
6.10.13 Substituir a correia do ar condicionado

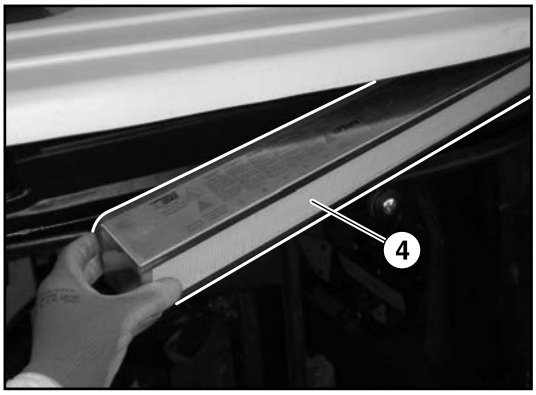
A operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado

6.10.14 - 6.10.15 Limpar o filtro de ar da Cabina - filtro principal - Substituir o filtro de ar da Cabina - filtro principal

Limpeza





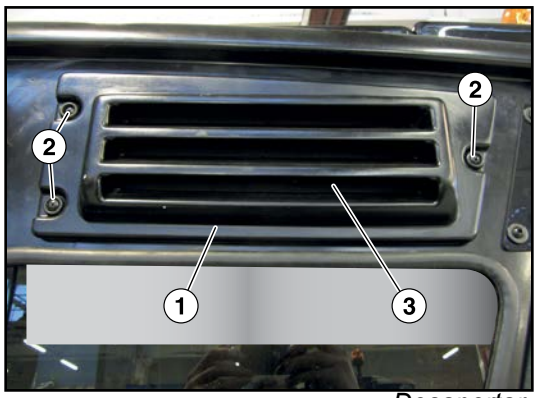


ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deben realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

- Para acceder a los filtros del aire en cabina, quitar las manivelas (1).
- Quitar la tapa (2) de ambos lados del techo de la cabina.
- Girar la palanca (3) y extraer los elementos del filtro (4).
- Limpiar los filtros con aire comprimido.
- Antes de montarlos nuevamente, quitar el polvo de los compartimientos con un paño húmedo.

ATENCIÓN: Los filtros del aire de la cabina no protegen del contacto y de la inhalación de pesticidas nocivos. Durante las operaciones de mantenimiento, utilizar guantes y equipo de protección para las vías respiratorias apropiados en el interior de la cabina.

Cabina Low Profile version



- Destornillar los tres tornillos (2).
- Quitar la rejilla (1) de protección lateral.
- Extraer el filtro (3).

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

- *Para aceder aos filtros do ar na cabina, retirar os manípulos (1).*
- *Retirar a tampa (2) em ambos os lados do teto da cabina.*
- *Girar a alavanca (3) e extrair os elementos do filtro (4).*
- *Limpar os filtros com ar comprimido.*
- *Antes de voltar a montá-los, retirar a poeira dos compartimentos com um pano húmido.*

ATENÇÃO: Os filtros do ar da cabina não protegem contra o contacto e a inalação de pesticidas nocivos. Durante as operações de manutenção, utilizar dentro da cabina luvas e proteções respiratórias apropriadas.

Cabina Low Profile version

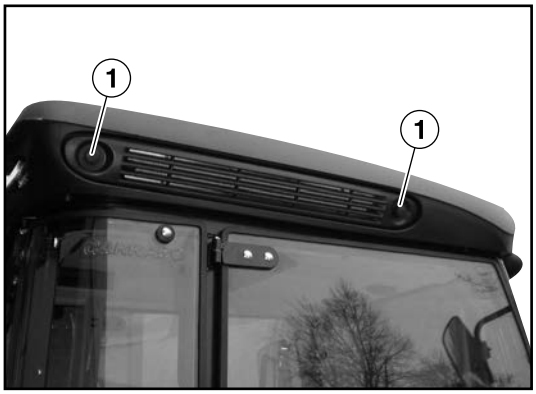
- *Desapertar os três parafusos (2)*
- *Remover a grelha (1) de proteção lateral.*
- *Extrair o filtro (3).*

Sustitución

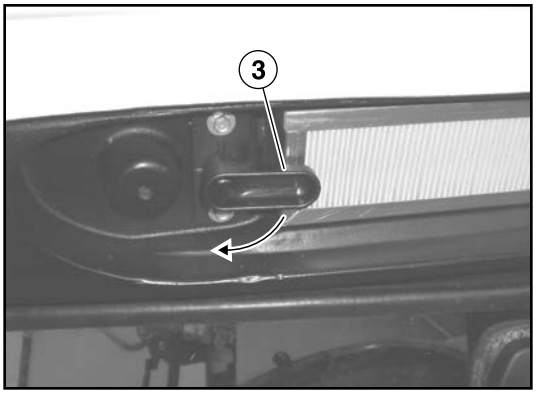
ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deben realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

- Para acceder a los filtros del aire en cabina, quitar las manivelas (1).
- Quitar la tapa (2) de ambos lados del techo de la cabina.
- Girar la palanca (3) y extraer los elementos del filtro (4).
- Extraer los filtros y sustituirlos.
- Repetir las operaciones en orden inverso para repristinar la tapa.

ATENCIÓN: Los filtros del aire de la cabina no protegen del contacto y de la inhalación de pesticidas nocivos. Durante las operaciones de mantenimiento, utilizar guantes y equipo de protección para las vías respiratorias apropiados en el interior de la cabina.



AGAC_0309



AGAC_0311

Cabina Low Profile:

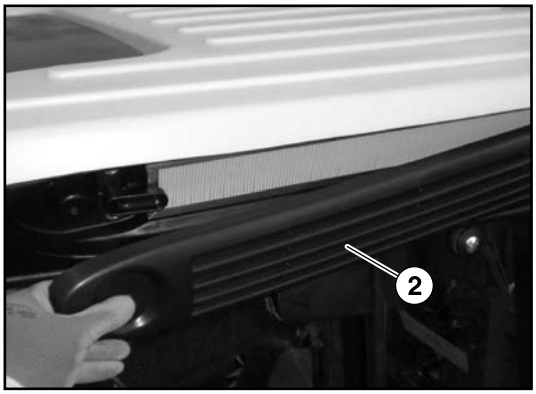
- Destornillar los tres tornillos (2).
- Quitar la rejilla (1) de protección lateral.
- Extraer el filtro (3).
- Sustituir el filtro (3).
- Reinstalar la rejilla (1), enroscando los tornillos (2)

Substituição

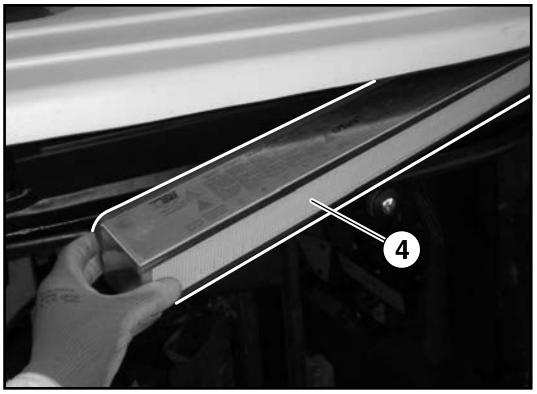
ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

- *Para aceder aos filtros do ar na cabina, retirar os manípulos (1).*
- *Retirar a tampa (2) em ambos os lados do teto da cabina.*
- *Girar a alavanca (3) e extrair os elementos do filtro (4).*
- *Extrair os filtros e substitui-los.*
- *Repetir as operações na sequência contrária para recolocar a tampa.*

ATENÇÃO: Os filtros do ar da cabina não protegem contra o contacto e a inalação de pesticidas nocivos. Durante as operações de manutenção, utilizar dentro da cabina luvas e proteções respiratórias apropriadas.



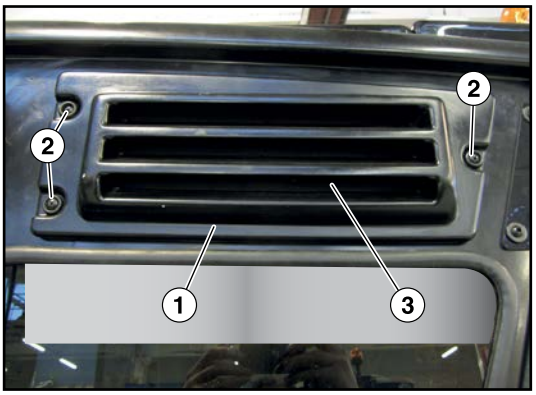
AGAC_0310



AGAC_0312

Cabina Low Profile:

- *Desapertar os três parafusos (2)*
- *Remover a grelha (1) de proteção lateral.*
- *Extrair o filtro (3).*
- *Substituir o filtro (3).*
- *Reinstalar a grelha (1), parafusando os parafusos (2)*



6.10.16 Accionar el sistema de aire acondicionado (durante al menos 20 minutos)

Si no se utiliza nunca, activar el sistema del aire acondicionado periódicamente, durante al menos 20 minutos.

6.10.16 Ligar o ar condicionado (pelo menos por 20 minutos)

Se não for nunca utilizado, ativar periodicamente o sistema de ar condicionado por pelo menos 20 minutos.

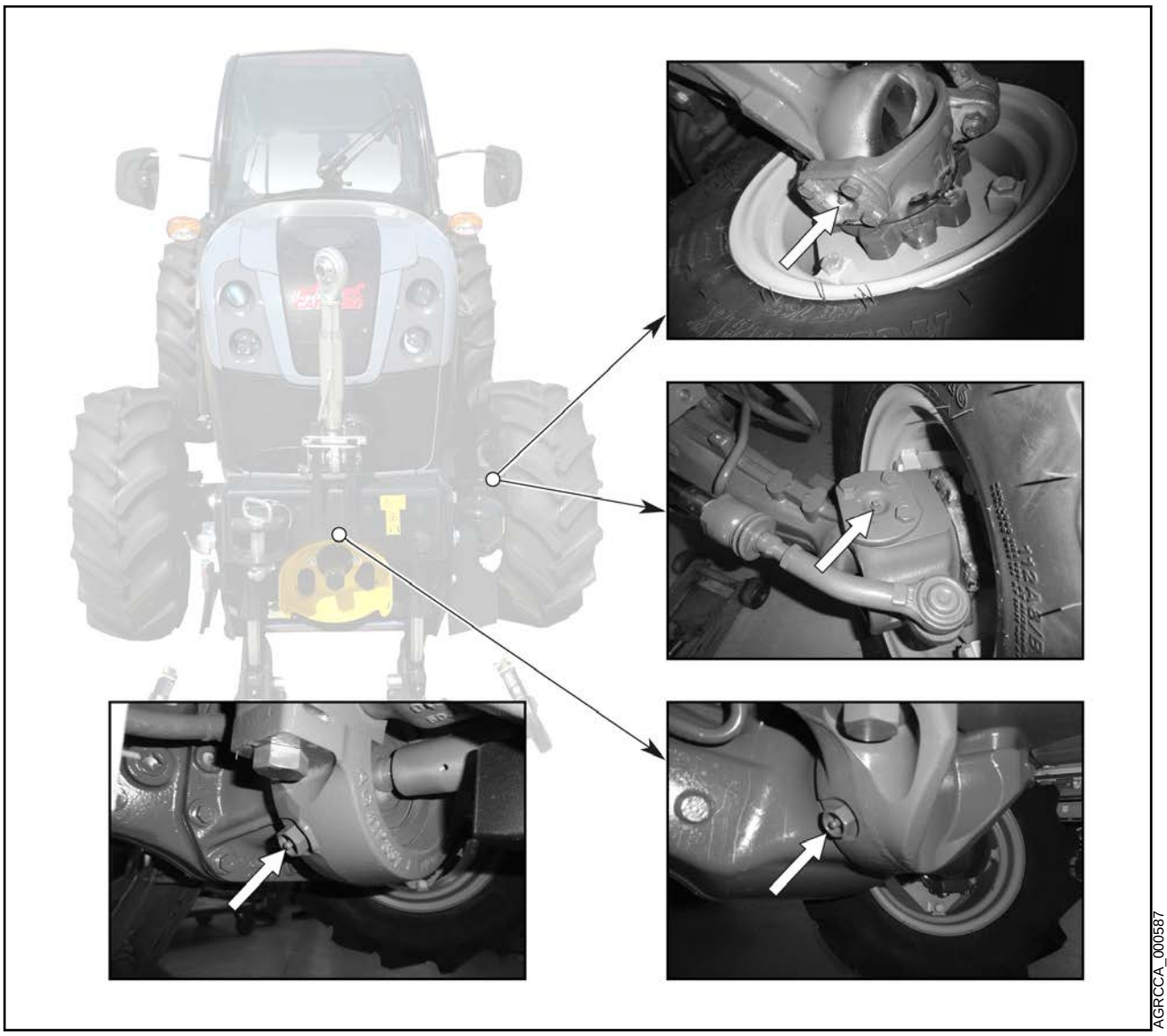
6.10.18 Lubricar todos los puntos de engrase

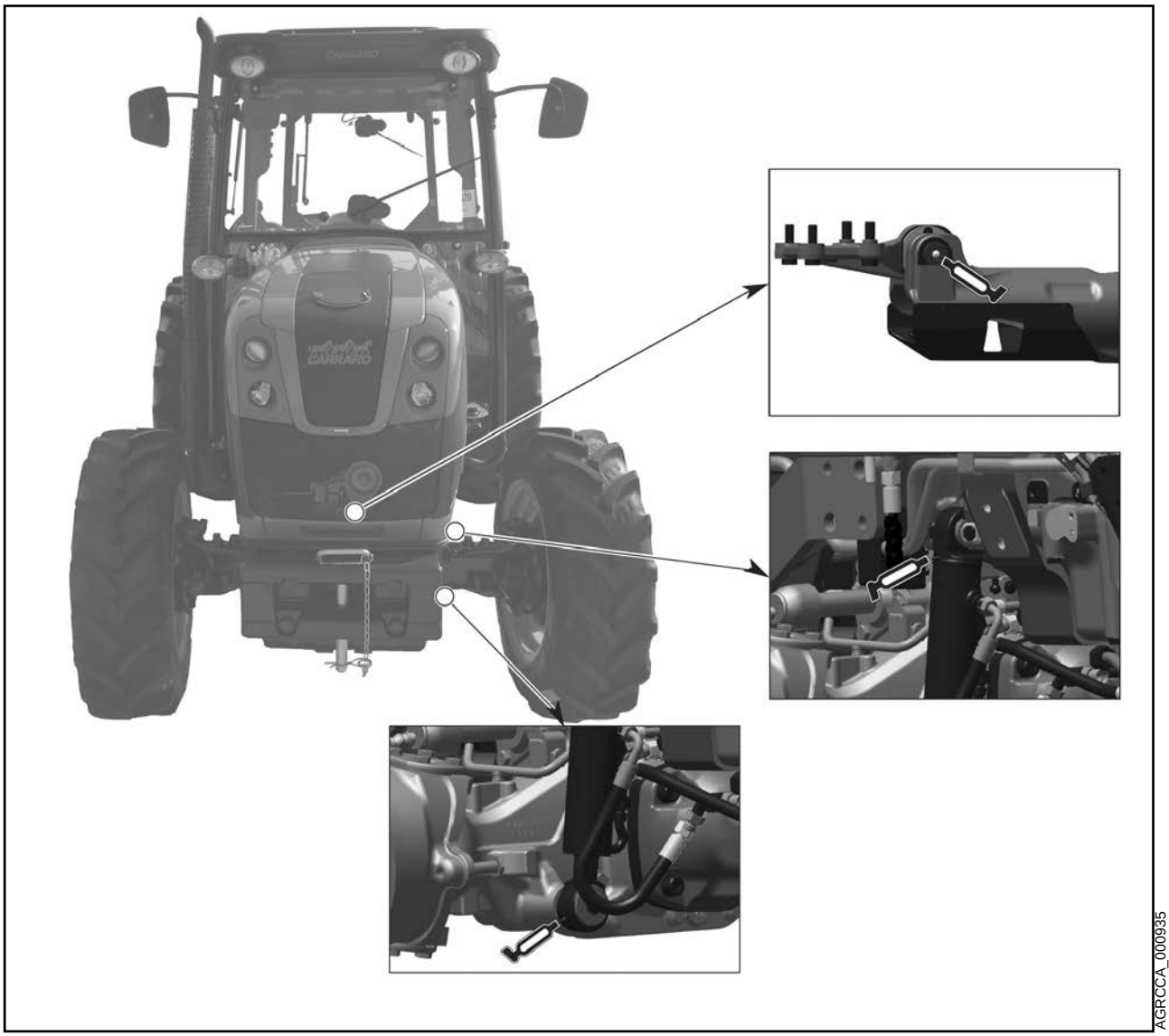
6.10.18 Lubrificar todos os pontos de engraxamento

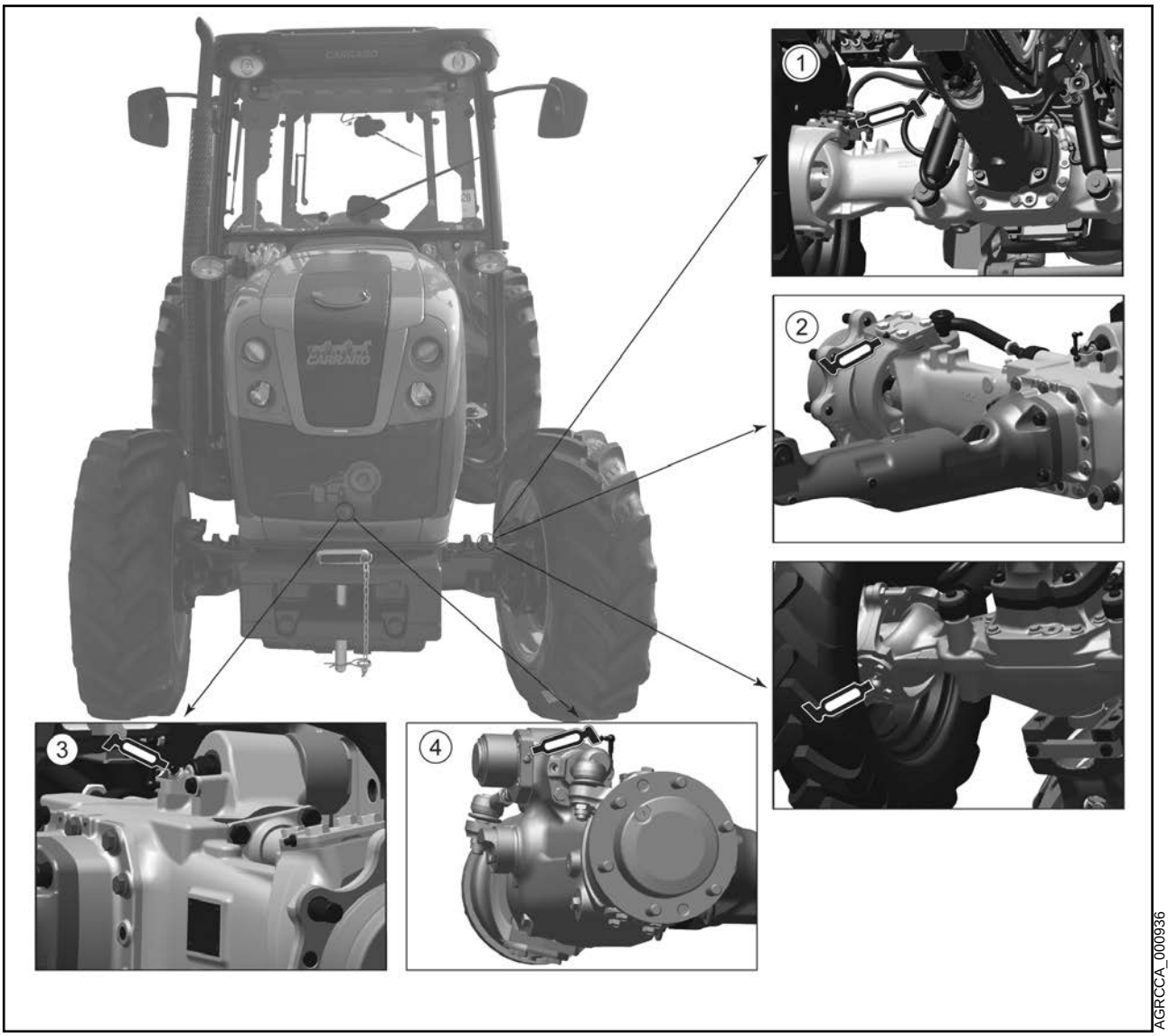


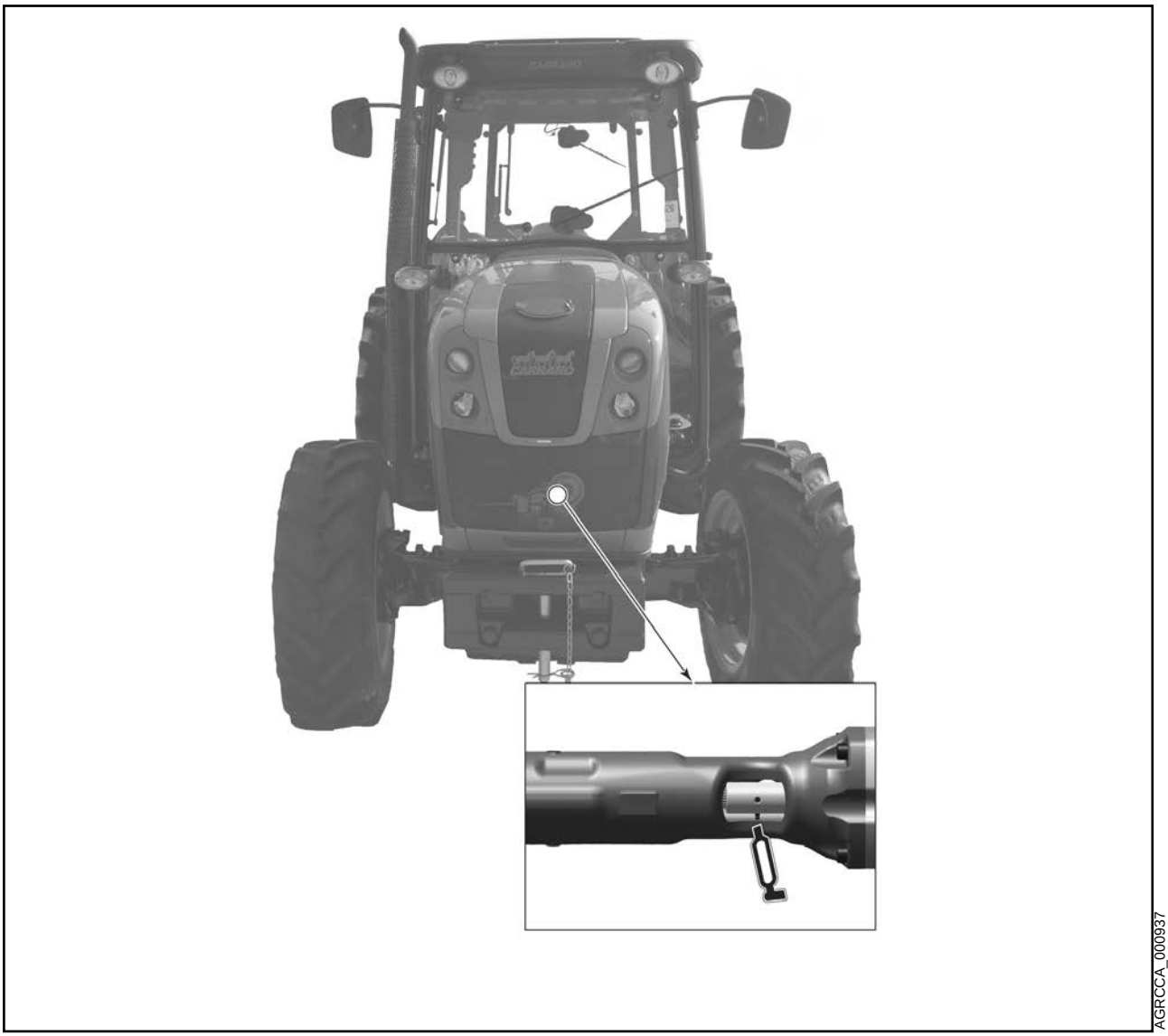
Lubricar todos los puntos indicados en las imágenes.

Lubrificar todos os pontos indicados nas imagens.

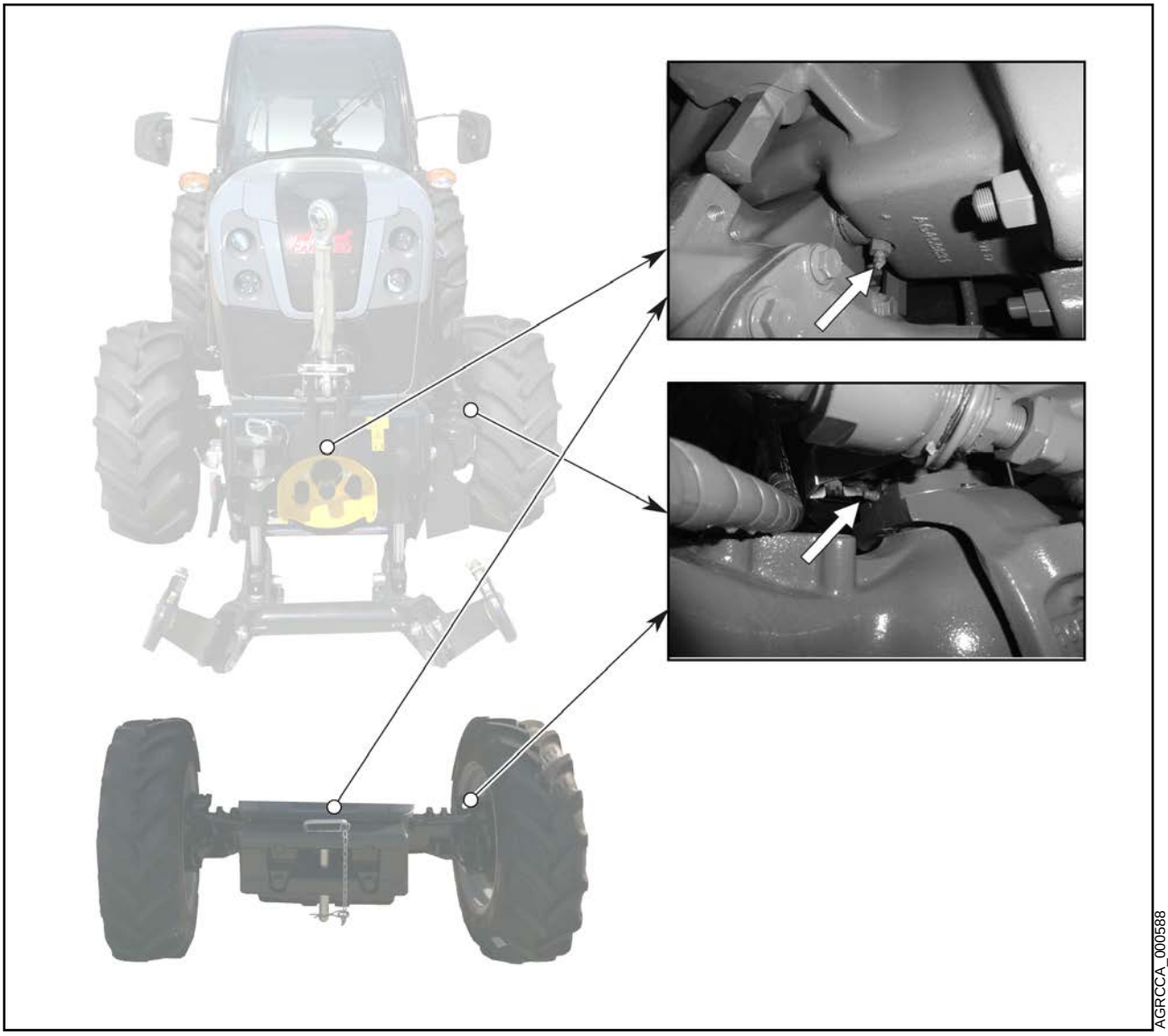

AGRCCA_000587

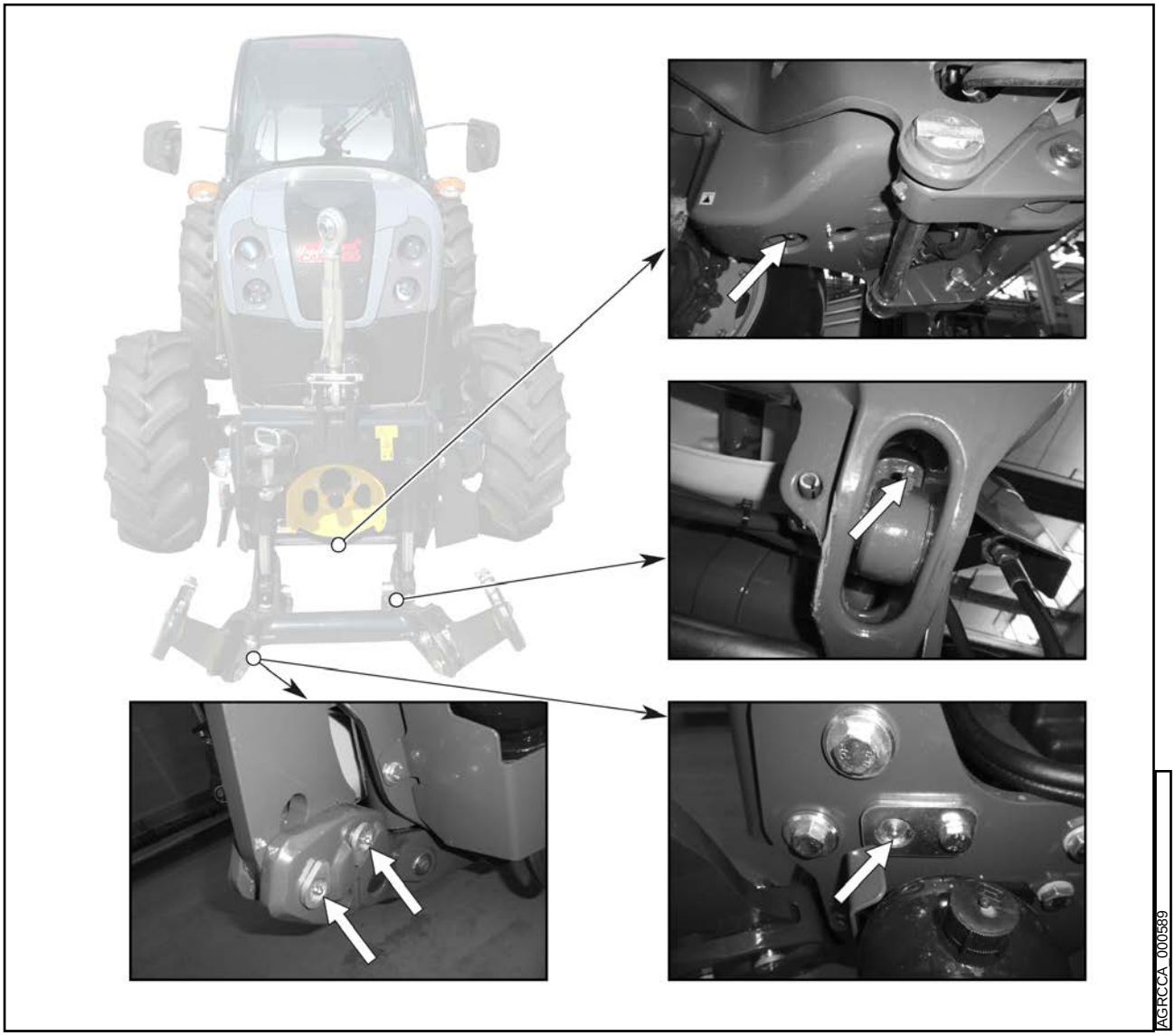

AGRCCA_000935

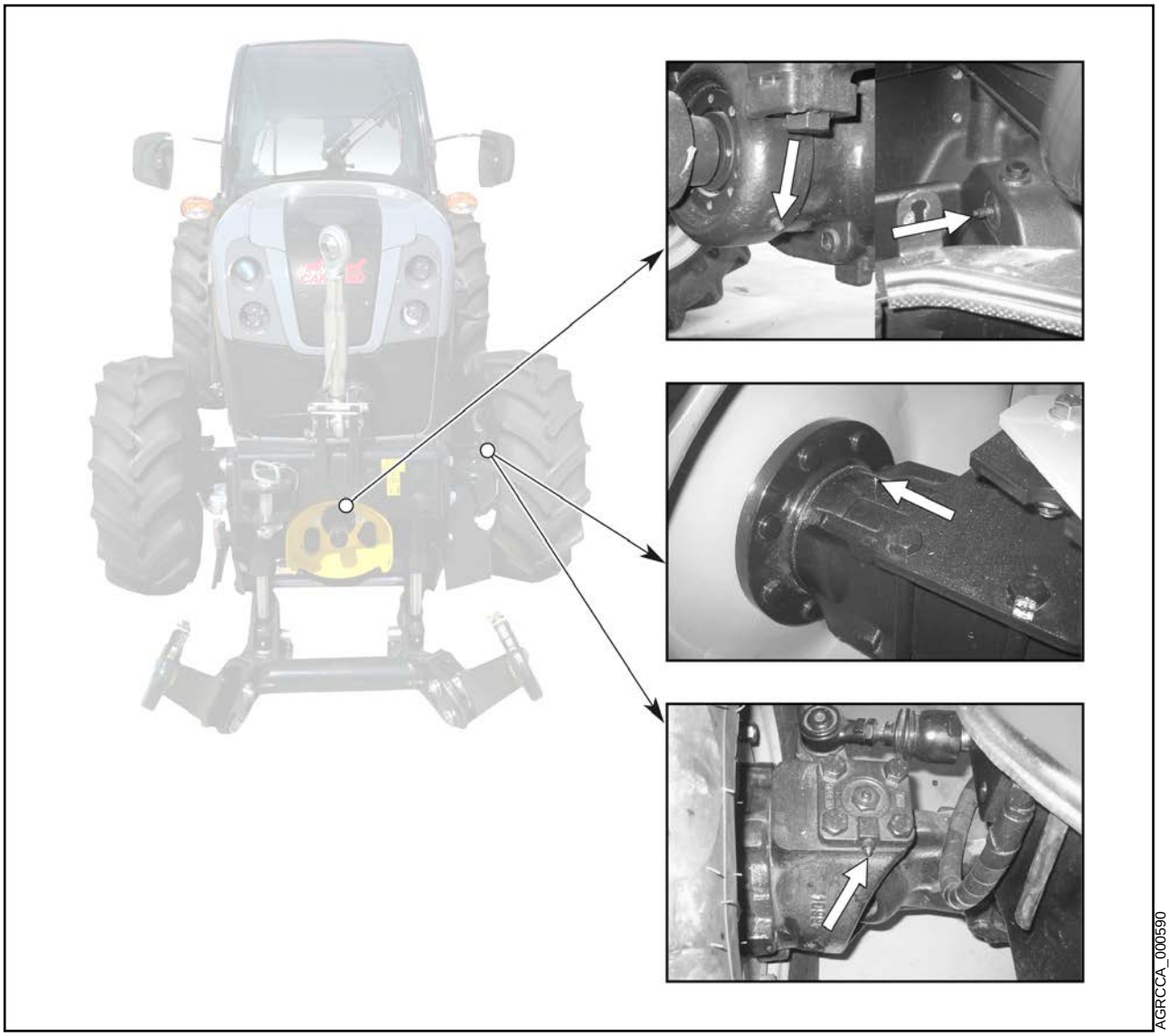

1
2
3
4
AGRCCA_000936



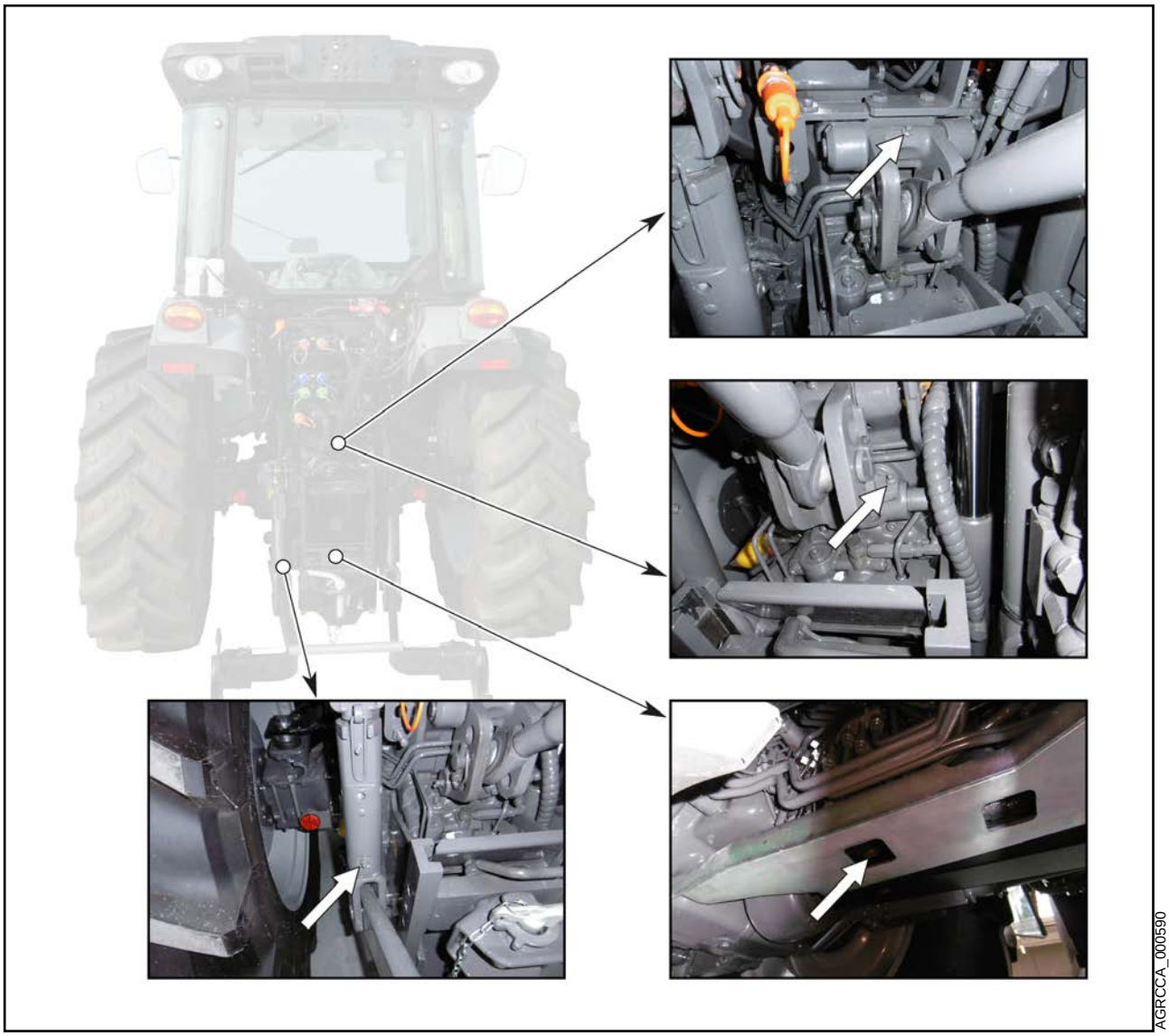
AGRCCA_000937

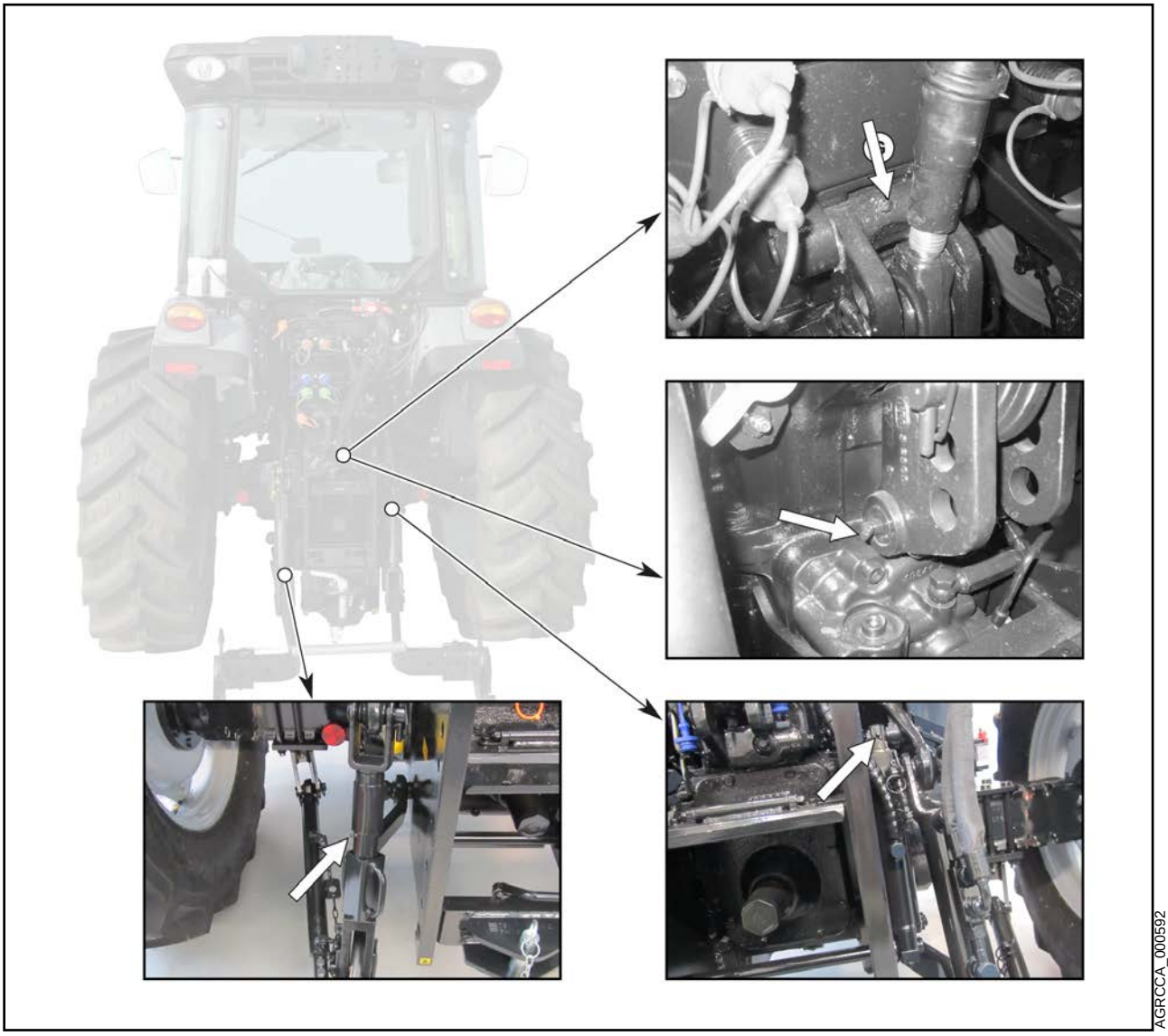

AGRCCA_000588


AGRCCA 000589



AGRCCA_000590


AGRCCA_000590


AGRCCA_000592

7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

7.1 Datos Técnicos (V - VL - F - FL) 2
7.2 Datos Técnicos (FB - VLB) 11
7.3 Dimensiones modelos con cabina 18
7.4 Dimensiones modelos OOS 20
7.5 Dimensiones modelos con cabina low profile 22

7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

7.1 Dados técnicos (V - VL - F - FL) 2
7.2 Dados técnicos (FB - VLB) 11
7.3 Dimensões de modelos com cabina 18
7.4 Dimensões de modelos OOS 20
7.5 Dimensões de modelos com cabina low profile 22

7.1 DATOS TÉCNICOS

Serie V - VL - F - FL

7.1 DADOS TÉCNICOS

Séries V - VL - F - FL

MOTOR / *MOTOR*						
Modelo de tractor *Modelo do trator*	75	75	85	95	105	115 (VL-F-FL)
Denominación del motor *Denominação do motor*	F5DFL413Y*A	F5DFL413B*E	F5DFL413S*A	F5DFL413T*A	F5DFL413M*A	F5DFL413V*A
Cilindrada *Cilindrada*	3.400 c3/3,387 cu. cm					
Diámetro interior *Diâmetro*	*99 mm*					
Carrera *Curso*	*110 mm*					
número de cilindros *número de cilindros*	*4*					
Potencia máxima ISO *Potência máxima ISO*	55 kW *75 cv*	56 kW *76 cv*	61 kW 83 cv	67 kW *91 cv*	72 kW *98 cv*	*77kW* *103 cv*
Velocidad revoluciones nominal *Velocidade nominal de rotações*	2300	2300	2300	2300	2300	2300
Velocidad de par de ajuste máximo *Velocidade do binário máximo*	1500	1500	1500	1500	1600	1600
Par de ajuste máximo *Binário máximo*	309 Nm @ 1500 rpm	320 Nm @ 1500 rpm	334 Nm @ 1500 rpm	366 Nm @ 1500 rpm	406 Nm@1600 rpm	403 Nm@1600 rpm
Tipo de embrague *Tipo de embraiagem* Sólo embragues mecánicos *Apenas embraiagem mecânicas*	12” - independiente, en seco *12” - independente, a seco*					

INSTALACIÓN ELÉCTRICA / *SISTEMA ELÉTRICO*					
Modelo *Modelo*	75	85	95	105	115 (VL-F-FL)
Batería *Bateria*	12V - 100 Ah				
Alternador *Alternador*	100 A - 14V				
Motor de arranque *Motor de arranque*	4.2 kW				

Número de marchas (adelante/atrás) *Número de relações (para frente/para trás)*	**24 + 24** **24 + 24 Speed Variant**
Tipo *Tipo*	Mecánica *Mecânica*
Inversor *Inversor*	Sincro *Sincro*
Duplicador (HI-LO) *Duplicador (HI-LO)*	Sincro *Sincro*
Número de marchas *Número de marchas*	4
Número de gamas *Número de gamas*	3
Velocidad del tractor *Velocidade do trator*	40 kmh (24.85 mph)

Número de marchas (adelante/atrás) *Número de relações (para frente/para trás)*	**24 + 24** **24 + 24 Speed Variant**
Tipo *Tipo*	Electrohidráulica *Eletrohidráulica*
Inversor *Inversor*	Sincro *Sincro*
Duplicador (HI-LO) *Duplicador (HI-LO)*	Power *Power*
Número de marchas *Número de marchas*	4
Número de gamas *Número de gamas*	3
Velocidad del tractor *Velocidade do trator*	40 kmh *(24.85 mph)*

Número de marchas (adelante/atrás) *Número de relações (para frente/para trás)*	**24 + 12** **24 + 12 Speed variant**
Tipo *Tipo*	Electrohidráulica *Eletrohidráulica*
Inversor *Inversor*	Power *Power*
Duplicador (HI-LO) *Duplicador (HI-LO)*	Power *Power*
Número de marchas *Número de marchas*	4
Número de gamas *Número de gamas*	3
Velocidad del tractor *Velocidade do trator*	40 kmh (24.85 mph)

Frenos *Travões*	
Acción *Ação*	Mecánica e hidráulica integrada *Mecânica e hidráulica integrada*
Configuración Frenos *Configuração dos Travões*	Disco en baño *Disco em banho de óleo*

Bloqueo diferencial *Bloqueio do diferencial*	
Tipo *Tipo*	Mecánico, de perno *Mecânico, com perno*
Acoplamiento *Engate*	Hidráulico *Hidráulico*

Eje trasero *Eixo traseiro*				
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**V**	**VL**	**F**	**FL**
Tipo *Tipo*	Epicicloidal *Planetário*			
Relación *Relação*	6:1			
Distancia bridas *Distância da flange*	892 mm / *(35.11 in)*	972 mm / *(38.26 in)*	1242 mm / *(48.89 in)*	1540 mm / (60.63 in)
Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas *Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas*	203 mm / *(7.99 in)*			
Diámetro de centrado del disco rueda *Diâmetro de centragem do disco da roda*	152 mm / (5.98 in)			
Número de bulones de fijación de la llanta *Número de parafusos com porcas de fixação da jante*	8 (por lado) / *8 (por lado)*			
Tipo de bulones de fijación de la llanta *Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante*	M18 x 1.5			
Capacidad de carga máxima en el eje trasero (1) (2) *Capacidade de carga máxima no eixo traseiro (1) (2)*	3000 kg / *6613 lb*	3100 kg / *6834 lb*	3100 kg / *6834 lb*	3100 kg / *6834 lb*

(1) Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.
(1) Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.
(2) Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.
(2) Cumprir as regulamentações locais.Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.

TOMA DE FUERZA / *TOMADA DE FORÇA*				
Régimen normalizado de la toma de fuerza *Regime da tomada de força normalizada*	**540 1/min**	**540E 1/min**	**1000 1/min**	
Régimen del motor *Regime do motor*	1938 1/min	1648 1/min	1962 1/min	
Diámetro terminal toma de fuerza *Diâmetro terminal da tomada de força*	1”3/8			
Número de acanaladuras *Número de ranhuras*	6			
Sentido de rotación *Sentido de rotação*	Horario *Horário*			
Relación de reducción: Régimen del motor / Régimen de la toma de fuerza *Relação de redução: Regime do motor / Regime da tomada de força*	3.6	3	1.9	
	Toma de fuerza proporcional al avance ***Tomada de força proporcional ao avanço***			
Régimen normalizado de la toma de fuerza *Regime da tomada de força normalizada*	**540 1/min**	**540E 1/min**	**1000 1/min**	
Número de revoluciones de la toma de fuerza por vuelta de rueda (40 kmh) *Número de rotações da tomada de força para uma rotação da roda (40 kmh)*	9.077	10.670	16.605	

EJE DELANTERO / *EIXO DIANTEIRO*				
Tipo *Tipo*	**4WD**			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**V**	**VL**	**F**	**FL**
Ángulo de viraje máximo *Ângulo de viragem máxima*	52°	55°	52°	55°
Ángulo de oscilación *Ângulo de oscilação*	6°	6°	7°	8°
Tipo de diferencial *Tipo de diferencial*	Patinamiento limitado *Derrapagem limitada*			
Distancia bridas *Distância da flange*	925 mm / *(36.41 in)*	990 mm / *(38.97 in)*	1326 mm / *(52.20 in)*	1460 mm / *(57.48 in)*
Acoplamiento 4WD *Engate 4WD*	Electrohidráulico *Eletrohidráulico*			
Bloqueo diferencial *Bloqueio do diferencial*	Autobloqueante *Travagem automática*			
Número de bulones de fijación de la llanta *Número de parafusos com porcas de fixação da jante*	6	6	8	8
Tipo de bulones de fijación de la llanta *Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante*	M18			
Diámetro de centrado del disco rueda *Diâmetro de centragem do disco da roda*	162 mm / *(6.37 in)*	162 mm / *(6.37 in)*	221 mm / *(8.70 in)*	221 mm / *(8.70 in)*
Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas *Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas*	205 mm / *(8.07 in)*	205 mm / *(8.07 in)*	275 mm / *(10.82 in)*	275 mm / *(10.82 in)*

Capacidad de carga máxima en el eje delantero (1) (2) *Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (1) (2)*	2000 kg / *(4409 lb)*	2200 kg / *(4850 lb)*	2200 kg / *(4850 lb)*	2200 kg / *(4850 lb)*

(1) Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.
(1) Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.
(2) Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.
(2) Cumprir as regulamentações locais.Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.

EJE DELANTERO SUSPENDIDO / *EIXO DIANTEIRO SUSPENSO*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**V**	**VL**	**F**
Tipo *Tipo*	20.09S	20.09S	20.16S
Ángulo de viraje máximo *Ângulo de direção máxima*	43° - 55°	30° - 51°	44° - 55°
Ángulo de oscilación *Ângulo de oscilação*	6°	8°	9°
Ángulo de viraje (dim. máx. neumático) *Ângulo de viragem (dim. máx pneu)*	(6.5 R16) 3370 mm *(132.7 in)*	(280/70 R18) 3720 mm *(146.5 in)*	(320/70 R20) 3560 mm *(140.2 in)*
Distancia bridas *Distância da flange*	925 mm *(36.41 in)*	990 mm *(38.97 in)*	1325 mm *(52.20 in)*
Carrera de las suspensiones *Curso das suspensões*		+ / - 40 mm *+ / - (1.6 in)*	
Bloqueo del diferencial *Bloqueio do diferencial*		Autobloqueante *Travagem automática*	
Número de bulones de fijación de la llanta *Número de parafusos com porcas de fixação da jante*	6	6	8
Tipo de bulones de fijación de la llanta *Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante*		M18	
Diámetro de centrado del disco rueda *Diâmetro de centragem do disco da roda*	162 mm / *(6.37 in)*	162 mm / *(6.37 in)*	221 mm / *(8.70 in)*
Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas *Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas*	205 mm / *(8.07 in)*	205 mm / *(8.07 in)*	275 mm / *(10.82 in)*
Capacidad de carga mínima en el eje anterior con regulación suspendida (1) (2) *Capacidade de carga mínima no eixo dianteiro para regulação da suspensão(1) (2)*	980 kg / *(2160 lb)*	1085 kg / *(2392 lb)*	1120 kg / *(2469 lb)*
Capacidad de carga máxima en el eje anterior con remolque a 4 Km/h (1) (2) *Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro com reboque a 4 km/h(1) (2)*	4060 kg / *(8951 lb)*	4000 kg / *(8818 lb)*	3970 kg / *(8752 lb)*

(1) Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.
(1) Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.
(2) Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.
(2) Cumprir as regulamentações locais.Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.

NIVEL SONORO / *NÍVEL DE RUÍDO*					
Modelo *Modelo*	**75**	**85**	**95**	**105**	**115 (VL-F-FL)**
	Medición del nivel sonoro medido afuera de la máquina. Método de medición de acuerdo a la directiva (EU) 2018/985-Anexo II *Medição do nível de ruído medida externamente à máquina. Método de medição em conformidade com o regulamento (EU) 2018/985 Anexo II*				
Máquina en movimiento (2450 RPM 1/min) *Máquina em movimento (2450 RPM 1/min)*	84 dB(A)				
Máquina detenida *Máquina parada*	83 dB(A)				
	Medición del nivel sonoro en el oído del operador. Método de medición de acuerdo al reglamento (EU) 1322/2014-Anexo 13, Enmienda R(EU) 2018/830. *Medição do nível de ruído no ouvido do operador. Método de medição em conformidade com o regulamento (EU) 1322/2014 Anexo 13 Emenda R(EU) 2018/830.*				
Máquinas con plataforma *Máquinas com plataforma*	86 dB(A)				
Con cabina abierta *Com cabina aberta*	80 dB(A)				
Con cabina cerrada *Com cabina fechada*	79 dB(A)				

SISTEMA HIDRÁULICO / *SISTEMA HIDRÁULICO*					
Modelo *Modelo*	**75**	**85**	**95**	**105**	**115 (VL-F-FL)**
	Bomba Distribuidores auxiliares / Elevador posterior *Bomba dos Distribuidores auxiliares / Elevador traseiro*				
Cilindrada máxima *Cilindrada máxima*	25 cm^3	25 cm^3	25 cm^3	25 cm^3	25 cm^3
Capacidad *Capacidade*	66.8 l/min				
	Bomba Dirección / Transmisión *Bomba da Direção / Transmissão*				
Cilindrada máxima *Cilindrada máxima*	11 cm^3	11 cm^3	11 cm^3	11 cm^3	11 cm^3
Capacidad *Capacidade*	29.8 l/min				
	Bomba para elevador posterior - OPCIONAL *Bomba para elevador traseiro - OPCIONAL*				
Cilindrada máxima *Cilindrada máxima*	11 cm^3				
Capacidad *Capacidade*	29.8 l/min				

CARGA MÁXIMA ADMISIBLE / *CARGA MÁXIMA ADMITIDA*					
Modelo *Modelo*		**V**	**VL**	**F**	**FL**
		Capacidad de carga máxima en vacío *Capacidade de carga máxima em vazio*			
Peso total autorizado de carga *Peso total autorizado em carga*	4RM 4WD	4100 kg / *9038 lb*	4400 kg / *9700 lb*	4400 kg / *9700 lb*	4400 kg / *9700 lb*
Peso total autorizado de carga para eje delantero *Peso total autorizado em carga no eixo dianteiro*	4RM 4WD	2000 kg / 4409 lb	2200 kg / 4850 lb	2200 kg / 4850 lb	2200 kg / 4850 lb
Peso total autorizado de carga para eje trasero *Peso total autorizado em carga no eixo traseiro*		3000 kg / *6613 lb*	3100 kg / *6834 lb*	3100 kg / *6834 lb*	3100 kg / *6834 lb*
Tener en cuenta las capacidades de carga de los neumáticos. *Considerar as capacidades de carga dos pneus.*					
Respetar las normativas locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país. *Respeitar as normativas locais. Os valores indicados nesta tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*					

MASA EN VACÍO / *MASSA EM VAZIO*					
Modelo *Modelo*		**V**	**VL**	**F**	**FL**
				Versión Cabina *Versão com Cabina*	
Peso total *Peso total*	4RM 4WD	2980 - 3215 kg *6570 - 7088 lb*	3040 - 3275 kg 6702 - *7220 lb*	3150 - 3385 kg 6944 - *7463 lb*	3240 - 3475 kg 7143 - *7661 lb*
Peso delantero *Peso dianteiro*	4RM 4WD	1225 - 1505 kg 2700 - *3317 lb*	1255 - 1535 kg 2766 - *3384 lb*	1315 - 1595 kg 2899 - *3516 lb*	1375 - 1655 kg 3031 - *3649 lb*
Peso trasero *Peso traseiro*	4RM 4WD	1710 - 1755 kg 3770 - *3869 lb*	1740 - 1785 kg 3836 - *3935 lb*	1790 - 1835 kg 3946 - *4045 lb*	1820 - 1865 kg 4012 - *4111 lb*
				Versión Roll Bar *Versão Roll Bar*	
Peso total *Peso total*	4RM 4WD	2715 - 2950 kg 5985 - *6503 lb*	2775 - 3010 kg 6117 - *6635 lb*	2885 - 3120 kg 6360 - *6878 lb*	2975 - 3210 kg 6559 - *7077 lb*
Peso delantero *Peso dianteiro*	4RM 4WD	1185 - 1495 kg 2612 - *3296 lb*	1215 - 1495 kg 2679 - *3296 lb*	1275 - 1555 kg 2811 - *3428 lb*	1335 - 1615 kg 2943 - *3560 lb*
Peso trasero *Peso traseiro*	4RM 4WD	1485 - 1530 kg 3273 - *3373 lb*	1515 - 1560 kg 3340 - *3439 lb*	1565 - 1610 kg *3450 - 3549 lb*	1595 - 1640 kg *3516 - 3616 lb*
Peso sin contrapesos: *Peso sem lastragem:* - Sin porta masas / 65 Kg. - *Sem porta-massas / 65 kg.* - Sin masas amovibles. - *Sem massas amovíveis.*					

MÁXIMA MASA REMOLCABLE ADMITIDA PARA EL TRACTOR ***MASSA MÁXIMA REBOCÁVEL ADMITIDA DO TRATOR***				
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**V**	**VL**	**F**	**FL**
De acuerdo a como es frenada la masa remolcable, se permiten los siguientes pesos *Dependendo de como a massa rebocada é travada, são consentidos os seguintes pesos*				
Sistema de frenado del remolque *Sistema de travagem do reboque*	Máxima masa remolcable admitida para el tractor *Massa máxima rebocável admitida do trator*			
No frenado *Não travado*	1800 kg *(3968 lb)*			
Freno inercial *Travão de inércia*	8000 kg *(17636 lb)*			
Freno hidráulico (ROPS) *Travão hidráulico (ROPS)*	16100 kg (35494 lb)	16400 kg (36156 lb)	16900 kg (37258 lb)	17400 kg (38360 lb)
Freno hidráulico (CAB) *Travão hidráulico (CAB)*	17400 kg *(38360 lb)*	17700 kg *(39021 lb)*	18200 kg *(40124 lb)*	18700 kg *(41226 lb)*
Freno neumático (ROPS) *Travão pneumático (ROPS)*	16100 kg (35494 lb)	16400 kg (36156 lb)	16900 kg (37258 lb)	17400 kg (38360 lb)
Freno neumático (CAB) *Travão pneumático (CAB)*	17400 kg *(38360 lb)*	17700 kg *(39021 lb)*	18200 kg *(40124 lb)*	18700 kg *(41226 lb)*
Podría haber actualmente leyes vigentes que limiten los pesos y/o la velocidad de la marcha, reduciendo los valores arriba indicados. *Atualmente podem estar em vigor normas que limitam os pesos e/ou as velocidades de deslocamento a valores inferiores aos mostrados acima.*				

NEUMÁTICOS - CAPACIDAD DE CARGA / *PNEUS - CAPACIDADE DE CARGA*				
SPECIALS				
Delantero *Dianteiro*	Índice de carga *Índice de carga*	Capacidad de carga (Kg)	*Capacidade de carga (kg)*	Modelo *Modelo*
6.50-16	89 A8	1460	*3219*	V
180/95 R16	105 A8	1850	*4079*	V
7.50 R16	100 A8	1600	*3527*	V - VL - F
240/70 R16	104 A8	1800	*3968*	V - VL
280/70 R16	112 A8	2240	*4938*	V - VL - F
280/70 R18	114 A8	2360	*5203*	VL - F - FL
260/70 R16	109 A8	2060	*4542*	VL
320/70 R20	113 A8	2300	*5070*	F - FL
280/70 R20	116 A8	2500	*5511*	F - FL
300/70 R20	110 A8	2120	*4673*	F - FL
400/60-15.5	126 A8	7480	*16490*	F
500/55-17	138 A8	10480	*23104*	F - FL
Trasero *Traseiro*	Índice de carga *Índice de carga*	Capacidad de carga (Kg)	*Capacidade de carga (kg)*	Modelo *Modelo*
280/85 R28 (11.2 R28)	118 A8	2640	*5820*	V
320/85 R24 (12.4 R24)	122 A8	3000	*6614*	V
320/85 R28 (12.4 R28)	124 A8	3200	*7055*	V - VL
340/85 R24 (13.6 R24)	125 A8	3300	*7275*	V
340/85 R28 (13.6 R28)	127 A8	3500	*7716*	V - VL - F
360/70 R24	122 A8	3000	*6614*	V - VL - F
360/70 R28	125 A8	3300	*7275*	V
380/70 R24	125 A8	3300	*7275*	VL - F - FL
380/70 R28	127 A8	3500	*7716*	VL - F - FL
380/85 R28 (14.9 R28)	133 A8	4120	*9083*	VL - F - FL
420/70 R24	130 A8	3800	*8378*	VL - F - FL
420/70 R28	133 A8	4120	*9083*	VL - F - FL
480/65 R28	139 A8	4860	*10714*	F - FL
600/55-22.5	144 A8	12340	*27205*	F
550/60-22.5	140 A8	11000	*24251*	F
600/55-26.5	153 A8	16080	*35450*	F - FL

7.2 DATOS TÉCNICOS

Serie FB - VLB - VLB CAB LP

7.2 DADOS TÉCNICOS

Séries FB - VLB - VLB CAB LP

MOTOR / *MOTOR*						
Modelo de tractor *Modelo do trator*	75		85	95	105	115
Denominación del motor *Denominação do motor*	F5DFL413Y*A	F5DFL413B*E	F5DFL413S*A	F5DFL413T*A	F5DFL413M*A	F5DFL413V*A
Cilindrada *Cilindrada*	3.400 c3 / 3387 cu. cm					
Diámetro interior *Diâmetro*	*99 mm*					
Carrera *Curso*	*110 mm*					
número de cilindros *número de cilindros*	*4*					
Potencia máxima ISO *Potência máxima ISO*	55 kW *75 cv*	56 kW *76 cv*	61 kW 83 cv	67 kW *91 cv*	72 kW *98 cv*	*77kW* *103 cv*
Velocidad revoluciones nominal *Velocidade nominal de rotações*	2300	2300	2300	2300	2300	2300
Velocidad de par de ajuste máximo *Velocidade do binário máximo*	1000	1500	1500	1500	1600	1600
Par de ajuste máximo *Binário máximo*	309 Nm @ 1500 rpm	320 Nm @ 1500 rpm	334 Nm @ 1500 rpm	366 Nm @ 1500 rpm	406 Nm@1600 rpm	403 Nm@1600 rpm
Tipo de embrague *Tipo de embraiagem* Sólo embragues mecánicos *Apenas embraiagem mecânicas*	12” - independiente, en seco *12” - independente, a seco*					

INSTALACIÓN ELÉCTRICA / *SISTEMA ELÉTRICO*					
Modelo *Modelo*	75	85	95	105	115
Batería *Bateria*	12V - 80 Ah				
Alternador *Alternador*	100 A - 14V				
Motor de arranque *Motor de arranque*	4.2 kW				

TRANSMISIÓN / *TRANSMISSÃO*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
Número de marchas (adelante/atrás) ***Número de relações (para frente/para trás)***	**24+24** **24+24 Speed Variant**		**24+24**
Tipo *Tipo*	Mecánica *Mecânica*		
Inversor *Inversor*	Sincro *Sincro*		
Duplicador (HI-LO) *Duplicador (HI-LO)*	Sincro *Sincro*		
Número de marchas *Número de marchas*	4		
Número de gamas *Número de gamas*	3		
Velocidad máxima del tractor *Velocidade máxima do trator*	40 km/h *(24.85 mph)*		
Número de marchas (adelante/atrás) ***Número de relações (para frente/para trás)***	**24 + 12** **24 + 12 Speed Variant**		**24+12**
Tipo *Tipo*	Electrohidráulica *Eletrohidráulica*		
Inversor *Inversor*	Power *Power*		
Duplicador (HI-LO) *Duplicador (HI-LO)*	4		
Número de marchas *Número de marchas*	3		
Número de gamas *Número de gamas*	40 km/h *(24.85 mph)*		
Velocidad máxima del tractor *Velocidade máxima do trator*			

FRENOS / *TRAVÕES*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
Acción *Ação*	Mecánica e hidráulica integrada *Mecânica e hidráulica integrada*		
Configuración Frenos *Configuração dos Travões*	Disco en baño *Disco em banho de óleo*		

BLOQUEO DIFERENCIAL / *BLOQUEIO DO DIFERENCIAL*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
Tipo *Tipo*	Mecánico, de perno *Mecânico, com perno*		
Acoplamiento *Engate*	Hidráulico *Hidráulico*		

EJE TRASERO / *EIXO TRASEIRO*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
Tipo *Tipo*		Epicicloidal *Planetário*	
Relación *Relação*		6:1	
Distancia bridas *Distância da flange*	1242 mm *(48.89 in)*	972 mm *(38.58 in)*	1100 mm (43.3 in)
Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas *Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas*		203 mm *(7.99 in)*	
Diámetro de centrado del disco rueda *Diâmetro de centragem do disco da roda*		152 mm *(5.98 in)*	
Número de bulones de fijación de la llanta *Número de parafusos com porcas de fixação da jante*		8 (por lado) *8 (por lado)*	
Tipo de bulones de fijación de la llanta *Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante*		M18	
Capacidad de carga máxima en el eje trasero (1) (2) *Capacidade de carga máxima no eixo traseiro (1) (2)*		2500 kg *5511 lb*	

(1) Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.
(1) Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.
(2) Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.
(2) Cumprir as regulamentações locais.Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.

TOMA DE FUERZA / *TOMADA DE FORÇA*			
Régimen normalizado de la toma de fuerza *Regime da tomada de força normalizada*	**540 1/min**	**540E 1/min**	**1000 1/min**
Régimen del motor *Regime do motor*	1938 1/min	1648 1/min	1962 1/min
Diámetro terminal toma de fuerza *Diâmetro terminal da tomada de força*		1”3/8	
Número de acanaladuras *Número de ranhuras*		6	
Sentido de rotación *Sentido de rotação*		Horario Horário	
Relación de reducción: Régimen del motor / Régimen de la toma de fuerza *Relação de redução: Regime do motor / Regime da tomada de força*	3.6	3	1.9

	Toma de fuerza proporcional al avance *Tomada de força proporcional ao avanço*		
Régimen normalizado de la toma de fuerza *Regime da tomada de força normalizada*	**540 1/min**	**540E 1/min**	**1000 1/min**
Número de revoluciones de la toma de fuerza por vuelta de rueda (40 kmh) (VLB - FB) *Número de rotações da tomada de força para uma rotação da roda (40 kmh) (VLB - FB)*	9.077	10.670	16.605
Número de revoluciones de la toma de fuerza por vuelta de rueda (40 kmh) (VLB CAB LP) *Número de rotações da tomada de força para uma rotação da roda (40 kmh) (VLB CAB LP)*	8.0	9.4	14.6

EJE DELANTERO / *EIXO DIANTEIRO*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
Ángulo de viraje máximo *Ângulo de viragem máxima*		52°	
Ángulo de oscilación *Ângulo de oscilação*	8°	6°	6°
Distancia bridas *Distância da flange*	1325 mm *(52.14 in)*	1155 mm *(45.85 in)*	1155 mm *(45.85 in)*
Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas *Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas*	275 mm *(10.82 in)*	205 mm *(8.07 in)*	205 mm *(8.07 in)*
Diámetro de centrado del disco rueda *Diâmetro de centragem do disco da roda*	221 mm *(8.70 in)*	162 mm *(6.37 in)*	162 mm *(6.37 in)*
Número de bulones de fijación de la llanta *Número de parafusos com porcas de fixação da jante*	8 (por lado) *8 (por lado)*	6 (por lado) *6 (por lado)*	6 (por lado) *6 (por lado)*
Tipo de bulones de fijación de la llanta *Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante*		M18 x 1.5	
Acoplamiento 4WD *Engate 4WD*		Electrohidráulico *Eletrohidráulico*	
Tipo de diferencial *Engate 4WD*		Patinamiento limitado *Derrapagem limitada*	
Capacidad de carga máxima en el eje delantero (1) (2) *Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (1) (2)*		2200 kg *4400 lb*	

(1) Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.
(1) Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.
(2) Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.
(2) Cumprir as regulamentações locais.Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.

NIVEL SONORO / *NÍVEL DE RUÍDO*					
Modelo *Modelo*	**75**	**85**	**95**	**105**	**115**
	Medición del nivel sonoro medido afuera de la máquina. Método de medición de acuerdo a la directiva (EU) 2018/985-Anexo II *Medição do nível de ruído medida externamente à máquina. Método de medição em conformidade com o regulamento (EU) 2018/985 Anexo II*				
Máquina en movimiento (2450 RPM 1/min) *Máquina em movimento (2450 RPM 1/min)*	84 dB(A)				
Máquina detenida *Máquina parada*	83 dB(A)				
	Medición del nivel sonoro en el oído del operador. Método de medición de acuerdo al reglamento (EU) 1322/2014-Anexo 13, Enmienda R(EU) 2018/830. *Medição do nível de ruído no ouvido do operador. Método de medição em conformidade com o regulamento (EU) 1322/2014 Anexo 13 Emenda R(EU) 2018/830.*				
Máquinas con plataforma *Máquinas com plataforma*	86 dB(A)				
Con cabina abierta *Com cabina aberta*	84 dB(A)				
Con cabina cerrada *Com cabina fechada*	82 dB(A)				

SISTEMA HIDRÁULICO / *SISTEMA HIDRÁULICO*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
	Bomba Distribuidores auxiliares / Elevación trasera *Bomba dos Distribuidores auxiliares / Elevação traseira*		
Cilindrada máxima *Cilindrada máxima*	25 cm^3		
Capacidad *Capacidade*	66.8 l/min		
	Bomba Dirección / Transmisión *Bomba da Direção / Transmissão*		
Cilindrada máxima *Cilindrada máxima*	11 cm^3		
Capacidad *Capacidade*	29.8 l/min		

CARGA MÁXIMA ADMISIBLE / *CARGA MÁXIMA ADMITIDA*			
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
	Capacidad de carga máxima en vacío *Capacidade de carga máxima em vazio*		
	kg *(lb)*		
Peso total autorizado de carga *Peso total autorizado em carga*	4200 kg *9259 lb*		
Peso total autorizado de carga para eje delantero *Peso total autorizado em carga no eixo dianteiro*	2000 kg *4400 lb*		

Peso total autorizado de carga para eje trasero *Peso total autorizado em carga no eixo traseiro*
Tener en cuenta las capacidades de carga de los neumáticos. *Considerar as capacidades de carga dos pneus.*
Respetar las normativas locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país. *Respeitar as normativas locais. Os valores indicados nesta tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*

MASA EN VACÍO / *MASSA EM VAZIO*

Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
	Versión Roll-bar *Versão com Roll-bar*		Versión Cab Low Profile *Versão Cab Low Profile*
Peso total *Peso total*	2840 - 3075 kg 6261 - 6779 lb	2780 - 3015 kg *6128 - 6647 lb*	2890 - 3125 kg *6570 - 6889 lb*
Peso delantero *Peso dianteiro*	1275 - 1555 kg 2811 - *3428 lb*	1235 - 1515 kg 2722 - *3340 lb*	1195 - 1475 kg *2634 - 3252 lb*
Peso trasero *Peso traseiro*	1520 - 1565 kg 3351 - 3450 lb	1500 - 1545 kg 3307 - *3406 lb*	1650 - 1695 kg 3638 - *3737 lb*

Peso sin contrapesos:
Peso sem lastragem:
Sin porta masas / 65 Kg.
Sem porta-massas / 65 kg.
Sin masas amovibles.
Sem massas amovíveis.
Sin conductor
Sem condutor

MÁXIMA MASA REMOLCABLE ADMITIDA PARA EL TRACTOR / *MASSA MÁXIMA REBOCÁVEL ADMITIDA DO TRATOR*

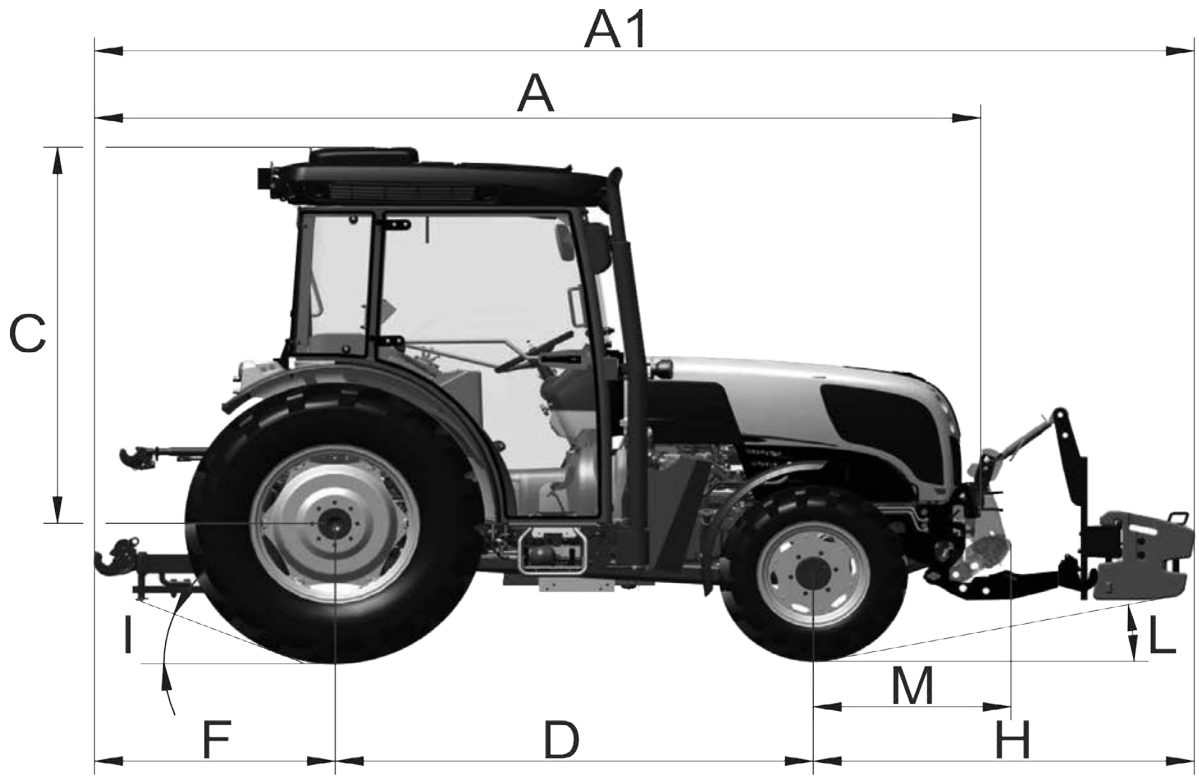
Modelo de tractor *Modelo do trator*	**FB**	**VLB**	**VLB CAB LP**
De acuerdo a como es frenada la masa remolcable, se permiten los siguientes pesos *Dependendo de como a massa rebocada é travada, são consentidos os seguintes pesos*			
Sistema de frenado del remolque *Sistema de travagem do reboque*	Máxima masa remolcable admitida para el tractor *Massa máxima rebocável admitida do trator*		
No frenado *Não travado*		1500 kg *(3307 lb)*	
Freno inercial *Travão de inércia*		8000 kg *(17636 lb)*	
Freno hidráulico *Travão hidráulico*	16700 kg *(36817 lb)*	16400 kg *(36156 lb)*	16900 kg *(37258 lb)*
Freno neumático *Travão pneumático*	16700 kg *(36817 lb)*	16400 kg *(36156 lb)*	16900 kg *(37258 lb)*

Podría haber actualmente leyes vigentes que limiten los pesos y/o la velocidad de la marcha, reduciendo los valores arriba indicados.
Atualmente podem estar em vigor normas que limitam os pesos e/ou as velocidades de deslocamento a valores inferiores aos mostrados acima.

NEUMÁTICOS - CAPACIDAD DE CARGA (valor para 2 neum. por eje) ***PNEUS - CAPACIDADE DE CARGA (valor para 2 pneus por eixo)***				
	VLB - FB versión con Roll Bar / *VLB - FB versão com Roll Bar*			
Delantero *Dianteiro*	Índice de carga *Índice de carga*	Capacidad de carga (kg)	*Capacidade de carga (kg)*	Modelo *Modelo*
180/95 R16	105 A8	1850	*4079*	VLB
260/70 R16	109 A8	2060	*4542*	VLB - FB - VLB Cab LP
240/70 R16	104 A8	1800	*3968*	VLB - FB - VLB Cab LP
280/70 R16	112 A8	2240	*4938*	VLB - FB - VLB Cab LP
280/70 R18	114 A8	2360	*5203*	VLB - FB - VLB Cab LP
	VLB - FB versión con Roll Bar / *VLB - FB versão com Roll Bar*			
Trasero *Traseiro*	Índice de carga *Índice de carga*	Capacidad de carga (kg)	*Capacidade de carga (kg)*	Modelo *Modelo*
380/70 R20	122 A8	3000	*6614*	VLB - FB - VLB Cab LP
360/70 R20	120 A8	2800	*6173*	VLB - FB - VLB Cab LP
360/70 R24	122 A8	3000	*6614*	VLB - FB - VLB Cab LP
380/70 R24	125 A8	3300	*7275*	VLB - FB - VLB Cab LP
440/65 R24	128 A8	3950	*8708*	VLB - FB - VLB Cab LP

7.3 DIMENSIONES MODELOS CON CABINA

7.3 DIMENSÕES DE MODELOS COM CABINA





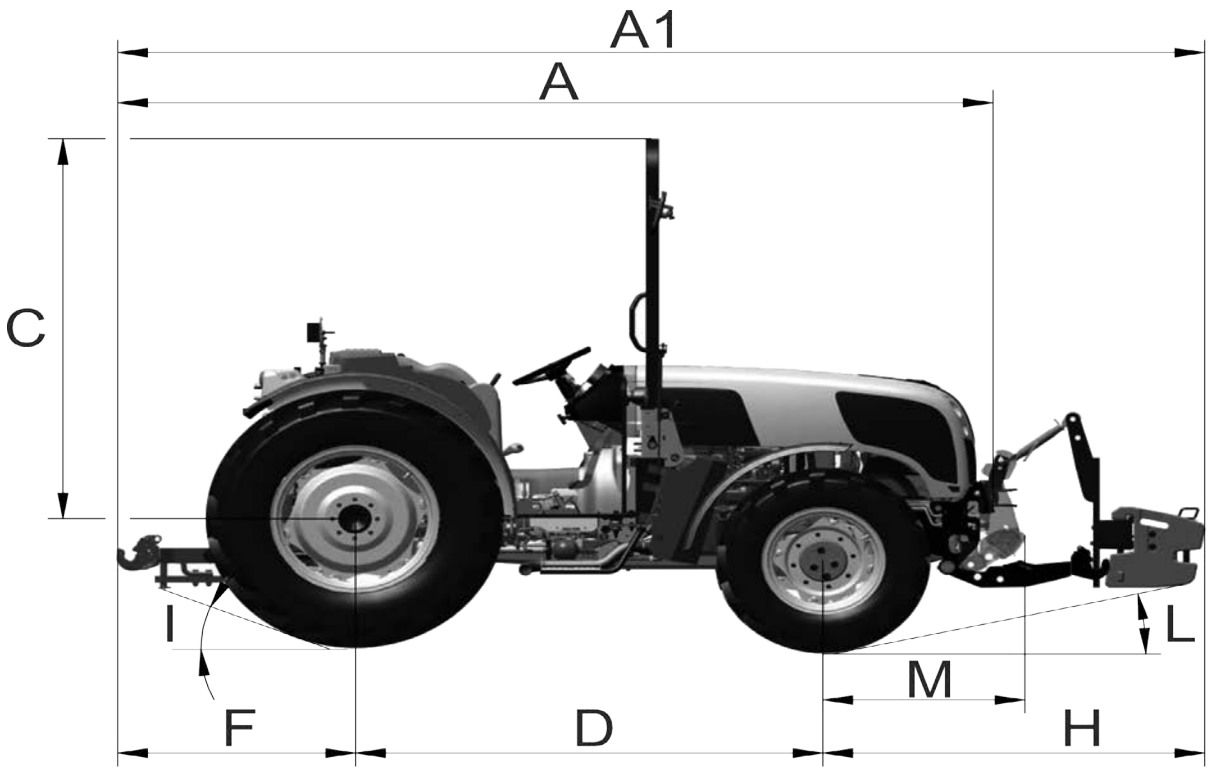


PESO / *PESO*				
Modelo de tractor / *Modelo do trator*	**Serie V - VL - F - FL / *Séries V - VL - F - FL***			
	V	**VL**	**F**	**FL**
Peso total sin conductor y sin contrapesos delanteros *Peso total sem condutor e sem lastros dianteiros*	2905 kg *(6404) lb*	2965 kg *(6537) lb*	3075 kg *(6779) lb*	3165 kg *(6978) lb*

DIMENSIONES (Versión con cabina) / *DIMENSÕES (Versão com cabina)*					
Modelo de tractor *Modelo do trator*		V	VL	F	FL
A	*Longitud mínima para la circulación en carretera* *Comprimento mínimo para a circulação na estrada*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*
A1	*Longitud máxima para la circulación en carretera* *Comprimento máximo para a circulação na estrada*	4940 mm *(194) in*	4940 mm *(194) in*	4940 mm *(194) in*	4940 mm *(194) in*
B	*Ancho mínimo para la circulación en carretera* *Largura mínima para a circulação na estrada*	1030 mm *(41) in*	1278 mm *(50) in*	1227 mm *(48) in*	1559 mm *(61) in*
B	*Ancho máximo para la circulación en carretera* *Largura máxima para a circulação na estrada*	1642 mm *(65) in*	1785 mm *(70) in*	1951 mm *(77) in*	2199 mm *(87) in*
C	*Altura máxima para la circulación en carretera* *Altura máxima para a circulação na estrada*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*
D	*Distancia entre ejes* *Distância entre eixos*	2148 mm *(85) in*	2148 mm *(85) in*	2124 mm *(83) in*	2124 mm *(83) in*
E	*Distancia mínima entre ruedas traseras* *Bitola traseira mínima*	783 mm *(31) in*	955 mm *(38) in*	947 mm *(37) in*	1139 mm *(45) in*
E	*Distancia máxima entre ruedas traseras* *Bitola traseira máxima*	1279 mm *(50) in*	1359 mm *(53) in*	1555 mm *(61) in*	1812 mm *(71) in*
E1	*Distancia mínima entre ruedas delanteras* *Bitola dianteira mínima*	819 mm *(32) in*	850 mm *(33) in*	1129 mm *(44) in*	1153 mm *(45) in*
E1	*Distancia máxima entre ruedas delanteras* *Bitola dianteira máxima*	1048 mm *(41) in*	1148 mm *(45) in*	1603 mm *(63) in*	1738 mm *(68) in*
F	*Parte sobresaliente trasera* *Saliência traseira*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*
G	*Altura mínima desde el suelo con contrapesos frontales* *Altura mínima do chão com lastros frontais*	193 mm *(8) in*	195 mm *(8) in*	270 mm *(10) in*	326 mm *(13) in*
G	*Altura mínima desde el suelo sin contrapesos frontales* *Altura mínima do chão sem lastros frontais*	*267 mm* *(11) in*	*295 mm* *(12) in*	*316 mm* *(12) in*	*336 mm* *(14) in*
H	*Parte sobresaliente delantera* *Saliência dianteira*	1709 mm *(44) in*	1709 mm *(44) in*	1733 mm *(68) in*	1733 mm *(68) in*
I	*Ángulo de salida* *Ângulo de saída*	12°	12°	12°	12°
L	*Ángulo de enganche* *Ângulo de engate*	9°	9°	9°	9°
M	*Parte sobresaliente delantera sin cargador* *Saliência dianteira sem carregador*	970 mm *(38) in*	970 mm *(38) in*	994 mm *(39) in*	994 mm *(39) in*

7.4 DIMENSIONES MODELOS OOS

7.4 DIMENSÕES DE MODELOS OOS







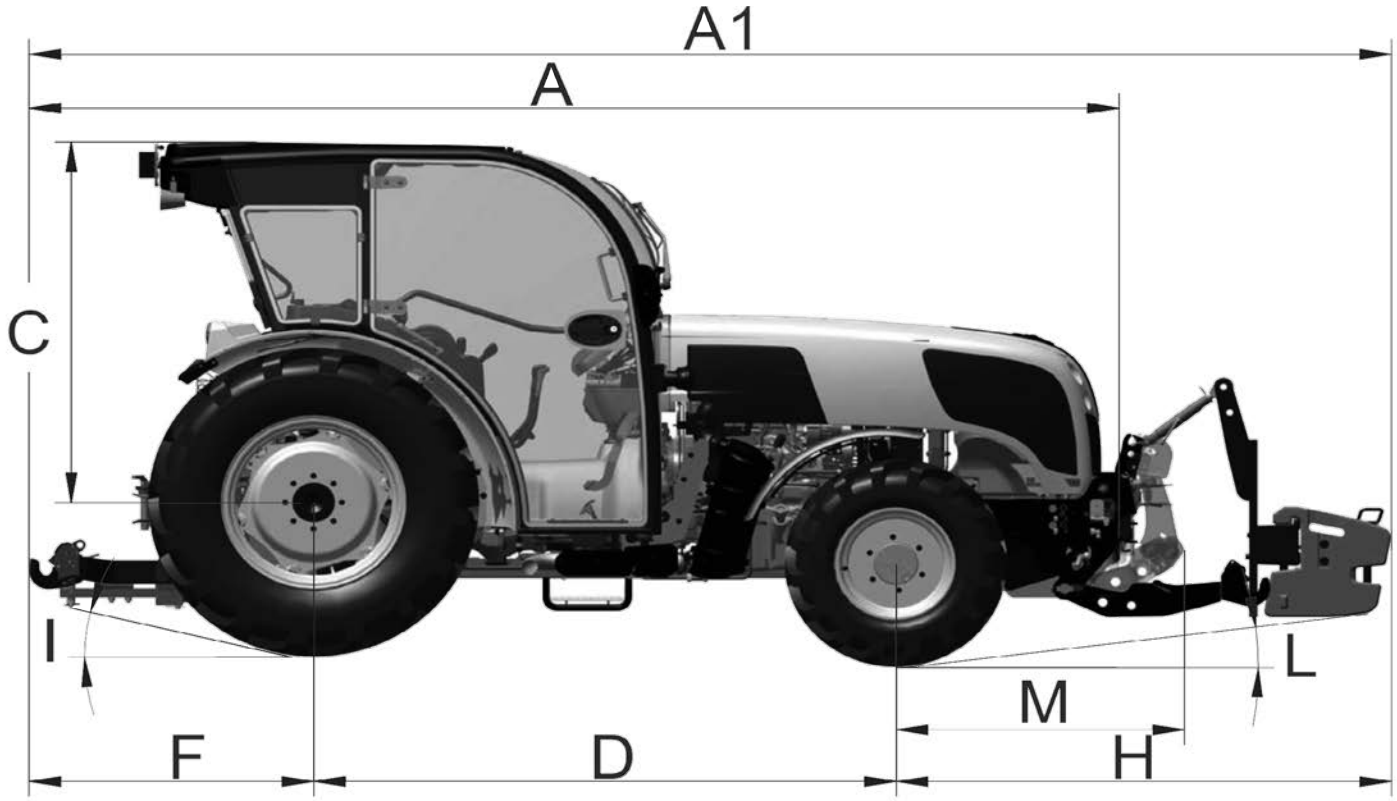
PESO */ PESO*						
Modelo de tractor / *Modelo do trator*	**Serie V - VL - F - FL - FB - VLB** */ Séries* **V - VL - F - FL - FB - VLB**					
	V	**VL**	**F**	**FL**	**FB**	**VLB**
Peso total sin conductor y sin contrapesos delanteros *Peso total sem condutor e sem lastros dianteiros*	2640 kg *(5820) lb*	2700 kg *(5952) lb*	2810 kg *(6195) lb*	2900 kg *(6393) lb*	2765 kg *(6096) lb*	2705 kg *(5963) lb*

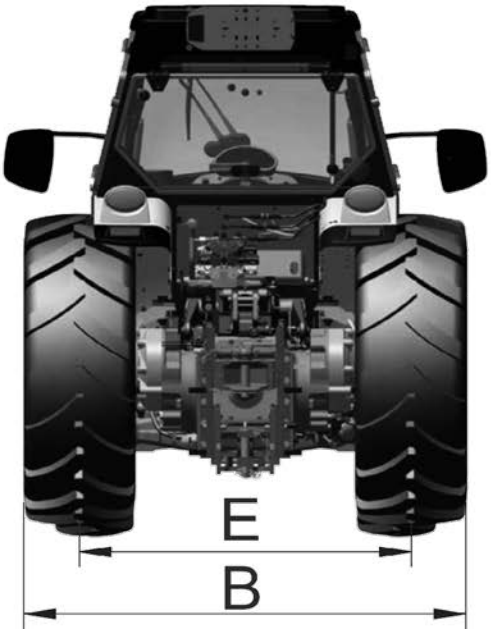
DIMENSIONES (Versión con plataforma) / *DIMENSÕES (Versão com plataforma)*

Modelo de tractor *Modelo do trator*		V	VL	F	FL	FB	VLB
A	*Longitud mínima para la circulación en carretera* *Comprimento mínimo para a circulação na estrada*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*	3950 mm *(156) in*
A1	*Longitud máxima para la circulación en carretera* *Comprimento máximo para a circulação na estrada*	4940 mm *(194) in*	4940 mm *(194) in*	4616 mm *(182) in*	4940 mm *(194) in*	4940 mm *(194) in*	4940 mm *(194) in*
B	*Ancho mínimo para la circulación en carretera* *Largura mínima para a circulação na estrada*	1030 mm *(41) in*	1278 mm *(50) in*	1227 mm *(48) in*	1559 mm *(61) in*	1317 mm *(52) in*	1379 mm *(54) in*
B	*Ancho máximo para la circulación en carretera* *Largura máxima para a circulação na estrada*	1642 mm *(65) in*	1785 mm *(70) in*	1951 mm *(77) in*	2199 mm *(87) in*	1762 mm *(69) in*	1829 mm *(72) in*
C	*Altura máxima para la circulación en carretera* *Altura máxima para a circulação na estrada*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*	1803 mm *(71) in*
D	*Distancia entre ejes* *Distância entre eixos*	2148 mm *(85) in*	2148 mm *(85) in*	2124 mm *(83) in*	2124 mm *(83) in*	2085 mm *(82) in*	2075 mm *(82) in*
E	*Distancia mínima entre ruedas traseras* *Bitola traseira mínima*	783 mm *(30) in*	955 mm *(38) in*	947 mm *(37) in*	1139 mm *(45) in*	928 mm *(37) in*	1027 mm *(40) in*
E	*Distancia máxima entre ruedas traseras* *Bitola traseira máxima*	1279 mm *(50) in*	1359 mm *(54) in*	1555 mm *(61) in*	1812 mm *(71) in*	1321 mm *(52) in*	1447 mm *(57) in*
E1	*Distancia mínima entre ruedas delanteras* *Bitola dianteira mínima*	819 mm *(32) in*	850 mm *(33) in*	1129 mm *(44) in*	1153 mm *(45) in*	977 mm *(38) in*	1181 mm *(46) in*
E1	*Distancia máxima entre ruedas delanteras* *Bitola dianteira máxima*	1048 mm *(41) in*	1148 mm *(45) in*	1603 mm *(63) in*	1738 mm *(68) in*	1278 mm *(50) in*	1483 mm *(58) in*
F	*Parte sobresaliente trasera* *Saliência traseira*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*	1083 mm *(43) in*
G	*Altura mínima desde el suelo con contrapesos frontales* *Altura mínima do chão com lastros frontais*	195 mm *(8) in*	195 mm *(8) in*	270 mm *(11) in*	236 mm *(9) in*	225 mm *(9) in*	229 mm *(9) in*
G	*Altura mínima desde el suelo sin contrapesos frontales* *Altura mínima do chão sem lastros frontais*	267 mm *(11) in*	295 mm *(12) in*	316 mm *(12) in*	336 mm *(12) in*	300 mm *(12) in*	304 mm *(12) in*
H	*Parte sobresaliente delantera* *Saliência dianteira*	1709 mm *(44) in*	1709 mm *(44) in*	1409 mm *(55) in*	1733 mm *(68) in*	1772 mm *(70) in*	1782 mm *(70) in*
I	*Ángulo de salida* *Ângulo de saída*	12°	12°	12°	9°	9°	9°
L	*Ángulo de enganche* *Ângulo de engate*	9°	9°	11°	12°	9°	9°
M	*Parte sobresaliente delantera sin cargador* *Saliência dianteira sem carregador*	970 mm *(38) in*	970 mm *(38) in*	994 mm *(39) in*	994 mm *(39) in*	1033 mm *(41) in*	1043 mm *(41) in*

7.5 DIMENSIONES MODELOS CON CABINA LOW PROFILE

7.5 DIMENSÕES DE MODELOS COM CABINA LOW PROFILE







PESO / *PESO*	
Modelo de tractor / *Modelo do trator*	**Serie VLB / *Séries VLB***
	kg / *(lb)*
Peso total sin conductor y sin contrapesos delanteros *Peso total sem condutor e sem lastros dianteiros*	2815 *(6206)*

DIMENSIONES (Versión con cabina Low Profile) / *DIMENSÕES (Versão com cabina Low Profile)*		
Modelo de tractor *Modelo do trator*		
A	*Longitud mínima para la circulación en carretera* *Comprimento mínimo para a circulação na estrada*	3950 mm *(156) in*
A1	*Longitud máxima para la circulación en carretera* *Comprimento máximo para a circulação na estrada*	4940 mm *(194) in*
B	*Ancho mínimo para la circulación en carretera* *Largura mínima para a circulação na estrada*	1284 mm *(51) in*
B	*Ancho máximo para la circulación en carretera* *Largura máxima para a circulação na estrada*	1791 mm *(70) in*
C	*Altura máxima para la circulación en carretera* *Altura máxima para a circulação na estrada*	1382 mm *(54) in*
D	*Distancia entre ejes* *Distância entre eixos*	2085 mm *(82) in*
E	*Distancia mínima entre ruedas traseras* *Bitola traseira mínima*	989 mm *(39) in*
E	*Distancia máxima entre ruedas traseras* *Bitola traseira máxima*	1335 mm *(53) in*
E1	*Distancia mínima entre ruedas delanteras* *Bitola dianteira mínima*	1014 mm *(40) in*
E1	*Distancia máxima entre ruedas delanteras* *Bitola dianteira máxima*	1279 mm *(50) in*
F	*Parte sobresaliente trasera* *Saliência traseira*	1083 mm *(43) in*
G	*Altura mínima desde el suelo con contrapesos frontales* *Altura mínima do chão com lastros frontais*	122 mm *(4,8) in*
G	*Altura mínima desde el suelo sin contrapesos frontales* *Altura mínima do chão sem lastros frontais*	*314 mm* *(12) in*
H	*Parte sobresaliente delantera* *Saliência dianteira*	1722 mm *(68) in*
I	*Ángulo de salida* *Ângulo de saída*	5°
L	*Ángulo de enganche* *Ângulo de engate*	5°
M	*Parte sobresaliente delantera sin cargador* *Saliência dianteira sem carregador*	1033 mm *(41) in*

8 TABLA DE LUBRICANTES

8.1 Tabla de lubricantes 2

8 TABELA DOS LUBRIFICANTES

8.1 Tabela dos lubrificantes 2

8.1 TABLA DE LUBRICANTES

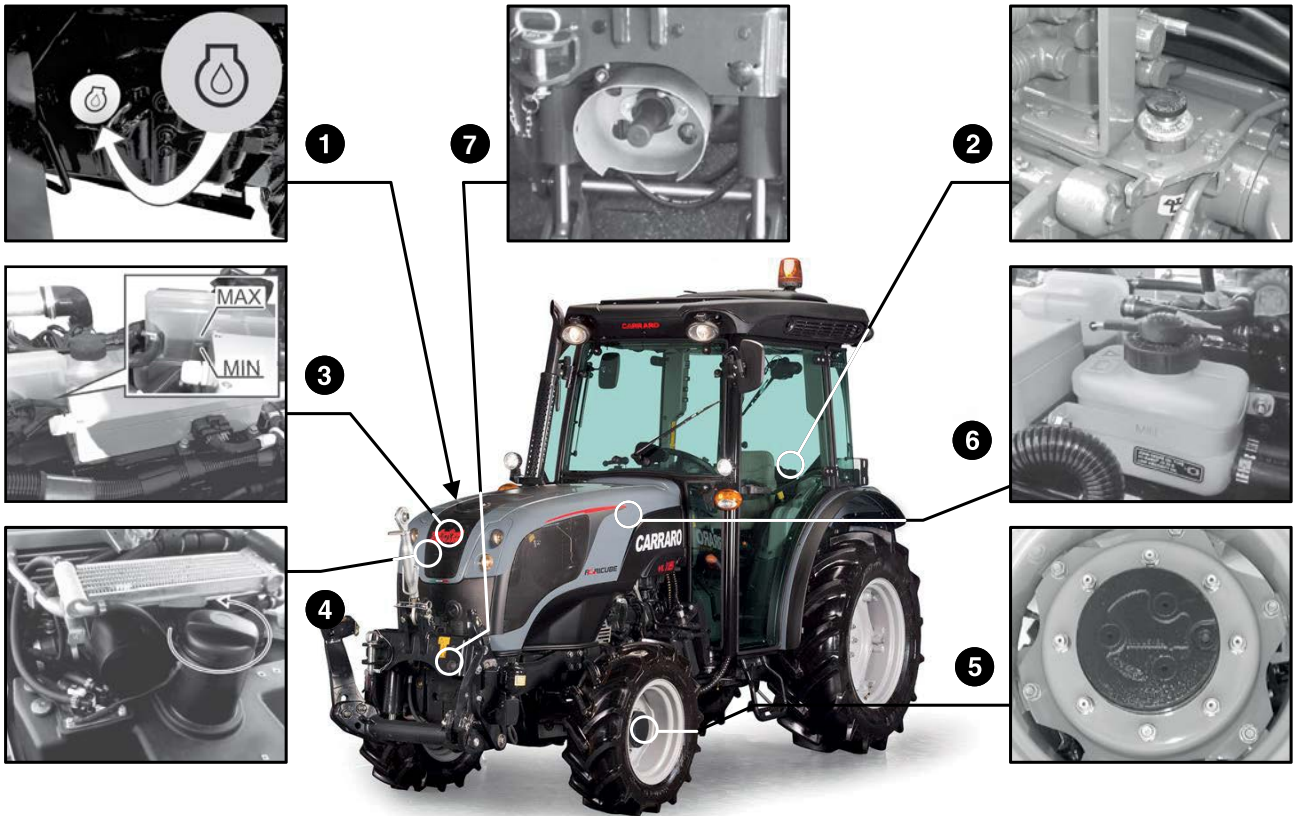
En la siguiente tabla se indican las capacidades y características de los lubricantes y fluidos recomendados para los distintos órganos.
En caso de completar el nivel, no modificar la categoría del aceite o del fluido.

Serie V - VL - F - FL - Cabina

8.1 TABELA DOS LUBRIFICANTES

Na seguinte tabela estão indicadas as capacidades e as características dos lubrificantes e fluidos aconselhados para as várias partes.
Se adicionar óleo ou fluido para completar o nível, não modificar a sua categoria.

Séries V - VL - F - FL - Cabina

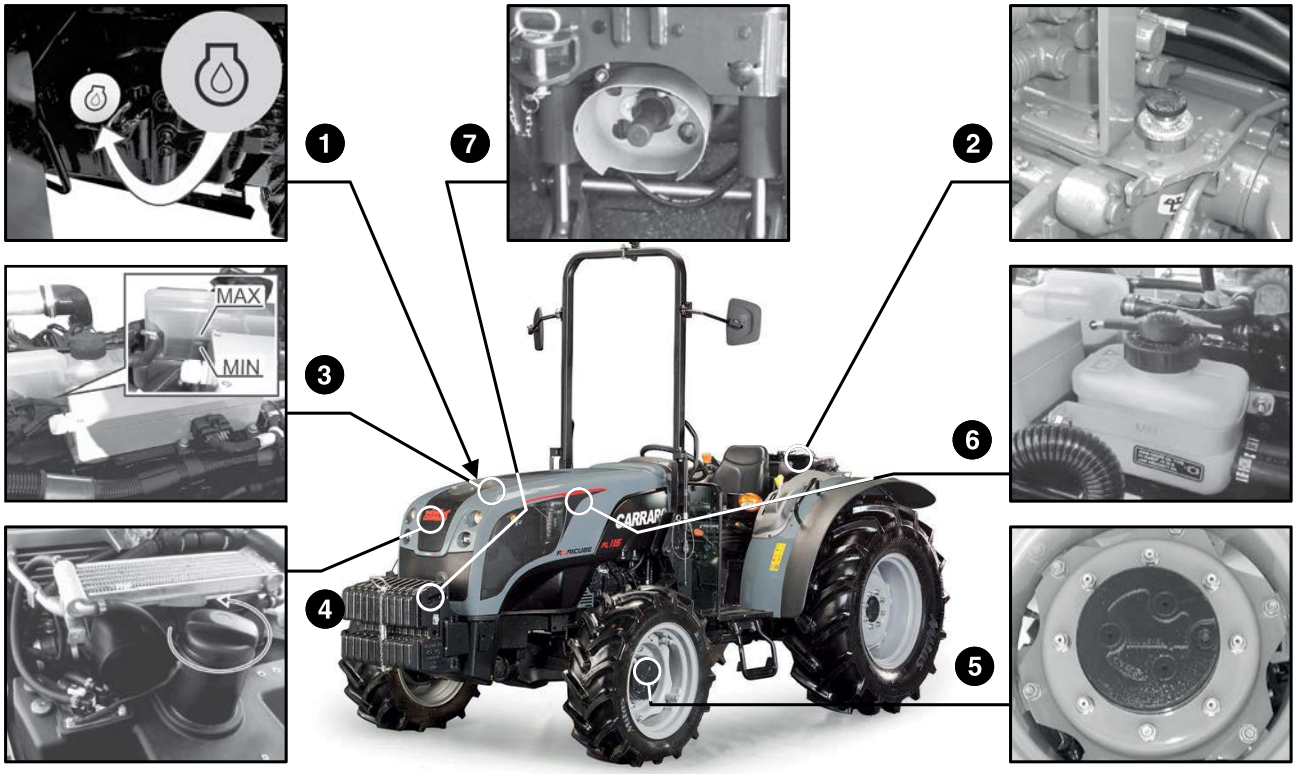


N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
1	ACEITE MOTOR / *ÓLEO DO MOTOR*		*9,5L (8,36 Kg) + 1,4L (1,23 Kg)*	*Aconsejado SAE 10W40 CJ-4. Utilizar lubricantes conformes a las normas internacionales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F./ Recomendado SAE 10W40 CJ-4. Utilizar lubrificantes que estejam em conformidade com as normas internacionais ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F.*
2	ACEITE TRANSMISIÓN - ELEVADOR / *ÓLEO TRANSMISSÃO* - *ELEVADOR*	24+24 24+12	41L ÷ 45L	SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4 / *É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4*

N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
3	CIRCUITO DE ENFRIAMIENTO / *CIRCUITO DE ARREFECIMENTO*	Versión CABINA / *Versão com CABINA*	11L	SAEJ1034 A BASE DE ETILENGLICOL MEZCLADO 50% AGUA (SI ESTÁ CONCENTRADO) / *SAEJ1034 À BASE DE ETILENOGLICOL DILUÍDO 50% ÁGUA (SE FOR CONCENTRADO)*
4	DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE / *TANQUE DO COMBUSTÍVEL*	Versión sin toma de fuerza delantera / *Versão sem tomada de força dianteira*	75L	Utilizar combustible ESTÁNDAR conforme a la norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). Se desaconseja el uso de aditivos. El combustible conocido como BIODIESEL es permitido sólo si es conforme a las normas EN 14214 - ASTM 6751, mezclado con el combustible de tipo estándar en un porcentaje máximo del 20%. / *Utilizar combustível STANDARD em conformidade com a norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). É recomendável utilizar aditivos. O combustível conhecido como BIODIESEL é permitido somente se estiver em conformidade com as normas EN 14214 - ASTM 6751, misturado no combustível de tipo standard com uma percentual máxima de 20%.*
		Versión con toma de fuerza delantera / *Versão com tomada de força dianteira*	52L	
		Auxiliar (sólo en modelos VL-F-FL) / Auxiliar (somente nos modelos VL-F-FL)	*30L*	
5	REDUCTORES FINALES EJE DELANTERO / *REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO*	VL	0.4 +/-0.1L para cada Reductor / *0.4 +/-0.1L para cada redutor*	*SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4* / *É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4*
		V - F - FL	*0.6L +/-15% para cada Reductor / 0.6L +/-15% para cada redutor*	
	CAJA DEL DIFERENCIAL EJE DELANTERO / *CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO*	V	*4L+/-10%*	
		VL	*3 +/-0.3L*	
		F	*3.5 +/-0.3L*	
		FL	*4.4L +/-10%*	
6	ACEITE DEL CIRCUITO DE FRENOS / *ÓLEO DO CIRCUITO DOS TRAVÕES*	Todas las versiones / *Todas as versões*	0,5L	ATF DEXRON II-D
7	PTO DELANTERA / *PTO DIANTEIRA*	para todas las versiones con toma de fuerza delantera / *para todas as versões com tomada de força dianteira*	0,75L / *0.2 UK gal*	*SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: API GL-4 / SAE 10W-30 / É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: API GL-4 / SAE 10W-30*

N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
8	Circuito de enfriamiento Cabina / *Circuito de refrigeração da Cabina*	Todas las versiones / *Todas as versões*	800 g	R 134 A
9	Compresor Aire Acondicionado / *Compressor do Ar Condicionado*	Todas las versiones / *Todas as versões*	135 cc	SP-20
Nota: Seleccionar la viscosidad de acuerdo a la temperatura ambiente prevista. ***Nota: Escolher a viscosidade com base na temperatura ambiente prevista.***				

Serie V-VL-F-FL-FB-VLB OOS ***Séries V-VL-F-FL-FB-VLB OOS***



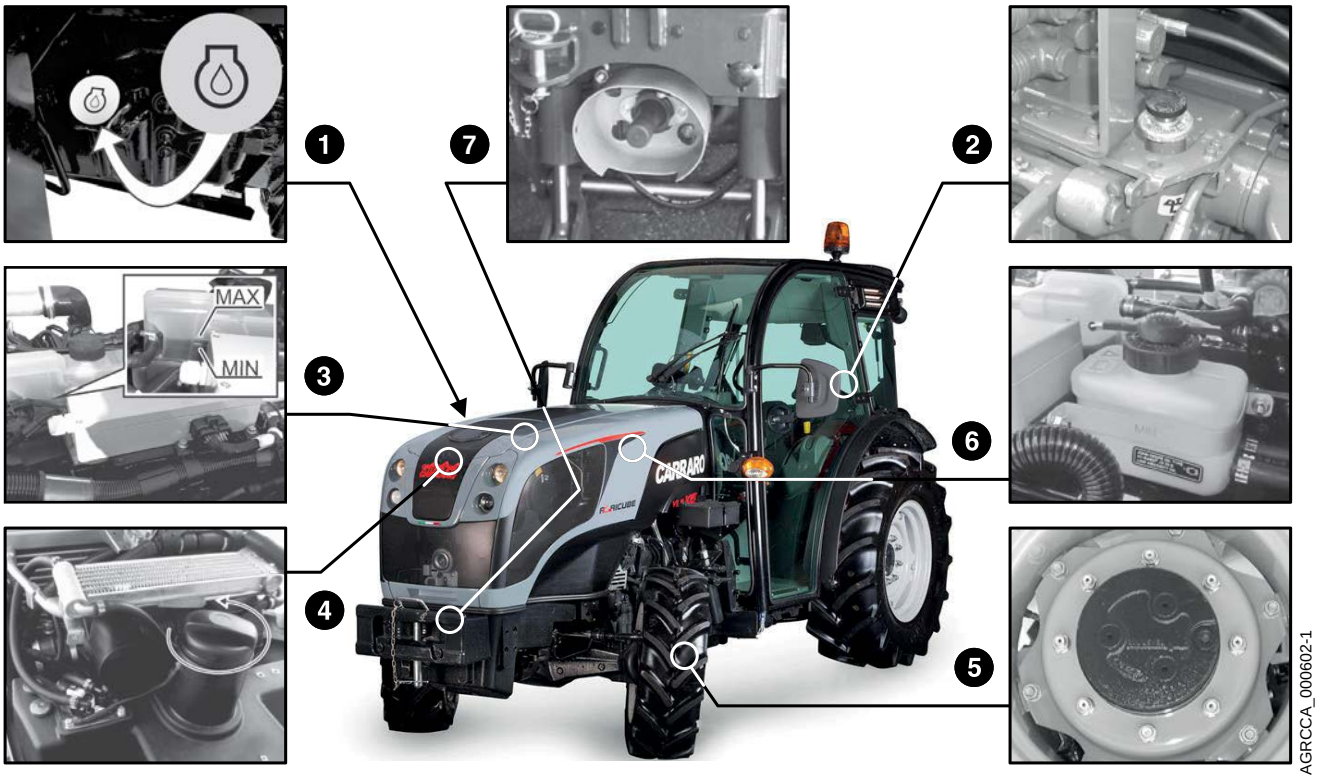
N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
1	ACEITE MOTOR / *ÓLEO DO MOTOR*		*9,5L (8,36 kg) + 1,4L (1,23 kg)*	*Aconsejado SAE 10W40 CJ-4. Utilizar lubricantes conformes a las normas internacionales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. / Recomendado SAE 10W40 CJ-4. Utilizar lubrificantes que estejam em conformidade com as normas internacionais ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F.*
2	ACEITE TRANSMISIÓN - ELEVADOR / *ÓLEO TRANSMISSÃO - ELEVADOR*	24+24 24+12	41L ÷ 45L	SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4 / *É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4*

N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
3	CIRCUITO DE ENFRIAMIENTO / *CIRCUITO DE ARREFECIMENTO*	Versión OOS / *Versão com CABINA*	10L	SAEJ1034 A BASE DE ETILENGLICOL MEZCLADO 50% AGUA (SI ESTÁ CONCENTRADO) / *SAEJ1034 À BASE DE ETILENOGLICOL DILUÍDO 50% ÁGUA (SE FOR CONCENTRADO)*
4	DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE / *TANQUE DO COMBUSTÍVEL*	Versión sin toma de fuerza delantera / *Versão sem tomada de força dianteira*	75L	Utilizar combustible ESTÁNDAR conforme a la norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). Se desaconseja el uso de aditivos. El combustible conocido como BIODIESEL es permitido sólo si es conforme a las normas EN 14214 - ASTM 6751, mezclado con el combustible de tipo estándar en un porcentaje máximo del 20%. / *Utilizar combustível STANDARD em conformidade com a norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). É recomendável utilizar aditivos. O combustível conhecido como BIODIESEL é permitido somente se estiver em conformidade com as normas EN 14214 - ASTM 6751, misturado no combustível de tipo standard com uma percentual máxima de 20%.*
		Versión con toma de fuerza delantera / *Versão com tomada de força dianteira*	52L	
		Auxiliar (sólo en modelos VL-F-FL) / Auxiliar (somente nos modelos VL-F-FL)	*30L*	
5	REDUCTORES FINALES EJE DELANTERO / *REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO*	VL - VLB	0.4 +/-0.1L para cada Reductor / *0.4 +/-0.1L para cada redutor*	*SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4 / É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4*
		V - VL - F - FL - FB	*0.6L +/-15% para cada Reductor / 0.6L +/-15% para cada redutor*	
	CAJA DEL DIFERENCIAL EJE DELANTERO / *CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO*	V	*4L+/-10%*	
		VL	*3 +/-0.3L*	
		F	*3.5 +/-0.3L*	
		VLB - FL	*4.4L +/-10%*	
		FB	*3.5 L +/-10%*	
6	ACEITE DEL CIRCUITO DE FRENOS / *ÓLEO DO CIRCUITO DOS TRAVÕES*	Todas las versiones / *Todas as versões*	0,5L	ATF DEXRON II-D

N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
7	PTO DELANTERA / *PTO DIANTEIRA*	para todas las versiones con toma de fuerza delantera / *para todas as versões com tomada de força dianteira*	0,75L	*SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: API GL-4 / SAE 10W-30* / *É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: API GL-4 / SAE 10W-30*

Nota: Seleccionar la viscosidad de acuerdo a la temperatura ambiente prevista.
Nota: Escolher a viscosidade com base na temperatura ambiente prevista.

Serie VLB Cabina Low Profile ***Séries V-VL-F-FL-FB-VLB OOS***



N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
1	ACEITE MOTOR / *ÓLEO DO MOTOR*		*9,5L (8,36 kg) + 1,4L (1,23 kg)*	*Aconsejado SAE 10W40 CJ-4. Utilizar lubricantes conformes a las normas internacionales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. / Recomendado SAE 10W40 CJ-4. Utilizar lubrificantes que estejam em conformidade com as normas internacionais ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F.*
2	ACEITE TRANSMISIÓN - ELEVADOR / *ÓLEO TRANSMISSÃO* - *ELEVADOR*	24+24 24+12	41L ÷ 45L	SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4 / *É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4*
4	DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE */ TANQUE DO COMBUSTÍVEL*	Versión sin toma de fuerza delantera / *Versão sem tomada de força dianteira*	75L	Utilizar combustible ESTÁNDAR conforme a la norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). Se desaconseja el uso de aditivos. El combustible conocido como BIODIESEL es permitido sólo si es conforme a las normas EN 14214 - ASTM 6751, mezclado con el combustible de tipo estándar en un porcentaje máxima del 20%. / *Utilizar combustível STANDARD em conformidade com a norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). É recomendável utilizar aditivos. O combustível conhecido como BIODIESEL é permitido somente se estiver em conformidade com as normas EN 14214 - ASTM 6751, misturado no combustível de tipo standard com uma percentual máx*ima de 20%.
		Versión sin toma de fuerza delantera / *Versão sem tomada de força dianteira*	52L	
5	REDUCTORES FINALES EJE DELANTERO / *REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO*	VLB	0.4 +/-0.1L para cada Reductor / *0.4 +/-0.1L para cada redutor*	*SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4* / *É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4*
	CAJA DEL DIFERENCIAL EJE DELANTERO / *CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO*	*VLB*	*4.4L +/-10%*	
6	ACEITE DEL CIRCUITO DE FRENOS / *ÓLEO DO CIRCUITO DOS TRAVÕES*	Todas las versiones / *Todas as versões*	0,5L	ATF DEXRON II-D

N° *N°*	DESCRIPCIÓN *DESCRIÇÃO*	MODELO *MODELO*	CAPACIDAD *CAPACIDADE*	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO *CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO*
7	PTO DELANTERA / *PTO DIANTEIRA*	para todas las versiones con toma de fuerza delantera / *para todas as versões com tomada de força dianteira*	0,75L	*SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W *de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: API GL-4 / SAE 10W-30* */ É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W* *em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: API GL-4 / SAE 10W-30*
8	Circuito de enfriamiento Cabina / *Circuito de refrigeração da Cabina*	Todas las versiones / *Todas as versões*	1000 g	R 134 A
9	Compresor Aire Acondicionado / *Compressor do Ar Condicionado*	Todas las versiones / *Todas as versões*	135 cc	SP-20

Nota: Seleccionar la viscosidad de acuerdo a la temperatura ambiente prevista.
Nota: Escolher o grau de viscosidade com base na temperatura ambiente prevista.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN DEL VEHÍCULO

¡DEFIENDE EL AMBIENTE!

Evita la contaminación del terreno y de los cursos de agua

- Recupera los productos de consumo como: aceite, lubricante, filtros, etc. y realiza la eliminación en cumplimiento de las regulaciones locales de los países en donde se usa el vehículo.

Si el vehículo y/o sus componentes llegan al final de su vida útil y deben ser desguazados, los mismos deben ser demolidos en un centro autorizado, según la normativa local; se deben respetar las indicaciones de las autoridades locales.

Del vehículo se recuperará

-Batería

-Aceites y líquidos varios

-Combustible

Además, se podrán recuperar los componentes aún en funcionamiento para ser utilizados nuevamente, mientras que se podrán reciclar los componentes dañados/desgastados.

Los componentes que no tienen valor, no deben ser abandonados en el ambiente; los mismos no pueden ser eliminados con los desechos domésticos, sino que deben ser eliminados siguiendo modalidades particulares. Para mayor información sobre la eliminación, contactar con las autoridades locales responsables o con el concesionario más próximo.

- Los productos acompañados por el símbolo (1) no deben ser eliminados con los desechos domésticos;
- Los productos usados y acompañados por el símbolo (2) deben ser reciclados;
- Recupera cualquier componente que pueda ser reutilizado, incluso como recambio;
- Recoge los materiales de embalaje y recíclalos; no se deben eliminar con desechos domésticos;
- Los productos como aceite, fluidos hidráulicos o líquidos para frenos deben ser tratados como desechos especiales por empresas especializadas dotadas de equipos y técnicas especiales y eliminados en cumplimiento de la legislación vigente;
- Respeta las indicaciones de las autoridades locales competentes.

COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E ELIMINAÇÃO DO VEÍCULO

DEFENDA O AMBIENTE!

Previna a poluição do terreno e dos cursos de água

- *Recupere os produtos de consumo, como: óleo, lubrificante, filtros, etc. e elimine-os de acordo com os regulamentos locais dos países nos quais o veículo é utilizado.*

Se o veículo e/ou os seus componentes alcançarem o fim da sua vida útil e devem ser sucatados, os mesmos devem ser demolidos junto à um centro autorizado, conforme as normativas locais; as prescrições das autoridades locais devem ser respeitadas.

Do veículo serão recuperados

-Bateria

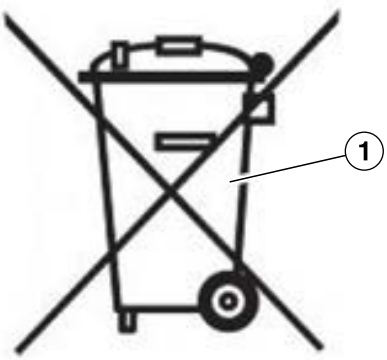
-Óleos e líquidos vários

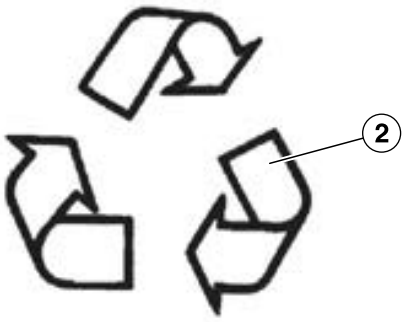
-Combustível

Além disso, poderão ser recuperados componentes que ainda funcionam para que sejam reutilizados; enquanto os componentes danificados/desgastados poderão ser reciclados.

Os componentes que não forem recicláveis não devem ser dispersados no ambiente e não podem ser eliminados com os resíduos domésticos, devem ser eliminados de modo particular. Para maiores informações sobre a eliminação, entrar em contacto com as autoridades locais responsáveis ou com o concessionário mais próximo.

- *Os produtos acompanhados pelo símbolo (1) não devem ser eliminados com os resíduos domésticos;*
- *Os produtos utilizados e acompanhados pelo símbolo (2) devem ser reciclados;*
- *Recupere qualquer componente que possa ser reutilizado, mesmo como peça de reposição;*
- *Recolha os materiais da embalagem e recicle-os; não elimine-os com os resíduos domésticos;*
- *Produtos como óleo, fluidos hidráulicos ou líquido para travões devem ser tratados como resíduos especiais por empresas especializadas dotadas de equipamentos e técnicas especiais e devem ser eliminados no cumprimento das leis em vigor;*
- *Respeite as prescrições das autoridades locais responsáveis.*





ÍNDICE ALFABÉTICO

4.8 Accesorios 16
3.36 Ajustar tornillos / tuercas de fijación de las ruedas 24
5.53 Ajuste del display digital 129
3.37 Aparcar el tractor en condiciones de seguridad 24
3.2 Aplicaciones forestales 5
5.35 Barra oscilante 62
5.28 Bloqueo del diferencial 44
4.16 Caja portafusibles del techo 31
4.15 Caja portafusibles 31
3.41 Calcomanías de instrucciones y seguridad 27
5.38 Capacidad de carga máxima de los ganchos de remolque 66
5.21 Características 30
3.33 Circuito del sistema de combustible 23
3.14 Circulación en carretera 13
3.13 Colocación sobre soportes 12
5.45 Combinación de los distribuidores traseros 102
3.11 Combustible 11
5.39 Componentes del enganche de tres puntos 68
3.7 Condiciones del tractor 7
5.23 Conducción del tractor en vías públicas 32
5.24 Conducción en pendientes 34
5.1 Controles y operaciones preliminares antes del encendido 3
7.2 Datos Técnicos 11
7.1 Datos Técnicos 2
5.4 Detención del motor 13
7.5 Dimensiones modelos con cabina low profile 22
7.3 Dimensiones modelos con cabina 18
7.4 Dimensiones modelos OOS 20
4.11 Dispositivos de iluminación y de seguridad 21
4.12 Dispositivos de iluminación y seguridad (versión low profile) 25
3.17 Distancia entre ruedas del tractor 14
6.3 Ejecución del mantenimiento en seguridad 5
5.50 Elevador delantero 110
3.34 Eliminación de partes residuales 23
5.5 Encendido con una batería auxiliar 14
5.3 Encendido del motor 11
5.7 Encendido y detención del tractor 17
5.19 Enganche de la herramienta accionada por la toma de fuerza 29
3.19 Estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS) 16
3.24 Estructura de protección contra la penetración de objetos (OPS) 19
3.18 Estructuras de protección antivuelco (ROPS) 15
5.56 Faros, fusibles y relés (versión con cabina Low Profile) 157
5.55 Faros, fusibles y relés 149
5.29 Frenado hidráulico para remolque 45
5.30 Frenado neumático del remolque 47

5.51 Funcionamiento del sistema de movimienti del Super Creeper hidráulico (HSC) 119
4.17 Fusibles del eje delantero suspendido 31
5.37 Ganchos de remolque 65
1.2 Garantía 3
3.25 Herramientas y dispositivos accesorios 19
4.19 Super Creeper hidráulico (HSC) 32
2.1 Identificación del vehículo 2
6.1 Informaciones generales 2
3.10 Instalación eléctrica 9
5.54 Interruptor de desconexión de la batería 148
4.13 Interruptor principal 29
3.35 Intervenir en los neumáticos en condiciones de seguridad 24
6.2 Lubricación y asistencia periódica 4
4.7 Mandos de la zona asiento 16
5.57 Mandos del calentador y de la instalación de aire acondicionado 163
4.3 Mandos del lado izquierdo 12
4.5 Mandos del montante derecho 14
4.4 Mandos del montante izquierdo 14
5.52 Mandos del sistema de eje suspendido 124
4.1 Mandos e instrumentos 2
4.10 Mandos externos 21
4.2 Mandos lado derecho 8
4.6 Mandos ventilación del techo (sólo versión cabina) 15
5.47 Mandos y tomas de presión delanteras 106
3.26 Mantenerse lejos de las partes giratorias de la transmisión 20
6.6 Mantenimiento de la transmisión e instalación hidráulica 31
6.7 Mantenimiento del eje delantero y viraje 39
6.5 Mantenimiento del motor 16
6.9 Mantenimiento de los equipos 58
6.10 Mantenimiento genérico 67
6.8 Mantenimiento instalación eléctrica y tablero de instrumentos 47
3.12 Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración 11
3.31 Nivel de filtración 22
1.1 Notas generales 2
5.6 Observar el instrumento después de encender el motor 15
4.18 Palanca mando marchas (con hi-lo hidráulico) 32
5.40 Paralelas de enganche rápido (tipo de gancho) 77
3.28 Pasajeros 20
3.40 Placa informativa sobre los niveles de vibraciones del tractor - peligros relacionados con la exposición a las vibraciones 26
3.23 Precauciones generales a cumplir cuando se trabaja con un cargador frontal 18
3.3 Precauciones que se deben observar antes de la puesta en marcha 5
3.1 Premisa 3
3.30 Productos tóxicos 21
3.5 Protegerse del ruido 6
5.36 Regulación de la altura de la barra oscilante 65
3.38 Remolque del vehículo 24
3.16 Remolque en condiciones de seguridad 14

3.43 Salida de emergencia (versión con cabina low profile) 36
3.42 Salida de emergencia 35
5.17 Selección del régimen de la toma de fuerza trasera 27
5.10 Sensor de presencia del conductor (versión Power Reverser) 19
3.32 Sistema de aire acondicionado 23
3.9 Sistema hidráulico 8
5.34 Tabla de la combinación de neumáticos 61
5.33 Tabla de las distancias entre la ruedas traseras 59
5.32 Tabla de las distancias entre las ruedas delanteras 54
8.1 Tabla de lubricantes 2
6.4 Tabla de mantenimiento general 6
5.25 Tablas de velocidad 35
4.14 Tablero de instrumentos 30
4.9 Toma de corriente del remolque (7 polos) 20
5.22 Toma de fuerza delantera 31
5.20 Toma de fuerza funcionamiento en condición estacional 30
5.16 Toma de fuerza 23
5.48 Toma de retorno libre a la caja de cambio 108
5.46 Tomas hidráulicas traseras 104
3.8 Trabajos de regulación o de mantenimiento 7
3.29 Trabajos estacionarios 21
3.39 Transporte del vehículo con camión 25
3.15 Transporte en carretera 14
3.4 Usar indumentaria de seguridad 6
3.6 Uso correcto de los escalones y de las manijas para las manos 6
5.31 Uso de la doble tracción 49
5.12 Uso de la palanca de gamas 20
5.15 Uso de la palanca del inversor de marcha 22
5.14 Uso de la palanca del mando HI-LO hidráulico (si está presente) 21
5.13 Uso de la palanca del mando HI-LO mecánico (si está presente) 21
5.11 Uso de la palanca de marchas 20
3.20 Uso del cargador frontal en tractores provistos de cabina. 16
3.21 Uso del cargador frontal en tractores sin cabina 17
3.27 Uso del cinturón de seguridad 20
5.42 Uso del elevador electrónico (transmisión Power Reverse) 86
5.41 Uso del elevador hidráulico 79
5.27 Uso del freno de mano 43
5.26 Uso de los frenos 42
5.44 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares electrohidráulicos 95
5.43 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares 93
5.8 Uso del pedal del embrague 18
5.9 Uso del pulsador de acoplamiento/desacoplamiento del embrague (si está presente) 18
3.22 Uso del sistema de movimiento super creeper hidráulico (hsc) 17
5.2 Volante (versión con columna telescópica y oscilante) 10
5.49 Válvula de regulación de flujo 109

ÍNDICE ALFABÉTICO

4.8 Acessórios 16
5.53 Ajuste do display digital 129
4.18 Alavanca de comando das marchas (com hi-lo hidráulico) 32
3.36 Aperto dos parafusos / porcas de fixação das rodas 24
3.2 Aplicações florestais 5
5.5 Arranque com uma bateria auxiliar 14
5.3 Arranque do motor 11
5.7 Arranque e paragem do trator 17
5.35 Barra oscilante 62
3.17 Bitola do trator 14
5.28 Bloqueio do diferencial 44
5.40 Braços de elevação de engate rápido (tipo com gancho) 77
4.16 Caixa porta-fusíveis do teto 31
4.15 Caixa porta-fusíveis 31
5.38 Capacidade de carga máxima dos ganchos de tração 66
5.21 Características 30
3.33 Circuito do sistema do combustível 23
3.14 Circulação em estradas 13
3.13 Colocação em suportes 12
4.2 Comandos da direita 8
4.3 Comandos da esquerda 12
4.7 Comandos da zona do assento 16
4.6 Comandos de ventilação no teto (apenas versão cabina) 15
5.57 Comandos do aquecedor e do condicionador de ar 163
4.5 Comandos do poste direito 14
4.4 Comandos do poste esquerdo 14
5.52 Comandos do sistema de eixo suspenso 124
4.1 Comandos e instrumentos 2
5.47 Comandos e Tomadas de pressão anteriores 106
4.10 Comandos externos 21
5.45 Combinação dos distribuidores traseiros 102
3.11 Combustível 11
5.39 Componentes do engate de três pontos 68
3.7 Condições do trator 7
5.23 Condução do trator em estradas públicas 32
5.24 Condução em encostas 34
5.1 Controlos e operações preliminares antes da ignição 3
7.1 Dados técnicos 2
7.2 Dados técnicos 11
3.41 Decalques de instruções e segurança 27
7.5 Dimensões de modelos com cabina low profile 22
7.3 Dimensões de modelos com cabina 18
7.4 Dimensões de modelos OOS 20
4.12 Dispositivos de iluminação e de segurança (versão low profile) 25
4.11 Dispositivos de iluminação e de segurança 21

5.50 Elevador dianteiro 110
3.34 Eliminação dos resíduos 23
5.19 Engate do equipamento acionado pela tomada de força 29
3.37 Estacionar o trator em segurança 24
3.24 Estrutura de proteção contra a penetração de objetos (OPS) 19
3.19 Estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS) 16
3.18 Estruturas de proteção anti-capotamento (ROPS) 15
6.3 Execução da manutenção em segurança 5
5.56 Faróis, fusíveis e relés (versão com cabina Low Profile) 157
5.55 Faróis, fusíveis e relés 149
3.40 Ficha informativa sobre os níveis de vibrações do trator - perigos ligados à exposição a vibrações 26
5.51 Funcionamento do sistema de movimentação Super Creeper hidráulico (HSC) 119
4.17 Fusíveis do eixo danteiro suspenso 31
5.37 Ganchos de tração 65
1.2 Garantia 3
4.19 Super Creeper hidráulico (HSC) 32
2.1 Identificação do veículo 2
3.25 Implementos e dispositivos acessórios 19
6.1 Informações gerais 2
5.54 Interruptor de desengate da bateria 148
4.13 Interruptor principal 29
3.35 Intervir nos pneus em segurança 24
6.2 Lubrificação e assistência periódica 4
3.26 Manter-se longe das peças giratórias da transmissão 20
6.6 Manutenção da transmissão e hidráulica 31
6.7 Manutenção do eixo dianteiro e direção 39
6.5 Manutenção do motor 16
6.9 Manutenção dos equipamentos 58
6.8 Manutenção do sistema elétrico e painel de instrumentos 47
6.10 Manutenção genérica 67
3.12 Manutenção segura do sistema de arrefecimento 11
1.1 Notas gerais 2
3.31 Nível de filtragem 22
5.6 Observar o instrumento após a ignição do motor 15
4.14 Painel de instrumentos 30
5.4 Paragem do motor 13
3.28 Passageiros 20
3.3 Precauções a respeitar antes da colocação em movimento 5
3.23 Precauções gerais a respeitar quando se trabalha com um carregador frontal 18
3.1 Premissa 3
3.30 Produtos tóxicos 21
3.5 Proteger-se contra o rumor 6
3.38 Reboque do veículo 24
3.16 Reboque em segurança 14
5.36 Regulação da altura da barra oscilante 65
3.43 Saída de emergência (versão com cabina low profile) 36
3.42 Saída de emergência 35
5.18 Seleção do regime da tomada de força proporcional ao avanço. 27

5.17 Seleção do regime da tomada de força traseira 27
5.10 Sensor de presença do condutor (versão Power Reverser) 19
3.32 Sistema de condicionamento 23
3.10 Sistema elétrico 9
3.9 Sistema hidráulico 8
5.34 Tabela da combinação dos pneus 61
5.32 Tabela das bitolas dianteiras 54
5.33 Tabela das bitolas traseiras 59
6.4 Tabela de manutenção geral 6
8.1 Tabela dos lubrificantes 2
5.25 Tabelas de velocidade 35
4.9 Tomada de corrente do reboque (7 pólos) 20
5.22 Tomada de força dianteira 31
5.20 Tomada de força funcionamento em condição estacionária 30
5.16 Tomada de força 23
5.48 Tomada de retorno livre à caixa de velocidades 108
5.46 Tomadas hidráulicas traseiras 104
3.8 Trabalhos de regulação ou de manutenção 7
3.29 Trabalhos estacionários 21
3.39 Transporte do veículo mediante camião 25
3.15 Transporte por estradas 14
5.29 Travagem hidráulica para reboque 45
5.30 Travagem pneumática do reboque 47
3.6 Utilização correta dos degraus e das pegas para as mãos 6
5.12 Utilização da alavanca das gamas 20
5.11 Utilização da alavanca das marchas 20
5.14 Utilização da alavanca do comando HI-LO hidráulico (se presente) 21
5.13 Utilização da alavanca do comando HI-LO mecânico (se presente) 21
5.15 Utilização da alavanca do inversor de marcha 22
5.31 Utilização da dupla tração 49
5.9 Utilização do botão de engate/desengate da embraiagem (se presente) 18
3.21 Utilização do carregador frontal em tratores sem cabina 17
3.20 Utilização do carregador frontal nos tratores equipados com cabina 16
3.27 Utilização do cinto de segurança 20
5.42 Utilização do elevador eletrónico (transmissão power reverse) 86
5.41 Utilização do elevador hidráulico 79
5.8 Utilização do pedal da embraiagem 18
5.44 Utilização dos comandos dos distribuidores auxiliares eletrohidráulicos 95
5.43 Utilização dos comandos dos distribuidores auxiliares 93
3.22 Utilização do sistema de movimentação super creeper hidráulico (hsc) 17
5.26 Utilização dos travões 42
5.27 Utilização do travão de mão 43
3.4 Vestir as roupas de segurança 6
5.2 Volante (versão com coluna de direção telescópica e oscilante) 10
5.49 Válvula de regulação de caudal 109

CERTIFICADO DE GARANTIA

TRACTOR MODELO .....

N° CHASIS .....

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

El esquema general de los intervalos de mantenimiento durante el período de garantía se indica en la sección **7** del presente manual de uso y mantenimiento. Otras informaciones acerca de la garantía, la asistencia y las piezas utilizadas para la asistencia se proporcionan en la sección **1** del presente manual de uso y mantenimiento.

CERTIFICADO DE GARANTIA

MODELO DO TRATOR .....

Nº DO CHASSI .....

INTERVALOS DE MANUTENÇÃO

O esquema geral dos intervalos de manutenção durante o período de garantia é indicado na secção **7** deste manual de utilização e manutenção. Mais informações sobre a garantia, a assistência e as peças utilizadas para a assistência estão presentes na secção **1** deste manual de utilização e manutenção.

CERTIFICADO DE PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO Y ENTREGA

Servicio pre-entrega: Esta máquina ha sido cuidadosamente preparada por la Organización de ventas, controlada y reglada en todas sus partes, de conformidad con las indicaciones del fabricante.

Servicio de entrega: El cliente ha sido informado sobre los términos de la garantía en vigor e instruido acerca del correcto uso y mantenimiento de la máquina, así como sobre el funcionamiento de sus dispositivos de seguridad.

Fecha ..... Firma y Sello del Revendedor .....

Por medio de la presente confirmo haber recibido en el día de la fecha el tractor **CARRARO AGRICUBE**

Modelo ..... Chasis n° .....

y haber sido instruido en el uso y mantenimiento de la máquina y sobre el funcionamiento de sus dispositivos de seguridad. Asimismo, confirmo conocer y aceptar las normas de la garantía en vigor.

Apellido ..... Nombre .....

Calle .....

Provincia ..... C.P. ..... Ciudad .....

Fecha ..... Firma del Cliente .....

Se ruega escribir en letra de imprenta los datos solicitados.

Para cortar y devolver a Carraro Agritalia S.p.A.

CERTIFICADO DE INSPEÇÃO E ENTREGA

Serviço de pré-entrega: Esta máquina foi cuidadosamente preparada pela organização de vendas, controlada e registada em todas as suas partes, em conformidade com as disposições da casa fabricante.

Serviço de entrega: O cliente foi informado sobre o prazo de validade da garantia em vigor e instruído sobre a correta utilização e manutenção da máquina e sobre o funcionamento dos seus dispositivos de segurança.

Data ..... Assinatura e Carimbo do Revendedor .....

Com a presente confirmo que recebi na data de hoje o trator **CARRARO AGRICUBE**

Modelo ..... Chassi n° .....

e que fui instruído sobre a utilização e manutenção da máquina e sobre o funcionamento dos seus dispositivos de segurança. Confirmo ainda que tomei conhecimento e aceito as normas de garantia em vigor.

Apelido ..... Nome .....

Rua .....

Localidade ..... Cód. Postal ..... Cidade .....

Data ..... Assinatura do Cliente .....

Solicita-se que se escreva os dados necessários em maiúsculas

Corte e devolva à Carraro Agritalia S.p.A.

ATENCIÓN IMPORTANTE

El presente certificado de entrega debe ser enviado, rellenado completamente, a **CARRARO AGRITALIA S.p.A. dentro y no más de 30 días a partir de la fecha de entrega del tractor, so pena de decaimiento del derecho a la garantía.**

FRANQUEAR
COMO
POSTAL

CARRARO AGRITALIA S.p.A.
Via Del Lavoro, 1
45100 ROVIGO
ITALIA

ATENÇÃO IMPORTANTE

*O presente certificado de entrega deve ser enviado, com todas as suas partes preenchidas, para **CARRARO AGRITALIA S.p.A. no prazo de 30 dias a partir da data de entrega do trator, sob pena de perda do direito à garantia.***

APOR
SELO
COMO

CARRARO AGRITALIA S.p.A.
Via Del Lavoro, 1
45100 ROVIGO
ITALIA

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Inspección de asistencia a 50 horas
Inspeção de assistência a 50 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 250 horas
Inspeção de assistência a 250 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 500 horas
Inspeção de assistência a 500 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 750 horas
Inspeção de assistência a 750 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 1000 horas
Inspeção de assistência a 1000 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 1250 horas
Inspeção de assistência a 1250 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 1500 horas
Inspeção de assistência a 1500 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 1750 horas
Inspeção de assistência a 1750 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 2000 horas
Inspeção de assistência a 2000 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 2250 horas
Inspeção de assistência a 2250 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 2500 horas
Inspeção de assistência a 2500 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 2750 horas
Inspeção de assistência a 2750 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 3000 horas
Inspeção de assistência a 3000 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 3250 horas
Inspeção de assistência a 3250 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 3500 horas
Inspeção de assistência a 3500 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 3750 horas
Inspeção de assistência a 3750 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 4000 horas
Inspeção de assistência a 4000 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 4250 horas
Inspeção de assistência a 4250 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES
REGISTO DAS INTERVENÇÕES

Rellenando estos certificados se confirma la ejecución de las operaciones indicadas en el esquema general de los intervalos de mantenimiento.
O preenchimento destes certificados confirma a realização das operações enumeradas no esquema geral dos intervalos de manutenção.

Inspección de asistencia a 4500 horas
Inspeção de assistência a 4500 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

Inspección de asistencia a 4750 horas
Inspeção de assistência a 4750 horas

Sello del Distribuidor/Concesionario
Carimbo do Distribuidor/Concessionário

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

Firma
Assinatura

Nombre y Apellido del Propietario
Nome e Apelido do Proprietário

Dirección
Morada

N° de teléfono
Nº de telefone

PARTE PARA EL CONCESIONARIO
PEÇA RETIDA PELO CONCESSIONÁRIO

Modelo de tractor
Modelo do trator

N° de horas
Nº de horas

Fecha
Data

N° de chasis
Nº do chassi

CARRARO
Tractors Built for the Best™

ES
PT

Carraro Tractors
Viale del lavoro, 1
45100 Rovigo
Italy
T +39 0425 403611
F +39 0425 403674

info@carrarotractors.com

carrarotractors.com

AG475434_ES / PT_Español / Português _07/2019